

COLLECTION DES UNIVERSITÉS DE FRANCE  
publiée sous le patronage de l'ASSOCIATION GUILLAUME BUDÉ

---

# PLATON

## ŒUVRES COMPLÈTES

TOME XIV

### LEXIQUE

DE LA LANGUE PHILOSOPHIQUE ET RELIGIEUSE DE PLATON

1<sup>re</sup> PARTIE

(A - Λ)

PAR

ÉDOUARD DES PLACES, S. J.

Correspondant de l'Institut

*Ouvrage publié avec le concours  
du Centre National de la Recherche Scientifique.*

DEUXIÈME TIRAGE



PARIS

SOCIÉTÉ D'ÉDITION «LES BELLES LETTRES»

95, BOULEVARD RASPAIL

1970

*Conformément aux statuts de l'Association Guillaume Budé, ce volume a été soumis à l'approbation de la commission technique, qui a chargé le R. P. Paramelle d'en assurer la révision et d'en surveiller la correction en collaboration avec le R. P. des Places.*

## AVANT-PROPOS

---

En attendant un *Lexicon Platicum* complet, il fallait recourir à celui de Fr. Ast, dont l'édition originale de 1835-1838 ou les réimpressions de 1908 (Berlin) et de 1956 (Darmstadt) continuent à rendre tant de services, et qu'il n'est pas question ici de remplacer entièrement. Le lexique de la Collection des Universités de France doit se borner à un choix : ont été retenus les mots d'une plus grande portée philosophique ou religieuse, et, pour ces mots, à l'intérieur des principaux sens, les cas les plus significatifs. Le poids d'un terme est fonction du contexte ; il varie selon les alliances ou les oppositions qui mettent ce terme en valeur<sup>1</sup> ; la densité croît à mesure que la pensée s'élève ; du « brave » ou du bon artisan à l'homme de mérite et au vertueux, il y a bien des degrés ; appliqué au Démon de la *Timée*, ἀγαθός désigne un attribut divin ; l'Idée du Bien est un transcendantal. De même pour ἀρετή, le substantif correspondant, ou pour εὖ, ambigu comme toute l'expression εὖ πράττειν, « réussir » ou « bien agir » (morale). Διδασκαλος intervient seulement pour des cas plus philosophiques (mais il entraîne διδασκαλικός, alors que pour beaucoup d'adjectifs en -ικός on devra consulter le répertoire d'A. N. Ammann<sup>2</sup>) ;

1. « Connaitre, l'un sans l'autre, quelques contraires que ce soient, est impossible à qui veut devenir homme de jugement » (*Lois* VII 816 d 9-e 1, trad. A. Diès).

2. A. N. Ammann, *-IKOS bei Platon*, Fribourg (Suisse), 1953 ;

ἐπιτροπεύειν, au sens de « régir » (l'univers), non au sens juridique d'« exercer une tutelle »<sup>1</sup> ; ἐντός à cause de son « intériorité », mais non ἔνδον. En général, les invariables ne figurent ici que s'ils ont une portée philosophique ou religieuse : αἰί, δεῦρο, ἐκεῖ (-σε, -θεν), ἐνθάδε (-θενδε), διά, ἐπί, ὡσαύτως. Pour les particules, qui tiennent du contexte leur valeur et leur sens même<sup>2</sup>, il suffit de renvoyer au traité de J. D. Denniston, dont la seconde édition contient un si précieux index des exemples<sup>3</sup>, et où, pour ἄρα, οὖν, τοίνυν et leurs composés, la doctrine diffère peu de celle d'*Études*...

Le texte adopté est celui de la Collection, complété pour certaines leçons par Burnet et par des éditions particulières (le *Gorgias* d'E. R. Dodds), ou rectifié sur collations personnelles (celle de P dans le *Timée*, de O dans la *Lettre VII*) ; les principales variantes sont signalées.

Les définitions reposent en partie sur le *Vocabulaire technique et critique de la philosophie* d'A. Lalande. Le premier sens français indiqué est celui qui paraît répondre le mieux à l'ensemble des emplois platoniciens<sup>4</sup> ; parfois, il en faut deux ou trois pour rendre raison des faits ; ailleurs, ceux-ci doivent se répartir en diverses classes ; mais Platon se prête moins que tout autre auteur au morcellement, et chez lui ni les valeurs ontologique et épistémologique d'ἀλήθεια, ni les sens « essentiel » et « existentiel » d'ὄν et d'οὐσία ne s'accommodent de distinctions

à contrôler et commenter par la troisième partie des *Études sur le vocabulaire grec* de P. Chantraine (Paris, 1956).

1. Il faudrait un lexique du vocabulaire juridique de Platon (surtout dans les *Lois*) ; Ch. Mugler a donné un *Dictionnaire historique de la terminologie géométrique des Grecs* (Paris, 1958-1959).

2. Cf. mes *Études sur quelques particules de liaison chez Platon*, Paris, 1929, p. 320-321.

3. J. D. Denniston, *The Greek Particles*<sup>2</sup>, Oxford, 1953.

4. Cf. Hatzfeld-Darmesteter, *Dictionnaire général*..., p. XIII : « Une définition exacte doit s'appliquer au mot défini, à l'exclusion de tous les autres, et rendre raison de toutes ses acceptions. »



trop rigoureuses<sup>1</sup>. Les acceptions vont de l'usage traditionnel ou vulgaire au sens philosophique : Platon en confère de nouvelles aux termes qu'il emprunte à la langue courante. A l'intérieur de chacun, les exemples se suivent dans l'ordre chronologique des dialogues<sup>2</sup>, parfois sacrifié à des rapprochements d'une œuvre à l'autre ou à un meilleur groupement sémantique. Ont été retenus de préférence les groupes formés par des mots apparentés ou opposés et les cas de « récurrences » (retours d'idées ou d'expressions), aussi nombreux sans formule qu'avec formule<sup>3</sup>.

Les adjectifs donnent lieu d'ordinaire à une catégorie spéciale pour leurs emplois substantivés, quand ceux-ci ont paru suffisamment nets et importants ; mais on n'oubliera pas les remarques de J. Wackernagel et la règle énoncée par P. Chantraine : « La distinction entre adjectif et substantif n'était pas essentielle en grec et aucun signe linguistique nécessaire ne la notait »<sup>4</sup>. L'adverbe vient après l'adjectif correspondant ; parfois, s'il est formé sur un participe, après le verbe. Les verbes sont notés à l'infinitif, plus clair dans le cas des conjugaisons contractes. Pour les rapports entre simples et composés, il a été constamment tenu compte de la thèse de J. Brunel<sup>5</sup>.

Les noms propres ont été exclus ; sans doute, ceux des dieux ou des héros appartiennent à la langue religieuse ; mais il existait pour l'ensemble des noms propres et pour

1. Sur ἀλήθεια, cf. *Siculorum Gymnasium*, 1961, p. 79-81 ; sur ὄν et οὐσία, cf. *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, 1961, p. 88-95.

2. Celui de la Collection, sauf pour le *Phèdre*, placé après la *République*.

3. Cf. *Une formule platonicienne de récurrence*, Paris, 1929.

4. P. Chantraine, *Études sur le vocabulaire grec*, p. 102 ; cf. J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax*, II, 2<sup>e</sup> éd., Bâle, 1928, p. 52-53.

5. J. Brunel, *L'Aspect verbal et l'emploi des préverbes en grec, particulièrement en attique*, Paris, 1939.

les adjectifs correspondants (δελφικός à côté de Δελφοί, δῖος à côté de Ζεύς), un répertoire complet, le *Lexikon Academicum* de J. Zürcher (Paderborn, 1954), que l'on ne pouvait songer à reproduire.

Je tiens à remercier tous ceux qui, de quelque manière, ont encouragé ce travail ; en particulier MM. A. Dain et P. Chantraine, le R. P. É. de Strycker, mes collègues de l'Institut Biblique et de l'Université Grégorienne (spécialement le R. P. A. Kořínek) et, pour avoir bien voulu relire la mise en pages, le R. P. J. Paramelle. Si les usages de la Collection l'eussent permis, j'aurais aimé le dédier à la mémoire d'un ami très cher, Luis Bemberg, et à celle de son fils Philippe, qui avait si efficacement montré le même intérêt pour l'ouvrage. La composition en a été facilitée aussi par la diligence de la maison Bontemps, qui continue à Limoges la tradition humaniste des Barbou, imprimeurs de tant de classiques grecs et latins aux xvii<sup>e</sup> et xviii<sup>e</sup> siècles.

---

## BIBLIOGRAPHIE

---

### 1° BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

- L. Campbell, (*Platonic*) *Philosophical Diction, Philosophical Expression*, ap. B. Jowett-L. Campbell, *Plato's Republic*, Oxford, 1894, II, p. 291-340.
- C. J. Classen, *Sprachliche Deutung als Triebkraft platonischen und sokratischen Philosophierens*, Munich, 1959.
- V. Goldschmidt, *Le Paradigme dans la dialectique platonicienne*, Paris, 1947.
- E. Kemmer, *Die polare Ausdrucksweise*, Würzburg, 1903.
- Ch. Mugler, *Dictionnaire historique de la terminologie géométrique des Grecs*, Paris, 1958-59.
- C. Ritter, *Neue Untersuchungen über Platon*, Munich, 1910.
- W. D. Ross, *Plato's Theory of Ideas*, Oxford, 1951.
- W. Vollgraff, *L'oraison funèbre de Gorgias*, Leyde, 1952 ; et les ouvrages précités de A. N. Ammann, J. Brunel, P. Chantraine (ajouter : *La Formation des noms en grec ancien*, Paris, 1933), É. des Places (ajouter : *Pindare et Platon*, Paris, 1949).

### 2° BIBLIOGRAPHIE SPÉCIALE

(A compléter par H. Cherniss, in *Lustrum*, V, 1961, p. 555-577).

- ἀγαλμα : F. M. Cornford, *Plato's Cosmology*, Londres, 1937, p. 99-102.
- ἄγιος, ἄγιός : P. Chantraine et O. Masson in *Festschrift A. Debrunner*, Berne, 1954, p. 85-107 ; A.-J. Festugière, *La Sainteté*, Paris, 1942 ; L. Moulinier, *Le Pur et l'impur...*, Paris, 1952.
- ἄγνωστος : A.-J. Festugière, *La Révélation d'Hermès Trismégiste*, IV, Paris, 1954.
- ἄδελος : P.-M. Schuhl, Ἀδελος, in *Annales de la Fac. des L. de Toulouse (Homo)*, 1953, p. 85-93.
- αἵτιον : H. Boeder, in *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, XL, 1956, p. 421-442.
- αἰών : E. Benveniste, in *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, XXXVIII, 1937, p. 103-112 ; A.-J. Festugière, in *La Parola del Passato*, IV, 1949 (n° 11), p. 172-189.

- ἀλήθεια : R. G. Bury, *The Philebus of Plato*, Cambridge, 1897, p. 201-211 ; P. Friedländer, *Plato. An Introduction*, New York, 1958, p. 221-229 ; L. Robin, *Les Rapports de l'être et de la connaissance*, Paris, 1957, surtout p. 87.
- ἀνάγκη : J. B. Skemp, *The Theory of Motion in Plato's Later Dialogues*, Cambridge, 1942, surtout p. 74-95 ; J. Gould, *The Development of Plato's Ethics*, Cambridge, 1955, p. 192-203.
- ἀνακοινοῦν : É. des Places, in *Revue des Études grecques*, LI, 1938, p. 396-399.
- ἀνευ : Fr. Dirlmeier, in *Aristoteles, Nikomachische Ethik*, Berlin, 1956, p. 283.
- ἄπειρος B : A. Tumarkin, in *Studia Philosophica*, III, 1943, p. 55-71 ; C. J. de Vogel, in *Revue Philosophique*, CXLIX, 1959, p. 21-39.
- ἀρχή : K. von Fritz, in *Archiv für Begriffsgeschichte*, I, 1955, surtout p. 38-40 ; A. Lumpe, *ibid.*, p. 107-111 ; P. Grenet, in *Mélanges A. Diès*, Paris, 1956, p. 121-128.
- αὐτός : L. Loriaux, *L'Être et la forme selon Platon*, Bruges et Paris, 1955 ; É. des Places, in *Charisteria F. Novotný*, Prague, 1962, p. 127-130 ; sur αὐτὸ καθ' αὐτό : A.-J. Festugière, in *Hippocrate, L'Ancienne Médecine*, Paris, 1948, p. 47-50.
- βάνυστος : P. Chantraine, in *Mélanges A. Diès*, Paris, 1956, p. 41-47.
- γένος : F. M. Cornford, *Plato's Theory of Knowledge*, Londres, 1935, p. 268-279, surtout p. 276 et n. 1.
- δαϊμόνιον, δαίμων : G. François, *Le Polythéisme et l'emploi au singulier des mots ΘΕΟΣ, ΔΑΙΜΩΝ dans la littérature grecque d'Homère à Platon*, Paris, 1957.
- δέλεαρ : P. Courcelle, in *Hommages à L. Herrmann*, Bruxelles, 1960, p. 244-252.
- δέος : v. φόδος.
- δεσμός : P.-M. Schuhl, in *Mélanges A. Diès*, Paris, 1956, p. 233-234.
- δέχεσθαι : G. Redard, in *Festschrift A. Debrunner*, Berne, 1954, p. 355-357 (cf. p. 353-355 sur δοκεῖν).
- διαλέγεσθαι : W. Müri, in *Museum Helveticum*, I, 1944, p. 152-168.
- διάνοια et νοῦς : É. de Strycker, in *Estudios... R. Mondolfo*, fasc. I, Tucuman, 1957, p. 209-226.
- δικανικός : P. Chantraine, in *Anales de Filología clásica*, VI, 1954, p. 48-49.
- δίκη : R. Hirzel, *Themis, Dike und Verwandtes*, Leipzig, 1907 ; E. Gerner, in *Festschrift L. Wenger*, II, Munich, 1945, p. 242-268.
- δόξα : J. Sprute, *Der Begriff der DOXA in der platonischen Philosophie*, Göttingen, 1962.
- δουλεία, δουλεύειν : G. R. Morrow, *Plato's Law of Slavery*, Urbana, 1939, p. 134-135.

- δύναμις : J. Souilhé, *Étude sur le terme ΔΥΝΑΜΙΣ dans les dialogues de Platon*, Paris, 1919 ; A. Faust, *Der Möglichkeitsgedanke*, I, Heidelberg, 1931, p. 45-66.
- ἔθος : G. Funke, in *Archiv für Begriffsgeschichte*, III, 1958, p. 78-99.
- εἶδος : A.-J. Festugière, in *Hippocrate, L'Ancienne Médecine*, Paris, 1948, p. 50-53.
- εἰκόν : H. Willms, *EIKON, Eine begriffsgeschichtliche Untersuchung zum Platonismus*, I, Münster, 1935.
- εἶναι : E. Gilson, *L'Être et l'essence*, Paris, 1948, surtout p. 7-20 ; L. Loriaux (v. αὐτός) ; W. Brücker, in *Hermes*, LXXXVII, 1959, p. 415-425.
- ἐλέγχειν : G. Daux, in *Revue des Études grecques*, LV, 1942, p. 252-254.
- ἐξαίφνης : H. I. Boussoulas, *L'Être... dans le « Philèbe » de Platon*, Paris, 1952, p. 75-96.
- ἔξις : Ch. Mugler, in *Revue des Études grecques*, LXX, 1957, p. 72-92.
- ἐπιστήμη : R. Schaerer, *ΕΠΙΣΤΗΜΗ et ΤΕΧΝΗ*, Maçon, 1930.
- ἔπος : H. Fournier, *Les Verbes « dire », en grec ancien*, Paris, 1946, p. 211-215.
- ἐπωδή : P. Boyancé, *Le Culte des Muses chez les philosophes grecs*, Paris, 1937, surtout p. 36-42 ; W. Theiler, in *Festschrift... K. Meuli* (= *Schw. Archiv f. Volksk.*, XLVII, 1951), p. 196-197.
- εὐσεβής : J. C. Bolkestein, *ΟΣΙΟΣ en ΕΥΣΕΒΗΣ*, Amsterdam, 1936.
- ἔχειν : E. Benveniste, in *Bulletin de la Soc. de Ling. de Paris*, LV, 1960, p. 113-134, surtout 125-126.
- θεῖος : G. François (v. δαιμόνιον) ; J. Van Camp et P. Canart, *Le Sens du mot ΘΕΙΟΣ chez Platon*, Louvain et Paris, 1956.
- θέμις : R. Hirzel, *Themis, Dikè und Verwandtes*, Leipzig, 1907 ; H. Vos, *ΘΕΜΙΣ*, Assen, 1956.
- θεολογία : V. Goldschmidt, in *Revue des Études grecques*, LXV, 1952, p. 20-42.
- θεός : G. François (v. δαιμόνιον).
- θυμοειδής : W. Jaeger, in *Eranos*, XLIV, 1946, p. 123-130 (= *Scripta Minora*, Rome, 1960, I, p. 309-316).
- ιδέα : v. εἶδος.
- καθαρός : L. Moulinier (v. ἄγιος) ; J. Rudhardt, *Notions fondamentales de la pensée religieuse et actes constitutifs du culte dans la Grèce classique*, Genève, 1958.
- καλὸς καγαθός : J. Jüthner, in *Charisteria A. Rzach*, Reichenberg, 1930, p. 99-119.
- κανών : H. Oppel, *KANON*. (*Philologus*, S.-Bd. XXX, 4). Leipzig, 1937.

- κίνδυνος : H. J. Mette, in *Hermes*, LXXX, 1952, p. 409-419.
- κινεῖν 2° : L. Gernet, in *Studi... U. E. Paoli*, Florence, 1956, p. 352, n. 3.
- κλήσεις : J. Stenzel, *Kleine Schriften*, Darmstadt, 1956, surtout p. 13-23.
- κομψός : P. Chantraine, in *Revue des Études grecques*, LVIII, 1945, p. 90-96.
- κόσμος : W. Kranz, *Kosmos*, Bonn, 1957 (= *Archiv f. Begr.*, II), surtout p. 50-54.
- κράσις : W. J. den Dulk, ΚΡΑΣΙΣ, Leyde, 1934.
- κτῆμα : P. Chantraine, in *Revue de philologie*, 1946, p. 5-11.
- λέγειν : H. Fournier, *Les Verbes « dire » en grec ancien*, Paris, 1946, p. 75-76.
- λέξις : Id., *ibid.*, p. 227.
- λόγος : Id., *ibid.*, p. 217-224 ; H. Boeder, in *Archiv f. Begr.*, IV, 1959, p. 82-112.
- μαντεύεσθαι : R. J. Collin, in *Classical Quarterly*, XLVI, 1952, p. 93-96.
- μεγαλοπρέπεια : R.-A. Gauthier, *Magnanimité*, Paris, 1951.
- μέθοδος : L. Méridier, in *Revue des Études grecques*, XXII, 1909, p. 234-240.
- μέσος, μεταξύ : J. Souilhé, *La Notion platonicienne d'intermédiaire*, Paris, 1919.
- μίμησις : W. J. Verdenius, *Mimesis. Plato's Doctrine of Artistic Imitation...*, Leyde, 1949.
- μιμνήσκειν : E. Benveniste, in *Festschrift A. Debrunner*, Berne, 1954, p. 13-18.
- μοῖρα (θεία—) : J. Souilhé, in *Festgabe J. Geyser*, Ratisbonne, 1930, I, p. 13-25 (cf. *Pindare et Platon*, p. 149-155).
- μῦθος : H. Fournier, *Les Verbes « dire » en grec ancien*, Paris, 1946, p. 215-216.
- νεανίας : P. Chantraine (v. δικάνικος).
- νεανικός : Id. ; G. Björck, in *HERMENEIA. Festschrift O. Regenbogen*, Heidelberg, 1952, p. 66-70.
- νομίζειν 3° : J. Tate, in *Classical Review*, L, 1936, p. 3-5 ; LI, 1937, p. 3-6 ; K. Latte, in *Gnomon*, VII, 1931, p. 120.
- νόμος : F. Heinemann, *Nomos und Physis*, Bâle, 1945 ; M. Gigante, ΝΟΜΟΣ ΒΑΣΙΛΕΥΣ, Naples, 1956.
- νοῦς : J. H. M. M. Loenen, *De Nous in het System van Plato's Philosophie*, Amsterdam, 1951 ; et v. διάνοια.
- ὀθνεῖος : P. Chantraine, in *Bull. de la Soc. de Ling. de Paris*, XLIII, 1946, p. 50-56.

- οἰκεῖος : J. P. A. Earnstman, ΟΙΚΕΙΟΣ, ΕΤΑΙΡΟΣ, ΕΠΙΤΗΔΕΙΟΣ, ΦΙΛΟΣ, Groningen, 1932.
- ὄνομα (et ῥῆμα) : H. Fournier, *Les Verbes «dire»...*, Paris, 1946, p. 224-225.
- ὄρκος : M. Leumann, *Homerische Wörter*, Bâle, 1950, p. 79-92.
- ὄρος : H. Boeder, in *Revue des Sciences philosophiques et théologiques*, L1, 1957, p. 17-20.
- ὄσιος : E. Benveniste, in *Hommages à G. Dumézil*, Bruxelles, 1960, p. 46-53 ; H. Jeanmaire, in *Revue des Études grecques*, LVIII, 1945, p. 66-89 ; M. H. van der Valk, in *Mnemosyne*, 1941-42, p. 113-140 ; et v. εὐσεβής.
- οὐσία : R. Hirsch, in *Philologus*, LXXII, 1913, p. 42-64 ; C. Arpe, *ibid.*, XCIV, 1940, p. 65-78 ; L. Gernet, in *Revue Philosophique*, CXLVI, 1956, p. 79-86 ; H. H. Berger, *Ousia in de Dialogen van Plato*, Leyde, 1961.
- πόθος, πολυπραγμοσύνη : V. Ehrenberg, in *Journal of Hellenic Studies*, LXVII, 1947, p. 46-67.
- πρέπον : M. Pohlenz, ΤΟ ΠΡΕΠΟΝ (*Nachr. ... Göttingen*, ph.-h. Kl., 1933, I, n° 16, p. 53-92).
- ῥῆμα : v. ὄνομα.
- σεμνός : G. J. de Vries, in *Mnemosyne*, 1944, p. 151-156.
- σκιαγραφία : P.-M. Schuhl, *Platon et l'art de son temps*, Paris, 1933, p. 10-11.
- στοιχεῖον : W. Burkert, in *Philologus*, CIII, 1959, p. 167-197.
- σύμβολον : W. Müri, ΣΥΜΒΟΛΟΝ, Berne, 1931.
- σύμμετρος : Ch. Mugler, in *L'Antiquité Classique*, XXV, 1956, p. 21-28.
- σχολή : J. L. Stocks, in *Classical Quarterly*, XXX, 1936, p. 177-187.
- σωφροσύνη : G. J. de Vries, in *Mnemosyne*, 1943, p. 81-101 ; H. F. North, in *Trans. and Proc. of the Amer. Philol. Ass.*, LXXVIII, 1947, p. 1-17.
- σχέσις, σχῆμα : v. ξίς.
- τελεῖν, τελετή : H. Bolkestein, in *Theophrastos' Character der Deisdaimonia...*, Giessen, 1929, p. 52-63 ; C. Zijderveld, *Τελετή*, Purmerend, 1934.
- τέχνη : A.-J. Festugière, in *Hippocrate. L'Ancienne Médecine*, Paris, 1948, p. 29-32 ; et v. ἐπιστήμη.
- τόπος : P. Chantraine, in *Mélanges A. Ernout*, Paris, 1940, p. 51-60.
- τραγικός : E. Grimal, in *Revue des Études grecques*, LV, 1942, p. 7-10.
- ὕbris : L. Gernet, *Recherches sur ... la pensée juridique et morale en Grèce*, Paris, 1917, p. 1-33 et *passim* ; C. Del Grande, *Hybris*, Naples, 1947, p. 320-348.

ὑπόθεσις : T. G. Rosenmeyer, in *American Journal of Philology*, LXXXI, 1960, p. 396-407.

ὑπομένειν : A.-J. Festugière, in *Recherches de science religieuse*, XXI, 1931, p. 477-479.

φιλόλογος : G. R. F. M. Nuchelmans, *Studien über φιλολογεῖν, φιλολογία et φιλόλογος*. Diss. Nimègue, Zwolle, 1950.

φιλοσοφία : W. Burkert, in *Hermes* LXXXVIII, 1960, p. 159-177.

φόβος : J. de Romilly, in *Classica et Mediaevalia*, XVII, 1956, p. 119-127 (cf. *La Crainte ... dans le théâtre d'Eschyle*, Paris, 1958, surtout p. 112-114).

φρόνησις : J. Hirschberger, *Die Phronesis in der Philosophie Platons vor dem Staate*. (Philologus, S.-Bd. XXX, 1). Leipzig, 1932.

φύειν : A. Burger, *Les mots de la famille de ΦΥΩ en grec ancien*, Paris, 1925.

φύσις : D. Holwerda, *Commentatio de vocis... ΦΥΣΙΣ vi*, Groningen, 1955.

χρεία, χρῆμα, χρῆναι, χρῆσθαι, χρηστός : G. Redard, *Recherches sur XPH, XPHΣΘAI*, Paris, 1953.

χώρα : A. Rivaud, *Le Problème du devenir...*, Paris, 1906, p. 295-315.

---



## ABRÉVIATIONS

### 1° TITRES D'ŒUVRES PLATONICIENNES

A.	= 1 <sup>re</sup> Alcibiade.	La.	= Lachès.
Ap.	= Apologie de Socrate.	Le.	= Lettres.
B.	= Banquet.	Ly.	= Lysis.
Ch.	= Charmide.	M.	= Ménon.
Cl.	= Clitophon.	Mx.	= Ménéxène.
Cr.	= Criton.	Pa.	= Parménide.
Cra.	= Cratyle.	Pd.	= Phédon.
Criti.	= Critias.	Ph.	= Philèbe.
Ep.	= Épinomis.	Phr.	= Phèdre.
Euph.	= Euthyphron.	Po.	= Politique.
Euth.	= Euthydème.	Pr.	= Protagoras.
G.	= Gorgias.	R.	= République.
H.M.	= Hippias Majeur.	So.	= Sophiste.
H.m.	= Hippias mineur.	Thg.	= Théagès.
I.	= Ion.	Tht.	= Théétète.
L.	= Lois.	T.	= Timée.

### 2° AUTRES ABRÉVIATIONS

abs.	= absolument.	métaph.	= métaphorique(ment).
adv.	= adverbe.	opp.	= opposé, opposition.
al.	= alibi.	pr.	= propre.
ant.	= antonyme.	q.v.	= quod vide.
app.	= apparenté.	rappr.	= rapprocher(-é), rap-
ass.	= associé.		prochement.
cit.	= citation.	réc.	= récurrence.
ép.	= épithète.	repr.	= reprenant (reprend).
ex.	= exemple(s).	syn.	= synonyme.
fig.	= figuré.	v.	= voir.
gén.	= général.	v.l.	= <i>varia lectio</i> .
litt.	= littéral(ement).	var.	= variante.

= A la fin d'un article ou d'une section, l'astérisque signifie que tous les cas ont été cités.



## Α

**ἄβατος** « d'accès interdit ou impossible » 1° « infranchissable » a) au pr. ; b) au fig. ; 2° « inaccessible » (lieu sacré) ; 3° « intact » (âme).

1° a) εἰ ... ἄβατος ἦν (sc. ὁ ποταμός ; cf. d 8) L. X 892 e 4 (cf. Criti. 113 e 1)\*.

b) λόγος ... ἄβατος L. 892 e 7\*.

2° Λακεδαιμόνα ἡγουμένους εἶναι ἄβατον ἱερὸν La. 183 b 4 (cf. Criti. 116 e 5)\*.

3° λαβοῦσα ἀπαλὴν καὶ ἄβατον ψυχὴν Phr. 245 a 2\*.

App. et ass. (3°) : ἀπαλός (a).

Opp. (1°) : διαβατός (L. X 892 e 2), εὐδατος.

**ἀβέλτεριά, ἡ** « sottise » ὑπ' ἀβελτερίας B. 198 d 3 ἡ ἀσχημοσύνη δεινὴ, δόξαν ἀβελτερίας παρεχομένη Tht. 174 c 6\*.

App. : ἄνοια, ἀφροσύνη, εὐήθεια, ἡλιθιότης.

**ἀβέλτερος** « sot » οὕτως ἀβέλτεροι ἤμεν H.M. 301 d 6 (repris d 9 par οὕτως εὐθητικῶς εἶχομεν) ἀβέλτερος ... φαίνεται R. III 409 c 10 (cf. Ph. 48 c 2)\*.

App. : ἀνόητος 1°, ἄφρων, εὐήθης, ἡλίθιος.

**ἄβιος** « qui rend la vie impossible » αἰσχύνης ... ἀπόρου καὶ ἀβίου L. IX 873 c 6\*.

App. : ἀβίωτος.

**ἀβίωτος** « invivable » βίος ἀβίωτος Po. 299 e 8 ἀβίωτον εἶναι Mx. 246 d 6 οὐ ἀναγκαζομένῳ ἀπέχεσθαι ἀβίωτον R. III 407 a 5 ἀβίωτον τῷ μὴ μελετῶντι R. III 407 a 12 ἀς ἀβίωτον ζῆν κεκτημένῳ L. XI 926 b 6\*.

App. : ἄβιος.

Opp. : βιωτός.

**ἀβλαβής** 1° « inoffensif » ; 2° « indemne » ; 3° « indemnisé » ; 4° « innocent et indemne ».

1° αἱ ἡδοναὶ δοσαι ἀβλαβεῖς R. II 357 b 7 (cf. Ph. 63 a 4 L. II 667 e 5) ἔξιν ... ἀβλαβῇ τοῖς ἄλλοις Ph. 49 e 4\*.

2° τέχνην ... ἀδλαδῆς καὶ ἀκήραιος R. I 342 b 5 ἀπτήμονα καὶ ... ἀδλαδῆ Phr. 248 c 6\*.

3° δεσπότην ἀδλαδῆ παρεχέτω καὶ ἀζήμιον L. IX 865 c 5\*.

4° ἀδλαδεῖς τοῦ δρᾶσαι τε καὶ παθεῖν ἀπαλλάττωνται L. XII 953 a 8\*.

App. et ass. : (2°) ἀκήραιος ; (3°) ἀζήμιος (b).

**ἀβουλεῖν** « ne pas souhaiter » τὸ ἀβουλεῖν καὶ μὴ ἐθέλειν μὴδ' ἐπιθυμεῖν R. IV 437 c 7 (cf. Le. VII 347 a 2)\*.

Ass. et opp. : ἐθέλειν, ἐπιθυμεῖν.

Opp. : βούλεσθαι.

**ἀβούλητος** « non souhaité » (subst. n.) τὸ βουλητόν τε καὶ ἐκούσιον ἀβούλητόν τε καὶ ἀκούσιον L. V 733 d 8\*.

App. et ass. : ἀκούσιος.

Ass. et opp. : βουλητός, ἐκούσιος.

**ἀβουλία**, ἡ « irreflexion » μὴ ἀβουλία δοκεῖ εἶναι ... ἀλλ' εὐδουλία ; A. 125 e 7 (cf. Cra. 420 c 6)\*.

Ass. et opp. : εὐδουλία.

**ἀβρός** « délicat » τὸ ... καλὸν καὶ ἀβρόν B. 204 c 5\*.

**ἀβρότης**, ἡ « délicatesse » εἰς πλούτους ἀποβλέψαι καὶ τρυφᾶς ... τήν τε ἄλλην ἀβρότητα τὴν Περσῶν A. 122 c 2 (cf. B. 197 d 7)\*.

App. et ass. : τρυφή.

Ass. : πλούτος.

**ἀγαθοειδής** « analogue au bien » ἐπιστήμην ... καὶ ἀλήθειαν ... ἀγαθοειδῆ μὲν νομίζειν ... ὀρθόν, ἀγαθὸν δὲ ἡγεῖσθαι ... οὐκ ὀρθόν R. VI 509 a 3\*.

Ass. et opp. : ἀγαθός.

**ἀγαθός** 1° adj. a) « valeureux » ; b) « bon » α) en gén. ; β) en relat. avec ἀρετή ; 2° subst. a) m. « bon(s) » ; b) n. « bien » α) en gén. ; β) « bien moral » ; γ) « Idée du Bien ».

1° a) σώφρονός τε καὶ ἀγαθοῦ ἥθους R. III 401 a 8 (repr. κοσμίῳ τε καὶ ἀνδρείῳ de 399 e 11). — En ce sens ancien, épith. d'ἄνθρωπος : παλαιῶν ἀνδρῶν ἀγαθῶν « les antiques héros » Pr. 326 a 2 (cf. Mx. 245 e 7, 246 b 6 Ph. 39 e 11).

b) α) γεωργὸν ἀγαθόν Euph. 2 d 3 ἀγαθοῦ αὐλητοῦ φαῦλος ἂν ἀπέδῃ Pr. 327 c 2 τὸν ὅτιοῦν ἀγαθὸν ἄνδρα L. I 643 b 4. « Méritant » : οἱ ἄνδρες οἱ ἀγαθοί Pr. 324 d 3 ἀγαθῶν καὶ παλαιῶν νομοθετῶν Pr. 326 d 6 ἀγαθῶν πατέρων Pr. 326 e 7 L. VI 772 e 6.

β) « excellent » ἦν ... αὐτοὶ ἀρετὴν ἀγαθοί Pr. 324 d 5 ἀνὴρ ἀγαθὸς γίγνοιτ' ἂν ... ἀρετὴν ... ἔχων L. VI 770 c 8 (ψυχῇ) ἀγαθαὶ πᾶσαν ἀρετὴν L. X 899 b 5 (réc. 900 d 1) ; « vertueux » ἀνδρὶ ἀγαθῷ Ar. 41 d 1 e 1 ... μὴ ἀγαθοὶ οὐδὲ εὐδαίμονες L. V 743 c 4 (cf. 742 e 5 II 660 e 2 R. X 606 d 6) διὰ θεὸν ἀγαθῷ γενομένῳ Ep. 988 b 7. Du démiurge : ἀγαθὸς ἦν T. 29 e 1.

2° a) φίλος μὲν ... ὁ ἀγαθός ..., ἐχθρὸς δ' ὁ πονηρὸς R. I 335 a 3 ὅταν δ' ἀγαθοῖς καὶ πρεσβυτέροις ... πλησιάζῃ R. III 409 c 9.

b) α) πλείστων ἀγαθῶν Eurh. 3 a 3 τὰ οἰκεῖά τε καὶ τὰ αὐτοῦ ἀγαθὰ καλοῖης Ch. 163 d 2 θεῖον ... ἀγαθὸν ... τιμή L. V 727 a 3. « Le bien » : φάρμακον ... τοῦ κακοῦ τὸ ἀγαθόν Ly. 220 d 3 (cf. R. VI 491 d 5) τὸ μὲν ἀγαθὸν οἰκεῖον καλεῖ καὶ ἑαυτοῦ, τὸ δὲ κακὸν ἀλλότριον B. 205 e 6 τὸ βέλτιστον ἐκάστω, τοῦτο καὶ οἰκειότατον R. IX 586 e 1 τὸ ὄντως ... ἀγαθόν Ph. 21 a 2 ἀγαθὸν εἶναι φησιν τὸ χαίρειν Ph. 11 b 4 δ τί ποτ' ἐστὶ τᾶγαθόν Ph. 13 e 6 πότερον ἡδονὴν τᾶγαθὸν δεῖ λέγειν Ph. 14 b 4.

β) τὸ ἀγαθὸν καὶ δέον Pd. 99 e 6.

γ) τᾶγαθόν R. VII 518 d 1 αὐτὸ ... τί ποτ' ἐστὶ τᾶγαθόν R. VI 506 d 9 αὐτοῦ τοῦ ἀγαθοῦ R. VI 597 a 4 οὐκ οὐσίας ὄντος τοῦ ἀγαθοῦ ἀλλ' ἐτι ἐπέκεινα ... R. VI 509 b 9 ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα R. VI 505 a 2, 508 e 3 VII 517 b 9.

Adv. : εὖ (q.v.).

App. (1° b et 2° a) : καλὸς (κἀγαθός), χρηστός.

App. et ass. : (2° b α) οἰκεῖον ; (2° b β) δέον.

Ass. (1° b β) : εὐδαίμων.

Ass. et opp. : κακός, πονηρός, φαῦλος.

ἀγάλλειν « vénérer » οὗς (= θεοὺς) ἡμῖν ἀγάλλουσι L. XI 931 a 1 οὗς (= γονεῖς) ὅταν ἀγάλλῃ τις τιμαῖς L. XI 931 d 6.

ἄγαλμα, τὸ « image, statue » βωμοὺς τε ἰδρύεσθαι καὶ ἀγάλματα θεῶν Pr. 322 a 5 ἐνδοθεν ἀγάλματα ἔχοντες θεῶν B. 215 b 3 τὰ ἐντὸς ἀγάλματα B. 216 e 7 πλεῖστα ἀγάλματα ἀρετῆς B. 222 a 4 περὶ τῶν ... ἀγαλμάτων ὧν αἱ σκιαὶ R. VII 517 d 10 τῶν αἰδίων θεῶν ... ἄγαλμα (« objet de délice ») T. 37 c 7 πολλὰ ... ἀγάλματα ἰδιωτῶν ἀναθήματα ἐνῆν Criti. 116 e 4 ἀγάλματα καὶ βωμοὺς καὶ ναοὺς L. V 738 c 7 τῶν δ' εἰκόνας ἀγάλματα ἰδρυσάμενοι L. XI 931 a 1 οὐδὲν πρὸς θεῶν τιμιώτερον ἄγαλμα L. XI 931 d 4 (cf. supra ἀγάλλειν) θεῶν εἰκόνας ὥς ἀγάλματα ὑπολαβεῖν Ep. 984 a 1 τιμητέον πάντων ἀγαλμάτων διαφερόντως Ep. 984 a 4 κοινότερα συμπάντων ἀνθρώπων ἀγάλματα Ep. 984 a 6.

App. et ass. : εἰκών.

Ass. : βωμός.

ἀγανακτεῖν « s'indigner » τοὺς μὲν ... φρονίμους ἀγανακτεῖν..., τοὺς δὲ ἄφρονας χαίρειν Pd. 62 e 5 οὐ χαλεπῶς φέρω οὐδ' ἀγανακτῶ Pd. 69 d 8 (cf. T. 91 e 4) κλαίων καὶ ἀγανακτῶν Pd. 117 d 5 ἡ πόλις, τοῖς μὲν βαρβάροις συγγιγνώσκουσα ... τοῖς δὲ Ἑλληνισιν ἀγανακτοῦσα Mx. 244 b 7 ὀδυνᾶσθαι τε ... καὶ ἀγανακτεῖν R. VII 515 e 9 ἀγριαίνοντα καὶ ἀγανακτοῦντα L. II 666 e 5.

Adj. verbal : ἀγανακτητός (G. 511 b 6\*).

App. et ass. : ἀγριαίνειν.

Ass. : κλαίνειν, ὀδυνᾶσθαι.

Ass. et opp. : συγγιγνώσκειν, χαίρειν.

Ass. et syn. : χαλεπῶς φέρειν.

ἀγαπᾶν « chérir, embrasser » 1° personnes ; 2° choses.

1<sup>ο</sup> ἡγάπων καὶ ἐφιλοφρονοῦντο ἀλλήλους L. III 678 e 9.

2<sup>ο</sup> τάγαθὸν ἡγαπῶμεν καὶ ἐφιλοῦμεν Ly. 220 d 2 ψευδὸς ἀγαπᾶν ἢ ... μισεῖν R. VI 490 b 9 θεοῦ διάνοια ... καὶ ἀπάσης ψυχῆς ὅση ἂν μέλη τὸ προσῆκον δέξασθαι ... τὸ δὲ ἀγαπᾶ Phr. 247 d 4 (cf. 233 e 3, 257 e 4 Cra. 391 c 7) τὸ ἐλεύθερον ἀγαπήσασα L. III 693 e 6.

Adj. verbal : ἀγαπητός « satisfaisant » (R. X 619 b 4) ou « dont il faut se contenter » (H.M. 302 b 6); adv. ἀγαπητῶς (Mx. 245 e 6).

App. (2<sup>ο</sup>) : ἀσπάζεσθαι.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) φιλοφρονεῖσθαι; (2<sup>ο</sup>) δέχεσθαι; (4<sup>ο</sup>) φιλεῖν.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : μισεῖν.

Opp. (2<sup>ο</sup>) : δυσχεραίνειν.

**ἄγασθαι** 1<sup>ο</sup> « admirer, louer »; 2<sup>ο</sup> « se réjouir ».

1<sup>ο</sup> ἄγαμαί σε Pr. 361 e 3 (cf. G. 482 d 8) ὁρῶν φιλοσοφίαν ἄγαμαι G. 485 c 5 (cf. 502 d 8 Tht. 142 c 7) θαυμάζουσι καὶ ἄγανται B. 180 b 1 (cf. Pd. 88 e 6) ἄγασθεις αὐτοῦ εἰπόντος R. I 329 d 7 (cf. H.M. 291 e 4 G. 526 a 3 M. 95 c 2).

2<sup>ο</sup> ἡγάσθη τε καὶ εὐφρανθεῖς ... T. 37 c 7.

Adv. : ἀγαμένως (Pd. 89 a 3\*).

App. (1<sup>ο</sup>) : ἐπαινεῖν.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) θαυμάζειν; (2<sup>ο</sup>) εὐφραίνεσθαι.

**ἄγαστός** « admirable » ἄγαστός θεοῖς B. 197 d 6 ἄγαστοὶ ... καὶ τίμιοι τοῖς δικαίοις L. VII 808 c 5.

App. : θαυμαστός.

Ass. : τίμιος (a).

**ἄγειν** « porter », « entraîner » (tendances) εἰς ὁμοιότητα ... τῷ καλῷ λόγῳ ἄγουσα R. III 401 d 2 τὰ ... ἄγοντα ἀγόμενος ἀμφοτέρωσε R. IX 572 c 9 ἀγόμενον ... εἰς πᾶσαν παρανομίαν R. IX 572 d 12 ὀνομαζομένην δ' ὑπὸ τῶν ἀγόντων R. IX 572 e 2 ἄξει ἐπὶ πᾶσαν τόλμαν R. IX 575 a 4 ὅγη ἂν ... ὁπότερον ἄγη, τὸ ... πρὸς τοὺς ὀδυρμούς ἄγον R. X 604 d 9 δύο ... ἰδέα ἄρχοντε καὶ ἄγοντε οἷν ἐπόμεθα ἢ ἂν ἄγητον Phr. 237 d 8 δόξης ... ἐπὶ τὸ ἄριστον ... ἀγούσης Phr. 237 e 3 εἰς ... φιλοσοφίαν ... ἀγαγόντα Phr. 256 a 8 ἀγομένοις ὀρθῶς καὶ ... κακῶς ἀχθεῖσιν L. VI 782 d 11 e 1 ἀγόμενος ... ὑπὸ ... ἀλογίας L. X 900 a 8 (cf. Pr. 355 b 1 Pd. 94 e 3 R. II 359 c 4) περὶ θεῶν ἄγοντε εἰς πίστιν L. XII 966 d 6.

App. et ass. : ἔλκειν, φέρειν.

Ass. : ἐπεσθαι.

Opp. : κωλύειν.

**ἀγείρειν** « rassembler » πολλοὺς ... ἀγείραντες R. II 369 c 3.

Syn. : συναγείρειν.

**ἀγενής** « non né » (monde) : ἢ γέγονεν ἢ καὶ ἀγενές ἐστίν T. 27 c 5\*.

App. : ἀγένητος, ἀγέννητος.

**ἀγένητος** « non venu à l'existence » a) proverbial; b) métaphysique.

a) οὐ γὰρ ἂν τό γε πραχθὲν ἀγένητον θεῖη Pr. 324 b 3 οὐ ... τὸ γεγονὸς ἀγένητον ἔσται ποτέ L. XI 934 a 6.

b) ἀρχὴ δὲ ἀγέννητον Phr. 245 d 1 ἐπειδὴ ... ἀγέννητον ... καὶ ἀδιάφθορον Phr. 245 d 4 ἀγέννητόν τε καὶ ἀθάνατον ψυχὴ Phr. 246 a 1 ἀγέννητον [APWY : ἀγέννητον F] καὶ ἀνώλεθρον T. 52 a 2\*.

App. : ἀγεννής, ἀγέννητος.

Ass. : ἀδιάφθορος.

**ἀγεννής** « sans noblesse » (de naissance ou de cœur) ἀγεννής καὶ ἀνελεύθερος G. 465 b 3 οὐκ ἀγεννῇ (γραφὴν) Euph. 2 c 2 οὐκ ἀγεννεῖς ... ἀνθρώπους R. VIII 555 d 5 τὸ εὐχερές ... οὐκ ἀγεννές, ἀλλὰ μᾶλλον τὸ τούτου ἐναντίον ἀνελεύθερον Tht. 184 c 2 ἀπλούστατον καὶ οὐδαμῇ ἀγεννοῦς ἀνδρός L. XI 913 c 7 τὰ γενναῖα καὶ ἀγεννῇ L. V 735 b 5.

Adv. : ἀγεννώς (οὐκ ἀγεννώς Ch. 158 c 8 G. 492 d 1 R. VII 529 a 10 Phr. 264 b 6).

App. et ass. : ἀνελεύθερος.

Opp. : γενναῖος 1<sup>ο</sup>, γεννικός.

**ἀγέννητος** « inengendré » θνητὰ ἔτι γένη λοιπὰ τρία ἀγέννητα [Y : ἀγέννητα AP γενητά F om. W] T. 41 b 8 ἀγέννητον [F : ἀγέννητον APWY] καὶ ἀνώλεθρον T. 52 a 2\*.

App. : ἀγενής, ἀγέννητος.

Ass. : ἀνώλεθρος.

Opp. : γεννητός.

**ἅγιος** a) « saint » ; b) « consacré ».

a) πατὴρ ... τιμιώτερον ... πατρίς καὶ σεμνότερον καὶ ἀγιώτερον Cr. 51 a 9 σεμνὸν καὶ ἅγιον ... ἑστὸς So. 249 a 2 πρὸς ... τοὺς ξένους ... ἀγιώτατα συμβόλαια L. V 729 c 2.

b) ἱερὸν ἅγιον ... τῆς ... Κλειτοῦς Criti. 116 c 4 ἱεροῖς ἀγίοις v.l. L. VII 824 a 16.

App. : ἁγνός, ἱερός (avec les distinctions de P. Chantraine-O. Masson, *Festschrift Debrunner*, p. 103-104 : ambivalence du sacré), ὁσιος.

App. et ass. : σεμνός.

**ἀγιστεύειν** « accomplir saintement (les rites) » περὶ τὰ θεῖα ... ἀγιστεύσειν L. VI 759 d 4\*.

**ἀγνεῖα** a) « consécration » ; b) « chasteté ».

a) (ιερεῦσι) οἷς ἀγνεῖται τούτων ἐπιμελεῖς L. X 909 e 1\*.

b) καθαρότητός τε καὶ ἀγνεῖας L. XI 917 b 6\*.

**ἀγνεύειν** « vivre chaste » ἀγνεύειν ἀεὶ μεθ' ἀγνεύοντος τοῦ ἐρωμένου L. VIII 837 c 8 d 1\*.

**ἀγνοεῖν** « ignorer » ὅστις ... τὰ αὐτοῦ ἀγνοεῖ A. 133 e 4 ἀγνοοῦντες ἡμᾶς αὐτούς A. 134 e 6 τῶν ἀγνοούντων αὐτούς Ph. 48 c 9 ἀφρονέστατον ἂν εἴη τοῦτο ἀγνοοῦν · τὸ λεγόμενον γὰρ ἂν ... αὐτὸ αὐτὸ ἀγνοοῖ (sc. τὸ θεῖον) Ep. 988 b 5.

Opp. : γινώσκειν.

**ἄγνοια**, ἡ « ignorance » [souvent conjecturé pour l'ἄνοια des

mss : par Cornarius Ph. 48 c 2, 49 c 2 ; par Böckh L. III 688 e 7, 689 b 3, 691 d 1 ; mais cf. pour les *Lois* t. XI, 2<sup>e</sup> p<sup>te</sup>, p. 28, n. 1 ; pour le *Philèbe*, Robin (Pléiade) *ad loc.*] αὕτη ... ἡ ἄγνοια (sc. μὴ εἰδότα οἶσθαι εἰδέναι) τῶν κακῶν αἰτία A. 118 a 4 (cf. ἄγνοιαν ... τῶν ἀμαρτημάτων αἰτίαν L. IX 863 c 1) δι' ἄγνοιαν καὶ ἀμαθίαν Pr. 360 b 8 (cf. Tht. 176 c 5) ἄγνοια ... καὶ ἀφροσύνη R. IX 585 b 3 μετὰ τοῦ ψεύδους καὶ ἀγνοίας Ph. 38 a 8 ἀγνοίᾳ συνεχόμενος L. IX 863 c 5.

App. : ἀγνωσία, ἄνοια, ἀπειρία (A ; ass. R. III 406 c 2).

App. et ass. : ἀμαθία, ἀφροσύνη, ψεύδος (a).

Ass. et opp. : γνώσις (R. V 478 c 3 et 8), ἐπιστήμη (R. V 477 b 2), σύνεσις (R. II 376 b 5).

**ἀγνός** « saint, pur, chaste » ἐν ἀγνῷ βάρῳ βεβῶσαν Phr. 254 b 8 φόνου ... ἀγνόν L. VI 759 c 4 τοιαῦτα ἄλλα ἀγνά θύματα L. VI 782 c 5 ἀκήρατοι γάμων τε ἀγνοί L. VIII 840 d 6.

App. : ἄγιος, ἱερός, καθάρος, ὁσιος.

App. et ass. : ἀκήρατος.

Opp. : διεφθαρμένος, μεμιασμένος καὶ ἀκάθαρτος (Pd. 81 b 1).

**ἀγνωμοσύνη**, ἡ « ignorance » μὴ ἀγνωμοσύνη ἀλλὰ τῇ ἑαυτοῦ ἐπιστήμῃ Tht. 199 d 2\*.

Ass. et opp. : ἐπιστήμη.

**ἀγνώμων** « ignorant » μήπω ... ἀγνώμονες μηδὲ ἀπαθεῖς Ly. 218 a 8 πολυγνώμονες ... δόξουσιν, ἀγνώμονες ... ὄντες Phr. 275 b 1 ἀγνώμονες περὶ τὸ δίκαιον L. III 700 d 4 (cf. R. V 450 d 4 Ep. 989 a 3)\*.

App. : ἀνεπιστήμων.

App. et ass. : ἀμαθής.

Ass. et opp. : πολυγνώμων.

Opp. : ἐπιστήμων.

**ἀγνωσία** « non-connaissance » ἐπὶ ... τῷ ὄντι γνώσις, ἀγνωσία δ' ... ἐπὶ μὴ ὄντι R. V 477 a 10 διαίρεσιν ἀγνωσίας τε καὶ γνώσεως So. 267 a 9.

App. : ἄγνοια.

Ass. et opp. : γνώσις.

**ἀγνωστος** « inconnaissable » τὸ μὲν παντελῶς ὄν παντελῶς γνωστὸν μὴ ὄν δὲ μηδαμῇ πάντῃ ἀγνωστον R. V 477 a 4 συλλαβὴν ... γνωστόν, ἀγνωστον δὲ ... στοιχεῖον Tht. 206 b 10 τὰ ... στοιχεῖα ἄλογα καὶ ἀγνωστα Tht. 202 b 6 (cf. e 1) ἄλογόν τε καὶ ἀγνωστον Tht. 205 c 9 e 3 ἀγνωστα αὐτὰ (τὰ εἶδη) ... εἶναι Pa. 133 c 1 ἀγνωστον ... ἡμῖν ἐστι ... αὐτὸ τὸ καλὸν ὃ ἔστι Pa. 134 b 14 αὐτὰ (τὰ εἶδη) εἶναι τῇ ἀνθρωπίνῃ φύσει ἀγνωστα Pa. 135 a 5.

App. et ass. : ἄλογος.

Ass. et opp. : γνωστός.

**ἄγρᾱ**, ἡ « chasse » πεζῶν ... θήρευσίς τε καὶ ἄγρᾱ L. VII 824 a 1 (cf. 823 e 3 So. 220 c 7, 221 e 3).



App. : κυνηγέσιον.

Ass. et syn. : θήρευσις.

Syn. : θήρα.

**ἀγράμματος, ἄγραφος** « non écrit » νόμων ... γεγραμμένων ἢ ἀγράφων R. VIII 563 d 8 καὶ ἐν γράμμασιν ... καὶ ἐν ἀγραμμάτοις πατρίοις δὲ ἔθεσι νομοθετῶν Po. 295 a 7 ἄγραφα νομοθετήσαντι Po. 295 e 5 ἄγραφα πάτρια θεμένους ἔθῃ Po. 298 e 2 τὰ καλούμενα ... ἄγραφα νόμιμα L. VII 793 a 10 ὁ αὐτὸς νόμος ἄγραφος ὢν L. VIII 838 b 1 νόμιμον ἔθει καὶ ἀγράφῳ νομισθὲν νόμῳ L. VIII 841 b 4.

App. et ass. : πάτριος.

Ass. et opp. : γεγραμμένος, γράμμα.

Opp. : γραπτός.

**ἀγριαίνειν** « s'irriter » ἡμεροῦται τε καὶ ἀγριαίνει R. VI 493 b 5 ἀγριαίνοντα καὶ ἀγανακτοῦντα L. II 666 e 5.

App. et ass. : ἀγανακτεῖν.

Ass. et opp. : ἡμεροῦσθαι.

**ἄγριος** « sauvage » a) caractère α) adj. β) subst. n.; b) animal; c) lieu.

a) α) ἄγριοι τινες οἰοίπερ οὗς ... Φερεκράτης ... ἐδίδαξεν Pr. 327 d 4 ἄγριος καὶ ἀπαίδευτος G. 510 b 8 εἴπερ ἀγριωτέρους, ἀδικωτέρους G. 516 c 11 (cf. c 5) λυτῶντα καὶ ἄγριον δεσπότην R. I 329 c 5 τό τε ἄγριον ... σκληρόν R. III 410 d 9 δικαία τε καὶ ἡμερος ἢ δυσκοινώνητος καὶ ἀγρία R. VI 486 b 12 (cf. VIII 549 a 1 L. X 885 e 2) δυσκόλου ψυχῆς καὶ ἀγρίας L. I 649 e 3.

β) τὸ ... θηριῶδές τε καὶ ἄγριον R. IX 571 c 5 (cf. Cra. 394 e 10) τὰ ὑπὸ τῷ ἀγρίῳ τὸ ἡμερον δουλούμενα R. IX 589 d 3 (cf. b 3).

b) δς ἂν παραλαβὼν ἡμερώτερα ἀποδείξῃ ἀγριώτερα G. 516 b 2 διήρητο ... σύμπαν τὸ ζῶον τῷ τιθασῷ καὶ ἀγρίῳ · τὰ μὲν γὰρ ἔχοντα τιθασειέσθαι φύσιν ἡμερα προσείρηται, τὰ δὲ μὴ ἔχοντα ἄγρια Po. 264 a 3 (cf. Criti. 114 e 8, 118 b 6).

c) εἰς τόπον δεινόν τε καὶ ἄγριον ... Στύγιον Pd. 113 b 8 εἰς ἀγριώτερον ... τόπον v.l. L. X 905 b 1 ἔρημός τε καὶ ... ἀγριώτατος ... τόπος L. X 908 a 7.

Adv. : ἀγρίως (R. VIII 548 a 7); cp. ἀγριωτέως (L. IX 867 d 7, ass. et opp. ἡ ἡμερωτέως).

App. et ass. : (a) ἀπαίδευτος, δυσκοινώνητος, δύσκολος, θηριώδης, σκληρός; (c) ἔρημος.

Ass. et opp. : (a-b) ἡμερος; (b) τιθασός.

**ἀγριότης, ἡ** « sauvagerie » πρᾶξις μὲν ... ἀγριότης δὲ B. 197 d 4 ἀγριότητός τε καὶ σκληρότητος, καὶ αὖ ... ἡμερότητος R. III 410 d 2 (cf. 411 d 10).

App. et ass. : σκληρότης.

Ass. et opp. : ἡμερότης, πρᾶξις.

**ἀγροικία, ἡ** « rusticité » ἀγροικίαν καὶ ἀνελευθερίαν R. VIII 560 d 6 σκληρότητα ... καὶ ἀγροικίαν R. X 607 b 5.

App. : ἀπαιδευσία.

App. et ass. : ἀνελευθερία, σκληρότης.

Opp. : (ἀστείότης, qui manque chez Platon).

**ἄγρoικoς** « rustre » δειλὴ καὶ ἄγρoικoς (ψυχὴ) R. III 411 a 3 ἄγρoικῶ τινὶ σοφίᾳ χρώμενος Phr. 229 e 2 ἄγρoικον ... καὶ ἀπαιδεύτον Tht. 174 d 8 ἄγρoικος καὶ ἀνελεύθερος ... ἀνδραποδώδης τε L. IX 880 a 4.

Adv. : ἀγρoικῶς (Phr. 260 d 3, 268 d 6); cp. ἀγρoικοτέρως v.l. (W) Euth. 285 a 2.

App. : δυσμαθής (Aristoph., *Nuées*, 646).

App. et ass. : ἀνδραποδώδης, ἀνελεύθερος, ἀπαιδευτος.

Opp. : ἀστεῖος.

**ἀγύμναστος** « sans entraînement » πόνων ἀγυμνάστους R. X 619 d 4 ἄπειρος ... καὶ ἀγύμναστος ... τῶν ... ἀγώνων L. I 647 d 2 ἀγύμναστον ... εἰς ἄμυλλαν ἀρετῆς L. V 731 b 1 ἀγύμναστος ... πρὸς τὸ σωφρονεῖν L. VII 816 a 2 ἀγύμναστον ... ποιεῖν τὴν τῶν ἡδονῶν βῶμην L. VIII 841 a 6.

App. et ass. : ἄπειρος (A).

**ἀγχίνοια**, ἡ « sagacité » ἡ ... ἀγχίνοια οὐχὶ δξύτης τίς ἐστὶν τῆς ψυχῆς Ch. 160 a 1 οἱ δὲ ἀγχίνοιαν θήσουσιν φύσεως Ep. 976 c 3\*.

App. et ass. : δξύτης.

**ἀγχίνους** « sagace » (adj. et subst. m.) μνήμονες καὶ ἀγχίνοι R. VI 503 c 2 ἥττων ... βραδύς ἀγχίνου Phr. 239 a 5 δξεῖς ... καὶ ἀγχίνοι καὶ μνήμονες Tht. 144 a 7 εὐμαθῇ καὶ μνήμονα καὶ ἀγχίνου L. V 747 b 5\*.

App. et ass. : μνήμων.

Ass. : εὐμαθής, δξύς.

Ass. et opp. : βραδύς.

**ἀγωγὴ**, ἡ « poussée, traction » ἐναντίας ... ἀγωγῆς γιγνομένης ἐν τῷ ἀνθρώπῳ R. X 604 b 4 νικήσασα ἀγωγῇ Phr. 238 c 3 τὴν τοῦ λογισμοῦ ἀγωγὴν L. I 645 a 1 τῇ καλλίστῃ ἀγωγῇ τοῦ νόμου L. I 645 a 5 ἡ παίδων ὀλκὴ τε καὶ ἀγωγή L. II 659 d 2 τὴν ἐντεχνον ἀγωγὴν L. II 673 a 9 ἡ πολυπειρία ... μετὰ κακῆς ἀγωγῆς L. VII 819 a 5.

App. et ass. : ὀλκὴ 2°.

**ἀγωγός** « qui pousse » ou « conduit » (à) ἀγωγὰ ... οἱ λέγομεν R. VII 523 a 6 ἀγωγῶν καὶ μεταστρεπτικῶν ἐπὶ τὴν τοῦ ὄντος θέαν R. VII 525 a 1 ἀγωγὰ πρὸς ἀλήθειαν R. VII 525 a 11\*.

App. : ἐλκτικός (R. VII 523 a 2), ὀλκός (R. VII 521 d 3).

App. et ass. : μεταστρεπτικός.

**ἀγών**, ὁ « lutte » ἀντὶ ... τῶν ἐνθάδε ἀγώνων G. 526 e 4 εἰ πονηρίας ἀγὼν προτεθεῖται Pd. 90 b 1 ἀθλῆται ... τοῦ μεγίστου ἀγῶνος R. III 403 e 9 (cf. La. 182 a 2 L. VIII 830 a 1) μέγας ... ὁ ἀγὼν ... τὸ χρηστὸν ... γενέσθαι R. X 608 b 4 πόνος τε καὶ ἀγὼν ἐσχατος ... πρό-

κειται Phr. 247 b 6 διὰ τὸ πολλοὺς ἀγῶνας ... ἡγωνίσθαι T. 81 d 1 (cf. A. 120 c 1) ἀγύμναστος ... τῶν ... ἀγῶνων L. I 647 d 2 περὶ τῶν μελλόντων ὁ μέγιστος ... ἀγών Le. IV 320 b 5.

App. : ἄμιλλα, μάχη (b).

App. et ass. : πόνος.

ἀγωνίζεσθαι « lutter » ὡς ἀγωνιζόμενος τὰς διατριβὰς ποιῆται, χωρὶς δὲ διαλεγόμενος Tht. 167 e 4.

App. : μάχεσθαι 2<sup>ο</sup>.

ἀγωνιστής, ὁ « disputeur » οὐ φάσκοντες ἀγωνισταὶ ἀλλὰ φιλόσοφοι εἶναι Tht. 164 c 10.

Ass. et opp. : φιλόσοφος.

ἀγωνιστικός id. τῶν σοφῶν ... καὶ ἐριστικῶν τε καὶ ἀγωνιστικῶν M. 75 c 10.

App. et ass. : ἐριστικός.

ἀδεῆς « sans crainte » ὁ ... ἀνδρείοτατος ἄφοβον καὶ ἀδεᾶ παρασκευάζει A. 122 a 7.

Adv. : ἀδεῶς (R. II 360 b 8) ; sup. ἀδεέστατα So. 256 d 7.

App. et ass. : ἀνδρεῖος, ἄφοβος.

ἄδεια, ἡ « assurance » ἡ ... ἄδεια ἀναισχυντίαν ἀνέτεκεν L. III 701 a 8\*.

App. et ass. : ἀναισχυντία.

ἀδελφός adj. « parent » & τούτων ἀδελφὰ καὶ ἀδελφῶν ψυχῶν ἔργα Pd. 108 b 5-6 (cf. Phr. 238 b 5) ὅσα τούτων ἀδελφά R. III 402 c 4 al. Phr. 276 d 7 Ph. 21 b 1 L. XII 956 e 6 ὡς ἀδελφοῖς νόμοις L. III 683 a 2 ἄλλα ... τούτων συγγενῇ, ἐν οἷς ... πολλὰ ... ἐκείνων ἀδελφά L. VII 820 c 1 ἀδελφούς τ' εἶναι καὶ ἐν ἀδελφαῖς μοίραις Ep. 986 b 8-c 1.

App. et ass. : συγγενής.

ἀδέσποτος « sans maître » ἀρετῇ ... ἀδέσποτον R. X 617 e 3\*.

ἄδηλος « obscur, incertain » ἄδηλον παντὶ πλὴν εἰ τῷ θεῷ Ap. 42 a 4 ἄδηλον ὅποια νύξ ... αὐτὸ γεννήσει L. VI 775 c 3.

App. : ἄσαφής, ἀφανής.

Opp. : δῆλος, καταφανής, σαφής, φανερός.

ἀδημονεῖν « se tourmenter » ἀδημονῶν τε καὶ ἀπορῶν Tht. 175 d 4 (cf. Phr. 251 d 8)\*.

App. et ass. : ἀπορεῖν.

ἀδιάλυτος « indissoluble » τῷ μὲν θεῷ ... καὶ ἀδιαλύτῳ Pd. 80 b 1 ψυχῇ δὲ ... (προσέχει) ἀδιαλύτῳ εἶναι Pd. 80 b 8.

Opp. : διαλυτός (Pd. 80 b 3).

ἀδιανόητος « impensable » ἀδιανόητόν τε καὶ ἄρρητον καὶ ἀφθεγκτον καὶ ἄλογον So. 238 c 11 ἀφθεγκτα καὶ ἄρρητα καὶ ἄλογα καὶ ἀδιανόητα So. 241 a 5.

ἀδιάφθαρτος « incorrompu » αὐτοὶ μὲν ... οἱ διεφθαρμένοι ... οἱ δὲ

ἀδιάφθοροι Ap. 34 b 2 ἔς ἂν ἀδιάφθορος ἦ L. XII 951 c 2\*.  
Ass. et opp. : διεφθαρμένος (cf. L. XII 952 c 5).

**ἀδιάφθορος** a) « intact »; b) « incorruptible ».

a) σῶν καὶ ἀδιάφθορον Pd. 106 e 5 ἕως ἂν ἦ ἀδιάφθορος Phr. 252 d 3\*.

b) τὸ ἀθάνατον καὶ ἀδιάφθορον Pd. 106 e 1 σὼν ἐπειδὴ ἀγέννητον ..., καὶ ἀδιάφθορον Phr. 245 d 4 δικαστὰς ... ἀδιαφθόρους ταῖς δεήσεσι L. VI 768 b 5 (cf. XI 918 e 6)\*.

Adv. : ἀδιαφθόρως (au sup. ἀδιαφθορώτατα L. VI 768 b 8)\*.

App. (b) : ἀνώλεθρος.

App. et ass. : (a) σῶς; (b) ἀθάνατος.

Ass. (b) : ἀγέννητος.

**ἀδικεῖν** « commettre une injustice »; abs. : « être coupable »

οὐδὲ ἀδικούμενον ... ἀνταδικεῖν Cr. 49 b 11 εἰ τίς τι ἡδίκηκεν Pd. 113 d 8 πείσωσιν οὓς ἡδίκησαν Pd. 114 b 5 παρανομοῦντά τε καὶ ἀδικοῦντα R. I 338 e 6 μὴθ' ἑαυτοὺς ἀδικεῖν μήτε ὑφ' ἑτέρων αὐτοὺς ἀδικεῖσθαι L. VIII 829 a 2 ἄκων ... ἀδικεῖν ὁ ἀδικῶν L. IX 860 d 7 ἄκοντας ἀδικεῖν πάντας L. IX 860 d 9.

App. : ἀμαρτάνειν.

App. et ass. : παρανομεῖν.

**ἀδικημα**, τὸ « injustice » (action) διὰ τοιαῦτα ἀδικήματα G. 525 c 2 (repr. c 5 par διὰ τὰς ἀμαρτίας) ἀδικητέον καὶ θυτέον ἀπὸ τῶν ἀδικημάτων R. II 365 e 8 πάντα ἀδικήματα ... ἡδίκηκυιαν R. III 409 a 3 ἐκουσίων ἀμαρτημάτων τε καὶ ἀδικημάτων L. IX 860 e 10 (cf. e 8, 861 c 7, 862 a 5) τὰ μεγάλα ἀμαρτήματα καὶ ἀδικήματα Le. VII 335 a 6.

App. et ass. : ἀμάρτημα.

Syn. : ἀδικία (b).

**ἀδικία**, ἡ « injustice » a) état; b) action.

a) ταύτην ... οὐκ ἀδικίαν καλεῖς καὶ ἀμαθίαν G. 477 b 8 (cf. R. I 351 a 5) αἰσχιστον ... ἀδικία καὶ σύμπασα ψυχῆς πονηρία G. 477 c 12 (réc. e 7 cf. R. X 609 c 5) ἡ ἀδικία ... καὶ ἡ ἀκολασία ... μέγιστον ... κακόν G. 477 e 7 (cf. 478 b 1 R. IV 444 b 7 So. 228 e 3) τὴν ἀδικίαν ... κακοήθειαν καλεῖς R. I 348 d 2 τὴν ... ἀδικίαν κακίαν R. I 350 d 5 (cf. 348 c 5) ἰσχυρότερον ... ἀδικία δικαιοσύνης R. I 351 a 3 (cf. X 611 c 5) κακουργίαν ... τὴν μεγίστην τῆς ἑαυτοῦ πόλεως ... ἀδικίαν R. IV 434 c 4 ὕβριν καὶ ἀδικίαν So. 229 a 3 (cf. Po. 309 a 1 L. II 661 e 2 III 679 c 1, 691 c 4 IV 713 c 7 VI 775 d 7) πρὸς τε ἀδικίαν καὶ βλάβην L. IX 862 b 6 φαμὲν δ' εἶναι ... τὸ νῦν ὀνομαζόμενον ἀμάρτημα, τὴν πλεονεξίαν ... ἐν ... πολιτείαις ... ἀδικίαν L. X 906 c 6.

b) ἐξ ἧς ... ἀδικίαι μυρίαί γίνονται L. I 649 e 3.

App. (b) : παρανομία.

App. et ass. : (a) ἀμάρτημα, κακία, κακοήθεια, κακουργία, πλεονεξία, πονηρία, ὕβρις; (b) βλάβη.

Ass. (a) : ἀκολασία, ἀμαθία.

Ass. et opp. (a) : δικαιοσύνη.

Syn. (b) : ἀδίκημα.

**ἄδικος** « injuste » 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. ; b) n.

1<sup>ο</sup> ἄδικα καὶ παράνομα Ap. 31 e 4 (cf. Pd. 113 e 3) ἀδίκῳ καὶ ἀνοσίῳ G. 479 b 8 (cf. 505 b 4 R. II 363 d 7 X 610 b 6) ἀκόλαστος καὶ ἄδικος G. 505 b 4 πονηρότερος καὶ ἀδικώτερος R. X 610 e 7 θρασεῖς καὶ ἄδικοι καὶ ὕβρισται καὶ ἀφρονέστατοι L. I 630 b 6 (cf. II 662 a 2) πᾶς ὁ ἄδικος οὐχ ἐκὼν ἄδικος L. V 731 e 2-3 ὁ μὲν ἄδικός που κακός L. IX 860 d 5 τῶν ἀδίκων ... λύτρων L. XI 919 a 8.

2<sup>ο</sup> a) εἰ ... ἄμεινον ζῶσιν οἱ ἄδικοι τῶν ἀδίκων R. I 352 d 3 (cf. II 363 d 7) ὁ ... ἄδικος ... κακός L. IX 860 d 5.

b) τὰ δίκαια καὶ τὰ ἄδικα G. 460 a 6 (cf. Po. 295 e 4) περὶ τοῦ δικαίου καὶ ἀδίκου τε καὶ ἀδικίας R. I 343 e 1 (cf. G. 460 e 6) τοῦ τε ἀνοσίου πέρι καὶ ἀδίκου L. VI 777 e 2.

Adv. : ἀδίκως (L. V 743 b 6, ass. et opp. à δικαίως).

App. et ass. : ἀνόσιος, κακός, πονηρός, ὕβριστής ; (1<sup>ο</sup>) παράνομος ; (2<sup>ο</sup> b) ἀδικία (a).

Ass. : ἀκόλαστος, ἄφρων.

Ass. et opp. : δίκαιος.

**ἄδοκιμος** 1<sup>ο</sup> « obscur » δοκίμων ἀνδρῶν βίους ... καὶ ἀδοκίμων R. X 618 a 2\*.

2<sup>ο</sup> « non approuvé » ἀδόκιμον, μοῦσαν L. VIII 829 d 8 (cf. V 742 a 6)\*.

Ass. et opp. : δόκιμος.

**ἀδολεσχεῖν** « bavarder » Pd. 70 e 1\*.

**ἀδολέσχης** « bavard » μετεωρολόγοι καὶ ἀδολέσχει τινές Cra. 401 b 9 μετεωροσκόπον τε καὶ ἀδολέσχη R. VI 488 e 6 ἀνὴρ ἀδολέσχης Tht. 195 b 10 μετεωρολόγον, ἀδολέσχη τινὰ σοφιστήν Po. 299 b 7\*.

Ass. : μετεωρολόγος, μετεωροσκόπος.

**ἀδολεσχία**, ἡ « bavardage » ἀδολεσχίας καὶ μετεωρολογίας Phr. 270 a 1 τὴν ἑαυτοῦ δυσμαθίαν ... καὶ ... ἀδολεσχίαν Tht. 195 c 2 διὰ τῆς ... καλουμένης ... ἀδολεσχίας Pa. 135 d 5\*.

Ass. : μετεωρολογία.

**ἄδολος** « loyal » ἀδόλῳ γνώμῃ καὶ ὕγιῃ Le. VIII 355 e 4\*.

Adv. : ἀδόλως (Phr. 249 a 1)\*.

**ἀδόξαστος** « ce qui échappe à l'opinion » ... τὸ θεῖον καὶ τὸ ἀδόξα-στον θεωμένη Pd. 84 a 8\*.

Opp. : δοξαστός.

**ἀδοξία**, ἡ « déshonneur » ἀτιμίαν τε καὶ ἀδοξίαν μοχθηρίας Pd. 82 e 7 (cf. R. V 473 c 8 Le. I 309 e 4)\*.

Ass. : ἀτιμία.

Opp. : δόξα 4<sup>ο</sup>, εὐδοκίμησις, εὐδοκιμία, εὐδοξία.

**ἄδυτον**, τό « sanctuaire », métaph. Tht. 162 a 2\*.

**ἄδωρος** « incapable de donner » φιλόδωρος εὐμενείας, ἄδωρος δυσμενείας B. 197 d 5\*.

Ass. et opp. : φιλόδωρος.

**ἀεί** « toujours » (parfois adjectif) ἄπερ ἀεὶ κατὰ ταῦτά καὶ ὡσαύτως ἔχει Pd. 78 c 5 (et v. ἔχειν) τὸν ἀεὶ χρόνον G. 525 c 6 (cf. Phr. 246 d 1) εἰς τὸν ἀεὶ χρόνον B. 208 c 6 (cit.) Le. VII 331 a 4 συγγενῆς οὖσα τῷ ἀθανάτῳ καὶ τῷ ἀεὶ ὄντι R. X 611 e 3 πρὸς τὸν ἀεὶ χρόνον Criti. 112 d 7.

Ass. : κατὰ ταῦτά, ὡσαύτως.

Opp. : οὐδέποτε.

**ἀειγενής** « éternel » ἀειγενὲς ... καὶ ἀθάνατον B. 206 e 5 τὸ ἀειγενὲς ὃν τῆς ψυχῆς ... μέρος Po. 309 c 1 τῆς ἀειγενοῦς ψυχῆς ἀντέχεσθαι L. VI 773 e 7\*.

App. et ass. : ἀθάνατος.

**ἀειδής** « invisible » ἀειδῆ ... καὶ οὐχ ὁρατά Pd. 79 a 3 δύο εἶδη τῶν ὄντων, τὸ μὲν ὁρατόν, τὸ δὲ ἀειδὲς Pd. 79 a 7 τοῖς δμμασι σκοτωδὲς καὶ ἀειδὲς Pd. 81 b 7 νοητόν τε καὶ ἀειδὲς Pd. 83 b 4 ; en relation avec Hadès τῶν ἐν "Αἰδου — τὸ ἀειδὲς [BTPf Stob. : ἀιδὲς F Dodds ἀηδὲς W Jamb.] δὴ λέγων — οὗτοι ἀθλιώτατοι G. 493 b 5.

App. et ass. : νοητός, σκοτώδης.

Ass. et opp. : ὁρατός.

Syn. : ἀόρατος.

**ἀεικίνητος** « toujours mû » τὸ γὰρ ἀεικίνητον (codd. : αὐτο— P. Oxy. 1017) ἀθάνατον Phr. 245 c 6\*.

**ἀέναος** « au flux incessant » κίνησις ... ἀέναον οὐσίαν ἐπόρισεν L. XII 966 e 2 (cf. Pd. 111 d 5 et p.-θ. T. 37 d 8 ἀέναον Cornford : αἰώνιον codd.)\*.

**ἀζήλωτος** « indigne d'envie » οὐ χρή οὔτε τοὺς ἀζηλώτους ζηλοῦν οὔτε τοὺς ἀθλίους G. 469 a 4 (cf. b 2) \*.

App. et ass. : ἄθλιος.

Opp. : ζηλωτός.

**ἀζήμιος** a) « impuni » ; b) « indemne ».

a) ἀζήμιοι ὑπὸ θεῶν ἐσόμεθα R. II 366 a 1 (cf. a 4) ἀζήμιον ἀπαλλάττοις ἄν L. I 648 e 4 (cf. IV 721 d 1 VI 764 a 3 765 e 5 VII 800 a 3).

b) δεσπότην ἀβλαβῇ παρεχέτω καὶ ἀζήμιον L. IX 865 e 5\*.

App. et ass. (b) : ἀβλαβής 3°.

**ἀηδής** « désagréable » εἶτε ἡδίων εἶτε ἀηδέστερα ἔσται τοῖς ἀκούουσιν G. 503 a 10 (cf. L. II 663 a 6).

Adv. : ἀηδῶς (Pr. 351 b 7) ; au cp. ἀηδέστερον R. IX 587 b 12 ; au sup. ἀηδέστατα R. IX 587 b 9.

Ass. et opp. : ἡδύς.

**ἀηδία**, ἡ « manque d'agrément » τό γε τῆς ἡδονῆς ἡ ἀηδίας L. VII 802 d 4 (cf. Phr. 240 d 6)\*.

Ass. et opp. : ἡδονή.

**ἀήθεια**, ἡ a) « inaccoutumance » ; b) « caractère insolite ».

a) ὑπὸ ἀηθείας ἐσκότῳται R. VII 518 a 7 (cf. Thl. 175 d 4)\*.

b) τὴν... ἀήθειαν ὀρῶντι L. I 637 c 6 (cf. T. 18 c 7)\*.

Opp. : συνήθεια.

**ἀήθης** a) « inaccoutumé (à) » ; b) « insolite ».

a) ἀήθης γ' εἰμὶ τῶν τοιούτων λόγων La. 194 a 7 (cf. Thl. 146 b 3 L. X 893 a 1)\*.

b) φαίνονται ἀήθεις [T et γρ. W : ἀληθεῖς BW] οἱ λόγοι Euth. 277 d 5 (cf. T. 53 c 1 L. X 891 d 6) ἐξ ἀτόπου καὶ ἀήθους διηγήσεως T. 48 d 5 τύχη τις ἀήθης L. VI 774 e 7 (cf. V 739 a 2).

App. (a) : ἄπειρος (A).

App. et ass. (b) : ἄτοπος.

Opp. : συνήθης.

**ἀήρ**, ὁ « air » ἀέρας... καὶ αἰθέρας... αἰτιώμενον Pd. 98 c 1 (cf. Cra. 408 d 8 T. 58 d 1 Ep. 984 c 3) πνεῦμα καὶ ἀέρα T. 49 c 2 πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ γῆν καὶ ἀέρα L. X 889 b 2.

App. et ass. : αἰθήρ, πνεῦμα.

**ἀήττητος** « invaincu », « invincible » ἀήττητοι... ὑπὸ γε ἐκείνων ἐσμέν Mx. 243 d 6 ἀνίκητον θυμός, οὐ παρόντος ψυχῇ... ἀήττητος R. II 375 b 3\*.

Ass. et syn. : ἀνίκητος.

**ἀθανασία**, ἡ « immortalité » ἀθανασίας ... ἐπιθυμεῖν B. 207 a 1 θνητὸν ἀθανασίας μετέχει B. 208 b 3 περὶ ... ἀθανασίας αὐτῆς ἱκανῶς Phr. 246 a 3 καθ' ὅσον ... μετασχεῖν ... ἀθανασίας ἐνδέχεται T. 90 c 3 ὅσον ἐν ἡμῖν ἀθανασίας ἐνεστι L. IV 713 e 8 τὸ ἀνθρώπινον γένος ... μετείληφεν ἀθανασίας L. IV 721 b 8 γενέσει τῆς ἀθανασίας μετείληφέναι L. IV 721 c 6 γενομένη ... ἀθανασίας ἐγγύτατα L. V 739 e 4.

**ἀθάνατος** « immortel » (adj. et subst. n.) ἀθάνατον ... ἡ ψυχὴ Pd. 73 a 2 εἰ ... τὸ ἀθάνατον καὶ ἀνώλεθρόν ἐστιν Pd. 106 b 1 τὸ ἀθάνατον, αἰδιὸν δὲν Pd. 106 d 3 ἀθάνατος ἡμῶν ἡ ψυχὴ R. X 608 d 3 συγγενὴς οὖσα τῷ ... ἀθανάτῳ καὶ τῷ αἰεὶ ὄντι R. X 611 e 3 ψυχὴ πᾶσα ἀθάνατος Phr. 245 c 5 θνητόν τε καὶ ἀθάνατον ζῶν Phr. 246 b 6 φρονεῖν ἀθάνατα καὶ θεῖα T. 90 c 1 ἀθάνατον ... ψυχὴν ἐπονομαζόμενον L. XII 959 b 3 ἀνώλεθρόν τε καὶ ἀθάνατον Ep. 981 e 7.

App. : ἀδιάφθορος.

App. et ass. : αἰδιος, ἀνώλεθρος, θεῖος.

Ass. et opp. : θνητός.

**ἄθεος** « athée » (adj. et subst. m. ou n.) εἰς τὸ ἄθεον ... βλέποντες A. 134 e 4 οὐκ εἰμὶ τὸ παράπαν ἄθεος Ap. 26 c 4 εἰ ... τὸ ... θεϊότατον ὑπὸ τῷ ἀθεωτάτῳ ... δουλοῦται R. IX 589 e 5 τοῦ μὲν θείου εὐδαιμονεστάτου τοῦ δὲ ἀθέου (παραδείγματος) ἀθλιωτάτου Thl. 176 e 4 οὐδεὶς οὕτως ἄθεος ... πέφυκεν L. XII 966 e 5.

Adv. : ἀθέως (ἀδίκως καὶ ἀθέως τὸν βίον διελθόντα G. 523 b 3 ; cf. 481 a 5)\*.

Ass. et opp. : θεῖος.

**ἀθεότης**, ἡ « athéisme » εἰς ἀθεότητα καὶ ὕδριν καὶ ἀδικίαν Po. 309 a 1 πολλάς ἀθεότητας καὶ δυσχερείας L. XII 967 c 5 ἀνομία καὶ ἀθεότητι Le. VII 336 b 5.

**ἀθλητής**, ὁ « athlète » οὗ... ἀγῶνος ἀθληταὶ ἐσμεν La. 182 a 2 (cf. R. III 403 e 8 L. VIII 830 a 1) πολέμου ἀθληταὶ R. IV 422 b 4 (cf. III 404 a 10, 416 d 8 VII 521 d 5 VIII 543 b 8) ἡμῖν οἱ ἀθληταὶ R. IV 422 c 8 τοῖς παρ' ἡμῖν ἀθληταῖς L. VII 824 a 1.

App. : ἀσκητής (R. III 404 c 8).

**ἄθλιος** « misérable » ἄθλιος καὶ κακοδαίμων M. 78 a 6 (cf. B. 173 d 5) οὐτε τοὺς ἀζήλωτους ζηλοῦν οὐτε τοὺς ἀθλίους G. 469 a 5 ἐλεεινός τε καὶ ἄθλιος G. 469 b 4 εὐδαίμων... ἢ ἄθλιος G. 470 d 8 τὸν δ' ἄδικον καὶ πονηρὸν ἄθλιον G. 470 e 11 ἔλαθεν ἑαυτὸν ἀθλιώτατος γενόμενος G. 471 b 7 ἄθλιος, ἀθλιώτερος μέντοι... ἦττον δὲ ἄθλιος G. 472 e 5-7 (cf. 512 a 4) ὁ κάκιστος ἀθλιώτατος R. VIII 544 a 8 ἄθλιον ἢ μακάριον R. IX 571 a 3 ἐξ ἀθλίων εὐδαίμονας L. X 905 b 4.

Adv. : ἀθλίως (R. IX 577 c 10).

App. : δυσδαίμων.

App. et ass. : ἀζήλωτος, ἐλεεινός, κακοδαίμων.

Ass. et opp. : εὐδαίμων, ζηλωτός, μακάριος.

**ἀθλιότης**, ἡ « misère » ἀθλιότητος (TW Olymp. : ματαιότητος B) ἀπαλλάττεται A. 134 b 4 κακά τε καὶ ἀθλιότητα G. 496 b 10 εὐδαιμονίας τε... καὶ ἀθλιότητος R. VIII 545 a 8 (cf. IX 576 d 6, 577 b 3 Tht. 175 c 5) πονηρίᾳ τε καὶ ἀθλιότητι πόλεως R. IX 575 c 5.

Ass. : πονηρία.

Ass. et opp. : εὐδαιμονία.

**ἀθρεῖν** « considérer » ἀλλ' ἀθρῶ καὶ ὀρῶ ὅτι ἀδύνατον Pa. 144 d 2 μὴδὲ ἀθρούντων τῆς περὶ τὸν οὐρανὸν φύσεως πέρι T. 91 e 3. — Le plus souvent à l'impératif : ἄθρει H. M. 287 d 12 G. 495 b 3, 497 e 1 Pd. 104 b 5 R. III 394 e 1 VIII 552 b 6 X 601 b 11 Tht. 155 e 3, 191 e 4 Pa. 144 d 2.

App. : θεᾶσθαι.

App. et ass. : ὀρᾶν.

**ἀθροίζειν** 1° « rassembler », (moyen-passif) « se rassembler » ; 2° « se recueillir ».

1° ὅταν ἀθροισθῶσιν R. VI 493 a 9.

2° αὐτὴν καθ' αὐτὴν πανταχόθεν ἐκ τοῦ σώματος συναγείρεσθαι τε καὶ ἀθροίζεσθαι Pd. 67 c 7 (τὴν ψυχὴν) αὐτὴν... εἰς αὐτὴν συλλέγεσθαι καὶ ἀθροίζεσθαι Pd. 83 a 8 (réc. de 67 c 7).

App. et ass. : συλλέγειν, συναγείρειν.

Syn. : συναθροίζειν.



**ἀθυμία**, ἡ «*découragement*» τοὺς... ἀνθαμιλλωμένους εἰς ἀθυμίαν καθίστησι L. V 731 a 8 (cf. VII 800 c 2)\*.

Opp. : ἐλπίς, θυμός.

**ἄθυμος** a) «*sans colère*» ; b) «*mou, lâche*».

a) πρόρρησις... ἄθυμος L. X 888 a 5\*.

b) (ἔστι... γυνή) θυμοειδής, ἡ δ' ἄθυμος R. V 456 a 5 (cf. III 411 b 7)\*.

Ass. et opp. (b) : θυμοειδής.

**αἰδεῖσθαι** «*respecter*» δεδιέναι μὲν, αἰδεῖσθαι δὲ μηδὲν ταῦτα ἀ δεδίσαιεν Euph. 12 b 6 ἔστιν ὅστις αἰδούμενος... καὶ αἰσχυνόμενος οὐ πεφοβῆται Euph. 12 b 10 αἰδουμένην τε καὶ δεδισμένην Phr. 254 e 9 πᾶς ἡμῖν αἰδεῖσθω τόν... πρεσβύτερον L. IX 879 e 6 οὐδ' αἰδεῖσθαι πᾶσιν πάντας πρέπον L. XI 917 a 3 οὔτε ἀνθρώπους αἰδούμενος οὔτε θεοὺς σεβόμενος L. XI 917 b 3 (cf. VIII 837 e 8) θεοὺς προγόνους αὐτῶν αἰδουμένους L. XI 921 a 1.

App. et ass. : αἰσχύνεσθαι, δεδιέναι, σέβεσθαι, φοβεῖσθαι.

**αἰδῖος** «*éternel*» εἰ γὰρ τὸ ἀθάνατον, αἰδῖον ὄν, φοβρὰν δέξεται Pd. 106 d 3 αἰδῖον... συνθετόν τε ἐκ πολλῶν R. X 611 b 5 πρὸς τὸ αἰδῖον ἔβλεπεν T. 29 a 4 τῶν αἰδῶν θεῶν γεγονὸς ἄγαλμα T. 37 c 6 αὐτὸ... ζῶον αἰδῖον ὄν T. 37 d 2 ἐπὶ τὴν αἰδῖον οὐσίαν T. 37 e 5 ὅσα... τῶν ἄστρον ζῶα θεῖα ὄντα καὶ αἰδῖα T. 40 b 5 τὴν αἰδῖον ἡρῆσθαι (sc. αἵρεσιν οὐ φύσιν) v. I. [BTW : τινα ἡδῖον i. m. W] Ph. 66 a 9.

App. : αἰώνιος.

App. et ass. : ἀθάνατος.

**αἰδῶς**, ἡ «*respect*» (de soi-même et des autres) μόριον... αἰδῶς δέους Euph. 12 c 6 (δοκεῖ...) εἶναι ὅπερ αἰδῶς ἡ σωφροσύνη Ch. 160 e 4 (cf. μετὰ σωφροσύνης τε καὶ αἰδοῦς Phr. 253 d 7) αἰδῶ τε καὶ δίκην Pr. 322 c 2 (prob. personnifiées ; cf. c 4 d 1 et 5 L. XII 943 e 2) τὴν δικαιοσύνην καὶ τὴν αἰδῶ Pr. 329 c 2 δέος τε καὶ αἰδῶς R. V 465 b 1 φιλία... καὶ αἰδῶς... περὶ Ὁμήρου R. X 595 b 10 μετ' αἰδοῦς καὶ λόγου Phr. 256 a 6 αἰδῶ τε καὶ αἰσχύνην L. II 671 d 2 ὁ φόβος... ὁ... ἐκ τῶν νόμων... ἦν αἰδῶ... εἴπομεν L. III 699 e 4 εἰρήνην τε καὶ αἰδῶ L. IV 713 e 1.

App. et ass. : αἰσχύνη, δέος, σωφροσύνη, φόβος (b).

Ass. : δίκη, φιλία.

Opp. : ἀναίδεια, ἀναίσχυντία.

**αἰθῆρ**, ὁ «*ether*» ἐν καθαρώ... τῷ οὐρανῷ... ὃν δὲ αἰθέρα ὀνομάζειν Pd. 109 c 1 ἀέρος τὸ...εὐαγέστατον ἐπικλῆν αἰθῆρ καλούμενος T. 58 d 1 (cf. Pd. 98 c 1 Cra. 408 d 8) αἰθέρα ... μετὰ τὸ πῦρ θῶμεν Ep. 984 b 6 μετὰ... τὸν αἰθέρα ἐξ ἀέρος Ep. 984 c 3.

App. et ass. : ἀήρ.

**αἷμα**, τό «*sang*» μὴ ἀπόσχηται ἐμφυλίου αἵματος R. VIII 565 e 4 κοινωνίαν... ταύτου φύσιν αἵματος ἔχουσιν L. V 729 e 6 ἡ τῶν συγγενῶν αἱμάτων τιμωρὸς Δίκη L. IX 872 e 1.

App. : φόνος (b).

**αἰνεῖν** « approuver » Συρακοσίαν... τράπεζαν... οὐκ αἰνεῖς R. III 404 d 2 χάριν... τῆς... προθυμίας αἰνεῖσθω, ἐάν δὲ πολὺ βελτίων (ῆκη), πολὺ... ἐπαινέσθω L. XII 952 c 2\*.

Ass. et syn. : ἐπαινέειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 77).

**αἰνίττεσθαι** « laisser entendre » τί ποτε... ὁ θεὸς... αἰνίττεται ; Ap. 21 b 4 (cf. 27 d 4 Ch. 162 a 7 Ly. 214 d 4 G. 495 b 4 Th. 194 c 9) κινδυνεύουσι... πάλαι αἰνίττεσθαι ὅτι... Pd. 69 c 4 μαντεύεται δ βούλεται καὶ αἰνίττεται B. 192 d 2 ἡνίξατο... τὸ δίκαιον δ εἶη R. I 332 b 12 (cf. V 479 c 3) τοῦτο... ἡνίξατο τῷ πολλῷ συρφετῷ Th. 152 c 9 λέγοντες οὐκ ἐναργῶς οὕτως... αἰνιττόμενοι δέ Le. VII 332 d 7\*.

Ass. : μαντεύεσθαι.

**αἶρεῖν** 1<sup>ο</sup> « atteindre, saisir » ; 2<sup>ο</sup> « prouver » ; 3<sup>ο</sup> (moyen) « choisir ».

1<sup>ο</sup> τὸ μὲν ἐκφεύγειν, τὸ δὲ ἐλεῖν R. II 359 a 1 μεταδιωκτέον... ὅσα ἐπινοοῦμεν ἐλεῖν T. 64 b 3 (cf. Ph. 20 d 9, ass. ἃ θηρεύειν) σπύδων τὸ μὲν ἐλεῖν, τὸ δὲ φυγεῖν T. 86 c 1 φυγεῖν... κακίαν, τούναντιον... ἐλεῖν T. 87 b 9 (cf. L. V 728 d 1).

2<sup>ο</sup> ὁ λόγος αἶρεῖ Pa. 141 d 7 (cf. Cr. 48 c 8 R. IV 440 b 5 X 604 c 7, 607 b 4 Ph. 35 d 6 L. II 663 d 7) χαλεπώτερον ἐλεῖν Th. 179 c 4.

3<sup>ο</sup> δυοῖν κακοῖν τὸ ἕτερον αἶρεῖσθαι Pr. 358 d 4 ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι G. 469 c 2 αἰρήσεσθαι πρὸ ἡττης... θάνατον R. III 386 b 5 οὐχ ὑμᾶς δαίμων λήξεται ἀλλ' ὑμεῖς δαίμονα αἰρήσεσθε R. X 617 e 1 αἰτία ἐλομένου R. X 617 e 5 (cf. 619 a 7, opp. ἃ φεύγειν ; b 8 et 10) τὸν τοῦ φρονεῖν ἐλομένῳ βίον Ph. 33 a 8 (cf. b 4) τινα ἡδίων ἡρῆσθαι v. l. Ph. 66 a 9 (v. ἰδίος) λύπην οὐθ' αἰρούμεθα οὔτε βουλόμεθα L. V 733 b 1.

Ass. : (1<sup>ο</sup>) θηρεύειν, μεταδιώκειν ; (3<sup>ο</sup>) βούλεσθαι.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) ἐκφεύγειν ; (1<sup>ο</sup> et 3<sup>ο</sup>) φεύγειν ; (3<sup>ο</sup>) λαγχάνειν 2<sup>ο</sup>.

Syn. (3<sup>ο</sup>) : προαἰρεῖσθαι 2<sup>ο</sup>.

**αἶρεσις**, ἡ « choix » περὶ τὴν τῶν ἡδονῶν αἶρεσιν Pr. 357 d 4 τῇ τοῦ βελτίστου αἰρέσει Pd. 99 b 1 τὴν... μακαριστὴν αἶρεσιν εἰλέτην (codd. : εἰλέσθην Eus. Robin) Phr. 256 c 4 ἡ βούλησις τῶν αἰρέσεων τῶν βίων L. V 734 c 1.

**αἶρετός** 1<sup>ο</sup> adj. « digne de choix, éligible » ; 2<sup>ο</sup> subst. n. « l'éligible ».

1<sup>ο</sup> ἄρ' οὖν αἶρετὸς ἡμῖν βίος ὁ τοιοῦτος Ph. 21 d 3 (cf. e 5) ὁ βίος... αἶρετὸς ἅμα καὶ ἀγαθός Ph. 22 d 7 ἱκανὸς καὶ τέλος καὶ... αἶρετός Ph. 22 b 5.

2<sup>ο</sup> τό γε τέλεον καὶ πᾶσιν αἶρετόν Ph. 61 a 1.

Ass. : ἱκανός, τέλειος.

**αἰσθάνεσθαι** « percevoir » αἰσθομένη, οὐ γνοῦσα λέγω ἀλλὰ στοχασαμένη G. 464 c 7 ὁρᾶν καὶ ἀκούειν καὶ τᾶλλα αἰσθάνεσθαι Pd. 75 b 3 τῶν παράλειπομένων... ὀξύτατ' ἂν αἰσθάνοιτο R. III 401 e 2

οὐκ οἰκείαν ἐν τῇ αὐτοῦ ψυχῇ ἐνοῦσαν ἡσθημένον R. III 409 b 6 ἡμῶν τὸ αἰσθανόμενον Thl. 185 c 7.

Ass. et opp. : γινώσκειν.

**αἴσθησις**, ἡ «sens, sensation» τῶν περὶ τὸ σῶμα αἰσθήσεων Pd. 65 b 4 (cf. T. 43 c 7) ἄλλη τινὶ αἰσθήσει τῶν διὰ τοῦ σώματος Pd. 65 d 7 (cf. 79 c 4-5) φήμας τε ... καὶ αἰσθήσεις τῶν θεῶν Pd. 111 b 9 εἴ τις ... αἰσθησις τῶν ζώντων Mx. 248 c 1 (cf. Le. II 311 c 8) τῶν περὶ τὰς αἰσθήσεις ὀργάνων R. VI 508 b 3 διανοίᾳ ... ἀλλὰ μὴ αἰσθήσεσιν R. VI 511 c 8 (cf. VII 523 b 2-3, 524 a 2 et 7) λογισμῷ μετ' αἰσθήσεως R. VIII 546 b 3 ἐκ πολλῶν ἰδὼν αἰσθήσεων εἰς ἓν λογισμῷ Phr. 249 c 1 οὐδὲ τις ἐπιστήμη οὐδὲ αἰσθησις οὐδὲ δόξα Pa. 142 a 4 ἐν τῇ συνάψει αἰσθήσεως πρὸς διάνοιαν Thl. 195 d 1 δόξῃ μετ' αἰσθήσεως T. 28 a 2 c 1, 52 a 8 (cf. Ch. 159 a 2 Thl. 179 c 3 So. 264 b 1 Ph. 38 b 12) αἱ αἰσθήσεις τε καὶ ἐπιστήμαι L. X 901 d 5 νοῦς μετὰ τῶν καλλίστων αἰσθήσεων κραθεῖς L. XII 961 d 10 (cf. e 1) αἰσθήσεις καὶ μνήμας Ep. 977 c 4 αἰσθήσεσιν εὐέλεγκτον Le. VII 343 c 4.

App. et ass. : δόξα, μνήμη.

Ass. et opp. : διάνοια, ἐπιστήμη, λογισμός, νοῦς.

**αἰσθητικός** 1° «perçu par les sens» τὰ παθήματα ὅσα αἰσθητικά T. 61 d 1\*.

2° «sensible» (au sens actif) T. 65 a 4, 67 a 8 c 4 (et 70 b 7 d'après A<sup>2</sup> P, Thl. 182 a 7 d'ap. *Laurent*. 85, 6)\*.

Ass. et opp. (2°) : ἀναισθητός 2° (T. 65 a 4).

**αἰσθητός** 1° au sens passif «perçu par les sens» ; 2° au sens actif «sensible».

1° αἰσθητόν τε καὶ ὁρατόν Pd. 83 b 3 αἰσθητῷ ... οὐδενὶ προσχρώμενος R. VI 511 b 9 τὸ μὲν αἰσθητόν, τὸ δὲ αἰσθησις Thl. 160 b 1 τὰ μὲν στοιχεῖα ἄλογα καὶ ἄγνωστα, αἰσθητὰ δέ Thl. 202 b 7 τὰ δ' αἰσθητά, δόξῃ περιληπτὰ μετ' αἰσθήσεως T. 28 c 1 ὁρατοῦ καὶ πάντως αἰσθητοῦ T. 51 a 5 κατὰ παντὸς αἰσθητοῦ καὶ ἀναισθήτου παθήματος T. 64 a 6 ὁ κόσμος... εἰκὼν τοῦ νοητοῦ θεὸς αἰσθητός T. 92 c 8.

2° au sens actif s'il faut maintenir Thl. 182 a 7 ἡ αἰσθητόν de BTWY et T. 70 b 7 celui d'AFWY.

App. : δοξαστός.

App. et ass. : ὁρατός.

Ass. et opp. : ἀναισθητός.

Opp. : γνωστός.

Syn. (2°) : εὐαίσθητος.

**αἰσχος**, τό «laideur» a) physique ; κάλλους ἂν εἴη ἔρως, αἰσχος δὲ οὐ B. 201 a 9 (cf. 197 b 6) ; b) morale ψυχῆς κακία... νόσος τε καὶ αἰσχος καὶ ἀσθένεια R. IV 444 e 1 (cf. G. 477 b 4).

App. et ass. : ἀσθένεια, κακία, νόσος.

Ass. et opp. : κάλλος.

**αἰσχροκέρδεια**, ἡ « cupidité » L. VI 754 e 7\*.

App. : φιλοκέρδεια.

**αἰσχροκερδής** « cupide » R. III 408 e 5 (bis)\*.

App. : φιλοκερδής.

**αἰσχροός** « laid » 1° physiquement ; 2° moralement.

1° οὐ τῇ μὲν καλόν, τῇ δ' αἰσχροόν B. 211 a 3 (cf. H. M. 289 b 2 et 7 L. II 657 a 1).

2° αἰσχροόν τι Ap. 28 e 3 πρὸ τοῦ αἰσχροῦ Ap. 28 d 9 καλόν τε καὶ ἀγαθόν καὶ κακόν καὶ αἰσχροόν G. 474 d 1 (cf. e 11) ἡδέα μὲν, αἰσχροὰ δὲ καὶ κακά L. II 663 a 7 αἰσχροόν αὖ καὶ καλόν L. VIII 841 b 5 (cf. B. 186 c 1 et 5).

Adv. : αἰσχροῶς (B. 183 d 6 Phr. 258 d 5) ; sup. αἰσχιστα (G. 457 d 6).

App. et ass. (2°) : κακός.

Ass. et opp. : καλός.

**αἰσχροτής**, ἡ « laideur » ἀσυμμετρίας τε καὶ αἰσχροότητος γέμουσαν τὴν ψυχὴν G. 525 a 5.

Opp. : κάλλος.

**αἰσχύνειν** 1° « déshonorer » ; 2° (moyen) « rougir » (de, devant).

1° ἡγούμενοι τῷ τοῦ αὐτοῦ αἰσχύνονται ἀβίωτον εἶναι Mx. 246 d 5 ἡσχυνάν τε καὶ ὀνειδὴ περιῆψαν R. VI 495 e 4.

2° αἰδούμενός τι πρᾶγμα καὶ αἰσχυνόμενος Euph. 12 b 10 τοὺς ἀνθρώπους ἡσχύνθης Euph. 15 d 8 ὃν δεῖ καὶ αἰσχύνεσθαι καὶ φοβεῖσθαι Cr. 47 d 2 δοκεῖ αἰσχύνεσθαι ποιεῖν ἢ σωφροσύνη Ch. 160 e 3 μηδὲν ἐμὲ αἰσχυνοίς G. 463 a 5 παρρησιάζεσθαι καὶ μὴ αἰσχύνεσθαι G. 487 d 6 τὸ αἰσχύνεσθαι ὄντινον B. 216 b 2 τοῦτον μόνον αἰσχύνομαι B. 216 b 3 αἰσχύνομαι τὰ ὠμολογημένα B. 216 b 6 (cf. So. 247 b 9) μήτε αἰσχύνεσθαι μήτε δεδιέναι τοὺς γονέας R. VIII 562 e 8 πάντα αἰσχύνεσθαι L. V 729 b 5 αἰσχύνεσθαι τοὺς νέους L. V 729 b 7.

App. et ass. : αἰδεῖσθαι, δεδιέναι, φοβεῖσθαι.

Ass. et opp. (2°) : παρρησιάζεσθαι.

Opp. : ἀναισχυντεῖν.

Syn. (1°) : κατααἰσχύνειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 229).

**αἰσχύνη**, ἡ « honte » τὴν ἐπὶ μὲν τοῖς αἰσχροῖς αἰσχύνην, ἐπὶ δὲ τοῖς καλοῖς φιλοτιμίαν B. 178 d 2 φίλων... φόβος αἰσχύνης πέρι κακῆς L. I 647 b 7 ὃν αἰδῶ τε καὶ αἰσχύνην θεῖον φόβον ὠνομάκαμεν L. II 671 d 2.

App. : δέος.

App. et ass. : αἰδώς, φόβος.

Ass. et opp. : φιλοτιμία.

Opp. : ἀναισχυντία.

**αἰσχυνητλός** « réservé » a) adj. ; b) subst. n.

a) δοκεῖ... αἰσχύνεσθαι ποιεῖν ἢ σωφροσύνη καὶ αἰσχυνητλὸν τὸν ἄνθρωπον Ch. 160 e 3 (cf. G. 487 b 2 avec F et Dodds ; mais v. J. Dumortier, *Byz. Z.*, 1959, p. 267, n. 2)\*.

b) τὸ αἰσχυνηλὸν αὐτοῦ Ch. 158 c 6\*.

Adv. : αἰσχυνηλῶς (L. II 665 e 9)\*.

Opp. : ἀναίσχυντος.

**αἰσχυνηρός** «timide» ἐνδεεστέρω ... παρρησίας καὶ αἰσχυνη-  
ροτέρω [BPTW : -λο- F] μᾶλλον τοῦ δέοντος G. 487 b 2\*.

**αἰτεῖν** «demander» τὸ δ' εὐχεσθαί (ἐστιν) αἰτεῖν τοὺς θεοὺς Euph.  
14 c 9 (cf. d 9-10) τῷ λόγον αἰτοῦντι περὶ τοῦ Po. 285 e 2.

App. et ass. : εὐχεσθαι.

**αἵτησις**, ἡ «demande» ἐπιστήμη ... αἰτήσεως καὶ δόσεως θεοῖς  
ἡ ὁσιότης Euph. 14 d 1 εὐχαὶ παρὰ θεῶν αἰτήσεις εἰσὶν L. VII  
801 a 9.

App. et ass. : εὐχή.

**αἰτία**, ἡ a) «causalité»; b) «cause»; c) «responsabilité».

a) αἰτίας λογισμῷ M. 98 a 4.

b) περὶ γενέσεως καὶ φθορᾶς τὴν αἰτίαν διαπραγμαύσασθαι Pd.  
96 a 1 εἰδέναι τὰς αἰτίας ἐκάστου Pd. 96 a 8 (très fréquent p. 97-100)  
ἡ ἐκ τοῦ μὴ ὄντος εἰς τὸ ὄν ἰόντι αἰτία πᾶσά ἐστι ποιήσις B. 205 b 8  
δίεσι τὰς αἰτίας Phr. 271 b 2 ἀπό τινος αἰτίας αὐτομάτης So. 265 c 8  
τῆς συμμίζεως ... τὴν αἰτίαν Ph. 23 d 7 πάντα τὰ γιγνόμενα διὰ  
τινα αἰτίαν γίνεσθαι Ph. 26 e 3 τὸ τῆς αἰτίας γένος Ph. 30 a 10  
τὸ τῆς πλανωμένης εἵδος αἰτίας T. 48 a 7 χρὴ δυ' αἰτίας εἶδη  
διορίζεσθαι T. 68 e 6.

c) αἰτία ἐλομένου R. X 617 e 4 τῆς ... γενέσεως τοῦ ποίου τινὸς  
ἄφῃκε ταῖς βουλήσεσιν ἐκάστων ἡμῶν τὰς αἰτίας L. X 904 c 1.

App. (b) : ἀρχή 3°.

Syn. (b) : αἴτιον.

**αἰτιᾶσθαι** «accuser, rendre responsable de» οὐ τοὺς ἐστιῶντας  
αἰτιάσονται τῶν νόσων αἰτίους εἶναι G. 518 d 2 οὐ τὸ αἴτιον αἰτιᾶσθαι  
R. I 329 b 3 τῶν ... ἀγαθῶν οὐδένα ... αἰτιατέον R. II 379 c 6  
οὐ γὰρ ἑαυτὸν αἰτιᾶσθαι τῶν κακῶν R. X 619 e 5 τοῦ κοινοῦ ...  
βίου αἰτιώμεθ' ἄν ... τὸν νοῦν αἴτιον Ph. 22 d 2.

**αἴτιον**, τό «cause» (difficile parfois à distinguer d'αἴτιον adj. n.,  
comme αἰτία de l'adj. f.) τὰ αἴτια ταυτὰ ἐστιν Ap. 24 a 8 ἄλλο  
μὲν τί ἐστι τὸ αἴτιον τῷ ὄντι, ἄλλο δὲ ἐκεῖνο ἄνευ οὗ τὸ αἴτιον οὐκ  
ἂν ποτ' εἶη αἴτιον Pd. 99 b 3-4 δι' δ ... γίγνεται <τι>, τοῦτ' ἐστι  
τὸ αἴτιον Cra. 413 a 5 οὐ τὸ αἴτιον αἰτιᾶσθαι. R. I 329 b 3 τῶν ...  
κακῶν ἄλλ' ἅττα δεῖ ζητεῖν τὰ αἴτια R. II 379 c 6 τὸ ... ποιοῦν καὶ  
τὸ αἴτιον ... ἐν Ph. 26 e 7 ἀδύνατον χωρὶς αἰτίου γένεσιν σχεῖν  
T. 28 e 5 τὰ τῶν αἰτίων γένη T. 69 a 7 ἐκεῖνο αἴτιον ἀπάντων τῶν  
καλῶν Le. II 312 e 2 τοῦ τε ἡγεμόνος καὶ αἰτίου πατέρα Le. VI  
323 d 4.

App. : ἀρχή 3°.

Ass. : συναίτιον.

Syn. : αἰτία (b).

**αἴτιος** «auteur, responsable de» οὐ τοὺς ἐστιῶντας αἰτιάσονται ...  
αἰτίους εἶναι G. 518 d 2 (cf. Ph. 92 d 2) οὐδ' ... ὁ θεὸς ... πάντων

ὅν εἶη αἷτιος R. II 379 c 3 κακῶν ... αἷτιον φάναι θεόν τινι γίγνεσθαι R. II 380 b 6 αὕτη (ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα) ὀρθῶν τε καὶ καλῶν αἷτία R. VII 517 c 2 κακῶν αὐτὸ ἐαυτῷ ... αἷτιον T. 42 e 4 ὁ ... ἄριστος τῶν αἷτιῶν T. 29 a 6 τῇ δὲ αἷτιωτάτῃ διανοίᾳ ... εἰργασμένον T. 76 d 7 τῶν αὐτοῦ ἀμαρτημάτων ... αἷτιον L. V 727 b 5 τὸν ἀγαθῶν αἷτιον ἡμῖν συμπάντων Ep. 976 e 5 αἷτιον ἀγαθῶν πάντων ἡμῖν αὐτόν Ep. 977 a 6.

**αἰών**, ὁ a) «vie»; b) «durée».

a) τὸν αἰῶνα ἡμῶν πορεύεσθαι G. 448 c 6 χαλεπὸν αἰῶνα διάγοντας L. III 701 c 4.

b) εἰκῶ ... κινήτὸν τινα αἰῶνος T. 37 d 6 οὐρανὸν ποιεῖ μένοντος αἰῶνος ... αἰώνιον [ἀένανον cj. Cornford] εἰκόνα T. 37 d 7 χρόνου ... αἰῶνα μμουμένου T. 38 a 7 πάντα αἰῶνᾶ ἐστὶν ὃν T. 38 c 2.

App. (a) : βίος.

App. et ass. (b) : χρόνος (a).

**αἰώνιος** «éternel» ἡ ... φύσις ... οὐσα αἰώνιος T. 37 d 4 μένοντος αἰῶνος ... αἰώνιον (ἀένανον cj. F. M. Cornford, *Plato's Cosmology*, p. 98, n. 1) εἰκόνα T. 37 d 8 κατὰ τὸ παράδειγμα τῆς αἰωνίας (PWY : δαιωνίας AF) φύσεως T. 38 b 8 ἀνώλεθρον ... ἀλλ' οὐκ αἰώνιον L. X 904 a 9.

App. : ἀθάνατος, αἰδῖος.

Ass. et opp. : ἀνώλεθρος.

Syn. : διαιώνιος.

**ἀκάθαρτος** «impur» μεμιασμένη καὶ ἀκάθαρτος (ψυχὴ) Pd. 81 b 1 τὰ μέγιστα ἀκάθαρτον So. 230 e 1 τὰς τε καθαρὰς ἡδονὰς καὶ τὰς ... ἀκαθάρτους Ph. 52 c 2 (cf. 55 d 7) ἀκάθαρτος ... τὴν ψυχὴν ὃ γε κακός L. IV 716 e 2 (cf. IX 866 a 5, 868 a 7) ἐκ παλαιῶν καὶ ἀκαθάρτων ... ἀδικημάτων L. IX 854 b 4 ἀδίκων καὶ ἀκαθάρτων λύτρων L. XI 919 a 8\*.

Adv. : ἀκαθάρτως (T. 92 b 4\*).

App. et ass. : μεμιασμένος.

Ass. et opp. : καθαρός.

**ἀκαιρία**, ἡ 1<sup>ο</sup> «inopportunité»; 2<sup>ο</sup> «manque de tact»; 3<sup>ο</sup> «intempéries».

1<sup>ο</sup> λόγων... τὴν εὐκαιρίαν τε καὶ ἀκαιρίαν διαγόντι Phr. 272 a 6 ἐγκαιρίας τε πέρι καὶ ἀκαιρίας Po. 305 d 4\*.

2<sup>ο</sup> τὴν ἀκαιρίαν τε καὶ ἀδικίαν B. 182 a 4\*.

3<sup>ο</sup> λοιμῶν τε ἐπιπτόντων καὶ ... ἀκαιρίας [A ἀκαιρία vel ἀκαιρία A<sup>ο</sup> O<sup>ο</sup> ἀκαιρία O<sup>ο</sup> Stob. IV] L. IV 709 a 7\*.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : ἐγκαιρία, εὐκαιρία.

**ἄκαιρος** 1<sup>ο</sup> «intempestif»; 2<sup>ο</sup> «immodéré».

1<sup>ο</sup> ἀκαίρους ... ἐπαίνους Phr. 240 e 3 (cf. Po. 307 b 6 a 7) ψύχει καὶ καύματι ἀκαίρῳ Ep. 976 a 2\*.

2<sup>ο</sup> ἀκαίρου ἐλευθερίας R. VIII 569 c 2 (cf. Le. VIII 354 d 3)\*.

Adv. : ἀκαίρως (L. I 649 a 5).

Opp. (1<sup>ο</sup>) : ἐγκαιρος, εὐκαιρος, καίριος.

**ἀκεῖσθαι** « réparer » ἀδίκημα ... ἀκεῖσθαι R. II 364 c 2 (cf. Ph. 30 b 3)\*.

App. : θεραπεύειν 1<sup>ο</sup>, ἰᾶσθαι.

**ἀκέραιος** « pur » (τέχνη) ἀβλαβής καὶ ἀκέραιος ... ὀρθή οὖσα R. I 342 b 5 ἄπειρον ... καὶ ἀκέραιον ... κακῶν ἡθῶν R. III 409 a 6 ὁ λόγος ὀρθός ... καὶ ἀκέραιος Po. 268 b 8.

App. : ἀκέραστος, ἀκήρατος, ἄκρατος, καθαρός.

App. et ass. : ἀβλαβής 2<sup>ο</sup>, ἄπειρος (A).

**ἀκέραστος** « sans mélange de » (ψυχὴ) ἀκέραστος τόλμης ἀνδρείας Po. 310 d 10\*.

App. : ἀκέραιος, ἀκήρατος, ἄκρατος.

**ἀκερδής** « non lucratif » ἀσύμφορον καὶ ἀνωφελές καὶ ἀλυσιτελές καὶ ἀκερδές Cra. 417 d 6\*.

App. et ass. : ἀλυσιτελής, ἀνωφελής, ἀσύμφορος.

**ἀκήρατος** « pur » τὸ καθαρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκήρατον τοῦ νοῦ Cra. 396 b 7 τὸν ... βασανιζόμενον καὶ ἀκήρατον ἐκβαλίνοντα καταστατέον ἄρχοντα R. III 413 e 7 (réc. VI 503 a 5) νῶ τε καὶ ἐπιστήμη ἀκηράτῳ Phr. 247 d 2 τὸν ἀκήρατον χρυσόν Po. 303 e 4 ἀκήρατα δὲ οὐκέτι κατὰ ταῦτά ὡσαύτως (μίσγων) T. 41 d 7 τῶν ὑγιῶν καὶ ἀκηράτων ἡθῶν L. V 735 c 2 ἡίθεοι καὶ ἀκήρατοι γάμων τε ἀγνοί L. VIII 840 d 6.

App. : ἀκέραιος, ἀκέραστος, ἄκρατος.

App. et ass. : καθαρός, ὑγιής.

**ἀκίβδηλος** « non falsifié » ἀκίβδηλον πᾶν διδότω L. XI 916 d 3\*.

Opp. : κίβδηλος.

**ἀκίνητος** a) « immobile » ; b) « inébranlable ».

a) τῶν καὶ τὰ ἀκίνητα κινούντων Tht. 181 a 8 (« les mobilistes » ; allusion au proverbe τὰκίνητα κινεῖν L. VIII 843 a 1 ; cf. μὴ κινεῖν τὰ ἀκίνητα L. III 684 e 1 XI 913 b 9) ἀκίνητον ἐστός So. 249 a 2 (réc. a 10) ὅσα ἀκίνητα καὶ κεκινημένα So. 249 d 3 τὰς ... πέντε κινήσεις ἀκίνητον καὶ ἐστός T. 40 b 3.

b) τὸ μὲν ἀκίνητον πειθοῖ, τὸ δὲ μεταπειστόν T. 51 e 4.

Adv. : ἀκινήτως (τὸ ... αἰεὶ κατὰ ταῦτά ἔχον ἀκινήτως T. 38 a 3).

App. et ass. : ἐστός.

Ass. et opp. : (a) κεκινημένος ; (b) μεταπειστός.

Opp. : κινήτος.

**ἀκοινώνητος** a) « sans participation » (à) ; b) « insociable ».

a) ἀνελεύθερος ... καὶ ἀκοινώνητος νόμων L. XI 914 c 2 (cf. VI 768 b 2)\*.

b) ἀλλότριον ... αὐτὸν καὶ ἀκοινώνητον ἐν τῇ πόλει ἔχη L. VI 774 a 4\*.

App. et ass. (b) : ἀλλότριος.

Syn. (b) : δυσκοινωνήτος.

**ἀκολασία**, ἡ « dérèglement (les excès) » ὕβρει τινὶ καὶ ἀκολασίᾳ Ap. 26 e 8 (cf. R. III 403 a 2) ἐκεῖ ... πλείστη ἀταξία καὶ ἀκολασία Cr. 53 d 4 ἡ ἀκολασία καὶ ἡ ἄλλη ψυχῆς πονηρία G. 477 e 7 ἀκολασίας καὶ ἀδικίας G. 478 b 1 (cf. R. II 364 a 3) αἰσχροὺς ... τὴν ἀκολασίαν

G. 492 a 5 τρυφή καὶ ἀκολασία G. 492 c 5 ὅπως ἂν ... σωφροσύνη μὲν ἐγγίγνηται, ἀκολασία δὲ ἀπαλλάττηται G. 504 e 3 τὸ κολάζεσθαι ... ἄμεινόν ἐστιν ἢ ἡ ἀκολασία G. 505 b 13 οὐκ ἀκοσμίαν οὐδὲ ἀκολασίαν G. 508 a 4 οἱ κόσμιοι ... ἀκολασίᾳ τινὶ σῶφρονές εἰσιν Pd. 68 e 2 (cf. 69 a 4) καλοῦσί γε ἀκολασίαν τὸ ὑπὸ τῶν ἡδονῶν ἄρχεσθαι Pd. 68 e 7 ἀκολασίας δὲ καὶ νόσων R. III 404 e 8 ἀδικίαν καὶ ἀκολασίαν καὶ δειλίαν καὶ ἀμαθίαν R. IV 444 b 7 (réc. X 609 c 1 ; cf. So. 228 e 4, οὐ ἀγνοίας remplace ἀμαθίας, et L. XII 957 e 2) τῶν ... ποτῶν ... ἀκολασίαν T. 72 e 4 ἡ περὶ τὰ ἀφροδίσια ἀκολασία T. 86 d 3 κοσμιότητος τε καὶ ἀκολασίας L. VII 794 a 7 αἱ τῶν νέων ἀκολασίαι τε καὶ ὕβρεις L. X 884 a 7.

App. et ass. : ἀκοσμία, ἀταξία, τρυφή, ὕβρις.

Ass. et opp. : κοσμιότης, σωφροσύνη.

**ἀκολασταίνειν** « vivre sans frein » τοὺς ἀδικοῦντας καὶ τοὺς ἀκολασταίνοντας G. 478 a 5 ἀδικεῖν ἢ ἀκολασταίνειν ἢ τι αἰσχροὺν ποιεῖν R. IX 591 a 6 ἡδεσθαι ... τὸν ἀκολασταίνοντα ἄνθρωπον, ἡδεσθαι δὲ καὶ τὸν σωφρονοῦντα Ph. 12 d 1.

Ass. et opp. : σωφρονεῖν (2° b).

**ἀκόλαστος** « déréglé » a) adj. ; b) subst. α) m. β) n.

a) ὕβριστής καὶ ἀκόλαστος Ap. 26 e 7 ἄδικον ... καὶ ἀκόλαστον καὶ δειλὸν καὶ ἀμαθῆ G. 477 d 7 ἀνόητος ... καὶ ἀκόλαστος καὶ ἄδικος καὶ ἀνόσιος G. 505 b 3 ἡ ἄφρων τε καὶ ἀκύλαστος (ψυχὴ) G. 507 a 7 (cf. 515 a 6 Ph. 47 b 5) οὐκ ἐπιθυμίας ἔωντα ἀκολάστους εἶναι G. 507 e 3 κακότηδες καὶ ἀκόλαστον καὶ ἀνελεύθερον R. III 401 b 5 νοσῶδη ... καὶ ἀκόλαστον R. III 408 b 2 ἦττω ἑαυτοῦ καὶ ἀκόλαστον R. IV 431 b 2 σφόδρα μὲν ἀνδρεῖον, μὴ σῶφρονα δὲ ἀλλ' ἀκόλαστον L. III 696 b 11 (cf. G. 493 d 7, 494 a 4) πᾶς ... ἄκων ἀκόλαστος L. V 734 b 4.

b) α) εὐδαιμονεστέρους ... τοὺς κοσμίους τῶν ἀκολάστων G. 493 d 2 (cf. 494 a 2) ὁ ἐναντίως ἔχων τῷ σῶφρονι ὁ ἀκόλαστος G. 507 c 6.

β) τὸ σῶφρον τῷ ἀκολάστῳ (φίλον ; ) Ly. 216 b 5 τὸ ἀκόλαστον αὐτοῦ καὶ οὐ στεγανόν G. 493 b 2.

Adv. : ἀκολάστως (G. 493 c 6, app. et ass. à ἀπλήστως ; L. V 734 b 3).

App. : ἀκρατής, ἀκράτωρ.

App. et ass. : ἦττων ἑαυτοῦ.

Ass. : ἄδικος, ἀμαθής, ἀνδρεῖος, ἀνόητος (1° a), ἀνόσιος, ἄφρων, ὕβριστής.

Ass. et opp. : κόσμιος, σῶφρων.

**ἀκολουθεῖν** 1° « suivre » (au fig.) ; 2° « répondre » (à).

1° ἀκολουθήσετε τῷ λόγῳ Pd. 107 b 6 ἀκολουθεῖν ... τῷ ἡγουμένῳ R. V 474 c 3 (cf. 451 c 10 Cr. 47 d 3) ἀκολουθῶν τῇ φύσει L. VIII 836 c 1 ἀκολουθεῖτω (τῷ κόσμῳ) ὅπη ... τροφὴν πᾶσιν παρέχεται Ep. 977 b 3.

2° εὐρυθμία εὐηθεία ἀκολουθεῖ R III 400 e 1 (cf. c 9 d 6, 392 d 8).

Syn. : (1°) ἐπακολουθεῖν, ἐφέπεσθαι, συνακολουθεῖν ; (1° et 2°) ἔπεσθαι, παρακολουθεῖν, παρέπεσθαι, συνέπεσθαι.



**ἀκόλουθος** A (adj.) « consécutif, conforme (à) » ; B (subst. m.) « suivant ».

A. οὐ πάνυ ἀκόλουθα ... οὐδὲ σύμφωνα G. 457 e 2 τὰ τούτοις ἀκόλουθα πάσχοντος T. 88 d 4 τίς ... πρᾶξις ... ἀκόλουθος θεῶ L. IV 716 e 1 τιμωρία ... ἀδικίας ἀκόλουθος πάθη L. IV 728 e 4.

B. Ἀφροδίτης ἀκόλουθος καὶ θεράπων B. 203 c 2.

App. et ass. : (A) σύμφωνος ; (B) θεράπων.

**ἄκος**, τό « remède » ἐκάσταισι ... (ὄψεσιν) ἄκη ποιουμένους L. X 910 a 3\*.

**ἀκοσμεῖν** « transgresser l'ordre » ἐὰν ... τις περὶ τὰ τοιαῦτα ἀκοσμηῇ L. VI 764 b 6 (cf. 784 d 7) μετρίαζόντων ... τῶν πλειόνων ..., ἀκοσμούντων δὲ ... L. VI 785 a 2\*.

Ass. et opp. : μετριάζειν.

**ἀκόσμητος** « désordonné » ψυχῇ ... κόσμον ἔχουσα τὸν ἑαυτῆς ἀμείνων τῆς ἀκοσμήτου ... ἀλλὰ μὴν ἡ γε κόσμον ἔχουσα κοσμία G. 506 e 4.

Adv. : ἀκοσμήτως (L. VI 781 b 1\*).

Ass. et opp. : κόσμιος.

Syn. : ἀκόλαστος.

**ἀκοσμία**, ἡ « désordre » κόσμον ... οὐδ' ἀκοσμίαν οὐδὲ ἀκολασίαν G. 508 a 4 ἐκ πλεονεξίας καὶ ἀκοσμίας B. 188 b 4.

App. : ἀταξία.

App. et ass. : ἀκολασία, πλεονεξία (c).

Ass. et opp. : κόσμος.

Opp. : εὐκοσμία.

**ἀκούειν** 1<sup>ο</sup> « entendre, écouter » a) en général ; b) comme auditeur ou disciple ; 2<sup>ο</sup> « apprendre » ; 3<sup>ο</sup> « exaucer ».

1<sup>ο</sup> a) ὅπερ ὀρώμεν τε καὶ ἀκούομεν Tht. 163 b 9 (cf. c 3).

b) Προδίκου ... ἀκήκοα ... διαιροῦντος Ch. 163 d 4 (cf. La. 194 e 8 Ph. 58 a 7).

2<sup>ο</sup> μου ἀκλόυσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν Ap. 17 b 8 ὁδὸν ... θαυμαστὴν ἀκηκοέναι Le. VII 340 c 4.

3<sup>ο</sup> θεὸς ... ἀκούσειέν τε, καὶ ἀκούσας ἴλεως ... ἔλθοι L. IV 712 b 5 (cf. XI 931 e 8).

Adj. verbal : ἀκουστός « audible » (T. 33 c 3\*).

App. (1<sup>ο</sup> b) : ἐπακούειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 67-68).

Ass. (1<sup>ο</sup> a) : ὀρᾶν.

**ἀκούσιος** « involontaire » a) adj. ; b) subst. n.

a) τῶν τοιούτων καὶ ἀκουσίῳ ἀδικημάτων Ap. 26 a 3 πᾶσαν ἀκούσιον ἀμαθίαν εἶναι So. 230 a 6 τῷ τὴν ἀδικίαν ἀκούσιον τιθεμένῳ L. IX 860 d 8 ἀκούσιᾷ τε καὶ ἐκούσιᾳ ἀδικήματα L. IX 860 e 8 (cf. 861 e 3, 874 d 7 e 6) ὡς πάντα ἀκούσιᾳ τὰ ἀδικήματα L. IX 861 e 7 τοῦτο ὡς ἀκούσιον ἀδικήμα νομοθετῶν L. IX 862 a 5 ἀκούσιον ἀδικίαν εἶναι τὴν ... βλάβην L. IX 864 a 7.

b) τὸ ἀβούλητόν τε καὶ ἀκούσιον L. V 733 d 8.

Adv. : ἀκουσίως (ἀκουσίως ... ἐκούσιον ... πράττεσθαι L. IX 860 d 6).

App. et ass. : ἀδούλητος.

Ass. et opp. : ἐκούσιος.

**ἀκράτεια**, ἡ « impuissance à dominer, intempérance » ὑπὸ ... τρυφῆς καὶ ὕδρεως καὶ ἀκρατείας [Y Eus. : ἀκρατίας BFWt ἀκρασίας T] G. 525 a 4 ὑπὸ σκότου μετὰ δεινῆς ἀκρατείας γεγινώς R. V 461 b 2 ἡδονῶν ἀκράτεια [A<sup>a</sup> : ἀκρατία AFWY] T. 86 d 6 δι' ἀκράτειαν ἡδονῆς L. I 636 c 7 δι' ἀμαθίαν ἢ δι' ἀκράτειαν L. V 734 b 5 ἀκρατεία [a O<sup>a</sup> : ἀκρατία AO δι' ἀκρασίαν i. m. O<sup>a</sup>] ... ἡδονῶν τε καὶ ἐπιθυμιῶν L. X 886 a 9 ἀκράτειαί τε ἡδονῶν καὶ λυπῶν L. X 908 c 2 δι' ἀκράτειαν ἡδονῶν ἢ λυπῶν L. X 934 a 3.

App. : ἀκολασία.

App. et ass. : τρυφή, ὕδρις.

Opp. : ἐγκράτεια, σωφροσύνη.

**ἀκρατής** « impuissant à dominer » ὧν ἀκρατεῖς ὄντες εἴργεσθαι So. 252 c 4 ἀκρατῆς θυμοῦ L. IX 869 a 3\*.

Adv. : ἀκρατῶς (— ἔχειν πρὸς τὰς ἡδονάς L. IV 710 a 7 ; cf. L. V 731 d 4 : v. ἀκράτως)\*.

App. : ἀκόλαστος, ἀκράτωρ.

Opp. : ἐγκρατής, σῶφρων.

**ἄκρατος** « sans mélange, pur, parfait » τὴν ἄκρατον πονηρίαν R. VI 491 e 4 ἡ ἄκρατος δικαιοσύνη πρὸς ἀδικίαν τὴν ἄκρατον R. VIII 545 a 6 ἀκράτου αὐτῆς (τῆς ἐλευθερίας) μεθυσοῦσῃ R. VIII 562 d 2 τὸ ἀκρατέστατον Ph. 53 a 6 (sup. formé sur ἀκρατής) ἄκρατος συμπεφυρμένη [W : συμπεφορημένη BT] συμφορά Ph. 64 e 1 ἀκράτῳ μόνον τῇ βίᾳ L. IV 722 c 2 νόμος ἄκρατος L. IV 723 a 1 τὸ...σύμμετρον ἀκράτου... διαφέρει πρὸς ἀρετὴν L. VI 773 a 7 τὸν λύπης τε καὶ ἡδονῆς ἀκράτου βίον L. VII 793 a 3 διεξέλεθ' τὸν βίον ἄκρατον L. VII 823 a 2.

Adv. : ἀκράτως (— καὶ ἀπαραμυθῆτως πλημμελεῖ L. V 731 d 4, à moins qu'il ne faille lire ἀκρατῶς, d' ἀκρατής, q. v. ; Ast ej. ἀνιάτως)\*.

App. : ἀκέραιος, ἀκέραστος, ἀκήρατος, καθαρός.

**ἀκράτωρ** « sans maîtrise (de soi) » ἑαυτοῦ ὧν ἀκράτωρ R. IX 579 c 8 σώματι... ἀκράτορι ἑαυτοῦ R. IX 579 c 9 οὐ... ἀκράτορες αὐτῶν ὄντες ἐσφάλλοντο Criti. 121 a 3\*.

App. : ἀκόλαστος, ἀκρατής.

**ἀκράχολος** « violent » ἀκράχοιοι [D : ἀκρόχοιοι AF]... καὶ ὀργίλοι... δυσκολίας ἔμπλεω R. III 411 c 1 δύσκολα καὶ ἀκράχολα... ἦθη L. VII 791 d 6\*.

App. et ass. : δύσκολος, ὀργίλος.

**ἀκρίβεια**, ἡ « exactitude » ἀκριβέστερον... τῆς ἀπάσης ἀκριβείας H. M. 295 a 5 μὴ... εἰς τὴν ἀκριβειαν φιλοσοφεῖν G. 487 e 7 ὡς ἐν τύπῳ, μὴ δι' ἀκριβείας R. III 414 a 7 ἀκριβεῖα καὶ ἀληθεία Ph. 57 d 1 (cf. 58 c 3) δι' ἀκριβείας T. 73 b 7 89 d 8 L. VII 807 b 3

ὅσοι τῆς ἀκριβείας ...ἤπτοντο L. XII 967 b 2 οὕτως εἰς ἀκριβείαν θαυμαστοῖς λόγοις L. XII 967 b 3 μὴ... εἰς ἀκριβείαν... πορεύεσθαι Ep. 983 c 3 τὴν ἀκριβείαν τοῦ χρόνου... ληπτέον Ep. 991 c 7.

App. et ass. : ἀλήθεια 1<sup>ο</sup>.

**ἀκριβής** « exact » a) adj. ; b) subst. n.

a) οὐκ ἀκούομεν ἀκριβὲς οὐδέν Pd. 65 b 3 (αἰσθήσεις) μὴ ἀκριβεῖς... μὴδὲ σαφεῖς Pd. 65 b 4 τὸν κρείττονα, τὸν ὡς ἔπος εἰπεῖν ἢ τὸν ἀκριβεῖ λόγῳ R. I 341 b 6 (cf. b 8 ; réc. c 6, 342 b 6) παιδείας τῆς ἀκριβεστάτης R. VI 503 d 9 (cf. L. XII 965 b 1) σαφές... τῇ ἀκριβεστάτῃ ἀληθείᾳ Ph. 59 a 11 ἀκριβεστέρους τῶν πολλῶν περὶ ἀρετῆς L. XII 964 d 5 ἀκριβεστέρα σκέψεις θέα τε L. XII 965 e 1 [AO].

b) τὴν περὶ αὐτὸ τάκριβες ἀπόδειξιν Po. 284 d 2 τὸ σαφὲς καὶ τάκριβες καὶ τὸ ἀληθέστατον Ph. 58 c 3 τὸ... ἐπιεικὲς... τοῦ τελέου καὶ ἀκριβοῦς... ἐστὶν παρατετραμμένον L. VI 757 e 1.

Adv. : ἀκριβῶς (Phr. 262 a 7 ; L. VII 793 e 1, ass. et opp. à παρέργως) ; cp. ἀκριβέστερον (R. IV 436 c 9) ; sup. ἀκριβέστατα (Pd. 65 e 3).

App. : ὀρθός.

App. et ass. : ἀληθής 1<sup>ο</sup>, σαφής.

Ass. : τέλειος.

Ass. et opp. : ἐπιεικής.

**ἀκροᾶσθαι** 1<sup>ο</sup> « écouter » a) en gén. ; b) comme disciple ; 2<sup>ο</sup> « obéir ».

1<sup>ο</sup> a) ἀ ἡδέως σου ἀκροῶνται H. M. 285 d 4 (cf. e 1 Ly. 205 d 4, 207 b 7).

b) λέγοντος ἐμοῦ ἀκροάσονται οἱ νέοι Ap. 37 d 6.

2<sup>ο</sup> δεῖ ἀκροᾶσθαι τοῦ ἰσχυροτέρου τοὺς ἀσθενεστέρους G. 488 e 2.

App. : (1<sup>ο</sup>) ἀκούειν ; (2<sup>ο</sup>) πείθεσθαι 2<sup>ο</sup> b.

**ἀκρόπολις**, ἡ « citadelle » τὴν τοῦ νέου τῆς ψυχῆς ἀκρόπολιν R. VIII 560 b 8 ἐκ τῆς ἀκροπόλεως τῷ... ἐπιτάγματι... πείθεσθαι T. 70 a 7.

**ἄκρος** « supérieur, éminent » 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. b) n.

1<sup>ο</sup> ἡμῖν δεῖ ἄκρων εἶναι τῶν ἀρχόντων R. V 459 b 11 τὸ ποίμνιον ὅτι ἀκρότατον εἶναι R. V 459 e 2 ἄκροις εἰς φιλοσοφίαν R. VI 499 c 8 δικαστῆς ἄκρος Tht. 201 c 6 οὐ φαῦλους, ἀλλ' ...ἄκρους L. VI 753 e 5 τὸν...ἄκρον πολίτην L. VII 823 a 6 τὸν γε πρὸς ἕκαστα ἄκρον δημιουργόν L. XII 965 b 7.

2<sup>ο</sup> a) ὁ τῶν πολλῶν τε καὶ ἄκρων... λόγος R. II 366 b 8 σμικρόν τι... καὶ οὐ τῶν πάντῃ ἄκρων Tht. 148 e 7 (cf. 152 e 4)... καὶ μάλα γε τῶν ἀκροτάτων Tht. 148 e 8.

b) τὰ μὲν ἄκρα ...ὀλίγα, τὰ δὲ μεταξὺ... πολλὰ Pd. 90 a 7 τῶν περὶ φύσεως ἄκρων καὶ πρώτων Le. VII 344 d 6.

Adv. : ἄκρως (R. VIII 543 a 2\*).

App. et ass. (2<sup>ο</sup> b) : (τὰ) πρώτα (b).

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) φαῦλος ; (2<sup>ο</sup> a) (οἱ) πολλοί ; (b) (τὰ) μεταξὺ.

**ἄκων** «*inuitus, malgré soi*» οἱ τὰ... κακὰ ποιοῦντες ἄκοντες ποιοῦσιν Pr. 345 e 4 ἄκοντας τοὺς ἀδικοῦντας... ἀδικεῖν G. 509 e 6 κακοὶ πάντες... ἄκοντες κακοὶ L. IX 860 d 1 ὁ... κακὸς ἄκων τοιοῦτος L. IX 860 d 5 ἄκων... φαίνεται' ἂν ἀδικεῖν ὁ ἀδικῶν L. IX 860 d 7 ἄκοντας μὲν ἀδίκους εἶναι... ἀδικεῖν μὴν ἐκόντας L. IX 860 e 1 εἰ... μὴ βουλόμενος ἀλλ' ἄκων, ἀδικεῖν μὲν, ἄκοντα μὴν L. IX 862 a 4.

Adv. : ἀκόντως ( — κακὰ ἐργαζομένης H. m. 374 e 1 [codd. : ἀκουσίως Cobet] ; Pr. 333 b 4\*).

Ass. et opp. : ἐκόν.

**ἀλαζονεία**, ἡ «*glorieuse*» πάντα σκόλια ὑπὸ ψευδοῦς καὶ ἀλαζονείας G. 525 a 3 ὕβρεως καὶ ἀλαζονείας ἐταῖρος Phr. 253 e 3.

Ass. : ὕβρις (b), ψευδός.

**ἀλαζών** «*vain, glorieux*» εἰς τὸν Ὀδυσσέα... ὡς ἀλαζόνα ὄντα H. m. 369 e 4 λοιδοροῦντα τοὺς ἀλαζόνας H. m. 371 d 2 ὥσπερ ἀνθρώποις ἀλαζόσι λόγοις... ψευδέσιν ἐντετυχήκαμεν Ly. 218 d 2 ὁ κόσμος καὶ μὴ... ἀνελεύθερος μὴδ' ἀλαζών R. VI 486 b 7 ἀλαζόνι ὄντι μῆδαμὴ μετεῖναι φιλοσοφίας ἀληθινῆς R. VI 490 a 3 ψευδεῖς... καὶ ἀλαζόνες... λόγοι R. VIII 560 c 3 (réc. οἱ ἀλαζόνες λόγοι ἐκεῖνοι 560 c 10) ἡδονῇ... ἀπάντων ἀλαζονέστατον Ph. 65 c 5.

Ass. : ἀνελεύθερος, ψευδής.

**ἀλγεῖν** «*souffrir*» ἀλγοῦσι μᾶλλον οἱ ἀδικοῦντες ἢ οἱ ἀδικούμενοι G. 475 c 2 τὸ μὴ ἀλγεῖν ἡδὺ ἡγεῖσθαι R. IX 584 a 4 ἀλγεῖ, τότε δὲ χαίρει Ph. 35 e 4 (cf. e 8, 36 a 3 b 6, 55 b 6 et 7).

App. : ἀνιᾶσθαι, λυπεῖσθαι, ὀδυᾶσθαι.

Ass. et opp. : χαίρειν.

Opp. : ἡδεσθαι.

**ἀλγεινός** «*douloureux*» ἀλγεινότερον... τὸ ἄδικον εἶναι G. 477 d 6 (cf. 479 b 1 et 6, 480 c 8) ἐπειδὴ... ἦν... τὸ ἀλγεινόν, ἦκειν δὲ φαίνεται... τὸ ἡδὺ Pd. 60 c 7 (cf. R. IX 584 a 8 T. 64 a 3) τὸ...πρὸ τῶν λυπηρῶν ...ἀλγεινόν Ph. 32 e 2 τὸ... παρὰ φύσιν καὶ βίαιον γιγνόμενον... πάθος ἀλγεινόν T. 64 d 1 (cf. 81 e 1 et 3).

Adv. : ἀλγεινῶς G. 476 c 8\*.

App. : ἀνιαρὸς, ὀδυνηρὸς.

App. et ass. : λυπηρὸς.

Ass. : βίαιος.

Ass. et opp. : ἡδύς.

**ἀλγηδών**, ἡ «*souffrance, douleur*» δι' ἀλγηδόνων καὶ ὀδυῶν G. 525 b 6 (cf. Pr. 354 b 2 R. III 413 b 9) μῆτε ἀλγηδὼν μῆτε τις ἡδονή Pd. 65 e 4 (cf. R. V 464 d 2 Ph. 35 e 9 L. I 634 b 3) πόνους... καὶ ἀλγηδόνας R. III 413 d 4 ὀδυρμοὺς... καὶ θρήνους καὶ ἀλγηδόνας R. IX 578 a 7 λῦπαί τε καὶ ἀλγηδόνες καὶ ὀδύνη Ph. 42 d 2 (cf. L. V 727 c 5).

App. : ἀνία.

App. et ass. : λύπη, ὀδύνη.

Ass. : πόνος.

Ass. et opp. : ἡδονή.

**ἀλεξιφάρμακον**, τό « antidote » τὴν μαγευτικὴν τὴν περὶ τὰ ἀλεξιφάρμακα Po. 280 e 1 (cf. 279 e 9) καθάπερ ἀλεξιφάρμακα τῶν ἄλλων λόγων L. XII 957 d 5 (cf. A. 132 b 2)\*.

**ἀλήθεια**, ἡ « vérité » 1<sup>ο</sup> ontologique ; 2<sup>ο</sup> épistémologique ; 3<sup>ο</sup> morale ( « franchise, véracité »).

1<sup>ο</sup> αὐτὴ ἡ ἀλήθεια (= Dieu ?) Cr. 48 a 7 (cf. Ap. 39 b 6 Pd. 91 c 1) ἡ ἀλήθεια... τῶν ὄντων M. 86 b 1 (cf. Cra. 438 d 8) σκοπεῖν τῶν ὄντων τὴν ἀλήθειαν Pd. 99 e 6 (cf. 65 b 7 et 90 d 7 au début de 2<sup>ο</sup>) ἀντὶ δόξης ἀλήθειαν καλῶν B. 218 e 7 τοῦ ὄντος τε καὶ ἀληθείας ἐραστάς R. VI 501 d 2 οὐ καταλάμπει ἀλήθειά τε καὶ τὸ ὄν R. VI 508 d 5 ἐπ' ἀλήθειάν τε καὶ οὐσίαν R. VII 525 c 6 ἐπ' αὐτὴν τὴν ἀλήθειαν R. VII 526 b 3 μόνῳ ... αὐτῷ (τῷ τῆς ψυχῆς ὄμματι) ἀλήθεια ὀρᾷται R. VII 527 e 3 ἐπ' αὐτὸ τὸ ὄν μετ' ἀληθείας λέναι R. VII 537 d 8 (p.-ē. épistémologique) αὐτὴν τὴν ἀλήθειαν οἶόν ἐστιν R. IX 582 a 10 ἀληθείας τε καὶ οὐσίας μετέχει R. IX 585 d 3 (cf. c 12 et p.-ē. Tht. 186 e 7, à 2<sup>ο</sup>) φαντάσματος ἡ ἀληθείας μίμησις R. X 598 b 4 περὶ ἀληθείας λέγοντα Phr. 247 e 6 τὸ 'Αληθείας... πεδίον Phr. 248 b 7 ἡ ... ἰδοῦσα τὴν ἀλήθειαν Phr. 249 b 6 τῶν πραγμάτων τῆς ἀληθείας So. 234 c 4 ἀκριβεῖα καὶ ἀληθεία Ph. 57 d 2 κάλλει καὶ συμμετρίᾳ καὶ ἀληθείᾳ Ph. 65 a 2 (réc. κάλλους καὶ ἀληθείας καὶ μετριότητος 65 b 8) τὸν νομοθέτην ἀληθείας ἐχόμενον L. IV 709 c 8 ἀλήθεια πάντων ... ἀγαθῶν... ἡγεῖται L. V 730 c 1 σμικρὰ... ἀληθείας ἄττα μετέχοντες L. VII 804 b 4 ὄντως εἰδέναι τὰ περὶ τὴν ἀλήθειαν αὐτῶν (τῶν νόμων) L. XII 966 b 6 ἀληθείας... τῶν ὄντως δικαίων (ii.) ἐκτός παρεσφαλμένοι Ep. 976 b 4.

2<sup>ο</sup> τῶν... ὄντων τῆς ἀληθείας τε καὶ ἐπιστήμης Pd. 90 d 7 (cf. R. VI 501 d 2 VII 537 d 8 à 1<sup>ο</sup> ; les trois exemples à la fois ontologiques et épistémologiques) ἄρα ἔχει ἀλήθειάν τινα ὄψις... Pd. 65 b 1 πότε... ἡ ψυχὴ τῆς ἀληθείας ἄπτεται Pd. 65 b 7 (cf. Ch. 175 d 1 Pr. 348 a 5 R. IX 572 a 8 et ἵνα ἀληθείας πῇ προσάπτοιτο T. 71 d 8 ; cinq exemples p.-ē. ontologiques) οὐκ ἐῷντος τὴν ψυχὴν κτήσασθαι ἀλήθειάν τε καὶ φρόνησιν Pd. 66 a 5 (cf. Ap. 29 e 1) φάσγων τὴν ἀλήθειαν διώκειν G. 482 e 5 (cf. réc. avec jeu sur l'expression adverbiale τῇ ἀληθείᾳ ... ἦν φῆς σὺ διώκειν 492 c 4) οὐ μὲν οὖν τῇ ἀληθείᾳ... δύνασαι ἀντιλέγειν B. 201 c 6 (cf. σμικρὸν φροντίσαντες Σωκράτους, τῆς δὲ ἀληθείας πολὺ μᾶλλον Pd. 91 c 1, plutôt ontologique et classé à 1<sup>ο</sup>) εἰ ... ἔστιν αὕτη ἡ ἀλήθεια, τὸ οἶα ἂν δοκῇ ἐκάστω τοιαῦτα καὶ εἶναι Cra. 386 c 3 (cf. εἰ τὴν μὲν 'Αλήθειαν τοῦ Πρωταγόρου... τῇ δὲ τοιαύτῃ ἀληθείᾳ ῥηθέντα 391 c 6-7 et Tht. 162 a 1, 170 e 9, 171 c 6 : allusions à l'écrit de Protagoras) ἐπιτηδεύοντα πρᾶγμα ἀληθείας ἐχόμενον καὶ οὐ πρὸς δόξαν ζῶντα R. II 362 a 5 (cf. Phr. 275 a 7) οἰκειότερον

σοφία τι ἀληθείας R. VI 485 c 11 ἡγουμένης... ἀληθείας R. VI 490 c 2 νοῦν καὶ ἀλήθειαν R. VI 490 b 6 (cf. VII 517 c 3 Ph. 65 c 1) ἐπιστήμης... καὶ ἀληθείας R. VI 508 e 4 (cf. e 7, 509 a 7, et γνῶσεώς τε καὶ ἀληθείας 508 e 5) διηρηθῆναι ἀληθεία τε καὶ μή R. VI 510 a 10 πρὸς ἡδονῆς ἀλήθειαν R. IX 584 a 10 φαινόμενα, οὐ μέντοι ὄντα γέ που τῇ ἀληθείᾳ R. X 596 e 4 οἶόν τε... ἀληθείας τυχεῖν, ὧς μὴδὲ οὐσίας Th. 186 c 7 (p.-θ. ontologique; cf. R. VII 537 d 8) ἀληθεία... οὐκ εὐδαίμονες, δόξαις δέ L. X 899 e 1 τῆς ἀληθείας ὄντως οὐ μὴ ποτε τύχῃ Le. II 313 a 6 ἀλήθειαν ἀρετῆς... οὐδὲ κακίας Le. VII 344 a 8.

3<sup>ο</sup> ἀμείνων... περὶ ψεύδους καὶ ἀληθείας καὶ τῆς ἄλλης ἀρετῆς H. m. 370 e 3 σωφροσύνη τε καὶ δικαιοσύνη καὶ ἀνδρεία καὶ ἐλευθερία καὶ ἀληθεία Pd. 114 e 5.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἀκρίβεια, ὄν, οὐσία ; (2<sup>ο</sup>) γνῶσις, ἐπιστήμη, φρόνησις.

Ass. : (1<sup>ο</sup>) μετριοτήτης, συμμετρία ; (2<sup>ο</sup>) νοῦς ; (3<sup>ο</sup>) ἀνδρεία, δικαιοσύνη, ἐλευθερία, σωφροσύνη.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) φάντασμα (b) ; (2<sup>ο</sup>) δόξα ; (3<sup>ο</sup>) ψεῦδος (b).

**ἀληθεύειν** « dire » ou « penser vrai » τὸ μὲν ἕτερον... ἀληθεύειν... καλεῖν, τὸ δ' ἕτερον ψεύδεσθαι Cra. 431 b 2 οὐ τὸ μὲν ἐψεῦσθαι τῆς ἀληθείας κακόν, τὸ δὲ ἀληθεύειν ἀγαθόν ; ἢ οὐ τὰ ὄντα δοξάζειν ἀληθεύειν δοκεῖ σοι εἶναι ; R. III 413 a 7-8 ἀληθεύειν αὐτοῦ τὴν ψυχὴν Th. 202 c 1 ἀληθεύοντες λέγειν ὥς εἰσὶν θεοί L. X 885 e 7.

Ass. et opp. : ψεύδεσθαι (a).

**ἀληθής** « vrai » 1<sup>ο</sup> ontologiquement a) adj. b) subst. n. ; 2<sup>ο</sup> épistémologiquement a) adj. b) subst. n. ; 3<sup>ο</sup> moralement.

1<sup>ο</sup> a) ὥσπερ παρὰ σκιας ἀληθές ... πρᾶγμα M. 100 a 7 (cf. R. VII 515 c 2) εἰδώλοισι τῆς ἀληθοῦς ἡδονῆς R. IX 586 b 8 θεῶν τε καὶ ἀνδρῶν εὐδαιμόνων βίον ἀληθῆ Th. 176 a 1 ἀληθῆ τε ... καὶ ὄντα Th. 178 b 6.

b) τοῦτο εἶναι (οὗ ἐπιθυμοῦμεν) τὸ ἀληθές Pd. 66 b 8 (= τὸ εἰλικρινές 67 b 1) εἰς τὸ ἀληθέστατον ἀποδύοντες R. VI 484 c 10 μιμεῖσθαι ... τὸ ἀληθές Po. 300 d 10 (réc. οὐ ... μίμημα ἀλλὰ τὸ ἀληθέστατον ἐκεῖνο 300 e 2 ; cf. Pd. 65 e 1) τάκριβες καὶ τὸ ἀληθέστατον Ph. 58 c 3 αὐτῶν τὸ ἀληθέστατον θεωρεῖται τό τε βέβαιον καὶ τὸ καθαρὸν καὶ ἀληθές καὶ ... εἰλικρινές Ph. 59 c 4.

2<sup>ο</sup> a) πίστις ψευδῆς καὶ ἀληθῆς G. 454 d 5 ἐπιστήμη ... ψευδῆς καὶ ἀληθῆς G. 454 d 8 δόξα ψευδῆς τε καὶ ἀληθῆς Ph. 37 b 7 (et v. δόξα) μετ' ἀληθοῦς λόγου T. 51 e 4.

b) τὸ ψεῦδος ἅμα καὶ ἀληθές τῆς ὅλης οὐσίας Le. VII 344 b 2.

3<sup>ο</sup> ἀπλούστατος καὶ ἀληθέστατος H. m. 364 e 8 (cf. 365 b 4 Cra. 405 c 3 R. II 382 e 10 L. V 738 e 7) ἀνὴρ ἀληθῆς ἕτερος δὲ ψευδῆς H. m. 365 e 5 (cf. 366 a 6) ἵνα ... ἀληθῆς ὧν διαβιοῖ · πιστὸς γάρ L. V 730 c 4.

Adv. : ἀληθῶς (ὁ ἀληθῶς οὐρανός Pd. 109 e 7 ἢ ὥς ἀληθῶς γῇ Pd. 110 a 1) ; app. et ass. à βεβαίως R. IX 585 e 2 à ὄντως R. IX 585 e 1 So. 263 d 4 ; ass. et opp. à πεπλασμένως R. VI 485

d 12 à πλαστῶς L. I 642 d 1 ; cp. ἀληθεστέρως (R. IX 585 e 1).

App. (3<sup>ο</sup>) : ὀρθός 2<sup>ο</sup>.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἀκριβής, εὐκρινής, ὄν ; (3<sup>ο</sup>) ἀπλοῦς 3<sup>ο</sup>, πιστός.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : βέβαιος, καθαρός.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) σκιά ; (2<sup>ο</sup>-3<sup>ο</sup>) ψευδής, ψεῦδος.

Opp. (3<sup>ο</sup>) : πολύτροπος.

Syn. : ἀληθινός.

**ἀληθινός** « vrai » 1<sup>ο</sup> ontologiquement ; 2<sup>ο</sup> épistémologiquement ; 3<sup>ο</sup> moralement.

1<sup>ο</sup> ψυχῆς περιαγωγή ... εἰς ἀληθινὴν τοῦ ὄντος οὖσαν ἐπάνοδον R. VII 521 c 7 τὸ πρὸς τἀληθινὸν ἀφωμοιωμένον So. 240 a 8 τὸ ἀληθινὸν ὄντως ὄν So. 240 b 3 ἀληθινὸν πρὸς εὐδαιμονίαν βίον Criti. 121 b 4 (cf. βίον ... εὐδαίμονα καὶ ἀληθινόν Le. VII 327 d 6) παῖδες μὴ ποιητοί, ἀληθινοὶ δέ L. IX 878 e 7 τὴν ἀληθινὴν φιλοσοφίαν Le. X 358 c 4.

2<sup>ο</sup> ὅσοι μυθῶδεις τῶν λόγων καὶ ὅσοι ἀληθινώτεροι ἦσαν R. VII 522 a 8.

3<sup>ο</sup> (νοῦς) ἀληθινός ἐλευθερός τε ὄντως ... κατὰ φύσιν L. IX 875 d 1.

Adv. : ἀληθινῶς (T. 19 b 7).

App. : γνήσιος.

Ass. (3<sup>ο</sup>) : ἐλεύθερος.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) ποιητός ; (2<sup>ο</sup>) μυθώδης.

Syn. : ἀληθής.

**ἀλίσκεσθαι** passif de αἰρεῖν « être pris » (à, par) ἐὰν ... ἀλῶς ἔτι τοῦτο πράττων Ap. 29 c 9 (cf. L. XI 937 c 1) ἔδοξέ μοι ... ἀλῶναι ὑπὸ ἀπορίας Ch. 169 c 6 (cf. 155 e 1) ἀλίσκεται ... ὁ αἰρεθείς Phr. 253 c 7 (cf. B. 184 a 6) ἐκείνη μοι δοκεῖ ... ἀλίσκεσθαι ὁ λόγος, ἀλίσκόμενος καὶ ταύτη Thl. 179 b 6-7 (cf. c 2).

**ἀλιτήριος**, ὁ « divinité vengeresse » ἢ πού τις δαίμων ἢ τις ἀλιτήριος Le. VII 336 b 5\*.

Ass. : δαίμων.

**ἀλιτηριώδης** « funeste » ἀλιτηριώδης... δοκεῖ ἡ στάσις εἶναι R. V 470 d 6 (cf. Le. VII 351 c 3) κεκοινωνηκέναι ἀλιτηριώδους τύχης L. IX 881 e 5 (cf. 854 b 5)\*.

**ἀλλαγὴ**, ἡ « échange » μὴ ... οὐχ αὕτη ἢ ὁρθὴ πρὸς ἀρετὴν ἀλλαγὴ Pd. 69 a 6 (cf. R. II 371 b 8 So. 223 d 6 L. V 742 a 2 VIII 849 e 7)\*.

**ἀλλάττειν** « échanger » τὴν τελευταίαν ἀντὶ τῆς τῶν ζώντων σωτηρίας ἡλλάξαντο Mx. 237 a 5 ἀλλαττόμενα ἀντὶ ἀλλήλων Pd. 69 b 6 (cf. L. V 733 b 2) ἀλλαγῆς τῆς καθ' ἡμέραν, ἦν ... ἀλλάττεσθαι ... ἀναγκαῖον L. V 742 a 3 ἀλλάττεσθαι νόμισμα ... χρημάτων L. VIII 849 e 6 (cf. XI 915 d 7 e 1, 916 d 2).

Syn. : καταλλάττεσθαι.

**ἀλληλοφαγία**, ἡ « anthropophagie » Epin. 975 a 4\* (cf. ἀλληλοφθορία Pr. 321 a 3).

Syn. : ἀλλήλων ἐδωδὴ L. VI 782 b 7.

**ἀλλοδοξεῖν** « se méprendre » ἀρέσκει ... τὸ τὰ ψευδῇ δοξάζειν ἀλλοδοξεῖν εἶναι ; Thl. 189 d 5 οὔτε τὸ ἕτερον δοξάζοντι ἐγχωρεῖ ἀλλοδοξεῖν Thl. 190 e 1\*.

App. : ἑτεροδοξεῖν, ψευδῇ δοξάζειν.

Opp. : ὀρθῶς (ἀληθῇ) δοξάζειν.

**ἀλλοδοξία**, ἡ « méprise » ἀλλοδοξίαν ... ψευδῇ φαμεν εἶναι δόξαν Thl. 189 b 12\*.

App. : ἑτεροδοξία, ψευδῆς δόξα.

Opp. : ὀρθῇ (ἀληθῆς) δόξα.

**ἀλλοῖος** « divers » ἕτερον ... καὶ ἀλλοῖον Cra. 438 e 8 ἢ δ' ἄλλο πέπονθεν, ἀλλοῖον, ἀλλοῖον δ' ὄν, ἀνόμοιον εἶναι Pa. 148 e 6 τὰ δ' ἑτεροῖα οὐκ ἀλλοῖα ; Pa. 161 a 9.

Adv. : ἀλλοίως (Ly. 212 d 1\*).

App. et ass. : ἀνόμοιος, ἑτεροῖος, ἕτερος.

**ἀλλοιότης**, ἡ « altération » ἀλλοιότητας παμποικιλίας καὶ νόσους ... παρέξεται T. 82 b 7\*.

Syn. : ἀλλοιώσις.

**ἀλλοιοῦν** « altérer, transformer » τὰ ἄριστα ἔχοντα ἥκιστα ἀλλοιοῦνται τε καὶ κινεῖται R. II 380 e 3 (cf. 381 a 1, 4, 9 b 9 et 12 c 7) αὐτὸς αὐτὸν μεταβάλλοι ἂν καὶ ἀλλοιοῖ ; R. II 381 b 8 ἀμφοτέρως κινεῖσθαι, φερόμενόν τε καὶ ἀλλοιούμενον Thl. 181 e 1 (cf. 182 d 7 Pa. 138 c 1) ὅταν ... αὐτὸ αὐτὸ κινήσαν ἕτερον ἀλλοιῶσι L. X 894 e 8 (cf. e 7).

App. et ass. : μεταβάλλειν.

Ass. : κινεῖν, φέρειν (au passif).

**ἀλλοίωσις**, ἡ « altération, altérité » ἕκαστον δ' ἔστι ... ἀλλοίωσιν οὐδεμίαν ἐνδέχεται Pd. 78 d 6 ἀλλοιώσεώς τε καὶ ὁμοιώσεως R. V 454 c 9 δύο ... εἶδη κινήσεως, ἀλλοίωσιν, τὴν δὲ φορὰν Thl. 181 d 6 (cf. d 2 Pa. 138 c 3)\*.

Ass. : κίνησις, φορά.

Ass. et opp. : ὁμοίωσις.

Syn. : ἀλλοιότης.

**ἄλλος** « autre » (que les Idées) εἶδη εἶναι ἅττα, ὧν τάδε τὰ ἄλλα μεταλαμβάνοντα Pa. 130 e 6 τίνα ... τρόπον ... τῶν εἰδῶν ... τὰ ἄλλα μεταλήψεται Pa. 131 e 5.

Adv. : ἄλλως (Pd. 117 a 3).

App. : ἕτερος.

Opp. : (ὁ αὐτός) τὰ αὐτά.

**ἀλλοτριπραγμοσύνη**, ἡ « empiètement sur les fonctions d'autrui » πολυπραγμοσύνην καὶ ἀλλοτριπραγμοσύνην R. IV 444 b 2\*.

App. et ass. : πολυπραγμοσύνη.

Opp. : οἰκειοπραγμία.

**ἀλλότριος** « étranger » τὸ μὲν οἰκεῖον καὶ συγγενές, τὸ δὲ ἀλλότριον καὶ ὀθνεῖον R. V 470 b 8 ἀλλότριον κάλλος ἐφελκομένους τοῦ οἰκεῖου ... ἀμελεῖν G. 465 b 3 ( cf. R. III 392 b 3) μὴ τὰλλότρια



πράττειν R. IV 443 d 3 ἄλλότριον ... καὶ ἀκοινώνητον ἐν τῇ πόλει L. VI 774 a 4.

App. et ass. : ἀκοινώνητος, ὀθνεῖος.

Ass. et opp. : οἰκεῖος.

**ἄλλοτριότης**, ἡ a) « *qualité d'étranger* » ; b) « *attitude inamicale* » ; c) « *prouvoir emprunté* ».

a) ἄλλοτριότητος μὲν κενοῖ, οἰκειότητος δὲ πληροῖ B. 197 c 1\*.

b) ἄλλοτριότητα ... πρὸς σέ Le. III 318 d 3\*.

c) ἄλλοτριότητα διορισθὲν πρὸς οἰκειότητα Po. 261 a 4\*.

Ass. et opp. : οἰκειότης.

**ἄλογία**, ἡ « *dérailson* » πολλή ... ἂν ἀλογία εἶη Ly. 206 b 7 (cf. 213 b 2 H. M. 303 c 4 M. 90 e 8 B. 187 a 5 Tht. 167 e 1, 199 d 4 Ph. 55 a 8, 63 e 8) οὐ πολλή ἂν ἀλογία εἶη Pd. 67 e 8 (réc. 68 b 5) πολλή μωρία τε καὶ ἀλογία Ep. 983 e 3 διὰ τὴν ἀτοπίαν καὶ ἀλογίαν Le. VII 352 a 4.

App. : ἄνοια.

App. et ass. : ἀτοπία, μωρία.

Opp. : λόγος (λόγον ἔχειν, εὐλόγως ἔχειν).

**ἄλόγιστος** « *inconsidéré, déraisonnable* » οὕτως ἀλόγιστος ... ὥστε μὴ ... λογίζεσθαι Ap. 37 c 6 ἀλόγιστός τε καὶ ἄνανδρος G. 522 e 2 (cf. R. X 604 d 9) τὸ μὲν ... λογιστικόν, τὸ δὲ ... ἀλόγιστόν τε καὶ ἐπιθυμητικόν R. IV 439 d 7 ἡ ... ἀλόγιστός τε καὶ ἄτακτος... φορὰ Ep. 978 a 7.

Adv. : ἀλογίστως (Pd. 62 e 2 ; H. M. 301 c 2, app. et ass. à ἀσκέπτως).

App. : ἄλογος.

Ass. et opp. : λογιστικός.

Ass. : ἐπιθυμητικός.

Opp. : εὐλογος.

**ἄλογος** 1<sup>ο</sup> « *dérailsonnable, irrationnel* » : 2<sup>ο</sup> « *inexprimable* ».

1<sup>ο</sup> ταύτη οὐκ ἄλογον Pd. 62 c 5 (cf. b 1 Pa. 131 d 2 Ph. 55 b 1) ἄλογον πρᾶγμα G. 465 a 6 τοῦτου τοῦ λόγου ... ἀλογώτερον G. 519 d 1 (réc. e 3) ἄλογον ... πρᾶγμα ... ἐπιστήμη B. 202 a 4 ἀλόγους ... ὥσπερ γραμμάς R. VII 534 d 6 τῇ θηριώδει καὶ ἀλόγῳ ἡδονῇ R. IX 591 c 7 (cf. T. 47 d 3) τὴν ... ἄλογον (δόξαν) ἐκτός ἐπιστήμης Tht. 201 d 1 ἄλογόν τε καὶ ἄγνωστον Tht. 205 c 9 e 3 τὴν τοῦ ἀλόγου καὶ εἰκῇ δύναμιν Ph. 28 d 7 τὸ μὲν ... μετ' ἀληθοῦς λόγου, τὸ δὲ ἄλογον T. 51 e 4 αἰσθήσει ... ἀλόγῳ T. 69 d 4 (cf. 42 d 1) οὐ λόγου ... ἀλλ' ἀλόγου σιγῆς ἄξιον L. III 696 e 1.

2<sup>ο</sup> ἄρρητον καὶ ἀφθελκτον καὶ ἄλογον So. 238 c 11 (cf. e 6, 239 a 5, 241 a 5).

Adv. : ἀλόγως (ἀτάκτως ... καὶ ἀλόγως T. 43 b 1 ἀλόγως ... φέρεσθαι T. 43 e 3 ἀλόγως καὶ ἀμέτρως T. 53 a 9).

App. (1<sup>ο</sup>) : ἀλόγιστος.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἄγνωστος, θηριώδης ; (2<sup>ο</sup>) ἄρρητος, ἀφθελκτος.

Ass. : θορυβώδης (T. 42 d 1).

Opp. (1<sup>ο</sup>) : εὐλογος.

**ἄλυπος** « sans douleur » ἄλυπον τὸν βίον ἀπεργάζεται L. V 729 a 7 (cf. Ph. 43 b 11).

Adv. : ἀλύπως (ἀλύπως ζῆν καὶ ἡδέως Pr. 358 b 5).

**ἀλυσιτελής** Cra. 417 d 5\* (app. et ass. à ἀκερδής, ἀνωφελής, ἀσύμφορος).

**ἄλυτος** « indissoluble » ἄλυτον ... πλὴν ὑπὸ τοῦ συνδήσαντος T. 32 c 3 δι' ἐμοῦ γεγόμενα ἄλυτα · τὸ ... δεθὲν πᾶν λυτόν T. 41 a 8 ἀθάνατοι ... οὐκ ἐστὲ οὐδ' ἄλυτοι T. 41 b 3 οὐ τοῖς ἀλύτοις ... δεσμοῖς T. 43 a 2.

Adv. : ἀλύτως (ἀλύτως ὕδατι T. 60 c 5 ; cf. λυτῶ πάλιν ὑφ' ὕδατος 60 d 7).

Ass. et opp. : λυτός.

**ἀμαθαίνειν** « être ignorant » ἀμαθαίνουσά που ἀλίσκομένη R. VII 535 e 3 'τοῖς ταῦτ' [codd. : εἰς ταῦτα Stob.] ἀμαθαίνουσιν L. III 689 c 7 (réc. e 1) ἀμαθαίνειν ἀναγκάζονται L. III 698 a 1 ὅταν ἀμαθαίνη τις ... ἀγνοίᾳ συνεχόμενος L. IX 863 c 4.

App. : ἀγνοεῖν.

Opp. : εἰδέναι.

**ἀμαθής** « ignorant, malavisé » a) adj. ; b) subst. m.

a) ἀμαθεστέρα (ψυχὴ) H. m. 375 e 6 et 9 φιλόσοφον ... ὄντα μεταξὺ εἶναι σοφοῦ καὶ ἀμαθοῦς B. 204 b 5 (cf. 202 a 1) ἀμαθῆ τε εἶναι καὶ ψευδῇ δοξάζειν Tht. 170 c 8 ἐψευσμένοι ... τῶν ὄντων καὶ ἀμαθεῖς Tht. 195 a 9 ἀτεχνότεροι ... καὶ ἀμαθέστεροι L. III 679 d 4.

b) ἡττων ... ἀμαθὴς σοφοῦ Phr. 239 a 3 ὡς ἀμαθέσιν ὀνειδιστέον L. III 689 c 8 ἄφιλος ... ὃ γε ἄπιστος καὶ ἀμαθής L. V 730 c 6 τὸν ... ἀμαθῆ φύσει ἐγείρει L. V 747 b 4.

App. : ἀνόητος (1<sup>ο</sup> a), ἄτεχνος.

Ass. et opp. : σοφός, φιλόσοφος.

**ἀμαθία**, ἡ « ignorance » οὐκ ἀμαθία ... ἡ ἐπονείδιστος ἡ τοῦ οἴεσθαι εἰδέναι ἃ οὐκ οἶδεν Ap. 29 b 2 (cf. A. 118 a 5) τὸ ἡδονῆς ἡττω εἶναι ἀμαθία ἡ μεγίστη Pr. 357 e 2 (réc. 358 c 2, 359 d 7) ἀμαθίαν ... λέγετε, τὸ ψευδῇ ἔχειν δόξαν Pr. 358 c 4 (cf. Tht. 170 b 10) δι' ἄγνοιαν καὶ ἀμαθίαν Pr. 360 b 8 (cf. A. 118 a 5) ἡ τῶν δεινῶν ... ἀμαθία δειλία ἂν εἴη Pr. 360 c 6 (cf. c 3-4) (ἀλογία) ... καὶ ἀμαθία γε πρὸς M. 90 e 9 ἐν πάσῃ ἀμαθίᾳ κυλινδουμένην Pd. 82 e 3 (cf. Po. 309 a 5) ἀμαρτίαν ... καὶ ἀμαθίαν Cra. 420 d 9 ἀμαθία ἡ ἀδικία R. I 351 a 5 (cf. 350 d 5) δύο δ' ἀνοίας γένη, τὸ μὲν μανίαν, τὸ δὲ ἀμαθίαν T. 86 b 4 ταύτην τὴν διαφωνίαν ... πρὸς τὴν κατὰ λόγον δόξαν ἀμαθίαν φημὶ εἶναι τὴν ἐσχάτην L. III 689 a 8 (réc. 691 a 6 ; cf. Ep. 989 b 2) τὴν ἀμαθίαν τὴν παρ' αὐτῷ δοκεῖν σοφίαν εἶναι L. V 732 a 5 (cf. III 691 a 6 et X 886 b 7, οὐ φρόνησις remplace σοφίαν ; Ap. 22 e 3 B. 202 a 2) ἐξ ἀμαθίας καὶ ἀκολασίας L. XII 957 e 1 (cf. Cra. 437 b 8) τόλμαις ἀμαθίας Le. VII 336 b 6 (cf. 351 d 9).

App. et ass. : ἄγνοια, ἀδικία, ἄλογία, ἁμαρτία, ἄνοια.

Ass. : ἀκολασία.

Ass. et opp. : ἐπιστήμη (cf. B. 202 a 5), σοφία 2<sup>ο</sup>, φρόνησις.

**ἁμαρτάνειν** « manquer » ἁμαρτάνοντες ἐκόντες H. m. 372 d 6 (cf. 376 b 7) τὰς ἐκουσίως ... ἁμαρτανούσας τε καὶ κακουργούσας H. m. 375 e 6 οὐ(χ)ἁμαρτάνοι γ' ἂν ... ἀλλ' ἀνάγκη τυγχάνειν Euth. 280 a 7 ἰάσιμα ... δόξωσιν ἡμαρτηκέναι ἁμαρτήματα Pd. 113 e 7 (cf. G. 525 b 5 d 6) ὑπερβαίνοντες καὶ ἁμαρτάνοντες R. II 366 a 3 ὥς τι ἡμαρτηκότα εἰς τὸ θεῖον Phr. 242 e 3 ἡμαρτανέτην περὶ τὸν Ἑρωτα Phr. 242 e 4 (cf. 243 a 4) μηδὲν ἁμάρτημα ... ἁμαρτόντα L. V 730 a 3 τῶν ... εἰς τὰ θεῖα ἁμαρτανομένων L. VI 759 e 5.

App. : ἀπολείπειν, παραλείπειν, πλημμελεῖν.

App. et ass. : κακουργεῖν, ὑπερβαίνειν.

Ass. et opp. : τυγχάνειν.

Syn. : ἑξαμαρτάνειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 217-218).

**ἁμάρτημα**, τὸ « manquement » τῶν ἀκουσίων ἁμαρτημάτων Ap. 26 a 3 διὰ τὰ μεγέθη τῶν ἁμαρτημάτων Pd. 113 e 2 οὔτε ὅσιον οὔτε δίκαιον ... τὸ ἁμάρτημα R. V 461 a 5 μανθάνω (ῥησθῆμαι) τὸ ἁμάρτημα Phr. 242 e 6 (d 2) τῶν αὐτοῦ ... ἁμαρτημάτων ... αἴτιον L. V 727 b 5 (voir à ἁμαρτάνειν 730 a 3 ; cf. Pd. 113 e 7) τῶν ... ἐκουσίων ἁμαρτημάτων καὶ ἀδικημάτων L. IX 860 e 9 τὸ νῦν ὀνομαζόμενον ἁμάρτημα ... ἀδικίαν L. X 906 e 3 τὰ μεγάλα ἁμαρτήματα καὶ ἀδικήματα Le. VII 335 a 6.

App. : ἁμαρτία, ἀδικία.

App. et ass. : ἀδίκημα.

**ἁμαρτία**, ἡ « faute » διὰ τὰς ἁμαρτίας G. 525 e 5 (repr. διὰ τοιαῦτα ἀδικήματα e 2) τὸ περὶ τὴν ἁμαρτίαν ... καὶ ἀμαθίαν Cra. 420 d 9 οὔτε ... πονηρία οὔτε ἁμαρτία οὐδεμία ... πάρεστιν R. I 342 b 3 κακὸν ἐκ προτέρας ἁμαρτίας R. X 613 a 2 ὀρθότητός τε καὶ ἁμαρτίας ... νόμων L. I 627 d 3 (cf. II 668 e 8).

App. : ἁμάρτημα.

App. et ass. : ἀδίκημα.

Ass. : ἀμαθία, πονηρία.

Ass. et opp. : ὀρθότης.

**ἁμβλύς** « émuoussé » ἐπιθυμεῖν ... τὸ ... ὀξὺ ἁμβλέος Ly. 215 e 7.

Adv. : ἁμβλύ (Tht. 165 d 4, ass. et opp. à ὀξὺ) ; cp. ἁμβλύτερον So. 232 e 8.

Ass. et opp. : ὀξύς.

**ἁμβλυώττειν** « voir trouble » ἁμβλυώττουςι τε καὶ ἐγγὺς φαίνονται τυφλῶν R. VI 508 e 8 δοξάζει τε καὶ ἁμβλυώττει R. VI 508 d 8 ἔτι ἁμβλυώττων R. VII 517 d 7 (cf. 516 e 10 H. m. 374 d 7)\*.

App. et ass. : τυφλὸν (εἶναι).

**ἄμεικτος** « sans mélange » αὐτὸ τὸ καλὸν ἰδεῖν εἰλικρινές, καθαρὸν, ἄμεικτον B. 211 e 1 (cf. εἰλικρινέσιν ... καὶ ἁμείκτοις Ph. 32<sup>ο</sup> e 9)

ἄμεικτα ὄντα καὶ ἀδύνατα μεταλαμβάνειν ἀλλήλων So. 251 d 5  
 ἄμεικτω πρὸς ἀλλήλω (γένῃ) So. 254 d 7 ἀνδρεία ... ἄμεικτος ...  
 σώφρονι φύσει Po. 310 d 7 ὁ σός ... (βίος) ἡδὺς καὶ ἄμεικτος ὢν Ph.  
 27 e 1 μετὰ τὰς μειχθείσας ἡδονὰς ... ἐπὶ τὰς ἀμεικτους πορευοίμεθ'  
 ἂν Ph. 50 e 6 ἡδονὰς ἀμεικτους ... λύπαις Ph. 52 b 7 ἄμεικτον ...  
 ἡδονὴν φρονήσει Ph. 60 c 7 μὴ ζητεῖν ἐν τῷ ἀμεικτῷ βίῳ τάγαθόν  
 ἀλλ' ἐν τῷ μεικτῷ Ph. 61 b 5.

Adv. : ἀμεικτῶς (au sup. ἀμεικτότατα Ph. 59 e 5).

App. : ἀμιγής.

App. et ass. : εἰλικρινής, καθαρός.

Ass. et opp. : μεικτός (μειχθείς Ph. 50 e 6, 61 b 8).

**ἀμείνων** cp. d'ἀγαθός « meilleur ». 1<sup>ο</sup> adj. a) en gén. ; b) au n. « préférable » ; c) progrès moral ; d) finalité ; 2<sup>ο</sup> subst. « (le) meilleur »  
 a) m. ; b) n. α) en gén. ; β) finalité.

1<sup>ο</sup> a) δεσπότης ἀμείνους αὐτῶν (= θεούς) Pd. 63 a 6 τόν τε χεῖρω  
 καὶ τὸν ἀμείνω βίον R. X 618 d 8 ἡδονῆς ... νοῦς ... βέλτιόν τε  
 καὶ ἄμεινον Ph. 66 e 4 (cf. 11 c 1) ἀνθρώπους ἀμείνους καὶ χεῖρους  
 L. V 747 d 3.

b) ὡς ἀμείνων ἐσόμενος B. 185 a 7 (cf. 184 c 5, 218 e 2 G. 517  
 b 8) ἀμείνω αὐτὸν ποιήσιν R. IX 592 a 2 ἀμείνω (γιγνόμενον)  
 πρὸς τὰς ἀμείνους (ψυχὰς) πορευόμενον L. X 904 e 5-6.

c) εἴπερ ἄμεινον ταῦθ' ἡμῖν εἶναι Phr. 257 b 8 (cf. Ap. 19 a 3)  
 οὔτε ... ἐκείνοις οὔτε ... τῇ πόλει ἄμεινον L. V 729 a 4 θεοῖς οἷσι  
 ἄμεινον καὶ ἁπλῶν θυούσῃ τῇ πόλει (formule oraculaire) L. VIII  
 828 a 3 οὔτε αὐτοῖς ἔτι ζῆν ἄμεινον L. IX 862 e 4.

d) λέγοντα ... ὅτι αὐτὴν (τὴν γῆν) ἄμεινον ἦν τοιαύτην εἶναι  
 Pd. 97 e 2 (cf. 98 a 3) ἡγησάμενος ἐκεῖνο ... πάντων ἄμεινον  
 T. 30 a 6 (cf. 33 d 2).

2<sup>ο</sup> a) πλεον ἔχειν τὸν ἀμείνω τοῦ φαυλοτέρου G. 488 b 6.

b) α) περὶ τε τοῦ ἀμείνονος καὶ χείρονος διαφέρειν Tht. 169 d 7  
 (cf. G. 501 c 5) τὰ ... κρείττω καὶ ἀμείνω δεσπόζοντα L. V 726 a 4.

β) λέγοντα ... τὸ ἄμεινον Pd. 97 e 2.

Adv. : ἄμεινον.

App. et ass. : βελτίων, κρείττων, λῶων.

Ass. et opp. : φαῦλος, χείρων.

**ἀμέλεια**, ἡ « négligence » 1<sup>ο</sup> avec gén. objectif ; 2<sup>ο</sup> avec gén. subjectif.

1<sup>ο</sup> τὴν σαυτοῦ ἀμέλειαν, ὅτι οὐδὲν ... μεμέληκεν Ap. 25 c 3 τὴν  
 τῶν οἰκείων ἀμέλειαν Phr. 231 b 3 (cf. R. I 343 e 3) τῶν ... ἀμελειῶν  
 περὶ γονέας L. XI 932 c 3.

2<sup>ο</sup> ἀμελείαν τε καὶ ἀργίαν καὶ τρυφήν L. X 900 e 10 τῷ φιλατίῳ  
 τῆς ἀμελείας πέρι θεῶν L. X 903 a 8 τὴν πάντων ἀμέλειαν θεῶν  
 L. X 905 b 6 λήθῃ μὴδὲ ἀμελείᾳ τῶν κρείττωνων ... παρωλιγωρῆσθαι  
 Ep. 991 d 5 (cf. Ph. 63 e 1).

App. et ass. : λήθη.

Ass. : ἀργία, τρυφή.

Opp. : ἐπιμέλεια.

**ἀμελεῖν** «négliger» σαυτοῦ ... ἀμελεῖν A. 120 b 6 (cf. La. 179 d 3 Pd. 107 c 4, 115 b 7 B. 216 a 6) τῶν ... ἑμαυτοῦ ἡμεληκέναι Ap. 31 b 2 ἀμελήσας ὧν περ οἱ πολλοί Ap. 36 b 5 οὐδὲ ἀμελεῖται ὑπὸ θεῶν Ap. 41 d 2 (cf. R. X 613 a 8 L. X 904 e 4, 905 a 4) τοῦ δεδεμένου ὀλιγώρει τε καὶ ἡμέλει Euph. 4 d 2 ἀργῶν καὶ πάντων ἀμελῶν R. VIII 561 d 2 τῶν ἀνθρωπίνων καταφρονεῖν καὶ ἀμελεῖν πραγμάτων L. X 900 b 3 ἀμελουμένων τῶν σμικρῶν L. X 901 b 8 (cf. b 3) ἀμελῆσαι ... οὐ θεμιτόν ἐστι θεῶν Ep. 992 a 7.  
App. et ass. : ἀργεῖν, καταφρονεῖν, ὀλιγωρεῖν.

Ass. et opp. : ἐπιμελεῖσθαι 1<sup>ο</sup>.

**ἀμελής** «négligent» ἀργός ... καὶ ἀμελής ... αὐτὸς αὐτοῦ R. IV 421 d 9 τρυφῶν καὶ ἀμελής ἀργός τε L. X 901 a 3 ἀμελεῖς τῶν σμικρῶν L. X 901 d 2 θεοὺς μὴ νομίζειν ἢ ἀμελεῖς ... εἶναι L. X 909 e 9.  
Adv. : ἀμελῶς (La. 180 b 6, οὐ p.-ē. ass. à l'app. ὀλιγώρως) ;  
cp. ἀμελέστερον (L. XI 932 a 8).

Ass. : ἀργός, τρυφῶν.

Opp. : ἐπιμελής.

**ἄμεμπτος** «irréprochable» L. XI 924 a 5 XII 945 d 3\*.

Adv. : ἀμέμπτως (L. XII 945 d 3\*).

Opp. : μεμπτός.

**ἀμερής** «indivisible, simple» ἐν τε καὶ ἀμερές Tht. 205 e 2 τοῦ ... ἐνός τε καὶ ἀμεροῦς Pa. 138 a 6 ἀμερές ... δεῖ ... τὸ ... ἐν ... εἰρῆσθαι So. 245 a 8 ἐν μέσῳ τοῦ τε ἀμεροῦς ... καὶ τοῦ ... μεριστοῦ T. 35 a 5.

Ass. : εἷς.

Ass. et opp. : μεριστός.

Syn. : ἀμέριστος.

**ἀμέριστος** «indivisible» τῆς ἀμερίστου καὶ ἀεὶ κατὰ ταυτὰ ἐχούσης οὐσίας καὶ τῆς αὐ ... μεριστῆς T. 35 a 1 οὐσίαν σκεδαστὴν ἔχοντος ... καὶ ... ἀμέριστον T. 37 a 7 μία τις ἰδέα ἀμέριστος συλλαβὴ Tht. 205 c 2 ἡ αἰτία τοῦ μονοειδές τε καὶ ἀμέριστον αὐτὸ εἶναι Tht. 205 d 2.

Ass. : μονοειδής.

Ass. et opp. : μεριστός, σκεδαστός.

Syn. : ἀμερής.

**ἀμετάστροφος** «irréversible» a) adj. ; b) subst. n.

1<sup>ο</sup> τὴν ἀμετάστροφον ... δύναμιν L. XII 960 d 1 (cf. R. X 620 e 5).

2<sup>ο</sup> τὸ ... ἀμετάστροφον ... ἐκβαίνει Ep. 982 b 8 (cf. c 2 Cra. 407 d 3).

**ἀμετρία**, ἡ «démésure, disproportion» ἀλήθειαν ... ἀμετρίᾳ ἡγῆ συγγενῇ εἶναι ἢ ἐμμετρίᾳ R. VI 486 d 7 προσθῶμεν ... ταῖς ... σφοδραῖς ἡδοναῖς ἀμετρίαν, ταῖς δὲ μὴ ... ἐμμετρίαν Ph. 52 c 4 συμμετρία καὶ ἀμετρία T. 87 d 3 (cf. So. 228 c 5 L. XI 925 a 3).

App. : ἀλογία, ἀσυμμετρία.

Ass. et opp. : ἐμμετρία, συμμετρία.

**ἄμετρος** «démésuré» a) adj. ; b) subst. n.

a) ἡδονῆς ... οὐδὲν ... ἀμετρώτερον Pd. 65 d 8 τὸ ... καλὸν οὐκ

ἄμετρον ... σύμμετρον θετέον T. 87 c 5 (cf. So. 228 d 4) μετρητῶν τε καὶ ἀμέτρων πρὸς ἄλληλα L. VII 820 c 4 ἄμετρα φορεῖται δόξαις τοπαζόμενα Ep. 976 a 5 ἀνέμων γιγνομένων οὐκ ἐξαισίων οὐδ' ἀμέτρων Ep. 979 b 1.

b) τὸ μέτριον τοῦ ἀμέτρου πλέον ἡγήσατο L. III 690 e 4 τὰ ... ἄμετρα οὔτε ἀλλήλοις οὔτε τοῖς ἐμμέτροις (φιλα) L. IV 716 e 3. Adv. : ἀμέτρως (T. 53 a 9, ass. ἃ ἀλόγως).

App. : ἀσύμμετρος.

App. et ass. : ἐξαισιος.

Ass. et opp. : ἔμμετρος, μετρητός, μέτριος, σύμμετρος.

**ἁμήχανος** « incalculable », souvent appliqué au temps : ἁμήχανον ὅσον χρόνον Pd. 95 c 8 χρόνον ἁμήχανον ὅσον L. III 704 c 7 ἁμήχανον ... χρόνον ὅσον L. VI 782 a 3 τὸ (χρόνου πλῆθος) ... ἄπλετόν τι καὶ ἁμήχανον L. III 676 b 7 ἁμήχανον ... τὸν ὄγκον Ep. 983 a 2 (cf. R. IX 587 e 6).

Adv. : ἁμηχάνως (ἁμηχάνως ὥς R. VII 527 e 4 Phr. 263 d 4).

App. : ἀπέραντος.

App. et ass. : ἄπλετος.

**ἁμίαντος** « sans souillure » ἁμίαντος τοῦ τε ἀνοσίου πέρι καὶ ἀδίκου L. VI 777 e 1\*.

**ἁμιγῆς** « sans alliance » εἰλικρινῶς ... "Ἕλληνες καὶ ἁμιγεῖς βαρβάρων Mx. 245 d 1 τὸ ... λοιπόν ... τῶν ἡμέρων ἁμιγῆς γένει πρὸς ἄλληλα Po. 265 e 5\*.

App. : ἁμεικτός.

Opp. : συμμιγῆς.

**ἁμιλλα** « concours » ἀγύμναστον ... εἰς ἁμιλλαν ἀρετῆς L. V 731 b 1 ἁμιλλά τε καὶ φιλονικία L. VIII 834 e 5.

App. : ἀγών.

App. et ass. : φιλονικία (b).

**ἁμιλλᾶσθαι** « lutter, rivaliser » πρὸς τὸ ὄν ... ἁμιλλᾶσθαι R. VI 490 a 9 (cf. L. XII 968 b 4) ἁμιλλώμενος μὲν αὐτός L. V 731 a 4 (cf. τοὺς ... ἀνθαμιλλωμένους a 7).

App. : φιλονικεῖν (cf. L. V 731 a 2).

**ἁμνήμων** « sans mémoire » (adj. et subst. n.) τὸ ... κωφὸν καὶ δυσμαθὲς ἁμνήμὸν τε T. 88 b 4 δυσμαθεῖς δὲ καὶ ἁμνήμονες Le. VII 344 a 8.

App. et ass. : δυσμαθής, κωφός (b).

Opp. : μνήμων.

Syn. : δυσμνημόνευτος.

**ἁμορφος** « sans forme » ἁμορφον ὄν ... τῶν ἰδεῶν T. 50 d 7 ἀνόρατον [AW : ἀό-FY] εἰδός τι καὶ ἁμορφον T. 51 a 8\*.

**ἁμουσία**, ἡ « manque d'harmonie, de culture » ψόγον ἁμουσίας καὶ ἀπειροκαλίας R. III 403 c 2 ἁμουσία καὶ θαυματουργία L. II 670 a 2 δια πλημμέλειαν καὶ ἁμουσίαν L. III 691 a 7 (cf. Ly. 206 b 2).

App. et ass. : ἀπειροκαλία, πλημμέλεια.

Opp. : μουσική.

**ἄμουσος** a) « rebelle à la musique » ; b) « inculte ».

a) (γυνή) μουσική, ἥ δὲ ἄμουσος φύσει R. V 455 e 7 (cf. I 335 c 9, 349 e 1 et 4 Thl. 144 e 5 So. 253 b 3).

b) μισόλογος ... καὶ ἄμουσος R. III 411 d 8 ἀμούσου τινὸς καὶ ἀφιλοσόφου So. 259 e 2 (cf. T. 73 a 7) ἀγραμμάτους τε καὶ ἀμούσους T. 23 b 1.

Adv. : ἀμούσως (H. M. 292 c 7\*).

App. et ass. : ἀγράμματος, ἀφιλόσοφος.

Ass. : μισόλογος.

Ass. et opp. : μουσικός.

**ἀμυδρός** « obscur » ἀμυδρὸν ... πρὸς ἀλήθειαν R. X 597 a 11 εἴτε ἀμυδρότερον ἢ σαφέστερον So. 250 e 8 (cf. T. 72 b 9) χαλεπὸν καὶ ἀμυδρὸν εἶδος T. 49 a 4 θαῦμα κατ' ἀμυδράν ὄψιν παρεχόμενον Ep. 985 b 7.

Ass. et opp. : σαφής.

**ἀμύητος** « non initié » τοὺς δὲ ἀνοήτους ἀμύητους (ὠνόμασε) G. 493 b 1 (cf. 5) ἀμύητος καὶ ἀτέλεστος Pd. 69 c 4 μή τις τῶν ἀμύητων ἐπακούη Thl. 155 e 3\*.

App. et ass. : ἀτέλεστος.

Opp. : μεμνημένος.

**ἀμφισβητεῖν** « contester, protester » ἀμφισβητεῖν μὲν, ἐρίζειν δὲ μή Pr. 337 b 1 (cf. Ly. 207 c 1) ἀμφισβητεῖ ... Γοργίας ... τὴν παρ' αὐτῷ τέχνην μεζιζονας ἀγαθοῦ αἰτίαν εἶναι G. 452 c 6 μή πη προΐοντες ἀμφισβητήσωμεν R. IV 436 c 10 πολλῶν ἀμφισβητούντων L. I 641 d 7 περὶ τῶν νῦν ἀμφισβητουμένων L. I 641 e 1.

App. et ass. : ἐρίζειν.

**ἀμφισβήτημα**, τό « controverse, prétention » τὸ τοιόνδε ἀμφισβήτημα ... περὶ αὐτῶν Thl. 158 b 5 τὸ ... παρ' ἡμῶν ἀμφισβήτημα Ph. 11 b 6\*.

**ἀμφισβητήσιμος** « équivoque » a) adj. ; b) subst. n.

a) ἀμφισβητήσιμον ... καὶ οὐδέν πω σαφές G. 451 d 9.

b) εἶναι τῶν ... ἀμφισβητήσιμων ἢ τῶν μὴ Phr. 263 c 8.

Ass. et opp. : σαφής.

**ἀμφισβήτησις**, ἡ « contestation » τὰς τοιαύτας ἀμφισβητήσεις ἐπεξιόντας R. IV 437 a 4 (cf. Thl. 198 c 9) περὶ ὀνόματος ἀμφισβήτησις R. VII 533 d 8 (cf. So. 231 a 8) τὴν νῦν ἀμφισβήτησιν L. IV 714 b 6.

**ἀμφισβητητικός** 1° adj. « apte à disputer » ; 2° subst. : a) m. « controversiste » ; b) f. (avec τέχνη ss-ent.) et c) n. « controverse ».

1° ποιεῖν ἀμφισβητητικούς So. 232 d 2\*.

2° a) τοῖς περὶ λόγους ἀμφισβητητικοῖς Po. 306 a 9\*.

b) ἐριστικῆς ὄν τέχνης, ... τῆς ἀμφισβητητικῆς So. 226 a 2\*.

c) ἀμφισθητητικόν So. 225 b 1\*.

App. et ass. : ἐριστικός.

**ἀναβαίνειν** « monter » ἀναβάς ἄνω R. VII 517 a 3 ἀναβῆναι ἐκείνην τὴν ἀνάβασιν, καὶ ... ἀναβάντες R. VII 519 d 1-2.

Opp. : καταβαίνειν.

**ἀνάβασις**, ἡ « montée » διὰ τραχείας τῆς ἀναβάσεως R. VII 515 e 7 τὴν ... ἄνω ἀνάβασιν καὶ θέαν τῶν ἄνω R. VII 517 b 4 ἀναβῆναι ἐκείνην τὴν ἀνάβασιν R. VII 519 d 1\*.

App. : ἄνοδος.

**ἀναβιώναι** « revivre » ἀνεβίω, ἀναβιούς δ' ἔλεγεν R. X 614 b 7 πάλιν ἀναβιώναι Ep. 974 a 6.

**ἀναβιώσκεισθαι** id. ἐκ τῶν τεθνεώτων ... γένεσις εἰς τοὺς ζῶντας ... τὸ ἀναβιώσκεισθαι Pd. 72 a 1 (cf. 71 e 9, 72 d 7) πάλιν ἀναβιώσκειτο Pd. 72 c 7 (cf. B. 203 e 3) ἐκ γῆς ... ἀνεβιώσκοντο Po. 272 a 2.

**ἀνάγειν** « ramener, remonter » λύειν τε καὶ ἀνάγειν R. VII 517 a 6 ἀνάξει αὐτοὺς εἰς φῶς R. VII 521 c 2 ἀνάγειν ... ἐπ' ἐκεῖνα Po. 278 a 8 (cf. a 9) τὸν ... λόγον ἐπ' ἀρχὴν ... ἀναγαγών L. I 626 d 6.

Opp. : κατὰγειν (mais sans emploi qui corresponde aux derniers exemples).

**ἀναγκάζειν** 1<sup>ο</sup> « contraindre » ; 2<sup>ο</sup> « vouloir à toute force » (que).

1<sup>ο</sup> ὁ ἄρτι λόγος καὶ οἱ ἄλλοι ἀναγκάσειαν ἄν R. X 611 b 10 ἡνάγκαζε καὶ ἔπειθεν τιμαῖς L. I 634 a 9 (cf. R. IV 421 c 1 L. II 661 c 7) ἀναγκάσει μὴ πείθων L. II 660 a 5 ὁ νόμος ... διδάξει καὶ ἀναγκάσει L. IX 862 d 2 ἡναγκάζομεν μὴ εἶναι ψευδῇ δόξαν Th. 196 b 10 (cf. 153 c 8).

2<sup>ο</sup> μὴ ... ἀνάγκαζε ... εἶναι B. 202 a 8 (cf. Cra. 432 e 1).

App. : βιάζεσθαι, δισχυρίζεσθαι, ἰσχυρίζεσθαι.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : πείθειν.

Syn. : προσαναγκάζειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 62-63).

**ἀναγκαῖος** « nécessaire » ἐχθρὰς ἐκουσίους πρὸς ταῖς ἀναγκαῖαις προστίθεσθαι Pr. 346 a 8 ἡδοναὶ (ἐπιθυμίαι) οὐκ ἀναγκαῖαι R. VIII 558 d 5 et 9 μὴ ἀναγκαῖων ἡδονῶν τε καὶ ἐπιθυμιῶν R. IX 571 b 8 μετὰ πειθοῦς ἀναγκαῖας So. 265 d 7 κατὰ τὴν τῆς γενέσεως ἀναγκαῖαν οὐσίαν Po. 283 d 9 ἔνεκα τῶν ἀναγκαῖων καὶ τῶν ἀρίστων T. 75 d 7 (cf. L. I 628 d 1) ταῖς ... ἀναγκαῖαις ἄλλαις τέχναις L. XII 967 a 3 τὰ ... πρὸ τούτων ἀναγκαῖα μαθήματα L. XII 967 e 2 τῆς ... ἀνθρωπίνης τε καὶ ἀναγκαῖας (σοφίας) Le. VI 322 e 6. Adv. : ἀναγκαῖως (Pd. 91 e 5 R. X 618 b 3).

Ass. et opp. : ἐκούσιος.

**ἀνάγκη**, ἡ « nécessité, contrainte » ὑπ' ἀνάγκης Pd. 62 c 6 ἔξ ἀνάγκης Pd. 108 c 2, 109 a 1 Phr. 246 a 1 Th. 176 a 7 L. IX 858 b 7 τὴν αἰτίαν καὶ τὴν ἀνάγκην Pd. 97 e 1 ἴση ἀνάγκη ταῦτά τε εἶναι Pd. 76 e 7 οὐ γεωμετρικαῖς ... ἀλλ' ἐρωτικάις ἀνάγκαις R. V 458 d 5 πειθοῖ τε καὶ ἀνάγκῃ R. VII 519 e 4 (cf. Le. VII 329 e 1) οὔτε τις τάξις οὔτε ἀνάγκη ... τῷ βίῳ R. VIII 561 d 6



ἀνάγκη ... καὶ εἴμαρται ... ἀπολωλέναι R. VIII 566 a 2 ἀπόδειξιν δὲ καὶ ἀνάγκην Tht. 162 e 4 ἐξ ἀνάγκης ἐμφυτον γέγονε Po. 269 d 3 (cf. ἐμφυτευθεῖεν ἐξ ἀνάγκης T. 42 a 3) ἕτερα ἐξ ἀνάγκης κινούντων T. 46 e 2 (cf. 77 a 2) ἐξ ἀνάγκης τε καὶ νοῦ συστάσεως T. 48 a 1 νοῦ δὲ ἀνάγκης ἄρχοντος τῷ πείθειν T. 48 a 2 δι' ἀνάγκης ἡττωμένης ὑπὸ πειθοῦς T. 48 a 4 ἡ τῆς ἀνάγκης ἐκοῦσα πεισθεῖσά τε φύσις T. 56 e 5 (cf. τὸν μετ' ἀνάγκης εἰκότα λόγον T. 53 d 6) μήτε τινα ἀνάγκην μήτε τὸν εἰκότα λόγον T. 68 b 7 ἐκ θείας τινὸς ἀνάγκης L. VI 780 e 2 μὴ ... ἐξ ἀνάγκης ... ἀλλὰ ... ἐπὶ σχολῆς L. IX 858 b 7 ἡ ψυχῆς ... ἀνάγκη νοῦν κεκτημένης Ep. 982 b 6.

App. : βία.

App. et ass. : εἴμαρ(μένη), τάξις (a).

Ass. : αἰτία, ἀπόδειξις (Tht. 162 e 4).

Ass. et opp. : εἰκῶς (λόγος), νοῦς, πειθῶ, σχολή (a).

**ἀναζητεῖν** «rechercher» τὰ ὑπὸ γῆς ... ἀνεζητηκῶς Ap. 18 b 10 ἵνα τὰς αἰτίας ... ἀναζητοῦντες ἀνευρίσκωμεν L. III 693 b 1.

Ass. : ἀνευρίσκειν.

Syn. : ζητεῖν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 40).

**ἀνάθημα**, τό «offrande» θυσίαις τε ... καὶ ἀναθήμασιν R. -II 365 e 5 (cf. 362 c 1) πολλὰ ... ἀγάλματα ... ἀναθήματα ἐνῆν Criti. 116 e 4 (cf. e 7) εὐχαῖς καὶ ἀναθήμασιν L. IV 716 d 7 ἐλέφας ... οὐκ εὐαγὲς ἀνάθημα L. XII 956 a 2.

App. : δωρεά, δῶρον.

Ass. : εὐχὴ 1<sup>ο</sup>, θυσία.

**ἀναιδεια**, ἡ «impudence» ὕβριν καὶ ἀναρχίαν καὶ ἄσωτίαν καὶ ἀναιδειαν ... κατὰγουσιν R. VIII 560 e 3 (cf. e 6) τὸ ... θάρρος... ἀναιδειαν ... προσαγορεύει L. I 647 a 10 ἀναιδείας τε καὶ ἀνελευθερίας ἕνεκα L. VIII 843 d 1 ἀναιδείας ἕνεκα πρὸς τῷ ἄσεβεῖν L. IX 871 d 5.

App. : ἀναισχυντία.

Ass. : ἀναρχία, ἀνελευθερία, ἄσωτία, ὕβρις.

Opp. : αἰδώς.

**ἀναιδής** «sans pudeur» οὐκ ἀναιδὲς δοκεῖ ... ; Tht. 196 d 11 νέους ... ἀναιδεστάτους L. V 729 c 2.

Adv. : ἀναιδῶς (R. VIII 556 b 2 Le. VII 335 b 2).

**ἀναιρεῖν** «répondre, désigner» (par un oracle) ἀνείλεν ... ἡ Πυθία Ap. 21 a 6 (cf. L. I 642 d 8 VI 759 d 8 IX 856 e 2, 865 d 1 XI 914 a 3).

**ἀναισθησία**, ἡ «absence de sensations» μετ' ἀναισθησίας ἀπτόν λογισμῷ ... νόθῳ T. 52 b 2 ἀναισθησίαν ἐμποιοῦσαι T. 74 e 9 (cf. Ph. 34 a 1)\*.

**ἀναίσθητος** 1<sup>ο</sup> au sens passif «non perçu par les sens»: 2<sup>ο</sup> au sens actif «insensible».

1<sup>ο</sup> τὰς ἐνδείας ἀναισθήτους ... καὶ ἀλύπους Ph. 51 b 5 ἀναίσθητα ὑφ' ἡμῶν εἶδη T. 51 d 5 ἀόρατον δὲ καὶ ἄλλως ἀναίσθητον T. 52

α 4 κατὰ παντὸς αἰσθητοῦ καὶ ἀναισθήτου παθήματος T. 64 α 6 ἀναισθητον πάσαις ταῖς ... αἰσθήσεσι L. X 898 ε 1.

2° κενώσεως μὲν ἀναισθητα, πληρώσεως δὲ αἰσθητικά T. 65 α 4 κωφὴν καὶ ἀναισθητον (κεφαλὴν) T. 75 ε 7 ἀναισθητος τῶν ... κακῶν L. VIII 843 α 6 ἄνους οὔσα καὶ ἀναισθητος L. XII 962 ε 2.

Ass. : (1°) ἄλυπος, ἄορατος ; (2°) ἄνους, κωφός.

App. et ass. (2°) : κωφός (b).

Ass. et opp. : (1°) αἰσθητός ; (2°) αἰσθητικός 2°.

**ἀναισχυντεῖν** « agir sans vergogne » προτρεπούσαις ἀναισχυντεῖν καὶ ἀδίκειν L. I 647 d 5 τοῖς νέοις ἀναισχυντοῦσιν L. V 729 b 2 ὅπου ἀναισχυντοῦσι γέροντες L. V 729 ε 1.

**ἀναισχυντία**, ἡ « effronterie » ἀπορία ... τόλμης καὶ ἀναισχυντίας Ap. 38 d 7 οὔτε ἀνοίας ... οὔτ' ἀναισχυντίας R. IX 571 d 4 ἀναισχυντία συμβάλλοντας αὐτόν L. I 647 ε 8 ἡ ... ἄδεια ἀναισχυντίαν ἐνέτεκεν L. III 701 α 8 ἡ πονηρὰ ἀναισχυντία L. III 701 b 2 λύπαις προτετραμμένην εἰς ἀναισχυντίαν L. XI 919 ε 1 ἀναισχυντίας τε καὶ ἀνελευθέρου ψυχῆς μέτοχα L. XI 919 d 2.

App. : ἀναΐδεια, ἀνελευθερία (cf. R. VI 486 α 4), θράσος (b : L. III 701 b 1), θρασυτής (b).

App. et ass. : ἄδεια.

Ass. : ἄνοια, τόλμα.

Opp. : αἰδώς, αἰσχύνη.

**ἀναισχύντος** « effronté » τοῦτο ... αὐτῶν ἀναισχυντότατον Ap. 17 b 3 μελετᾶν ὡς ἥκιστα εἶναι ἀναισχύντους τε καὶ θρασύτητος γέμοντας L. I 649 ε 9 θαρραλέον ... καὶ ἀναισχυντότερον L. II 671 ε 5 ἀρπαγὴ ... ἀναισχύντον L. XII 941 b 2.

Adv. : ἀναισχύντως (Ap. 31 b 8\*).

App. : θρασύς.

App. et ass. : θαρραλέος.

Opp. : αἰσχυντηλός.

**ἀναίτιος** « hors de cause, non responsable (de) » τῶν ... κακῶν ἀναίτιον R. II 379 b 17 θεὸς ἀναίτιος R. X 617 ε 5 τῆς ἐπειτα... κακίας ἀναίτιος T. 41 d 4 ἑαυτὸν ... ἀναίτιον ἐξαιρῇ L. V 727 b 7 τὸ μὲν αἷτιον ἀπάντων, τὸ δὲ ἀναίτιον πάσης πάθης Ep. 983 d 8.

App. : ἀνυπεύθυνος. — Opp. : αἷτιος.

**ἀνακοινοῦν** « communiquer », « s'ouvrir (à) » a) actif ; b) moyen. a) μὴδ' αὐ τοῖς ... μάντεσιν ἀνακοινῶσαιμι L. XI 913 b 2.

b) σοὶ ... ἀνακοινοῦμαι Ly. 206 ε 1 περὶ ὧν μέλλομεν ἀνακοινοῦσθαί La. 179 α 1 (réc., après κοινωνούς 179 ε 6 : ἃ ἐβουλόμεθα ὑμῖν ἀνακοινῶσασθαι 180 α 1) σε ... παρακαλεῖν εἰς τὴν τούτῳ σκέψιν ... καὶ ἀνακοινοῦσθαί Pr. 349 α 5 βούλει ... Σωκράτει ... ἀνακοινωσώμεθα τὸν λόγον Cra. 383 α 1 (cf. Pr. 314 b 8) πείθεσθαι περὶ ὧν ἀνακοινοῦται Le. VII 331 b 3 ἐάν τις μοι ... ἀνακοινῶται Thg. 128 d 6 (cf. ε 2).

**ἀναλαμβάνειν** 1° « reprendre » (un argument) ; 2° « prendre » (à

son compte) ; 3° « retrouver » (la science antérieure par réminiscence).

1° (ἃ λέγεις ...) πολλάκις ἀναλαμβάνω Pd. 95 e 2 τὸ ... παρ' ἡμῶν εἰρημένον ... ἀναλαβεῖν χρή Ep. 983 d 1 ἀναλαβόντα δν πρὸς τοὺς ἀσεβεῖς ἐπιτεχειρήκα (λόγον) Ep. 980 e 9.

2° ... πρὸς ἑμαυτὸν ἀναλάβω δ λέγεις H. M. 288 a 7.

3° εἰ ... ἐκείνας ἀναλαμβάνομεν τὰς ἐπιστήμας ἃς ποτε καὶ πρὶν εἴχομεν, ἄρ' οὐχ δ καλοῦμεν μανθάνειν οἰκείαν ἂν ἐπιστήμην ἀναλαμβάνειν εἴη ; Pd. 75 e 3 εἰ 5 ἀναλαμβάνειν αὐτὸν ἐν αὐτῷ ἐπιστήμην οὐκ ἀναμνησκεισθαι ἐστίν ; M. 85 d 6 (cf. Thl. 198 d 6 Ph. 34 b 7).

App. et ass. (3°) : ἀναμνησκεισθαι.

**ἀναλογία**, ἡ « proportion, progression (géométrique) » τὴν ἐφ' οἷς ταῦτα ἀναλογίαν R. VII 534 a 6 κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς ... τέχνης Po. 257 b 3 τοῦτο δὲ πέφυκεν ἀναλογία ... ἀποτελεῖν T. 31 c 4 ἐγενήθη δι' ἀναλογίας ὁμολογῆσαν T. 32 c 1 τὸ τῶν ἀναλογιῶν (... συνηρμόσθαι ταῦτα ἀνά λόγον) T. 56 c 4 καθ' ἐκάστην ἀναλογίαν Ep. 991 a 1.

App. : συμμετρία.

App. et ass. : λόγος (ἀνά λόγον).

**ἀναλογίζεσθαι** 1° « récapituler » ; 2° « réfléchir ».

1° ἀναλογισώμεθα τὰ ὁμολογημένα ἡμῖν Pr. 332 d 1 ἀναλογιζόμενον πάντα τὰ ... ῥηθέντα R. X 618 c 6.

2° οὐδὲν ἐπισκοπεῖ οὐδὲ ἀναλογίζεται Cra. 399 e 2 (cf. R. I 330 e 4) τὸ ἀναλογισάμενον περὶ τοῦ βελτίονος R. IV 441 b 9 ἐκ τῶν προειρημένων ... ἀναλογίζου R. VII 524 d 9 ἀναλογιζομένη ἐν ἑαυτῇ τὰ γεγονότα Thl. 186 a 18 ἀναλογιζομένοις [APW : λογιζομένοις FY] πότερον ... ἀπεργάσαιντο T. 75 b 8 ἀναλογίζεσθαι χρή ... ὡς L. III 693 c 2 ἀναλογιζομένῳ ... φανεῖται L. V 739 a 3.

App. (1°) : συλλογίζεσθαι 2°.

App. et ass. (1°) : σκοπεῖν, ἐπισκοπεῖν.

Syn. (2°) : λογίζεσθαι 2°, avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 40.

**ἀναλόγισμα**, τό « réflexion » τὰ ... περὶ τούτων ἀναλόγισματα Thl. 186 c 3\*.

**ἀνάλογος** « proportionnel » δν τάγαθὸν ἐγέννησεν ἀνάλογον ἑαυτῷ R. VI 508 b 13 ἀνάλογα καὶ σύμμετρα T. 69 b 6.

App. et ass. : σύμμετρος.

**ἀναμειγνύναι** (toujours au ppe pf. passif) « mêler » ὁμοῦ ... ἀναμειγνυμένων ... ἄξονται πρὸς τὴν ἀλλήλων μεῖξιν R. V 458 d 1 (cf. Ly. 206 d 1) ἡδονὰς ἐν λύπαις ... ἀναμειγνυμένας Ph. 48 a 2\*.

Syn. : μειγνύναι 1° ; cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 104-105.

**ἀναμνησκείν** « rappeler » εὖ γ' ἐποίησας ἀναμνήσας με Pd. 60 e 9 (cf. Ph. 24 e 1) ;

— au moyen « se ressouvenir » ἐν μόνον ἀναμνησθέντα M. 81 d 2 ἢ ἀναμνησκόμενος ἢ μανθάνων M. 82 b 7 ἀναλαμβάνειν αὐτὸν

ἐν αὐτῷ ἐπιστήμην οὐκ ἀναμιμνήσκεισθαι ἔστιν M. 85 d 6 ; (cf. Ph. 34 b 8) ἀναμνησθῆναι ἅ γε καὶ πρότερον ἡπίστατο M. 81 e 9 (cf. Pd. 73 c 2) ἐν προτέρῳ τινὶ χρόνῳ μεμαθηκέναι & νῦν ἀναμιμνησκόμεθα Pd. 72 e 7 οἰκείαν ... ἐπιστήμην ἀναλαμβάνειν ... τοῦτο ... ἀναμιμνήσκεισθαι λέγοντες ὀρθῶς ἂν λέγοιμεν ; Pd. 75 e 6 (très fréquent p. 72-75) ἀναμιμνησκόμενον ... τῆς πρώτης οἰκήσεως R. VII 516 e 3 τοῦ ἀληθοῦς (κάλλους) ἀναμιμνησκόμενος Phr. 249 d 6 ἐπανελθόντες ... ἀναμνησθῶμεν ὅτι Ep. 977 b 9.

App. : ἀπομνημονεύειν.

App. et ass. : ἀναλαμβάνειν 3°.

Ass. : μανθάνειν.

Opp. : ἐπιλανθάνεσθαι.

Syn. : ὑπομιμνήσκειν.

**ἀνάμνησις**, ἡ « réminiscence » ἣν καλοῦμεν μάθησιν ἀνάμνησις ἔστιν M. 81 e 4 (cf. d 5) ἡ μάθησις οὐκ ἄλλο τι ἢ ἀνάμνησις τυγχάνει οὐσα Pd. 72 e 5 (réc. 73 b 5, 76 a 7, 91 e 4, 92 e 7 d 5) τοῦτο δ' ἔστιν ἀνάμνησις ἐκείνων ἅ ποτ' εἶδεν ἡμῶν ἡ ψυχὴ Phr. 249 e 2 μνήμης... ἀνάμνησιν... διαφέρουσιν Ph. 34 b 2 (cf. c 1) ἀνάμνησις... ἔστιν ἐπιρροή φρονήσεως ἀπολειπούσης L. V 732 b 8.

Ass. : μάθησις, μνήμη.

**ἀναμνηστός** « objet de réminiscence » (ἀρετὴ) ἄρα διδακτὸν ... ἡ .. ἀναμνηστὸν ; M. 87 b 7 (réc. de 86 b 4)\*.

Ass. et opp. : διδακτός.

**ἀνανδρία**, ἡ « manque de virilité » ἀνανδρία τινὶ τῇ ἡμετέρᾳ Cr. 45 e 2 (réc. e 6) κακία τινὶ καὶ ἀνανδρία τῇ ἡμετέρᾳ διὰ τὴν αὐτῶν ἀνανδρίαν G. 492 b 2 (cf. B. 178 d 6 Mx. 246 e 4) πλεονεξία ... ἀνανδρία B. 182 d 2 σωφροσύνην ... ἀνανδρίαν καλοῦντες R. VIII 560 d 4 δειλία τε καὶ ἀνανδρία Phr. 254 e 9 (cf. L. II 659 a 7) ἀργία δὲ καὶ ἀνανδρίας δειλία L. IX 873 e 7 ἡ ὡς ἀληθῶς ... ἀνδρὸς ... ἀνανδρία Tht. 176 c 4.

App. et ass. : ἀργία.

Ass. et opp. : πλεονεξία.

Ass. et syn. : δειλία, κακία (a).

Opp. : ἀνδρεία, ἀρετὴ 3°.

Syn. : κάκη (a).

**ἄνανδρος** « indigne d'un homme, peu viril » a) adj. ; b) subst. n.

a) φαίνεται ... ἄνανδρον G. 485 e 2 (réc. d 5) ἀλόγιστος τε καὶ ἄνανδρος G. 522 e 3 αἰσχροὺν καὶ ἄνανδρον Mx. 247 b 7 ἄνανδρος ... αὐτῷ ὁ πατήρ R. VIII 549 d 8 ἀπαλῆς καὶ ἀνάνδρου διαίτης Phr. 239 c 9 ἄνανδρόν τε καὶ ἄτεχνον Le. VII 330 d 5 (réc. 331 a 5 ἡγοίμην ἂν ἄνανδρον, τὸν δὲ ... ἄνδρα).

b) τὸ μὲν ἀνδρεϊότατον ἡγούμενον, τὸ δ' ἄνανδρότερον ἐπόμενον R. VIII 564 b 6.

Adv. : ἀνάνδρως (Tht. 177 b 4, ass. et opp. à ἀνδρικῶς ; 203 e 8).

App. : ἀργός, δειλός, κακός 1°.

Ass. : αἰσχρός, ἀλόγιστος, ἀπαλός (a), ἄτεχνος.

Ass. et opp. : ἀνδρεῖος, ἀνήρ.

Opp. : ἀνδρικός.

**ἀναπείθειν** a) « chercher à persuader » ; b) « retourner » ; c) « corrompre ».

a) ὅσοι ... ὑμᾶς ἀνέπειθον, οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ πεπεισμένοι ἄλλους πείθοντες Ap. 18 d 3 (cf. Tht. 166 d 1, 190 c 2 Po. 299 c 1)\*.

b) ὑπὸ τοῦ λέγοντος ἀναπειθόμενοι Mx. 235 b 8 (cf. H. m. 370 b 1, 371 e 1 H. M. 304 c 6) ἀναπειθεσθαι καὶ μεταπίπτειν ἄνω κάτω G. 493 a 4\*.

c) οἱοὶ ... ἀναθήμασιν παράγεσθαι ἀναπειθόμενοι R. II 365 e 6 μηδεὶς ἐξαπατῶμενος ἀναπειθέσθω L. XII 941 b 6 (cf. X 886 d 8)\*.

App. et ass. (c) : παράγειν.

Ass. et syn. (a) : πείθειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 105-106).

**ἀναπιμπλάναι** « infecter » βουλόμενοι ὡς πλείστους ἀναπλῆσαι (ἀναπληρῶσαι Y) αἰτιῶν Ap. 32 c 9 τοιούτων ὀνομάτων ἀναπίμπλασθαι H. M. 291 a 6 (cf. Ph. 42 a 9) μηδὲ ἀναπιμπλόμεθα τῆς τούτου (sc. τοῦ σώματος) φύσεως ἀλλὰ καθαρεύωμεν ἀπ' αὐτοῦ Pd. 67 a 4.

App. : μιαίνειν.

Ass. et opp. : καθαρεύειν.

Opp. : καθαίρειν.

**ἀνάπλεως** « infecté » τοῦ σώματος ἀναπλέα Pd. 83 d 8 (cf. 67 a 4, à la fin d'ἀναπιμπλάναι) ἀνάπλεων ... σαρκῶν ... ἀνθρωπίνων B. 211 e 2 σκότους ἀνάπλεως R. VII 516 e 5 ἀνάπλεω τοῦ μὴ καθαρῶς διαλέγεσθαι Tht. 196 e 1.

Opp. : καθαρός.

**ἀναρμοστεῖν** « être en désaccord » ἐκείνων (sc. τῶν γραμμάτων) τὰ μὲν ἀναρμοστεῖ που πρὸς ἄλληλα, τὰ δὲ συναρμόττει So. 253 a 2 (cf. 261 e 2) τὴν λύραν μοι ... ἀναρμοστεῖν [Heusde : ἀνάρμοστον BTWF ἀνάρμοστον (τε) εἶναι corr. Laur. 85. 7] τε καὶ διαφωνεῖν G. 482 b 7.

App. et ass. : διαφωνεῖν.

Ass. et opp. : συναρμόττειν 2°.

Opp. : ἀρμόττειν 2°.

**ἀναρμοστία**, ἡ « désaccord » εἴπερ ἡ μὲν κακία ἀναρμοστία, ἡ δὲ ἀρετὴ ἀρμονία εἶη Pd. 93 e 6 (cf. e 3, 94 a 3) ἀρρυθμία καὶ ἀναρμοστία R. III 401 a 6 εἰς ἀρμονίαν καὶ ἀπρέπειαν ἐκβάλλειν Le. VII 344 d 9.

App. et ass. : ἀρρυθμία, ἀσυμφωνία.

Ass. et opp. : ἀρμονία.

Opp. : εὐαρμοστία.

**ἀνάρμοστος** « sans harmonie, désaccordé » (adj. et subst. n.) G. 482 b 7 codd. (v. ἀναρμοστεῖν) τὴν δὲ (sc. ψυχὴν) ἀνάρμοστον ... εἶναι Pd. 93 e 6 ἀνάρμοστον ... τὸ αἰσχρόν B. 206 d 1 τὸ εὐάρμοστον καὶ ἀνάρμοστον R. III 400 d 3 (cf. 411 a 3 Tht. 178 d 4) ἀνωμαλία ἀνάρμοστος R. VIII 547 a 3 τὴν ... ἀνάρμοστον ψυχῆς περίοδον T. 47 d 5 (φθόγγοι) ἀνάρμοστοι ... δι' ἀνομοιότητα ... σύμφωνοι δι'

ὁμοιότητα T. 80 a 4 ἢ ... ἄρρυθμος ἀνάρμοστος τε φορά Ep. 978 a 8.

Adv. : ἀναρμόστως (R. IX 590 b 2).

App. et ass. : ἄρρυθμος, ἀσύμφωνος.

Ass. et opp. : εὐάρμοστος, σύμφωνος (1<sup>ο</sup> a).

**ἀναρτᾶν** (au moyen) « dépendre de » πάντα εἰς τὴν ψυχὴν ἀνηρτῆσθαι M. 88 e 8 ἐκ ... τῆς λίθου ἢ δύναμις ἀνήρτηται I. 533 e 3 ὅτω ... ἀνδρὶ εἰς ἑαυτὸν ἀνήρτηται πάντα Mx. 247 e 8 πάντ' ἐστὶ τὰ τῶν ξένων ... ἁμαρτήματα ... εἰς θεὸν ἀνηρτημένα L. V 729 e 4.

Syn. : ἀρτᾶν, ἐξαρτᾶν.

**ἀναρχία**, ἡ « anarchie » ὕβριν καὶ ἀναρχίαν καὶ ἀσωτίαν καὶ ἀναίδειαν ... κατὰγούσιν R. VIII 560 e 2 καλοῦντες ἀναρχίαν ... ἐλευθερίαν R. VIII 560 e 5 ἐν πάσῃ ἀναρχίᾳ καὶ ἀνομίᾳ ζῶν R. IX 575 a 2 τὴν δ' ἀναρχίαν ἐξαίρετέον L. XII 942 d 1 διὰ τὴν ἄγαν ἀναρχίαν Le. VIII 354 d 4.

App. et ass. : ἀνομία.

Ass. : ἀναίδεια, ἀσωτία, ἐλευθερία, ὕβρις.

**ἄναρχος** « sans chef » ἡδεῖα πολιτεία καὶ ἄναρχος R. VIII 558 e 4 πᾶν θρέμμα ἄναρχον ἢ μετὰ κακῶν ἀρχόντων L. I 639 a 5 (réc. c 4) τὸ μηδέποτε ἄναρχον μηδένα εἶναι L. XII 942 a 6\*.

**ἀνατιθέναι** 1<sup>ο</sup> « dédier, consacrer » ; 2<sup>ο</sup> (au moyen) « se rétracter ».

1<sup>ο</sup> τῷ ἐν Δελφοῖς ἀναθέντι τὸ ... γράμμα Ch. 164 d 5 ὡς διανοοῦμενος ἀνέθηκεν ὁ ἀνατιθεὶς Ch. 164 e 5 (cf. 165 a 3, 7, 8) θεοῖς θυσίαις καὶ ἀναθήματα ... θύειν τε καὶ ἀνατιθέναι R. II 362 e 2 ἀναθέτω τοῖς ... θεοῖς L. XI 917 d 6 θεοῖσι ... ἀναθήματα χρεῶν ἔμμετρα ... ἀνατιθέντα δωρεῖσθαι L. XII 955 e 6 ξύλου ... μονόξυλον ... ἀνατιθέτω L. XII 956 a 4.

2<sup>ο</sup> ἀναθέσθαι ἔξεστιν Pr. 354 e 8 (cf. Ch. 164 d 1 G. 461 d 3, 462 a 3 M. 89 d 4 Pd. 87 a 2).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : δωρεῖσθαι, θύειν.

Syn. (2<sup>ο</sup>) : μετατίθεσθαι.

**ἀναφαίνειν** « manifester » ; surtout au moyen « apparaître » οὐδὲν ... ἀναφανήσεται κάλλιον ὃν χρυσός H. M. 291 e 8 (cf. G. 452 e 5 So. 233 c 11) ἄλλο ... εἶδος μεγέθους ἀναφανήσεται Pa. 132 a 9 (réc. e 7) τὴν ὁμολογίαν οὖσαν μίαν ἀπάντων ἀναφανῆναι δεῖ Ep. 991 e 4 δεσμὸς ... πεφυκὼς πάντων εἰς ἀναφανήσεται Ep. 992 a 2.

**ἀναφέρειν** « rapporter » (à) τὰ ἐκ τῶν αἰσθήσεων ἴσα ἐκεῖσε ἀνοίσειν Pd. 75 b 5 (réc. 76 e 1) εἰς τοὺς πολλοὺς ἀναφέρων A. 110 e 3 (réc. 112 d 5) εἰ ἔστιν εἰς ἃ ἀναφέρεται πάντα Cra. 424 d 2 (cf. ἐπανενέγκωμεν 425 d 4) ἢ οὐκέτ' ἐπανόλσει ἐπ' ἄλλο φίλον Ly. 219 c 7) εἰς τὸ ἀληθέστατον ἀποβλέποντες κάκεισε αἰεὶ ἀναφέροντες R. VI 484 e 10 (cf. Phr. 237 d 1).

Ass. : ἀποβλέπειν.

Syn. : ἐπαναφέρειν.

**ἀνδράποδον**, τό « esclave » οὐδ' ... ἀνδρὸς τοῦτο γ' ἐστὶ ... ἀλλ' ἀνδραπόδου τινός G. 483 b 2 τοῖς δ' ἐναντίως ἢ ὡς ἀνδραπόδοις τραφεῖσιν Tht. 175 d 6 ἀνδραπόδου ... σὺ λέγεις ἔξιν L. XII 966 b 3.

Ass. et opp. : άνήρ.

Syn. : δοῦλος, παῖς 3°.

άνδραποδώδης a) adj. ; b) subst. m.

a) « servile » τήν ... άνδραποδώδην ... τρίχρα ἔχοντες ἐν τῇ ψυχῇ  
A. 120 b 2 άνδραποδώδης (ἀρετή) Pd. 69 b 7 άνδραποδώδην [Pαρ.  
Ars. : εὐήθη codd.] σωφροσύνην Pd. 68 e 5 θηριώδην καὶ άνδραπο-  
δώδην (δόξαν) R. IV 430 b 8 (ἡδοναί) άνδραποδώδεις Phr. 258 e 5  
(cf. Le. VII 335 b 4) ἄγροικος καὶ ἀνελεύθερος ... άνδραποδώδης  
τε L. IX 880 a 5.

b) οἱ μὲν άνδραποδωδέστατοι..., οἱ δ' ἐπιεικέστατοι Le. II 311 e 5.

Adv. : άνδραποδωδῶς (B. 215 e 6\*).

App. et ass. : ἀνελεύθερος.

Ass. : ἄγροικος, θηριώδης.

Ass. et opp. : ἐπιεικής.

Opp. : ἐλευθέριος.

άνδρεία, ἡ « courage » άνδρείαν καὶ καρτερίαν ... τὰς Λακεδαιμονίων  
A. 122 e 6 (cf. La. 192 d 7) οἱ μὲν ἐν ἡδοναῖς ..., οἱ δ' ἐν ἐπιθυμίαις,  
οἱ δ' ἐν φόβοις τὴν άνδρείαν ἔκτληται La. 191 e 6 άνδρείας ... ὀλίγοις  
μετεῖναι, θρασύτητος ... πολλοῖς La. 197 b 2 τὴν γε τῶν ἄλλων  
άνδρείαν τε καὶ σωφροσύνην Pd. 68 d 3 (cf. 69 b 2, 114 e 5) διὰ  
τε άνδρείαν καὶ ῥώμην R. II 361 b 4 σωτηρίαν ... λέγῳ τινὰ εἶναι  
τὴν άνδρείαν ... τὴν τῆς δόξης τῆς ὑπὸ νόμου ... γεγωνίας περὶ τῶν  
δεινῶν R. IV 429 e 5 (réc. 430 b 4) άνδρεία, σωφροσύνη, δικαιοσύνη,  
φρόνησις L. XII 964 b 6 (cf. 965 d 2 Pd. 69 e 1 R. IV 433 b 11  
et, anec σοφία, VI 504 a 6) τὴν τε άνδρείαν ἀγαμένη καὶ πρὸς τὸ  
σωφρονεῖν εὐπειθής Ep. 989 b 7.

App. et ass. : καρτερία.

Ass. : δικαιοσύνη, σοφία, σωφροσύνη, φρόνησις.

Ass. et opp. : θρασύτης.

Opp. : ἀνανδρία, δειλία, κακία.

Syn. : ἀρετή 3°.

άνδρείκελος, dans le subst. τὸ άνδρείκελον : « ton de chair »  
κεραυνῶντες ... τὸ άνδρείκελον, ἀπ' ἔκεινου τεκμαιρόμενοι δ ...  
"Ομηρος ἐκάλεσεν ... θεοεῖκελον R. VI 501 b 5 (cf. Cra. 424 e 2)\*.

Ass. et opp. : θεοεῖκελος.

άνδρείος « courageux » 1° adj. ; 2° subst. a) m. ; b) n.

1° άνδρειότερον ... αὐτὸν αὐτοῦ La. 182 e 6 (cf. R. III 411 c 8)  
πρὸς λύπας άνδρεῖοι ἢ φόβους La. 191 d 7 ἀ σὺ καλεῖς άνδρεῖα ...  
ἐγὼ θρασέα καλῶ La. 197 b 6 οἱ οὕτω θαρραλέοι ὄντες οὐκ άνδρεῖοι ...  
φαίνονται Pr. 350 e 2 (cf. e 4 et 10) άνδρείος ... καὶ ἱτης καὶ  
σύντονος B. 203 d 5) εὐμαθῇ ... πρᾶον ... άνδρεῖον παρ' ὄντινου  
Tht. 144 a 5 μανικώτεροι ἢ άνδρειότεροι Tht. 144 b 1 ἥθους  
άνδρειου καὶ σώφρονος Po. 308 e 11 μνήμων καὶ εὐμαθῆς καὶ  
άνδρείος καὶ μεγαλοπρεπής L. IV 709 e 8 (réc. 710 e 6).

2° a) οἱ άνδρεῖοι θαρραλέοι εἰσὶν Pr. 350 e 9 (réc. d 1, 359 b 9)

ἵτας εἶναι τοὺς ἀνδρείους Pr. 359 e 3 (réc. de 349 e 2) μιμεῖσθαι ... ἀνδρείους, σώφρονας ... R. III 395 c 5 (réc. 399 c 2) ἡττων ... δειλὸς ἀνδρείου Phr. 239 a 4.

b) τὸ ... ἀνδρειότατον ἡγούμενον αὐτῶν, τὸ δ' ἀνανδρότερον ἐπόμενον R. VIII 564 b 5 τὸ σῶφρον δὲ καὶ ἀνδρεῖον καὶ μεγαλοπρεπὲς καὶ τὸ φρόνιμον αἰδούμενος L. VIII 837 c 7.

Adv. : ἀνδρείως (Ch. 160 e 1 Cra. 440 d 4 Tht. 157 d 4 L. I 648 c 3 IX 855 a 4, ass. à εὖ) ; sup. ἀνδρειότατα (Po. 262 a 5, ass. à προθυμότητα).

App. : ἀγαθός (1<sup>ο</sup> a), ἀνδρικός.

Ass. : θαρραλέος, ἥτης, μεγαλοπρεπής, σοφός, σώφρων, φρόνιμος.

Ass. et opp. : ἀνανδρος, θρασύς, μανικός.

Opp. : δειλός, κακός.

**ἀνδρικός** « viril » ἀνδρικῆς ψυχῆς ... καὶ δειλῆς L. II 654 e 10 ἀνδρικῶν ἀνδρικώτερα (ἔθῃ) L. III 681 b 4 (cf. R. VIII 567 b 6) (πόλεως δίαιτα) σώφρων τε καὶ ἀνδρικῇ Le. XI 359 a 6.

Adv. : ἀνδρικῶς (Ch. 160 e 2 Pd. 103 a 11 Tht. 177 b 3).

App. : ἀνδρεῖος (cf. P. Chantraine, *Études*, p. 144-145).

Ass. : σώφρων.

Ass. et opp. : δειλός.

Opp. : ἀνανδρος (adv. Tht. 177 b 4).

**ἀνέδην** « simplement » L. XI 919 d 2 ; suivi de οὕτω G. 494 e 10 (cf. H. m. 368 a 12)\*.

App. : ἀπλῶς 1<sup>ο</sup>.

**ἀνεκτός** : v. ἀνέχεσθαι.

**ἀνέλεγκτος** « non réfuté, indiscuté » a) adj. ; b) subst. m.

a) ἵνα μοι καὶ ἀνέλεγκτος ἡ μαντεία γένοιτο Ap. 22 a 8 εἰ δέ με ἑάσεις ἀνέλεγκτον G. 467 a 2 (cf. 482 b 4) ἕως ἂν ᾗ ἀνέλεγκτα R. X 610 b 1 ἢ ... γλῶττα ἀνέλεγκτος ἡμῖν ἔσται, ἢ δὲ φρήν οὐκ ἀνέλεγκτος Tht. 154 d 5 τοῦτο δὲ τὸ δόγμα ... ἀδύνατον ἀνέλεγκτον ... γίνεσθαι Ph. 41 b 5 καθ' ὅσον ... ἀνέλεγκτοῖς προσήκει λόγοις εἶναι καὶ ἀνικῆτοις T. 29 b 8\*.

b) τὸν ἀνέλεγκτον νομιστέον ... αἰσχροὺν γεγονέναι So. 230 d 9.

App. et ass. : ἀνίκητος.

Opp. : περὶ passifs d'ἐλέγχειν.

**ἀνελευθερία**, ἡ « bassesse, mesquinerie » κολακείας καὶ ἀνελευθερίας B. 183 b 1 (cf. R. IX 590 b 9) ἀνελευθερίαν μετὰ φιλοχρηματίας R. III 391 c 5 (cf. L. V 747 b 7 c 6) ἀνελευθερίας καὶ ὕδρεως ... βάσεις R. III 400 b 2 ἀνελευθερίαν καὶ καχοεργίαν R. IV 422 a 2 μετέχουσα ἀνελευθερίας R. VI 486 a 4 μετριότητα ὡς ἀγροικίαν καὶ ἀνελευθερίαν οὖσαν πείθοντες R. VIII 560 d 6 δουλείας τε καὶ ἀνελευθερίας γέμειν R. IX 577 d 3 ἀνελευθερίαν ὑπὸ πλήθους ἐπαινουμένην ὡς ἀρετὴν Phr. 256 e 6 τὸ μέσον ὑπερηφανίας καὶ ἀνελευθερίας Criti. 112 c 3 ἀναιδείας τε καὶ ἀνελευθερίας L. VIII 843 d 1\*.

App. et ass. : ἀγροικία, δουλεία, κολακεία, φιλοχρηματία.



Ass. : ἀναίδεια, κακοεργία, ὕδρις.

Ass. et opp. : ὑπερφηφάνια (b).

Opp. : ἐλευθεριότης.

**ἀνελευθέριος** «bas» v. 1. L. XI 919 d 2.

Syn. : ἀνελεύθερος.

**ἀνελεύθερος** «bas, servile» 1° adj. ; 2° subst. a) m. ; b) n.

1° πρᾶξαι οὐδὲν ἀνελεύθερον Ap. 38 e 4 (cf. G. 485 c 6) ἡ κομμω-  
τική, κακοῦργός τε οὔσα καὶ ἀγεννῆς καὶ ἀνελεύθερος G. 465 b 4  
δουλοπρεπεῖς ... καὶ ἀνελευθέρους (τέχνας) G. 518 a 3 ἀνελεύθερον ...  
καὶ φιλοχρήματον νεκρὸν συλαῖν R. V 469 d 6 δειλῇ δὲ καὶ ἀνελευθέρῳ  
φύσει R. VI 486 b 3 ἀνελευθέρῳ δυσμενεῖα χρώμενοι Phr. 253 b 7  
βάνουσιν ... καὶ ἀνελεύθερον (τροφῇ) L. I 644 a 5 ταπεινάς τε καὶ  
ἀνελευθέρους (ψυχάς) L. V 728 e 5 (cf. VI 774 c 7 VII 791 d 8)  
ἄγροικος καὶ ἀνελεύθερος ... ἀνδραποδώδης τε L. IX 880 a 5  
ῥῆθι ... ἀναισχυντίας καὶ ἀνελευθέρου [Ο\* : -θερίου ΑΑ\*ΟΟ\*Ο\*]  
ψυχῆς μέτοχα L. XI 919 d 2 (cf. Le. VII 334 d 3) καπηλείας τῆς  
ἀνελευθέρου L. XI 919 e 6 κλοπῇ ... χρημάτων ἀνελεύθερον L. XII  
941 b 2.

2° a) ὁ κόσμιος καὶ μὴ φιλοχρήματος μὴδ' ἀνελεύθερος R. VI  
486 b 6 ῥυθμούς δούλων καὶ ἀνελευθέρων L. II 669 c 6.

b) τὰ δὲ ἀνελεύθερα μήτε ... μιμήσασθαι, R. III 395 e 6 τὸ ...  
ἀκόλαστον καὶ ἀνελεύθερον R. III 401 b 5 τὸ δ' ἐλευθερικὸν καὶ  
ἀνελεύθερον L. XI 919 e 3.

App. et ass. : (1°) ἀγεννῆς, ἀνδραποδώδης, δουλοπρεπής, ταπεινός  
(b) ; (2° a) δοῦλος.

Ass. : (1°) ἄγροικος, βάνουσος ; (2° a) φιλοχρήματος ; (2° b)  
ἀκόλαστος.

Ass. et opp. : (2° a) κόσμιος ; (2° b) ἐλευθερικός.

Opp. : ἐλεύθερος, εὐγενής.

**ἀνεμέσητος** «pardonnable» εἰ θέμις καὶ ἀνεμέσητον εἰπεῖν B. 195  
a 7 (cf. Cra. 401 a 6) ἀνεμέσητον δὲ φοβεῖσθαι L. IX 853 e 8 (cf. 876  
d 1 Tht. 175 e 2 Ep. 980 a 7)\*.

Adv. : ἀνεμεσήτως (L. III 684 e 4\*).

App. et ass. : θέμις 2°.

**ἀνεξέταστος** «sans examen» ὁ δὲ ἀνεξέταστος βίος οὐ βιωτὸς  
ἀνθρώπῳ Ap. 38 a 5\*.

**ἀνεπίπληκτος** «licencieux» τροφῇ ἀνεπιπλήκτῳ L. III 695 b 1\*.

**ἀνεπιπληξία**, ἡ «licence» τρυφῆς μεστοὶ καὶ ἀνεπιπληξίας L. III  
695 b 3\*.

App. : ἄνεσις.

Ass. : τρυφή.

**ἀνεπιστημοσύνη**, ἡ «manque de savoir, ignorance» ἀνεπιστημό-  
σύνης ἐπιστήμη Ch. 166 e 8 (cf. Wilamowitz, *Platon*, II, p. 65,  
n. 1) ἐπιστήμης τε καὶ ἀνεπιστημοσύνης R. I 350 a 6 (cf. Ch. 169  
b 6 R. X 598 d 6 Tht. 200 b 2 et 6) ὑπὸ συνηθείας καὶ ἀνεπιστη-

μοσύνης Tht. 157 b 2 ψευδῇ ... δοξάζειν τῇ ἀνεπιστημοσύνῃ Tht. 19f e 6.

App. : ἄγνοια.

Ass. et opp. : ἐπιστήμη.

**ἀνεπιστήμων** « ignorant » ἀνεπιστήμων ὧν ὁ ἱατρὸς ἐπιστήμων G. 459 b 3 ἀνεπιστήμων ὧν, ὁρθὰ δὲ δοξάζων Tht. 208 b 1 ἐπεσθαι μὲν τὸν ἀνεπιστήμονα κελεῖον L. III 690 b 10 μηδὲν ... ἀνεπιστήμον ἔἴην εἶναι L. VII 795 c 4.

Adv. : ἀνεπιστημόνως (L. I 636 e 2\*).

App. : ἀγνώμων.

Ass. et opp. : ἐπιστήμων.

**ἀνερευνᾶν** (à l'actif et au moyen) « rechercher » Κέδης λόγους τινὰς ἀνερευνᾷ Pd. 63 a 2 ἀ ... δεῖ τὸν ... νομοφύλακα ζητεῖν τε καὶ ἀνερευνησάμενον ... L. VII 816 c 3\*.

App. et ass. : ζητεῖν.

Syn. : διερευνᾶν, ἐρευνᾶν (avec les différences d'aspect ; cf. J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 148).

**ἄνεσις**, ἡ « licence » τὴν τῶν γυναικῶν ... ἄνεσιν L. I 637 c 3 (cf. R. VIII 561 a 4)\*.

App. : ἀνεπιπληξία.

**ἄνευ** « sans » dans la locution « sine qua non » (cf. Fr. Dirlmeier, *Nik. Ethik*, p. 283) ἐκεῖνο ἄνευ οὗ τὸ αἰτιον οὐκ ἂν ποτ' εἴη αἰτιον Pd. 99 b 3.

**ἀνευρίσκειν** « découvrir » μίαν ζητῶν ἀρετὴν σμῆνός τι ἀνῆρῃκα ἀρετῶν M. 72 a 7 σκέψαι ... ὃ τι καὶ ἀνευρήσει ζητῶν M. 84 c 12 ὑπάρχουσιν πρότερον ἀνευρίσκοντες Pd. 76 e 1 ἱχνεύοντες ... ἀνευρίσκειν τὴν ... φύσιν Phr. 252 e 8 ἀποκεκρυμμένην τέχνην ἀνευρεῖν Phr. 273 c 8 πολλὰ ... παραδείγματα ... ἀνευρήσεις T. 24 a 4 καινὸν ἀνῆυρίσκατο ποτε καὶ ὅτιοῦν L. III 677 c 10 ἵνα τὰς αἰτίας ... ἀναζητοῦντες ἀνευρίσκωμεν L. III 693 b 1 οὐ φαύλην τινὰ (σοφίαν) ἀνευρίσκομεν Ep. 979 d 3 δυνατοὶ ἀνευρεῖν αὐτοὶ Le. VII 341 e 3.

Ass. : ἀναζητεῖν, ἱχνεύειν.

Syn. : ἐξευρίσκειν, εὐρίσκειν, ἐφευρίσκειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 103 et 144).

**ἀνέχεσθαι** « supporter » (de, que) εἰ ἡ φύσις ἱκανὴ εἴη ἀνασχέσθαι θεωροῦσα Pd. 109 e 6 (cf. R. VII 518 c 10).

Adj. verbal : ἀνεχτός « supportable » (L. II 655 d 2 IX 861 d 2).

**ἀνήκεστος** « irrémédiable » ἀνήκεστα κακά R. X 619 a 5\*.

Syn. : ἀνίατος.

**ἀνηλεήτως** « impitoyablement » ἐχθρῶς τε καὶ ἀνηλεήτως [AO : ἀνελεήτως O° ἀνηλεῶς O°] μισοῦντες μισοῦνται L. III 697 d 6\*.

Ass. : ἐχθρῶς.

**ἀνὴρ**, ὁ « un homme » ὡς ἀληθῶς ... ἀνδρός La. 188 c 8 (cf. R. II 359 b 3) ἀνὴρ μᾶλλον ἔσται τοῦ πατρός R. VIII 550 a 1 μὴ ἐθέλοντι ... ἄνδρα ... ἡγοίμην ἂν ..., τὸν δὲ ὑπομένοντα ... ἄνδρον

Le. VII 330 d 4 (réc. 331 a 6 τὸν μὲν ὑπομένοντα ... ἡγολιμὴν ἄν ἄνδρον, τὸν δ' οὐχ ὑπομένοντα ἄνδρα).

Ass. et opp. : ἄνδρος.

**ἄνθρωπος** « humain » (en général ; cf. P. Chantraine, *Formation*, p. 203) ὅσα γε τάνθρωπεια Cr. 46 e 3 εἰς ἀνθρώπειον σῶμα Pd. 77 b 8 τῷ ἀνθρωπείῳ γένει B. 189 d 3 (cf. Mx. 238 a 2) τῇ ἀνθρωπείᾳ φύσει B. 212 b 3 (cf. L. IV 713 c 6) ἡ δικαιοσύνη οὐκ ἀνθρωπείᾳ ἀρετῇ ; R. I 335 c 4 ἀνθρώπεια ἥθη R. VI 501 e 1 τὰ ἀνθρώπεια πράγματα Pa. 134 e 6 (cf. L. X 886 e 1) ἀνθρώπεια ... θεῖα So. 266 a 5 (cf. R. VII 517 d 6) φύσει ἀνθρώπειον μάλιστα ἡδοναί L. V 732 e 4.

App. : ἀνθρώπινος (avec lequel il alterne : 'dans le *Phédon*, par exemple ; à côté de γένος, de πράγματα, de φύσις ; dans la formule ὅσα γε ... ; dans les mss pour un même passage : A. 103 a 5 ἀνθρώπειον B Olympiod. : -πινον TW) ; ἀνθρωπικός.

Ass. et opp. : θεῖος.

**ἀνθρωπικός** « humain » οὐ θεῖον ἀλλ' ἀνθρωπικόν So. 268 d 1\*. « Classificatoire » : P. Chantraine, *Études*, p. 131.

App. : ἀνθρώπειος, ἀνθρώπινος.

Ass. et opp. : θεῖος.

**ἀνθρώπινος** « conforme à la nature humaine » a) adj. ; b) subst. n. « l'humain ».

a) ἀνθρωπίνῃ σοφίᾳ ... μείζω τινὰ ἢ κατ' ἀνθρωπον σοφίαν Ap. 20 d 7 (moins péjoratif ici que dans l'oracle 23 a 6) καὶ κατ' ἀνθρώπινα καὶ κατὰ θεῖα πράγματα B. 186 b 2 ὁ δὲ Σαμάνδριος ... ἀνθρωπινώτερον (attribut) διασκέψασθαι Cra. 392 b 3 περὶ ... λόγους οὔσαι θεῖους τε καὶ ἀνθρωπίνους Phr. 259 d 6 (cf. L. V 732 e 2) ἡ ἀνθρωπίνῃ φύσει Tht. 149 c 1 (cf. T. 90 c 3 L. IX 854 a 1) τὰ μὲν οὐράνια καὶ θεῖα ... τὰ δὲ θνητὰ καὶ ἀνθρώπινα Criti. 107 d 8 τὸ ἀνθρώπινον γένος L. IV 721 b 7 (cf. R. V 473 d 6).

b) τάνθρώπινα διακυβερνῶσι σύμπαντα L. IV 709 b 8 (réc. 713 c 6 ; cf. Ep. 974 b 7) ὅσα γε ἀνθρώπινα L. VIII 836 a 6 (cf. Le. VII 350 e 3) ὡς τάνθρώπινα L. XII 959 a 4 τὸ ... ἀνθρώπινον ξμφρον καὶ ζῶν Ep. 982 d 6.

App. : ἀνθρώπειος (q. v.), ἀνθρωπικός, θνητός.

Ass. et opp. : θεῖος, οὐράνιος (a).

**ἄνθρωπος**, ὁ « homme » ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους ἐν τῶν κτημάτων τοῖς θεοῖς εἶναι Pd. 62 b 8 μάθημα ἀναγκαῖον ..., μᾶλλον δ' εἰ καὶ (μέλλει) ἄνθρωπος ἔσεσθαι R. VII 522 e 5 τί δέ ποτ' ἐστὶν ἄνθρωπος ... ζητεῖ Tht. 174 b 4 ἐν τ' ἀνθρώπῳ καὶ τῷ παντί Ph. 64 a 2 θεοσεβέστατον ... πάντων ζώων ἄνθρωπος L. X 902 b 6.

App. : ἀνῆρ.

Ass. et opp. : θεός, πᾶν.

**ἀνία**, ἡ « souffrance » ἄλλο τι φάναι εἶναι τὸ ἀγαθὸν ἢ τὴν ἡδονήν, ἢ τὸ κακὸν ἄλλο τι ἢ τὴν ἀνίαν Pr. 355 a 2 (cf. 353 e 4 et 8)

ἀνιαρότατον ... καὶ ἀνία ὑπερβάλλον G. 477 d 3 τὰ ... ἀγαθὰ εἶναι τὰς ἡδονάς, κακὰ δὲ τὰς ἀνίας G. 498 d 4 (cf. Cra. 419 c 3)\*.

App. : ἀλγηδών, λύπη, ὀδύνη.

Ass. : κακόν.

Ass. et opp. : ἡδονή.

**ἀνιᾶν** « torturer » (métaph. : G. 485 b 7, 502 a 6) ; au moyen « souffrir » ἀνιώμενός τε καὶ ὀδυνώμενος Pr. 351 b 6 οὐκ ἄρα τὸ χαίρειν ἐστὶν εὖ πράττειν οὐδὲ τὸ ἀνιᾶσθαι κακῶς G. 497 a 4 τοῖς ἀνιωμένοις οὐ πάρεστιν τὰ κακά, αἱ λῦπαι G. 498 d 12 (cf. e 4 499 a 8 et 10)\*.

App. : ἀλγεῖν, λυπεῖσθαι.

App. et ass. : ὀδυνᾶσθαι.

Ass. : κακῶς πράττειν.

Ass. et opp. : χαίρειν.

Opp. : ἡδεσθαι.

**ἀνιαρός** « désagréable », « pénible » ἡδέ' ἅττα καλεῖς κακὰ καὶ ἀνιὰρὰ ἀγαθὰ Pr. 351 c 4 (cf. 6, 7 d 1 et 5, 354 a 3 et 7, 355 b 5 c 1 e 5 et 8, 356 c 1 G. 497 d 7) τὸ πεινῆν ... ἡδὺ ἢ ἀνιάρων; G. 496 c 7 (cf. d 1 et 7, 477 d 3 R. IX 584 a 5, 587 e 5 Phr. 233 b 3)\*.

Adv. : ἀνιάρως L. II 660 e 6\* (ἄθλιός τ' ἐστὶ καὶ ἀνιάρως ζῆν).

App. : ἀλγεινός, λυπηρός, ὀδυνηρός.

Ass. : ἄθλιος, κακός.

Ass. et opp. : ἡδύς.

**ἀνιάτος** « incurable » 1<sup>ο</sup>) physiquement ; 2<sup>ο</sup>) moralement a) adj. ; b) subst. m.

1<sup>ο</sup>) ἀνιάτον ἔλκος L. IX 877 a 5 (cf. 878 c 2).

2<sup>ο</sup>) a) ὥς ἀνιάτον ὄντα ... ἐκβάλλειν ... ἢ ἀποκτείνειν Pr. 325 a 9 (cf. G. 480 b 2, 525 c 2 et 4 e 4 L. IV 704 d 3 V 735 e 3 IX 854 e 4 XII 942 a 4) ἐάν τε λίσσιμος ἐάν τε ἀνιάτος δοκῇ εἶναι G. 526 b 9 (cf. L. XII 941 d 4) ὅσα δυσίατα καὶ ἀνιάτα L. IX 854 a 3 (cf. II 660 c 7 V 731 b 5 G. 512 a 6 Le. VIII 352 c 3).

b) τοὺς ... κακοφρεῖς καὶ ἀνιάτους R. III 410 a 4.

Adv. : ἀνιάτως (Pd. 113 e 2 L. IX 862 e 1).

App. et ass. : δυσίατος, κακοφύης.

Ass. et opp. : λίσσιμος.

Syn. : ἀνήκεστος.

**ἀνιέναι** I « remonter, s'élever » (ἀ) μὴ ἐπ' ἀρχὴν ἀνελθόντες R. VI 511 d 2 οὐκ εἰς προβλήματα ἀνιάσιν R. VII 521 c 3.

Opp. : κατιέναι.

**ἀνιέναι** II a) « réserver » ; b) « relâcher ».

a) κήπους ... ἀνέντες Criti. 112 c 7 (cf. L. VI 761 c 4 ἀνειμένον Suidas : ἀφ- codd.).

b) ἀνεθέντος αὐτοῦ μαλακώτερον R. III 410 e 2 τὸ μὲν ἐπιτείνουσα ... τὸ δὲ ἀνιᾶσα R. IV 442 a 1 (cf. IX 575 a 7) ἀνανδρος ... καὶ λίαν ἀνειμένος R. VIII 549 d 8 ἡδονῶν ἀνειμένων R. IX 573 a 7 ἐπέχων καὶ οὐκ ἀνιεί Tht. 165 e 1 (cf. R. III 411 b 3).

App. : (a) ἀφιέναι ; (b) χαλᾶν.

Ass. et opp. (b) : ἐπέχειν (b), ἐπιτείνειν.

Opp. : κατατείνειν, συντείνειν.

**ἀνίκητος** « invincible » ἄμαχόν τε καὶ ἀνίκητον θυμός, οὗ παρόντος ψυχῇ ... ἀήττητος R. II 375 b 2 λόγοις ... ἀνικῆτοις [A : ἀκινήτοις FWY] T. 29 b 8\*.

App. et ass. : ἄμαχος.

Ass. et syn. : ἀήττητος.

**ἄνισος** « inégal » αὐτὰ τὰ ἴσα ... ἄνισά σοι ἐφάνη ; Pd. 74 c 1.

Ass. et opp. : ἴσος.

**ἄνισότης**, ἡ « inégalité » ἐφάνη ... ἡ ἰσότης ἀνισότης ; Pd. 74 c 1 ἀνομοιοτήτος τε καὶ ἀνισότητος οὐ μετέχει Pa. 140 e 7.

Ass. : ἀνομοιότης.

Ass. et opp. : ἰσότης.

**ἄνοδος**, ἡ « ascension » τὴν εἰς τὸν νοητὸν τόπον τῆς ψυχῆς ἄνοδον R. VII 517 b 5\*.

App. : ἀνάβασις.

**ἀνοηταίνειν** « être insensé » ᾗδεσθαι ... καὶ τὸν ἀνοηταίνοντα καὶ ἀνοήτων δοξῶν ... μεστόν Ph. 12 d 3 χρῆ ... μὴ ἀνοηταίνειν Le. XI 359 c 2\*.

**ἀνόητος** 1<sup>ο</sup> actif a) « insensé » α) adj. β) subst. m. ou n. ; b) « sans penser » ; 2<sup>ο</sup> passif « non intelligible » (subst. n.).

1<sup>ο</sup> a) α) ἀνόητόν τε καὶ ἡλίθιον θάρρος Pd. 95 c 4 ἀνοήτου ψυχῆς Tht. 175 b 4 ἀνοήτων δοξῶν ... μεστόν Ph. 12 d 3 (cf. L. X 891 c 7) οὐδὲν ἀνόητον τοῦ νοῦν ἔχοντος ... κάλλιον T. 30 b 2 ἀτελὲς καὶ ἀνόητος εἰς Αἰδου ... ἔρχεται T. 44 c 3 ἀνοήτατον ... καὶ ἀφρονέστατον ... ζῶν Ep. 976 d 7.

β) τοὺς δ' ἀνοήτους ἀμύητους, τῶν δ' ἀνοήτων τοῦτο τῆς ψυχῆς G. 493 a 7 b 1 (cf. c 2) τῷ ἀνοήτῳ (n.) αὐτῆς (sc. τῆς ψυχῆς) χαρίζομενον R. X 605 b 9 ἀνοήτῳ (m.) χαρίζεσθαι Phr. 241 b 8 ἐκ τῶν ... ἀνοητάτων καὶ ἀμαθεστάτων T. 92 b 2.

b) νοήματα ὄντα ἀνόητα εἶναι Pa. 132 c 11.

2<sup>ο</sup> τῷ μὲν θεῷ ... καὶ νοητῷ ..., τῷ δὲ ἀνθρωπίνῳ ... καὶ ἀνοήτῳ Pd. 80 b 3.

Adv. : ἀνοήτως (Pd. 88 b 4 L. II 665 d 4).

App. (1<sup>ο</sup> a) : ἄνους, ἄσύννους.

App. et ass. (1<sup>ο</sup> a) : ἀμαθής, ἄφρων, ἡλίθιος.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : νοητός.

Opp. (1<sup>ο</sup> a) : φρόνιμος.

**ἄνοια**, ἡ « inintelligence, sottise », ἡ κολακευτικὴ ... θηρεύεται τὴν ἄνοιαν G. 464 d 3 πολλὴ ἄνοιά ἐστι M. 90 e 1 (cf. B. 210 b 2 R. VI 492 e 2 L. VII 795 a 1) πλάνης καὶ ἀνοίας καὶ φόβων ... ἀπηλλαγμένη Pd. 81 a 5 ἡ δὲ ἄνοιά [B<sup>1</sup> T W Y<sup>1</sup> Burnet Hackforth Bluck : διάνοιά BY Robin] μοι αὕτη οὐ ξυνδιατελεῖ « cette folle croyance (Hackf. ; ou « cette ignorance » Verdenius, *Mnem.*, 1958, p. 224) qui est la mienne ne survivra pas plus que moi » Pd. 91 b 6 ἄνοιάν τε καὶ

μοχθηρίαν Pd. 93 b 9 ἦν άνοιαν οὔσαν ὑποκοριζόμενοι καλοῦμεν ὡς εὐήθειαν R. III 401 e 1 ἐπὶ φύσιν νοῦ τε καὶ άνοίας ἀφικόμενος «venu à la nature de l'intelligence et de ce qui est dépourvu d'intelligence» (l'abstrait pour le concret : Verdenius, *Mnem.*, 1955, p. 286) Phr. 270 a 5 (cf. νοῦ καὶ άνοίας [APY : διανοίας F] ἀποβολῇ T. 92 e 3) ὑπ' ἡλιθιότητός τε καὶ ... άνοίας Thl. 177 a 1 νόσον ... ψυχῆς άνοιαν ..., δύο δ' άνοίας γένη, τὸ μὲν μανίαν, τὸ δὲ άμαθίαν T. 86 b 3 (cf. R. II 382 e 10 L. III 691 d 1) φρόνησιν μὲν ... ἐμποιεῖν, τὴν δ' άνοιαν ... ἐξαιρεῖν L. III 688 e 7 (cf. la note ad loc. et L. I 625 e 5 III 689 b 3) νοῦν μὲν προσλαβοῦσα ..., άνοία δὲ συγγενόμενή (ψυχῇ) L. X 897 b 3 ὁ μὲν άνοία κακουργήσας ἄλλοτρίᾳ ..., ὁ δὲ δι' οἰκείαν άνοιαν L. XI 934 a 1, 3.

App. : ἀβελτερία, ἀφροσύνη, εὐήθεια.

App. et ass. : άμαθία, ἡλιθιότης.

Ass. : εὐήθεια, μανία, ὕβρις.

Ass. et opp. : νοῦς, φρόνησις.

**άνομία**, ἡ «mépris des lois, illégalité» καταπιμπλαμένους άνομίας R. VI 496 d 8 ἐν πάσῃ άναρχίᾳ καὶ άνομίᾳ ζῶν R. IX 575 a 2 νόμον καὶ άνομίαν Po. 291 e 2 άνομία καὶ ἀθεότητι Le. VII 336 b 5\*.

App. et ass. : άναρχία.

Ass. et opp. : νόμος (b).

Opp. : εὐνομία.

**άνομίλητος** «privé de société» ἄπειρος ... πόλις ανθρώπων ... άνομίλητος οὔσα L. XII 951 b 1 (cf. Le. VII 332 d 1 et 2)\*.

App. : ἀπάνθρωπος.

**άνόμοιος** «dissemblable» adj. et subst. n. ἕτερόν τε καὶ άνόμοιον B. 186 b 7 ἄλλοιον δ' ὄν, άνόμοιον εἶναι Pa. 148 c 6 νομίσας μυρίῳ κάλλιον ὁμοιον άνομοίου T. 33 b 8 άνόμοιός τε καὶ διάφορος L. IV 716 d 2 (cf. Po. 310 e 6) ἐκ τῶν πολλῶν καὶ άνομοίων (n.) L. XII 965 e 3 τοὺς δὲ άνομοίους αὐτὸ γεγονότας (ἀριθμοὺς) ἑτέρα τέχνη ὁμοιωῖ Ep. 990 d 7.

Adv. : άνομοίως (R. III 388 e 3 T. 36 d 6, 39 e 6, 51 e 2).

App. et ass. : ἄλλοιός, διάφορος, ἕτερος.

Ass. et opp. : ὁμοίος.

**άνομοιότης**, ἡ «dissemblance» ποικιλίας καὶ άνομοιότητός τε καὶ διαφορᾶς γέμειν R. X 611 b 2 τὴν ὁμοιότητα τῶν ὄντων καὶ άνομοιότητα Phr. 262 a 6 άνομοιότητός τε καὶ ἀνισότητος οὐ μετέχει Pa. 140 e 6 εἰς τὸν τῆς άνομοιότητος ... πόντον [Simpl. Procl. Diès Taylor : τόπον codd. et Eus.] Po. 273 d 7 (cf. *Archives de Philosophie*, XIX, 1956, p. 120-122) αἱ ... άνομοιότητες τῶν ... ανθρώπων Po. 294 b 2.

App. : ἑτεροίότης.

App. et ass. : διαφορά, ποικιλία.

Ass. : ἀνισότης.

Ass. et opp. : ὁμοιότης.

**άνομοιοῦν** «rendre dissemblable» ὁμοιούντων τε καὶ άνομοιούντων

(ἀριθμῶν) R. VIII 546 b 8 ἀνομοιώσει τὸ ταῦτόν Pa. 148 b 6 ὁμοιοῦσθαί τε καὶ ἀνομοιοῦσθαι Pa. 156 b 6 (cf. Tht. 159 a 7, 177 a 2 T. 57 c 4) τὸν αὐτὸν εἶναι τὸν ἀνομοιούμενον τῷ πρὶν ἀνομοιοῦσθαι ὄντι Tht. 166 b 5-6.

Ass. et opp. : ὁμοιοῦν.

**ἀνομοίωσις**, ἡ « désassimilation » ἐάνπερ ἀνομοίωσις γίγνηται Tht. 166 c 1\*.

**ἀνομολογεῖν** (au moyen) 1<sup>ο</sup> (ἀν- de reprise) « convenir en récapitulant » ; 2<sup>ο</sup> (ἀν- privatif) « être en désaccord ».

1<sup>ο</sup> ἵνα ἀνομολογησάμενος παρ' αὐτοῦ ... λέγω B. 199 c 1 ἀνομολογησώμεθα τὰ εἰρημένα B. 200 e 6.

2<sup>ο</sup> ἵνα δὴ μοι μὴ ἀνομολογούμενος ἦ ὁ λόγος G. 495 a 5 (adj. pour Ast, L.-S.-J., Dodds).

**ἄνομος** « sans loi » ἄγριον καὶ ἄνομον ἐπιθυμιῶν εἶδος R. IX 572 b 6 θηρευτὰς ὤμους καὶ ἀνόμους L. VII 823 e 4.

Opp. : εὖνομος.

**ἀνοργιάστος** « sans cérémonie » ἀνοργιάστους ... ἐτέρους θεοῦς Ep. 985 d 7\*.

**ἀνόσιος** « impie » 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. ; b) n.

1<sup>ο</sup> ἀνοσιώτατα ἁμαρτήματα G. 525 d 6 (cf. L. IX 872 d 7 Le. VII 325 a 3) ἄδικος καὶ ἀνόσιος (ψυχή) G. 505 b 4 (cf. 479 c 1 R. X 610 b 6) αἰσχρὸν καὶ ἀνόσιον ἔργον Mx. 245 e 1 (cf. Le. VII 334 a 7).

2<sup>ο</sup> a) τοὺς ... ἀνοσίους ... καὶ ἀδίκους R. II 363 d 7 τὸν ἀνόσιον ἐπονομάζων L. IX 881 d 1 τὴν τῶν ἀνοσίων τιμωρὸν Δίκην Ep. 988 e 4 ὁσιος ... ἄνθρωπος ἀνοσίων πέρι ... Le. VII 351 d 2.

b) τοῦ ὁσίου τε πέρι καὶ τοῦ ἀνοσίου Euph. 4 e 2 (cf. e 5, 5 d 2 e 6) τὸ πάσχειν ἀνόσια τοῦ δρᾶσαι πρότερον Le. VII 351 c 7.

Adv. : ἀνοσίως (L. X 907 a 8\*).

App. et ass. : ἄδικος, θεομισής.

Ass. et opp. : ὁσιος.

Syn. : ἀσεβής.

**ἀνοσιότης**, ἡ « impiété » ἔχον μίαν τινὰ ἰδέαν κατὰ τὴν ἀνοσιότητα Euph. 5 d 4\*.

Opp. : ὁσιότης.

Syn. : ἀσέβεια.

**ἀνοσιουργεῖν** « commettre l'impieété » ἀνοσιουργήσαντας L. X 905 b 3\*.

**ἀνοσιουργία**, ἡ « œuvre impie » οἷς συνέπεται τῶν ἀρπαγμάτων (AP : παραγμάτων) ἀνοσιουργία Le. VII 335 b 7\*.

**ἀνοσιουργός** « fauteur d'impieété » Le. VIII 352 c 3\*.

**ἄνους** « sans intelligence » ὑπὸ γῆς ἄνουν παρέξει (τὴν ψυχὴν) Phr. 257 a 2 (cf. ἄνοια 270 a 5) ἄνους ψυχὴ γίγνεται T. 44 b 1 ἄνους οὔσα καὶ ἀνάισθητος (πόλις) L. XII 962 c 1.

App. : ἀνόητος (1<sup>ο</sup> a), ἀσύνους, ἄφρων.

**ἀνταδικεῖν** « répondre (à l'injustice) par l'injustice » ἀδικού-

μενον ... ἀνταδικεῖν Cr. 49 b 11 (cf. c 10 d 8 Tht. 173 b 1) ἀνταδικήσας τε καὶ ἀντικακουργήσας Cr. 54 c 2\*.

App. et ass. : ἀντιδρᾶν κακῶς (Cr. 49 d 8), ἀντικακουργεῖν.

Ass. : ἀδικεῖν.

**ἀνταποδιδόναι** 1<sup>ο</sup> (trans.) « donner en compensation » ou « comme contrepoids » ; 2<sup>ο</sup> (intr.) « faire équilibre ».

1<sup>ο</sup> οὐκ ἀνταποδώσομεν τὴν ἐναντίαν γένεσιν Pd. 71 e 5 τὸ ἄγαν τι ποιεῖν μεγάλην φιλεῖ εἰς τοῦναντίον μεταβολὴν ἀνταποδιδόναι R. VIII 563 e 10 ἀντιλέγει ... καὶ ἀνταποδίδωσι ταῦτά καὶ πλείω Pa. 128 d 4 οὐκ ἀνταποδοτέον ταῖς λύπαις ... τὴν τούτων ἀντίστροφον ἔξιν... ; Ph. 40 d 4 (cf. T. 87 c 3) τὰ αὐτὰ ἀνταποδιδὸν αἰεί T. 79 e 7 τὰς τῆς ψυχῆς ἀνταποδοτέον κινήσεις T. 88 c 4.

2<sup>ο</sup> εἰ ... μὴ αἰεὶ ἀνταποδιδόη τὰ ἕτερα τοῖς ἑτέροις γιγνόμενα Pd. 72 a 9 (cf. b 8).

**ἀντιδοξάζειν** « soutenir l'opinion opposée » τὴν τῶν ἀντιδοξαζόντων οἴησιν Tht. 171 a 7 (cf. 170 d 8)\*.

**ἀντίθεσις**, ἡ « opposition » ὄντος ... πρὸς ὃν ἀντίθεσις So. 257 e 6 (cf. 258 b 1)\*.

**ἀντικακουργεῖν** « rendre le mal pour le mal » ἀνταδικήσας τε καὶ ἀντικακουργήσας Cr. 54 c 2 (cf. 49 c 4)\*.

App. et ass. : ἀνταδικεῖν.

**ἀντιλαβή**, ἡ « prise » πολλὰς ... ἔχει ὑποψίας καὶ ἀντιλαβὰς Pd. 84 c 6\*.

Ass. : ὑποψία.

**ἀντιλαμβάνειν** (au moyen) « attaquer », « objecter » (à) ἐὰν ... ἀντιλαμβάνωμαι τῶν λόγων H. M. 287 a 4 (cf. a 7-8 R. I 336 b 2 VI 497 d 4 Tht. 169 d 3, 189 c 11) χρὴ ἀντιλαμβάνεσθαι καὶ ἐλέγχειν G. 506 a 2.

Ass. : ἐλέγχειν 3<sup>ο</sup>.

**ἀντιλήψις**, ἡ « objection » ἔμπειρός εἰμι τῶν ἀντιλήψεων H. M. 287 a 6 οὐ συγχωρῶ τῇ Σιμμίῳ ἀντιλήψει Pd. 87 a 6 τὰς ... ἀντιλήψεις καὶ ἀπορίας So. 241 b 5\*.

App. et ass. : ἀπορία.

**ἀντιλογία**, ἡ « contradiction » ἀντιλογίας ἄπτεσθαι R. V 454 b 2 (λόγοις) εἰς ἀντιλογίαν χρώμενοι R. VII 539 b 4 ἐν ἀντιλογίᾳ [W: ἐναντιολογίᾳ BT] So. 236 e 5\*.

App. : ἐναντιολογία.

**ἀντιλογικός** 1<sup>ο</sup> adj. « contradictoire » ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. « controverse » (cf. R. Hackforth, *Plato's Phaedo*, p. 108, n. 1 ; P. Chantraine, *Études*, p. 137) ; b) f. et c) n. « controverse ».

1<sup>ο</sup> τοὺς ἀντιλογικοὺς λόγους Pd. 90 c 1.

2<sup>ο</sup> a) οἱ ἀντιλογικοὶ Ly. 216 b 1 (cf. Pd. 101 e 1 Tht. 197 a 1 So. 232 b 6 et 12).

b) ἡ ἀντιλογικὴ Phr. 261 d 12 (ss-ent. τέχνη, qui est exprimé R. V 454 a 2 So. 226 a 2, 232 e 3).

c) τὸ ... ἀντιλογικόν So. 225 b 10 (cf. b 12, 232 b 6)\*.



Adv. : ἀντιλογικῶς (Tht. 164 c 8\*). — App. : ἐριστικός.

Opp. : διαλεκτικός.

**ἀντίστροφος** a) adj. «correspondant» ; b) subst. n. «(un) pendant».

a) ἀντίστροφον ... τῇ ἱατρικῇ τὴν δικαιοσύνην G. 464 b 9 (cf. b 8 R. X 605 a 9, 616 b 2 Ph. 51 e 4, 57 a 10 L. XII 951 a 1) τὴν ῥητορικὴν ... ἀντίστροφον ὁψοποιῖτας ἐν ψυχῇ G. 465 e 1 (cf. R. VII 522 a 3, 530 d 4 L. XII 953 c 5) πάντα ... ὥσπερ ἀντίστροφα τὰ αὐτὰ παρακολουθεῖ Tht. 158 c 4 ἀνταποδοτέον ταῖς λύπαις ... τὴν τούτων ἀντίστροφον Ph. 40 d 5 (cf. T. 87 c 1).

b) πάλιν αὖ τὰ ἀντίστροφα ἀποδίδωσιν Tht. 175 d 2.

Adv. : ἀντιστρόφως (R. VII 539 d 10\*).

App. : ἀντίσταθμος (So. 229 c 2\*).

**ἀντίτυπος** «repoussant» σκληροῦς ... καὶ ἀντιτύπους Tht. 156 a 1\*.

App. et ass. : σκληρός.

**ἀντίφωνος** «contraire, discordant» ὀξύτητα βαρύτητι σύμφωνον καὶ ἀντίφωνον [i. m. A<sup>o</sup> O<sup>o</sup> : om. AO England Diès] L. VII 812 e 1 (cf. IV 717 b 2)\*.

Ass. et opp. : σύμφωνος. — Syn. : ἀσύμφωνος.

**ἀνυπεύθυνος** «irresponsable» ἀνυπεύθυνός τε καὶ αὐτοκράτωρ L. IX 875 b 4 (cf. III 691 c 7 VI 761 e 5)\*.

App. : ἀναίτιος. — Ass. : αὐτοκράτωρ.

**ἀνυπόθετος** «absolu» a) adj. ; b) subst. n.

a) ἐπ' ἀρχὴν ἀνυπόθετον R. VI 510 b 7\*.

b) μέχρι τοῦ ἀνυποθέτου ἐπὶ τὴν τοῦ παντὸς ἀρχὴν R. VI 511 b 6\*.

**ἄνω** «en haut» (souvent adjectif) τὰ ἄνω ὀψεσθαι R. VII 516 a 4 (cf. 529 a 2) ἀναβᾶς ἄνω 517 a 3 ἄνω ἵεναι 517 a 5 (cf. τῆς ἄνω ὁδοῦ X 621 c 5) τὴν ... ἄνω ἀνάβασιν καὶ θεᾶν τῶν ἄνω 517 b 4-5 ἄνω αἰεὶ ἐπείγονται αὐτῶν αἱ ψυχαὶ διατρίβειν 517 c 9 ἄνω ποιᾷ τὴν ψυχὴν R. VII 525 d 5 (cf. 533 d 3 Phr. 246 d 6, 272 d 3 Tht. 175 b 9) ἄνω σχεῖν ἂν νῦν κάτω ... ἔχομεν 527 b 10 (cf. 529 a 10) ἄνω ποιοῦν ψυχὴν βλέπειν 529 b 4 (cf. b 8 IX 586 a 4 Phr. 249 d 8 Tht. 174 a 5) ἕαν τέ τις ἄνω κεχηνῶς 529 b 6 τοὺς ἄνω θεοὺς φοβείσθων L. XI 927 b 1.

Ass. et opp. : κάτω, dans la locution «en tous sens» : ἄνω κάτω (ὅταν ἄνω κάτω τοὺς λόγους ἔλκη Tht. 195 c 2 πάντ' ἄνω κάτω μεταφέρεται T. 58 b 10) οὐ ἄνω καὶ κάτω (ἄνω καὶ κάτω τὰς δόξας μεταβάλλον R. VI 508 d 8 τοὺς λόγους ἄνω καὶ κάτω μεταστρέφοντα ἐπισκοπεῖν Phr. 272 b 8 τῆς ἄνω καὶ κάτω φορᾶς L. V 747 a 4 ἄνω καὶ κάτω μεταβαίνουσα ἐφ' ἑκάστων Le. VII 343 e 1).

**ἄνωθεν** «(d')au-dessus» (parfois adjectif) ὑπόθεσιν ὑποθέμενος ἥτις τῶν ἄνωθεν βελτίστη φαίνεται Pd. 101 d 8 ἄνωθεν ἐξ ἁοράτου ποθὲν ἀμύνονται So. 246 b 7 ἄνωθεν ... κάτωθεν T. 22 e 2 τὰ δὲ τούτων (= τῶν χθονίων) ἄνωθεν L. IV 717 b 1.

Ass. et opp. : κάτωθεν.

**άνωλεθρος** « *impérissable, indestructible* » άθάνατόν τε και άνώλεθρον Pd. 88 b 6 τήν ψυχήν άνώλεθρόν τε και άθάνατον Pd. 95 c 1 (cf. Ep. 981 e 7) ; synonyme d'άθάνατος dans les exemples précédents, en est distingué ailleurs : εἰ μὲν τὸ άθάνατον και άνώλεθρόν ἐστιν Pd. 106 b 2 ψυχὴ ἂν εἴη, πρὸς τῷ άθάνατος εἶναι, και άνώλεθρος Pd. 106 d 1 (cf. c 9 e 2) ψυχὴ άθάνατον και άνώλεθρον Pd. 107 a 1 άγέννητον και άνώλεθρον T. 52 a 2 άνώλεθρον ... ἀλλ' οὐκ αἰώνιον L. X 904 a 8.

App. : άδιάφθορος. — App. et ass. : άθάνατος.

Ass. : άγέννητος. — Ass. et opp. : αἰώνιος.

Opp. : φθαρτός.

**άνωφελής** « *inutile* » άσύμφορον και άνωφελές και άλυσιτελές και άκερδές Cra. 417 d 5.

App. et ass. : άκερδής, άλυσιτελής, άσύμφορος.

Opp. : ώφέλιμος.

**άξία**, ή « *mérite, rémunération* » τιμὰς φέρονται κατὰ τήν άξίαν έκαστος Pd. 113 e 1 τῶν κατ' άξίαν όμιλούντων φιλοσοφία R. VI 496 b 1. (cf. a 6) ἴνα ... κατὰ ταῦτά τήν άξίαν κομίζοιντο R. X 615 b 9.

Ass. : τιμὴ (a).

**άξιόπιστος** a) « *digne de foi* » ; b) « *digne de confiance* ».

a) ήκουσα άνδρὸς άξιόπιστου A. 123 b 4\*.

b) άξιόπιστότερα ήθη Le. VI 323 a 4\*.

**άξιος** « *digne* » (de) οὐ πολλῆς τινος άξίόν ἐστι τιμῆς M. 97 e 3 (τιμὰς) ... οὐδενὸς άξίας R. VII 540 d 6 οὐτ' ἂν τιμῆς τῆς άξίας τυγχάνοι L. V 738 e 4.

Adv. : άξίως (B. 177 c 4, 180 d 3).

**άξιούν** a) « *juger digne* » (de) ; b) « *vouloir* » ; c) (avec prop. infinitive) « *tenir pour acquis, prétendre* » (que).

a) οὐδενὸς άξιώσοντα ἑαυτὸν ... γενναίου πράγματος G. 485 e 7.

b) ἐθέλοντα ... και άξιούντα μανθάνειν La. 188 b 2 οὐκ άξιοῦμεν δοῦλοι ... άλλήλων εἶναι Mx. 239 a 2 (cf. 240 a 1).

c) άξιώσατε ... διττούς μου τοὺς κατηγορούς γεγονέναι Ap. 18 d 7 τήν ρητορικὴν τέχνην άξιώ εἶναι περὶ λόγους G. 450 c 2 (cf. Pd. 86 d 2 R. X 610 a 7 Po. 262 e 2).

App. et ass. (b) : ἐθέλειν 1°.

**άξίωμα**, τό a) « *titre* » (à) ; b) « *prestige* ».

a) άξιώματα ... τοῦ τε άρχειν και άρχεσθαι L. III 690 a 1 (cf. a 4 b 9 d 3).

b) μηδὲν τούτου τοῦ άξιώματος άξιον Pr. 337 e 1 (cf. B. 220 e 6 R. VI 495 d 6).

**άόρατος** « *invisible* » a) adj. b) subst. n.

a) τί οὖν περὶ ψυχῆς λέγομεν ; όρατόν ἢ άόρατον εἶναι ; Pd. 79 b 9 (cf. So. 247 b 4 T. 46 d 6) ή ... άρμονία άόρατον και άσώματον Pd. 85 e 5 άόρατον δὲ και άλλως άνάισθητον T. 52 a 4 τῷ δέ (= ψυχῇ) ... άοράτω τε εἶναι και γιγνώσκοντι νοητῷ τε Ep. 981 c 3.

b) περὶ τὸ ὄν τε ... και τὸ άόρατον R. VII 529 b 5 εἰς γῆν ἐξ

οὐρανοῦ καὶ τοῦ ἀοράτου πάντα ἔλκουσι So. 246 a 7 (τέκ. ἄνωθεν ἔξ οὐρανοῦ b 7).

App. et ass. : (a) ἀναίσθητος, νοητός ; (b) ὄν.

Ass. et opp. : ὁρατός.

Syn. : ἀειδής.

**ἀόριστος** « indéterminé » μηδ' ... ἀόριστον γένηται L. I 643 d 6 τοῦτο ἀόριστον ἔαν L. XI 916 e 4\*.

Adv. : ἀορίστως (L. XI 916 e 2\*, app. et ass. à ἀτάκτως).

**ἀπαθής** « insensible » ἀπαθεῖς κακῶν Phr. 250 c 2 ἀπαθής πάντων τῶν τοιούτων Ph. 21 e 3 L. I 647 d 7 (cf. Ph. 33 e 10) (τὴν ψυχὴν) ἀπαθῇ ... ἔασαντα Ph. 33 d 4.

**ἀπαιδευσία**, ἡ « manque de culture » ou « d'éducation » τὴν ἀπειρίαν καὶ ἀπαιδευσίαν H. M. 293 d 2 (cf. L. II 659 a 6) ὑπ' ἀπαιδευσίας Pr. 347 c 7 Euth. 296 a 3 Tht. 175 a 1 εἰς τοσοῦτον ἤκομεν ἀπαιδευσίας G. 527 e 2 ἀπαιδευσίας μέγα τεκμήριον R. III 405 b 2 παιδείας τε πέρι καὶ ἀπαιδευσίας R. VII 514 a 2 δι' ἀπαιδευσίαν καὶ κακὴν τροφήν R. VIII 552 e 5 παιδεία ... φέρει καὶ νίκην, νίκη δ' ἐνίοτε ἀπαιδευσίαν L. I 641 c 3 ὑπὸ μέθης τε καὶ ἀπαιδευσίας L. III 695 b 5 διὰ φύσιν τε καὶ ἀπαιδευσίαν τὴν κακὴν L. IX 870 a 6.

App. : ἀγροικία.

App. et ass. : ἀπειρία.

Ass. et opp. : παιδεία.

Opp. : εὐπαιδευσία.

**ἀπαίδευτος** « inculte », sans éducation » οὐ γὰρ οὕτως ἀπαίδευτος ἦν Σιμωνίδης Pr. 345 d 7 (cf. Pd. 91 a 3 Tht. 175 d 5 Le. II 314 a 2) ἄγριος καὶ ἀπαίδευτος (τύραννος) G. 510 b 8 (cf. Tht. 174 d 8 ἄγροικον ...) τοὺς ἀπαιδεύτους καὶ ἀληθείας ἀπειροὺς R. VII 519 b 9 ῥῆμά τι εἰπεῖν ἀπαίδευτον Phr. 269 b 2 τὸν ἀνέλεγκτον ... νομιστέον ... ἀπαίδευτον καὶ αἰσχροὺς γεγονέναι So. 230 e 2 διὰ ... ἀπαίδευτον τροφήν T. 86 e 2 ὁ ... ἀπαίδευτος ἀχόρευτος L. II 654 a 9 τὸν πεπαιδευμένον τε καὶ ἀπαίδευτον L. II 654 d 7 (cf. I 643 e 1) ἀπειρόκαλόν τε ... καὶ ἀπαίδευτον τῶν περὶ τὰς νυμφικὰς Μούσας νόμων L. VI 775 b 4.

Adv. : ἀπαιδεύτως (R. VIII 559 d 8)\*.

App. et ass. : ἄγριος, ἄγροικος, ἀληθείας ἀπειρος, ἀπειρόκαλος.

Ass. et opp. : πεπαιδευμένος.

**ἀπαλλαγὴ**, ἡ « affranchissement » ἐν τῇ ἀπαλλάγῃ τοῦ σώματος Pd. 84 b 5 (cf. 64 c 4, 107 c 5 R. VI 496 e 2) οἷς ἔδει ἀπαλλαγὴν εὔρετο Phr. 244 d 8.

App. : λύσις (Pd. 67 d 3 Phr. 244 e 4).

**ἀπαλλάττειν** « affranchir » τοῦ ... σώματος ... ἀπηλλάχθαι Pd. 107 e 6 (cf. 64 e 5 et 7 R. VI 496 e 3) ἴν' ἄλλοι γενόμενοι ἀπαλλαγῶσι τῶν οἱ πρότερον ἦσαν Tht. 168 a 6 (cf. 175 b 4, 177 a 4 So. 230 c 1) τὸ δ' ἀπαλλάττεσθαι οὐσίας ... ἀπόλλυσθαι ; Pa. 156 a 6.

App. : (ἀπο)λύειν..

**ἀπαλός** a) « tendre, délicat » ; b) « mou ».

a) νεώτατος ... ἐστι καὶ ἀπαλώτατος B. 196 a 1 (cf. 195 c 8 R. II 377 a 13 Po. 270 e 1 T. 83 c 8) ἀπαλὴν καὶ ἄβατον ψυχὴν Phr. 245 a 2.

b) ἀπαλῆς καὶ ἀνάνδρου διαίτης Phr. 239 c 9.

App. et ass. : (a) ἄδατος 3<sup>ο</sup>, νέος ; (b) ἄνανδρος.

**ἀπαλότης** (ῆ) « délicatesse » θεοῦ ἀπαλότητα B. 195 d 2 (cf. d 6)\*.

App. : μαλακότης.

**ἀπάνθρωπος** « sans commerce humain » τρόπον ἀπανθρωπώτερον Le. I 309 b 8\*.

App. : ἀνομίλητος.

**ἀπαραίτητος** « incorruptible » θεοί ... παρὰ τὸ δίκαιον ... ἀπαραίτητοι L. X 907 b 6\*.

App. : ἀπαραμύθητος.

Opp. : παραιτητός.

**ἀπαραμύθητος** « inflexible » (θεοί) ἀπαραμύθητοι τῶν περὶ τὰ δίκαια ... πράγματα Ep. 980 d 2\*.

Adv. : ἀπαραμυθήτως (L. V. 731 d 4\*).

App. : ἀπαραίτητος.

**ἀπαρνεῖσθαι** « nier » φάναι τε καὶ ἀπαρνεῖσθαι Tht. 165 a 7.

Ass. et opp. : φάναι.

Syn. : ἀποφάναι.

**ἀπατᾶν** 1<sup>ο</sup> « tromper » ; 2<sup>ο</sup> « produire l'illusion ».

1<sup>ο</sup> ἀφελέσθαι ἀπατήσαντα ἢ βιασάμενον R. IX 573 e 9 ὁ κιβδηλεύων τι ψεύδεται καὶ ἀπατᾷ L. XI 917 b 1.

2<sup>ο</sup> σχήμασιν ... ἀπατῶσα G. 465 b 5.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : κιβδηλεύειν, ψεύδεσθαι (c).

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : βιάζεσθαι.

Syn. : ἔξαπατᾶν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 212).

**ἀπάτη**, ῆ a) « tromperie » ; b) « illusion » (des sens).

a) κιβδηλείαν ... χρῆ ... διανοηθῆναι ... καὶ ψεῦδος καὶ ἀπάτην L. XI 916 d 7.

b) ἀπάτης μὲν μεστὴ ἡ διὰ τῶν ὁμμάτων σκέψις, ἀπάτης δὲ ἡ διὰ τῶν ὠτῶν Pd. 83 a 4-5.

App. et ass. (a) : κιβδηλεία, ψεῦδος.

**ἀπατηλός** « frauduleux » κακοῦργός τε καὶ ἀπατηλὴ G. 465 b 3 ἀπατηλὸν λόγον L. X 892 d 4 (cf. Cra. 408 a 1 Criti. 107 d 2)\*.

App. : κιβδηλός.

App. et ass. : κακοῦργος.

**ἄπαυστος** « incessant » ἄπαυστον καὶ ἀθάνατον αὐτὴν (τὴν φορὰν)

Cra. 417 c 5 ἀρχὴν ἀπαύστου καὶ ἔμφορον βίου T. 36 e 4\*.

App. et ass. : ἀθάνατος.

**ἀπειθεῖν** « désobéir » τῷ θεῷ ἀπειθεῖν Ap. 37 e 6 ἀπειθῶν τῇ

μαντείᾳ Ap. 29 a 3 (cf. Pd. 61 a 7) τὸν ἀπειθοῦντα ἄμα νόμῳ καὶ τῷ θεῷ L. V 741 d 3 (cf. 745 a 3 IX 881 e 5).

Opp. : πειθεσθαι (2° b).

ἀπειθής « rebelle » ἀπειθής τοῖς νόμοις L. XI 936 b 3 (cf. 927 d 1 T. 91 b 6)\*.

Opp. : κατήκοος, ὑπήκοος.

ἀπεικάζειν 1° « figurer, représenter (par) » ; 2° « comparer (à) » ; 3° « assimiler (à) » ; 4° « imiter, copier ».

1° τὸ ... αὐτοῦ ... οὐ στεγανόν, ὡς τετρημένος εἴη πίθος, διὰ τὴν ἀπληστίαν ἀπεικάσας G. 493 b 3 οὐ γὰρ δὴ ἁρμονία γέ σοι τοιοῦτόν ἐστιν δ [B Archer-Hind Robin: φ B\* T W Stob. Burnet Hackforth Bluck « telle que ce à quoi tu la compares »] ἀπεικάξεις Pd. 92 b 7 εἰ τις θεῶν μὴ μόνον τὸ σὸν χρῶμα ... ἀπεικάσειεν Cra. 432 b 7 ἀπεικασον τοιοῦτῳ πάθει τὴν ἡμετέραν φύσιν R. VII 514 a 1 τὸ ἐρωτικὸν πάθος ἀπεικάζοντες Phr. 265 b 7 τῷ τετραγώνῳ τὸ σχῆμα ἀπεικάσαντες Thl. 147 e 7 (cf. 148 a 4) οὐ κακῶς ἀπήκασας Pa. 128 e 4 τοῦτου δὲ ἀπεικασθὲν [codd. Diels Skemp « représenté par analogie » : ἀποσχισθὲν cj. R. G. Bury R. E. G., 1939, p. 30] τὸ μόριον Po. 267 a 9 ὡς ἐν συλλαβῇς εἰδῶσιν ... ἀπεικασθῆναι T. 48 e 2 τὰ δὲ ἡμέτερα ... σώματα ἀπεικάζειν Criti. 107 d 3 (cf. e 3) κάλλιον ... περὶ θεῶν ... ἀπεικάζοντι Ep. 980 a 9 (cf. c 8-9) τὸ δὲ ὕδατος ... ἡμίθειον μὲν ἀπεικάσειεν ἂν τις ὀρθῶς ἀπεικάζων Ep. 985 b 5.

2° τὴν δὲ ψυχὴν κοσκίνῳ ἀπήκασεν τὴν τῶν ἀνοήτων G. 493 c 2 οἷος γὰρ Ἀχιλλεὺς ἐγένετο ἀπεικάσειεν ἂν τις ... Βρασίδαν B. 221 c 7 (cf. d 1 et 4 Pd. 76 e 2) ποτάμου ῥοῇ ἀπεικάζων τὰ ὄντα Cra. 402 a 9 (cf. 431 e 4) τοὺς ... ἄρχοντας ἀπεικάζων ... ναύταις R. VI 489 c 4 (cf. IV 429 d 2 V 464 b 2 Phr. 270 e 1 Ph. 59 e 3, 61 c 5 L. IX 857 c 5-6 X 898 b 2 XII 960 c 9, 967 c 8).

3° ἀπρηκασμένον τὸ ὄνομα τῷ τῆς φορᾶς βάρει Cra. 419 c 7 (cf. d 3, 420 d 9 e 3, 421 b 6, 426 e 4) ἀπεικάζειν ἑαυτὸν τῷ χειρόνι R. III 396 d 5 (cf. VIII 563 a 7) ὀλὴν... τὴν ... δίαίταν τῇ μελοποιίᾳ ... ἀπεικάζοντες ὀρθῶς ἂν ἀπεικάζοιμεν R. III 404 e 1 τοὺς νῶ ἀπρηκασμένους ... γέροντας L. XII 965 a 1 (cf. 964 d 10).

4° εἰκόσι ... χρωμένην ... τοῖς ὑπὸ τῶν κάτω ἀπεικασθεῖσιν R. VI 511 a 8 (= ὁμοιώμασιν Phr. 250 b 4) τοῦ πρὸς μὲν ἐκεῖνο ἀπεικασθέντος ὄντος δὲ εἰκόνοσ T. 29 e 1 καὶ τὰ μὲν ἄλλα ... ἀπείργαστο εἰς ὁμοιότητα ᾧπερ ἀπεικάζετο (« à la ressemblance de ce qui était imité ») T. 39 e 4.

App. : (3°) ἀφομοιοῦν ; (4°) εἰκάζειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 174-175 et 184), μιμεῖσθαι ; (2°) ὁμοιοῦν, παραβάλλειν.

Syn. (2°) : προσεικάζειν 2°.

ἀπεικασία, ἡ « figuration, représentation » πάντα τὰ περὶ αὐτὴν (= τὴν μουσικὴν) ἐστὶν ποιήματα μίμησίς τε καὶ ἀπεικασία L. II 668 c 1 (cf. d 5 Criti. 107 b 6)\*.

App. et ass. : μίμησις.

Syn. : ἀπείκασμα.

**ἀπείκασμα**, τό « figuration » πηγῆς ἀπείκασμα Cra. 402 d 1 (cf. 420 c 6)\*.

Syn. : ἀπεικασία.

**ἀπείναι** « être absent » όταν ἀπῆ τινος θεός T. 53 b 3 (cf. L. III 696 b 5 Ep. 977 c 4).

**ἀπειρία**, ἡ A « inexpérience, ignorance » ; B « illimitation, infinité ».

A. ἐλέσας μου τὴν ἀπειρίαν καὶ τὴν ἀπαιδευσίαν H. M. 293 d 1 πολλὴ γὰρ ἂν μ' ἔχοι ἀπειρία ... τῆς τούτων φύσεως H. M. 300 c 2 (cf. L. VII 819 a 4) ἐμπειρία μὲν ... κατὰ τέχνην, ἀπειρία δὲ κατὰ τύχην G. 448 c 6 δι' ἀπειρίαν G. 518 d 2 (cf. R. VI 487 b 3 Ep. 990 a 3) ὑπ' ἀπειρίας Tht. 174 c 5 ἀπειρίᾳ τῶν τοιούτων L. I 639 e 5 (cf. R. IX 585 a 4-5) οὐκ ἀγνοίᾳ οὐδὲ ἀπειρίᾳ R. III 406 c 2 (cf. Critl. 107 b 2 L. V 733 d 5).

App. et ass. : ἄγνοια, ἀπαιδευσία.

Ass. et opp. : ἐμπειρία.

B. ἡ δὲ αὐτῶν φύσις καθ' ἑαυτὰ ἀπειρίαν (παρέσχε) Pa. 158 d 6 πέρας ... καὶ ἀπειρίαν ... σύμφυτον Ph. 16 c 10 ἀπὸ χρόνου μήκους τε καὶ ἀπειρίας L. III 676 a 8.

Ass. et opp. : πέρας (a).

**ἀπειροκαλία**, ἡ « manque de goût, de délicatesse » ψόγον ἀμουσίας καὶ ἀπειροκαλίας R. III 403 c 2 ὑπὸ ἀπειροκαλίας ... πεισθῇ R. III 405 b 8\*.

App. et ass. : ἀμουσία.

**ἀπειρόκαλος** « sans finesse » ἀπειρόκαλόν τε ... καὶ ἀπαιδευτον τῶν περὶ τὰς νυμφικὰς Μούσας νόμων L. VI 775 b 3\*.

Adv. : ἀπειροκάλως (Phr. 244 c 5\*).

App. et ass. : ἀπαιδευτος.

**ἄπειρος** A « sans expérience, ignorant » ; B « illimité, infini »  
a) adj. ; b) subst. n.

A. τῶν ... ἀπείρων Pr. 328 a 7 (cf. L. VI 752 b 9) πάντων ἄπειρον ... ὧν χρὴ ἐμπειρον εἶναι G. 484 c 9 (cf. νόμων d 3 ἡθῶν d 7 γραμμάτων Ap. 26 d 7 τούτων La. 181 d 4 τοῦ ἀνδρός H. M. 289 e 7 τῶν τοιούτων Tht. 155 c 6 ἡδονῶν L. I 635 c 5 τεχνῶν III 677 b 6 καλῶν 678 b 2 ἀνθρώπων XII 951 a 7) ἄπειρος καὶ ἀνόητος ἀνθρωπος B. 221 e 7 ἄπειρον ... καὶ ἀκέραιον ... κακῶν ἡθῶν R. III 409 a 5 ἀληθείας ἀπείρους R. VII 519 b 9 (cf. IX 584 e 7) φρονήσεως καὶ ἀρετῆς ἄπειροι R. IX 585 e 6 τὸ δ' ἄπειρόν σε ἐκάστων ... πληθὺς ἄπειρον ἐκάστοτε ποιεῖ τοῦ φρονεῖν (jeu sur le double sens) Ph. 17 e 3 τὸ μὲν ἀπείρους (κόσμους εἶναι λέγειν) ἡγήσαιτ' ἂν ἀπείρου τινὸς εἶναι δόγμα (id.) T. 55 d 1 ἄπειρος ... καὶ ἀγύμναστος ... τῶν ... ἀγώνων L. I 647 d 2.

Adv. : ἀπείρως (L. VII 818 c 7)\*.

App. : ἀήθης (a).

App. et ass. : ἀγύμναστος, ἀκέραιος, ἀνόητος.

Ass. et opp. : ἔμπειρος.

B. a) ἐν τῷ ἀπείρῳ τῷ παρεληλυθότι χρόνῳ R. VI 499 c 9 χρόνου πλήθος ... ἀπειρόν [A O<sup>4</sup> Π : ἀπλετόν O] τι καὶ ἀμήχανον L. III 676 b 7 χρόνῳ μυριετέττε καὶ ἀπείρῳ Ep. 987 a 6 ἄπειρα τὸ πλήθος R. VII 525 a 4 (cf. Pa. 132 b 2, 143 a 2 Tht. 147 d 8) πλήθει ... ἄπειρον Tht. 156 a 6 (cf. b 1 Pa. 144 a 6, 145 a 3, 158 b 7, 165 c 2 Ph. 17 b 4) πολλά... καὶ ἄπειρα Tht. 159 a 10 (cf. T. 31 a 3) ἄπειρον ... τὸ ἐν Pa. 137 d 8 πεπερασμένον καὶ ἄπειρον πλήθει Pa. 145 a 3 τὸ δ' ἄπειρον ... (avec jeu sur le sens A, q. v.) Ph. 17 e 2 ἀπείρους (id.) T. 55 c 8 εἰς τὸν τῆς ἀνομοιότητος ἄπειρον ... πόντον Po. 273 d 7 (v. ἀνομοιότης) τῶν χρημάτων τῆς ἀπλήστου καὶ ἀπείρου κτήσεως L. IX 870 a 5 πλήθεσιν ἄπειρα L. X 904 a 2.

b) τὴν ... τοῦ ἀπείρου ἰδέαν Ph. 16 d 7 τὸ ἐκ τε ἀπείρου καὶ πέρατος γεγονός εἶδος Ph. 32 a 9 (cf. 28 a 2, 30 a 10 ; 23 c 9 réc. 24 a 2, 26 c 6).

App. : ἀπέραντος, ἀπλετος (et cf. τὸ μᾶλλον τε καὶ ἥττον, τὸ πλεόν καὶ τὸ ἔλαττον dans le *Philèbe*).

App. et ass. : ἀμήχανος, ἀπληστος.

Ass. : πολλοί.

Ass. et opp. : a) πεπερασμένος ; b) πέρας.

**ἀπέραντος** « interminable, infini » a) adj. ; b) subst. n.

a) καὶ τοῦτ' ἔστιν ἀπέραντον R. I 342 a 9 (cf. IX 591 d 8) περιέρχεται ἀπέραντον ὁδόν Tht. 147 c 4 ἀπέραντοι ... αἱ ἀνώνυμοι (αἰσθήσεις) Tht. 156 b 6 ἔστι μέρη ἀπέραντα τῆς οὐσίας Pa. 144 c 1 ἀπέραντα ... τὸν ἀριθμόν So. 257 a 6 (cf. 241 c 1, 245 d 12) χρόνον ἀπέραντον Po. 302 a 4 τὸ ... πρόμηκες ἀπεράντους (εἴληχεν φύσεις) T. 54 a 2 (repris par τῶν ἀπείρων a 3) κεκτημένοι μυριάδας ἀπεράντους λογισμῶ L. III 697 e 1 (cf. Criti. 119 a 4).

b) τοῦτο δὴ σοι τῶν ἀπεράντων γεγονός ἔστω Ph. 28 a 3 (après τὴν τοῦ ἀπείρου φύσιν a 2).

App. : ἀμήχανος, ἄπειρος (B), ἀπλετος.

**ἀπεύχεσθαι** « supplier » (*deprecari*) πολλὰ ὁ πατὴρ ἀπεύξαιτ' ἂν τοῖς θεοῖς μηδαμῶς ... γίγνεσθαι L. III 687 d 7\*.

**ἀπέχειν**, au moyen ἀπέχεσθαι « s'abstenir » (de) ἀπέχονται τῶν κατὰ τὸ σῶμα ἐπιθυμιῶν ... καὶ καρτεροῦσι ... ἔπειτα ἀπέχονται αὐτῶν Pd. 82 c 3 et 8 ἡ τοῦ ... φιλοσόφου ψυχὴ ... ἀπέχεται τῶν ἡδονῶν τε καὶ ἐπιθυμιῶν Pd. 83 b 7 (cf. R. III 403 e 4, 404 c 9 et 11) τῶν μεγίστων ἡδονῶν ... ἀπέχεσθαι L. I 635 b 6 (cf. VIII 835 e 3 et 5, 838 e 7, 839 a 2 e 1, 840 b 7) ἐμψύχων ... πάντων ἀπεχόμενοι L. VI 782 d 1 ἀποσχέσθαι ... φόνων τῶν πάντη ἀνοσιωτάτων L. IX 872 d 6.

Ass. : καρτερεῖν.

**ἀπιέναι** « partir » ἀπιδὼν οἴχεται A. 131 c 11 (cf. Ap. 32 d 7 Pd. 106 c 6 e 5, 115 d 3 e 1 B. 217 b 7, 220 d 4, 223 b 9) παρὰ τὸν θεὸν ἀπιέναι Pd. 85 a 2.

App. et ass. : οἴχεσθαι.

**ἀπίθανος** 1<sup>ο</sup> au sens actif « non persuasif » ; 2<sup>ο</sup> au sens passif « non convaincu ».

1<sup>ο</sup>) οὐ παντάπασιν ἀπίθανον λόγον Phr. 265 c 1 μυθολόγημα ... οὕτως ἀπίθανον ὅν L. II 663 e 6.

2<sup>ο</sup> ἀπίθανος [codd. Apelt Cornford Taylor ; cf. la réc. δυσανάπειστον 135 a 7 : πιθανὸς Procli CD Willamowitz Diès] ἂν εἴη ὁ ἄγνωστα αὐτὰ ἀναγκάζων εἶναι Pa. 133 c 1\*.

App. (2<sup>ο</sup>) : δυσανάπειστος, δυσπειθής (a).

Opp. (1<sup>ο</sup>) : πιθανός.

**ἀπιστεῖν** « douter » ἀπιστεῖν τοῖς λόγοις Pd. 107 a 4 (cf. a 9, 77 a 9) τὰ δ' ἀπιστεῖται ... μὴ ποτ' ἂν ... σχεῖν Ch. 168 e 3 ὡς δυνατὰ λέγεται ἀπιστοῖτ' ἂν R. V 450 c 8 (cf. d 1) οὐδ' ... ἀπιστεῖ [AO : ἀπιστεῖται Z] ... ὡς βάρος οὐδὲν περιφέρειν δυναμένη Ep. 988 d 4 (cf. L. VIII 839 c 8) οὐχ οἶδόν τε ... ἀπιστεῖν ὡς οὐ δεῖ ... ἡγεῖσθαι Ep. 988 e 6.

Opp. : πείθεσθαι (2<sup>ο</sup> a), πιστεύειν (2<sup>ο</sup> a).

**ἀπιστία**, ἡ « incrédulité, défiance » ἀπιστίαν παράσχοι Ch. 168 e 8 εἰς ἀπιστίαν καταβαλεῖν ... καταπέπτωκεν Pd. 88 c 3 d 3 ἀπιστίαν ... ἔχειν Pd. 107 b 1 πολλὰς ... ἀπιστίας ἔχει R. V 450 c 7.

**ἄπιστος** 1<sup>ο</sup> au sens actif « incrédule, défiant » ; 2<sup>ο</sup> au sens passif « à quoi l'on ne peut se fier, incertain ». a) adj. ; b) subst.

1<sup>ο</sup> οὔτε ... ἄγνώμονες οὔτε ἄπιστοι οὔτε δύσνοι οἱ ἀκουσόμενοι R. V 450 d 4 αὐτὴν ... πρὸς αὐτὴν τὴν πόλιν ἄπιστον καὶ ἄφιλον ποιεῖ L. IV 705 a 6.

2<sup>ο</sup> a) μὴ ... καὶ τὰ πράγματα αὐτὰ ἄπιστα ἦ Pd. 88 c 6 ἀπίστω, ἀδίκῳ, ἀφίλῳ R. IX 580 a 4 (cf. L. V 730 c 4) ἦθη παλιμβολα καὶ ἄπιστα L. IV 705 a 5.

b) ἄφιλος ... πᾶς δ' γε ἄπιστος L. V 730 c 6 (cf. Phr. 241 c 2).

Ass. (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) : ἄφιλος.

Opp. (2<sup>ο</sup>) : πιστός.

**ἄπλετος** « immense, interminable » ἄπλετος ... μάχη τις So. 246 e 3 ἄπλετόν [O : ἄπειρόν A O<sup>4</sup> Π] τι καὶ ἀμήχανον (χρόνου πλήθος) L. III 676 b 7 ἐν χρόνῳ τινὸς μήκεσιν ἀπλέτοις L. III 683 a 7\*.

App. : ἄπειρος B, ἀπέραντος.

App. et ass. : ἀμήχανος.

**ἀπληστία**, ἡ « insatiabilité » διὰ τὴν ἀπληστίαν G. 493 b 3 (cf. R. VIII 555 b 9 IX 586 b 3) ἡ πλούτου ἀπληστία R. VIII 562 b 6 (cf. b 10 c 5 IX 590 b 11) διὰ τὴν τοῦ χρυσοῦ ἀπληστίαν L. VIII 831 d 5 (cf. V 736 e 3) ἀπληστίᾳ ἐλευθερίας ἀκαίρου τινός Le. VIII 354 d 3\*.

App. : πλεονεξία (b).

**ἄπληστος** « insatiable » χρημάτων ... ἀπληστότατον R. IV 442 a 7 (cf. L. VI 773 e 1 IX 870 a 4) ψυχὴν ... τυραννικὴν πενιχρὰν καὶ ἄπληστον R. IX 578 a 1 ἀννύτω καὶ ἀπλήστῳ κακῷ L. IV 714 a 5 ἢ διὰ βίου ἄπληστος ζήτησις L. VIII 832 a 11.



Adv. : ἀπλήστως (— ἔχοντα R. V 475 c 8 ; cf. X 604 d 9 ; — καὶ ἀκολάστως ἔχοντος G. 493 c 6 ; L. XI 918 d 6 Le. VIII 354 c 5).

Ass. : ἀνήνυτος, ἄπειρος B (L. IX 870 a 4), πενιχρός.

ἀπλότης, ἡ « simplicité » dans la musique et la gymnastique (R. III 404 e 5)\*.

ἀπλοῦς (adj. et subst. n.) « simple » : 1° ontologiquement ; 2° logiquement ; 3° moralement.

1° ἀπλοῦν τό γ' ἐμόν ... περὶ λόγων ἐστίν · εἰ δὲ βούλει, οὐχ ἀπλοῦν ἀλλὰ διπλοῦν La. 188 c 4-5 τὰς ... ἀπλᾶς καὶ μετρίας (ἐπιθυμίας) R. IV 431 c 5 ἀπλούστερον ζῶον Phr. 230 a 5 ἀπλᾶ ... φάσματα Phr. 250 c 3 (cf. R. II 380 d 5) ἀπλοῦν ἢ πολυειδές Phr. 270 d 1 ἀπλοῦς (λόγους) δὲ ἀπλῇ (ψυχῇ) Phr. 277 c 3 ἀπλοῦν « un absolu » Po. 294 b 4 (cf. c 7-8 Pd. 62 a 3) τὸ διπλοῦν τοῦτο καὶ ἀπλοῦν L. IV 720 e 7 (cf. 721 a 9) τό γε ἀπλούστατον L. VII 788 d 1.

2° οὐ πάνυ μοι δοκεῖ ... οὕτως ἀπλοῦν εἶναι Pr. 331 c 1 (cf. Cra. 435 d 5) οὐχ ἀπλοῦν ἐτι τοῦτο ἐρωτᾷς G. 503 a 3 οὐχ ἀπλοῦν ἐστίν, ἔπερ ἐξ ἀρχῆς ἐλέχθη (réc. de ἀπλῶς ... ὠρισταί 182 a 7), οὔτε καλὸν εἶναι ... οὔτε αἰσχρόν B. 183 d 4 (cf. 206 a 3 Euth. 288 e 1 R. VIII 545 d 1 Phr. 244 a 7 Tht. 188 d 3 Po. 306 c 4) δίδως ... ποικίλα ἀντὶ ἀπλοῦ Tht. 146 d 5 φαῦλόν που καὶ ἀπλοῦν Tht. 147 c 5.

3° ἀπλούστατος καὶ ἀληθέστατος H. m. 364 e 7 (cf. 365 b 4 Cra. 405 c 3, 406 a 2 R. II 382 e 10 L. V 738 e 7) ἀνδρα ἀπλοῦν καὶ γενναῖον R. II 361 b 6 τὰς ... ἀπλᾶς τε καὶ μετρίας (sc. ἐπιθυμίας) R. IV 431 c 5 οὐκέτι ... ἀπλοῦς ... ἀνδρας, ἀλλὰ μεικτούς R. VIII 547 e 2.

App. et ass. (3°) : ἀληθής 3°, γενναῖος, μέτριος (1° a).

Ass. et opp. : (1°) διπλοῦς, ποικίλος, πολυειδής ; (3°) μεικτός, πολύτροπος.

Opp. : διπλοῦς, πολλαπλοῦς.

ἀπλῶς « simplement » 1° dans l'ordre ontologique ; 2° dans l'ordre logique ; 3° dans l'ordre moral.

1° ἀπλῶς εἶναι καλόν H. M. 296 d 7 μένει ἀπλῶς ἐν τῇ αὐτοῦ μορφῇ R. II 381 c 9 ἀπλῶς σημαίνει Pa. 163 c 6 (cf. c 7) ἀπλῶς ... διπλοῦν Ph. 36 b 13 (cf. ἀπλῶς οὕτω πως διπλοῖ L. IV 722 e 6 et les ἀπλῶς οὕτως ου οὕτως ἀπλῶς Pr. 351 a 6 G. 468 c 4 M. 73 e 5 R. I 331 c 3 III 386 b 10 L. I 633 c 9 II 658 a 6).

2° ἀπλῶς γὰρ ὠρισταί ... νενομοθέτηται B. 182 a 7 b 2 (repris par l'ἀπλοῦν de 183 d 4) ἀπλῶς ἔστω τὰ μὲν ἀρετῆς ἐχόμενα ... σχήματα ... καλὰ L. II 655 b 3 (cf. Ph. 50 d 3).

3° ἀπλῶς καὶ ἀτέχνως καὶ ἴσως εὐήθως Pd. 100 d 3.

App. (1°) : ἀνέδην.

App. et ass. (3°) : ἀτέχνως, εὐήθως.

ἀποβαίνειν 1° « arriver » (à), « résulter » (pour) ; 2° « devenir, s'avérer ».

1° τὸ δὲ ὑμῖν πολὺ ἐναντίον ἀποβήσεται Ap. 39 c 8 (cf. Ph. 39 a 7) τοῦτ' ἤδη ὅπῃ ἀποβήσεται ἄδηλον Euph. 3 e 3 (cf. Ly. 206 a 3

Pr. 318 a 4) οὐ τῶν ἀποβαινόντων ἐφιέμενοι R. II 357 b 6 (cf. III 399 c 1).

2° οὐκ ἔστι τούτων αὐτὸ καλὸν οὐδέν · ἀλλ' ... ὥς ἂνπραχθῇ τοιοῦτον ἀπέβη B. 181 a 3 (cf. 197 a 6) ἀγριώτεροι ... ἀποβαίνουσιν R. III 410 d 5 ἐὰν ἀποβαίνωσι χεῖρους τῶν πολλῶν L. XII 952 b 4 (cf. IX 878 c 2).

App. (1°) : συμβαίνειν 2°.

**ἀποβλέπειν**, « regarder » (vers), « fixer » ἀπέβλεπες ... εἰς τοὺς ... ἀνταγωνιστάς A. 119 d 6 (cf. 124 a 3 Pr. 320 b 4) πρὸς τοὺς ... ἡγεμόνας ἀποβλέπειν A. 119 e 8 (cf. 120 b 1, 123 e 7 R. V 452 d 10) ταύτην ... με αὐτὴν διδάξον τὴν ἰδέαν ..., ἵνα εἰς ἐκείνην ἀποβλέπων καὶ χρώμενος αὐτῇ παραδείγματι Euph. 6 e 5 (cf. H. M. 299 e 2) ἀποβλέποντες πρὸς ἕκαστον αὐτῶν H. M. 295 d 6 μᾶλλον προσέχων τὸν νοῦν καὶ εἰς σεαυτὸν ἀποβλέψας Ch. 160 d 6 ἔχετέ τι ἄλλο τέλος λέγειν, εἰς δ' ἀποβλέψαντες Pr. 354 b 8 (cf. d 2 et 8 G. 474 d 5, 503 d 7) ἔν γέ τι εἶδος ταύτων ... εἰς δ' ... ἀποβλέψαντα M. 72 e 7 εἰς ἐκεῖνο ... τὸ ἔργον ἀποβλέψαντες Mx. 240 e 4 (cf. Euth. 306 e 3 R. V 466 a 5, 472 e 8, 477 c 8 VI 487 e 4, 490 d 2 VIII 545 c 2 Pa. 135 b 8 Ep. 977 e 4) ἀποβλέποντα εἰς τὸ τῇ φύσει ὄνομα ὄν ἐκάστω Cra. 390 e 2 (cf. R. IV 429 b 1) ἀπόβλεπε ... πρὸς τὴν νέαν ... πόλιν R. IV 431 b 4 (cf. b 9 IX 591 d 10) εἰς τὸ ἀληθέστατον ἀποβλέποντες κάκειῖσε αἰετὶ ἀναφέροντες R. VI 484 c 10 (cf. 501 b 1 Phr. 237 d 1) εἰς ταύτων ἀποβλέπων R. IX 591 e 6 (cf. 578 b 5) πρὸς τὴν τῆς ψυχῆς φύσιν ἀποβλέποντα R. X 618 d 7 πρὸς ἀνθρώπων ἀποβλέπεις δόξας Pa. 130 e 4 (cf. Po. 264 a 9) ἐπιστήμη ... ἐπὶ τὰ γιγνόμενα καὶ ἀπολλύμενα ἀποβλέπουσα Ph. 61 e 1 εἰς τὸν πόλεμον ... ἀποβλέψας L. I 626 a 7 πρὸς ταύτην τὴν ἰσότητα ... ἀποβλέποντας L. VI 757 d 1 πρὸς τί παράδειγμα ... ἀποβλέψας L. VII 811 b 8 (cf. c 7) ἀποβλέποντας εἰς αὐτοὺς διαφερόντως τε τηροῦντας L. XII 952 b 2.

App. : ἀφορᾶν ; βλέπειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 169), τρέπειν.

App. et ass. : τηρεῖν.

Ass. : ἀναφέρειν, ἐπαναφέρειν, παραδείγματι χρῆσθαι.

**ἀποδεικνύναι** « démontrer » τοῦτό σοι ... πειράσομαι ἀποδείξαι Pr. 323 c 8 (cf. Pd. 88 b 5) ἔμοιγε ἱκανῶς ἀποδέδεικται Pd. 77 a 5 (cf. b 3 c 2 et 6 d 4, 87 a 4 c 3, 105 e 4 Pr. 324 c 8) ἡμῖν ... ἀποδεικτέον ... τοῦναντίον Phr. 245 b 7 λίθους ... πολλὰ καὶ ἐν ἀποδεικνύναι Pa. 129 d 5.

Syn. : δεικνύναι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 170), δηλοῦν, ἐπιδεικνύναι 2°.

**ἀποδειλιᾶν** « perdre cœur » μὴ ἀναγκάζωνται ἀποδειλιᾶν Pr. 326 c 1 (cf. Euph. 15 c 12 G. 480 c 6 Euth. 277 d 3 Le. VII 329 b 6) οὐκ ἀποδειλιάτεον Cra. 411 a 7 (cf. R. II 374 e 12) ἐν μαθήμασι ... εἴτε καὶ ἀποδειλιάσει, ὥσπερ οἱ ἐν τοῖς ἄθλοις ἀποδειλιῶντες R. VI 504 a 1-2 (cf. VII 535 b 7).

Opp. : καρτερεῖν.

**ἀπόδειξις**, ἡ « démonstration » ποῖται τούτων αἱ ἀποδείξεις Pd. 73 a 3 (cf. 77 c 5, 92 c 9 d 2 Pr. 354 e 8) ἡ ... ἀπόδειξις ἔσται δεινοῖς ... ἄπιστος Phr. 245 c 1 ἀπόδειξιν ... καὶ ἀνάγκην Thl. 162 e 4 ἐπὶ γε ἀπόδειξιν ὡς εἰσὶν τὴν αὐτῶν ... παρακεκλήσθων L. X 893 b 2 ἀποδείξεσιν ... ἱκαναῖς λαμβάνεται Ep. 983 a 3.

Ass. : ἀνάγκη.

Syn. : ἔνδειξις, ἐπίδειξις 2°.

**ἀποδέχεσθαι** 1° « recevoir » ; 2° « admettre » a) logiquement ; b) moralement.

1° δοῦναι τε καὶ ἀποδέξασθαι λόγον R. VII 531 e 6.

2° a) τὰ τοιαῦτα ἐπειδάν τις περὶ τῶν θεῶν λέγῃ, δυσχερῶς πῶς ἀποδέχομαι Euph. 6 a 8 (cf. 9 e 5 H. M. 289 e 9, 290 a 1 et 4 R. I 329 e 1, 336 d 4 III 389 a 1 L. I 634 e 8) σκόπει ... εἰ τότε ἀποδέχει αὐτὸ εἶναι M. 75 b 9 οὐκ ἀποδέχεται τὰ εἰρημένα Pd. 85 c 1 (cf. 91 e 2, 92 b 3 d 6 e 2 et 3, 100 e 5) οὐκ ἀποδέχομαι ἑμαυτοῦ οὐδὲ ὡς ... Pd. 96 e 7 (cf. R. I 337 b 3, 340 c 2 III 389 a 4) σκοπεῖσθαι ... χρῆ ... καὶ μὴ ῥᾶδίως ἀποδέχεσθαι Cra. 440 d 5 εἰ τις ἐάσει ταῦτα ἀποδεξάμενος ὡς τότε ἐρρήθη R. V 450 a 10 δύο ἀποδέχομαι σου ταῦτα, οὐσίαν καὶ γένεσιν Ph. 54 a 8.

b) τὰ μέσα ἀποδέχεται ὥστε μὴ ψέγειν Pr. 346 d 3 ὅταν τις πονηροῖς ἤθεσιν συνῶν ... μὴ μισῇ, χαίρῃ δὲ ἀποδεχόμενος L. II 656 b 3 δυσχεραίνοντάς τε καὶ ἀποδεχομένους ὀρθῶς κρίνειν καὶ ἀποκρίνειν L. VI 751 d 1.

App. (2° b) : ἀσπάζεσθαι.

App. et ass. (2° b) : χαίρειν (a).

Ass. et opp. : (1°) διδόναι ; (2° b) δυσχεραίνειν, μισεῖν, ψέγειν.

Syn. : δέχεσθαι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 168-169).

**ἀποδημία**, ἡ « voyage » ἄρα φαύλῃ ἂν εἴῃ ἡ ἀποδημία Ap. 41 a 6 (cf. ἀποδημῆσαι 40 e 4) διασκοπεῖν ... περὶ τῆς ἀποδημίας τῆς ἐκεῖ Pd. 61 e 1 (cf. 67 c 1 et ἐκεῖσε ἀποδημεῖν 61 d 9).

App. : ὁδός.

Opp. : ἐπιδημία.

**ἀποδιδόναι** « rendre, attribuer » (comme un dû) ἐκάστω... ἀποδιδόντα τὴν αἰτίαν Pd. 98 b 1 οἷα δ' ἐκάστω καλλίστη πέφυκε, ταύτην ἀποδιδόναι τὴν φύσιν εἰς τὸ ἔργον ἑκαστον Cra. 389 c 1 (cf. c 4) ἕως ἂν τὴν αὐτὴν ἰδέαν ἀποδῶ Cra. 389 e 3 ἕως ἂν τὸ τοῦ ὀνόματος εἶδος ἀποδιδῶ τὸ προσῆκον ἐκάστω Cra. 390 a 6 (cf., pour l'association d'ἀποδιδόναι et de προσῆκον ou πρέπον, οἰκείος, Cra. 430 c 13 προσῆκον, 431 b 4 So. 235 e 1 T. 19 c 6, 20 b 6 προσήκοντα, Po. 295 a 2 προσῆκον, Criti. 107 e 1 πρέπον, T. 90 c 7 οἰκείας) τὰ δ' ἐπιτηδεύματα οὐ τὰ αὐτὰ ἀποδοτέα ταῖς αὐταῖς φύσεσιν ; R. V 456 b 5 (cf. 454 b 9 d 10, 451 d 2 e 4, 452 a 5 IX 580 a 1 Thl. 185 c 6, 206 e 7) τὸν ... διανοίῃ κατεργαζόμενον καὶ τὴν τοῦ σώματος ἀποδοτέον κίνησιν T. 88 c 3 (cf. c 4 ἀνταπο-

δοτέον) ἐναντιωσόμενος τοῖς τὴν ἡδονὴν μὴ προσηκόντως μηδὲ ὀρθῶς ἀποδιδούσι θεαταῖς « pour s'opposer aux spectateurs si la réaction de leur plaisir va contre les convenances et la correction » L. II 659 b 4 (interprétation de P. Shorey, *Cl. Philol.*, XX, 1925, p. 160 ; cf. III 700 c 4).

Ass. : προσῆκον ou synonymes.

**ἀποθνήσκειν** « mourir, être mis à mort » εἰ ... "Ἐκτορα ἀποκτενεῖς, αὐτὸς ἀποθανῇ Ap. 28 c 6 τοὺς φιλοσόφους ῥαδίως ἂν ἐθέλειν ἀποθνήσκειν Pd. 62 c 9 (cf. 61 d 4, 62 e 6) ἀποθνήσκειν τε καὶ τεθνάναι Pd. 64 a 6 (cf. 67 e 3) ἀνάγκη αὐτὴν καὶ ἐπειδὴν ἀποθάνῃ εἶναι, ἐπειδὴ γε δεῖ αὐτῇς αὐτὴν γίγνεσθαι Pd. 77 d 3 μήτε ζῶν μήτε τις ἀποθανών L. XII 958 e 5.

Ass. et opp. : γίγνεσθαι, ζῆν.

Ass. et syn. : θνήσκειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 126-127).

**ἄποινα**, τὰ « rançon » τὴν ... θυγατέρα οἱ λῦσαι δεξαμένους ἄποινα R. III 393 e 3 ἀποῖνοις ἐξίλασθέν L. IX 862 c 2\*.

Syn. : λύτρον (cf. *Mélanges O. Navarre*, Toulouse, 1935, p. 132-133).

**ἀποκρίνειν** 1<sup>ο</sup> (à l'actif) « rejeter » ; 2<sup>ο</sup> (au moyen) « répondre ».

1<sup>ο</sup> κρίνειν καὶ ἀποκρίνειν δυνατοὺς ... τοὺς ἀξιῶν ἐκατέρων L. VI 751 d 2.

2<sup>ο</sup> τὸ ἐρωτώμενον ἀποκρίνεσθαι G. 449 b 9, 461 e 5 (cf. Ch. 166 d 8) ἀποκρίνεσθαι τὰ ἐρωτώμενα A. 106 b 7 (cf. 114 d 11) ἐν μέρει ἀποκρίνασθαι τε καὶ ἐρέσθαι Tht. 179 e 8 (cf. 190 a 1 Pr. 336 c 5 Cra. 390 c 10).

Ass. (2<sup>ο</sup>) : διαλέγεσθαι.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) κρίνειν ; (2<sup>ο</sup>) ἐρωτᾶν.

**ἀπόκρισις**, ἡ « réponse » ἐρωτήσεως ... ἡ ἀπόκρισις δεῖται Pr. 312 d 8 (cf. B. 204 d 7 L. II 673 c 2) ἐρώτημα δεόμενον ἀποκρίσεως R. VI 487 e 5 ἀποδέξασθαι τὰς ἀποκρίσεις L. VI 758 c 5 (cf. Pr. 329 b 5) ἂνεν φθόνων ἐρωτήσεσιν καὶ ἀποκρίσεσιν χρωμένων Le. VII 344 b 7.

Ass. et opp. : ἐρώτημα, ἐρώτησις.

**ἀπολαμβάνειν** « détacher, isoler » ἀπολαμβάνων δ' ἂν ἡ δυσχερέστατον τοῦ λόγου, τούτου ἔχῃ H. m. 369 b 9 ἀπολαμβάνοντες τὸ καλὸν ... ἐν τοῖς λόγοις κατατέμνοντες H. M. 301 b 4 περὶ οὗτου βούλει τοῦ σώματος ἀπολαβὼν σκόπει G. 495 e 11 ἀπολαβὼν μέρος τι πειράσομαι σοι ἐν τούτῳ δηλῶσαι δ' βούλομαι R. III 392 e 1 οὐκ ἀπολαβόντες ὀλίγους R. IV 420 c 2 ἀπολαμβανόμενόν τε χρόνον ἐκάστοις (« un temps réservé ») Ep. 985 e 7.

App. : ἀποτεμένειν, ἀφαιρεῖν, ἀφορίζειν, χωρίζειν.

Ass. : κατατέμνειν.

**ἀπολείπειν** 1<sup>ο</sup> (à l'actif et au moyen) « manquer » (de) ou (à) ; 2<sup>ο</sup> « omettre ».

1<sup>ο</sup> τοῦ περιττοῦ μηδέποτε ἀπολείπεσθαι Pd. 104 a 2 προθυμίας

οὐδὲν ἀπολείψω B. 210 a 3 μέτρον ... ἀπολείπον καὶ ὁτιοῦν τοῦ ὄντος R. VI 504 c 1 ἥς (σοφίας) ὁ ... ἀπολειπόμενος οἰκοφθόρος L. III 689 d 8 τῶν ἀπολειπομένων τοῦ θεοῦ νόμου L. IV 716 a 2 τὸ δὲ ἀπολειπόμενον ἔτι τοῦ τοιούτου L. IV 724 a 3.

2<sup>ο</sup> Μὴ ... ἀπολίπωμεν ὅσον ἐλλείπον αὐτοῦ Tht. 157 e 1.

App. : (1<sup>ο</sup>) ἀμαρτάνειν ; (2<sup>ο</sup>) ὑπερβαίνειν 3<sup>ο</sup>.

Ass. et syn. : ἐλλείπειν.

Syn. : λείπειν ; (1<sup>ο</sup>) ἐκλείπειν ; (2<sup>ο</sup>) παραλείπειν.

**ἀπολλύναι** « perdre » ; au pf. 2 et au moyen, « périr » a) physique-ment ; b) moralement.

a) διαφθείρηται τε καὶ ἀπολλύηται (ψυχὴ) Pd. 70 a 4 (cf. 80 d 9) τὸ γὰρ εἰδέναι τοῦτ' ἔστι · λαβόντα του ἐπιστήμην, ἔχειν καὶ μὴ ἀπολωλέκναι Pd. 75 d 8 (cf. e 2, 76 d 1 et 3) οὔτε γιγνόμενον οὔτε ἀπολλύμενον B. 211 a 1 (cf. a 4 R. VI 508 d 7 VII 527 b 6 Phr. 245 d 8 Pa. 156 a 8) τὸ σῶμα ἀπόλλυται τε καὶ τελευτᾷ Cra. 399 e 2 ἀθάνατος ἡμῶν ἡ ψυχὴ καὶ οὐδέποτε ἀπόλλυται R. X 608 d 4 τὸ μὲν ἀπολλύον καὶ διαφθεῖρον ... τὸ δὲ σῶζον R. X 608 e 3 (cf. Cr. 47 d 5) διέλυσεν καὶ ἀπώλεσεν R. X 609 a 8 (cf. c 2) λύειν ἀπολλύον R. X 609 b 6 ἀποκτείνειν καὶ ἀπολέσαι ψυχὴν R. X 610 e 6 τὸ ... μὴ εἶναι καὶ ἀπόλλυσθαι ἡσυχία Tht. 153 a 7 τὸ δ' ἀπαλλάττεσθαι οὐσίας ἄρα οὐκ ἀπόλλυσθαι ; Pa. 156 a 6 τὸ ... ἀπολόμενον σῶζοντα L. IX 862 b 7 (cf. V 728 c 6).

b) ἕκαστον ... ἀπόλλυσι τὴν ... ψυχὴν ... τὰ λεγόμενα ἀγαθὰ ... φθείρει R. VI 491 e 2.

App. : (ἀπο)θνήσκειν.

App. et ass. : ἀποκτείνειν, διαλύειν, διαφθεῖρειν, τελευτᾶν.

Ass. : λύειν.

Ass. et opp. : γίγνεσθαι, σῶζειν.

Ass. et syn. : φθείρειν.

**ἀπολύειν** « délivrer, libérer » δηλός ἐστιν ὁ φιλόσοφος ἀπολύων ... τὴν ψυχὴν ἀπὸ τῆς τοῦ σώματος κοινωνίας Pd. 64 e 6 ἕως ἂν ὁ θεὸς αὐτὸς ἀπολύσῃ ἡμᾶς Pd. 67 a 6 αἱ μὴ καθαρῶς ἀπολυθεῖσαι (ψυχαί) Pd. 81 d 4 τῶν ... ἀδικημάτων διδόντες δίκας ἀπολύονται εἴ τίς τι ἡδίκηκεν Pd. 113 d 8 τελετὰς ... αἱ τῶν ἐκεῖ κακῶν ἀπολύουσιν ἡμᾶς R. II 365 a 2.

App. : ἀπαλλάττειν.

Syn. : λύειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 121-122).

**ἀπολυτροῦν** « rançonner » ἀπολυτρώσῃ τῶν μακροτάτων ... λύτρων L. XI 919 a 8\*.

Syn. : λυτροῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 18).

**ἀπομαντεύεσθαι** « deviner, révéler » λέγω ... ἀπομαντευόμενος Ly. 216 d 4 ἀπομαντευομένη τι εἶναι R. VI 505 e 2 δυνατώτατα ἀπομαντευομένῳ τὸ μέλλον ἥξειν R. VII 516 d 3 (cf. So. 250 c 1)\*.

App. : μαντεύεσθαι 2<sup>ο</sup> (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 176).

**ἀπομαραίνειν** « atténuer » (au moyen « languir ») αἱ κατὰ τὸ σῶμα ἡδοναὶ ἀπομαραίνονται R. I 328 d 3 (cf. Tht. 177 b 6)\*.

Syn. : μαραίνειν (cf. Brunel, p. 118).

**ἀπομιμεῖσθαι** « imiter, reproduire » ἀπομιμεῖσθαι τὴν οὐσίαν Cra. 424 b 1 (cf. 431 d 3 ; 427 a 1 b 7 c 10) ἀπομιμούμενα καὶ συνακολουθοῦντα τῷ τοῦ παντὸς μιμήματι Po. 273 e 11 (cf. συμμιμούμενοι καὶ συνεπόμεινοι 274 d 6) τὸ τοῦ παντὸς σχῆμα ἀπομιμησάμενοι T. 44 d 4 (cf. 88 d 1 L. IX 865 b 1).

App. et ass. : συνακολουθεῖν (a).

Syn. : μιμεῖσθαι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 183-184).

**ἀπομνημονεύειν** « rappeler, se rappeler » ἅπαξ ἀκούσας πεντήκοντα ὀνόματα ἀπομνημονεύσω H. M. 285 e 8 ὁρθῶς ἀπεμνημόνευσας So. 241 b 4 καλῶς ἀπεμνημόνευσας Po. 293 a 2 (cf. L. II 672 d 10) ἔξω ... ἐγερθεῖσιν ἀπομνημονευόμενα φαντάσματα T. 46 a 2.

App. : ἀναμνησκέειν.

**ἄπονος** a) « peu laborieux » ; b) « peu pénible ».

a) τὰ μὲν ... φιλόπονον, τὰ δ' ... ἄπονον R. VII 535 d 2 (cf. VIII 556 b 9) \*.

b) ἀπονώτατος τῶν θανάτων T. 81 e 4\*.

Ass. et opp. (a) : φιλόπονος.

Opp. (b) : ἐπίπονος (a).

**ἀποπειράσθαι** « égrouter » ἀποπειρώμενος τοῦ Ἱπποκράτους τῆς βώμης Pr. 311 b 1 (cf. 341 d 9, 349 c 8 Pd. 60 e 1) ἔως ἀπεπειράθην τῆς σοφίας Cra. 396 c 6 ἀλλήλων ἀποπειρώμενοι Tht. 154 e 1 (cf. 157 c 6).

App. : βασανίζειν (cf. R. E. G., 1938, p. 400).

**ἀποπιμπλάναι** « satisfaire, assouvir » τὰς ἐπιθυμίας ἀποπιμπλάναι G. 503 c 6, 505 a 6 (cf. 492 a 1 R. VIII 554 a 6 IX 579 e 2) ἀποπιμπλάναι τὰ αὐτοῦ ἥθη R. IX 571 c 7 θυμουμένοις ... καὶ ἀποπιμπλάσι τὸν θυμόν L. IV 717 d 3.

App. : ἀποπληροῦν, ἀποτελεῖν.

Syn. : πιμπλάναι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 171-172).

**ἀποπληροῦν** « satisfaire ». « convaincre » (annonçant dans ce dernier sens, limité à Ch. 169 c 1, le πληροφορεῖν de la κοινή ?) τὴν τοῦ πυνθανομένου ψυχὴν ὁ βουλόμενος ἀποπληρῶσαι ..., ἱκανῶς πληρώσει Po. 286 a 3 (cf. Pr. 329 c 2 R. I 352 b 6) τὰς ἡδονὰς καὶ ἐπιθυμίας ... ἀποπληροῦντα L. VI 782 e 5 (cf. Ph. 45 b 9) ἀποπληρῶν ... τὰς βουλήσεις L. XI 932 b 2 (cf. R. IV 426 c 5).

App. : ἀποπιμπλάναι, ἀποτελεῖν.

Ass. et syn. : πληροῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 172).

**ἀπορεῖν** « hésiter, être perplexe » (d'ordinaire à l'actif ; au moyen ἡπορούμην H. M. 286 d 2) σε ἡρόμην ἀπορῶν ὁπότερος... H. m. 370 d 7 (cf. Ap. 21 b 7 Ch. 156 b 2) ἀποροῦντος περὶ τῶν δικαίων A. 110 b 3 ἡπόρουν Ch. 155 e 5 (cf. H. M. 297 d 11 Ch. 167 b 6, 169 c 3 et 5 Pd. 84 c 8 d 5, 95 a 7 R. VII 515 d 6, 524 a 7) ἡπόρει τε καὶ ὥκει Ly. 207 a 7 πλανῶμαι ... καὶ ἀπορῶ ἀεὶ H. M. 304 c 2 ἡπόρει δ' τι χρῆσαιτο Pr. 321 e 3 (cf. R. II 368 b 4 I. 536 b 7) ἀπορεῖν ποιεῖ G. 522 a 1 (cf. h 8) αὐτός τε ἀπορεῖς καὶ τοὺς ἄλλους ποιεῖς ἀπορεῖν M. 80 a 1 (cf. Tht. 149 a 10) οὐ γὰρ εὐπορῶν αὐτὸς τοὺς ἄλλους ποιῶ ἀπορεῖν, ἀλλὰ ... αὐτὸς ἀπορῶν ... τοὺς ἄλλους ποιῶ ἀπορεῖν M. 80 c 8-d 1 (cf. Pd. 84 c 8-d 3) νυστάζει τε καὶ ἀπορεῖ I. 533 a 3 (cf. b 4) ἀναγκάζοιτ' ἂν ... ψυχὴ ἀπορεῖν καὶ ζητεῖν R. VII 524 e 5 τοῦτ' ... ἐστὶν δ' ἀπορῶ Tht. 145 e 8 (cf. d 6 Pd. 85 c 1) ἀδημονῶν τε καὶ ἀπορῶν Tht. 175 d 4 (cf. Phr. 251 d 9) οὐκ ἂν ... τὸ ἀπορηθὲν ... συγχωρήσειεν L. VII 799 c 6 ἀνέροιτ' ἂν αὐτὸν ... τὸ ἀπορούμενον L. VII 799 d 2 εἰς τοῦναντίον ὅπ' ἄμφοιν ἐλκόμενος ἀπορεῖ L. VIII 837 b 7.

App. et ass. : ἀδημονεῖν.

Ass. : ζητεῖν, νυστάζειν, ὀκνεῖν, πλανᾶσθαι.

Ass. et opp. : εὐπορεῖν.

Syn. : διαπορεῖν (avec les nuances d'aspect).

**ἀπορία**, ἡ « difficulté, perplexité » εἰς ἀπορίαν με κατέβαλεν H. M. 286 c 4 ὅπ' ἐμοῦ ἀποροῦντος ... καὶ αὐτὸς ἀλῶναι ὑπὸ ἀπορίας Ch. 169 c 6 (cf. d 2) αὐτὸς ἰλιγισθῶ ὑπὸ τῆς τοῦ λόγου ἀπορίας Ly. 216 c 5 λοιπὴ ἀπορία ἐστὶν ἣν ἀπορεῖς Pr. 324 d 2 (cf. e 2) οὐκ ἀπορία εἰπεῖν ἀρετῆς πέρι δ' τί ἐστὶν M. 72 a 2 ὥστε μεστὸν ἀπορίας γεγενῆσθαι M. 80 a 4 (cf. Tht. 151 a 6) ἐν πάσῃ ἐχομένη ἀπορίᾳ Pd. 108 c 1 (cf. G. 522 a 9) ταραχῆς καὶ ἀπορίας Tht. 168 a 4 τὰς ... ἀντιλήψεις καὶ ἀπορίας So. 241 b 6 ἀπεράντους ἀπορίας So. 245 d 12 ἀπορίας αἷτια ... καὶ εὐπορίας Ph. 15 c 2 ἡ περὶ σοφίαν ἀπορία καὶ ζήτησις Ep. 974 c 4 εἰς φθόνον καὶ ἀπορίαν καταβάλλη Le. VII 344 c 3.

App. et ass. : ἀντίληψις, ταραχή.

Ass. : ζήτησις.

Ass. et opp. : εὐπορία.

**ἄπορος** (« sans issue ») « difficile, insoluble » οὗτοι ... ἀπορώτατοι εἰσιν Ap. 18 d 4 τὰ ... ἡμέτερα ὀρᾷς ὥς ἄπορα La. 194 c 3 ἄπορον θῦμα R. II 378 a 6 ἄπορον σωτηρίαν R. V 453 d 11 (cf. L. III 699 b 4) χαλεπὸν ... καὶ ... παντάπασιν ἄπορον So. 237 c 6 ἄπορος ... ἡ ... ζήτησις Po. 284 b 3.

Adv. : ἀπόρως (L. V 737 d 5 T. 51 b 1)\*.

App. et ass. : χαλεπός (b).

Opp. : εὐπορος.

**ἀπόρρητος** (adj. et subst. n.) « interdit, secret, in formulable » (un « tabou ») ἀπόρρητον μηδὲν ποιούμενοι L. XI 932 c 7 ὁ ... ἐν ἀπορρήτοις λεγόμενος ... λόγος Pd. 62 b 3 (cf. Cra. 413 a 3)

δι' ἀπορρήτων ἀκούειν R. II 378 a 5 ἐν ἀπορρήτῳ τε καὶ ἀδήλῳ R. V 460 c 4 (cf. Thl. 152 c 10) τῶν μεγάλων ... καὶ ἀπορρήτων ἀδικιῶν L. IX 854 e 4 ἀπόρρητον εἶναι τὴν ... κρίσιν L. XII 961 b 4 ἀπόρρητα ... λεχθέντα οὐκ ἂν ὁρθῶς λέγοιτο L. XII 968 e 4.  
Opp. : ῥητός.

**ἀποτελεῖν** «satisfaire» αἱ μὲν τῶν ἐπιθυμιῶν πληρούμεναι βελτίῳ ποιοῦσι ..., ταύτας μὲν ἀποτελεῖν G. 503 d 1 (cf. R. VIII 558 e 1 IX 580 e 6) τῶν ἐν ταῖς γενέσεσιν ἀποτελουμένων «quibus generationes satisfaciunt» (Ast ; cf. Hackforth Taylor ; mais Diès : «qui arrêtent tout leur achèvement aux genèses») Ph. 54 e 2.

App. : ἀποπιμπλάναι, ἀποπληροῦν.

App. et ass. : πληροῦν.

**ἀποτελευτᾶν** «aboutir» εἰς ἡδονὰς ἀποτελευτᾶ Pr. 354 b 7 (cf. 353 e 8) ἀπὸ θεῶν ... ἀρξάμενα γενέσεως, εἰς ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους ἀποτελευτᾶν Ep. 984 d 1.

Syn. : τελευτᾶν 3<sup>ο</sup> (avec les oppositions d'aspect).

**ἀποτέμνειν** (à l'actif et au moyen) «détacher» τὸν ἀριθμὸν ... κατ' εἶδη δύο διαιρεῖν μυριάδα ἀποτεμνόμενος ἀπὸ πάντων, ὡς ἐν εἶδος ἀποχωρίζων Po. 262 d 7 (cf. 280 d 6 Ph. 42 b 9) μοίρας ... ἐκεῖθεν ἀποτέμνων T. 36 a 2 τοῦτ' αὐτὸ ἀποτεμνὼν τῷ λόγῳ L. II 653 c 2.

App. : ἀπολαμβάνειν, ἀφαιρεῖν (Po. 280 d 1), κατατέμνειν (T. 36 b 6).

App. et ass. : ἀποχωρίζειν.

Ass. : διαιρεῖν.

**ἀποτίκτειν** «produire» εἶδωλον ... ἀποτίκτει Thl. 150 c 2 (cf. 182 b 6 T. 85 a 5) ἀποτέκη μίαν μορφήν Ep. 981 a 8\*.

App. : τίκτειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 171).

**ἀποτυποῦσθαι** «modeler» εἰς τοῦτο ὃ τι ἂν βουλευθῶμεν μνημονεῦσαι ... ἀποτυποῦσθαι Thl. 191 d 6 πρὸς τὴν τοῦ παραδείγματος ἀποτυπούμενος φύσιν T. 39 e 7 τὰς αὐτῶν ... αἰρέσεις εἰς τοὺς παῖδας ἀποτυπουμένους L. III 681 b 5 εἶδος καὶ γένος ἀποτυποῦται ... ἡ φύσις Ep. 991 a 1\*.

Syn. : τυποῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 184).

**ἀποτύπωμα**, τό «empreinte» τὰ οἰκεῖα συνάγουσα ἀποτυπώματα καὶ τύπους Thl. 194 b 5\*.

App. et ass. : τύπος.

**ἀποφαίνειν** (à l'actif et au moyen) «montrer, déclarer» ἀποφαίνειν ὅτι ἰσχυρόν τί ἐστιν ἡ ψυχὴ Pd. 95 c 5 (cf. 97 e 4) ἄλλ' ὅτι οὖν δεῖ ἀποφαίνειν τὸ τὰ ψευδῇ δοξάζειν Thl. 196 c 4 μὴ εἰδότας ἐπιστήμην ἀποφαίνεσθαι τὸ ἐπίστασθαι οἷόν ἐστιν Thl. 196 d 12.

App. : ἀποδεικνύναι, δεικνύναι.

Syn. : φαίνειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 170).



**ἀποφάναι** «nier» οὔτε σὺ φῆς ἂ ἐρωτῶ οὔτε ἀπόφης Pr. 360 d 9.

Ass. et opp. : φάναι.

Syn. : ἀπαρνεῖσθαι.

**ἀπόφασις**, ἡ «négation» ἡ δὲ στάσις ἀπόφασις τοῦ ἵέναι βούλεται εἶναι Cra. 426 d 1 ἐναντίον ὅταν ἀπόφασις λέγῃται σημαίνειν So. 257 b 9 (cf. e 2) φάσιν τε καὶ ἀπόφασιν So. 263 e 12\*.

Ass. et opp. : φάσις (a).

**ἀποχωρίζειν** «séparer» τό γε πᾶν ἀπὸ παντὸς ... ἀποχωρίζειν So. 259 e 1 τὸ ... χεῖρον ἀπὸ βελτίονος ἀποχωρίζειν So. 226 d 2 (cf. 256 b 3) τὸν ἀριθμὸν ... κατ' εἶδη δύο διαιρεῖν μυριάδα ἀποτεμνόμενος ἀπὸ πάντων, ὡς ἐν εἶδος ἀποχωρίζων Po. 262 e 1 (cf. 289 e 9, 291 a 4, 303 e 9).

App. : ἀφαιρεῖν. — App. et ass. : ἀποτέμνειν.

**ἀπράγμων** «étranger aux affaires» ὅσοι αὐτουργοὶ τε καὶ ἀπράγμονες R. VIII 565 a 2 βίον ἀνδρὸς ἰδιώτου ἀπράγμονος R. X 620 e 7\*.

App. et ass. : ἰδιώτης. — Opp. : πολιτικός.

**ἀπραξία**, ἡ «inaction» οὐδεμίαν ... πρᾶξιν οὐδ' ἀπραξίαν So. 262 e 3\*.

App. : ἀπραγμοσύνη (qui manque chez Platon).

Ass. et opp. : πρᾶξις.

**ἀπρέπεια**, ἡ «inconvenance, inopportunité» τὸ δ' εὐπρεπείας δὴ γραφῆς πέρι καὶ ἀπρεπείας Phr. 274 b 6 (cf. R. V 465 e 1) ἀσχημοσύνην ἀπρέπειάν τε ... ἀηδὴ L. X 893 a 2 εἰς ἀναρμοστίαν καὶ ἀπρέπειαν ἐκβάλλειν Le. VII 344 d 9\*.

App. et ass. : ἀναρμοστία, ἀσχημοσύνη. — Opp. : εὐπρέπεια.

**ἀπρεπής** «malséant, inopportun» μέθη γε φύλαξιν ἀπρεπέστατον R. III 398 e 8 οὔτε ... πρέποντα φαίνεται ἀλλ' ἀπρεπῇ Mx. 246 e 6 ἀπρεπῇ ... τὰ τοιαῦτα ... λέγειν Pa. 136 d 8 ἀπρεπὲς ἅμα καὶ ἄσχημον L. VII 788 b 6\*.

Adv. : ἀπρεπῶς Phr. 274 b 7\*.

App. : ἀσχήμων.

Opp. : εὐπρεπής, πρέπων.

**ἀπροβουλευτῶς** «sans délibérer» ἀπροβουλευτῶς τε καὶ ἐξαίφνης L. IX 867 b 6 (cf. a 6, 866 e 1)\*.

App. et ass. : ἐξαίφνης.

**ἀπταιστῶς** «sans heurts» οὔτω λείως τε καὶ ἀπταιστῶς ἔρχεται ἐπὶ τὰς μαθήσεις Tht. 144 b 4\*.

App. et ass. : λείως.

**ἄπτεσθαι** «toucher», «s'attacher» (à) ὀρθῶς ἀπτόμενοι φιλοσοφίας Pd. 64 a 4 φιλοσοφία ... ἐστὶν ... χαρίεν, ἂν τις αὐτοῦ μετρίως ᾤψῃται G. 484 c 6 (cf. R. III 411 c 6 V 474 b 8 c 3 VI 487 d 1, 497 e 7 et 9) πλησιάζοντα καὶ ἀπτόμενον M. 80 a 7 (cf. Phr. 255 b 8) πότε ... ἡ ψυχὴ τῆς ἀληθείας ἄπτεται Pd. 65 b 7 (cf. R. IX 572 a 8 X 600 e 7, 608 a 7 Phr. 260 e 6 Tht. 186 d 4 e 4 ; (προσ)άπτοιτο T. 71 e 1) ὅταν ... ἐκεῖνο τὸ καλὸν ἄρχηται

καθορᾶν, σχεδὸν ἂν τις ἄπτοιτο τοῦ τέλους B. 211 b 7 τῆς ψυχῆς ... ἁρμονία ... ἐρρωμενέστατα ἄπτεται R. III 401 d 7 αὐτοῦ δ' ἔστιν ἐκάστου τῆς φύσεως ἄψασθαι R. VI 490 b 3 ἐννοεῖν ὧν ἄπτεται (ἡ ψυχῇ) R. X 611 e 1 παιδείας ... ὁρθῆς οὐχ ἡφθαι L. III 694 c 8.

Adj. verbal : ἀπτός « tangible » ὁρατὰ ἢ ἀπτά σώματα ἔχοντας ἀριθμούς R. VII 525 d 8 (cf. So. 247 b 3 T. 28 b 8, 32 b 8) σωματοειδές ... καὶ ὁρατὸν ἀπτὸν τε T. 31 b 5 οὐδὲν ... ἀπτὸν ἄνευ τινὸς στερεοῦ T. 31 b 7 (cf. Ep. 991 a 4) μετ' ἀναισθησίας ἀπτὸν λογισμῷ τινι νόθῳ T. 52 b 3. App. et ass. : ὁρατός, σωματοειδής.

App. : ἐφάπτεσθαι, μεταχειρίζεσθαι.

App. et ass : πλησιάζειν.

**ἀπώτερος** « plus éloigné » εἰς ἀπώτερον [i. m. A<sup>3</sup> O<sup>3</sup> : ἀγριώτερον i. m. A<sup>3</sup> O<sup>3</sup> ἀγιώτερον AO] ἔτι διακομισθεὶς τόπον L. X 905 b 1 (cf. Wiener Studien, LXX, 1957, p. 256-259)\*.

Adv. : ἀπωτέρω (R. V 449 b 2 Phr. 254 c 4)\*.

**ἄρά**, ἡ « malédiction » ὄρκος ... μεγάλας ἀράς ἐπευχόμενος Criti. 119 e 5 ἀρᾷ καὶ ὀνειδεῖ ... ἐνοχος L. V 742 b 9 ἡ τοῦ νόμου ἀρά L. IX 871 b 5 ἀρᾷ ἐνεχέσθω Διδὸς ὁμογυλίου L. IX 881 d 1\*.

Ass. : ὀνειδος.

Opp. : εὐχή.

**ἀραιός** « à la malédiction redoutable » ἀραιός ... γονεὺς ἐκγόνοις L. XI 931 c 2\*.

(ἀρᾶσθαι, poétique, manque chez Platon, qui a ἐπαρᾶσθαι et καταρᾶσθαι).

**ἀργεῖν** « être oisif » ἀργῶν καὶ πάντων ἀμελῶν R. VIII 561 d 1 (cf. II 371 c 3 IV 426 a 8)\*.

App. et ass. : ἀμελεῖν.

**ἀργία**, ἡ « inertie, paresse, oisiveté » διὰ τὴν ... τῆς ψυχῆς ἀργίαν B. 182 d 4 (cf. 191 b 1 R. III 405 d 1 Phr. 259 a 4 So. 232 b 1) μαλακία καὶ ἀργία R. III 398 e 9 ὡς τοῦ μὲν (= πλούτου) τρυφῆν καὶ ἀργίαν ... ἐμποιοῦντος R. IV 422 a 2 (cf. L. X 900 e 10, 901 e 9) ἡσυχίας ... καὶ ἀργίας Tht. 153 b 6 ἐν ἀργίᾳ διάγον καὶ ... ἡσυχίαν ἄγον T. 89 e 8 ἀργίᾳ δὲ καὶ ἀνανδρίας δειλία L. IX 873 c 7 δειλίας ... ἔκγονος ἐν γε ἡμῖν ἀργία, ῥαθυμία δὲ ἀργίας καὶ τρυφῆς L. X 901 e 6-7\*.

App. et ass. : δειλία, ἡσυχία, μαλακία, ῥαθυμία, τρυφή.

**ἀργός** « inerte, paresseux, oisif » (adj. et subst. m.) ἀργοὺς καὶ δειλοὺς G. 515 e 4 (cf. L. X 903 a 2) ἀργός καὶ ἀμελής ... αὐτὸς αὐτοῦ R. IV 421 d 9 οἱ ἀργοὶ τὴν διάνοιαν R. V 458 a 1 (cf. a 7-8) ἀργῶν ... ἡγουμένων ... δεῖν γίγνεσθαι Le. VII 326 d 1.

App. et ass. : ἀμελής, δειλός.

**ἀρέσκειν** « plaire » (au sens de *placita philosophorum*) ἀρέσκει ... τὸ τὰ ψευδῇ δοξάζειν ἄλλοδοξεῖν εἶναι ; Tht. 189 d 4 (cf. R. VII 533 e 4).

Adv. : ἀρεσκόντως (R. VI 504 b 7)\*.

App. : δοκεῖν 3°.

ἀρετή, ἡ 1<sup>ο</sup> «qualité, perfection» ; 2<sup>ο</sup> «mérite» ; 3<sup>ο</sup> «courage» ; 4<sup>ο</sup> «vertu» (traditionnelle ou philosophique ; cf. R. Schaerer, ΕΠΙΣΤΗΜΗ, p. 96, n. 2).

1<sup>ο</sup> ἡ ὑγίεια καὶ ἀρετὴ σώματος G. 479 b 4 (cf. 499 d 10, 504 e 9 H. m. 374 b 10 R. III 403 d 3 IV 444 d 13) αἱ ... ἄλλαι ἀρεταὶ καλούμεναι ψυχῆς R. VII 518 d 9 πεδίον ... ἀρετῇ ... ἱκανόν «fertile» Criti. 113 c 6 φαυλότητός τε καὶ ἀρετῆς χώρας L. V. 745 d 3.

2<sup>ο</sup> ἐν ἄλλῳ μὴδενὶ μέρει ἀρετῆς ὑστεροῦντας R. VI 484 d 7.

3<sup>ο</sup> ἡ ... ἐδωκας σαυτοῦ πείραν ἀρετῆς La. 189 b 6 σωφροσύνης καὶ ἀρετῆς Mx. 243 a 6 ἡ τῆς πόλεως ῥώμη τε καὶ ἀρετή Mx. 243 c 2 (cf. T. 25 b 7) τὸ στρατόπεδον τοῦτο τοῦ ἐπὶ Τροίαν ἀφικομένου διαφέρειν πρὸς ἀρετὴν L. III 685 e 1.

4<sup>ο</sup> ἐν αὐτὸ προσαγορεύω εἶναι ἀνδρὸς ἀρετὴν Pr. 325 a 3 (cf. M. 71 e 3) σκέψασθαι ... τί ποτ' ἐστὶν αὐτό, ἡ ἀρετή Pr. 360 e 9 (cf. 361 c 5 M. 71 a 8, 77 a 7) ἐν ἀρετῆς καὶ σοφίας μέρει R. I 348 e 2 (cf. 349 a 1, 350 d 4, 354 b 6 Tht. 176 c 5) ἀρετῆς πέρι καὶ κακίας R. II 365 a 5 (cf. L. X 904 d 5) ἀρετὴν ἀσκεῖν R. III 407 a 8 (cf. μελετητέον a 11) ἀρετῇ καὶ εὐδαιμονίᾳ R. IX 576 c 10 (cf. 580 b 7) διαφέρειν πρὸς ἀρετὴν Ph. 55 e 1 (cf. L. III 696 a 3) ἄνευ πάσης τῆς ἄλλης ἀρετῆς L. III 696 d 3 ἀρετῆς τε καὶ παιδείας L. VI 757 c 4 (cf. II 673 a 4) ἀρετῇ θείᾳ προσμείξασα L. X 904 d 7 οὐκ ... ἂν ... ψυχὴ ... πᾶσαν ἀρετὴν λάβοι Ep. 977 e 4 (cf. d 3 R. VI 492 a 2 L. I 630 e 3).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ὑγίεια ; (3<sup>ο</sup>) ῥώμη (b) ; 4<sup>ο</sup> εὐδαιμονία, παιδεία, σοφία.

Ass. (3<sup>ο</sup>) : σωφροσύνη.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) φαυλότης (a) ; (4<sup>ο</sup>) κακία (a).

Opp. : (1<sup>ο</sup> et 3<sup>ο</sup>) κακία ; (3<sup>ο</sup>) ἀνανδρία, δειλία, κάκη (a).

Syn. (3<sup>ο</sup>) : ἀνδρεία.

ἀριθμεῖν (à l'actif et au moyen) «compter, nombrer» λογίζεσθαι τε καὶ ἀριθμεῖν R. VII 522 e 2 μετρεῖν καὶ ἀριθμεῖν καὶ ἰστάναι R. X 602 d 7 ὅταν ἀριθμήσων ἴη ὁ ἀριθμητικὸς Tht. 198 e 2 (cf. c 1) μὴδὲ ἀριθμεῖν ... μὴδὲ διαριθμεῖσθαι L. VII 818 c 5.

App. et ass. : διαριθμεῖσθαι (cf. J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 36).

App. et ass. : λογίζεσθαι (1<sup>ο</sup> a), μετρεῖν.

ἀριθμός, ὁ «nombre» ἀριθμόν τε καὶ λογισμόν R. VII 522 c 6 (cf. H. m. 367 b 1 Phr. 274 c 8 L. VII 817 e 6) τὸν ἀριθμόν πάντα ... διελάβομεν Tht. 147 e 5 εἰδεσί τε καὶ ἀριθμοῖς T. 53 b 5 τὴν ἄλλην ... φρόνησιν ... σὺν ἀριθμῷ παντί Ep. 977 b 6 (et saepe) ἀριθμῶν αὐτῶν ἀλλ' οὐ σώματα ἔχόντων Ep. 990 c 6 πᾶν διάγραμμα ἀριθμοῦ τε σύστημα Ep. 991 e 2.

App. et ass. : λογισμός (1<sup>ο</sup> a).

Ass. : εἶδος 6<sup>ο</sup>.

ἄριστος sup. d'ἀγαθός. 1<sup>ο</sup> adj. : a) «très (le plus) valeureux» ; b) «excellent, le meilleur». 2<sup>ο</sup> subst. a) m. ; b) n. «le meilleur, le mieux» (finalité, ordre moral).

1<sup>ο</sup> α) περὶ τὸν πόλεμον ἄριστος L. I 629 b 3 (cf. 630 a 2).

b) τῶν νέων ... ἐπιμεληθῆναι ὅπως ἔσονται ὅτι ἄριστοι Euph. 2 d 2 (cf. La. 179 b 2 d 8) οἵπερ ἄριστοί εἰσι τῶν ὄντων ἐπιστάται, θεοί Pd. 62 d 4 (cf. T. 30 a 6) ; dans le *Timée*, exprime la finalité : ὅπως ὅτι κάλλιστον εἶη ... ἄριστόν τε ἔργον ἀπειργασμένος 30 b 7 (cf. 40 b 4, 53 b 5, 71 d 7) ἔνεκα τῶν ἀναγκαίων καὶ τῶν ἀρίστων 75 d 7 (cf. e 2 L. I 628 d 1) ἀρίστη κίνησις ... χειρίστη δέ T. 89 a 2.

2<sup>ο</sup> α) τῶν γενναιοτάτων καὶ ἀρίστων B. 182 d 8.

b) οὐδὲν ἄλλο σκοπεῖν ... ἀλλ' ἢ τὸ ἀριστον καὶ τὸ βέλτιστον Pd. 97 d 2 πρὸς τὴν τοῦ ἀρίστου ἐν τοῖς οὖσι θεᾶν R. VII 532 c 6 τό τε ἀριστον καὶ τὸ δικαιοτάτον ... περιλαβὼν τὸ βέλτιστον ἐπιτάττειν Po. 294 a 10 (cf. L. V 728 d 2) τὴν τοῦ ἀρίστου κατὰ τὸ δυνατόν ἰδέαν ἀποτελῶν T. 46 c 8 ὁ τοῦ καλλίστου τε καὶ ἀρίστου δημιουργός T. 68 e 2 τὴν ... τοῦ ἀρίστου δόξαν L. IX 864 a 1 ἀγνοῶν ὅπῃ τὸ περὶ σέ. ἀριστον τῷ παντὶ συμβαίνει καὶ σοί L. X 903 d 1 ὅταν ψυχὴ τὸ ἀριστον κατὰ τὸν ἀριστον βουλευῇται νοῦν Ep. 982 b 8.

Adv. : (ὅτι κάλλιστα καὶ) ἄριστα (τὸ θνητὸν διακυδερνᾶν ζῶον) T. 42 e 3.

App. et ass. : βέλτιστος, γενναῖος.

Ass. : ἀναγκαῖος, κάλλιστος.

Ass. et opp. : χειρίστος.

Syn. : κράτιστος.

**ἁρμονία**, ἡ α) « harmonie, accord ». b) « l'âme-harmonie ».

α) ἁρμονίαν καλλίστην ἡρμοσμένος La. 188 d 3 ἥπερ μόνῃ ἐλληνικῇ ἐστὶν ἁρμονία La. 188 d 8 εἰς τὴν ἁρμονίαν καὶ εἰς τὸν ῥυθμόν I. 534 a 3 (cf. R. III 397 b 7 c 4, 398 d 2 et 8, 399 e 9, 400 d 4, 401 d 6 IV 442 a 2 X 601 a 8 L. II 653 e 5, 655 a 5, 660 a 7, 661 c 7, 669 e 3, 670 d 4 e 4, 672 c 9 e 6 VII 802 e 2 et 3, 810 c 1) καθ' ἁρμονίας ῥυθμοῖς κραθείσας L. VIII 835 a 8 συμφωνία τινὶ καὶ ἁρμονία προσέεικεν (ἡ σωφροσύνη) R. IV 430 e 4 (réc. 431 e 9 ; cf. B. 187 b 4 Cra. 405 d 1) ἐν μέτρῳ ... καὶ ἁρμονία R. X 601 a 9 ἁρμονίαν λόγων λαβόντος ὀρθῶς Tht. 175 e 7 λογισμοῦ ... μετέχουσα καὶ ἁρμονίας ψυχὴ T. 37 a 1 διὰ τὴν τῆς θείας ἁρμονίας μέμῃσιν T. 80 b 7 τὰς τοῦ παντὸς ἁρμονίας τε καὶ περιφοράς T. 90 d 4 κατ' ὁδὰς καὶ καθ' ἁρμονίας L. VIII 835 a 8 ἁρμονίας οὐστάσιν ἅπασαν Ep. 991 e 2 (cf. L. VII 812 c 1).

b) εἰ ... τυγχάνει ἡ ψυχὴ οὐσα ἁρμονία τις Pd. 86 c 3 (cf. 88 d 4, 91 d 1, 92 a 8 c 7 e 4, 93 c 1, 94 b 1 e 3, 95 a 6) χρᾶσιν εἶναι καὶ ἁρμονίαν ... τὴν ψυχὴν ἡμῶν Pd. 86 b 8 (cf. B. 188 a 4) ἁρμονία ἢ ἄλλῃ τινὶ συνθέσει Pd. 92 e 5 εἴπερ ἡ μὲν κακία ἀναρμοστία, ἡ δὲ ἀρετὴ ἁρμονία εἶη Pd. 93 e 6.

App. et ass. : α) μέτρον (b), ῥυθμός, συμφωνία, σωφροσύνη ; b) κρᾶσις.

Ass. : (α) μέλος, ὥδῃ ; b) σύνθεσις.

Ass. et opp. : ἀναρμοστία.

**ἁρμόττειν** 1<sup>ο</sup> « accorder » ; 2<sup>ο</sup> (intr.) « s'accorder ».

1<sup>ο</sup> τὸ σύμφωνον ἁρμόττουσα Ph. 56 a 4 ἡ ... ἁρμονία ἀόρατον ... καὶ πάγκαλόν τι καὶ θεῖον ἐστὶν ἐν τῇ ἡρμοσμένη λύρᾳ Pd. 86 a 1 (cf. R. I 349 e 11) ; οὐχ οὕτως ἁρμονία πέφυκεν εἶναι ... ὥς ἂν ἁρμοσθῇ Pd. 93 a 9 (cf. a 10 c 4 d 6 e 2) ἁρμονίαν καλλίστην ἡρμοσμένος La. 188 d 3 (cf. 193 d 11 R. IX 591 d 2) ἡρμόσθαι δεῖ (τῷ φύσει) R. III 410 e 8 τοῦ ... ἡρμοσμένου σώφρων ... ἡ ψυχὴ R. III 410 e 10 (cf. IV 443 e 3) ὁμονοητικῆς ... καὶ ἡρμοσμένης τῆς ψυχῆς R. VIII 554 e 5.

2<sup>ο</sup> πρέποντα ἀλλήλοις καὶ ἁρμόττοντα La. 188 d 2 (cf. G. 503 e 7 L. VI 772 e 1 VII 802 b 1) ἀνάρμοστον δ' ἐστὶ τὸ αἰσχρὸν παντὶ τῷ θεῖῳ, τὸ δὲ καλὸν ἁρμόττον B. 206 d 2.

App. et ass. ἃ ἡρμοσμένος (1<sup>ο</sup>) : σώφρων ; ἃ ἁρμόττων (2<sup>ο</sup>) : πρέπων.

Ass. et opp. ἃ ἁρμόττων (2<sup>ο</sup>) : ἀνάρμοστος.

Opp. (2<sup>ο</sup>) : ἀναρμοστεῖν.

Syn. : προσαρμόττειν, συναρμόττειν (avec les nuances d'aspect).

**ἄρρητος** 1<sup>ο</sup> « non dit » ; 2<sup>ο</sup> « ineffable » ; 3<sup>ο</sup> « irrationnel ».

1<sup>ο</sup> μὴδὲ τοῦθ' ἡμῶν ἄρρητον ἔστω A. 122 d 3 (cf. L. VI 754 a 6 VII 788 a 3, réc. 793 b 3) καὶ μοι ἔστω ἄρρητα B. 189 b 4.

2<sup>ο</sup> ἀδιανόητόν τε καὶ ἄρρητον καὶ ἄφθεγκτον καὶ ἄλογον So. 238 c 11 (réc. e 6 ; cf. 239 a 5, 241 a 5).

3<sup>ο</sup> ἀρρήτων ἐκατέρων ὄντων τάχα μὲν ῥητὰ τὰ συναμφοτέρα εἶναι, τάχα δ' ἄρρητα H. M. 303 b 8 c 1 διαμέτρων ῥητῶν ... ἀρρήτων R. VIII 546 c 5.

App. et ass. (2<sup>ο</sup>) : ἄλογος 2<sup>ο</sup>, ἄφθεγκτος.

Ass. et opp. (3<sup>ο</sup>) : ῥητός.

Opp. (2<sup>ο</sup>) : ῥητός.

**ἄρρυθμία**, ἡ « défaut de rythme » ἡ μὲν ἀσχημοσύνη καὶ ἀρρυθμία καὶ ἀναρμοστία R. III 401 a 6 μετὰ ἀρρυθμίας τε καὶ ἀχαριστίας ζῆ R. III 411 e 2\*.

App. et ass. : ἀναρμοστία.

Ass. : ἀσχημοσύνη, ἀχαριστία.

Opp. : εὐρυθμία.

**ἄρρυθμος** « sans rythme » (adj. et subst. n.) τὸ τῆς εὐσχημοσύνης τε καὶ ἀσχημοσύνης τῷ εὐρύθμῳ γε καὶ ἀρρυθμῳ ἀκολουθεῖ R. III 400 c 9 (cf. d 1) ἡ ... ἄρρυθμος ἀνάρμοστος τε φορὰ Ep. 978 a 7\*.

App. et ass. : ἀνάρμοστος.

Ass. et opp. : εὐρυθμος.

**ἄρτᾶν** (« suspendre ») au moyen « dépendre de » ὁμαθὸς ... δακτυλίων ἐξ ἀλλήλων ἡρτηται I. 533 e 2 ἀρχὴ δὲ ἐξ ἧς ... πάντα ἡρτηται Tht. 156 a 4 ἡρτηται δ' ἐκ τῶν θείων θάτερα (sc. τάνθρω-  
πινα) L. I 631 b 7 ὁρῶ πάντα ... ἐκ τριττῆς ... ἐπιθυμίας ἡρτημένα L. VI 782 d 11 (cf. X 884 a 5)\*.

Syn. : ἀναρτᾶν, ἐξαρτᾶν.

ἀρχαῖος «primitif, antique» a) adj. ; b) subst. n.

a) καινούς ποιούντα θεούς, τοὺς δ' ἀρχαίους οὐ νομίζοντα Euph. 3 b 3 ἡ ἀρχαία φύσις ἡμῶν B. 192 e 10 (cf. 191 d 2, 193 e 5 T. 90 d 5) τὰ σεμνότατα καὶ μάλιστα πάτρια τῶν ἀρχαίων θυσίων Po. 290 e 7 μὴ ἐκθαίνειν τάρχαϊά ποτε νομοθετηθέντα Po. 295 d 2 ἕνα λόγον ἔχουσα ἀρχαῖον L. IV 716 e 2 πάτρια καὶ παντάπασιν ἀρχαῖα νόμιμα L. VII 793 b 7.

b) τὸ ἀρχαῖον αὐτῶν ἐπὶ τὴν ἀγριότητα ... ἐπανενεγκῶν L. III 680 d 3 τὸ μὲν ἀρχαῖον ... ἄτιμον, τὸ δὲ νέον ἔντιμον L. VII 797 c 5 ἀρχαίας καὶ πατρώας οἰκῆσεις Le. VIII 357 b 2.

Adv. : ἀρχαίως (Phr. 267 b 1\*, ass. et opp. à καινῶς).

App. : παλαιός, πρεσβύτατος.

App. et ass. : πάτριος, πατρῷος.

Ass. et opp. : καινός, νέος.

ἀρχαιότης, ἡ «archaïsme» ἐπικαλοῦσα ἀρχαιότητα L. II 657 b 7 τὸ ψέγεσθαι τὴν ἀρχαιότητα L. VII 797 d 1\*.

App. : παλαιότης.

ἄρχειν 1<sup>ο</sup> «commencer» (en ce sens, plus souvent au moyen) ; 2<sup>ο</sup> «commander».

1<sup>ο</sup> «commencer» ἤρξε ... ἡμῖν ... ἡ πάντων εἰς πάντα σοφίας δόξα L. III 701 a 5 τὴν μάχην τὴν ἐν Μαραθῶνι γενομένην ... ἄρξαι τῆς σωτηρίας τοῖς Ἕλλησι L. IV 707 c 3 ἀρχῇ ... ἀφ' ἱερῶν ἡργμένη L. VI 771 a 6.

2<sup>ο</sup> «commander» αὐτὸν ἑαυτοῦ ἄρχειν G. 491 d 7 (cf. d 8 R. IV 443 d 5 L. I 627 e 1, 644 b 7) τῶν ἡδονῶν ... ἄρχοντα τῶν ἐν ἑαυτῷ G. 491 e 1 (cf. R. III 389 d 10) ἄρχειν καὶ δεσπόζειν Pd. 80 a 2 ἀεὶ τοῦ παντὸς νοῦς ἄρχει Ph. 30 d 8 ἄρχεσθαι πρεσβύτερον ὑπὸ νεωτέρου T. 34 e 2 (cf. Ep. 980 e 1) σῶμα ... ψυχῆς ἀρχούσης ... ἀρχόμενον L. X 896 c 3 (cf. Ep. 982 b 7, 983 d 7).

App. (2<sup>ο</sup>) : ἡγεῖσθαι 1<sup>ο</sup>.

App. et ass. (2<sup>ο</sup>) : δεσπόζειν.

Opp. : (1<sup>ο</sup>) λήγειν, παύεσθαι, τελευτᾶν ; (2<sup>ο</sup>) δουλεύειν, πείθεσθαι, ὑπηρετεῖν.

ἀρχή, ἡ A «commencement» : 1<sup>ο</sup> temporel ; 2<sup>ο</sup> spatial ; 3<sup>ο</sup> ontologique : «principe d'être, origine» ; 4<sup>ο</sup> épistémologique : a) «point de départ» ; b) «principe de connaissance». B «commandement, autorité» : a) avec gén. subjectif ; b) avec gén. objectif ; c) avec les deux.

A 1<sup>ο</sup> «commencement» (dans le temps). Sens courant, mais parfois difficile à distinguer du sens ontologique traité sous 3<sup>ο</sup> (ainsi Phr. 245 c-d Pa. 153 c 3) ἀρχὴ παντὸς ἔργου μέγιστον R. II 377 a 12 (cf. L. VI 753 e 6, 775 e 2) περὶ τῆς ἀρχῆς παντὸς πράγματος Cra. 436 d 5 οὐκοῦν πάντων πρῶτων ἀρχὴ γίγνεται Pa. 153 c 3 πότερον ἦν ἀεὶ (ὁ οὐρανός), γενέσεως ἀρχὴν ἔχων οὐδεμίαν T. 28 b 7 (cf. b 8 ; mais voir 29 e 5 à 3<sup>ο</sup>) ἡ δὲ (ψυχὴ) ... θέλει ἀρχὴν ἡρξάτο ἀπαύστου ... βίου T. 36 e 4.

2° « commencement » (dans l'espace) : εἰ μὴδὲν ἔχει μέρος, οὐτ' ἂν ἀρχὴν οὔτε τελευτὴν οὔτε μέσον ἔχοι Pa. 137 d 5 (cf. d 7, 153 c 2 ; mais v. L. IV 715 e 8 à 3°).

3° « principe (d'être) », « origine » ἀνάγκη ... ἀφικέσθαι ἐπὶ τινα ἀρχήν, ἣ οὐκέτ' ἐπανοίσει ἐπ' ἄλλο φίλον Ly. 219 c 7 τοῦτο πηγὴ καὶ ἀρχὴ κινήσεως Phr. 245 c 10 (cf. L. X 896 b 4) ἀρχὴ δὲ ἀγέννητον ἔξ ἀρχῆς γὰρ ἀνάγκη πᾶν τὸ γιγνόμενον γίγνεσθαι ... εἰ γὰρ ἐκ τοῦ ἀρχῇ γίγνοιτο, οὐκ ἂν ἔξ ἀρχῆς [BTW Oxy. Stob. : ἀρχῇ-Vindob. 89 Cic.] Phr. 245 c 10, d 1, 2, 3 (cf. d 4, 6, 7) τὸ θαυμάζειν ... ἀρχὴ φιλοσοφίας Thl. 155 d 3 γενέσεως καὶ κόσμου ... ἀρχὴν κυριωτάτην T. 29 e 5 (cf. 42 e 8, 53 d 5 et 7, 69 c 5) λέγομεν ἀρχὰς αὐτὰ τιθέμενοι στοιχεῖα τοῦ παντός T. 48 b 7 τὴν μὲν περὶ ἀπάντων εἴτε ἀρχὴν εἴτε ἀρχὰς T. 48 c 3 μουσικῆς ... ἐφαμεν ἀρχὰς ταύτας εἶναι L. II 672 c 6 πολιτείας δὲ ἀρχὴν τίνα ποτὲ φῶμεν γεγονέναι L. III 676 a 1 (cf. 681 c 4 IV 720 e 10, 721 a 3) ὁ ... θεός ... ἀρχὴν τε καὶ τελευτὴν καὶ μέσα τῶν ὄντων ... ἔχων L. IV 715 e 8 σωτηρίας ... ἀρχὴ μεγίστη πόλεως L. V 736 e 4 ἐπαναφέρων εἰς τὴν ἀρχὴν αἰεὶ καὶ τὴν βούλησιν L. V 742 d 1 ἀρχὴ λαβοῦσα αὐξήν L. X 894 a 3 τούτων ... ἀρχαὶ πάντων αἰ ... ἐπιθυμίαι L. XI 922 b 2 ἀρχὴν βαλέσθαι τῶν νῦν γνομένων πραγμάτων Le VII 326 e 2 (cf. 327 a 1). P.-é. faut-il ajouter les textes de R. VI-VII cités sous 4° b : pour Platon les Idées sont principes d'être autant que de connaissance.

4° a) « point de départ » (d'une argumentation, d'une enquête) ἡ αὐτὴ μοι ἀρχή ... ἥπερ ἄρτι Pr. 318 a 2 οὐ μοι δοκεῖ ἔξ ἀρχῆς ἡμῖν ὠμολογῆσθαι (« première régression dialectique » P. Grenet, *M. Diés*, p. 123) La. 185 b 10 (au contraire 184 b 1 c 6, 187 c 5, 200 c 5 sont de « purs renvois au début chronologique » ou des récurrences) ἡ τοιάδε σκέψις ... καὶ μᾶλλον ἔξ ἀρχῆς εἴη ἂν (« 2° régression ») La. 189 e 3 τὴν ἀνδρείαν κατ' ἀρχὰς τοῦ λόγου ἐσκοποῦμεν ὥς μέρος ἀρετῆς (« 3° régression ») La. 198 a 1 λέγε δὴ μοι ... ὥσπερ ἂν εἰ ἔξ ἀρχῆς σε ἡρώτων G. 474 c 4 (cf., souvent avec πάλιν, Pr. 349 a 8 G. 489 d 6, 506 c 4 M. 79 c 4 e 6 Euth. 291 b 8, 295 e 3 R. I 348 b 9 V 450 a 8 Thl. 164 c 1, 179 e 1, 187 b 1 Pa. 142 b 1, 159 b 7, 160 b 3, 163 b 7, 165 e 3 Po. 264 b 6, 268 d 5 T. 48 b 3 d 3, 69 a 8 L. I 626 d 5, 632 d 8 III 683 b 5 IV 720 d 3 IX 857 d 3 Ep. 981 a 2 et 3) ταύτην τὴν ἀρχὴν πάνυ ἄγασμαι B. 199 c 7 ἀρχὴ δὲ ἀποδείξεως ἦδε Phr. 245 c 5 μία ἀρχὴ τοῖς μέλλουσι καλῶς βουλευέσθαι Phr. 237 b 8 (cf. c 4 T. 28 b 6) ἀρχή ... τῆς σκέψεως κινήσεως πέρι Thl. 181 c 1.

b) « principe (de connaissance) » περὶ τε τῆς ἀρχῆς διαλεγόμενος καὶ τῶν ἔξ ἐκείνης ὠρμημένων Pd. 101 e 2 τὸ μὲν αὐτοῦ ψυχὴ ζητεῖν ἀναγκάζεται ἐξ ὑποθέσεων, οὐκ ἐπ' ἀρχὴν πορευομένη ἀλλ' ἐπὶ τελευτῇ τὸ δ' αὖ ἕτερον, τὸ ἐπ' ἀρχὴν ἀνυπόθετον R. VI 510 b 6-7 (réc. 511 a 6 οὐκ ἐπ' ἀρχὴν λοῦσαν et b 7 μέχρι τοῦ ἀνυποθέτου ἐπὶ τὴν τοῦ παντός ἀρχήν) τὰς ὑποθέσεις ποιούμενος

οὐκ ἀρχὰς ἀλλὰ τῷ ὄντι ὑποθέσεις R. VI 511 b 5 (cf. c 7 d 2 VII 533 c 11) νοῦν οὐκ ἴσχειν περὶ αὐτὰ δοκοῦσί σοι, καίτοι νοητῶν ἔντων μετ' ἀρχῆς R. VI 511 d 4.

B « commandement, autorité ».

a) avec génitif subjectif ἡ Περσῶν ἀρχή Mx. 240 a 4.

b) avec génitif objectif ἀρχήν τινων G. 514 a 2.

c) avec les deux génitifs : ψυχῆς ... τὴν ἀρχὴν τοῦ ζώου παντός « l'autorité de l'âme sur tout l'être » (H. Cherniss, *Am. J. of Philol.*, 1947, p. 226 ; mais Diès : « le principe moteur de tout animal » ; cf. Hackforth, Taylor) Ph. 35 d 3 τὴν τοῦ νόμου ἐκόντων ἀρχήν L. III 690 c 3.

App. (A 3<sup>o</sup>) : αἰτία, αἴτιον.

Ass. : (A) ὁρμή (Po. 305 d 3) ; (A 4<sup>o</sup> a) πάλιν (avec ἐξ ἀρχῆς) ; (A 4<sup>o</sup> b) νοητά.

Ass. et opp. : (A) τελευτή ; (A 4<sup>o</sup> b) ὑπόθεσις.

Opp. (A 1<sup>o</sup>) : παῦλα.

**ἀρχικός** « fait pour commander » (adj. et subst. m. ou n.) οὐδ' ἡγεμονικὸν οὐδ' ἀρχικόν Pr. 352 b 5 τοῦ ἀρχικοῦ γένους R. IV 444 b 5 (cf. VI 488 d 8 Phr. 248 d 5) τὸ πρόσθεν τιμιώτερον καὶ ἀρχικώτερον νομίζοντες θεοί T. 45 a 3 τοῖς φύσει ἀρχικοῖς L. III 689 b 3 τὸ μὲν ὑπηρετικώτατον ἅπαντι τῷ σώματι, τὸ δὲ ἀρχικώτατον L. XII 942 e 4\*.

Ass. et opp. : ὑπηρετικός (1<sup>o</sup> b).

Ass. et syn. : ἡγεμονικός.

**ἄρχων**, ὁ « chef » καὶ ἡμᾶς ἀπολείπων καὶ ἄρχοντας ἀγαθοὺς ... θεοὺς Pd. 63 a 8 (cf. ὑπὸ θεῶν ἀρχόντων Po. 271 d 5) πᾶς ... ἄρχων ἱκανὸς ἀξιοῖ ἑαυτοῦ τε καὶ τῶν ἄλλων γεγενῆσθαι L. II 671 b 5 τοὺς ... ἄρχοντας ... ὑπηρετάς τοις νόμοις ἐκάλεσα L. IV 715 c 7 νοῦν οὐδενὸς ὑπήκοον οὐδὲ δοῦλον ἀλλὰ πάντων ἄρχοντα εἶναι L. IX 875 d 1 τούτοις δ' εἶσιν ἄρχοντες προστεταγμένοι L. X 903 b 8 (cf. 905 e 2).

Ass. et opp. : δοῦλος, ὑπήκοος, ὑπηρετής.

**ἀσάφεια**, ἡ « obscurité, incertitude » (δόξα) ὑπερβαίνουσα ἢ γινώσιν σαφηνεῖα ἢ ἄγνοιαν ἀσαφεία R. V 478 c 11 (cf. VI 509 d 10) ἀπορίας τε καὶ ἀσαφείας ἐμπίμπλησι Le. VII 343 c 5\*.

Ass. : ἀπορία.

Ass. et opp. : σαφήνεια.

**ἀσαφής** « obscur », ἔτι ἀσαφέστερα ἐκείνων Thl. 195 a 4 (cf. 194 e 6-7) τέχνην ... σαφεστέραν καὶ ἀσαφεστέραν Ph. 57 b 6 σκοτωδέστερα ... καὶ ἀσαφῇ L. XII 952 a 5.

Adv. : ἀσαφῶς (Cra. 427 d 7).

App. : ἄδηλος, ἀφανής.

App. et ass. : σκοτώδης.

Ass. et opp. : σαφής.

Opp. : δῆλος, καταφανής, φανερός.

**ἀσέβεια**, ἡ « impiété » ἀσεβείας ἐγράψατο Euph. 5 e 7 (cf. Ap. 35



d 2 L. VII 799 b 8 X 907 e 4) ἡ ἀδικία καὶ ἡ ἀσέβεια Pr. 323 e 4  
 ὅσα τείνει πρὸς θεῖον καὶ ἀσέβειαν [codd. : εὐσέβειαν Stob.] B. 188  
 d 2 εἰς ... θεοὺς ἀσεβείας τε καὶ εὐσεβείας ... τοὺς μισθοὺς R. X  
 615 e 3 ἀσεβείας ... καὶ ἱεροσυλίας L. IX 869 b 3 ὅθεν ἀσέβειαί  
 τε ... ἐμπίπτουσιν L. X 890 a 4 ἄγουσί σε πρὸς ἀσέβειαν L. X 899 e 3  
 ἀσεβείας ... πέρι νόμος L. X 907 d 8 (cf. d 1) περὶ ἀσέβειαν ...  
 ὄντων L. X 908 a 8 (cf. 907 b 2).

App. et ass. : ἀδικία, ἱεροσυλία.

Ass. et opp. : εὐσέβεια.

Syn. : ἀνοσιότης.

**ἀσεβεῖν** « être impie », « commettre une impiété » μὴ ἐπιτρέπειν  
 τῷ ἀσεβοῦντι Euph. 5 e 5 οὐκ ἂν ἀσεβοῦμεν ; Ph. 28 a 6 τοῖσιν  
 ἐπιθυμοῦσιν ἀσεδεῖν L. X 887 a 5 περὶ θεοὺς μὴδὲν ἀσεδεῖν  
 L. X 888 d 3 ἐάν τις ἀσεδεῖ λόγους εἴτ' ἔργοις L. X 907 d 10  
 Ἑρμοῦ ... ἀγγελίας ... παρὰ νόμον ἀσεδεῖσάντων L. XII 941 a 7  
 ὅταν ... τις ... δυστυχήσῃ [Richards Diès : -ηθῇ AO] καὶ ἀσεδεθῇ  
 τῶν οἰκῶν L. IX 877 e 3.

Opp. : εὐσεδεῖν.

**ἀσέβημα**, τό « impiété » προστυχῆς πολλῶν ἀσεδημάτων καὶ δεινῶν  
 γυνομένων L. X 900 a 4 ἀσεδεῖσας μὴ παιδίων ἀλλ' ἀνδρῶν ἀσέδημα  
 ἀνοσιῶν L. X 910 c 8\*.

**ἀσεβής** « impie » 1° adj. ; 2° subst. a) m. b) n.

1° τὰ δ' ἐναντία τῶν κεχαρισμένων (τοῖς θεοῖς) ἀσεδεῖ Euph. 14 b 6  
 ὅταν ἐξ ἀνδρὸς ... θεοσεβοῦς ἀσεδεῖς γίγνηται Cra. 394 d 7 (cf. e 1)  
 δεινὰ καὶ ἀσεδεῖ ἐργάσασθαι R. III 391 d 2 (cf. L. X 885 b 5)  
 ἐπὶ τὸν ἀσεδεῖ βίον ὁρμᾶσθαι L. X 886 b 1 ἐν ἀσεδεῖσιν ἀνθρώποις  
 L. X 886 e 9 (cf. Le. VII 325 c 2) οἱ λόγων ἀπτόμενοι ἀσεδεῶν  
 L. X 891 d 2 (cf. Phr. 242 d 7 Ep. 980 c 10).

2° a) τῶν ἀσεδεῶν ... κάκιστός τε ... καὶ ἀσεδεστάτος L. X 907  
 b 3-4 (cf. d 7, 891 e 7).

b) τὸ εὐσεδές ... καὶ τὸ ἀσεδές Euph. 5 e 9.

Ass. et opp. : εὐσεδεῖς.

Syn. : ἀνόσιος.

**ἀσελγαίνειν** « être insolent » ὅπως ἔφεν ἀσελγαίνειν B. 190 c 7  
 (cf. d 5) ἀσελγαίνοντα καὶ θρασυνόμενον L. IX 879 d 6\*.

App. et ass. : θρασύνεσθαι.

**ἀσέλγεια**, ἡ « insolence » σὺν πολλῇ ... ἀσελγείᾳ R. IV 424 e 2\*.

App. : αὐθάδεια, θράσος (b), ὕβρις (b).

**ἀσθένεια**, ἡ « faiblesse » ἰσχὺν καὶ ἀσθένειαν G. 496 b 5 τὴν  
 ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν ἀτιμάζων Pd. 107 b 1 (cf. L. IX 854 a 1)  
 ὑπ' ἀσθενείας καὶ βραδυτήτος Pd. 109 d 8 (cf. e 8) ἀρετὴ .. ἂν  
 εἴη ... εὐεξία ψυχῆς, κακία δὲ νόσος τε ... καὶ ἀσθένεια R. IV 444 e 2.

App. et ass. : νόσος.

Ass. et opp. : εὐεξία, ἰσχύς.

**ἀσθενής** « faible » (adj. et subst. m.) ἀσθενής ἡ ἰσχυρός Euth.  
 281 e 5 (cf. H. m. 374 b 1 Ly. 215 d 6 R. IV 432 a 3).

Adv. : ἀσθενῶς (Pr. 332 b 8, ass. et opp. à ἰσχυρῶς) ; cp. ἀσθενεστέρως (Phr. 255 e 3).

Ass. et opp. : ἰσχυρός.

**ἀσινής** « innocent » ἀσινέσταται αὐται τῶν ἡδονῶν εἰσι H. M. 303 e 4 (cf. L. II 670 d 7) εὐτελῇ τε καὶ ἀσθενεστέραν ... πεῖραν L. I 649 d 8\*.

**ἀσκεῖν** « exercer », « s'entraîner » (à) μαθόντα καὶ ἀσκήσαντα A. 119 b 6 (cf. c 1, 123 e 1 G. 509 e 2) πεπαιδευμένος καὶ ἡσυχῶς La. 184 e 3 πάντας τοῦτο ἀσκήσειν, τὴν σοφίαν Pr. 342 b 6 (cf. G. 487 c 6 Euth. 283 a 4) σωφροσύνην ... ἀσκητέον G. 507 d 1 ἀσκῶν ἀρετὴν G. 527 d 3 (cf. d 4 e 5 Euth. 283 a 4 R. III 407 a 8 c 4) ἀσκεῖται δὴ τὸ αἰετὶ τιμώμενον R. VIII 551 a 4.

Adj. verbal : ἀσκητός : ἄρα διδασκτὸν ἢ ἀρετὴν, ἥ ... ἀσκητόν, ἥ οὔτε ἀσκητόν οὔτε μαθητόν M. 70 a 2 (cf. Cl. 407 b 6, app. et ass. à μελετητός)\*.

App. : ἐπιτηδεύειν, μελετᾶν 1°.

Ass. : διδάσκειν, μαθητὴν, πεπαιδευθῆναι.

**ἀσκεπτος** a) « surpris » ; b) « non examiné ».

a) μήτοι τις ... ἀσκέπτους ... θορυβήσῃ R. IV 438 a 1\*.

b) μὴ ... ἀσκεπτον γένηται Th. 184 a 4\*.

Adv. : ἀσκέπτως (H. M. 301 c 2, app. et ass. à ἀλογίστως ; G. 501 c 4).

**ἀσκησις**, ἡ « exercice, entraînement » ὅσα δεῖται ἀσκήσεως A. 120 c 1 (cf. R. III 404 a 9 L. VIII 846 d 4) ἐξ ἐπιμελείας καὶ ἀσκήσεως καὶ διδασχῆς Pr. 323 d 8 ἔθουσι καὶ ἀσκήσεσιν R. VII 518 e 2 ἐπὶ ... μάθησιν καὶ ... ἀσκησιν R. VII 536 b 2 διελίας ἀσκησιν ἀλλ' οὐκ ἀνδρείας L. VII 791 b 8 κατὰ μελέτην τὴν πρὸς πόλεμον, ποιουμένων ἀσκησιν L. IX 865 a 7.

App. et ass. : μελέτη.

Ass. : διδασχῇ, ἔθος, ἐπιμέλεια, μάθησις 1°.

**ἀσκητής**, ὁ « athlète » ἡ τῶνδε τῶν ἀσκητῶν ἕξις R. III 403 e 11 (cf. 404 a 7 c 8)\*.

App. : ἀθλητής.

**ἀσκητικός** « laborieux » ἀσκητικὸν δὴ τινα βίον ... διαπλέκειν L. VII 806 a 3\*.

**ἀσκητός\*** : v. ἀσκεῖν.

**ἄσμενος** « avec joie » εἰ μὴ ἄσμενοι ἐκέῖσε ἵουεν Pd. 67 e 8 (rép. 68 b 1 ; cf. 90 d 4 Pr. 317 d 6, 346 a 4 G. 486 d 4, 499 b 6 R. X 614 e 4).

Adv. : ἀσμένως Ch. 153 a 2 ; sup. ἀσμενέστατα R. I 329 c 4 X 616 a 7.

App. : ἑκών.

**ἀσπάζεσθαι** « accueillir, saluer » ἐγὼ ὑμᾶς ... ἀσπάζομαι μὲν καὶ φιλῶ Ap. 29 d 2 (cf. Ly. 217 b 4 R. X 607 a 1 L. III 689 a 7) ἀσπάζεσθαι τοὺς ἐπαίνοους Cr. 47 b 6 αἰετὶ τὸ συγγενὲς ἀσπαζόμενος B. 192 b 6 (cf. a 6, 205 e 6, 209 b 6) ἀγαθὸν, δὲ δεξαίμεθ' ἂν ἔχειν ...

αὐτὸ αὐτοῦ ἔνεκα ἀσπαζόμενοι R. II 357 b 6 (cf. c 3) ἐλθόντος ... τοῦ λόγου ἀσπάζοιτ' ἂν αὐτὸν γνωρίζων δι' οἰκειότητα R. III 402 a 3 (cf. II 376 a 6 V 480 a 11) ἄξιοι ... ἐπιμελείας τε καὶ τοῦ ἀσπάζεσθαι R. V 474 d 6 (cf. III 402 d 12 VIII 549 b 2) τοὺς μὲν ... ἀσπάζεσθαι, τοὺς δὲ ... μὴ στέργειν Po. 310 c 6 τὸ περὶ τὴν ἡδονὴν πότερον ὄλον ἐστὶ τὸ γένος ἀσπαστόν Ph. 32 d 2 ἢ ... τότε μὲν ἀσπαστέον ... τότε δὲ οὐκ ἀσπαστέον Ph. 32 d 4-5 τὰ μὲν ἀσπαζόμενος ... τὰ δὲ δυσχεραίνων L. II 654 d 2 δ ποθοῦντες καὶ ἀσπαζόμενοι L. II 657 d 5 ἵνα τὴν μὲν ἀσπάζωνται τὴν δὲ μισεῖν ὀρθῶς ἐθίζωνται L. II 660 a 3 (cf. Ep. 985 a 4) τὸ ... ἄδικον ... φιλῇ τε καὶ ἀσπάζεται L. III 689 a 7 (cf. R. V 479 e 10 X 607 a 1) τοὺς δὲ δυνατοὺς (νόμους) ἀσπάξεσθαι τε καὶ φιλοφρόνως δεχόμενοι ζῆτε ἐν αὐτοῖς L. VI 771 a 2 ἀσπάζεσθαι τὸ μέσον L. VII 792 d 1 ἀσπαζόμενον ἄπτεσθαι τούτων L. VIII 838 b 3 ἐπιθυμιῶν ... ὡς αὐτὸς ἀσπαζόμενος οὐκ ἂν ἐθέλοιμι ζῆν Le. VII 331 c 6.

Ironique : πόρρωθεν ἀσπαζομένων (= χαίρειν ἑώντων) R. VI 499 a 9.

Adj. verbal : ἀσπαστός « désirable » (Ph. 32 d 2\*).

App. : ἀγαπᾶν.

App. et ass. : (ἀπο) δέχεσθαι, ποθεῖν, στέργειν, φιλεῖν.

Ass. et opp. : δυσχεραίνειν, μισεῖν.

**ἀσπασμός**, ὁ « emprossement » (pour) τοῖς νεωτέροις ἡγεμόνες ἡθῶν χρηστῶν ἀσπασμῷ προσήκοντος L. II 670 e 1 τῷ ἐκείνων μίσει τε καὶ ἀσπασμῷ L. XI 919 e 5\*.

Ass. et opp. : μῖσος.

**ἀσπαστός\*** : v. ἀσπάζεσθαι.

**ἀσταθμῆτος** « déséquilibré » ἐμπλήκτους τε καὶ ἀσταθμῆτους Ly. 214 d 1\*.

App. et ass. : ἐμπληκτος.

**ἀστασίαστος** « sans discordes » πολίτας ... ἐλευθέρους καὶ ἀστασιάστους Euth. 292 b 6 (cf. R. V 459 e 4, 464 d 10 L. IV 713 e 2) ἀστασίαστος ... ἐν ἑαυτῷ R. VIII 554 d 9 (cf. Ph. 64 a 1)\*.

Adv. : ἀστασιάστως (au sup. ἀστασιαστότατα R. VII 520 d 4\*).

Opp. : στασιαστικός.

**ἀστεῖος** 1<sup>ο</sup> « courtois, exquis » ; 2<sup>ο</sup> (ironique) « plaisant » (adj. et subst. m.)

1<sup>ο</sup> μάλα ... ἀστείας ἐορτῆς G. 447 a 5 (cf. Phr. 227 d 1 L. III 680 c 3) ὡς ἀστεῖος ... ὁ ἄνθρωπος Pd. 116 d 4\*.

2<sup>ο</sup> ἀστεῖόν γε ... ὅτι ἐρυθριᾶς Ly. 204 e 4 ἀστεῖος ... καὶ εὐήθης R. I 349 b 4 (cf. Phr. 243 a 1) ἐξῆν τοῖς τότε ἀστείοις ... κομῶδειν R. V 452 d 2\*.

Ass. (2<sup>ο</sup>) : εὐήθης.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : ἄγροικος.

**άστήρ**, ὁ « étoile, astre », ἔττοντας ὥσπερ ἀστέρας R. X 621 b 4

(cf. Euth. 294 b 8) φανερούς ... ἀστέρας ... σύμπαντας καθορῶντας  
Ep. 987 a 3 (cf. c 4).

App. : ἄστρον.

**ἀστός**, ὁ « citoyen » ἢ ξένος ἢ ἀστός G. 515 a 7 (cf. 514 e 1 M. 92 b 3).

Ass. et opp. : ξένος.

Syn. : πολίτης.

**ἄστοχος** « sans flair » T. 19 e 6\*.

Opp. : εὐστοχος.

**ἄστρον**, τό « astre » τῷ οὐρανῷ, ἐν ᾧπέρ ἐστι τὰ ἄστρα Pd. 109 b 7 (cf. d 8) τὸν ἥλιον καὶ τὰ ἄλλα ἄστρα Pd. 109 c 7 (cf. T. 38 c 5 L. X 886 a 2) εἰς τὴν τοῦ συννόμου πορευθεὶς οἴκησιν ἄστρου T. 42 b 5 ἥλιόν τε καὶ σελήνην καὶ ἄστρα καὶ γῆν L. X 886 d' 7 θεῖον γένος ἄστρον Ep. 981 e 4 τὴν τῶν ἄστρον φύσιν Ep. 982 e 4.

App. : ἀστήρ.

Ass. : γῆ, ἥλιος, οὐρανός, σελήνη.

**ἀστρονομεῖν** « étudier les astres » οὐρανοῦ θ' ὕπερ ἀστρονομουῶσα (ce mot ne vient pas comme les précédents de Pindare, fr. 292 S.)  
Tht. 173 e 7 (cf. R. VII 530 c 4 Ep. 990 a 6)\*.

**ἀστρονομία**, ἡ « astronomie » μετὰ γεωμετρίαν ἀστρονομίαν ... φορὰν οὖσαν βάθους R. VII 528 d 11 (cf. Pr. 318 e 2 Phr. 274 d 1) τὸ δ' ὄνομα ... λέγομεν ... ἀστρονομίαν Ep. 990 a 4.

App. : ἀστρολογία (étranger à Platon ; cf. W. Capelle, *Philol.*, LXX, 1912, p. 442, n. 81).

Ass. : γεωμετρία.

**ἀστρονομικός** 1<sup>ο</sup> « relatif à l'astronomie » ; 2<sup>ο</sup> « féru d'astronomie ».

1<sup>ο</sup> περὶ φύσεώς τε καὶ τῶν μετεώρων ἀστρονομικὰ ἄττα διερωτᾷν Pr. 315 c 6\*.

2<sup>ο</sup> ἔδοξεν ... Τίμαιον ... ἅτε ὄντα ἀστρονομικώτατον ἡμῶν ... πρῶτον λέγειν T. 27 a 4 (cf. R. VII 530 a 4 Tht. 145 a 7)\*.

**ἀστρονόμος**, ὁ « astronome » οἱ δ' αὖ γεωμέτραι καὶ οἱ ἀστρονόμοι καὶ οἱ λογιστικοί Euth. 290 c 1 ἀνήνυτα, ὥσπερ οἱ ἀστρονόμοι, πονοῦσιν R. VII 531 a 3 (cf. H. m. 367 e 8, 368 a 6 Ep. 990 a 5)\*.

App. : ἀστρολόγος (étranger à Platon et à Aristote ; cf. W. Capelle, *l. c.*, s. v. ἀστρονομία).

Ass. : γεωμέτρης, λογιστικός.

**ἄστυ**, τό « ville » (d'ordinaire Athènes) πόλιν ... καὶ ἄστη ... διοικεῖν L. II 667 a 1.

App. et ass. : πόλις.

**ἀσυμμερία**, ἡ « disproportion » ἀσυμμετρίας τε καὶ αἰσχροτήτος γέμουσαν τὴν ψυχὴν G. 525 a 5\*.

Opp. : συμμετρία.

**ἀσύμμετρος** « disproportionné » ἀσύμμετρον ... ταῖς μεγίσταις συμμετρίαις T. 87 d 7 δς ἂν οὐσίαν χρημάτων ... ἀσύμμετρον

οὐσαν καὶ ἀνώμαλον ὁμαλήν τε καὶ σύμμετρον ἀπεργάζεται L. XI 918 b 3\*.

Ass. et opp. : σύμμετρος.

**ἀσύμφορος** « inutile » ἀσύμφορον καὶ ἀνωφελές καὶ ἀλυσιτελές καὶ ἀκερδές Cra. 417 d 5.

Ass. et ass. : ἀκερδής, ἀλυσιτελής, ἀνωφελής.

**ἀσυμφωνία**, ἡ « discordance » περὶ τὰ δίκαια ... παμπολλή τις ... ταραχή τε καὶ ἀσυμφωνία L. IX 861 a 10\*.

App. : ἀναρμοστία, ἀρρυθμία.

Ass. : ταραχή.

Opp. : συμφωνία.

**ἀσύμφωνος** « de langues différentes » (δούλους) ἀσυμφώνους L. VI 777 d 1 (cf. Po. 262 d 4) ; « en désaccord » (avec) ἑμαυτῷ ἀσύμφωνον G. 482 c 2 (cf. R. III 402 d 9)\*.

Adv. : ἀσυμφώνως (L. IX 860 c 2\*).

App. : ἀνάρμοστος, ἀρρυθμος.

Opp. : σύμφωνος.

Syn. : ἀντίφωνος.

**ἀσύνθετος** « incomposé » (adj. et subst. n.) ἅπερ αἰεὶ ... ὡσαύτως ἔχει, ταῦτα ... εἶναι τὰ ἀσύνθετα Pd. 78 c 6 (cf. c 3) αὐτὸ καθ' αὐτὸ ... ἀσύνθετον Tht. 205 c 6 (cf. Po. 288 e 6)\*.

App. : μονοειδής.

Opp. : σύνθετος.

**ἀσύννους** « inintelligent » παλαιά τις ... ἀργία καὶ ἀσύννους So. 267 d 1\*.

App. : ἀνόητος (1<sup>ο</sup> a), ἡλίθιος.

**ἀσφαλής** « sûr » 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. n.

1<sup>ο</sup> τάληθῇ ἐλθόντα λέγειν ἀσφαλές καὶ θαρραλέον R. V 450 e 2 τοῖς ἀσφαλές ἡγουμένοις εἶναι λέγειν περὶ θεῶν L. II 672 b 7 ἡ ... πεῖρα αὕτη γίγνεται ἡ σαφής τε καὶ ἀσφαλεστάτη Le. VII 341 a 4 (cf. L. V 728 e 3).

2<sup>ο</sup> ἐχόμενος ἐκείνου τοῦ ἀσφαλοῦς τῆς ὑποθέσεως Pd. 101 d 2.

Adv. : ἀσφαλῶς (Ep. 976 b 8) ; cp. ἀσφαλέστερον (Pd. 85 d 3) ; sup. ἀσφαλέστατα (R. V 467 e 6).

App. : βέβαιος.

App. et ass. : θαρραλέος 2<sup>ο</sup>.

Ass. : σαφής.

**ἀσχημάτιστος** « sans figure » ἡ γὰρ ἀχρώματός τε καὶ ἀσχημάτιστος καὶ ἀναφῆς οὐσία ὄντως οὐσα Phr. 247 c 7\*.

**ἀσχημονεῖν** a) « tomber dans l'indécence » ἡσχημόνουν Criti. 121 b 2 ;

b) « avoir l'air gauche » ἀσχημονεῖ τε καὶ φαίνεται σφόδρα γελοῖος R. VII 517 d 6 (cf. VI 506 d 7 Tht. 165 b 1)\*.

Opp. : εὐσχημονεῖν.

**ἀσχημοσύνη**, ἡ a) «indécence»; b) «difformité»; c) «gaucherie»; d) «impropriété».

a) ὑπ' ἀσχημοσύνης L. I 648 e 2.

b) χωλεία δὲ ποδῶν οὐχὶ πονηρία καὶ ἀσχημοσύνη ἐστίν; H. m. 374 d 1 (cf. b 10 B. 196 a 6) τὸ τῆς εὐσχημοσύνης τε καὶ ἀσχημοσύνης τῷ εὐρύθμῳ τε καὶ ἀρρύθμῳ ἀκολουθεῖ R. III 400 c 8 (cf. 401 a 6).

c) ἀσχημοσύνην ἀπρέπειάν τε L. X 893 a 2 (cf. Tht. 174 c 5).

d) εὐσχημοσύνης τε καὶ ἀσχημοσύνης ῥημάτων L. I 627 d 1.

App. et ass. : ἀναρμοστία, ἀρρυθμία.

Ass. : ἀπρέπεια, πονηρία.

Ass. et opp. : εὐσχημοσύνη.

**ἀσχήμων** a) (adj. et subst. n.) «indécent»; b) «difforme»; c) «impropre».

a) ἀνελεύθερον καὶ ἄσχημον R. III 401 b 5 (cf. Cr. 53 d 1 Ph. 33 b 10, 46 a 5) ἀπρεπὲς ἅμα καὶ ἄσχημον L. VII 788 b 6 Le. VII 329 b 2 τό τ' εὐσχημον καὶ ἄσχημον L. VII 797 b 8 (cf. VIII 831 d 6 XI 918 b 8 XII 949 b 2).

b) τό γε τῆς ἀμούσου τε καὶ ἀσχήμονος φύσεως R. VI 486 d 6 ἡ ... ἀσχήμων τε καὶ ἄρρυθμος ἀνάρμοστός τε φορά Ep. 978 a 7.

c) οὗτος ὁ τρόπος οὐκ ἂν ... ἀσχήμων γίγνοιτο L. II 666 c 9 (cf. VII 807 e 4 XII 957 a 6).

Adv. : ἀσχημόνως (au sup. ἀσχημονέστατα L. XII 959 d 2\*).

App. et ass. : (a) ἀπρεπής; (b) ἀνάρμοστος, ἄρρυθμος.

Ass. : (b) ἄμουσος; (a) ἀνελεύθερος.

Ass. et opp. : εὐσχήμων.

**ἀσχολία**, ἡ «manque de loisir, occupation» ὑπὸ ταύτης τῆς ἀσχολίας οὐ ... μοι σχολή Ap. 23 b 8 (cf. Pr. 335 c 5 G. 458 c 6 Pd. 58 d 3, 66 b 9 R. III 406 b 6 L. VII 807 c 4 οἱ ἄρχοντες ἀσχολίαν ἔχουσι Ap. 39 e 3 ἀσχολίαν ἔγομεν φιλοσοφίας Pd. 66 d 1 (cf. Tht. 172 d 9) ἀπαίδευτον ὑπὸ ἀσχολίας Tht. 174 d 8 τῆς περὶ τὰ κοινὰ ἀσχολίας Le. IX 357 e 5\*.

Ass. et opp. : σχολή.

**ἄσχολος** «sans loisir» ἄσχολον ποιῶντος ... ἐπιμελεῖσθαι L. VIII 831 c 4 (réc. 832 b 1)\*.

**ἀσώματος** «incorporel» a) adj.; b) subst. n.

a) ἡ ... ἁρμονία ἀόρατον καὶ ἀσώματόν ... τι Pd. 85 e 5 νοητὰ ἅττα καὶ ἀσώματα εἶδη So. 246 b 8 (cf. 247 d 1) καθαπερεὶ κόσμος τις ἀσώματος ἄρξων καλῶς ἐμψύχου σώματος Ph. 64 b 7 οὐ γὰρ ἐστὶν ἀσώματον ὃ τί τ' ἄλλο γίγνεται ἂν καὶ χρῶμα οὐδὲν ... ἔχον Ep. 981 b 6.

b) τὰ ἀσώματα ... λόγῳ μόνον ... δέκνυται Po. 286 a 5.

App. et ass. : ἀόρατος.

Opp. : σωματοειδής.

**ἀσωτία**, ἡ «prodigalité» ὕβριν καὶ ἀναρχίαν καὶ ἀσωτίαν καὶ

ἀναίδειαν R. VIII 560 e 3 καλοῦντες ... ἀσωτίαν ... μεγαλοπρέπειαν R. VIII 560 e 6\*.

Ass. : ἀναίδεια, ἀναρχία, ὕβρις.

Ass. et opp. : μεγαλοπρέπεια.

**ἄσωτος** « prodigue » L. V 743 b 8\*.

**ἄτακτος** « sans ordre, déréglé » (adj. et subst. n.) ὅσαι (αἰτίαι) τὸ τυχὸν ἄτακτον ... ἐξεργάζονται T. 46 e 6 μεταβαλλόμενα ... ὑπὸ τινων ἀτάκτων ἡδονῶν L. II 660 b 6 τῶν δὲ ἀτάκτων ἢ τῶν κακῶς ταχθέντων L. VI 780 d 7 (cf. VII 802 c 4 VIII 840 e 4) διαίταις ἀτάκτοις (O<sup>1</sup> : ἀτάκτως AO) χρώμενον L. VII 806 e 5 οὐδὲ ... ἄτακτον δυνατόν ἐστ' αὐτὸ ἑᾶν L. XI 922 b 6 ἢ ... ἀλόγιστός τε καὶ ἄτακτος ... καὶ ἄρρυθμος ἀνάρμοστος τε φορά Ep. 978 a 7\*.

Adv. : ἀτάκτως (ἔχειν Ph. 29 a 4 cf. T. 69 b 3 κινούμενον πλημμελῶς καὶ ἀτάκτως T. 30 a 4 ἀτάκτως ... προτέναι καὶ ἀλόγως T. 43 b 1 μαίνεται τε καὶ βοᾷ ἀτάκτως L. II 672 c 4 ἀτάκτως πηδᾷ L. II 672 c 5 (cf. 664 e 6) μανικῶς τε καὶ ἀτάκτως ἔρχεται L. X 897 d 1 ἀτάκτως καὶ ἀορίστως L. XI 916 e 2\*).

Ass. : ἀλόγιστος, ἀνάρμοστος, ἄρρυθμος.

**ἀταξία**, ἡ « désordre » ἀταξία καὶ ἀκολασία Cr. 53 d 4 ἀταξίας τυχοῦσα ... ἢ τάξεώς τε καὶ κόσμου τινός G. 504 b 4 (cf. a 8 T. 30 a 5 L. II 653 e 5 VI 782 a 6 Ep. 982 a 7-8) πολλῆς ἢ μετέχον ἀταξίας Po. 273 b 6 (cf. T. 85 e 3)\*.

Ass. : ἀκολασία.

Ass. et opp. : κόσμος, τάξις.

**ἀτάρακτος** « sans trouble » ἵνα τὰς ἐν οὐρανῷ ... κατιδόντες περιόδους χρῆσαιμεθα ἐπὶ τὰς περιφοράς ... ἀταράκτοις τεταραγμένας T. 47 c 1\*.

Ass. et opp. : τεταραγμένος.

**ἀτέλεστος** « non initié » ὅς ἂν ἀμύητος καὶ ἀτέλεστος εἰς "Αἰδου ἀφίκηται Pd. 69 c 4\*.

App. : ἀτελής 2<sup>ο</sup>.

App. et ass. : ἀμύητος.

**ἀτελής** 1<sup>ο</sup> « incomplet » ; 2<sup>ο</sup> « non initié ».

1<sup>ο</sup> πολλοὶ ἀτελεῖς ... τὰς φύσεις R. VI 495 d 7 (cf. p.-ê. c 2, à 2<sup>ο</sup>) ἀτελής αὐτός τε καὶ ἡποίησις ... ἠφρανίσθη Phr. 245 a 7 ἀτελεῖ ... εἰοικός οὐδὲν ... καλόν T. 30 e 6 ἀτελεῖς εἶναι τὸ ὄλον L. XII 960 a 1 (téc. Ep. 973 b 4).

2<sup>ο</sup> ἔρρημον καὶ ἀτελῆ φιλοσοφίαν λείποντες R. VI 495 c 2 ἀτελεῖς τῆς τοῦ ὄντος θέας ἀπέρχονται Phr. 248 b 5 ἀτελής καὶ ἀνόητος εἰς "Αἰδου ... ἔρχεται T. 44 c 3.

App. (2<sup>ο</sup>) : ἀτέλεστος.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : τέλειος.

**ἀτεχνία**, ἡ « impéritie » αἰτιῶτο ... τὴν ἑαυτοῦ ἀτεχνίαν Pd. 90 d 3 τὸ ... τέχνης τε καὶ ἀτεχνίας λόγων πέρι Phr. 274 b 3 (cf. So. 253 b 6)\*.

Ass. et opp. : τέχνη.

**ἄτεχνος** « sans art » εἶτε ... ἄτεχνον εἶτε ἔντεχνον Po. 304 e 6 (cf. Phr. 262 c 3 et 6 a 6) ἄτεχνότεροι ... καὶ ἀμαθέστεροι L. III 679 d 4 εἴτ' οὖν τέχνην εἶτε ἄτεχνός ἐστίν τις ἐμπειρία καὶ τριβή L. XI 938 a 4.

Adv. : ἀτέχνως G. 501 a 5 [B<sup>1</sup> W : ἀτεχνῶς BTF], Pd. 100 d 3\*.

Ass. : ἀμαθής.

Ass. et opp. : ἔντεχνος.

**ἀτιμάζειν** « mépriser » τὴν ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν ἀτιμάζων Pd. 107 b 1 τιμᾶν ... τοὺς δὲ ἀτιμάζειν καὶ ὑπερορᾶν R. II 364 a 8 (cf. VI 496 b 4 VIII 549 d 7, 551 a 4 Pd. 64 d 10 L. V 727 d 1 VI 784 e 7).

App. et ass. : ὑπερορᾶν.

Ass. et opp. : τιμᾶν.

**ἀτιμία**, ἡ « infamie » τιμάς τε καὶ ἀτιμίας διανέμειν ὀρθῶς L. III 697 b 2 (cf. XI 930 e 7) ὀνειδεσί τε καὶ ἀτιμίαις L. VIII 847 a 6.

App. et ass. : ὀνειδος.

Ass. et opp. : τιμή.

**ἄτιμος** « sans honneur » ἔντιμος ἢ ἄτιμος Euth. 281 c 6 τιμιώτερον ἀντὶ ἀτιμοτέρου ποιήσει R. VII 539 d 1 (cf. Po. 288 a 6).

Adv. : ἀτίμως (R. VIII 560 d 4) ; cp. ἀτιμότερον (Le. I 309 b 4\*) ; sup. ἀτιμότατα (L. V 728 b 1\*, app. et ass. à κακοσχημονέστατα).

Ass. et opp. : ἔντιμος, τίμιος.

**ἄτμητος** « indivisible » (subst. n.) κατ' εἶδη μέχρι τοῦ ἀτμήτου τέμνειν Phr. 277 b 7\*.

Opp. : τμητός (chez Aristote, non chez Platon).

Syn. : ἄτομος.

**ἄτομος** « indivisible » ἄρ' ἄτομον ἤδη ἐστὶ πᾶν ἢ τινα ἔχον διαίρεσιν So. 229 d 5\*.

Syn. : ἄτμητος.

**ἀτραπός**, ἡ « sentier » (au fig.) κινδυνεύει ... ὥσπερ ἀτραπός τις ἐκφέρειν ἡμᾶς Pd. 66 b 4 τὴν ... πολιτικὴν ἀτραπὸν Po. 258 c 3\*.

App. : οἶμος.

**ἀτυχής** a) « manqué » ; b) « infortuné ».

a) μὴ ἀτυχῇ ... λόγον L. VI 781 d 3\*.

b) ἀτυχής γενόμενος L. X 905 a 2\*.

Syn. : δυστυχής.

**ἀτυχία**, ἡ « malchance » πολλὴν ... ἀτυχίαν [T<sup>1</sup> Y : δυστυχίαν BT<sup>1</sup> W] Ap. 25 a 8 πλάνην καὶ εὐτυχίαν Le. VII 350 d 6 (cf. Cra. 420 c 7)\*.

Syn. : δυστυχία.

**αὐγή**, ἡ « clarté, lumière » ἀνακλιναντας τὴν τῆς ψυχῆς αὐγὴν R. VII 540 a 7 ἐποπτεύοντες ἐν αὐγῇ καθαρᾷ καθαρὸι ὄντες Phr. 250 c 4.

App. : φῶς.



**αὐθάδεια**, ἡ « arrogance » ἡ δ' αὐθάδεια καὶ δυσκολία ψέγεται R. IX 590 a 10 ἡ δ' αὐθάδεια ἐρημίᾳ σύνοικος Le. IV 321 c 1\*.

App. : ἀσέλγεια.

**αὐθάδης** « arrogant » αὐθαδέστερόν τε ... καὶ ὑποαμουσότερον R. VIII 548 e 4 ὥσπερ τινὰ ἄνθρωπον αὐθάδη καὶ ἀμαθῆ Po. 294 c 1 τῇ κατὰ γένος αὐθάδει ῥώμη L. III 692 a 1 τρόποις αὐθάδεσι καὶ χαλεποῖς L. XII 950 b 3\*.

Adv. : αὐθαδῶς (Ap. 34 c 7 L. IV 720 c 7)\*.

**αὐξάνειν** (αὔξειν) « faire croître » ; d'ord. au moyen-passif « croître » τὸ μὲν αὐξάνεσθαι, τὸ δὲ φθίνειν Pd. 71 b 4 (cf. B. 211 a 2 R. VIII 546 b 8 Pa. 156 b 7, 157 b 1 Tht. 155 a 8 T. 81 b 5 Criti. 121 a 5 L. X 893 e 6 Ep. 979 a 2) ταῦτα ... μετ' ἀρετῆς αὐξάνεται Criti. 121 a 5 (cf. a 8).

Ass. et opp. : φθίνειν.

**αὔξη**, ἡ « croissance » τὴν γένεσιν καὶ αὔξην καὶ τροφήν R. VI 509 b 4 σώματος ... αὔξης καὶ φθίσεως R. VII 521 e 5 (cf. Ph. 42 d 1) τὴν βάθους αὔξης μέθοδον R. VII 528 d 9 (cf. b 2 et 3) ἐν τε διακρίσεσιν αὔξαις τε ... καὶ γενέσεσι καὶ φθοραῖς L. X 894 b 11.

Ass. : γένεσις, τροφή.

Ass. et opp. : φθίσις, φθορά.

Syn. : αὔξησις.

**αὔξησις**, ἡ « accroissement » αὔξησις καὶ φθίσις Pd. 71 b 3 αὐξήσεις R. VIII 546 b 6 εἰς αὔξησιν καὶ φθίνιν L. X 897 a 6\*.

Ass. et opp. : φθίσις.

Syn. : αὔξη.

**αὐτάρκεια**, ἡ « autarcie » στερομένοιν αὐταρκείας καὶ τῆς τοῦ ἱκανοῦ καὶ τελέου δυνάμεως Ph. 67 a 7\*.

**αὐτάρκης** « qui se suffit » τυγχάνει ἡμῶν ἕκαστος οὐκ αὐτάρκης ἀλλὰ πολλῶν ἐνδεής R. II 369 b 6 αὐτὸς αὐτῷ αὐτάρκης πρὸς τὸ εὖ ζῆν R. III 387 d 12 αὐτάρκης εἰς πάντα ἕκαστος Po. 271 d 7 (cf. Tht. 169 d 5) αὐταρκες ... μᾶλλον ἢ προσδεῆς ἄλλων T. 33 d 2 τὸν αὐτάρκη τε καὶ τὸν τελεώτατον θεόν T. 68 e 3\*.

App. : ἱκανός.

Ass. : τέλειος.

Ass. et opp. : ἐνδεής, προσδεής.

**αὐτοκίνητος** : v. αἰκίνητος\*.

**αὐτοκράτωρ** « indépendant, (en) maître » νοῦν εἶναι τοῦτο · αὐτοκράτορα γὰρ ... ὄντα Cra. 413 c 6 τῷ κόσμῳ ... αὐτοκράτορι τῆς αὐτοῦ πορείας Po. 274 a 5 ἄρχειν αὐτοκράτορι Po. 298 c 1 (cf. 299 c 2) ἀνθρωπεῖα φύσις ... τὰ ἀνθρώπινα διοικοῦσα αὐτοκράτωρ πάντα L. IV 713 c 7 ἀνυπεύθυνός τε καὶ αὐτοκράτωρ L. IX 875 b 4 ἔρχοντες κατέστησαν αὐτοκράτορες Le. VII 324 d 2 (cf. VIII 353 b 3).

Ass. : ἀνυπεύθυνος.

**αὐτόματος** « de soi-même ». « au (par) hasard » (adj. ; subst. n. dans la locution ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου) ἐάν που αὐτόματοι περιτύχωσιν

τῇ ἀρετῇ Pr. 320 a 3 (cf. R. IV 427 a 6 VII 520 b 3 VIII 567 d 9 Thl. 180 c 1 Po. 269 c 7) ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου ἂν ὑμῖν τοῦτο ἐγένετο Ap. 38 c 5 (cf. 41 d 3 M. 90 a 2 Cra. 397 a 7 R. VI 498 e 2) οὐ φύσει οὐδ' ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου ἀλλὰ διδακτόν Pr. 323 c 6 (cf. M. 92 e 7 Euth. 282 c 2) ἀπὸ τινος αἰτίας αὐτομάτης So. 265 c 8 πάντα αὐτόματα γίγνεσθαι Po. 271 d 1 (cf. e 4, 272 a 5, 274 c 2 L. IV 713 c 3).

App. : αὐτοφύης.

App. et ass. : φύσει.

Ass. et opp. : διδακτός, ἐξεπίτηδες (R. VI 498 e 2).

**αὐτός** « lui-même », « en soi ».

A. Pris absolument : a) « seul » ; b) « en soi ».

B. Déterminant un substantif, ou faisant partie d'une locution.

1° Sans article : a) sans accord ; b) avec accord.

2° Avec article : a) sans accord ; b) avec accord.

3° Élargi en (τὸ) ὅ ἐστιν ... : a) sans article ; b) avec article.

4° Dans la locution αὐτὸ καθ' αὐτό ou une locution semblable avec préposition (διὰ, ἔνεκα, ἐπί, πρὸς).

C. « Le même » (précédé immédiatement de l'article).

A. pris absolument : Pr. 309 a 4, 320 a 2 Pa. 127 a 8 L. VIII 836 b 8 ; b) αὐτὸ ταυτό A. 129 b 1, 130 d 4 αὐτὸ ἕκαστον διανοηθῆναι περὶ οὗ σκοπεῖ Pd. 65 e 3 (cf. R. VI 493 e 3) οὐκ ἂν ἔχοις ... εἰπεῖν οὐδέτερον ὁπότερόν ἐστι τὸ μὲν αὐτό (« l'objet »), τὸ δὲ ὄνομα Cra. 432 d 9 αὐτὸ τοῖνον ἐκεῖνο σκεψώμεθα Cra. 439 d 3 (cf. R. II 366 e 5 IV 438 d 13 V 479 e 7 VI 510 e 3) εἰκόνας γραμμάτων ... οὐ πρότερον γνωσώμεθα πρὶν ἂν αὐτὰ γνῶμεν R. III 402 b 7 (cf. c 6 καὶ αὐτὰ καὶ εἰκόνας αὐτῶν et L. II 655 b 4) αὐτὸ ... εἶναι ᾧ ὅμοιον R. V 476 c 7 (cf. d 1-2) τὰ τῶν ἄλλων εἰδωλα, ὕστερον δὲ αὐτά (« les objets eux-mêmes ») R. VII 516 a 7 τὸ μὲν αὐτῶν (« de choses ») ὅν, τὸ δὲ ὁμοιωμάτων τινῶν γέννημα So. 266 d 7 (cf. b 6 c 7 d 3, 265 b 2 Po. 306 d 1).

B. Dans un groupe.

1° Sans article.

a) Sans accord : οὐκ αὐτὸ [AT : αὐτὴν F] δικαιосύνην ἐπαινοῦντες ἀλλὰ τὰς ἀπ' αὐτῆς εὐδοκίμῃσεις R. II 363 a 1 (cf. V 472 c 5 X 612 b 3) γινῶναι ἐπιστήμην αὐτὸ ὅ τί ποτ' ἐστίν Thl. 146 e 9. — Adverbial (indéclinable) : αὐτὸ ἐν μέσῳ T. 62 d 8.

b) Avec accord : φαμέν τι εἶναι δίκαιον αὐτό Pd. 65 d 4 αὐτὸ καλόν Cra. 439 c 9 (cf. R. V 476 c 10, 479 a 1-2 VI 507 b 5) ἐπιθυμία ... αὐτοῦ πώματος R. IV 437 e 5 (rép. 439 a 6) ἐπιστήμη ... αὐτῇ μαθήματος αὐτοῦ ἐπιστήμη ἐστίν R. IV 438 c 8 αὐτὴν δικαιοσύνην R. VII 517 e 2 (cf. X 612 c 10-11 Phr. 247 d 6 Thl. 175 c 2) αὐτῇ ψυχῇ ἄριστον R. X 612 b 3 (cf. VII 532 b 1) αὐτῇ ὁμοιότης χωρὶς ἧς ἡμεῖς ὁμοιότητος ἔχομεν Pa. 130 b 4 (cf. 133 e. 3) αὐτό τι εἶδος ἀνθρώπου Pa. 130 c 2.

2° Avec article.

a) Sans accord : τί ποτ' ἐστὶν αὐτὸ ἡ ἀρετὴ Pr. 360 e 9 (cf. Cra. 411 d 8).

b) Avec accord : αὐτὸ τὸ ἐκάτερον καὶ τὸ ἀμφοτέρων H. M. 303 a 12 αὐτῇ τῇ διανοίᾳ Pd. 65 e 6 αὐτῇ τῇ ψυχῇ θεατέον αὐτὰ τὰ πράγματα Pd. 66 d 9 αὐτὰ τὰ ἴσα Pd. 74 b 8 (cf. Pa. 129 b 1) αὐτὰ αὐτῶν οὐσίαν ἔχοντα ... τὰ πράγματα Cra. 386 e 1 αὐτὸ ... τὸ καλὸν Cra. 439 d 5 (cf. 413 c 3 H. M. 286 d 8 B. 211 d 3 e 1 Euth. 301 a 3 R. V 476 b 10 VI 493 e 3) αὐτὸ τὸ ἐν R. VII 524 e 6, 525 e 1 τῇ νοήσει αὐτῇ R. VII 525 c 3 (cf. 526 b 2) αὐτῇ ... ἡ δικαιοσύνη R. X 614 a 2 τὸ τοιοῦτον (= πῦρ) ... αὐτὸ καθαρὸν T. 45 c 3 αὐτὸ τὸ δίκαιον L. VI 757 c 6.

3° Élargi en (τὸ) δ ἔστιν ...

a) Sans article : αὐτὸ ἕκαστον δ ἔστι τὸ ὄν Pd. 78 d 3 ἐκεῖνο δικαιοτάτ' ἂν αὐτὸ δ ἔστιν κερκίς καλέσαιμεν Cra. 389 b 5 (cf. d 6) αὐτοῦ δ ἔστιν ἐκάστου τῆς φύσεως R. VI 490 b 3 (cf. 507 b 5-7 VII 532 a 7) πρὶν ἂν αὐτὸ δ ἔστιν ἀγαθὸν αὐτῇ νοήσει λάβῃ R. VII 532 a 8 αὐτοῦ γε ἐκάστου πέρι δ ἔστιν ἕκαστον R. VII 533 b 2 ἐποίησεν μίαν μόνον αὐτὴν ἐκείνην δ ἔστιν κλίνη R. X 597 c 3 (cf. c 9 et Cra. 386 e 3, sans αὐτός) δ ἔστιν ἓν, αὐτὸ τοῦτο Pa. 129 b 7 οὐκ αὐτοῦ δεσπότης ... δ ἔστιν δεσπότης ... οὐδὲ αὐτοῦ δούλου, δ ἔστι δοῦλος Pa. 133 d 8-e 1 (cf. 134 a 4-5, οὐ αὐτῇ 4 précède δ ἔστι tandis que αὐτῆς 5 le suit, en vertu d'un chiasme). Avec attributs : πέμπτον δ' αὐτὸ τιθέναι δεῖ δ δὴ γνωστόν τε καὶ ἀληθῶς ἔστιν ὄν Le. VII 342 a 8.

b) Avec article : αὐτὸ τὸ [W Y<sup>1</sup>] δ ἔστιν ἴσον [B<sup>1</sup> T] Pd. 74 d 5 (cf. αὐτὸ τὸ ἴσον a 10 c 3 e 5) περὶ πάντων οἷς ἐπισφραγιζόμεθα τὸ « αὐτὸ δ ἔστι » [τὸ αὐτὸ Burnet Robin : τοῦτο codd. Loriaux 24-25 τὸ Jambl.] Pd. 75 d 2. — L'emploi avec article reste douteux.

4° Dans αὐτὸ καθ' αὐτό et dans les locutions apparentées :

a) Avec κατά : ἐκάτερον ... αὐτὸ καθ' αὐτό ... καλὸν H. M. 299 c 8 τῶν ἄλλων ἀ δὴ φαμεν αὐτὰ καθ' αὐτὰ οὔτε κακὰ εἶναι οὔτε ἀγαθὰ Ly. 220 c 4 χωρὶς ... ἀπὸ τῆς ψυχῆς ἀπαλλαγέν αὐτὸ καθ' αὐτὸ τὸ σῶμα γεγονέναι Pd. 64 c 5 (cf. c 7) ὅταν ... (ἡ ψυχῇ) αὐτῇ καθ' αὐτὴν γίγνηται Pd. 65 c 5 (cf. d 1, 66 a 1 e 6, 67 c 6 d 1 e 6, 70 a 7, 79 d 1 et 4, 83 a 9 b 1 Tht. 186 a 11, 187 a 5) αὐτὸ καθ' αὐτὸ ... ἕκαστον ... τῶν ὄντων Pd. 66 a 2 (cf. Tht. 201 e 3) εἶναι τι καλὸν αὐτὸ καθ' αὐτό Pd. 100 b 5 αὐτὸ καθ' αὐτό-μεθ' αὐτοῦ μονοειδὲς ἀεὶ ὄν B. 211 b 1 (cf. Pd. 78 d 5) τίνα ἔχει δύναμιν αὐτὸ καθ' αὐτό R. II 358 b 5 (cf. d 2 et, sans καθ' αὐτό, la réc. 366 e 5) ἐπ' αὐτὸ τὸ καλὸν ... ἵεναι τε καὶ ὀρᾶν καθ' αὐτό R. V 476 b 11 τὸν ἥλιον ... αὐτὸν καθ' αὐτόν ... κατιδεῖν R. VII 516 b 5 αὐτὸ καθ' αὐτὸ λαβεῖν R. VII 528 a 11 (cf. IX 572 a 2) μόνος αὐτὸς καθ' αὐτόν R. X 604 a 3 (cf. Po. 307 e 3 T. 89 e 1 Criti. 112 b 3) εἶναι αὐτὸ καθ' αὐτὸ εἰδὸς τι ὁμοιότητος Pa. 128 e 6 (cf. 130 b 8) ἕάν τις ὥς εἶδῃ ὄντα αὐτὰ καθ' αὐτὰ διορίζεται Pa.

133 a 9 ἐν ... αὐτὸ καθ' αὐτὸ οὐδέν ἐστιν Thl. 152 d 3 (rép. 153 e 4, 156 e 8, 157 a 8, 182 b 4 ; cf. 188 d 3, 189 b 2) διανοηθῆναι τὸ μὴ ὄν αὐτὸ καθ' αὐτό So. 238 e 10 τῶν ὄντων τὰ μὲν αὐτὰ καθ' αὐτά, τὰ δὲ πρὸς ἄλλα ἀεὶ λέγεσθαι So. 255 e 13 (cf. T. 51 e 1) οὐδ' ἂν ἐν αὐτὸ καθ' αὐτὸ ... μάθοι Ph. 18 e 7.

b) Avec d'autres prépositions : αὐτὴ δι' αὐτὴν R. II 367 b 4 d 3 e 3 αὐτὰ αὐτῶν (ἐνεκα) R. II 367 c 8 χρυσὸν ... αὐτὸν μόνον ἐφ' ἑαυτοῦ Po. 303 e 4 (cf. Thl. 152 b 5, 160 b 9 πῦρ αὐτὸ ἐφ' ἑαυτοῦ T. 51 b 8) λόγον ὄν αὐτὴ πρὸς αὐτὴν ἢ ψυχὴ διεξέρχεται Thl. 189 e 6.

C. « Le même » ταυτόν ... ἢ ἐγγύς τι καὶ παραπλήσιον G. 520 a 6 εἰς τεταγμένα ἄττα καὶ κατὰ ταῦτά ἀεὶ ἔχοντα R. VI 500 c 3 κατὰ παντὸς ἑνὸς ... καὶ ταύτου Ph. 19 b 6 τὸ ... ἀεὶ κατὰ ταῦτά ὄν T. 28 a 2 (cf. a 7 avec ἔχον) πρὸς τὸ κατὰ ταῦτά καὶ ὡσαύτως ἔχον T. 29 a 1 ταυτόν καὶ ἐν ὄν ἀεὶ L. IV 721 c 6 τὰ αὐτά κατὰ τὰ αὐτά καὶ ὡσαύτως ἀεὶ τοὺς αὐτοὺς παίζειν L. VII 797 b 1-2. — « Le même et l'autre » : τὸ ταυτόν τε καὶ τὸ ἕτερον Thl. 185 e 9 (cf. 186 a 13) τό τε ταυτόν καὶ θάτερον So. 254 e 2 ὁ τοῦ ταύτου κύκλος T. 37 c 2 (opp. ὁ τοῦ θατέρου b 7).

Adv. (C) : ὡσαύτως (q. v.).

App. (A) : ὄν, οὐσία.

App. et ass. (C) : εἷς, παραπλήσιος.

Ass. : (B 3<sup>o</sup>) ἕκαστος ; (B 4<sup>o</sup>) μόνος.

Ass. et opp. : (A) εἰδωλον, εἰκὼν, ὁμοίωμα, ὄνομα ; (C) θάτερον.

**αὐτοσχεδιάζειν** « improviser » αὐτοσχεδιάζοντα ... καὶ καινοτομοῦντα περὶ τῶν θείων Euph. 5 a 7 (cf. 16 a 2).

App. et ass. : καινοτομεῖν.

**αὐτοφυῆς** « naturel, spontané » a) adj. ; b) subst. n.

a) στρωμνὴ οἰκεία τε καὶ αὐτοφυῆς ἐκάστω Pr. 321 a 8 ὅσα μεθ' ἡμέραν φαντάσματα αὐτοφυῆ λέγεται So. 266 c 1 παιδιαὶ ... αὐτοφυεῖς τινες L. VII 794 a 3\*.

b) διάνοιαν ... ἦν ... τὸ αὐτοφυές εὐάγωγον παρέξει R. VI 486 e 1 (cf. VII 520 b 4)\*.

Adv. : αὐτοφυῶς (οὐ γὰρ μιμητὴν ... ἀλλ' αὐτοφυῶς ὅμοιον G. 513 b 4 αὐτοφυῶς, θεῖα μοῖρα, ... οὔτι πλαστῶς L. I 642 c 8)\*.

App. : αὐτόματος.

App. et ass. : οἰκεῖος.

**ἀφαιρεῖν** « enlever, séparer » διορίσασθαι τῷ λόγῳ ἀπὸ τῶν ἄλλων πάντων ἀφελὼν τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέαν R. VII 534 b 9 τῇ διανοίᾳ τῶν τοιούτων ἀφελεῖν ... ὅτι δλίγιστον Pa. 158 c 3 (cf. B. 205 b 4 Po. 280 c 3 d 1) ἐγγενόμενα τὸ ... πολὺ λίαν καὶ ἄπειρον ἀφειλετο Ph. 26 a 8 μίαν ἀφείλεν ... ἀπὸ παντὸς μοῖραν, μετὰ δὲ ταύτην ἀφήρει διπλασίαν ταύτης T. 35 b 4-5.

Adj. verbal : ἀφαιρετός (Po. 303 e 2)\*.

App. : ἀπολαμβάνειν, ἀποτέμνειν, ἀφορίζειν, χωρίζειν. (Mais ἀφαίρεσις n'a jamais chez Platon de sens philosophique comparable au sens aristotélicien d'« abstraction »).

**ἀφανής** «caché» περὶ τῶν θεῶν ὅς' ἀφανῆ τοῖς πολλοῖς ... τί δ' ὅσα φανερά γῆς So. 232 c 1 (cf. T. 27 b 4).

App. : ἄδηλος, ἀσαφής.

Ass. et opp. : φανερός.

Opp. : δῆλος, καταφανής, σαφής.

**ἀφήκειν** «aboutir» οὐκ ἐξῆκον ἐκεῖσε ἀεὶ οἱ πάντα δεῖ ἀφήκειν R. VII 530 e 8\*.

App. : ἀποτελευτᾶν, τελευτᾶν.

Ass. et syn. : ἐξήκειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 166 et 188).

**ἄφθεγκτος** «imprononçable» τὸ μὴ ὄν ... ἐστὶν ἀδιανόητόν τε καὶ ἄρρητον καὶ ἄφθεγκτον καὶ ἄλογον So. 238 c 11 (cf. e 5, 239 a 5, 241 a 5)\*.

App. et ass. : ἄλογος 2°, ἄρρητος 2°.

**ἄφθονία**, ἡ «abondance, générosité» πολλὴν ἀφθονίαν οἰομένων Ap. 23 c 6 (cf. 24 e 8 L. IV 713 e 2, 718 d 7) εἰ ... πᾶσαν προθυμίαν καὶ ἀφθονίαν εἰχομεν ἀλλήλους διδάσκειν Pr. 327 b 5.

Ass. : προθυμία.

**ἄφθονος** «abondant, généreux» ἐν φιλοσοφίᾳ ἀφθόνῳ («dans une philosophie que rien ne rétrécit» Diès, *Autour de Platon*, p. 435, n. 2) B. 210 d 6 ἢ οἶει τινὰ ... φθονεῖν τῷ μὴ φθονερῷ ἀφθονόν τε καὶ πρᾶον ὄντα ; R. VI 500 a 5 ἀφθονά τε καὶ αὐτόματα πάντ' εἶχεν L. IV 713 c 3 γῆν ἀφθονον ὑπάρχειν L. V 736 d 5 (cf. VI 761 c 2 d 1 IX 861 e 4).

Adv. : ἀφθόνως «en abondance» G. 494 c 7 e 6, «généreusement» T. 25 c 6, «sans envie» φιλονικεῖτω ... πᾶς πρὸς ἀρετὴν ἀφθόνως L. V 731 a 3.

Ass. et opp. : φθονερός (cf. L. V 731 a 5).

**ἀφικνεῖσθαι** «arriver, revenir» ἀφικέσθαι ἐπὶ τινα ἀρχὴν ἢ οὐκέτ' ἐπανοίσει ἐπ' ἄλλο φίλον ἀλλ' ἤξει ἐπ' ἐκεῖνο Ly. 219 c 6 ἐπὶ τὰ αὐτὰ πάλιν ἀφίγμεθα L. III 682 e 10.

App. : ἀφῆκειν, ἐξήκειν.

App. et ass. : ἦκειν.

**ἀφιλάσκεσθαι** «apaiser» πρὶν ... τὸν θυμὸν ἀφιλασαμένη κοιμίσῃ L. IX 873 a 2\*.

App. : ἰλάσκεσθαι (Pd. 95 a 4\*).

**ἄφιλος** «sans amis» φθονερῷ, ἀπίστῳ, ἀδίκῳ, ἀφίλῳ, ἀνοσίῳ R. IX 580 a 4 (cf. L. V 730 c 6) αὐτὴν τε πρὸς αὐτὴν τὴν πόλιν ἀπιστον καὶ ἀφίλον ποιεῖ L. IV 705 a 7\*.

Ass. : ἀπιστος.

Opp. : φίλος.

**ἀφιλόσοφος** «peu philosophe» διαίτη φορτικωτέρα τε καὶ ἀφιλοσόφῳ φιλοτίμῳ δέ Phr. 256 b 8 ἀμούσου τινὸς καὶ ἀφιλοσόφου So. 259 e 2 (cf. T. 73 a 7)\*.

App. et ass. : ἄμουςος, φορτικός (b).

Ass. et opp. : φιλότιμος (1° a β).

Opp. : φιλόσοφος (1° b).

**ἀφοβία**, ἡ « intrépidité » τὴν τε ἀνδρείαν καὶ τὴν ἀφοβίαν L. I 649 c 4 (cf. a 4 b 4).

App. et ass. : ἀνδρεία.

Opp. : φόβος.

**ἄφοβος** « intrépide » (adj. et subst.) ὁ ... ἀνδρείοτατος ἄφοβον καὶ ἀδεᾶ παρασκευάζει A. 122 a 7 τὸ ἄφοβον καὶ τὸ ἀνδρεῖον οὐ ταῦτόν ἐστιν La. 197 b 2 (cf. a 8 b 4) ψυχὴ πᾶσα ... ἄφοβός τέ ἐστι καὶ ἀήττητος R. II 375 b 3 ἄφοβον ... καὶ φοδερὸν L. I 647 b 9 (cf. c 3).

Adv. : ἀφόβως (H. m. 364 a 4, app. et ass. à πιστευτικῶς ; L. VI 752 b 9, ass. à εὐκόλως).

App. : θρασύς.

App. et ass. : ἀδεής, ἀήττητος, ἀνδρεῖος.

Ass. et opp. : φοβερός 2°.

**ἀφομοιοῦν** 1° « assimiler » = « rendre semblable » ; au moyen-passif « se rendre » ou « devenir semblable » (à) ; 2° « copier » (sur) ; 3° « reproduire » ; 4° « comparer » (à).

1° « assimiler » τὸ ... ῥῶ ... καλὸν ἔδοξεν ὄργανον εἶναι ... τῷ τὰ ὀνόματα τιθεμένων πρὸς τὸ ἀφομοιοῦν (sc. αὐτὰ) τῇ φορᾷ Cra. 426 d 5 (cf. 427 b 3) οὐδὲ μαινομένοις ἐθιστέον ἀφομοιοῦν αὐτούς R. III 396 a 3 (cf. b 8) φυλακτέον ... μὴ ... δεσπότης ἀγρίοις ἀφομοιωθῶσιν R. III 416 b 4 ταῦτα μιμεῖσθαι τε καὶ ὅτι μάλιστα ἀφομοιοῦσθαι R. VI 500 c 6 τὰ σώματα ... εἰς τὴν τοῦ ... παιδὸς φύσιν ἀπῆει, κατὰ τε τὴν ψυχὴν ... ἀφομοιούμενα Po. 270 e 7.

2° « copier » (le modèle est au datif ou introduit par une préposition) ἀφομοιοῦντες τῷ ἀληθεῖ τὸ ψεῦδος R. II 382 d 2 οἶόν τε ... τὸ εἶδος μὴ ὅμοιον εἶναι τῷ εἰκασθέντι, καθ' ὅσον αὐτῷ ἀφομοιωθῇ (τοῦτο) Pa. 132 d 7 ἀπ' αὐτῆς τῆς πράξεως ἀφομοιωθὲν τοῦνομα So. 221 c 1 εἰδῶλον ἂν φαῖμεν εἶναι ... τὸ πρὸς τάλῃθινόν ἀφωμοιωμένον ἕτερον τοιοῦτον So. 240 a 8 ἐκείνῳ τῷ περιέχοντι τόδ' ἂν ἀφωμοιωμένον λέγοιτο ὁρθότερον T. 31 a 8 (cf. 50 d 1) τοσαῦτα ... ἀφομοιωθέντα ἐντὸς ... φαντάσματα T. 46 a 1.

3° « reproduire » ὥσπερ οἱ ζωγράφοι βουλόμενοι ἀφομοιοῦν (« obtenir la ressemblance ») Cra. 424 d 8 ἀφομοίων τοῖς γράμμασι τὰ ἔργα Cra. 427 c 2 τὰ τῆς ἐναντίας ... φύσεως ... κακῶς ἂν ἀφομοιοῖ T. 50 e 4 (cf. 68 d 1).

4° « comparer » τὴν ... δι' ὅψεως φαινομένην ἔδραν τῇ τοῦ δεσμωτηρίου οἰκῇ ἀφομοιοῦντα R. VII 517 b 3 (cf. VIII 564 b 6).

App. : (1°) εἰκέναι 1° ; (2°) εἰκάζεσθαι ; (2°-4°) ἀπεικάζειν.

App. et ass. (1°) : μιμεῖσθαι.

Syn. : ἐξομοιοῦν, ὁμοιοῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 178).

**ἀφομοίωμα**, τό « reproduction » αὐτὰ ἐκεῖνα πράττειν ὧν δὴ καὶ τὰ μιμήματά ἐστιν ἀφομοιώματα R. III 395 b 7 τῶν ... ἀεὶ ... ὄντων ... ἀφομοιώματα ... δέχεσθαι T. 51 a 3\*.

App. : εἰκὼν 2°, ὁμοίωμα.

App. et ass. : μίμημα (b).

**ἀφορᾶν** « fixer le regard » (sur) ἀφορῶντα ὅθεν ἐνήνεκται R. IX 584 d 9 (cf. 585 a 5) πρὸς τὸ θεῖον ἀφορῶντα So. 254 b 1 (cf. 250 b 10 L. VII 804 b 8) εἰς ἀριθμὸν οὐδένα ... ἀπιδόντα Ph. 17 e 5.  
App. (ἀπο)βλέπειν.

**ἀφορίζειν** (à l'actif et au moyen) 1<sup>ο</sup> « détacher » ; 2<sup>ο</sup> « déflinir ».

1<sup>ο</sup> « détacher » τί ... ἀφωρίσατε τοῦ ἡδέος τὸ ταύτη ἡδὺ ἢ λέγετε καλὸν εἶναι H. M. 298 d 7 ἀπὸ δὲ πάσης τῆς ποιήσεως ἐν μόριον ἀφορισθέν B. 205 c 5 (cf. ἀφελόντες b 4 ; R. IV 423 b 6 So. 229 c 1, 231 b 5, 257 c 10, 268 d 2 Po. 280 c 3 L. I 644 a 1) εἰ ἐν εἶδος ἕκαστον τῶν ὄντων ἀεί τι ἀφορίζόμενος θήσεις Pa. 133 b 2 ἀφωρισμένον τῶν ἄλλων Pa. 158 a 2 (cf. T. 24 a 5, 60 b 5 Criti. 110 d 7 L. VI 785 b 3) πρὸς θαλάττης ἀφορίζοντας τὸν Ἀσωπὸν (« excluant ») Criti. 110 e 2 (cf. R. VI 501 d 10).

2<sup>ο</sup> « déflinir » περὶ τινων ἐπιστημόνως ζῶντα ... ἀφορίζεσθαι τὸν εὐδαίμονα Ch. 173 e 7 τὴν τέχνην αὐτοῦ τίνα ἀφορίσαντες So. 240 c 7. εἰ ... τις ... ἀπλῶς ἀγῶνα θεῖη ὄντινουν, μηδὲν ἀφορίσας μήτε γυμνικόν ... L. II 658 a 7 (cf. ἀφορίσασθαι VII 815-c 8).

App. (1<sup>ο</sup>) : (ἀπο)τέμνειν.

Syn. : διορίζειν, ὀρίζειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 17 et 158-159).

**ἀφοσιοῦν** « purifier » ; (moyen) « se purifier », « se laver les mains » (de) ἐὰν ... μὴ ἀφοσιοῖς σεαυτὸν τε καὶ ἐκεῖνον Euph. 4 c 2 (cf. L. IX 873 b 8, 874 a 2) μὴ ἀπιέναι πρὶν ἀφοσιώσασθαι Pd. 61 a 8 (cf. 60 e 2 Phr. 242 c 3) ἀφοσιοῦμαι καὶ μαρτύρομαι ... τὴν θεόν Ph. 12 b 1 (cf. L. VI 752 d 4 Le. VII 331 b 4).

**ἀφροδίσιος** « d'amour » a) adj. ; b) plus souvent, subst. n. pl. (« plaisirs d'amour »).

a) ἀφροδίσιον ... ὄρχον B. 192 c 6 (cf. Le. VII 335 b 4).

b) περὶ ἀφροδισίων καὶ ἀπάντων τῶν ἐρωτικῶν L. VIII 841 e 5 (cf. Pd. 64 d 6, 81 b 6 B. 192 c 6 R. III 389 e 2 Phr. 254 a 6).

App. et ass. (b) : ἐρωτικά.

**ἀφροντιστεῖν** « négliger » ἀφροντιστῶν ... ἀρχόντων L. X 885 a 4 ἀφροντιστῶν δὲ καὶ ἀπειθῶν L. XI 917 c 7\*.

Opp. : φροντίζειν.

**ἀφροσύνη**, ἡ « sottise, démenace » ὑπ' ἡλιθιότητος καὶ ἀφροσύνης H. m. 365 e 5 τῇ δὲ ἀφροσύνῃ ... σοφία ἐναντία καὶ σωφροσύνη αὐ φαίνεται Pr. 333 b 1 (cf. 332 d 7 e 3; 5, 7) καθαροὶ ἀπαλλακτόμενοι τῆς τοῦ σώματος ἀφροσύνης Pd. 67 a 7 ἐν ἀφροσύνῃ λαβόντες ὡς νέον B. 181 d 6 ἄγνοια δὲ καὶ ἀφροσύνη R. IX 585 b 3 βοὰς μετὰ ἀφροσύνης ἐνεργάζεται Ph. 47 a 10 μαντικὴν ἀφροσύνη θεὸς ἀνθρωπίνῃ δέδωκεν T. 71 e 2 φθείρει δὲ ἡμᾶς ἀδικία καὶ ὕβρις μετὰ ἀφροσύνης, σφάζει δὲ δικαιοσύνη καὶ σωφροσύνη μετὰ φρονήσεως L. X 906 b 1.

App. : ἄνοια, παράνοια, παραφροσύνη.

App. et ass. : ἄγνοια, ἡλιθιότης.

Ass. : ὕβρις.

**ἄφρων** « *déraisonnable, insensé* » 1° adj. ; 2° subst. a) m. ; b) n.

1° ἄφρονεστέρα ἢ τούτου ... καρτερία La. 193 b 2 (cf. d 1) εἰ ἢ σώφρων (ψυχῇ) ἀγαθὴ ἐστίν, ἢ τούναντίον ... πεπονθυῖα ... ἢ ἄφρων τε καὶ ἀκόλαστος G. 507 a 7 (cf. c 6 Ph. 47 b 5 L. III 696 b 11) νοῦν ἔχοντι ὀλίγοι ἔμφρονες πολλῶν ἀφρόνων φοβερώτεροι B. 194 b 8 (cf. T. 86 b 6 Ep. 983 d 8) ψυχὴν ... τὴν μὲν φρόνιμον, τὴν δ' ἄφρονα So. 247 a 3 (cf. R. I 349 e 3) θάρρος καὶ φόβον, ἄφρονε συμβούλω T. 69 d 3 (cf. 86 d 1) θρασεῖς καὶ ἄδικοι καὶ ὕβρισται καὶ ἀφρονέστατοι L. I 630 b 7 (cf. Ph. 45 e 2) ἀνοητότατον ... καὶ ἀφρονέστατον Ep. 976 d 8 (cf. 982 d 5, 988 b 4) τὸ ... ἐν ἀταξίᾳ κινούμενον ἄφρον Ep. 982 a 8 (cf. d 7, 988 a 7).

2° a) τοὺς ... φρονίμους ἀγανακτεῖν ἀποθνήσκοντας πρέπει, τοὺς δὲ ἄφρονας χαίρειν Pd. 62 e 6.

b) τὸ ... ἄφρον τῆς διανοίας Phr. 265 e 4.

Adv. : ἀφρόνως (La. 193 c 9 Pr. 322 b 2 et 5).

App. et ass. : ἀνόητος.

Ass. : ἄδικος, ἀκόλαστος, θρασύς, ὕβριστής.

Ass. et opp. : ἔμφρων, σώφρων, φρόνιμος.

**ἀφυής** « *peu doué, inapte* » πρὸς ταύτην τὴν σκέψιν ἀφυής Pd. 96 c 2 (cf. Le. VII 338 d 7) νέου ψυχῆς μὴ ἀφυοῦς B. 218 a 7 τὸν μὲν εὐφυῇ πρὸς τι εἶναι, τὸν δὲ ἀφυῇ R. V 455 b 6 ἔμπειρος ... καὶ μὴ ἀφυής Pa. 133 b 8 οὐκ ἀφυεῖς ὄντας, δυστυχοῦντάς γε μὴν L. VIII 832 a 2\*.

Ass. et opp. : εὐφυής.

**ἄχαρις** « *ingrat* » (= « *désagréable* ») Phr. 265 d 1 Le. XIII 360 c 7\*.

Opp. : εὐχαρις.

**ἄχθηδών**, ἢ « *douleur* » ὑπερβαλλούσας ... τὰς ἡδονὰς τῶν ἀχθηδόνων L. V 734 a 6 (cf. Cra. 419 e 6)\*.

**ἄχραντος** « *immaculé* » τεκμήριον καθαρὸν καὶ ἄχραντον A. 114 a 1\*.

App. et ass. : καθαρός.

**ἀχρεῖος, ἄχρηστος** « *inutile* » ἀχρειότατον ὑπὸ γήρωις A. 122 b 2 (cf. R. II 371 e 8) χρήσιμον ἐξ ἀχρήστου ... ἐποίησεν R. III 411 b 2 (cf. VII 530 c 3).

App. : ἀσύμφορος.

Ass. et opp. : χρήσιμος.

**ἀψεύδεια**, ἢ « *sincérité* » τὴν ἀψεύδειαν καὶ τὸ ... μηδαμῇ προσδέχεσθαι τὸ ψεῦδος R. VI 485 c 4\*.

Ass. et opp. : ψεῦδος.

**ἀψευδεῖν** « *être sans erreur* » ἀψευδεῖν τε καὶ τὰ ὄντα δοξάζειν Thl. 199 b 8\*.

Opp. : ἀμαρτάνειν.

**ἀψευδής** « *vérace, infaillible* » ἀψευδὲς τὸ δαιμόνιον R. II 382 e 8 (cf. H. m. 369 c 5) αἰσθησις ... τοῦ ὄντος αἰεὶ ἐστίν καὶ ἀψευδές



Tht. 152 c 5 (cf. 160 d 1) σαφεῖ τε καὶ ἀψευδεῖ ... πράγματι  
L. XI 921 b 5.

Opp. : ψευδής.

**ἄψυχος** « sans âme » ou « vie », « inanimé » a) adj. ; b) subst. n.

a) πᾶν ... σῶμα, ὃ μὲν ἐξωθεν τὸ κινεῖσθαι, ἄψυχον · ὃ δὲ ἐνδοθεν  
αὐτῷ ἐξ αὐτοῦ, ἔμψυχον Phr. 245 e 6 (cf. So. 219 e 6, 220 a 2,  
227 b 8, 265 c 2 Po. 261 b 7, 292 b 12 T. 74 e 3 L. VI 782 c 8  
VIII 830 c 1 XI 931 a 2 e 2) σώματος ... ἀψύχου μεταβολή L. X  
896 b 8 (cf. 889 b 5 IX 873 e 6 XII 967 a 8 b 3 c 4 So. 227 a 3,  
265 c 2) ὡς εἰς ἄψυχον χθονίων βωμόν L. XII 959 d 1.

b) ψυχὴ πᾶσα παντὸς ἐπιμελεῖται τοῦ ἀψύχου Phr. 246 b 7  
ἀγαθὸν οὐδέν ... ἐστὶν τοῖς ἀψύχοις Le. VII 335 a 1.

Ass. et opp. : ἔμψυχος.

## B

**βάθος**, τό « profondeur » Παρμενίδης ... μοι ἐφάνη βάθος τι ἔχειν παντάπασι γενναῖον Thl. 183 e 8 ἐν μήκει καὶ πλάτει καὶ βάθει So. 235 d 9 ὕψη τε καὶ βάθη T. 44 e 1.

Ass. : μῆκος, πλάτος.

Ass. et opp. : ὕψος.

**βαθύς** « rassis » βαθύτερα ... καὶ πρῶτερα τρόπων ἦθη σύννομα ... προσαρμόττειν L. XI 930 a 6.

**βαίνειν** « marcher » (moralement) δς ... ἂν ἐκτὸς βαίνειν τούτων (= νόμων) Pr. 326 d 8 (cf. L. III 697 b 7 VII 793 c 1 Le. VII 330 e 3).

App. : ἵεναι (a), πορεύεσθαι.

**βακχεία**, ἡ « frénésie » κεκοινωνήκατε τῆς φιλοσόφου μανίας τε καὶ βακχείας B. 218 b 4 τὰς τε βακχείας καὶ πᾶσαν τὴν μανικὴν ἐμβάλλει χορείαν L. II 672 b 5 καταυλοῦσι τῶν παιδίων καθάπερ ἡ [AO : καθαπερεὶ Bury] τῶν ἐμφρόνων βακχειῶν Ἰασίς [F. H. Dale : ἰάσεις AO] L. VII 790 e 3 ὅση μὲν βακχεία τ' ἐστίν (p.-ē. adj. avec un ὄρχησις à tirer d'ὄρχησιν b 7) L. VII 815 c 2\*.

App. et ass. : μανία.

**βακχεύειν** « être pris de frénésie » καὶ βακχεύουσι καὶ κατεχόμενοι ὥσπερ αἱ βάκχαι ἀρύονται I. 534 a 3 βακχεύοντες καὶ ... κατεχόμενοι ὑφ' ἡδονῆς L. III 700 d 5\*.

App. : κορυθαντιᾶν.

Ass. : κατέχεσθαι.

**βαναυσία**, ἡ « artisanat », « travail de vilain » τὰς ψυχὰς συγκεκλασμένοι τε καὶ ἀποτεθρυμμένοι διὰ τὰς βαναυσίας R. VI 495 e 2 βαναυσία δὲ καὶ χειροτεχνία διὰ τί ... ὄνειδος φέρει ; R. IX 590 c 2 ἐπονείδιστος λεγομένη βαναυσία ἦθος ἀποτρέπει ἐλεύθερον L. V 741 e 4 (cf. 743 d 4)\*.

App. : χειρουργία (B. 203 a 6).

App. et ass. : χειροτεχνία.

**βάναυσος** (adj. et subst.) «artisan(al)», «vil» ὁ ... σοφὸς ... ἢ περὶ τέχνας ἢ χειρουργίας τινάς, βάναυσος B. 203 a 6 βάναυσοι αὗται αἱ τέχνηαι δοκοῦσιν εἶναι A. 131 b 7 (cf. R. VII 522 b 4 Tht. 176 d 1) τὴν δὲ εἰς χρήματα τείνουσαν (τροφὴν) ... βάναυσόν τ' εἶναι καὶ ἀνελεύθερον L. I 644 a 4 ὁ δὲ λαδῶν (σοφίαν) οὔτε βάναυσος οὔτ' ἡλίθιος ἔσται Ep. 976 d 3 οὐ ... διὰ βαναύσου φιλό- τητος ... διὰ δὲ ἐλευθέρας παιδείας κοινωνίαν Le. VII 334 b 5\*.

App. et ass. : ἀνελεύθερος.

Ass. et opp. : ἐλεύθερος.

Opp. : ἐλευθέριος.

**βάρος**, τό «roids» a) au pr. ; b) au fig.

a) βάρος οὐδὲν περιφέρειν δυναμένη Ep. 988 d 4.

b) τὸ τῶν τοιούτων νόμων ... βάρος L. XI 925 d 6 (cf. XII 945 b 7).

App. (a) : βαρύτης.

**βαρύνειν** «alourdir» ἡ τοιαύτη ψυχὴ βαρύνεται τε καὶ ἔλκεται πάλιν εἰς τὸν ὁρατὸν τόπον Pd. 81 c 7 ἐπὶ τὴν γῆν ῥέπων τε καὶ βαρύνων ὧ μὴ καλῶς ἢ τεθραμμένος Phr. 247 b 4 ὅταν ... λήθης τε καὶ κακίας πλησθεῖσα βαρυνθῇ, βαρυνθεῖσα δὲ πτερορρηγήσῃ τε καὶ ἐπὶ τὴν γῆν πέσῃ Phr. 248 c 8

Ass. : ἔλκειν, ῥέπειν.

**βαρύς** «lourd» (adj. et subst. n.) a) au pr. ; b) au fig.

a) κοῦφα καὶ βαρέα R. V 479 b 6 (cf. IV 438 c 2 VII 524 a 9-10 Tht. 178 b 4 Ph. 14 d 2) ἐν ... ὀξεῖ καὶ βαρεῖ Ph. 26 a 2 πυκνὰ καὶ βαρέα T. 53 a 1.

b) τὰ ... βαρύτερα καὶ [TW : om. BY] βραδύτερα Po. 307 c 1 κούφων ... λόγων βαρυτάτη ζημία L. IV 717 d 1.

Adv. : βαρέως (a) Tht. 189 d 2\* ; (b) Mx. 248 c 2\*, ass. et opp. à κούφως ; et βαρύ (a) T. 58 e 2\* ; sup. βαρύτατα (b) Cr. 43 c 8\*.

App. et ass. : (a) πυκνός ; (b) βραδύς.

Ass. et opp. : κούφος, ὀξύς.

**βαρύτης**, ἡ a) «pesanteur» ; b) le «grave» (en acoustique).

a) βαρύτητας κουφότητος L. X 897 a 7\*.

b) ὀξύτητα βαρύτητι σύμφωνον L. VII 812 d 7 (cf. Pr. 316 a 1 Tht. 163 c 1 Ph. 17 c 12)\*.

App. (a) : βάρος (a).

Ass. et opp. : (a) κουφότης ; (b) ὀξύτης (a).

**βασανίζειν** «éprouver» εὐρεῖν τούτων τινὰ τῶν λίθων ἢ βασανίζουσιν τὸν χρυσόν G. 486 d 5 (cf. R. III 413 e 1 VI 503 a 6) οὐ πρότερον αὐτὸν ἀφήσει Σωκράτης πρὶν ἂν βασανίσῃ ταῦτα La. 188 a 3 (cf. G. 487 e 1 Euth. 307 b 8 Tht. 203 a 1 Ph. 19 d 3) ὑπὸ Σωκράτους βασανίζεσθαι La. 188 b 5 βασανιεῖν ἱκανῶς ψυχῆς πέρι ὁρθῶς τε ζώσης καὶ μὴ G. 487 a 1 (cf. a 4) χρόνος ... ὃς δὴ δοκεῖ τὰ πολλὰ ... βασανίζειν B. 184 a 7 (cf. Ep. 987 a 6) βεδασα- νισμένος εἰς δικαιοσύνην R. II 361 c 6 (cf. III 413 e 7 VI 503 a 2

d 13 VII 539 e 6 L. XI 922 d 6) τῇ τοῦ διαλέγεσθαι δυνάμει βασανίζοντα R. VII 537 d 6 πάντα μεταστρέφοντα λόγον βασανίζειν Thl. 191 c 2 (cf. So. 237 b 2, 241 d 6) παιδιᾷ πρῶτον βασανιεῖ Po. 308 d 4 (cf. 290 c 4) τοὺς σμικρᾷ παιδείᾳ βασανισθέντας L. V 735 a 4 δυνατοὶ μὲν μαθεῖν, δυνατοὶ δὲ μνημονεῦσαι καὶ βασανίσαντες ... κρῖναι Le. II 314 b 1.

App. : ἀποπειρᾶσθαι, δοκιμάζειν, ἐλέγχειν, ἐξελέγχειν, ἐξετάζειν.  
**βάσανος**, ἡ « épreuve » οὐδὲν μοι δεῖ ἄλλης βασάνου G. 486 d 8 (τέc. 487 e 3) αὕτη τῶν βασάνων οὐκ ἐλαχίστη R. VII 537 b 5 μετὰ βασάνων ταῖς ἐψήσσει ... ἀφαιρεθέντα τὸν ... ἀκήρατον χρυσὸν εἶλεν ... ἰδεῖν Po. 303 e 3 τὴν ἀκριβεστάτην ... προσφέροντα βάσανον καὶ ἐξελέγχοντα Ph. 23 a 7 εἰ δέ τις τούτων ... βάσανον λαμβάνει T. 68 d 2 (cf. L. I 648 b 1, 650 a 3) τῆς ἐν οἴνῳ βασάνου L. I 649 d 9 (cf. 650 b 3) βάσανον ἱκανὴν ... δεδωκότας L. VI 751 c 8 βάσανον οὐχ εὐρήσειν τῶν τε ἀμεινόνων καὶ χειρόνων L. VIII 831 a 7 πάσαις βασάνοις χρώμεναι ἐλευθεραῖς L. XII 946 c 7 τούτων πάντων ... βάσανος ... σαφής L. XII 957 d 4 (cf. Ep. 991 c 5 Le. II 313 d 2 VIII 355 c 7).

App. : ἔλεγχος, πείρα (a).

**βασιλεύειν** « régner » νόησον ... βασιλεύειν τὸ μὲν νοητοῦ ... τόπου, τὸ δ' αὖ ὁρατοῦ R. VI 509 d 2 τυραννουμένης μὲν οὐκ ἔστιν ἀθλιωτέρα, βασιλευομένης δὲ οὐκ εὐδαιμονεστέρα R. IX 577 e 4.

Ass. et opp. : τυραννεῖν.

**βασιλεύς**, ὁ a) « roi » ; b) « le Roi ».

a) ἀηδέστατα ... ὁ τύραννος βιώσεται, ὁ δὲ βασιλεὺς ἡδιστα R. IX 587 b 10.

b) τρίτος τις ἀπὸ βασιλέως καὶ τῆς ἀληθείας R. X 597 e 2 ἐπειδὴ κατεῖδεν ἡμῶν ὁ βασιλεὺς L. X 904 a 6 περὶ τὸν πάντων βασιλέα πάντ' ἐστὶ Le. II 312 e 1 (cf. 313 a 1).

Ass. et opp. (a) : τύραννος (a).

**βασιλικός** a) adj. « royal » ; b) subst. f. (sous-entendu ἀρχή) « royauté ».

a) ἐν μὲν τῇ τοῦ Διὸς ἑρεῖς φύσει βασιλικὴν μὲν ψυχὴν, βασιλικὸν δὲ νοῦν ἐγγίγνεσθαι Ph. 30 d 1-2.

b) τυραννίδι ... βασιλικῇ Po. 291 e 5.

Ass. et opp. (b) : τυραννίς (a).

**βασκανία**, ἡ « mauvais œil » Pd. 95 b 5\*.

**βέβαιος** « ferme, solide » 1° adj. ; 2° subst. a) m. b) n.

1° ἐπὶ βεβαιωτέρου ὀχήματος ... διαπορευθῆναι Pd. 85 d 3 τῶν πραγμάτων οὐδενὸς οὐδὲν ὑγιὲς οὐδὲ βέβαιον Pd. 90 c 3 (cf. Mx. 245 c 7 Le. VI 322 d 4 X 358 c 3) ἀληθοῦς καὶ βεβαίου λόγου Pd. 90 c 8 (cf. Ph. 59 c 3 T. 37 c 1) φιλία βέβαιος γενομένη B. 182 c 6 (cf. 209 c 7 Mx. 244 a 2 Le. VI 322 d 4) οὐδὲν ... οὔτε βέβαιον οὔτε μόνιμον B. 184 b 3 (cf. Cra. 411 c 3 et à 2° b T. 29 b 6) οὐσίαν ἔχοντά τινα βέβαιόν ἐστι τὰ πράγματα Cra. 386 e 1 (cf. Thl. 180 b 1) βίος ... μέτριος καὶ βέβαιος R. V 466 b 7 τὰ

βέβαια ... ἦθη καὶ οὐκ εὐμετάβολα R. VI 503 c 9 (cf. c 6) μόνη ... ἡ τοιαύτη μάθησις βέβαιος R. VII 537 c 4 οὐδὲ βεβαίου τε καὶ καθαροῦς ἡδονῆς ἐγεύσαντο R. IX 586 a 6 (cf. Ph. 62 b 6) καλὰ τε καὶ βέβαια (ἀθλα) R. X 614 a 4 ὡς τι σαφές καὶ βέβαιον ... ἐσόμενον Phr. 275 c 7 (cf. Ph. 56 a 7) βέβαιον ... στάσιμον Thl. 180 b 1 πιστῶ καὶ βεβαίῳ χρῆσασθαι λόγῳ T. 49 b 5 ἀποδείξεις βεβαιωτάτας T. 91 e 1 φρόνησιν ... καὶ ἀληθεῖς δόξας βεβαίους L. II 653 a 8 (cf. T. 51 e 1) τὸ ... ἀνθρώπινον οὐ παντάπασιν βέβαιον Le. VI 323 b 3 ὄνομα ... οὐδὲν οὐδενὶ βέβαιον Le. VII 343 b 1.

2<sup>ο</sup> a) τοὺς ... βεβαιωτάτους καὶ τοὺς ἀνδρειωτάτους προαιρετέον R. VII 535 a 10.

b) τό τε βέβαιον καὶ τὸ καθαρὸν καὶ ἀληθές Ph. 59 c 3 (cf. T. 29 b 6).

Adv. : βεβαίως (— θεοσεβῆ L. XII 967 d 4 ; cf. II 657 a 7 Le. II 313 b 7 VII 343 b 3 et 6).

App. et ass. : μόνιμος, στάσιμος.

Ass. : ἀληθής, καθαρός, πιστός, σαφής, ὑγιής.

Ass. et opp. : εὐμετάβολος.

**βεβαιότης**, ἡ «fermeté, solidité» ἔχειν δοκεῖ σοι (τὰ πράγματα) αὐτὰ αὐτῶν τινα βεβαιότητα τῆς οὐσίας Cra. 386 a 3 (cf. Ph. 59 b 4 T. 49 d 8) κοσμίως μετὰ ἡσυχίας καὶ βεβαιότητος ... ζῆν R. VI 503 c 5 βεβαιότητα ... καὶ σαφήνειαν Phr. 277 d 8 τινα βεβαιότητα ἐν τοῖς τρόποις L. V 735 a 1 (cf. VII 790 b 4)\*.

Ass. : ἡσυχία, σαφήνεια.

**βεβαιοῦν** (à l'actif et au moyen) «affermir, établir» ἂ νοεῖς τῷ λόγῳ βεβαιῶσαι La. 194 c 5 (cf. 200 b 7 G. 489 a 6 R. IV 435 a 4) τὰς ... τοιαύτας ἀμφισθητήσεις ... βεβαιούμενοι ὡς οὐκ ἀληθεῖς οὕσας R. IV 437 a 4 (cf. 442 e 1 V 461 e 9 Thl. 169 e 2) βεβαιώσομεν δὲ τότε αὐτό, ὁπότεν σκεψώμεθα ἱκανῶς L. VII 799 e 1 (cf. d 3).

**βεβαίωσις**, ἡ «fixation» ἀληθῆ δόξαν μετὰ βεβαιώσεως Po. 309 c 7\* (cf. M. 98 a).

**βέβηλος** «profane» εἴ τις ἄλλος ἐστὶν βέβηλός τε καὶ ἄγροικος, πύλας ... τοῖς ὧσιν ἐπίθεσθε B. 218 b 6\* (parodie du fr. orphique 334 Kern : ... θύρας δ' ἐπίθεσθε βέβηλοι).

**βέλτιστος** sup. δ'ἀγαθός 1<sup>ο</sup> adj. «excellent», «le meilleur» a) moralement ; b) pour exprimer la finalité ; 2<sup>ο</sup> subst. n. a) «le meilleur» (de l'âme ou de l'homme) ; b) «le meilleur, le mieux» α) moralement ; β) «le plus utile» ; c) «le meilleur» (finalité).

1<sup>ο</sup> a) ἐαυτὸν παρασκευάζειν ὅπως ἔσται ὡς βέλτιστος Ap. 39 d 8 (cf. Pr. 325 d 1 G. 502 e 4, 503 a 8, 513 e 2 et 6, 520 e 3, 521 a 4, 526 d 7 B. 218 d 2 L. IV 707 d 4) ὑπὸ τῶν ἡδονῶν ἡττᾶσθαι καὶ οὐ πράττειν ... τὰ βέλτιστα, ἐπεὶ γινώσκειν γε αὐτὰ Pr. 353 a 1 αἰεὶ διαμάχεσθαι λέγοντα τὰ βέλτιστα, εἴτε ἡδῖω εἴτε ἀηδέστερα ἔσται G. 503 a 10 πρὸς ἔρωτα ... τοῦ βελτίστου βίου Le. VII 339 e 5.

b) ὁ πῃ βέλτιστόν ... ἐστὶν ... εἶναι Pd. 97 c 7 (cf. 98 a 6) τὴν

δὲ τοῦ ὡς οἶόν τε βέλτιστα αὐτὰ τεθῆναι δύναμιν Pd. 99 c 1 χειρίστη (πολιτεία) ... βελτίστη Po. 303 a 8.

2° a) τὴν ... ἐπαναγωγὴν τοῦ βελτίστου ἐν ψυχῇ πρὸς τὴν τοῦ ἀρίστου ἐν τοῖς οὖσι θέαν R. VII 532 c 5 (cf. IX 572 a 1, 590 c 4 X 603 a 4, 605 b 2, 606 a 7 T. 70 b 9) καταδουλοῦται τὸ βέλτιστον ἑαυτοῦ τῷ μοχθηροτάτῳ R. IX 589 d 8 (cf. 590 e 5, 591 a 1 X 604 d 5).

b) α) τοῦ ἡδέος στοχάζεται ἀνευ τοῦ βελτίστου G. 465 a 2 πρὸς τὸ βέλτιστον βλέπων G. 502 a 4 (cf. e 2, 503 d 6 R. V 457 b 2) τρέποντα εἰς τὸ βέλτιστον L. VI 783 a 5.

β) τὸ ... ἄριστον ... περιλαβὼν τὸ βέλτιστον ἐπιτάττειν Po. 294 d 1 παρὰ τὰ γεγραμμένα τό γε βέλτιστον ποιητέον Po. 301 c 2.

γ) οὐδὲν ἄλλο σκοπεῖν ... ἀλλ' ἢ τὸ ἄριστον καὶ τὸ βέλτιστον Pd. 97 d 3 (cf. c 7) τὸ ἐκάστῳ βέλτιστον ... καὶ τὸ κοινὸν πᾶσιν Pd. 98 b 2 ἐν' ... εἰδείην τὸ βέλτιστον καὶ τὸ χεῖρον Pd. 98 b 5 ὑπὸ δόξης φερόμενα τοῦ βελτίστου Pd. 99 a 2 (cf. a 9) τῶν γιγνομένων τὰ πλεῖστα εἰς τὸ βέλτιστον ἄγειν T. 48 a 3.

Adv. : βέλτιστα (Pd. 97 c 5, 99 c 1 R. IV 431 c 7 X 604 c 7 Ep. 983 b 7).

App. et ass. : ἄριστος.

Ass. et opp. : (1° b) χεῖριστος ; (2° c) χείρων.

**βελτίων** cp. d'ἀγαθός « meilleur » 1° adj. a) au sens d'un progrès moral ; b) « plus avantageux, préférable » ; 2° subst. a) m. ; b) n. « le (un) mieux ».

1° a) ὡς βελτίους ἐσομένους Pr. 316 c 8 (cf. G. 505 b 5 M. 86 b 9 B. 185 b 3) ἔσται ... σοι ... ἀπιέναι οἴκαδε βελτίονι γεγενότι Pr. 318 a 8 (cf. b 4 d 3) συνὼν αὐτῷ βελτίων ἔσται καὶ ἐπιδώσει Pr. 318 c 2 (cf. c 3 et 7) αὐτοὶ ἀγαθοὶ ὄντες οὐδένα πώποτε βελτίῳ ἐποίησαν Pr. 320 b 3 (cf. 324 d 6) ἔωσπερ ἂν κολαζόμενος βελτίων γένηται Pr. 325 a 8 (cf. G. 477 a 7, 525 b 1 L. VI 784 d 1) εἰ ... βελτίους ἔσονται ἢ χείρους ... οὐδὲν φροντίζουσιν G. 503 a 1 βελτίους ἐποίει τοὺς πολίτας ἀντὶ χειρόνων G. 515 d 5 (cf. M. 92 e 5 B. 210 c 2 R. X 600 c 3) ἐπιθυμίας δὲ ἐπιθυμιῶν ... βελτίους χειρόνων R. VIII 554 e 2 ἵνα βελτίους τε καὶ εὐδαιμονέστεροι ἀντὶ χειρόνων καὶ ἀθλιωτέρων γινώμεθα R. X 606 d 6 ἡδονῆς ... νοῦς ... βελτιόν τε καὶ ἄμεινον Ph. 66 e 4.

b) ἐπειδὴ Ἀθηναίοις ἔδοξε βέλτιον εἶναι ἐμοῦ καταψηφίσασθαι ... καὶ ἐμοὶ βέλτιον αὐτὸ δέδοκται ... καθῆσθαι Pd. 98 e 1-2.

2° a) τὸν χείρῳ τῶν βελτιόνων ἐπιστατεῖν Pr. 338 b 7 (cf. G. 488 b 5) ἀεὶ εἶναι παρὰ τῷ αὐτοῦ βελτίονι (= Dieu) Pd. 62 e 3.

b) ἀεὶ ἐπὶ τὸ βέλτιον ἐπιδιδόναι Pr. 318 a 9 ὡς τὸ κρεῖττον ... καὶ βέλτιον ταυτὸν ὅν G. 488 c 6 (cf. d 2-3) ἂν ... τις ... βιάζεται τὸ βέλτιον Po. 296 b 1 (cf. παρὰ τὰ γεγραμμένα τὸ βέλτιον b 6) τῶν ... νῦν παρόντων ἐπὶ τὸ βέλτιον μεταβολάς L. V 732 d 2.

Adv. : βέλτιον (εἴτε βέλτιον εἴτε χεῖρον G. 501 c 1 ; cf. R. I 344 e 5) ; βελτιόνως R. VI 484 a 5\*.

App. : κρείττων (ass. G. 484 c 2, 490 b 7), λφών.

App. et ass. : ἀμείνων.

Ass. : εὐδαίμων.

Ass. et opp. : χείρων.

**βία**, ἡ « violence, contrainte » οὐχ ὑπὸ πειθοῦς ἀλλ' ὑπὸ βίας πεπαιδευμένοι R. VIII 548 b 7 (cf. Po. 304 d 4) τὴν τοιαύτην πειθῶ καὶ ἅμα βίαν εἰληφότι L. IV 711 c 5 (cf. 718 b 2, 722 b 7 c 2) ῥώμῃ τινὶ μεγάλῃ καὶ βίᾳ L. VII 814 a 7.

App. : ἀνάγκη.

App. et ass. : ῥώμη (a).

Ass. et opp. : πειθῶ.

**βιάζεσθαι** a) « violenter, forcer » ; b) « établir de force ».

a) εἰ πείθοιμι ὑμᾶς καὶ τῷ δεῖσθαι βιαζοίμην Ap. 35 d 3 (cf. Cr. 51 c 2) πείθοντες καὶ βιαζόμενοι G. 517 b 7 (cf. R. II 365 d 5 VI 488 d 3 Po. 296 b 1 L. VI 753 a 4) βιάζεσθαι φασκόντων εἶναι τὸ δικαιοτάτον δ τί τις ἂν νικᾷ βιαζόμενος L. X 890 a 4 οὐκ ἔρχομαι συμβουλεύσω, βιασόμενος δέ Le. VII 331 b 7.

b) τὸ ... μὴ ὄν ὥς ἔστι So. 241 d 6 (cf. 246 b 8).

App. : (a) ἀναγκάζειν ; (b) διυσχυρίζεσθαι, ἰσχυρίζεσθαι (b).

Ass. et opp. (a) : πείθειν.

**βίαιος** « violent », « imposé par la force » πρὸς πατέρα ... βιαιόν τι πράξαντες Pd. 113 e 8 βιαίους ἢ ἐκουσίας πράξεις R. X 603 c 6 (cf. III 399 a 7 b 3 c 1 Po. 276 d 11 e 7, 291 e 1, 292 a 7) ἐκόντων ἀρχὴν ἀλλ' οὐ βίαιον L. III 690 c 3 τὰ βίαια καὶ ἀκούσια λέγωμεν L. IX 865 a 3 (cf. 874 d 6).

Adv. : βιαίως (Po. 291 e 10, ass. et opp. à ἐκουσίως).

Ass. : ἀκούσιος (dans les dern. ex., qui distinguent entre les deux adj.).

Ass. et opp. : ἐκούσιος.

**βίος**, ὁ « vie, mode de vie » εἰ ἡδέως βιούς τὸν βίον τελευτήσκειν Pr. 351 b 7 ἀντὶ τοῦ ἀπλήστως καὶ ἀκολάστως ἔχοντος βίου τὸν κοσμίως καὶ ... ἐξαρκούντως ἔχοντα βίον ἐλέσθαι G. 493 c 7-8 (cf. d 6, 494 a 2) τὸν βίον τὸν ἐν φιλοσοφίᾳ G. 500 c 7 (cf. d 2) εἰ ... βίον ἐξευρήσεις ἀμείνω τοῦ ἄρχειν R. VII 520 e 4 (cf. 521 b 1 et 9) τὸν κολακεύοντα (βίον) R. VII 538 e 8 ἀγαθοῦ τε βίου καὶ κακοῦ R. IX 578 c 8 (cf. X 618 d 8) τίς τούτων τῶν βίων ἡδιστος R. IX 581 c 11 πρὸς ἀρετὴν βίου R. X 618 c 8 εἴπερ ... ἡμῶν ὁ βίος ἔσται καὶ ὅπως οὖν ποτε βίος Ph. 62 c 4-5 (cf. L. VII 807 d 1 Le. VII 328 a 5) χωλὴν τοῦ βίου διαπορευθεὶς ζωὴν T. 44 c 3 τὸν μετὰ τὸν ἐνθάδε βίον L. XII 959 c 3 ἢ τινα μακράκινα βίον ... ζωῆς Ep. 982 a 2.

App. : διαγωγὴ, δίκαια, ἡθῆ.

App. et ass. : ζωή.

Opp. : θάνατος (dont l'antonyme est plutôt ζωή).

**βιοῦν**, forme attique (cf. Eurip. fr. 238 N<sup>o</sup>) mais non attestée chez Platon : v. ζῆν.

**βιωτός** «qui mérite d'être vécu, qui vaut la peine de vivre» ὁ δ' ἀνεξέταστος βίος οὐ βιωτός ἀνθρώπων Ap. 38 a 5 ἄρα βιωτὸν ἡμῶν ; Cr. 47 d 9 (cf. e 4 et 7 B. 211 d 2, 216 a 1 R. IV 445 a 7 b 1 L. IX 874 d 3 Le. VII 340 c 4)\*.

Opp. : ἄβιος, ἀβίωτος.

**βλαβερός** «nuisible, dommageable» (a) adj. ; b) subst. n.

a) βλαβερὰ καὶ κακοῦργος La. 192 d 2 (cf. d 5) ἀγαθὰ μὲν αἱ ὠφέλιμοι (ἡδοναί), κακὰ δὲ αἱ βλαβεραὶ G. 499 d 1 (cf. M. 88 c 1 et 10 d 1) βλαβερὸν γε καὶ ζημιῶδες Gra. 417 d 8 ἡ ... ἐπιθυμία ... βλαβερὰ μὲν σώματι, βλαβερὰ δὲ ψυχῇ R. VIII 559 b 10-11.

b) τὸ μὲν ὠφέλιμον καλόν, τὸ δὲ βλαβερὸν αἰσχρόν R. V 457 b 6.

Adv. : βλαβερῶς (Ch. 164 c 1 et Ly. 221 b 1, ass. et opp. à ὠφελίμως).

App. et ass. : ζημιώδης, κακοῦργος.

Ass. et opp. : ὠφέλιμος.

Opp. : κερδαλέος, λυσιτελής.

**βλάβη**, ἡ «tort, dommage» ὠφελίας τε καὶ βλάβας R. I 332 d 6 (cf. H. M. 284 d 1 Phr. 237 d 2, 274 e 9) βλάβη ... καὶ ... κακουργία R. IV 434 c 2 τὰς βλάβας πάσας ἀδικίας τιθεῖς L. IX 861 e 6 πρὸς τε ἀδικίαν καὶ βλάβην L. IX 862 b 6 (cf. 863 a 5) τὰς ... ἀδίκους ... βλάβας καὶ κέρδη L. IX 862 c 6 ἀκούσιον ἀδικίαν τὴν ... βλάβην L. IX 864 a 8 μετὰ τῶν ἄλλων ζημιῶν ἐκτίνειν ... τὴν βλάβην L. IX 878 c 8.

App. : ζημία 2°.

App. et ass. : ἀδικία, κακουργία.

Ass. : ζημία 1°.

Ass. et opp. : κέρδος, ὠφελία.

Syn. : βλάβος, λῶβη.

**βλάβος**, τό «dommage» (matériel) τὸ ... βλάβος ἀποτινέτω L. VIII 843 c 7 (cf. d 2, 844 d 2 VI 767 e 5 IX 868 a 5, 877 b 2, 878 c 1, 879 b 1 XI 915 a 2).

Syn. : βλάβη, λῶβη.

**βλακικός** «mou» δξύτερα μὲν αὐτὰ ... σκληρότερα φαινόμενα ... μανικὰ λέγοντες, τὰ δὲ ... μαλακώτερα δειλὰ καὶ βλακικά Po. 307 c 2 (cf. L. I 637 c 1).

App. et ass. : δειλός, μαλακός.

Ass. et opp. : σκληρός.

Syn. : βλάξ.

**βλάξ** «lâche» πάνυ με ἡγοῦ βλάξα εἶναι G. 488 b 1\*.

Syn. : βλακικός.

**βλάπτειν** «nuire, porter préjudice» (à) οἶει τι βλαδῆσθαι ... ; οὐδαμῶς, ἀλλὰ καὶ ... ὀνήσθαι A. 120 d 4 (cf. H. m. 373 a 5) οὐκ ἐμὲ μείζω βλάψετε ἢ ὑμᾶς αὐτοὺς Ap. 30 c 8 (cf. d 1) ὠφελεῖν ἢ βλάπτειν τὸν τελευτήσαντα Pd. 107 d 4 (cf. Pr. 314 b 3 R. I 332 e 4) ὁμοίως δίκαιον ἀδίκῳ βλάψειν ἐπαγωγαῖς τισιν καὶ κατα-



δέσμοις R. II 364 c 4 τὸ μὲν ... βλέπτειν ... ἀνθρώπου παντός, τὸ δ' ἐπωφελεῖν οὐδαμῇ ἅπαντος L. VIII 843 c 4.

App. : ἀδικεῖν.

Ass. et opp. : ἐπωφελεῖν, ὀνινάναι, ὠφελεῖν.

Opp. : λυσιτελεῖν.

Syn. : λωβᾶσθαι.

**βλασφημεῖν** 1<sup>ο</sup> «blasphémer»; 2<sup>ο</sup> «maudire».

1<sup>ο</sup> ἵνα μὴ ... εἰς θεοὺς βλασφημῶσιν R. II 381 e 5 βλασφημοὶ πᾶσαν βλασφημίαν L. VII 800 c 1 μὴ βλασφημεῖν, εὐφημεῖν δὲ ἀεί L. VII 821 d 2.

2<sup>ο</sup> κακῶς ἀλλήλους βλασφημοῦντες λέγουσιν L. XI 934 e 1\*.

Ass. et opp. : εὐφημεῖν.

**βλασφημία**, ἡ «blasphème» πᾶσαν βλασφημίαν τῶν ἱερῶν καταχέουσιν L. VII 800 d 1 (cf. c 1)\*.

Opp. : εὐφημία (a).

**βλέπειν** «regarder» (vers) πρὸς τί βλέπων A. 107 e 9 (cf. 120 b 6 La. 197 e 3 G. 503 d 8 Cra. 389 a 5 b 2 d 6 R. I 342 e 10, 343 b 3 IV 421 b 4 et 6 V 477 d 1) κάτω βλέπειν εἰς ἀνθρώπων πραγματείας R. VI 500 b 9 πρὸς τὴν ἰδέαν βλέπων R. X 596 b 7 (cf. L. XII 965 c 3) ἐκεῖσε βλέπειν R. X 611 d 7 (cf. Thl. 175 a 2 So. 232 a 5, 247 d 3 L. I 632 e 6) ὄρνιθος δίκην βλέπων ἄνω Phr. 249 d 8 (cf. Le. VII 348 a 1) πρὸς τὸ κατὰ ταῦτά ἔχον βλέπων T. 28 a 7 εἰς ἄλλα ... βλέψας T. 55 d 6 (cf. L. I 625 e 2, 630 c 4 d 6, 631 d 4 et 6 XII 962 d 8 e 5 et 9, 965 d 6) εἰς τὸ πᾶν συντείνει βλέπον ἀεί L. X 903 c 2 (cf. e 5 III 688 b 1 XI 922 e 3, 923 b 6) μὴ πρὸς πολλὰ στοχαζόμενον, ἀλλ' εἰς ἓν βλέποντα L. XII 962 d 4 (cf. 963 a 3 b 1 et 9 Ep. 992 a 1).

App. : ἀποβλέπειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 169), ἀφορᾶν, ὁρᾶν 2<sup>ο</sup>, σκοπεῖν 2<sup>ο</sup>.

App. et ass. : στοχαζέσθαι 1<sup>ο</sup>, συντείνειν 2<sup>ο</sup> b.

**βοήθεια**, ἡ «secours, défense» αὕτη ... τῆς βοηθείας [F : τις βοήθεια BTPWf ἡ βοήθεια Cobet Theiler] ἑαυτῷ ... κρατίστη G. 522 d 2 ἰὼν ἐπὶ τὴν τῷ δικαίῳ (AF : τῶν δικαίων F<sup>3</sup> W) βοήθειαν R. VI 496 d 1 βοήθεια γίγνεται ἂν μυρία μυρίοις Ep. 975 e 1.

**βοηθεῖν** «secourir, aider» τῷ θεῷ βοηθῶν Ap. 23 b 7 οὐχ οἷός τ' εἶμι βοηθῆσαι ... ἑμαυτῷ G. 508 c 6 (cf. 509 b 5 et 8 c 9, 522 c 6 d 4 Euth. 273 c 8) πρᾶως ἐδοθήει τῷ λόγῳ Pd. 88 e 2 (cf. e 3) ἂν μὴ τις ... βοηθήσας θεῶν τύχη R. VI 492 a 5 ταύτη μοι βεδοθημένον ἐγεγόνει φιλοσοφία Le. VII 347 e 6 (cf. R. II 368 c 1) ὁ δυνάμενος ... τιμωρεῖν ... βοηθεῖ L. V 729 e 7 (cf. B. 179 e 6).

App. et ass. : τιμωρεῖν.

**βόρβορος**, ὁ «bourbier» ὃς ἂν ἀμύητος ... εἰς "Αἰδου ἀφίκηται ἐν βορβόρῳ κείσεται Pd. 69 c 5 πηλὸς ἀμήχανος καὶ βόρβοροι («lagunes») Pd. 110 a 6 τῷ ὄντι ἐν βορβόρῳ βαρβαρικῷ τινι R. VII 533 d 1\*.

App. et ass. : πηλός.

**βούλεσθαι** 1<sup>ο</sup> « souhaiter, préférer » ; 2<sup>ο</sup> « vouloir dire ».

1<sup>ο</sup> ἔάν βούλῃ σύ, ὦ Σώκρατες. — Οὐ καλῶς λέγεις, ὦ Ἀλκιβιάδης. — Ἄλλὰ πῶς χρὴ λέγειν ; — "Οτι ἔάν θεὸς ἐθέλῃ A. 135 d 3 εἰμι δὲ ἐπὶ τῷ βουλομένῳ [ἐ. τ. β. BTW Oxy. : secl. Morstadt Burnet Wilamowitz Theiler] ὥσπερ οἱ ἄτιμοι τοῦ ἐθέλοντος, ἄν τε τύπτειν βούληται ... G. 508 c 8-d 1 (οὐ les distinctions de Wilamowitz II 374 favoriseraient plutôt le maintien d'ἐπὶ τῷ βουλομένῳ) εἰ δὲ βούλει, σοὶ ἐγὼ ... ἐθέλω λόγον λέξαι G. 522 e 5 φημι ... τοὺς τυράννους ... οὐδὲν ... ποιεῖν ὧν βούλονται G. 466 e 1 (cf. 467 a 10 b 2, 468 e 6) τὰ γὰρ ἀγαθὰ βουλόμεθα ... τὰ δὲ μήτε ἀγαθὰ μήτε κακὰ οὐ βουλόμεθα G. 468 c 6-7 (cf. M. 78 a 6, 9-10 b 1, 3, 6 L. V 733 a 9-b 5 c 4 et 6 d 1 et 4) βούλεται ... τοῦτο ... εἶναι οἷον ἄλλο τι Pd. 74 d 8 τὸ ἐθέλειν καὶ τὸ βούλεσθαι R. IV 437 b 8.

2<sup>ο</sup> ἱκανῶς δηλοῖ δ βούλεται ὁ « Ἀτρεὺς » Cra. 395 b 8 ἔν' ἡ σαφέστερον δ μοι δοκεῖ βούλεσθαι Γλαύκων R. II 362 e 4 τί ... βούλεται ... ὁ μῦθος Thl. 156 c 3 μὴ ... γινώσκων τὴν οὐσίαν τί ποτε βούλεται L. II 668 c 6.

App. : (1<sup>ο</sup>) ἐπαυμεῖν (cf. M. 78 a 10-11), ἐφίεσθαι, ὀρέγεσθαι ; (2<sup>ο</sup>) νοεῖν 4<sup>ο</sup>, φράζειν 1<sup>ο</sup>.

App. et ass. : ἐθέλειν.

Opp. : ἀβουλεῖν.

**βουλεύεσθαι** « délibérer, décider » βουλεύου, μᾶλλον δὲ οὐδὲ βουλεύεσθαι ἔτι ὥρα, ἀλλὰ βεβουλευῆσθαι Cr. 46 a 4-5 (cf. 49 d 6) ὡμολογησθαι τί ποτ' ἔστιν περὶ οὗ βουλευόμεθα La. 185 b 10 μετ' ἐμοῦ κοινῇ βουλεύεσθαι M. 91 a 1 βουλεύεσθαι περὶ τὸ γεγονός R. X 604 c 5 βουλευέσθωσαν ὥς ... οὐχ ἔξουσιν L. VI 762 e 10 ὅταν ψυχὴ τὸ ἀριστον ... βουλεύσῃται Ep. 982 c 1 (cf. c 4 et 8).

**βούλημα**, τό « dessein, résolution » ἀλλήλων καταφρονεῖν ὀρώντας τὰ ἀλλήλων βουλεύματα Cr. 49 d 5 τοῖς ... τῶν παιδικῶν βουλεύμασιν τε καὶ λόγοις οὐχ οἷός τ' εἶ ἐναντιοῦσθαι G. 481 e 5 τὰ τῶν πολέμων ... βουλεύματα R. I 334 a 2.

App. : βουλή.

**βουλή**, ἡ « délibération, avis » μία δὲ βουλή Cr. 46 a 6 περὶ ὧν νῦν ἡ βουλή ἡμῖν ἔστιν Cr. 47 c 11 (cf. 49 d 3 La. 185 c 6 d 6) τὸ βελτίστη βουλῇ βεβουλευμένον Ep. 982 c 4.

App. : βούλημα.

**βούλημα**, τό « intention » τὸ βούλημα ... τῆς κρίσεως Ph. 41 e 2 λόγον τινα πρέποντα τοῖς βουλήμασιν ὑποθέσθαι T. 26 a 6 τὸ τοῦ νομοθέτου βούλημα L. VI 769 d 2 (cf. VII 802 c 2)\*.

App. : βούλησις (cf. Ph. 41 e 2 et 7), εὐχὴ 2<sup>ο</sup>.

**βούλησις**, ἡ « intention, désir » δύναμιν ἢ βούλησιν ; G. 509 d 2 τὴν βούλησιν καὶ τὸν ἔρωτα τοῦτον ... τάγαθὰ βούλεσθαι ... εἶναι ἀεὶ B. 205 a 5 τὴν γε ὀρθότητα τῆς βουλήσεως L. II 668 c 8 ἐπεσθαι πάντα τῇ ἑαυτοῦ βουλήσει, τὴν βούλησιν δὲ ... τῇ ἑαυτοῦ φρονήσει L. III 687 e 7 (cf. 688 c 1 IX 863 e 3) ἡ βούλησις τῆς αἰρέσεως

τῶν βίων L. V 734 c 1 (cf. 733 b 8 Ph. 41 e 7) ἀφῆκε ταῖς βουλή-  
σεσιν ἐκάστων ... τὰς αἰτίας L. X 904 c 1 (cf. d 6) ἀποπληρῶν ...  
τὰς βουλήσεις L. XI 932 b 3 (cf. Le. VII 336 c 4) ταῖς ... βουλή-  
σεσιν καὶ ἐπιθυμίαις ... ὑπηρετοῦντας Le. VII 331 a 2.

App. : βούλημα, εὐχή 2°.

App. et ass. : ἐπιθυμία.

**βουλευτός** «souhaité» (subst. n.) τὸ βουλευτόν τε καὶ ἐκούσιον  
ἀδούλητόν τε καὶ ἀκούσιον L. V 733 d 8\*.

App. et ass. : ἐκούσιος.

Ass. et opp. : ἀδούλητος.

**βραδύς** «lent» 1° adj. a) au pr. ; b) au fig. ; 2° subst. a) m. (au  
fig.) ; b) n. α) au pr. ; β) au fig.

1° a) ὅσοι φθόγγοι ταχεῖς τε καὶ βραδεῖς T. 80 a 3 (cf. Ep. 986 e 5).

b) θάττους ... ἤθεσι πρὸς βραδυτέρους καὶ βραδυτέρους πρὸς  
θάττους ... πορεύεσθαι L. VI 773 c 6.

2° a) ἥττων ... βραδὺς ἀγχίνου Phr. 239 a 4.

b) α) ἐν ... ταχεῖ καὶ βραδεῖ Ph. 26 a 2 (cf. B. 187 b 7).

β) λέγοντες τὰ ... βαρύτερα καὶ βραδύτερα καὶ μαλακώτερα δειλὰ  
καὶ βλακικὰ Po. 307 c 1.

Adv. : βραδέως Ch. 159 e 3, 5, 6, app. et ass. à ἡσυχῇ, ass.  
et opp. à ταχέως et à σφόδρα ; Pr. 336 a 5, ass. et opp. à ταχύ ;  
cp. βραδύτερον (Tht. 190 a 3, ass. et opp. à ὀξύτερον ; Ph. 17 a 2,  
ass. et opp. à θαττον) ; sup. βραδύτατα (T. 39 b 1).

App. : ἡσύχιος, ἡσυχος.

App. et ass. : βαρύς, βλακικός, δειλός, μαλακός.

Ass. et opp. : ἀγχίνους, ταχύς.

Opp. : ὀξύς.

**βραδυτής**, ἡ «lenteur» τὰ τοῦ τάχους τε καὶ τῆς ὀξύτητος καλλίω  
φαίνεται ἢ τὰ τῆς βραδυτητός τε καὶ ἡσυχιότητος Ch. 160 b 5  
τάχος καὶ βραδυτήτα G. 496 b 7 (cf. Tht. 156 c 8 L. X 893 d 4)  
τὸ ὃν τάχος καὶ ἡ οὖσα βραδυτής R. VII 529 d 2.

App. et ass. : ἡσυχιότης.

Ass. et opp. : ὀξύτης, τάχος.

**βραχυλογία**, ἡ «concision» καὶ ἐν μακρολογίᾳ καὶ ἐν βραχυλογίᾳ  
οἶός τ' εἶ συνουσίας ποιεῖσθαι Pr. 335 b 8 (cf. a 3 G. 449 c 5)  
βραχυλογία τις λακωνική Pr. 343 b 5 (cf. Phr. 269 a 7, 272 a 4)  
προτιμᾶν βραχυλογίαν μᾶλλον ἢ μῆκος L. X 887 b 3\*.

App. : βραχύτης.

Ass. et opp. : μακρολογία, μῆκος.

**βραχυλόγος** «concis» τὴν πόλιν ... ἡμῶν Ἕλληνας ὑπολαμβάνου-  
σιν ὥς ... ἐστὶ ... πολυλόγος, Λακεδαιμόνα δὲ ... βραχυλόγον  
L. I 641 e 7 (cf. G. 449 c 7)\*.

Ass. et opp. : πολυλόγος.

Opp. : μακρολόγος.

**βραχύς** «court, bref» τὰς ἀποκρίσεις ... βραχυτέρας ποιεῖ Pr. 334 d 5  
(cf. d 6 et 7, 336 a 7 G. 449 c 2, 465 e 5) εἰς βραχύ τε καὶ μακρόν

R. III 400 b 7 ῥάων καὶ βραχυτέρα ... ὁδός Phr. 272 c 1 (cf. Po. 277 e 6).

Adv. : βραχύ (T. 48 c 1), βραχέως (Thl. 147 c 3) ; cf. βραχύτερον (Po. 275 a 5).

App. et ass. : ῥάδιος.

Ass. et opp. : μακρός.

**βραχύτης**, ἡ « brièveté » μήκους τε πέρι καὶ βραχύτητος Po. 283 c 11 (cf. R. III 400 b 9)\*.

App. : βραχυλογία.

Ass. et opp. : μῆκος.

**βραχυχρόνιος** « éphémère » T. 75 c 1\*, ass. et opp. à πολυχρόνιος.

Syn. : ὀλιγοχρόνιος.

**βυθός**, ὁ « abîme » Pa. 130 d 7 (βυθὸν BW L.-S.-J. : ἄβυθον TY Diès).

**βωμολοχία**, ἡ « bouffonnerie » δόξαν βωμολοχίας [A<sup>8</sup> F : βωμολογίας Chambry] R. X 606 c 7\*.

**βωμός**, ὁ « autel » βωμούς ... ἰδρύεσθαι Pr. 322 a 5 (cf. L. X 910 a 4 b 2) ἱερὰ ... καὶ βωμούς B. 189 c 7 (cf. Euth. 302 c 4 [TW : βωμοὶ καὶ om. B] L. VII 800 b 9) ἀγάλματα καὶ βωμούς καὶ ναοὺς L. V 738 c 7 (cf. VII 814 b 5) ἐπὶ τὸν τοῦ θεοῦ βωμόν L. VI 753 c 2 (cf. 782 c 6).

Ass. : ἄγαλμα, ἱερόν, νεώς.

## Γ

**γαλήνη**, ἡ «calme» 1° physique ; 2° moral.

1° νηνεμίας τε καὶ γαλήνας Tht. 153 c 6 (cf. B. 197 c 5) τῶν σεισμῶν γαλήνης ἐπιλαβόμενος Po. 273 a 6 (cf. T. 44 b 4) εὐδιεινὴν γαλήνην παρασχών L. XI 919 a 4.

2° γαλήνην τούτων (= ἡδοναῖς καὶ λύπαις a 4) παρασκευάζουσα Pd. 84 a 6 γαλήνην ἡσυχίαν τε ἐν τῇ ψυχῇ φαίνεσθαι ἀπεργασαμένη L. VII 791 a 3.

App. et ass. : (1°) νηνεμία ; (2°) ἡσυχία.

**γαστριμαργία**, ἡ «gloutonnerie» Pd. 81 e 5 Phr. 238 b 1 T. 73 a 6\*.

**γελοῖος** (adj. et subst. n.) a) «ridicule» ; b) «risible».

a) τί ... γελοϊότατον αὐτῶν ὄρες ; R. V 452 a 10 αἰσχροῖα ... καὶ γελοῖα R. V 457 c 7 (cf. d 7, 9, 10) ἄνευ ... γελοίων τὰ σπουδαῖα ... μαθεῖν ... οὐ δυνατόν L. VII 816 d 9.

b) οὐ τι μὴ γελοῖα εἶπω ... ἀλλὰ μὴ καταγέλαστα B. 189 b 8. Adv. : γελοῖως (Cr. 53 d 5).

Ass. et opp. : (a) σπουδαῖος (b) ; (b) καταγέλαστος.

Syn. (a) : καταγέλαστος.

**γένεσις**, ἡ 1° «génération, genèse, formation» : a) d'un être ; b) d'une notion ; 2° «(le) devenir».

1° «génération» a) κατὰ ζώων πάντων καὶ φυτῶν καὶ συλλήβδην ὅσαπερ ἔχει γένεσιν Pd. 70 d 9 μεταξὺ ἀμφοτέρων πάντων τῶν ἐναντίων δυοῖν ὄντων δύο γενέσεις Pd. 71 a 9 (cf. b 8 c 4 et 7 d 1 e 3, 6, 8, 72 b 2, 103 a 8 b 9) ἐκ τῶν τεθνεώτων ἂν εἴη γένεσις εἰς τοὺς ζῶντας ... τὸ ἀναβιώσκεισθαι Pd. 71 e 10 εἰς τὰς τῶν ζώων γενέσεις Pd. 113 a 5 (cf. L. X 904 a 10) γενέσεις καὶ θεῶν καὶ ἡρώων I. 531 c 8 (cf. Ep. 981 a 4, 984 c 8, 991 b 7) διὰ τὴν τοῦ Ἰωνος γένεσιν Euth. 302 d 2 παρέχειν ... τὴν γένεσιν καὶ ἀδξην καὶ τροφήν R. VI 509 b 3 (cf. Po. 261 d 3 L. V 740 a 2 VIII 842 e 2 XI 920 a 8) ἕως ἂν ... τὴν τῇδε πρώτῃν γένεσιν βιοτεύῃ Phr. 252

d 4 περί γενέσεως καὶ φθορᾶς Pa. 136 b 6 (cf. Pd. 95 e 8 R. VI 485 b 3 Ph. 55 a 5 L. X 891 e 5, 894 b 11) κατὰ τὴν τῆς γενέσεως ἀναγκαίαν οὐσίαν Po. 283 d 8 μήτε γένεσιν μήτε ὄλεθρον Ph. 15 b 3 γένεσιν εἰς οὐσίαν Ph. 26 d 9 μείξεως ... καὶ γενέσεως Ph. 27 b 9 δύο ... λάβωμεν ... ἐν μὲν τι γένεσιν πάντων, τὴν δὲ οὐσίαν ἕτερον ἐν Ph. 54 a 6 (cf. 53 c 5, 54 a 10 e 4 d 1 et 5 e 5) γενέσει τῆς ἀθανασίας μετεilhφέναι L. IV 721 e 6 (cf. B. 207 d 3) οἷς ἂν εὖρους ἢ γένεσις L. V 740 d 7 ἢ τῶν ἀνθρώπων γένεσις L. VI 781 e 7 τὴν πρώτην γένεσιν καὶ κίνησιν L. X 896 a 7 (cf. 899 e 7, 904 a 1 b 8 XII 966 e 1 Ep. 981 a 1) γένεσις ἔνεκα ἐκείνου (= τὸ πᾶν e 1-2) γίγνεται πᾶσα L. X 903 c 3 τὴν τῶν οἰκειῶν ... ὑποδημάτων γένεσιν καὶ φύσιν L. XII 942 e 1 (cf. X 892 c 2) ἡ 'κείνη τῇ γενέσει ἐναντία γένεσις, εἰς γυναικα ἐξ ἀνδρός L. XII 944 e 1-2 τὸ θεῖον τῆς γενέσεως καὶ τὸ θνητόν Ep. 977 e 5 τῆς τοῦ περιττοῦ ... γενέσεώς τε καὶ δυνάμεως Ep. 990 c 8 τῆς γενέσεως ἡμῶν ... ἡ πατρὶς μερίζεται Le. IX 358 a 4.

b) γένεσιν τε καὶ οὐσίαν δικαιουσύνῃς R. II 359 a 5 (cf. VIII 550 b 8) τίς ... ὁ τρόπος τῆς γενέσεως αὐτῆς (= δόξαν b 4) Le. VII 324 b 6.

2<sup>ο</sup> «(1e) devenir» φορᾶς καὶ γενέσεως Cra. 411 c 5 τὸν ἥλιον ... παρέχειν ..., οὐ γένεσιν αὐτὸν ὄντα R. VI 509 b 4 τὰς τῆς γενέσεως συγγενεῖς ὥσπερ μολυβδίδας R. VII 519 a 9 (cf. 525 b 5) τῆς ψυχῆς ... μεταστροφῆς ἀπὸ γενέσεως ἐπ' ἀλήθειάν τε καὶ οὐσίαν R. VII 525 c 6 εἰ μὲν οὐσίαν ἀναγκάζει θεάσασθαι ... εἰ δὲ γένεσιν R. VII 526 e 9 δόξαν ... περί γένεσιν, νόησιν δὲ περί οὐσίαν · καὶ ὁ τι οὐσία πρὸς γένεσιν, νόησιν πρὸς δόξαν R. VII 534 a 3-4 (cf. T. 29 c 2) πάντα τε οὐρανὸν πᾶσάν τε γένεσιν Phr. 245 e 1 (cf. 247 e 1) ὁπόταν γενέσεως καὶ οὐσίας πέρι κατὰ πάντων λέγεται τι So. 232 c 8 (cf. 245 d 5, 246 c 1, 248 a 7, 10, 12) ὅν τε καὶ χώραν καὶ γένεσιν εἶναι T. 52 d 3 κατὰ δύναμιν τὴν τῆς κοινῆς γενέσεως L. X 903 d 3 (cf. p.-ē. XII 966 e 1).

App. : (1<sup>ο</sup> a) γέννησις.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> a) αὔξη, τροφή, φύσις (A et B 1<sup>ο</sup> a α); (2<sup>ο</sup>) φορά (a),

Ass. : (1<sup>ο</sup> a) μεῖξις; (2<sup>ο</sup>) χώρα (a).

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) οὐσία; (1<sup>ο</sup> a) ὄλεθρος, φθορά; (2<sup>ο</sup>) ὄν.

**γέννα**, ἡ «race» συμμείγνυ ... εἰς αὐτὴν ... τὴν αὐ τοῦ πέρατος γένναν Ph. 25 d 3\*.

App. : γένος.

**γενναῖος** 1<sup>ο</sup> laudatif «de bonne naissance, racé, généreux» a) adj.; b) subst. m.; 2<sup>ο</sup> ironique «beau, brave».

1<sup>ο</sup> a) ἱππῶ ... γενναίῳ Ap. 30 e 5 (cf. R. II 375 a 1 e 2) γενναῖος ἢ ἀγεννής A. 107 b 8 (cf. L. V 735 b 5) ἐν γενναίοις γένεσιν A. 120 d 12 ὅψου πάνυ γενναίου H. M. 290 e 10 (cf. R. II 372 b 4) γενναῖον καὶ νεανικὸν ... ἔρωτα Ly. 204 e 9 οὔτε καλοῦ οὔτε γενναίου πράγματος G. 485 d 1 γενναϊότατον ... ἄνδρα Pd. 116 c 4 ψυχῇ ...

γενναίᾳ καὶ εὐφρεῖ B. 209 b 6 γενναῖον καὶ ἐλεύθερον Mx. 245 c 6 (cf. L. VIII 841 d 2) ἄνδρα ἀπλοῦν καὶ γενναῖον R. II 361 b 7 (cf. III 409 c 2, 414 b 10) διαφέρειν ... γενναίου σκύλακος ... νεανίσκου εὐγενοῦς R. II 375 a 2 γενναῖον καὶ εὖ τεθραμμένον ἦθος R. VI 496 b 2 (cf. VII 535 b 1 L. III 679 b 8 IV 705 b 5) ἄνευ θυμοῦ γενναίου L. V 731 b 7.

b) τῶν γενναιοτάτων καὶ ἀρίστων B. 182 d 8.

2<sup>ο</sup> ὧ γενναῖε A. 111 a 5 γενναίαν εὐήθειαν R. I 348 d 1 (cf. II 363 a 8 VI 488 c 6) ἡ γενναία δὴ τυραννίς R. VIII 544 c 6 (cf. 558 c 2 V 453 e 8).

Adv. : γενναίως (1<sup>ο</sup>) Pd. 58 e 5, 116 d 6 ; Tht. 146 d 4, app. et ass. à φιλοδωρῶς ; (2<sup>ο</sup>) H. m. 366 e 2, ass. à μεγαλοπρεπῶς ; 370 d 5 G. 475 d 10.

App. : (1<sup>ο</sup>) γεννικός ; (2<sup>ο</sup>) εὐήθης.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : ἀπλοῦς, ἄριστος (2<sup>ο</sup> a), εὐγενής, εὐφυής, νεανικός (a).

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀγεννής.

**γεννᾶν** « engendrer » a) litt. ; b) metaph.

a) ἐγένναν καὶ ἔτικτον B. 191 c 1 (cf. 206 d 5).

b) μιγείς τῷ ὄντι ὄντως, γεννήσας νοῦν καὶ ἀλήθειαν R. VI 490 b 5 τὴν φύσιν αὐτὰ (= ζῶα ... φυτά ... ἄψυχα c 1-2) γεννᾶν ἀπὸ τίνος αἰτίας ... ἄνευ διανοίας φούσης So. 265 c 8 ὁ τότε τὸ πᾶν γεννήσας T. 41 a 6 (cf. 34 b 9, 37 c 7) ἀπεργάζεσθε ζῶα καὶ γεννᾶτε T. 41 d 2.

App. et ass. (a) : τίκτειν 1<sup>ο</sup>, φύειν 1<sup>ο</sup>.

**γέννημα**, τό « produit » θεοῦ γεννήματα πάντα ἴσμεν So. 266 b 3 (cf. d 8 T. 24 d 6, 69 c 4) νοῦ ... γεννήματα κατὰ λόγον ὀρθόν L. X 890 d 7 μὴ ψυχῆς τε καὶ σώματος οὕτως εἶναι γεννήματα Ep. 983 e 2.

**γέννησις**, ἡ « génération » τῆς γεννήσεως καὶ τοῦ τόκου ἐν τῷ καλῷ B. 206 e 3 (cf. 207 a 1) τῶν περὶ τὴν τροφήν τε καὶ γέννησιν ἡδονῶν R. IV 435 b 11 (cf. Po. 274 a 2 L. I 631 d 7).

App. : γένεσις.

App. et ass. : τόκος.

Ass. : τροφή.

**γεννητός** « engendré » γεννητῷ παραδείγματι προσχρώμενος T. 28 b 2 (cf. 37 d 5) γιγνώμενα καὶ γεννητὰ [AF : γενητὰ A<sup>1</sup> P W Y] ἐφάνη T. 28 e 2 θεῶν ὁρατῶν καὶ γεννητῶν T. 40 d 5.

Opp. : ἀγέννητος.

**γεννικός** « noble » ἤθει γεννικωτέρῳ κεκράσθαι Phr. 279 a 4 γεννικὸν λέγεις τὸν ἄνδρα Tht. 144 d 5\*.

App. : γενναῖος 1<sup>ο</sup> (dont il est le « doublet rare et insistant » : P. Chantraine, *Études*, p. 144).

Opp. : ἀγεννής.

**γένος**, τό 1<sup>ο</sup> « race » ; 2<sup>ο</sup> « famille, gent, classe » ; 3<sup>ο</sup> « genre » ou « espèce » (non rapproché d'εἶδος) ; 4<sup>ο</sup> « genre » (rapproché d'εἶδος).

1<sup>ο</sup> « race » ἐν γενναίοις γένεσιν A. 120 e 1 τὸ ἀνθρώπινον γένος Pd. 82 b 7 (cf. R. V 473 d 6) τῷ ἀνθρωπείῳ γένει B. 189 d 3 τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος T. 75 b 5 (cf. L. II 653 d 1 III 679 b 3 VII 791 e 6 XI 932 e 5) τὸ τῶν ζώων γένος Tht. 153 b 2 τὸ ... θνητὸν ... γένος T. 70 e 5 (cf. 71 d 7, 72 e 5, 73 a 1 b 5).

Adverbial (presque synonyme de φύσει) : γένει (οὐ προσῆκον αὐτῷ γένει R. IV 442 b 1 τοῖς ἐγγυτάτῳ γένει ... πεφυκόσιν So. 265 a 1 ; cf. 231 b 7).

2<sup>ο</sup> « gent, famille, classe » εἰς τοιοῦτον ... ἀφικνεῖσθαι πολιτικὸν καὶ ἡμερον γένος Pd. 82 b 5 (cf. θεῶν γένος b 7, à rapprocher d'οὐράνιον θεῶν γένος T. 40 a 1, — voisinant lui-même, sans nuance appréciable, avec ἐνυδρον εἶδος a 2, — et de θεῖον γένος ἄστρον Ep. 981 e 4) τὸ φιλόσοφον γένος R. VI 501 e 3 (cf. 497 b 6) ἐν τι γένος ἐν πόλει R. VII 519 e 2 (cf. IV 434 b 10, 435 b 5 et 7, 441 c 6 d 9, 443 d 4) τὸ τοῦ εἰκασθέντος γένος Phr. 250 b 6 τὸ χρηματιστικὸν γένος So. 226 a 1.

3<sup>ο</sup> « genre, espèce », (sans valeur métaphysique) φήσομεν δυνάμεις εἶναι γένος τι τῶν ὄντων R. V 477 c 1 (repris c 4 par εἶδος) ἐπιστήμην πότερον δυνάμιν τινα φῆς εἶναι αὐτήν, ἥ εἰς τί γένος τίθης ; R. V 477 d 8 (repris e 2 par εἶδος ; cf. VI 507 c 13 d 9) τὰ λόγων τε καὶ ψυχῶν γένη Phr. 271 b 2 (= εἶδη 270 d 6, 271 d 2 ; cf. Hackforth, *The Phaedrus...*, p. 147, n. 1) τὸ τῶν στοιχείων γένος Tht. 206 b 7 δύο ποιητικῆς γένῃ So. 265 e 5 (cf. 264 e 1, 267 d 4 Po. 260 b 1, 285 b 6 et 8 T. 51 d 4, 53 e 6 et 8, 56 e 8, 83 c 3 L. IX 864 c 1) τρίτον ἄλλο γένος T. 48 e 4 (après δύο εἶδη e 3 ; cf. 57 c 9 d 3) τὸ... ἄλλο γένος ... ἔχει μορφήν μίαν Ep. 981 b 5.

4<sup>ο</sup> « genre » (rapproché d'εἶδος, avec lequel cependant il n'est jamais dans le rapport aristotélicien de « genre » à « espèce » ; l'εἶδος du *Parménide* et du *Sophiste* désigne d'ordinaire la « forme en soi » de Diès, l'Idée, avec laquelle γένος paraît souvent s'identifier ; cf. Diog. La., III 64) τὰ γένη τε καὶ εἶδη Pa. 129 c 2 (cf. So. 267 d 4) γινώσκεται ... ὑπ' αὐτοῦ τοῦ εἶδους τοῦ τῆς ἐπιστήμης αὐτὰ τὰ γένη ἃ ἔστιν ἕκαστα Pa. 134 b 7 (cf. c 6). Distinction des « genres suprêmes » et de « l'universalité des formes » : τὰ μὲν ... τῶν γενῶν ὁμολόγηται κοινωνεῖν ἐθέλειν ἀλλήλοις, τὰ δὲ μὴ ... μὴ περὶ πάντων τῶν εἰδῶν So. 254 b 8 (cf. d 4 e 3, 256 b 8, 257 a 9, 259 a 5 b 2, 260 b 7 Ph. 25 a 1, 30 b 1, 63 b 9). Identification du « genre en soi » et de la « forme en soi » : τὸ κατὰ γένῃ διακρίσθαι καὶ μῆτε ταῦτόν εἶδος ἕτερον ἡγήσασθαι μῆτε ἕτερον ὄν ταῦτόν So. 253 d 1 (cf. b 9 et 12, e 2, 255 c 9 [= c 5 e 1], 256 d 12 [= e 6], 257 e 2, 260 a 5, 263 d 7 Pa. 135 a 8 [= a 3]). En relation avec μέρος et μόριον, et ici encore quasi-synonyme de εἶδος : μὴ σμικρὸν μόριον ... ἀφαιρῶμεν, μηδὲ εἶδος χωρὶς ἄλλα τὸ μέρος ἅμα εἶδος ἔχεται ... γένος ἅμα καὶ μέρος εὐρίσκειν ἑκάτερον τῶν σχισθέντων Po. 262 e 7 (cf. a 9 b 2 e 8)



σύνθετα ἐκ μὴ συντιθεμένων εἶδη γενῶν Po. 288 e 4 οὐδ' ἔστιν ἄλλα ζῶα καθ' ἓν καὶ κατὰ γένη μόρια T. 30 e 8 (γένη = ἰδέας 39 e 8) πάντων ἐκτὸς εἰδῶν εἶναι χρεὼν τὸ τὰ πάντα ἐκδεχόμενον ἐν αὐτῷ γένῃ T. 50 e 6 (γένη = μορφαί b 10, ἰδέαι e 1, εἶδη e 5 ; cf. Cornford, *Plato's Cosmology*, p. 186, n. 1).

Adverbial : γένει μὲν ἔστι πᾶν ἓν, τὰ δὲ μέρη ... ἐναντιώτατα Ph. 12 e 7.

App. (1<sup>ο</sup>) : γέννα, ἔθνος.

App. et ass. (3<sup>ο</sup>-4<sup>ο</sup>) : εἶδος, ἰδέα.

**γεραίρειν** «honorer» χορεῖαις ... γεραίρειν τὴν θυσίαν L. VII 799 a 9 (cf. R. V 468 d 3) τιμῶντι θεούς, ὕμνοις ... γεραίροντι διάγειν Ep. 980 b 1\*.

Ass. et syn. : τιμᾶν 1<sup>ο</sup>.

**γέρας**, τό «privilège» τιμαὶ δὲ καὶ ἔπαινος ... καὶ γέρα R. VII 516 e 8 (cf. Euph. 15 a 9) δ γέρας παρὰ θεῶν ἔχουσιν ἀνθρώποις διδόναι Phr. 259 b 1 (cf. e 3, 262 d 5).

App. et ass. : τιμή (a).

**γεύειν** «1<sup>ο</sup> faire goûter» ; 2<sup>ο</sup> d'ordinaire au moyen «goûter».

1<sup>ο</sup> ἐπιτηδεύματα ... γεύοντα τῶν ἡδονῶν καὶ οὐ φεύγοντα αὐτάς L. I 634 a 7 (cf. R. IX 586 a 7).

2<sup>ο</sup> τῆς τοῦ ὄντος θέας ... γεγεῦσθαι R. IX 582 e 9 οἱ γευσάμενοι παῖδες τῶν νόμων καὶ συστραφέντες L. VI 752 e 3 (cf. 780 b 7 V 733 a 2 et 5).

**γεωμετρία**, ἡ «géométrie» λογισμούς τε καὶ ἀστρονομίαν καὶ γεωμετρίαν Pr. 318 e 2 περὶ τὰς γεωμετρίας τε καὶ λογισμούς R. VI 510 e 2 (cf. VII 536 d 6 Ph. 56 e 9) δ καλοῦσι ... γελοῖον ὄνομα γεωμετρίαν Ep. 990 d 2.

Ass. : ἀστρονομία, λογισμός 1<sup>ο</sup>.

**γῆ**, ἡ «terre» τῶν περὶ γῆν καὶ [AFWY Clemens : om. Proclus Rivaud] κατ' οὐρανὸν ἰόντων T. 22 d 1 γῆν ... τροφὸν ἡμετέραν T. 40 b 8 (cf. L. XII 958 e 4) γῆ καὶ ἥλιος ἄστρα τε L. X 886 a 2 ἡλιὸν τε καὶ σελήνην καὶ ἄστρα καὶ γῆν L. X 886 d 7 γῆ ... ἐστία τε οἰκήσεως ἱερὰ πᾶσι πάντων θεῶν L. XII 955 e 6.

Ass. : ἄστρα, ἥλιος, σελήνη.

Ass. et opp. : οὐρανός.

**γίγνεσθαι** 1<sup>ο</sup> «naître» ; 2<sup>ο</sup> «devenir» (par opposition à l'être immuable) ; 3<sup>ο</sup> «arriver» (événements).

1<sup>ο</sup> «naître» εἰ φύσει οἱ ἀγαθοὶ ἐγίγοντο M. 89 b 2 ἀναγκαῖον γίγνεσθαι αὐτὰ (= τὰ ἐναντία) ἐξ ἀλλήλων γένεσιν τε εἶναι ἑκατέρου εἰς ἄλληλα Pd. 71 b 8 πρὶν γενέσθαι Pd. 74 e 2 (cf. e 4-5 d 4 e 2, 77 a 1 b 1 e 3) πρὶν γενονέναι ἡμᾶς Pd. 76 e 4 (cf. e 7) εὐθὺς γενόμενοι Pd. 75 e 6 ἀνάγκη αὐτὴν καὶ ἐπειδὰν ἀποθάνῃ εἶναι, ἐπειδὴ γε δεῖ αὐθις αὐτὴν γίγνεσθαι Pd. 77 d 4 γίγνεσθαι τε καὶ εἶναι Pd. 102 e 8 τὸ γιγνόμενόν τε καὶ ἀπολλύμενον R. VI 508 d 7 (cf. VII 521 e 4, 527 b 5) τὸ ... οὐτ' ἀπόλλυσθαι οὔτε γίγνεσθαι δυνατόν Phr. 245 d 8 τῷ γίγνεσθαι γε τούναντίον ... τὸ φθείρεσθαι

φαῖμεν ἄν Ph. 55 a 2 ἐξ ἀρχῆς ... ἀνάγκη πᾶν τὸ γιγνόμενον γίγνεσθαι Phr. 245 d 1-2 (cf. 6-7 Ph. 26 e 3-4) εἰ ... ἐκ τοῦ ἀρχῇ γίγνοιτο Phr. 245 d 3 τὸ ... οὐσίας μεταλαμβάνειν ... γίγνεσθαι καλεῖς ; Pa. 156 a 5 (réc. 163 d 1).

2<sup>ο</sup> « devenir » τὸ ὄργανον ... σὺν ὅλῃ τῇ ψυχῇ ἐκ τοῦ γιγνομένου περιακτέον εἶναι ... εἰς τὸ ὄν R. VII 518 c 8 (cf. 521 d 4) τὸ ἦν καὶ τὸ γέγονε καὶ τὸ ἐγίγνετο Pa. 141 d 8 χρόνου ... τοῦ ποτε γεγονότος Pa. 141 d 9 τὸ ἔσται καὶ τὸ γενήσεται καὶ τὸ γενεθήσεται Pa. 141 e 1 (ces trois cas, importants pour l'expression du temps, se rapprochent de ceux, innombrables, où γίγνεσθαι complète la conjugaison d'εἶναι) τὰ δ' αἰσθητὰ ... γιγνόμενα καὶ γεννητὰ ἐφάνη T. 28 c 1 πότερον πρὸς τὸ ... ὡσαύτως ἔχον (sc. παράδειγμα) ἢ πρὸς τὸ γεγονός T. 29 a 2.

3<sup>ο</sup> « arriver » μοι θεῖδν τι καὶ δαιμόνιον γίγνεται Ap. 31 d 2 (cf. So. 228 b 6 Ph. 26 b 2) ταῦτα ... φύσει καὶ τύχῃ τοῖς ἀνθρώποις γίγνεται τὰ καλά Pr. 323 d 6 τὰ ... ἐχθρὰ καὶ πρῶν γεγονότα G. 470 d 1 βλέψαντας πρὸς τὸ πρότερον γενόμενον L. III 699 b 5 (cf. Thl. 201 b 3).

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup> et 2<sup>ο</sup>) εἶναι ; (1<sup>ο</sup>) ἀπόλλυσθαι, φθείρεσθαι.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀποθνήσκειν.

**γινώσκειν** 1<sup>ο</sup> « connaître, reconnaître » ; 2<sup>ο</sup> « décider ».

1<sup>ο</sup> ψυχὴν ... ἡμᾶς κελεύει γνωρίσαι ὁ ἐπιτάττων γνῶναι ἑαυτὸν A. 130 c 7 (cf. 131 a 3 et 9 b 4, 133 c 6, 15, 17, 20 Ch. 167 a 7, 169 e 4 Phr. 229 e 6 Ph. 48 d 2 L. XI 923 a 4) γνῶναι ἐρῶντά τε καὶ ἐρώμενον Ly. 205 c 2 (cf. e 3, 5, 7) αἰσθημένη, οὐ γνοῦσα ... ἀλλὰ στοχασαμένη G. 464 c 7 ἢ γινώσκειν ἢ ἀγνοεῖν G. 472 c 9 γνῶναι ἕκαστον Pd. 65 e 4 γνῶν αὐτὸ ... δ ἔστι καλόν B. 211 c 9 παθόντα γνῶναι (proverbe) B. 222 b 7 γνῶσις ... οὐδεμία γινώσκει δ γινώσκει μηδαμῶς ἔχον Cra. 440 a 3 (cf. So. 248 d 2 e 2-3) πᾶς ... ὁ γινώσκων R. I 347 d 6 (cf. Ph. 20 d 8) ὅν φαμεν δοξάζειν ἀλλ' οὐ γινώσκειν R. V 476 d 9 (cf. 479 e 4) γεννήσας νοῦν καὶ ἀλήθειαν γνοίη τε καὶ ἀληθῶς ζῶη R. VI 490 b 6 ἐνόησέν τε καὶ ἔγνω ... καὶ νοῦν ἔχειν φαίνεται R. VI 508 d 6 τὸ σύμπαντα γινώσκειν, ... μὴ λανθάνειν αὐτὸν αὐτόν Ph. 19 c 2 γνῶναι τε καὶ εἰδέναι L. XII 964 c 1 (cf. 965 b 9-10) οὐδεὶς ποτε μὴ γινώσκων, ἀληθοῦς δόξης ἐπιλαβόμενος Ep. 978 b 4 ἀοράτῳ τε εἶναι καὶ γινώσκοντι Ep. 981 c 3.

2<sup>ο</sup> εἰ δὲ βουλομένοις ὑμῖν ἔστι ... ἐρωτᾶσθαι ..., αὐτοὺς δὴ χρὴ γινώσκειν La. 187 c 2.

Adj. verbal : γνωστός (q. v.).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : εἰδέναι, νοεῖν.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀγνοεῖν, αἰσθάνεσθαι, δοξάζειν, λανθάνειν, στοχάζεσθαι.

**γλίσχρος** 1<sup>ο</sup> « visqueux » ; 2<sup>ο</sup> « laborieux ».

1<sup>ο</sup> τὸ « γλίσχρον » ἀπεμιμήσατο καὶ « γλυκύ » Cra. 427 b 7 (cf. T. 74 d 5, 82 d 3, 84 a 4)\*.

2<sup>ο</sup> μὴ ... γλίσχα ἧ ἡ ὀλκὴ ... τῆς ὁμοιότητος Cra. 435 c 4 (rép. de 414 c 3)\*.

Adv. : γλίσχωρως (1<sup>ο</sup>) Cr. 53 e 2 ; (2<sup>ο</sup>) Cra. 414 c 3 R. VI 488 a 2 VIII 553 c 3\*.

**γλίχεσθαι** « s'attacher » (à) γλιχόμενος τοῦ ζῆν καὶ φειδόμενος Pd. 117 a 2 γλιχόμενος σαφῶς εἰδέναι ὃ τι λέγεις G. 489 d 3 γλιχόμεναι ... τοῦ ἄνω Phr. 248 a 7\*.

App. et ass. : φείδεσθαι 1<sup>ο</sup>.

**γλυκός** a) adj. « doux » ; b) subst. n. « douceur ».

a) ἐχθιστα τὰ ἐναντιώτατα ... πικρὸν γλυκεῖ B. 186 d 7 (cf. Ly. 215 e 6 Ph. 46 c 9) ἡδονὴν ... γλυκυτάτην ... καρποῦται Phr. 251 e 6.

b) τὸ αὐτοῦ γλυκὺ ... καρποῦσθαι Phr. 240 a 8 γλυκὺ καὶ πικρότητα T. 71 b 2.

Ass. et opp. : (a) πικρός ; (b) πικρότης.

**γνήσιος** « légitime, de bon aloi » (au pr. et au fig.) τῷ γνησίῳ ἐραστῇ καὶ μὴ προσποιήτῳ Ly. 222 a 6 τὸν γνήσιον ... Περδίκκου ὅν G. 471 c 1 (cf. Phr. 276 a 1, 278 a 6 L. VI 759 c 3, 765 d 7) εἰ μέλλεις τι γνήσιον ἀπεργάζεσθαι εἰς φίλιν G. 513 b 5 ἀκοῦσαι σοφίσματα καὶ οὐδὲν γνήσιον R. VI 496 a 8 οὐ ... νόθους ἔδει ἀπτεσθαι, ἀλλὰ γνησίους R. VII 535 c 9 (cf. 536 a 4 IX 587 b 15) οὐ γνησίας (sc. πολιτείας) οὐδ' ὄντως οὐσας λεκτέον, ἀλλὰ μεμιμημένας Po. 293 e 3.

Adv. : γνησίως Ap. 31 e 4 ; Pd. 66 b 2 (τοῖς γνησίως φιλοσόφοις ; cf. R. V 473 d 2) ; et p.-ē. Po. 293 e 3 (γνησίως TW : γνησίας B).

Ass. et opp. : νόθος, προσποίητος.

**γνώμη**, ἡ 1<sup>ο</sup> « connaissance » ; 2<sup>ο</sup> « avis, jugement ».

1<sup>ο</sup> ἐπισκεπτέον ... φρόνησιν καὶ σύνεσιν καὶ γνώμην καὶ ἐπιστήμην Cra. 411 a 8 τοῦτου μὲν τὴν διάνοιαν ὥς γιγνώσκοντος γνώμην [AFT : γνῶσιν F<sup>1</sup>] ἂν ὀρθῶς φαῖμεν εἶναι, τοῦ δὲ δόξαν R. V 476 d 5 γνώμη [O<sup>4</sup> : γνώμην AO] λαβεῖν ... ἀλλὰ μὴ μόνον ἔθειςιν [O<sup>4</sup> : ἤθεσιν AO] L. XII 951 b 3.

2<sup>ο</sup> κατὰ γνώμην τὴν ἐμὴν So. 225 d 10 κατὰ τὴν τῶν εὐθύνων γνώμην L. XII 946 d 5.

App. (1<sup>ο</sup>) : γνῶσις (var<sup>te</sup> du 2<sup>ο</sup> ex.).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : ἐπιστήμη 1<sup>ο</sup>, σύνεσις, φρόνησις.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : δόξα.

**γνωρίζειν** 1<sup>ο</sup> « apprendre à connaître », « se familiariser » (avec) ; 2<sup>ο</sup> « reconnaître ».

1<sup>ο</sup> ψυχὴν ... κελεύει γνωρίσαι ὃ ἐπιτάττων γινῶναι ἑαυτὸν A. 130 e 6 σύνισθι τε καὶ γνῶριζε καὶ ἡμᾶς καὶ τοῖσδε τοῖς νεωτέροις La. 181 c 4 ὃ μὴ ἐγνωρικῶς ὃ ἔστιν ἕκαστον τῶν ὄντων Phr. 262 b 8 ὅπως ἂν ... φιλοφρονῶνται τε ἀλλήλους ... καὶ οἰκειῶνται καὶ γνωρίζωσιν L. V 738 e 1 ἀνάγκη ... θεάσασθαι καὶ γνωρίζειν L. VII 816 d 8 (cf. R. VII 525 d 2 Po. 278 e 10).

2<sup>ο</sup> ἐλθόντος ... τοῦ λόγου ἀσπάζοιτ' ἂν αὐτὸν γνωρίζων δι' οἰκειό-

τητα R. III 402 a 3 (cf. c 5) εἰ ... τὰ τρία πρότερον ἐγνωρίσαμεν, αὐτῷ ἂν τούτῳ ἐγνωρίστο τὸ ζητούμενον R. IV 428 a 5-6.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : οικειοῦσθαι 2<sup>ο</sup>, συνεῖναι (1<sup>ο</sup> b), φιλοφρονεῖσθαι.

**γνώριμος** a) adj. « connu » ; b) subst. m. « connaissance ».

a) γνώριμον ... καὶ φίλον ἱκανῶς αὐτὸν αὐτῷ T. 34 b 7 (cf. L. V 738 e 1) ἀμφοτέροις γνώριμα L. II 673 e 6 φίλα τε καὶ συνήθη καὶ γνώριμα γενόμενα ... τῇ διαίτῃ L. VII 798 a 1.

b) συνήθεις τε καὶ γνωρίμους R. II 375 e 3 οικείοί τε ... καὶ γνώριμοι Le. VII 324 d 3 (cf. III 317 e 1).

App. et ass. : (a) φίλος ; (b) οικεῖος (2<sup>ο</sup> b α), συνήθης (2<sup>ο</sup> a).

**γνώρισις**, ἡ « connaissance (action de faire —) » τὸ τῆς γνωρίσεως (εἶδος) So. 219 c 3 (cf. L. VI 763 b 1) τῆς Θεαιτήτου γνωρίσεως Po. 257 a 1 οικειότητός τε πέρι καὶ γνωρίσεως ἀλλήλων L. VI 771 d 7\*.

App. et ass. : οικειότης (b).

**γνώσις**, ἡ « connaissance » ὅταν ... γνῶσιν αὐτὴν αὐτῆς τις ἔχη Ch. 169 e 4 (cf. e 3) γνῶσις ... οὐδεμία γινώσκει δ γινώσκει μηδαμῶς ἔχον Cra. 440 a 3 (cf. a 6, 8, 9 b 1, 2, 3) εἰ ἐπὶ ... τῷ ὄντι γνῶσις ἦν, ἀγνωσία δ' ... ἐπὶ μὴ ὄντι R. V 477 a 10 (cf. So. 267 b 9) μὴ ὄντι ... ἀγνοίαν ... ἀπέδομεν, ὄντι δὲ γνῶσιν R. V 478 c 4 οὔτε ... ἀγνοία οὔτε γνῶσις δόξα ἂν εἴη R. V 478 c 8 οἱ ... τοῦ ὄντος ἐκάστου ἐστερημένοι τῆς γνώσεως R. VI 484 e 8 (cf. VII 527 b 1, 5, 8 Ph. 58 a 5) γνώσεώς τε καὶ ἀληθείας R. VI 508 e 5 (cf. ἐπιστήμης ... καὶ ἀληθείας e 3) τὴν οὐσίαν ... γινωσκομένην ὑπὸ τῆς γνώσεως So. 248 e 3 (cf. Tht. 176 e 4, 193 d 7, 206 b 7 Po. 259 e 11).

App. : γνώμη, ἐπιστήμη.

Ass. : ἀλήθεια.

Ass. et opp. : ἀγνοία, ἀγνωσία, δόξα.

**γνωστικός** « théorique » (ἐπιθήτε d'ἐπιστήμη) συμπάσας ἐπιστήμας διαίρει, τὴν μὲν πρακτικὴν προσειπών, τὴν δὲ μόνον γνωστικὴν Po. 258 e 5 (cf. 259 c 10 d 8 e 3, 260 a 1 et 9 b 3, 261 b 10, 263 e 8, 267 a 8)\*.

Ass. et opp. : πρακτικός.

**γνωστός** « connaissable » (objet de science), « intelligible » a) adj. ; b) subst. n.

a) τὸ μὲν ... ὄν ... γνωστόν, μὴ ὄν δὲ ... ἀγνωστον R. V 477 a 3 ἔσται γνωστόν τε καὶ δοξαστόν τὸ αὐτό ; R. V 478 a 12 (cf. b 2-3, 479 d 8) συλλαδὰς γνωστάς τε καὶ ῥητὰς καὶ ἀληθεῖ δόξῃ δοξαστάς Tht. 202 b 8 (cf. 203 e 1, 205 b 3 d 8 e 7, 206 b 10) αὐτὸ ... ὁ δὲ γνωστόν Le. VII 342 b 1 (cf. Pa. 160 c 7).

b) ἐν τῷ γνωστῷ τελευταία ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα R. VII 517 b 8 (cf. VI 510 a 10).

Ass. : ῥητός.

Ass. et d'ordinaire opp. : δοξαστός.

Ass. et toujours opp. : ἀγνωστος.

**γόης**, ὁ « sorcier, charlatan » (Ἔρωσ) δεινὸς γόης καὶ φαρμακεὺς καὶ σοφιστῆς B. 203 d 8 (cf. R. II 380 d 1, 383 a 4) γότητί τιμι καὶ μιμητῇ R. X 598 d 4 (cf. So. 235 a 1 et 8 Po. 303 c 4) τὸν ... τῶν σοφιστῶν μέγιστον γόητα Po. 291 c 3 (cf. 303 c 4).

App. et ass. : μιμητῆς, σοφιστῆς, φαρμακεὺς.

**γοητεία**, ἡ « prestiges, sorcellerie » τὰς ἐπωδὰς καὶ τὴν μαντεῖαν [μαγγανείαν edd. multi μαγείαν Badham] καὶ γοητεῖαν B. 203 a 2 οὐδὲν ὑγιὲς τούτων τῶν φαντασμάτων, ἀλλὰ γοητεία τις R. IX 584 a 10 (cf. III 413 d 7 X 602 d 3)\*.

App. et ass. : ἐπωδή (où l'on trouvera les autres mots apparentés).

**γοητεύειν** « ensorceler » γοητεύεις με καὶ φαρμάττεις καὶ ἀτεχνῶς κατεπάδεις M. 80 a 3 (cf. G. 484 a 1) γεγοητευμένη ὑπ' αὐτοῦ (= τοῦ σώματος, sc. ψυχῇ) Pd. 81 b 3 (cf. Mx. 235 a 2) ἐξαπατῶντες καὶ γοητεύοντες R. II 381 e 10 (cf. III 413 c 4) μήτε γοητευόμενοι μήτε βιαζόμενοι R. III 412 e 7 (rép. 413 b 1 ; cf. 413 b 12) ἐπωδαῖς γοητεύοντες L. X 909 b 4 δυναμένων γοητεύειν L. XI 933 a 5 (cf. Euth. 288 b 8 So. 234 c 5)\*.

App. et ass. : ἀπατᾶν, ἐξαπατᾶν, κατεπάδειν, φαρμάττειν.

App. : ἐπάδειν.

**γοήτευμα**, τό « sortilège » αὐτῆς τὸ ἐπαγωγὸν γοήτευμα, οὐχ ἡδονὴν εἶναι Ph. 44 d 1\*.

**γράμμα**, τό (d'ordinaire au pl.) a) « lettre » ; b) « écrit », « la lettre écrite ».

a) μιμεῖσθαι ... τὴν οὐσίαν γράμμασί τε καὶ συλλαβαῖς Cra. 423 e 8 (cf. Po. 285 c 8).

b) καταπατήσας τὰ ἡμέτερα γράμματα ... καὶ νόμους G. 484 a 5 ἐάντε ... ἄρχωσιν κατὰ γράμματα ἐάντε ἄνευ γραμμάτων Po. 293 a 7 (cf. b 3, 295 c 7, 296 d 9-e 1, 297 a 1, 300 a 5 c 9) καὶ ἐν γράμμασιν ... καὶ ἐν ἀγραμμάτοις πατρίοις δὲ ἔθου νομοθετῶν Po. 295 a 7 (cf. 301 e 9) ἐν γράμμασιν ἀγαθοῖς, οὓς νόμους λέγομεν Po. 302 e 10 τὰ γράμματά τε καὶ ζωγραφήματα Ph. 39 d 7 τὰ τε τῶν νόμων γράμματα καὶ ἔθου Le. VII 325 d 6.

App. (b) : γεγραμμένα.

Ass. (b) : ζωγράφημα, νόμος.

Ass. et opp. (b) : ἀγράμματα, ἔθος.

Opp. (b) : ἄγραφα.

**γράφειν** (« écrire » ; « démontrer par une construction géométrique » Thl. 147 d 4) au pcp. pf. « écrit » νόμων ... γεγραμμένων ἢ ἀγράφων R. VIII 563 d 8 τὰ παρὰ τῶν εἰδῶτων ... γεγραμμένα Po. 300 c 5 βελτίω ... παρὰ τὰ γεγραμμένα Po. 300 d 1 (cf. 296 b 6) παρὰ τὰ γεγραμμένα καὶ πάτρια ἔθου Po. 301 a 2 (cf. c 2, 299 d 1).

Adj. verbal : γραπτός (L. VI 773 e 3\*).

App. : γράμμα(τα).

Ass. et opp. : ἀγράμματος, ἄγραφος, πάτριος.

**γυμνάζειν** «exercer» γύμνασαι ... και μάθε A. 132 b 1 (cf. Pa. 135 d 4) μόνοι οὗτοι γυμνάζονται οἱ ... γυμναζόμενοι La. 182 a 3-4 ἐν μαθήμασι πολλοῖς γυμνάζειν δεῖ R. VI 503 e 3 ἂν ἐν τούτῳ παιδευθῶσι καὶ γυμνάσωνται R. VII 526 b 7 εἰ βούλει μᾶλλον γυμνασθῆναι Pa. 136 a 2 (cf. 135 c 8, 136 c 5) ταῦτα μάλιστα τῶν αὐτοῦ γεγυμνασμένων T. 90 b 8 (cf. L. I 635 c 2) γεγυμνάσθαι πρὸς τὸ διειδέναι L. I 626 b 5 («exercé à»; cf. VII 816 a 1) πρὸς τοὺς φόβους γυμνάζοιτο L. I 648 d 3 («s'entraîner contre»).

Ass. : μανθάνειν, παιδεύειν.

**γυμνασία**, ἡ «exercice» γυμνασία ... θαυμαστή ... ἂν εἴη L. I 648 c 7 (cf. Tht. 169 c 2 Pa. 135 d 7 L. VIII 830 d 7)\*.

**γυμνάσιον**, τό id. (au fig.) ἐπιτείνειν τὰ ἐκείνης (sc. ψυχῆς) γυμνάσια R. VI 498 b 9.

**γυμνός** «nu, dépouillé» (de) (au fig.) ἡ ψυχὴ γυμνὴ τοῦ σώματος Cra. 403 b 5 (cf. G. 523 e 1).

App. : ψιλός.

## Δ

**δαιμόνιος** « d'un esprit divin, divin » 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. n. δαιμόνιον, τό « esprit divin, divinité ».

1<sup>ο</sup> μοι θεῖόν τι καὶ δαιμόνιον γίγνεται Ap. 31 d 1 τούτου δὲ τὸ αἷτιον γέγονεν οὐκ ἀνθρώπειον, ἀλλὰ τι δαιμόνιον ἐναντίωμα A. 103 a 5 ἐμὲ ... δαιμονία τις τύχη ... κατέχει H. M. 304 c 1 (cf. So. 266 b 7) δαιμονίαν ἰσχὺν ἔχειν Pd. 99 c 3 (cf. G. 456 a 5) ὁ ... περὶ τὰ τοιαῦτα σοφὸς δαιμόνιος ἀνὴρ B. 203 a 5 (cf. 219 c 1 Cra. 398 c 3 R. V 469 a 4) τὸ εἰωθὸς σημεῖον τὸ δαιμόνιον Euth. 272 e 4 (cf. R. VI 496 c 3 Phr. 242 b 9) (δόξαν) θείαν ... ἐν δαιμονίῳ ... γένει Po. 309 c 8.

2<sup>ο</sup> τὸ δαιμόνιον φῆς σαυτῷ ἐκάστοτε γίγνεσθαι Euph. 3 b 5 (cf. Ap. 40 a 5 Thl. 151 a 3) ἕτερα ... δαιμόνια καινά Ap. 24 c 1 πᾶν τὸ δαιμόνιον μεταξὺ ἐστι θεοῦ τε καὶ θνητοῦ B. 202 e 1 ἀψευδὲς τὸ δαιμόνιον τε καὶ τὸ θεῖον R. II 382 e 8 τούτοισιν μόνοις τὰ τοῦ δαιμονίου σύμπαντα ἱκανῶς εἴληχε Ep. 992 d 2.

Adv. : δαιμονίως (Phr. 234 d 1 T. 25 e 4).

Ass. : θεῖος.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀνθρώπειος.

**δαίμων**, ὁ 1<sup>ο</sup> « dieu » (en général ou tel dieu) ; 2<sup>ο</sup> « démon » (intermédiaire entre dieu et homme ; distingué des dieux, des héros et des hommes) ; 3<sup>ο</sup> « génie » (tutélaire de l'âme).

1<sup>ο</sup> τις δαίμων ἔμειξε τοῖς πλείστοις (sc. κακοῖς) ἐν τῷ παραυτίκα ἡδονῇ Phr. 240 a 10 ὄνομα τῷ δαίμονι Θεῦθ Phr. 274 e 7 (cf. L. XI 914 b 5) οἱ ... συνάρχοντες τῷ μεγίστῳ δαίμονι θεοὶ Po. 272 e 7 (cf. 274 b 6) περὶ ... τῶν ἄλλων δαιμόνων εἰπεῖν T. 40 d 6 (cf. R. X 619 e 5) τὸν δαίμονά τε καὶ θεόν L. VII 804 a 6 (cf. Le. VII 336 b 4).

2<sup>ο</sup> εἰ ... δαιμόνια νομίζω, καὶ δαίμονας ... ἀνάγκη νομίζειν μέ ἐστιν ... Τοὺς δὲ δαίμονας οὐχὶ ἤτοι θεοὺς γε ἡγούμεθα ἢ θεῶν παῖδας ; ... μήτε δαίμονας μήτε θεοὺς μήτε ἥρωας (sc. ἡγεῖσθαι)

Ap. 27 c 6 d 1, 28 a 1 (cf. 27 d 7) τί... ἄν... εἴη ὁ Ἑρως ; ... μεταξὺ θνητοῦ καὶ ἀθανάτου ... δαίμων μέγας B. 202 d 9 δαίμονας τε καὶ ἥρωας καὶ ἀνθρώπους Cra. 397 d 10 (cf. 398 c 1, 3-4, 438 c 6 R. III 392 a 5 V 469 a 8 VII 540 c 2) ἔπεται στρατιὰ θεῶν τε καὶ δαιμόνων Phr. 246 e 7 τὰ ζῶα ... οἷον νομῆς θεῖοι διειλήφεσαν δαίμονες Po. 271 d 7 ἄρχοντας ... οὐκ ἀνθρώπους ἀλλὰ γένους θειοτέρου τε καὶ ἀμείνονος, δαίμονας L. IV 713 d 2 (réc. d 7) μετὰ θεοὺς ... καὶ τοῖς δαίμοσιν ... ἥρωσιν δὲ μετὰ τούτους L. IV 717 b 3 (cf. V 738 b 8 d 2, 740 a 8, 747 e 4) ἐκάστοις τῶν θεῶν καὶ παισὶ τούτων (= ἥρωσι) καὶ δαίμοσι L. VII 799 a 7 (cf. VIII 828 b 2, 848 d 2 X 906 a 7, 910 a 1 Ep. 977 a 4, 984 e 1).

3<sup>ο</sup> τελευτήσαντα ἕκαστον ὁ ἕκαστου δαίμων, ὅσπερ ζῶντα εἰλήχει, οὗτος ἄγειν ἐπιχειρεῖ Pd. 107 d 7 (cf. 108 b 2, 113 d 2) οὐχ ὑμᾶς δαίμων λήξεται, ἀλλ' ὑμεῖς δαίμονα αἰρήσεσθε R. X 617 e 1 (cf. 620 d 9) αὐτὸ δαίμονα θεὸς ἐκάστω δέδωκεν T. 90 a 4 (cf. c 5 L. V 732 c 4 et 5) ὁ ξένιος ἐκάστων δαίμων καὶ θεός L. V 730 a 1 τὴν ... τύχην αὐτοῦ ... καὶ τὸν δαίμονα L. IX 877 a 3 (cf. a 6).

Ass. : (2<sup>ο</sup>) ἥρωας ; (3<sup>ο</sup>) τύχη.

Ass. et d'ordinaire opp. : θεός.

**δεδιέναι** « craindre » (pour l'avenir), « appréhender » τὸν θάνατον ... δεδίασι Ap. 29 b 1 (cf. Pd. 77 e 6 R. III 386 a 8) ἔστιν ὅστις αἰδούμενός τι πρᾶγμα καὶ αἰσχυνόμενος οὐ πεφόβηται τε καὶ δέδοικεν ἅμα δόξαν πονηρίας ; Euph. 12 c 1 (cf. b 6 Pd. 82 c 7 Phr. 254 e 10 L. V 746 e 4) τοὺς θεοὺς ἄν' ἔδειςας Euph. 15 d 7 δεδιῶς τὸ μέλλον ὅπῃ ἀποθήσεται Ly. 206 a 3 τῷ δεδιέναι ... καὶ δεῖ ἀνδρεῖοι εἰσι πάντες Pd. 68 d 8 ἀδελῆς ... δέος δεδιέναι B. 198 a 5 μήτε αἰσχύνεσθαι μήτε δεδιέναι τοὺς γονέας R. VIII 562 e 8 (cf. Phr. 251 a 1) ἔδειςέ τε καὶ σεφθεῖσα ... Phr. 254 b 9 φοβοῦμαι ... ταῦτα ... μᾶλλον δ' ἔτι δέδοικα L. VII 819 a 2.

App. et ass. : αἰδεῖσθαι, αἰσχύνεσθαι, σέβεσθαι, φοβεῖσθαι.

**δέησις**, ἡ « demande, prière » ἱκετείας τε καὶ ἀντιβολήσεις ἐν ταῖς δεήσεσι ποιούμενοι B. 183 a 5 δεήσεις καὶ θυσίας B. 202 e 4.

App. : αἵτησις.

App. et ass. : θυσία, ἱκετεία.

**δείγμα**, τό « échantillon » εἰ μέλλει τὸ τῶν νομοφυλάκων δείγμα εἰς τὰς ἄλλας μεθήσειν πόλεις L. XII 951 d 2 (cf. IV 718 b 7 VII 788 c 3 Pd. 110 b 8)\*.

App. : παράδειγμα.

**δεικνύναι** « montrer, démontrer » δείξαντα ... τὴν ἀλήθειαν τῶν ὄντων Cra. 438 d 7 τὴν οὐσίαν δείξει ... τῆς φύσεως Phr. 270 e 3 τὴν τοῦ παντὸς φύσιν ἔδειξεν T. 41 e 2 τὸν τὸ παράδειγμα δεικνύντα οἷον δεῖ ... γίγνεσθαι L. V 746 b 7 (cf. Le. VII 332 b 4) δέδεικται ψυχῇ ... πρεσβυτάτη L. X 896 b 3 (cf. a 6).

Syn. : ἀποδεικνύναι, ἀποφαίνειν, δηλοῦν, ἐνδεικνύναι, ἐπιδεικνύναι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 58-59, 170, 184).



**δειλία**, ἡ «lâcheté» οἱ δ' ἐν φόβοις τὴν ἀνδρείαν ἔκτληται · οἱ δὲ ...  
δειλίαν La. 191 e 6 ἄλογον ... δέει τινὰ καὶ δειλίᾳ ἀνδρεῖον εἶναι  
Pd. 68 e 1 τὴν τε ἀδικίαν καὶ ἀκολασίαν καὶ δειλίαν καὶ ἀμαθίαν  
R. IV 444 b 7 δειλίᾳ τε καὶ ἀνανδρίᾳ Phr. 254 c 9 (cf. L. II 659 a 7)  
δειλίας ἄσκησιν ἀλλ' οὐκ ἀνδρείας L. VII 791 b 8 (cf. I 648 b 2)  
ἀργίᾳ δὲ καὶ ἀνανδρίας δειλίᾳ L. IX 873 c 7 δειλίας ... ἔκγονος ...  
ἀργία L. X 901 e 6 δειλίας τῆς πρὸς τὰς ἡδονὰς Le. VII 351 a 9.

App. et ass. : ἀργία.

Ass. : δέος.

Ass. et opp. : ἀνδρεία.

Ass. et syn. : ἀνανδρία.

Opp. : ἀρετή 3<sup>ο</sup>.

Syn. : κάκη (a), κακία (a).

**δειλός** «lâche» a) adj. ; b) subst. m.

a) πεποιημέναι Ἀθηναίους ἀργούς καὶ δειλούς G. 515 e 4 δειλὴν  
ἢ ἀνδρείαν πόλιν R. IV 429 b 1 τὰ δὲ ... μαλακώτερα δειλὰ καὶ  
βλακικὰ Po. 307 c 2 δειλός τε ἅμα καὶ κακός ... πολίτης L. VI  
774 c 1.

b) δειλῶ καὶ κακῶ Mx. 246 e 5 ἥττων ... δειλός ἀνδρείου Phr. 239  
a 4 (αἰδῶ) ἧς ὁ δειλός ἐλεύθερος L. III 699 c 6 ἀργὸν ἢ δειλὸν  
τινα L. X 903 a 2.

App. : μαλθακός.

App. et ass. : ἀργός, βλακικός, κακός, μαλακός.

Ass. et opp. : ἀνδρεῖος.

**δεῖμα**, τό «frayeur» ὑποψίας ... καὶ δειμάτος μεστός R. I 330 e 4  
τὰ προσπίπτονθ' ἡμῖν δειματά τε καὶ φόβους L. VII 791 c 2 (cf. b 6  
790 e 9 IX 865 e 1).

App. : δέος.

App. et ass. : ὑποψία (b), φόβος.

**δαιμαίνειν** «s'effrayer» ὥσπερ οἱ παῖδες θάμα ἐγειρόμενος δαιμαίνει  
R. I 330 e 7 καθάπερ παῖδας τοὺς πολλοὺς τῶν ἀνθρώπων δαιμαί-  
νοντας [AO : δειματοῦντας England Diès] φοβεῖν L. XI 933 c 3  
(cf. VII 790 e 8 IX 865 e 4)\*.

App. : δεδιέναι, φοβεῖσθαι.

**δεῖν** I «lier, enchaîner» ὡς ἂν μάλιστα αὐτὸς ὁ δεδεμένος συλλήπτωρ  
εἴη τῷ δεδεσθαι Pd. 82 e 5-83 a 1 καὶ ταῦτα, ἐάν μὲν  
μὴ δεδεμένα ἦ, ἀποδιδράσκει ... ἐάν δὲ δεδεμένα, παραμένει M. 97  
d 9-10 (cf. e 3) ἕως ἄν τις ... δήση αἰτίαν λογισμῷ M. 98 a 4  
(cf. a 6) δήσας τῇ περὶ ἀρετὴν ἐπιθυμίᾳ Cra. 404 a 3 τῶν ἀπείρων  
ὑπὸ τοῦ πέραςτος δεδεμένων Ph. 27 d 9 δεσμοῖς ... ἐμφύχοις σώματα  
δεθέντα T. 38 e 5 τὸ ... δεθὲν πᾶν λυτόν T. 41 b 1.

Opp. : λύειν.

Syn. : καταδεῖν, συνδεῖν (avec les distinctions de J. Brunel,  
*L'Aspect...*, p. 107-108).

**δεῖν** II «falloir» 1<sup>ο</sup> avec inf. ; 2<sup>ο</sup> avec sujet n. ou régime au gén.

1<sup>ο</sup> οὐδὲν δεῖ ... διαμάχεσθαι Cra. 433 c 8.

2<sup>ο</sup> τοῦτο ... οὐδὲν δεῖ, αὐτὸν ἑαυτοῦ ἄρχειν G. 491 d 7 ὦν ... δεῖ  
θνητῶ γένει Ep. 974 d 8.

Syn. (1<sup>ο</sup>) : χρῆναι.

**δεινός** 1<sup>ο</sup> « redoutable, terrible » (adj. et subst. n.) ; 2<sup>ο</sup> « habile »  
(adj. et subst. m.).

1<sup>ο</sup> τῶν δεινῶν καὶ θαρραλέων La. 194 e 11 (réc. 196 d 2 ; cf. 195  
b 9 e 5, 198 b 3 Pr. 359 c 6) φοβερὸν ἢ δεινόν I. 535 c 7 (cf. R. III  
387 b 9).

2<sup>ο</sup> Πρωταγόρας σοφὸς καὶ δεινός ἐστιν ἀνὴρ Pr. 341 b 1 (cf. Tht.  
154 d 8, 173 b 3) ἡ ... ἀπόδειξις ἔσται δεινοῖς μὲν ἄπιστος, σοφοῖς  
δὲ πιστή Phr. 245 c 1 ὅταν ἀνὴρ δεινὸς φῇ ταῦτα ... ἀτάκτως ἔχειν  
Ph. 29 a 4 μάλα δεινοὺς ... τὰ περὶ φύσιν Ph. 44 b 9 δεινοῖς περὶ  
λόγων ὀλκὴν Ph. 57 d 4.

Adv. : δεινῶς (Phr. 273 c 7).

App. (2<sup>ο</sup>) : δεξιός, κομψός.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : φοβερός 1<sup>ο</sup>.

Ass. et syn. (parfois opp.) (2<sup>ο</sup>) : σοφός.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : θαρραλέος 2<sup>ο</sup>.

**δεινότης**, ἡ « habileté » τοῦ εἰργμοῦ τὴν δεινότητα καπιδοῦσα  
Pd. 82 e 4 ἡ ὡς ἀληθῶς δεινότης ἀνδρός Tht. 176 c 3 (cf. 177 a 4)  
αἱ δ' ἄλλαι δεινότητές τε δοκοῦσαι καὶ σοφαί Tht. 176 c 6 (cf. Le. X  
358 c 5, qui ajoute κομψότητας).

App. et ass. : κομψότης, σοφία (1<sup>ο</sup> b).

**δεῖσθαι** a) « avoir besoin » (de) ; b) « demander » (à), « prier ».

a) ἐπιμελείας δεόμεθα A. 124 d 2 συνηθείας ... δέοιτ' ἄν R. VII  
516 a 4 εὐλαθείας δεόμενα L. VII 798 d 5.

b) τοῦτου ὑμῶν δέομαι καὶ παρίεμαι Ap. 17 c 6 δέομαι καὶ συμβου-  
λεύω Pr. 337 e 3 ἱκετεύουσι καὶ δέονται ἑᾶσαι σφᾶς ἐκθῆναι Pd. 114  
a 9 (cf. Ap. 34 c 2 Euth. 282 b 2).

App. (b) : αἰτεῖν, παραιτεῖσθαι.

App. et ass. (b) : ἱκετεύειν, παρίεσθαι 3<sup>ο</sup>.

Ass. (b) : συμβουλεύειν 1<sup>ο</sup>.

**δέλεαρ**, τό « amorce » ἡδονήν, μέγιστον κακοῦ δέλεαρ T. 69 d 1  
(cf. Euth. 272 d 2 So. 222 e 6)\*.

App. et ass. : ἡδονή.

**δεξιός** « adroit » (adj. et subst.) πρὸς τὰ δεξιὰ καὶ κομψά L. I  
634 a 3 (cf. Mx. 235 c 5).

App. : δεινός 2<sup>ο</sup>.

Ass. : κομψός.

**δέον**, τό « devoir, obligation » ἡγοῦνται ... τὸ ἀγαθὸν καὶ δέον  
συνδεῖν Pd. 99 c 6 ἀγαθοῦ ... ἰδέα οὔσα τὸ δέον φαίνεται δεσμός  
εἶναι Cra. 418 e 7 (cf. 419 a 4). Dans les deux cas, jeu sur un  
rapport avec δεῖν « lier ».

(?) Adv. : δεόντως L. VIII 837 c 5 [AO : δὲ ὄντως edd.].

Ass. : ἀγαθόν (2<sup>ο</sup> b β).

**δέος**, τό « crainte » (pour l'avenir), « appréhension » (raisonnée) ἐπὶ πλέον ... δέος αἰδοῦς · μόριον γὰρ αἰδῶς δέους Euph. 12 c 5-6 (cf. R. V 465 b 1 L. III 699 c 6) ἡγούμεθα ... δέος ... εἶναι προσδοκίαν μέλλοντος κακοῦ La. 198 b 8 προσδοκίαν τινὰ λέγω κακοῦ τοῦτο, εἴτε φόβον εἴτε δέος καλεῖτε Pr. 358 d 8 (cf. d 9-e 1) δέει ... ἀνδρεῖοι πάντες ... · καίτοι ἄλογόν γε δέει τινὰ καὶ δειλιά ἀνδρεῖον εἶναι Pd. 68 d 8-9 (sans différence sensible entre δέει et φόβῳ d 6) εἰσέρχεται αὐτῷ δέος καὶ φροντίς R. I 330 d 6 τὸ δ' ἐμὸν δέος ... ἀεὶ πρὸς τὰ τῶν θεῶν ὀνόματα οὐκ ἔστι κατ' ἀνθρώπον, ἀλλὰ πέρα τοῦ μεγίστου φόβου Ph. 12 c 1.

App. : δεῖμα.

App. et ass. : φόβος (a).

Ass. : δειλία, προσδοκία, φροντίς.

Ass. et syn. : φόβος (b).

**δεσμός**, ὁ « lien » φεδηθέντα δεσμὸν ἢ θάνατον Ap. 32 c 2 (cf. Pd. 60 c 6, 67 d 2 R. VII 514 a 6) δεσμοὶ φιλίας συναγωγὰί Pr. 322 c 3 (citat. poét. ? ; cf. T. 31 c 1) διαφέρει δεσμῶ (sc. αἰτίας λογισμῶ a 4) ἐπιστήμη ὁρθῆς δόξης M. 98 a 8 δεσμός ... πότερος ἰσχυρότερός ἐστιν, ἀνάγκη ἢ ἐπιθυμία Cra. 403 c 2 (cf. c 6 et 9 d 2) ἀγαθοῦ ... ἰδέα οὖσα τὸ δέον φαίνεται δεσμός εἶναι Cra. 418 e 7 δεῖ ... αὐτὸ δεσμὸν ἔχειν τοῦ μὴ εἶναι τὸ εἶναι μὴ ὄν Pa. 162 a 4 τὰ ... φωνήεντα ... οἷον δεσμός διὰ πάντων κεχώρηκεν So. 253 a 5 τοὺς ... ἀνθρωπίνους δεσμούς, ὑπάρχοντος τούτου τοῦ θείου (cf. θείῳ ... δεσμῶ 309 c 2), ... οὐδὲν χαλεπὸν ... ἀποτελεῖν Po. 310 a 7 (cf. e 5) τοῦτον τὸν δεσμὸν ... λογισάμενος ὥς ὄντα ἓνα Ph. 18 c 8 δεσμῶν ... κάλλιστος ... ἀναλογία T. 31 c 2 δεσμοῖς ... ἐμψύχοις σώματα δεθέντα ζῶα ἐγεννήθη T. 38 e 5 τῆς ἐμῆς βουλήσεως μεζονος ἔτι δεσμοῦ ... λαχόντες T. 41 b 5 (cf. 43 a 4) οἱ ... τοῦ βίου δεσμοί T. 73 b 3 (cf. d 6, 77 e 3, 81 d 7-8, 84 a 3) δεσμοὶ ... οὗτοι πάσης εἰσὶν πολιτείας L. VII 793 b 4 (cf. Le. VIII 354 b 6) δεσμός ... πεφυκώς πάντων εἰς ἀναφανήσεται Ep. 992 a 1.

App. : ζυγόν (b).

Ass. (R. X 616 c 2-3) et syn. : σύνδεσμος.

**δεσμοτήριον**, τό « prison » G. 486 a 9 Cra. 400 c 7 L. X 909 c 1. —

App. : φρουρά (a).

**δεσπόζειν** « dominer, agir en maître » τῷ μὲν δουλεύειν καὶ ἄρχεσθαι ἡ φύσις προστάττει, τῇ δὲ ἄρχειν καὶ δεσπόζειν Pd. 80 a 2 (cf. 94 d 1 e 3 R. IX 576 a 5 L. IV 713 a 1) τοῦ ... τῶν τὸν νοῦν ἔχόντων δεσπόζοντος θεοῦ L. IV 713 a 4 (cf. d 5 V 726 a 4-5).

App. : δεσποτεῖν.

App. et ass. : ἄρχειν.

Ass. et opp. : δουλεύειν.

**δέσποινα**, ἡ « maîtresse » δέσποιναν θεὸν αὐτὴν οὖσαν θνητῶν ὄντων γεγονέναι L. V 740 a 6 ἀσθενεστέραν ἂν αὐτὴν (sc. τὴν τῶν ἀφροδισίων χρῆσιν ; cf. a 9) δέσποιναν κτῶντο L. VIII 841 b 2.

Syn. : δεσπότις.

**δεσποτεία**, ἡ « maîtrise, despotisme » αὕτη ... δεσποτεία αὐτῆς

δουλείας ἐστὶν ὅ ἐστι Pa. 133 e 3 (cf. e 4, 134 d 10 e 1) διὰ τὴν σφόδρα δουλείαν τε καὶ δεσποτείαν L. III 698 a 6.

Ass. et opp. : δουλεία.

**δεσποτεῖν** « commander » (à) τῶν ἐν ἡμῖν πάντων δεσποτοῦν T. 44 d 6\*.

App. : δεσπόζειν.

**δεσπότης**, ὁ « maître » φευκτέον ... ἀπὸ τοῦ δεσπότης Pd. 62 d 8 (en parlant des dieux ; cf. 63 a 6 c 3, 69 e 1, 85 b 6 Phr. 274 a 2 Pa. 134 e 5 L. V 727 a 1 X 906 b 8) δεσπότης τῶν ἀρχόντων (sc. νόμος) L. IV 715 d 4 (cf. Le. VIII 354 e 3) δοῦλοι ... καὶ δεσπότηται οὐκ ἂν ποτε γένοιοντο φίλοι L. VI 757 a 1 (cf. Mx. 238 e 5, 239 a 2 Pa. 133 d 7).

Ass. et opp. : δοῦλος.

**δεσποτικός** « despotique » (adj. et subst. n.) τὸ ἐλεύθερον ..., τὸ δεσποτικὸν δέ L. III 697 c 8 πολιτείας τὴν τε δεσποτικωτάτην προελόμενοι καὶ τὴν ἐλευθερικωτάτην L. III 701 e 2 (cf. R. I 344 c 5 VIII 563 b 2)\*.

Ass. et opp. : ἐλευθερικός, ἐλευθέριος, ἐλεύθερος.

**δεσπότις**, ἡ « maîtresse » πρεσβυτέραν ψυχὴν σώματος ὥς δεσπότιν καὶ ἄρξουσιν ἀρξομένου T. 34 c 6 δεσπότις ἐνὴν τις αἰδώς L. III 698 b 5.

Syn. : δέσποινα.

**δεῦρο** « ici-bas » (syn., avec mouvement, d'ἐνθάδε et de τῇδε) τὴν ἐνθένδε ἐκεῖσε καὶ δεῦρο πάλιν πορεῖαν R. X 619 e 4 τάκεῖ ... δεῦρο πεσοῦσαι Phr. 250 a 2.

Ass. et opp. : ἐκεῖ, ἐκεῖσε.

Opp. : ἐκεῖθεν.

**δεύτερος** « second » ψυχὴν μὲν προτέραν..., σῶμα δὲ δευτέρον τε καὶ ὕστερον L. X 896 c 2.

Adv. : δευτέρως (L. X 885 a 2).

App. et ass. : ὕστερος.

Ass. et opp. : πρότερος.

**δέχεσθαι** 1<sup>ο</sup> « recevoir » a) des réponses, des explications ; b) des figures, des images ; 2<sup>ο</sup> « accepter » (divinité) ; 3<sup>ο</sup> « admettre » (ontologiquement) ; 4<sup>ο</sup> « préférer », « choisir » (de).

1<sup>ο</sup> διδόντες τε καὶ δεχόμενοι λόγον παρ' ἀλλήλων La. 187 d 3 λόγον τε δοῦναι καὶ δέξασθαι Pr. 336 c 2 λόγον ἐκάστου ... δοῦναι καὶ δέξασθαι Po. 286 a 5.

b) (appliqué au réceptacle du *Timée*, δεξαμενὴ 53 a 3) περὶ τῆς τὰ πάντα δεχομένης σώματος φύσεως T. 50 b 7 (cf. b 10 d 3) ἄμορφον ὃν ἐκεῖνων ἀπασῶν τῶν ἰδεῶν ὅσας μέλλοι δέχεσθαι ποθεν T. 50 e 1 (cf. e 3, 51 a 3, 52 d 6). Emploi analogue dans le *Phédon* : ci-après, 3<sup>ο</sup>.

2<sup>ο</sup> Πλεον δεχόμενοι L. V 747 e 4.

3<sup>ο</sup> ὑπομένον ... καὶ δεξάμενον τὴν σμικρότητα (sc. τὸ ... μέγεθος d 7) οὐκ ἐθέλειν εἶναι ἕτερον ἢ ὅπερ ἦν Pd. 102 e 2 (cf. e 3, 106 a 5)

αὐτὰ (τὰ ἐναντία b 6) ... οὐκ ἂν ποτέ φαιεν ἐθελῆσαι γένεσιν ἀλλήλων δέξασθαι Pd. 103 b 9 (cf. d 3 et 8, 104 b 7 et 8 e 4 et 6, 105 a 2, 5, 6, 8 d 5, 7, 9 e 1) ψυχὴ οὐ δέχεται θάνατον Pd. 105 e 2 (cf. 106 b 4 d 3-4) ποῖα ... τῶν γενῶν ... ἄλληλα οὐ δέχεται So. 253 c 1 (cf. Po. 309 b 2. Ph. 25 a 7-8, 41 d 8).

4<sup>ο</sup> πότερ' ἂν δέξαιό σοι εἶναι, ἀγαθὰ ἢ κακὰ ; A. 115 c 10 (cf. d 3, 6, 7 Ap. 22 e 2, 41 a 7 b 8 Ly. 211 e 7 G. 468 e 7, 469 c 4, 474 b 6, 475 d 8 e 2) αὐτὰ ... ἐαυτῶν ἔνεκα οὐκ ἂν δεξαίμεθα ἔχειν R. II 357 d 2 (cf. b 5 Ph. 60 e 4).

App. (4<sup>ο</sup>) : ἀγαπᾶν (R. II 357 c 1), αἰρεῖσθαι.

App. et ass. : (3<sup>ο</sup>) ὑπομένειν (1<sup>ο</sup> a β) ; (4<sup>ο</sup>) ἀσπάξασθαι (R. II 357 b 6).

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : διδόναι.

Syn. : ἀποδέχεσθαι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 168-169).

**δηλος** « clair, évident » οὔτε δήλου ὄντος τοῦ ἀγαθοῦ τε καὶ κακοῦ R. X 604 b 11 δηλος εἶ ... καταφρονῶν μου Thl. 189 c 8 δηλόν που καὶ παντί T. 53 c 6.

App. : ἐναργής, καταφανής, σαφής.

Opp. : ἄδηλος, ἀσαφής, ἀφανής.

Syn. : φανερός.

**δηλοῦν** « montrer, manifester » ὡς αὐτὸ [Paris. gr. 1811 : αὐτὰ BTW] δηλοῖ Pr. 329 b 3 (sujet indéterminé ; cf. R. VI 497 c 2 et p.-ē. le cas suivant, G. 483 d 3) (ἢ φύσις) δηλοῖ ... ταῦτα πολλαχοῦ ὅτι οὕτως ἔχει G. 483 d 3 ἢ οὐσία τοῦ πράγματος δηλουμένη ἐν τῷ ὀνόματι Cra. 393 d 4 (cf. 398 c 8 So. 261 e 1) ὡς δηλοῦσί μοι οἱ σοφοί R. II 365 c 2 ὁ λόγος αὐτὸς ἂν δηλώσειε So. 237 b 2 διερευνήσασθαι τί ποθ' οἱ λέγοντες αὐτὸ δηλοῦν ἡγοῦνται So. 243 d 4 ἴνα ... σαφέστερον δὲ λέγω δηλώσω Criti. 107 b 5.

Syn. : δεικνύναι.

**δήλωμα**, τό « manifestation » εἶναι τὸ ὄνομα δήλωμα τοῦ πράγματος Cra. 433 d 2 (cf. 7 et 8 b 3) τὸ ... ἐπὶ ταῖς πράξεσιν ὃν δήλωμα ῥῆμά που λέγομεν So. 262 a 3 (cf. 261 e 5) τοῖς ... παιδίοις τὸ δήλωμα ὧν ἐρᾷ καὶ μισεῖ ... βοαί L. VII 792 a 3.

**δήλωσις**, ἡ « représentation » πρὸς δήλωσιν ὧν διανοούμενοι λέγομεν Cra. 435 b 6 διαλεκτικωτέρους καὶ τῆς τῶν ὄντων λόγῳ δηλώσεως εὐρετικωτέρους Po. 287 a 3.

**δημηγορεῖν** « haranguer » (le peuple) χωρὶς ... ὥμην εἶναι τὸ συνεῖναι τε ἀλλήλοις διαλεγομένους καὶ τὸ δημηγορεῖν Pr. 336 b 3 (cf. G. 482 c 4, 503 b 8, 519 d 5 L. VII 817 c 5).

Ass. et opp. : διαλέγεσθαι, συνεῖναι (1<sup>ο</sup> b).

**δημηγορία**, ἡ « harangue populaire » ῥητορικὴ δημηγορία ἂν εἴη G. 502 d 3 (cf. d 1).

Ass. : ῥητορική.

**δημηγορικός** « des harangues » φορτικὰ καὶ δημηγορικά G. 482 e 4

σοφίαν δημηγορικὴν τε καὶ δικανικὴν R. II 365 d 4 (cf. So. 222 c 9)\*.

Ass. et opp. : δικανικός (a).

**δημιουργεῖν** « fabriquer, œuvrer » τῶν ... μὴ καλῶς δημιουργηθέντων ἢ μὴ καλῶς φύντων R. III 401 e 1 τὴν γε ἰδέαν αὐτὴν δημιουργεῖ οὐδείς τῶν δημιουργῶν R. X 596 b 9 (cf. So. 219 e 4) θεοῦ δημιουργοῦντος So. 265 e 4 πᾶσα ἐπιστήμη ... μίαν τινὰ δύνανται καὶ ἰδέαν δημιουργεῖ Po. 308 c 7 τὸ ... πάντα ταῦτα δημιουργοῦν λέγομεν τέταρτον, τὴν αἰτίαν Ph. 27 b 1 (cf. 59 e 2) κατὰ τὸ παράδειγμα δεδημιουργημένου ἔσται (sc. οὐρανός) T. 31 a 4 (cf. 29 a 8) τὰ διὰ νοῦ δεδημιουργημένα T. 47 e 4 (cf. 69 c 4, 76 d 7, 80 e 5) ᾧ μόνῳ (sc. ψυχῇ) πλάττειν καὶ δημιουργεῖν προσήκει Ep. 981 b 8 (cf. 984 c 4).

App. : τεκταίνεσθαι.

App. et ass. : πλάττειν.

Ass. et opp. : φύεσθαι.

**δημιουργία**, ἡ « métier » τῶν τεχνῶν τε καὶ δημιουργιῶν R. VI 495 d 8 (cf. B. 197 a 4).

App. et ass. : τέχνη.

**δημιουργός**, ὁ a) « ouvrier, artiste » (au pr. et au fig.) ; b) « démiurge ».

a) δημιουργὸν τούτου τοῦ πράγματος Pr. 327 c 8 (cf. R. VII 529 e 2) πειθοῦς δημιουργός ἐστιν ἡ ῥητορικὴ G. 453 a 2 (cf. 454 a 3, 452 c 4 d 4) ἐν τοῖς τῶν δημιουργῶν ἔργοις Pd. 86 c 7 (cf. Ph. 39 b 3, 59 e 1) οἱ ... δημιουργοὶ ... ποιηταὶ B. 205 c 2 ἰδιωτῶν καὶ δημιουργῶν I. 531 c 6 (cf. Po. 298 e 4 L. XI 916 b 2) δημιουργὸν ... σωφροσύνης R. VI 500 d 6 μετὰ νοῦ καλῶν ... δημιουργοὶ (sc. αἰτίαι) T. 46 e 5 (cf. 40 c 1) φαῦλοι δημιουργοὶ ... καλῶν εἰκόνων L. X 898 b 3 (cf. VIII 829 d 3).

b) τὸν τῶν αἰσθήσεων δημιουργόν R. VI 507 c 9 τῷ τοῦ οὐρανοῦ δημιουργῷ R. VII 530 a 7 τὴν τοῦ δημιουργοῦ καὶ πατρὸς ... διδασχὴν Po. 273 b 1 (cf. 270 a 5 T. 41 a 7) εἰ ... ὁ ... δημιουργός ἀγαθός T. 29 a 3 (cf. 28 a 6, 68 e 2, 69 c 3, 75 b 8).

App. : χειροτέχνης.

App. et ass. (a) : ποιητής, τέκτων (R. X 597 d 9).

Ass. (b) : πατήρ (Po. 273 b 1 T. 41 a 7).

Ass. et opp. (a) : ἰδιώτης.

**δῆμος**, ὁ « peuple » πρὸς πολὺν ὄχλον καὶ δῆμον G. 502 c 10 δῆμός τε καὶ πλῆθος πόλεως L. III 689 b 1 (cf. 684 c 3).

App. et ass. : ὄχλος, πλῆθος (c).

**δημόσιος** « populaire » πρὸς ταῖς δημοσίαις ἀρεταῖς L. XII 968 a 2.

App. : δημοτικός, δημῶδης.

**δημοτικός** « social, civil » οἱ τὴν δημοτικὴν καὶ πολιτικὴν ἀρετὴν ἐπιτετηδευκότες, ἣν δὴ καλοῦσι σωφροσύνην τε καὶ δικαιοσύνην Pd. 82 a 9 δημιουργὸν σωφροσύνης τε καὶ δικαιοσύνης καὶ συμπάσης τῆς δημοτικῆς ἀρετῆς R. VI 500 d 8.

App. : δημόσιος, δημῶδης.

App. et ass. : πολιτικός.

**δημώδης** « commun » τούτην τὴν δημώδη μουσικὴν ποιεῖν Pd. 61 a 7 τὴν δημώδη γε (sc. σωφροσύνην a 3) L. IV 710 a 5\*.

App. : δημόσιος, δημοτικός.

**διά** a) (gén.) « à travers » ; b) (acc.) « à l'occasion de ».

a) μίαν ἰδέαν διὰ πολλῶν ... πάντῃ διατεταμένην So. 253 d 5 (cf. d 8).

b) ἕνεκά του καὶ διὰ τι Ly. 218 d 6 (cf. d 7, 219 a 1, 2, 6 b 3) δι' ἐκεῖνα ὑπὸ τῆς αὐτοῦ κακίας R. X 609 e 5 (cf. 610 d 3).

**διαβασανίζειν** « discriminer » ταῖς ἐμπειρίαις διαβασανίζοντας L. XII 957 b 3 (cf. 961 a 7 V 736 c 2)\*.

App. : βασανίζειν.

(διαβιοῦν, — forme douteuse à l'époque de Platon, — v. διαζήν).

**διαβολή**, ἡ « calomnie » φθόνῳ καὶ διαβολῇ χρώμενοι Ap. 18 d 2 (rép. 28 a 8 ; cf. Le. III 316 e 2).

Ass. : φθόνος (a).

**διάγειν** « passer » (sa vie), « vivre » βίου διαγωγὴν, ἥ ἂν διαγόμενος R. I 344 e 1 (de ce moyen-passif, moyen pour Ast, passif pour Adam, rappr. L. VI 758 a 6 et peut-être 757 a 2 διαγόμενοι [Stobaei SMA : διαγορευόμενοι AO Stobaei L διαγενόμενοι Phot. Suid.]) διάγουσιν ἄξιως οὐ ἐν ἀνθρώπου εἶδει ἐδίωσαν βίου Phr. 249 b 1 (cf. L. II 657 d 3) μακάριον ... τὸν ἐνθάδε βίον διάγουσιν Phr. 256 b 1 (cf. d 9 L. III 702 b 1 Ep. 980 b 1 et 4, 986 d 1) τοὺς ἐν φιλοσοφίᾳ διάγοντας Phr. 259 d 3 (cf. Tht. 174 b 1).

App. : διαζήν.

**διαγιγνώσκειν** « distinguer, discerner » διαγιγνώσκειν τὸ δικαιότερόν τε καὶ ἀδικώτερον A. 109 d 3 (cf. Ch. 170 e 5 B. 186 c 8 R. V 461 d 1 VII 522 c 6 X 605 c 2, 618 c 5 Phr. 272 a 6 L. II 668 c 8) οὐδὲ φαύλου διαγνῶναι νομοθέτου L. I 637 d 4 (cf. II 654 d 8 Phr. 262 a 11 So. 225 c 2).

App. : διαίρειν, διαισθάνεσθαι, διακρίνειν.

**διαγωγή**, ἡ a) « vie, conduite » ; b) « promenade à travers ».

a) βίου διαγωγὴν R. I 344 e 1 (cf. VIII 558 a 2) τὴν αὐτοῖς ὁμοιότητα τῆς διαγωγῆς Tht. 177 a 6 (cf. Po. 274 d 4 T. 71 d 3 L. VII 806 e 7).

b) ἡ ... διὰ πάντων ... διαγωγή Le. VII 343 e 1.

App. (a) : δίαιτα.

App. et ass. (a) : βίος.

**διαδοξάζειν** « distinguer entre opinions » τὸ διαδοξάζειν ἐπιχειρεῖν γίγνεται Ph. 38 c 1\*.

**διάζευξις**, ἡ « séparation » ἐν τῇ ... τοῦ σώματος διαζεύξει (sc. τῆς αὐτοῦ ψυχῆς) Pd. 88 b 7 τὴν διάζευξιν τε καὶ σύζευξιν ποιεῖσθαι L. XI 930 b 2\*.

App. : διάλυσις (Pd. 88 b 1).

Ass et opp. : σύζευξις.

**διαζήν** « passer sa vie » ἀναμάρτητοι ... ἂν τὸν βίον διεζῶμεν (T : ἐζῶμεν BWt) Ch. 171 d 7 δικαίως διαβιῶναι G. 526 a 5

(cf. 473 c 7 M. 81 b 7 L. III 679 a 2 d 2 V 730 c 4 VII 802 c 8, 806 b 7) διαζῆ τὸ καθ' ἡμέραν ... χαριζόμενος τῇ ... ἐπιθυμίᾳ R. VIII 561 c 6 (cf. L. V 739 d 7 VII 792 e 7, 803 c 8 e 1, 804 b 3 IX 875 b 5) τὸν ἡδιστον διαβιούντας βίον L. II 662 d 6.

App. : διάγειν.

Syn. : ζῆν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 32-33).

**διάθεσις**, ἡ « disposition » : 1° de l'âme ; 2° des thèmes, des lois, de l'État ...

1° ἔξιν ψυχῆς καὶ διάθεσιν Ph. 11 d 4 (cf. 32 e 9, 48 a 8, 62 b 3, 64 c 7 So. 264 d 5) τῆς ἐκάστων διαθέσεως ... τὸ καλόν L. I 632 a 8 ἀντὶ μανικῶν ... διαθέσεων ἕξεις ἔμφορονας ἔχειν L. VII 791 b 1 (cf. 792 d 3).

2° ταῖς πόλεσι ... τὴν διάθεσιν ἔοικεν R. VI 489 a 6 (cf. IX 579 e 6 L. I 624 a 2 IV 710 b 8) τῶν ... τοιούτων οὐ τὴν εὔρεσιν ἀλλὰ τὴν διάθεσιν ἐπαινετέον Phr. 236 a 4 τὴν τῶν ξενίων ... διάθεσιν T. 27 a 2.

App. et ass. (1°) : ἕξις.

Ass. (2°) : εὔρεσις.

**διαθραύειν** « morceler » τὴν ... ἀλήθειαν κατὰ σμικρὰ διαθραύοντες So. 246 c 1 τὰ ... σμικρότερα ὅταν ... διαθραυόμενα κατασθεννύηται T. 57 b 1\*.

App. : (κατα)κερματίζειν.

**διαιρεῖν** (à l'actif et au moyen) 1° « diviser » ; 2° « distinguer » ; 3° « décider ».

1° κατὰ βραχὺ διηρημένα H. M. 304 a 7 τῷ συνθέτῳ ... προσήκει ... διαιρεθῆναι ταύτῃ ἥπερ συνετέθη Pd. 78 c 2 (cf. R. X 618 c 7 So. 252 b 2) διελόντες δὲ αὐτὸ (sc. τὸ ὄνομα) διχῇ Cra. 396 a 2 (cf., avec δίχα, 410 d 4 So. 225 a 4, 265 a 12 Po. 262 d 1 e 4, 265 c 6 L. X 895 e 1 et 7) τριχῇ διελεῖν L. III 697 a 6 κατ' εἶδη διαιρούμενοι R. V 454 a 6 (cf. Phr. 273 e 1 Po. 262 d 7 e 4, 286 e 1 L. III 700 a 9) χωρὶς ἕκαστα διήρηται τὰ ... εἶδη R. X 595 b 1 (cf. Pa. 129 d 7, 130 b 2) κατὰ γένη διαιρεῖσθαι So. 253 d 1 διαιροῦντες ... κατὰ μέρη L. II 658 a 5 ταῦτα ὁδῷ διηρηθῆναι Phr. 263 b 7 διελέσθαι φύσιν σώματος ... (« analyser ») Phr. 270 b 4 τέμνοντες ... διηρούμεθα Po. 279 b 9 διαιροῦντας ἀεὶ τὴν ... μοῖραν So. 235 c 3 ἤρχετο διαιρεῖν ὧδε T. 35 b 4 τοιαῦτα διηρεῖτο σχήματα T. 73 c 6 (cf. d 4).

2° ἱκανὸς ... ταῦτα διελέσθαι Ch. 169 a 7 (cf. a 2, 170 a 5 H. M. 285 d 1 Pr. 339 a 2 G. 495 c 3 Pd. 99 b 2, 107 b 6) τὰ ... ὀνόματα διαιρεῖν La. 197 d 5 (cf. Ch. 163 d 4) τό τε βούλεσθαι καὶ ἐπιθυμεῖν διαιρεῖς Pr. 340 b 1.

3° διελέσθαι ... οὐ σμικροῦ λόγου R. III 400 c 5 (cf. c 10) πρὸς τὸ διελέσθαι τί ... ἄριστον Ph. 19 c 6.

App. : (1°-3°) διακρίνειν, διορίζειν ; (1°-2°) διατέμνειν, διαχω-



ρίζειν ; (1<sup>ο</sup>) διαλαμβάνειν 1<sup>ο</sup> ; (2<sup>ο</sup>) διαγιγνώσκειν, διαισθάνεσθαι.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : τέμνειν.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : συναιρεῖν, συντιθέναι.

**διαίρεσις**, ἡ 1<sup>ο</sup> « division » ; 2<sup>ο</sup> « distinction ».

1<sup>ο</sup> τὴν ... διαίρεσιν διχῇ ἑκατέρου R. VII 534 a 6 (cf. So. 229 d 6, 235 c 9, 253 c 3, 267 b 8 Po. 265 b 6, 276 a 1 Ph. 15 a 7, 20 c 4) τῶν διαιρέσεων καὶ συναγωγῶν Phr. 266 b 4 (cf. Le. XIII 360 b 8) τῶν ... κατ' εἶδη διαιρέσεων So. 264 c 2 τῆς τῶν γενῶν κατ' εἶδη διαιρέσεως So. 267 d 5.

2<sup>ο</sup> τὴν Προδίκου διαίρεσιν τῶν ὀνομάτων Pr. 358 a 7 (cf. Cra. 424 b 7 L. VI 768 c 8).

App. : διάκρισις.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : συναγωγή.

Opp. : συμπλοκή.

**διαισθάνεσθαι** « apercevoir, discerner » μίαν ἰδέαν διὰ πολλῶν ... πάντῃ διατεταμένην ... διαισθάνεται So. 253 d 7 τὰ τε ἀδύνατα ... καὶ τὰ δυνατὰ διαισθάνεται R. II 360 e 9 διαισθάνεσθαι οἶον πέφυκε κακόν R. III 409 b 8 (cf. Phr. 250 b 1, 255 b 5, 271 e 4 Po. 277 e 7 T. 87 c 7).

App. : διαγιγνώσκειν, διαιρεῖν.

**δίαιτα**, ἡ « régime, vie » τῆς τεταγμένης διαίτης R. III 404 a 6 (cf. 406 b 8 e 1, 407 d 4 et 6) φύσει τε καὶ διαίτῃ R. III 407 c 9 (cf. Le. VII 339 a 1) κοσμίους ἐν διαίτῃ R. III 408 a 8 (cf. Le. VII 336 c 4, 340 e 2) πονηρᾶς διαίτης R. IV 425 e 9 (cf. T. 84 a 5 Le. VII 330 c 10) εἰς τεταγμένην τε δίαιταν καὶ φιλοσοφίαν Phr. 256 a 7 (cf. 239 c 9) τῆς καθ' ἡμέραν διαίτης L. VI 762 e 7 (cf. Mx. 238 b 4 Le. VII 340 e 2 XI 359 a 5) τὴν τῆς τροφῆς σώφρονα δίαιταν Le. VII 336 c 4.

App. : βίος, διαγωγή.

App. et ass. : τροφή (2<sup>ο</sup> a).

Ass. et opp. : φύσις.

**διαιτᾶσθαι** « vivre » (selon tel ou tel régime) τίνα τρόπον διαιτῆ-  
σονται R. II 372 a 5 (cf. 373 d 2 G. 449 e 2 L. VI 762 b 7) ;  
« séjourner » Pd. 61 e 6.

**διαιώνιος** « éternel » κατὰ τὸ παράδειγμα τῆς διαιωνίας [AF : αἰωνίας PWY] φύσεως T. 38 b 8 πρὸς τὴν τῆς διαιωνίας μίμησιν φύσεως T. 39 e 2\*.

Syn. : αἰώνιος.

**διακείμεναι** (sert de pf. passif à διατιθέναι, q. v.) « être dans  
telles ou telles dispositions » πρὸς ... ἡδονὴν οὕτω διάκεινται  
R. IX 584 e 9 (cf. VI 500 b 2 Le. VII 339 b 6).

**διακονεῖν** « servir » διακονεῖν καὶ ὑπηρετεῖν ... τὰ περὶ τὸν πόλεμον  
R. V 466 e 7 τοὺς τῇ πατρίδι διακονοῦντάς τι L. XII 955 c 7.

App. et ass. : ὑπηρετεῖν.

**διακοσμεῖν** « organiser » νοῦς ἐστὶν ὁ διακοσμῶν τε καὶ πάντων  
ἀλτῖος Pd. 97 c 1 (cf. 98 c 1 Cra. 400 a 9 Phr. 246 e 5 Ph. 28 e 3,

rec. de συντάττουσαν d 10 ; L. XII 966 e 4, 967 b 6) ἔνεκα ... τῶν ἀρίστων διεκόσμησαν οἱ διακοσμοῦντες ἢ νῦν διατέτακται T. 75 d 8 (cf. 53 a 8 Ph. 16 d 1 L. IX 864 a 3) τὰ τῶν ὠρῶν διακεκοσμημένα L. X 886 a 3 (cf. I 626 a 1 III 686 a 3).

App. : κατακοσμεῖν (a), κοσμεῖν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 162-163).

App. et ass. : διατάττειν, συντάττειν.

**διακόσμησις** « arrangement » σύμπασαν τὴν διακόσμησιν καὶ σύνταξιν T. 24 c 4.

App. et ass. : σύνταξις.

**διακρίνειν** (à l'actif et au moyen) 1° (surtout au passif) « séparer » ; 2° « distinguer » ; 3° « décider ».

1° διακρίνεσθαι καὶ συγκρίνεσθαι Pd. 71 b 5 (cf. 72 c 3 Pa. 156 b 4, 157 a 6 Ph. 47 a 1 T. 58 b 9, 67 d 7, 80 c 5 L. X 893 e 6) συγκεράννυσθαι καὶ διακρίνεσθαι Pa. 129 e 3 διακρίνειν κατὰ γένος So. 253 e 1 διακρινομένης ... τῆς σαρκὸς T. 83 e 5 (cf. 84 e 3) διακεκρίσθω ... τὸ γένος ἑκατέρων L. VII 794 c 4.

2° ὅψιν ... φίλην καὶ ἑχθρὰν διακρίνει R. II 376 b 4 (cf. Cra. 388 b 11) διακεκρίμεθα χωρὶς τάς τε καθαρὰς ἡδονὰς καὶ τὰς ... ἀκαθάρτους Ph. 52 c 1.

3° διακρίναι ὁπότερος ... ἀληθῆ λέγει La. 186 e 1 (Ἰππίας) ἐκάστοις αὐτῶν διέκρινεν (« prononçait des arrêts ») καὶ διεξήκει τὰ ἐρωτώμενα Pr. 315 c 7 βούλει ... σοι ... διακρίνω ; Po. 272 b 7 (repr. κρίναι b 3) διακρίνασθαι τὸ νῦν ζητούμενον Ph. 46 b 4 (cf. 58 a 5 L. V 742 d 1 XI 937 b 5).

App. : (1°-3°) διαιρεῖν ; (1°) διαλαμβάνειν 1°.

Ass. et opp. : (1°) συγκεραννύναι, συγκρίνειν.

**διάκρισις**, ἡ 1° « séparation » ; 2° « distinction » ; 3° « décision ».

1° ἐν ταῖς ... διακρίσεσι So. 226 d 1 (cf. d 6) διάκρισις ... καὶ διάλυσις Ph. 32 a 1 συγκρίσεσι καὶ διακρίσεσι Ph. 42 c 10 (cf. So. 243 b 5 T. 64 e 4, 65 c 5 L. X 894 b 10, 897 a 6).

2° διακρίσεως ἄξια γένη L. X 908 b 2.

3° τὴν διάκρισιν ... ἀποδιδούς L. VI 765 a 3 (cf. 768 a 3 XI 937 c 1).

App. et ass. (1°) : διάλυσις.

Ass. et opp. (1°) : σύγκρισις.

**διακυβερνᾶν** « gouverner » οἰκεῖν διακυβερνῶντα ὁρθὴν ... πολιτείαν Po. 301 d 5 νοῦν καὶ φρόνησιν ... συντάττουσαν διακυβερνᾶν Ph. 28 d 10 (cf. R. IX 573 d 5 T. 42 e 3) τάνθρωπινα διακυβερνῶσι σύμπαντα (repris 713 e 6 par διοικεῖν) L. IV 709 e 8.

App. : διοικεῖν.

App. et ass. : οἰκεῖν, συντάττειν.

Syn. : κυβερνᾶν (b), avec les nuances d'aspect.

**διαλαμβάνειν** 1° « diviser » ; 2° « répartir » ; 3° « saisir, fixer ».

1° χρώμασι ... διειλημμένη Pd. 110 b 7 διελήπεται ... δίχρα (rec. de διελόντες ... διχῆ a 2) Cra. 396 b 2 (cf., avec δίχρα, Tht. 147 e 5

Po. 261 b 4 Ph. 41 c 3 L. XI 935 d 5 ; avec διχῆ, Ph. 23 c 4 T. 62 c 5 L. IX 866 d 7 XI 933 b 6) τριχῆ ... διαλαβόντες L. VI 763 c 5.

2<sup>ο</sup> τὰ τοῦ κόσμου μέρη διειλημμένα ... θεοὶ διειλήφεσαν δαίμονες Po. 271 d 6-7.

3<sup>ο</sup> (ψυχὴν) διειλημμένην ὑπὸ τοῦ σωματοειδοῦς Pd. 81 c 2 τοὺς μὲν διαλαβόντες ἦγον R. X 615 e 6 ὅσα μόνιμα, διειλημμένα ῥίζαις Ep. 981 d 3.

App. (1<sup>ο</sup>) : διαιρεῖν 1<sup>ο</sup>, διακρίνειν 1<sup>ο</sup>.

**διαλέγειν** « trier » διαλέξας ... τὰ τε ὑγιῆ καὶ τὰ μῆ L. V 735 b 4\* ; au moyen « parler, converser, discuter » τὸ ... διαλέγεσθαι καὶ τὸ λόγῳ χρῆσθαι ταύτόν που καλεῖς A. 129 c 2 (cf. b 5, 10, 14) τηλικούτος ὢν ἥδη ἐθέλει διαλέγεσθαι Ch. 154 e 6 (cf. 155 a 6 c 7 R. VII 539 c 7) χωρὶς ... ᾧμην εἶναι τὸ συνεῖναι τε ἀλλήλοις διαλεγόμενους καὶ τὸ δημηγορεῖν Pr. 336 b 3 (cf. b 5 c 4 Ap. 41 c 3 G. 471 d 5 R. I 328 a 8) τοῦ ... διαλέγεσθαι οἷός τ' εἶναι καὶ ἐπίστασθαι λόγον τε δοῦναι καὶ δέξασθαι Pr. 336 b 9 διαλεγέσθω ἔρωτων τε καὶ ἀποκρινόμενος Pr. 336 c 5 (cf. Tht. 189 e 8) οὐκ ἐρίζειν ἀλλὰ διαλέγεσθαι R. V 454 a 5 τῆς τοῦ διαλέγεσθαι ἐπιστήμης R. VI 511 c 5 ἢ τοῦ διαλέγεσθαι δύναμις R. VII 533 a 8 (cf. 532 d 9, 537 d 6 VI 511 b 4 Pa. 135 c 2 Ph. 57 e 7) ἢ τοῦ διαλέγεσθαι πραγματεία Tht. 161 e 6 συγγενόμενός τε καὶ διαλεχθεὶς Tht. 142 c 7 χωρὶς μὲν ὡς ἀγωνιζόμενος ... χωρὶς δὲ διαλεγόμενος Tht. 167 e 4.

App. et ass. : ἐρωτᾶν καὶ ἀποκρίνεσθαι, λόγον διδόναι καὶ δέχεσθαι, συνεῖναι (1<sup>ο</sup> b).

Ass. : συγγίγνεσθαι.

Ass. et opp. : ἀγωνίζεσθαι, δημηγορεῖν, ἐρίζειν.

**διαλεκτικός** ; 1<sup>ο</sup> adj. « dialectique » ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. « dialecticien » ; b) f. (sous-entendu τέχνη) « dialectique » ; c) n. « don dialectique ».

1<sup>ο</sup> οὐ διαλεκτικὴν ταύτην τὴν πορείαν καλεῖς ; R. VII 532 b 5 ἢ διαλεκτικὴ μέθοδος R. VII 533 c 9 μεγίστη ... πείρα διαλεκτικῆς φύσεως καὶ μῆ R. VII 537 c 6 τοῦτο ... τὸ εἶδος ὁρθῶς ... καλεῖν, διαλεκτικὸν καλῶν · τὸ δὲ ῥητορικόν ... Phr. 266 c 8 τῇ διαλεκτικῇ τέχνῃ Phr. 276 e 5 τῆς διαλεκτικῆς ... ἐπιστήμης So. 253 d 2.

2<sup>ο</sup> a) παραδιδόασι ... τοῖς διαλεκτικοῖς Euth. 290 c 5 τὸν ... ἐρωτᾶν καὶ ἀποκρίνεσθαι ἐπιστάμενον ... καλεῖς ... διαλεκτικόν ; Cra. 390 c 11 (cf. d 6, 398 d 7) διαλεκτικὸν καλεῖς τὸν λόγον ἐκάστου λαμβάνοντα τῆς οὐσίας ; R. VII 534 b 3 (cf. 531 e 2 Phr. 266 c 1) ὁ ... συνοπτικὸς διαλεκτικός R. VII 537 e 7 βραχύτερα ἂν γενόμενα ... τοὺς συνόντας ἀπηργάζετο διαλεκτικωτέρους « meilleurs dialecticiens » Po. 287 a 3 (cf. 285 d 7).

b) ὥσπερ θριγκὸς τοῖς μαθήμασιν ἢ διαλεκτικῇ R. VII 534 e 3 (cf. 536 d 7).

c) τό γε διαλεκτικὸν ... δώσεις ... τῷ ... φιλοσοφοῦντι So. 253 e 4.

Adv. : διαλεκτικῶς (Ph. 17 a 4, ass. et opp. à ἐριστικῶς) ;  
 cp. διαλεκτικώτερον (ἀποκρίνεσθαι) M. 75 d 4 et 5.

App. (2<sup>o</sup> b) : διάλεκτος, φιλοσοφία.

App. et ass. (2<sup>o</sup> a) : συνοπτικός.

Ass. et opp. (1<sup>o</sup>) : ῥητορικός.

Opp. : ἀντιλογικός, ἐριστικός.

**διάλεκτος**, ἡ « colloque » διὰ τούτου (sc. τὸ δαιμόνιον 202 e 1)  
 πᾶσά ἐστιν ἡ ὁμιλία καὶ ἡ διάλεκτος θεοῖς πρὸς ἀνθρώπους B. 203 a 3  
 ἔριδι, οὐ διαλέκτῳ πρὸς ἀλλήλους χρώμενοι (repr. διαλέγεσθαι a 5)  
 R. V 454 a 8 ἀήθης τῆς τοιαύτης διαλέκτου (repr. διαλέγεσθαι a 7)  
 Tht. 146 b 3.

App. : διαλεκτική.

**διαλογίζεσθαι** « considérer » πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς διαλογισώμεθα ...  
 ὁπόσα ... So. 231 c 9 σφόδρα διανοηθέντες καὶ ἱκανῶς διαλογισάμενοι  
 Ph. 58 d 2 τᾶλλα ... οὐδὲν ποικίλον ἔτι διαλογίσασθαι T. 59 c 6\*.

App. et ass. : διανοεῖσθαι.

**διάλογος**, ὁ « entretien, dialogue » τὸ ἀκριβὲς τοῦτο εἶδος τῶν  
 διαλόγων Pr. 338 a 2 (cf. 335 d 3, 336 b 2) ἵνα ... συνουσία τε καὶ  
 διάλογοι ἡμῖν γίνωνται Pr. 338 c 8 (cf. A. 110 a 3 La. 200 e 3  
 R. I 354 c 2) ὁ ... ἐντὸς τῆς ψυχῆς πρὸς αὐτὴν διάλογος ... διάνοια  
 So. 263 e 4 (rép. 264 a 9).

App. et ass. : συνουσία 1<sup>o</sup>.

**διαλύειν** 1<sup>o</sup> « rompre » (l'entretien) ; 2<sup>o</sup> « séparer » ; 3<sup>o</sup> « dissoudre » ; 4<sup>o</sup> « résoudre ».

1<sup>o</sup> μὴ μεταξὺ διαλῦσαι τὴν συνουσίαν Pr. 336 e 4 (cf. La. 201 c 3  
 Ly. 223 b 3 G. 457 d 1, 458 b 4).

2<sup>o</sup> διαλυθέντες ... τῶν σωμάτων L. X 904 d 4 (cf. G. 524 b 4).

3<sup>o</sup> σώματι ... ταχὺ διαλύεσθαι προσήκει Pd. 80 b 8 (cf. c 3) τῷ ...  
 ἀνθρωπίνῳ ... διαλυτῷ εἶναι Pd. 80 b 3 (cf. p.-ê. T. 57 b 5 διαλυτὰ  
 ὄντα [A<sup>1</sup> FWY : καὶ διαλυθέντα A Burnet Rivaud]) διαλύει τε καὶ  
 ἀπόλλυσι R. X 609 c 2 (cf. a 7) ἐξ ἐνὸς εἰς πολλὰ διαλύειν T. 68 d 5  
 διαλυθεῖσαν οἴχεσθαι πολιτείαν L. XII 945 d 1.

4<sup>o</sup> τοῦτο ... οἷός τε κἀγὼ διαλύειν So. 252 d 4.

Adj. verbal : διαλυτός (Pd. 80 b 3 et v. l. T 57 b 5 διαλυτὰ  
 ὄντα A<sup>1</sup> cf. FWY : διαλυθέντα A)\*.

**διάλυσις**, ἡ 1<sup>o</sup> « séparation » ; 2<sup>o</sup> « dissolution ».

1<sup>o</sup> δυοῖν πραγμάτων διάλυσις, τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος G. 524  
 b 3 κοινωνία ... ψυχῇ καὶ σώματι διαλύσεως οὐκ ἔστιν ἡ κρεῖττον  
 L. VIII 828 d 5 (cf. I 632 b 4).

2<sup>o</sup> διάλυσιν τοῦ σώματος (gén. subjectif) Pd. 88 b 1 (cf. Cra.  
 419 c 2) διάκρισις ... καὶ διάλυσις Ph. 32 a 1.

App. et ass. (2<sup>o</sup>) : διάκρισις.

Ass. et opp. (1<sup>o</sup>) : κοινωνία.

**διαλυτός\*** : v. διαλύειν.

**διαμάχεσθαι** « soutenir » M. 86 c 2 Pd. 106 c 2, 4, 8 Cra. 433 c 8  
 R. VI 499 d 2 Pa. 127 e 9 Tht. 158 d 3, 170 c 7, 177 d 3 So. 256  
 d 6, 260 e 1 Po. 268 a 1.

**διανέμειν** « distribuer » (en), « répartir » (entre) τὰς ἀρχὰς ... διανεμεῖσθαι ... εἰς πολλοὺς Po. 303 a 6 (cf. Criti. 119 a 6) μέρη ... διανείμαντας τέτταρα L. VI 756 c 1.

App. : νέμειν.

**διανοεῖσθαι** 1° « penser » ; 2° « projeter » (de).

1° ἐν τι τοῦτο διανοεῖσθαι ἀληθές, ὅτι ... Ap. 41 c 9 δ διανοούμενος φθέγγομαι Cra. 435 a 5 (cf. 434 e 7) διανοηθέντες καὶ ... διαλογισάμενοι Ph. 58 d 2 (cf. Tht. 209 b 3) φρονῶν ... καὶ ... διανοούμενος Ph. 62 a 3 ἀεὶ τὰ αὐτὰ ἐαυτῷ διανοουμένῳ T. 40 b 1 ταῦτ' οὖν διανοούμενος L. IV 713 c 8 (cf. 716 b 6 et 9 III 685 b 8, 686 d 2 et 4) περὶ τοὺς θεοὺς ὀρθῶς διανοηθέντα L. X 888 b 4 (cf. 890 b 6, 903 a 6) ἄψυχα αὐτὰ (sc. τὰ ἄστρα) οἱ διανοούμενοι διανοοῦντο L. XII 967 a 8 (cf. a 1 b 8) ἐγκαθορῶσι τε καὶ διανοομένοις Ep. 990 e 3 (cf. 992 a 2).

2° διανοῇ τοὺς ... νόμους ... ἀπολέσαι Cr. 50 b 1 διανοεῖ ἐμοὶ πράγματα παρέχειν R. VI 504 e 8 (cf. So. 217 a 5).

App. : νοεῖν, νομίζειν.

App. et ass. (1°) : διαλογίζεσθαι, φρονεῖν.

**διανόημα**, τό 1° « pensée » ; 2° « dessein ».

1° διανόημά τε καὶ δόξας R. VI 496 a 7 (cf. B. 210 d 6 Tht. 196 c 6) νῶ μόνῃ δὴ καὶ διανόηματι λάβωμεν L. X 898 e 3 περὶ θεῶν ... διανόηματα πρῶτα Ep. 988 e 1 (cf. L. X 903 a 5).

2° τῆς ... φθορᾶς ... ὅλου τοῦ διανόηματος L. III 688 c 4 (cf. 692 e 6).

App. : (1°) διανόησις, διάνοια, νόημα 1° a ; (2°) διάνοια 2°, νόημα 2°.

Ass. (1°) : δόξα, νοῦς.

**διανόησις**, ἡ « pensée » δξύτητα διανοήσεως Po. 306 e 5 (cf. T. 47 b 8) αἱ τοῦ παντὸς διανοήσεις T. 90 c 8 (cf. 87 c 2) μέλιναντα ἐν ταύτῃ τῇ διανοήσει L. X 888 c 3.

App. : διανόημα 1°, διάνοια 1°, νόησις (a).

**διανοητικός** « intellectuel » τῇ διανοητικῇ ... κινήσει T. 89 a 3.

**διάνοια**, ἡ 1° « pensée » : a) acte de la faculté discursive ; b) faculté (« entendement ») ; c) « discours » (par opposition à « opinion » ou à « intuition » : « pensée moyenne » Diès ; « pensée médiatrice » Robin) ; 2° « dessein ».

1° a) « pensée » (acte) τὴν τούτου (sc. Ὁμήρου) διάνοιαν ἐκμανθάνειν I. 530 b 10 (cf. e 4 R. V 476 d 5) πολλὰς καὶ καλὰς διανοίας I. 530 d 3 γενώμεθα δὴ ταῖς διανοίαις ἐν τῷ τότε χρόνῳ L. II 683 c 8.

b) « pensée » (faculté) αὐτῇ τῇ διανοίᾳ Pd. 65 e 6 (cf. 66 a 1, 67 c 3 Ly. 205 b 2 R. VI 511 a 1) τῷ τῆς διανοίας λογισμῷ Pd. 79 a 3 ἡ τῆς διανοίας ὅψις B. 219 a 3 λόγῳ ... καὶ διανοίᾳ ληπτὰ, ὅψει δ' οὐ R. VII 529 d 5 (cf. VI 511 c 7) ἡ τοῦ φιλοσόφου διάνοια Phr. 249 c 5 (cf. R. VII 527 b 10 So. 260 c 3 L. X 909 e 5) τὰ βελτίω τῆς διανοίας Phr. 256 a 8. — « Pensée » divine : θεοῦ

διάνοια ... καὶ ἀπάσης ψυχῆς ὅση ἂν μέλη τὸ προσῆκον δέξασθαι Phr. 247 d 2 (cf. Cra. 407 b 2, 416 c 4).

c) « discours » διάνοιαν ... καλεῖν μοι δοκεῖς τὴν τῶν γεωμετρικῶν ... ἔξιν, ἀλλ' οὐ νοῦν, ὥς μεταξύ τι δόξης τε καὶ νοῦ τὴν διάνοιαν οὔσαν R. VI 511 d 4 et 6 (cf. e 1 VII 533 d 6 e 5) ὃ τι νόησις πρὸς δόξαν, ... διάνοιαν πρὸς εἰκασίαν R. VII 534 a 5 τὴν μὲν σοφίαν ἀληθῆ διάνοιαν ἡγοῦνται, τὴν δὲ ἀμαθίαν ψευδῆ δόξαν Thl. 170 b 9 διάνοιά τε καὶ δόξα καὶ φαντασία So. 263 d 6 διάνοια ... καὶ λόγος ταυτόν · πλὴν ὁ ... ἐντὸς τῆς ψυχῆς πρὸς αὐτὴν διάλογος ... ἐπινοήσῃ διάνοια So. 263 e 5 (réc. 264 a 9 ; cf. a 1).

2<sup>ο</sup> « dessein » ἀπὸ τινος αἰτίας αὐτομάτης καὶ ἄνευ διανοίας φουούσης So. 265 c 9 (cf., en parlant du « dessein » divin, T. 38 c 4, 76 d 7 Criti. 109 c 4) γενομένη ... ἡ τότε διάνοια L. III 686 b 3 (cf. 685 e 4) ἐπὶ μείζονσι γάμοις τὴν διάνοιαν ἐπέχων L. XI 926 b 2 διανοαῖς βουλήσεως ἀγαθῶν περὶ τελουμένων L. XII 967 a 5.

App. : (1<sup>ο</sup> a) διανόημα 1<sup>ο</sup>, διανόησις, νόημα 1<sup>ο</sup> a ; (1<sup>ο</sup> b) νόημα 1<sup>ο</sup> b ; (2<sup>ο</sup>) διανόημα 2<sup>ο</sup>, νόημα 2<sup>ο</sup>.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : λογισμός, λόγος, νοῦς.

Ass. et d'ordinaire opp. (1<sup>ο</sup>) : δόξα, νόησις.

**διαπαιδαγωγεῖν** « diriger » καὶ διαπαιδαγωγῶν καὶ διαπαιδαγωγούμενος ὅφ' αὐτοῦ T. 89 d 4\*.

**διαπονεῖν** (à l'actif et au moyen) « s'exercer » (à ou contre) ὁπότεν ... τοὺς ἐπαινουμένους πόνους ... μὴ διαπονῇ καρτερῶν L. V 727 c 6 (cf. Cra. 395 a 6) τὸν μὴ θεῖον καὶ διαπεπονηκότα πρὸς αὐτά L. XII 966 d 1 δεῖ διαπονήσασθαι παῖδα ὄντα Ep. 990 c 4.

App. et ass. : καρτερεῖν.

**διαπορεία**, ἡ « proceSSION » (des astres) νοῦν ἔχειν ἄστρα τε καὶ σύμπασαν ταύτην τὴν διαπορείαν Ep. 982 c 7 « médiation » (des démons) χάριν τῆς εὐφήμου διαπορείας Ep. 984 e 4 « développement » ἐκ τῆς τοῦ λόγου διαπορείας ἀπῆλλαγμαί Criti. 106 a 2\*.

**διαπορεῖν** (à l'actif et au moyen-passif) « hésiter » (sur) τί ... διαπορηθεὶς ἐρέσθαι διενόηθης So. 217 a 4 (cf. 250 e 5 Phr. 237 a 5 T. 49 b 6 ; mais Ph. 32 d 7 le διαπορηθῆναι conjecturé par Solomon ne devrait pas prévaloir sur le διαπορευθῆναι de BTW, qui « poursuit » la métaphore de μεταδιωκόμενον) τὸ νῦν διαπορούμενον (repr. l'ἀπορούμενον de d 2) L. VII 799 e 6 (cf. VI 777 c 7 T. 55 d 4)\*.

Syn. : ἀπορεῖν (avec les nuances d'aspect).

**διαπορεύεσθαι** « passer » (dialectiquement ou mathématiquement) ὃς ἂν μὴ ... ἐν πᾶσι τούτοις ... διαπορευῆται R. VII 533 c 4 (ἀναλογία) ἀφ' ἐνὸς εἰς ὀκτὼ διαπορευθεῖσα Ep. 991 a 5.

**διαπορθμεύειν** « transmettre » (τὸ δαιμόνιον) ἐρμηνεῖον καὶ διαπορθμεῖον θεοῖς τὰ παρ' ἀνθρώπων B. 202 a 3\*.

**διαπραγματεύεσθαι** « traiter à fond » διαπραγματεύεσθαι τὸν λόγον Pd. 77 d 6 (cf. 96 a 1)\*.

**διαπράττεσθαι** « atteindre » (un but), « réussir » ὅς ἂν ... διαπράττεται ὥστε μήτε νουθετεῖσθαι ... G. 478 e 13 (cf. 479 a 5 et 7, 511 d 5) οὐδὲν μέγα διαπέπραγμα Ep. 986 a 10.

**διαριθμεῖν** (d'ordinaire au moyen) a) « calculer » ; b) « dénombrer ».

a) οὐδὲν διαριθμησαμένη G. 501 a 7.

b) ἐὰν μή τις ... τὰς φύσεις διαριθμήσεται Phr. 273 e 1 (cf. Cra. 437 d 3 L. I 633 a 8 V 728 a 6 Ep. 978 a 3 b 5) μηδὲ ἀριθμεῖν ... μηδὲ διαριθμεῖσθαι L. VII 818 c 6.

App. et ass. : ἀριθμεῖν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 36).

**διάσκεψις**, ἡ « examen » ἡ Περσῶν περὶ διάσκεψις τῆς πολιτείας L. III 697 c 6\*.

**διασπᾶν** « détacher, émietter, éparpiller » διασπασθεῖσα (sc. ψυχὴ) ἐν τῇ ἀπαλλαγῇ τοῦ σώματος Pd. 84 b 5 ὃν ταῦτόν ἐν ἐτέρῳ διεσπασμένῳ Po. 278 c 6 (cf. R. VI 503 b 11) ἐν τοῖς ... ἀπείροις ... διεσπασμένην Ph. 15 b 5 πολλὰ ἐκάτερον ἐσχισμένον καὶ διεσπασμένον Ph. 23 e 5 (réc. ὅσα διέσπασται καὶ διέσχισται συναγαγόντας 25 a 3) πᾶσα ἀρχὴ διεσπάσθη χωρὶς L. XII 945 d 7 (cf. IX 875 a 8, ass. et opp. à συνδεῖν ; R. V 462 a 10, 464 c 7).

App. : διασπεύρειν.

App. et ass. : (δια)σχίζειν.

Ass. et opp. : συνάγειν, συνδεῖν.

**διασπεύρειν** « disperser » τὰ πολλαχῇ διεσπαρμένα Phr. 265 d 4 (cf. Po. 269 b 8) ἐν ... γένος ... κατὰ πάντα τὰ ὄντα διεσπαρμένον So. 260 b 8 (cf. L. III 680 d 8 VII 795 e 6) μίαν οὖσαν φύσιν διεσπαρμένην L. XII 945 c 6 (cf. R. V 455 d 9).

App. : διασπᾶν.

**διασχίζειν** « diviser » ἐὰν τις ἐν διασχίῃ Pd. 97 a 6 (réc. 101 e 1 ; cf. G. 469 d 7) ὅσα διέσπασται καὶ διέσχισται συναγαγόντας Ph. 25 a 3 τοῖς ἐστῶσι μὲν διασχίζεται, τοῖς δ' ἄλλοις ... συγκρίνεται L. X 893 e 2\*.

App. et ass. : διασπᾶν.

Ass. et opp. : συγκρίνειν, συνάγειν.

Syn. : σχίζειν (avec les nuances d'aspect).

**διάταξις**, ἡ « ordonnance » τὴν διάταξιν αὐτῶν ... καὶ γένεσιν ... δηλοῦν T. 53 c 1\*.

**διατάττειν** « régler, disposer » ὁ ... ἅπαντα ταῦτα διατάξας T. 42 e 5 διεκόσμησεν ... ἥ νῦν διατέτακται T. 75 d 8 τούτων ... οὕτως φύσει διατεταγμένων L. XI 932 a 1 (cf. IV 716 b 6 VI 758 e 1 XI 922 a 8).

App. et ass. : διακοσμεῖν.

Syn. : τάττειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 162).

**διατείνειν** 1° « déployer » ; 2° « maintenir » (que).

1° ἰδέαν διὰ πολλῶν ... διατεταμένην So. 253 d 6 (cf. T. 78 b 7, 79 d 4).

2° διατελinoντ' ἂν ... ὥς ... οὐδὲν τὸ παράπαν ἐστίν So. 247 e 5.

**διατέμνειν** 1° « diviser, détacher » ; 2° « distinguer ».

1° κατ' εἶδη ... διατέμνειν [TW : τέμνειν B] κατ' ἄρθρα, ἥ πέφυκεν Phr. 265 e 1 τὴν μὲν διετέμομεν ... χωρίζοντες Po. 280 b 8 (cf. B. 190 d 2).

2° διατεμεῖν χωρὶς τὰ τε μέγιστα καὶ δεύτερα καὶ τρίτα L. III 697 a 8.

App. : διαίρειν.

App. et ass. : χωρίζειν 2°.

Syn. (1°) : συντέμνειν, τέμνειν (avec les nuances d'aspect).

**διατιθέναι** « disposer » (mettre dans telles ou telles dispositions)

a) à l'actif ; b) au passif.

a) τοὺς νέους ὡσαύτως διατιθέντες Po. 307 e 9 (cf. R. VIII 556 b 7 L. V 728 b 2).

b) ἐρωτικῶς διατιθέμενα B. 207 b 1 (cf. a 8 e 1) ὑπὸ τουτοῦ τοῦ Μαρσίου ... οὕτω διετέθη B. 215 e 7 (cf. Euth. 303 b 7 Tht. 151 c 6 Le. VII 329 d 2, 337 b 2).

V. aussi διακεῖσθαι.

**διατρίβειν** 1° « passer le temps » ; 2° « s'occuper » (de) ; 3° « s'entretenir ».

1° μηκέτι ἐν ταύτῃ τῇ ζητήσῃ διατρίβειν μηδὲ φιλοσοφεῖν Ap. 29 c 8 (cf. Pd. 63 e 9) μετ' ἐμοῦ ... πολὺν χρόνον διατρίβοντες Ap. 33 b 10 κατ' οἰκίαν τὰ πολλὰ διατρίβοντες La. 180 d 7 (cf. 181 e 2 Euph. 2 a 2 Ly. 203 b 6 Pr. 311 a 4 et 6) διατρίβην ... πολὺ χαριεστέραν ... διατρίβοντα L. VII 820 c 8.

2° πρὸς φιλοσοφίᾳ διατρίβοντας R. VII 540 b 2 τοῖς περὶ τοὺς τοιούτους λόγους διατρίβουσιν R. X 597 a 10 (cf. Phr. 227 c 4) περὶ ἐκεῖνα πραγματευόμενος διατρίβω Pa. 130 d 9 τοὺς γε φαύλους διατρίβοντας ἐν φιλοσοφίᾳ Tht. 173 c 7 (cf. I. 530 b 8 ; mais Pd. 63 e 9 ἀνὴρ ... ἐν φιλοσοφίᾳ διατρίψας τὸν βίον rentre plutôt dans 1°).

3° περιεμένομεν ... διατρίβοντες μετ' ἀλλήλων Pd. 59 d 5.

App. : (1°) διάγειν (τὸν βίον) ; (3°) διαλέγεσθαι, συνδιατρίβειν.

App. et ass. (2°) : πραγματεύεσθαι.

**διατριβή**, ἡ 1° « emploi du temps, passe-temps » ; 2° « occupation » ; 3° « entretien » ; 4° « fréquentation » (d'un maître).

1° θαυμαστὴ ἂν εἴη ἡ διατριβὴ αὐτόθι Ap. 41 b 1 τίς ... ἦν ἡ διατριβή ; Phr. 227 b 6 (cf. b 11 La. 180 c 2, 181 e 3 Ly. 204 a 2 et 3) τῆς ἐν τοῖς οἴκοις διατριβῆς L. I 645 c 4 (cf. 646 c 5 B. 177 d 2) διατρίβην ... πολὺ χαριεστέραν L. VII 820 c 8.

2° ὅ περὶ Διόνυσον ... πᾶσα ἡ διατριβή B. 177 e 3 ἡ περὶ ἀριθμοὺς διατριβή « science des nombres » L. V 747 b 3 πᾶσα ... περὶ μουσικῆς διατριβή « toute création musicale » L. VII 802 c 5.

3° τῆς ἐν φιλοσοφίᾳ διατριβῆς « entretiens philosophiques » H. m. 363 a 5 τὰς ἐν Λυκείῳ διατριβάς Euph. 2 a 2 (cf. Ch. 153 a 3 Tht. 167 e 4) τὰς ἐμὰς διατριβάς καὶ τοὺς λόγους Ap. 37 c 8 (cf. G.



484 e 2) περι ... νόμων τὴν διατριβὴν ... ποιήσεσθαι L. I 625 a 7 (cf. 645 c 8).

4<sup>ο</sup> ὧν οἱ ἀδελφοὶ ἐν ταύτῃ τῇ διατριβῇ γεγόνασιν « à cette école » Ap. 33 e 5 τὰς ... μετὰ Σωκράτους διατριβάς Cl. 406 a 3 τοὺς ἐν φιλοσοφίᾳ καὶ τῇ τοιᾷδε διατριβῇ τεθραμμένους Thl. 172 d 1.

App. et ass. (3<sup>ο</sup>) : λόγος.

**διαφέρειν** 1<sup>ο</sup> à l'actif a) « différer » ; b) « importer » (souvent impersonnel) ; c) « l'emporter » (sur) ; 2<sup>ο</sup> (au moyen) « différer » (d'avis).

1<sup>ο</sup> a) εἴ τι διοίσουσιν ἀλλήλων G. 472 c 6.

b) ἔδοξεν μέγα διαφέρειν ... τὸ νόμιμον L. VI 780 b 8 διαφέρει δ' οὐ σμικρόν L. X 887 b 6.

c) οἱ διαφέροντες ... εἰς ἀρετὴν ... γυναικῶν οὐδὲν διαφέρουσιν Ap. 35 b 1 et 4 (cf. a 1-2).

2<sup>ο</sup> διαφέρονται ἀλλήλοις Euph. 7 b 3 (cf. 8 b 6 La. 186 d 4) ἐκ διαφερομένων ... ὁμολογησάντων B. 187 a 9 τὰ μὲν ὁμονοοῦντας, τὰ δὲ διαφερομένους Lb. II 311 b 6.

Adv. (1<sup>ο</sup> c) : διαφερόντως (Pr. 328 b 2).

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : ὁμολογεῖν 3<sup>ο</sup>, ὁμονοεῖν.

Opp. (2<sup>ο</sup>) : συμφέρεσθαι.

**διαφθείρειν** 1<sup>ο</sup> « détruire, ruiner » (la vie, l'État, les lois, l'argument) ; 2<sup>ο</sup> « corrompre » (moralement : l'âme, les mœurs, la jeunesse).

1<sup>ο</sup> διαφθεῖραι (τοὺς νόμους) Cr. 52 c 9 διαφθεῖρεις ... τοὺς ... λόγους G. 495 a 7 (cf. Pr. 360 a 6 Euth. 297 a 5) μὴ (ἡ ψυχὴ) ... διαφθείρηται τε καὶ ἀπολλύηται Pd. 70 a 3 (cf. Cr. 47 d 3 e 7 R. X 608 e 3, 609 d 1) πολιτείας ... σωζούσας καλὰ ... πράγματα ἢ καὶ τούναντίον διαφθειρούσας L. III 686 e 2 (cf. 688 e 7, 690 e 1 et 8, 691 a 8, 692 d 6).

2<sup>ο</sup> Σωκράτης ... διαφθείρει τοὺς νέους Ap. 23 d 1 (cf. 24 b 9 c 4 d 3, 25 a 3 et 6 d 4, 30 b 5, 33 d 1 Euph. 2 c 4-5-6, 3 a 1 et 9 M. 89 b 5, 91 e 4) μὴ ... λήσετε διαφθαρέντες G. 487 d 2 ἐὰν μὴ ὑπὸ κακῆς τροφῆς διαφθαρῇ R. IV 441 a 4 (cf. L. III 695 a 6 V 735 e 1) τὰς κατὰ φύσιν ... ἡδονὰς ... διεφθαρκεῖναι L. I 636 b 6 ἐν ψυχαῖς διεφθαρμέναις L. VIII 835 c 6 (cf. 841 b 7 X 888 a 6 XI 919 b 8).

App. : διολλύναι.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : ἀπολλύναι.

Ass. : λωδᾶσθαι.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : σφῆζειν.

Syn. : φθείρειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 222-223).

**διαφθορά**, ἡ 1<sup>ο</sup> « destruction, ruine » ; 2<sup>ο</sup> « corruption ».

1<sup>ο</sup> πολεμεῖν ... μεχρὶ διαφθορᾶς Mx. 242 d 4 ἐπὶ διαφθορᾶς κίνδυνον Po. 273 d 3 ἐν τῇ καταστάσει ... ἢ τῇ διαφθορᾷ Ph. 46 c 6 (cf. So. 228 a 7).

2<sup>ο</sup> φιλοσοφία ... διαφθορά τῶν ἀνθρώπων G. 484 c 8 λώδη τε καὶ διαφθορά τῶν συγγιγνομένων M. 91 c 5 ταύτης ... τῆς φύσεως ... τὰς φθοράς ... Τίνας ... τὰς διαφθοράς λέγεις ; R. VI 491 a 6 (réc. 495 a 10 ὀλεθρός τε καὶ διαφθορά ; cf. L. VII 792 c 3).

App. et ass. (2<sup>ο</sup>) : λώδη, ὀλεθρος, φθορά (a).

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : κατὰστασις.

**διαφθορεύς**, ὁ « destructeur, corrupteur » ὅστις ... νόμων διαφθορεύς ... δόξειεν ἂν νέων ... διαφθορεὺς εἶναι Cr. 53 c 1 et 2 (cf. b 7)\*.

**διαφορά**, ἡ a) « différence » (intrinsèque) ; b) « dissentiment, différend ».

a) τὴν διαφορὰν ἐκάστου ἂν λαμβάνῃς ἢ τῶν ἄλλων διαφέρει, λόγον ... λήψῃ Tht. 208 d 6 (cf. e 4).

b) ἔχθραν ... ἡ περὶ τίνων διαφορά ποιεῖ ; Euph. 7 b 7 τὴν πρὸς τοὺς Ἑλλήνας διαφοράν ... στάσιν ἡγήσονται R. V 470 e 13 ἐκ διαφορᾶς εἰς φιλίαν ... καθιστάναι L. IX 862 c 3 (cf. Le. II 311 b 4).

App. et ass. (b) : ἔχθρα, στάσις.

Ass. et opp. (b) : φιλία.

Syn. (a) : διαφορότης (b ; cf. Tht. 209 a 5).

**διάφορος** 1<sup>ο</sup> « différent » (intrinsèquement) ; 2<sup>ο</sup> « hostile » a) adj. ; b) subst. m.

1<sup>ο</sup> διάφορόν τι μνημεῖον παρ' ἐμοί ... κατάρθεται Tht. 209 c 6.

2<sup>ο</sup> a) ὁ μὴ σώφρων (θεῶν) ἀνόμιός τε καὶ διάφορος L. IV 716 d 3.

b) οἱ διάφοροί τε καὶ ἐχθροὶ ἀλλήλοις Pr. 337 b 3.

Adv. (1<sup>ο</sup>) : διαφόρως (I. 531 b 4, ass. et opp. à ὁμοίως).

App. (1<sup>ο</sup>) : ἀνόμοιος.

App. et ass. (2<sup>ο</sup> b) : ἐχθρός.

Ass. (2<sup>ο</sup> a) : ἀνόμοιος.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : ὁ αὐτός, ὅμοιος.

**διαφορότης**, ἡ « différence » a) numérique ; b) intrinsèque.

a) λογισμόν ... τῆς διαφορότητος τοῖν ἀνδρῶν R. IX 587 e 6 (cf. Ph. 14 b 1) τό γε πρεσβύτερον διαφορότης νεωτέρου ἐστίν Pa. 141 c 1.

b) λόγος ... ἡ τῆς σῆς διαφορότητος ἐρμηνεία Tht. 209 a 5 (réc. de διαφορά 208 d 6 e 4 ; cf. 209 d 1) (ἐπιστήμη) ... δόξα ὀρθὴ μετ' ἐπιστήμης διαφορότητος Tht. 210 a 4 (cf. a 8) τὰς διαφοράς ... ὁπόσαι περ ἐν εἵδεσι κεῖνται Po. 285 b 2\*.

Syn. (b) : διαφορά (a).

**διαφωνεῖν** « dissoner » οὐ σοὶ ὁμολογήσει Καλλικλῆς ... ἀλλὰ διαφωνήσει G. 482 b 5 τὴν λύραν ... ἀναρμοστεῖν τε καὶ διαφωνεῖν G. 482 b 7 εἰ σοὶ ἀλλήλοις συμφωνεῖ ἢ διαφωνεῖ Pd. 101 d 6 (cf. L. IX 860 a 5) οὐκ ἂν διαφωνοῦντα παρέχοι τὸν λόγον L. IX 860 a 1 (cf. 859 a 1).

App. et ass. : ἀναρμοστεῖν.

Ass. et opp. : ὁμολογεῖν, συμφωνεῖν.

**διαφωνία**, ἡ « dissonance » τὴν διαφωνίαν λύπης τε καὶ ἡδονῆς

πρὸς τὴν κατὰ λόγον δόξαν ἀμαθίαν φημί εἶναι L. III 689 a 7 (rééc. 691 a 5)\*.

Opp. : συμφωνία.

**διαχωρίζειν** 1° « séparer » ; 2° « distinguer ».

1° ἀπὸ τῶν ἄλλων ... διαχωρίζειν τὸ ζητούμενον Po. 262 b 2 (cf. 287 b 6 T. 59 c 4) κατὰ γένη διαχωρισθέντα ἕκαστα T. 58 a 3.

2° διακεχώρισται τό τε διαλεκτικῶς ... καὶ τὸ ἐριστικῶς ... ποιεῖσθαι ... τοὺς λόγους Ph. 17 a 3\*.

App. : διαιρεῖν.

Syn. : χωρίζειν (avec les nuances d'aspect).

**διδακτός** : v. διδάσκειν.

**διδασκαλία**, ἡ « enseignement » ὁ τρόπος οὗτος τῆς διδασκαλίας τῶν ὄντων Cra. 435 e 7 τούτων ... αὐτῶν διδασκαλία καὶ παράδοσις L. VII 803 a 2.

App. et ass. : παράδοσις (b).

Syn. : διδαχή.

**διδασκαλικός** 1° adj. « apte à enseigner (à instruire) » ; 2° subst. a) m. « instructeur » ; b) f. (sous-entendu τέχνη) et c) n. « art, vertu d'instruire ».

1° πειθοῦς ... πιστευτικῆς ἀλλ' οὐ διδασκαλικῆς G. 455 a 1 (rééc. a 4 avec πειστικός ; cf. Euph. 3 c 8) ὄνομα ... διδασκαλικὸν τί ἐστὶν ὄργανον καὶ διακριτικὸν τῆς οὐσίας Cra. 388 b 13.

2° a) διδασκαλικὸς δὲ ὄνοματι (καλῶς χρῆσεται) Cra. 388 c 6 (cf. d 6).

b) διδασκαλικῆς ... ἐν μόνον γένος So. 229 a 11 (cf. a 9 b 7 c 11 d 10, 231 b 6).

c) μουσικῆς τὸ διδασκαλικὸν ... ἀπέδομεν L. VII 813 b 2.

Adv. : διδασκαλικῶς (Cra. 388 c 7\*).

Ass. et opp. (1°) : πειστικός, πιστευτικός.

**διδάσκαλος**, ὁ « maître » εὐρηκέναι ᾧμην διδάσκαλον τῆς αἰτίας Pd. 97 d 6 οὐ ... ἂν ὁ θεὸς οὗτος διδάσκαλος γένηται, ἐλλόγιμος ... ἀπέβη B. 197 a 5 ἄρχοντας καὶ διδασκάλους ... θεοὺς ἐπηγάγετο Mx. 238 b 2 ἡγεμόνες καὶ διδασκαλοὶ τοῖς ἄλλοις γενόμενοι Mx. 240 d 5 (cf. R. X 595 c 2) πειθοῦς ... διδάσκαλοι R. II 365 d 3 φοιτῆται ... διδασκάλων ὀλιγοῦσιν R. VIII 563 a 6 (cf. a 5) οὐ ... μαθητῆς ἀλλὰ διδάσκαλος L. II 659 b 2 διδάσκαλος ... ἂν ὁ λόγος οὗτος γίνοιτο ὥς οὐ χρὴ πλουτεῖν ζητεῖν L. IX 870 b 6.

Ass. : ἄρχων, ἡγεμῶν.

Ass. et opp. : μαθητῆς, φοιτητής.

**διδάσκειν** « enseigner, instruire » διδάσκειν καὶ νουθετεῖν Ap. 26 a 4 (cf. Pr. 323 d 2, 325 c 7 L. VIII 845 b 5 X 888 a 2) διδάσκειν καὶ πείθειν Ap. 35 c 2 (cf. La. 181 d 6) ὅπως ἂν με διδάξῃς περὶ τοῦ ὁσίου Euph. 11 e 3 (cf. 9 d 8, 12 e 1, 14 c 1) οὔτε νουθετεῖ οὐδὲ διδάσκει οὔτε κολάζει Pr. 323 d 2 (cf. 325 a 9) μαθεῖν τε καὶ διδάξαι Cra. 427 e 6 (cf. G. 457 c 8 Ph. 16 e 4 L. XI 934 e 5 XII 953 d 5).

Adj. verbal : διδακτός « enseignable » οὐ διδακτὸν εἶναι Pr. 319 b 2 (cf. a 9 d 7, 357 e 7 R. VI 488 b 7 et 8) διδακτὸν ἐστὶν ἡ ἀρετή Pr. 320 c 1 (cf. 324 c 5, 325 b 4, 328 c 4, 361 a 3 c 6 M. 70 a 1, 95 b 5 e 2, 98 d 7 Euth. 274 e 5, 282 c 5) μαθητά τε καὶ διδακτά Pr. 319 e 1 οὐ φύσει ... ἀλλὰ διδακτὸν τε καὶ ἐξ ἐπιμελείας Pr. 323 e 6 διδακτὸν καὶ παρασκευαστὸν Pr. 324 e 7 (cf. e 5, 319 b 2) διδακτοῦ ... καὶ θεραπευτοῦ Pr. 325 b 5 οὐ διδακτὸν ἀλλ' ἀσκητὸν, ἣ οὔτε διδακτὸν οὔτε μαθητὸν, ἀλλὰ φύσει M. 70 a 2.

App. et ass. : νοουθετεῖν, πείθειν.

Ass. : κολάζειν. — Ass. et opp. : μανθάνειν.

App. et ass. à διδακτός : θεραπευτός, παρασκευαστός.

Ass. et opp. à διδακτός : ἀσκητός, μαθητός, φύσει.

**διδαχή**, ἡ « enseignement » φύσει τε καὶ τύχῃ ..., ὅσα δὲ ἐξ ἐπιμελείας καὶ ἀσκήσεως καὶ διδαχῆς Pr. 323 d 8 οὐ φημι διδαχὴν εἶναι ἀλλὰ ἀνάμνησιν M. 82 a 1 διδαχῇ καὶ νοουθετήσῃ R. III 399 b 4 cf. L. VII 788 a 4 ἄνευ ἀνακρίσεως καὶ διδαχῆς Phr. 277 e 9 μετ' ἀναγκαίας διδαχῆς καὶ παιδεύσεως Po. 274 e 7 διὰ μυθολογίας ἀλλὰ μὴ διὰ διδαχῆς Po. 304 d 2 διδαχῆς χάριν L. IX 880 d 9 διδαχὴ μετὰ συνουσίας πολλῆς L. XII 968 e 6 πειθοῖ καὶ διδαχῇ Le. VII 332 a 5 (cf. T. 51 e 3).

Ass. : ἀνάκρισις, ἄσκησις, ἐπιμέλεια, παιδεύσις, πειθώ, συνουσία 2°.

App. et ass. : νοουθήσις.

Ass. et opp. : ἀνάμνησις, μυθολογία (a). — Syn. : διδασκαλία.

**διδόναι** 1° « donner » ; 2° « accorder » (dans la discussion) ; 3° [avec a) ἔλεγχος et b) λόγος] « rendre » (compte, raison), [avec c) πείρα] « faire » (l'épreuve), « donner » (une preuve), [avec d) δίκη ou τιμωρία] « donner » (une satisfaction), « subir » (une peine).

1° « donner » (dieux) τοῦτο ... μοί πως ἐκ θεοῦ δέδοται Ly. 204 e 1 δίδου ... τίμιον εἶναι Phr. 257 a 9 δοίητέ μοι καλῶ γενέσθαι τάνδοθεν Phr. 279 a 9 (prière en forme de trimètre iambique) οἷς ... θεὸς ἔδωκε ... οἰκίζειν L. V 737 b 5 εὐδαίμονι χορείᾳ Μουσῶν δεδομένη Ep. 991 b 5.

2° « accorder » (discussion) εἰ ... τις καὶ πλεόν ... συγχωρήσειεν, δοῦς ... εἶναι ... τὰς ψυχὰς Pd. 88 a 2 (cf. a 7, 100 b 6 c 1 Ch. 172 d 2) ἔδωκα ὑμῖν τὸν δίκαιον δοκεῖν ἄδικον εἶναι R. X 612 e 7 (cf. e 9 Tht. 166 b 5, 199 a 1) τυραννουμένην μοι δότε τὴν πόλιν L. IV 709 e 6 τὸ δέ μοι δεδομένον ὑπὸ σφῶν ἴτω L. VIII 837 e 6.

3° « rendre » (compte, raison) ..., d'ordinaire par l'échange dialectique des questions et réponses.

a) avec ἔλεγχος : δίδοναι ἔλεγχον ἀποκρινόμενος τὰ ἐρωτώμενα G. 474 b 1 δίδοναι ἔλεγχον τοῦ βίου Ap. 39 e 7 (cf. L. X 891 a 2).

b) avec λόγος : ἐρωτᾶσθαι τε καὶ δίδοναι λόγον La. 187 c 2 (cf. Pr. 339 a 3) διδόντες τε καὶ δεχόμενοι λόγον παρ' ἀλλήλων La. 187 d 3 δίδοναι περὶ αὐτοῦ λόγον ὄντινα τρόπον νῦν ... ζῇ La. 187 e 10 διαλέγεσθαι οἷός τ' εἶναι καὶ ἐπίστασθαι λόγον τε

δοῦναι καὶ δέξασθαι Pr. 336 e 1 (cf. d 1, 338 e 6, 348 b 5 Ch. 165 b 3 Pd. 76 b 5 et 6 B. 202 a 3 Th. 177 b 2, 202 c 3 Po. 286 a 5) λόγον ἔχει ... ἐκάστου δοῦναι ἢ λατρική G. 501 a 3 (cf. M. 81 b 1 B. 202 a 4) ἡ οὐσία τῆς λόγον δίδομεν τοῦ εἶναι καὶ ἐρωτῶντες καὶ ἀποκρινόμενοι Pd. 78 d 1 λόγον δίδομαι ὡς ἀθάνατόν ἐστιν Pd. 95 d 7 (cf. 101 d 7 Cra. 426 a 3 R. VI 493 d 9, 510 c 8 VII 534 b 5 Th. 160 a 7, 175 d 1, 183 d 5 L. IX 861 b 8 Ep. 977 c 7) δοῦναι τε καὶ ἀποδέξασθαι λόγον R. VII 531 e 5 (cf. L. IV 720 c 5) λόγον ἑαυτοῖς δόντες ἡγήσασθαι So. 230 a 5 ταύτης πέρι συμπάσης συμβουλήν ... δόντες καὶ λόγον L. XI 918 a 9 παρὰ θεοῦς ἄλλους ἀπιέναι δώσοντα λόγον L. XII 959 b 5 ὅσα ... λόγον ἔχει, τούτων ... δοῦναι τὸν λόγον L. XII 968 a 1.

c) avec πείρα : ἔδωκας σαυτοῦ πείραν ἀρετῆς La. 189 b 5 ἐν τοῖς ἑαυτῶν λόγοις πείραν ἀλλήλων λαμβάνοντες καὶ διδόντες Pr. 348 a 2 (cf. a 6).

d) avec δίκη ou τιμωρία : v. ces mots.

App. : (3<sup>o</sup> b et d) ὑπέχειν 2<sup>o</sup> a-b.

Ass. et ass. : (2<sup>o</sup>) συγχωρεῖν 2<sup>o</sup> ; (3<sup>o</sup> b) διαλέγεσθαι, ἐπίστασθαι.

Ass. et opp. : (ἀπο)δέχεσθαι, λαμβάνειν. — Syn. (1<sup>o</sup>) : δωρεῖσθαι. διειδέναι « connaître à fond » τὴν ὁμοιότητα τῶν ὄντων καὶ ἀνομοιότητα ἀκριβῶς διειδέναι Phr. 262 a 7 (cf. L. I 626 b 6)\*.

App. : διορᾶν.

διελέγχειν « chicaner sans cesse » φοβοῦμαι ... διελέγχειν σε G. 457 e 4\*.

διεξίέναι 1<sup>o</sup> « passer » (la vie) ; 2<sup>o</sup> « exposer ».

1<sup>o</sup> μετρίως τὸν βίον διεξελοῦσα Pd. 108 c 3 (cf. L. VII 803 d 8, 823 a 2).

2<sup>o</sup> διεξίημι τὰ ἐρωτώμενα Pr. 315 c 7 (cf. Ep. 973 a 3 et 6).

App. (1<sup>o</sup>) : διάγειν, διαζῆν.

διέξοδος, ἡ « exposition » τῆς διὰ πάντων διεξόδου τε καὶ πλάνης Pa. 136 e 1.

App. et ass. : πλάνη (c).

διερευνᾶν (à l'actif et au moyen) « rechercher, pénétrer » πάντας χρὴ διερευνᾶσθαι ζητοῦντας τοιοῦτον ἐπωδόν Pd. 78 a 4 (cf. Th. 174 b 6) διερευνήσασθαι τί ... ἐστιν ἐκότερον R. II 368 c 5 (cf. Ch. 166 d 1 So. 243 d 4, 260 e 5) ταῦθ' ... ἡμῖν αὖ καθάπερ κυσὶν ἰχνεοῦσαι διερευνητέον L. II 654 e 4 (cf. V 735 c 7 Mx. 240 b 4 So. 236 b 2, 241 b 6).

App. : ἐξετάζειν. — App. et ass. : ζητεῖν, ἰχνεύειν.

Syn. : ἐρευνᾶν (avec les différences d'aspect ; cf. J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 148).

διηνεκῆς a) « continu » ; b) « perpétuel ».

a) διηνεκῆ [F : δια - TW] σώματα H. M. 301 b 6 (cf. e 3 [même var.])\*.

b) νόμος ... διηνεκῆς L. VIII 839 a 3\*.

App. : συνεχής.

**διστάναι** (à l'actif et au moyen) 1° « séparer » ; 2° « distinguer ».

1° ἐὰν διαστησώμεθα τὸν τε δικαιοτάτον καὶ τὸν ἀδικοτάτον R. II 360 e 2 (cf. VIII 564 e 11) τρίτον ... εἶδος γραμμάτων διεστήσατο Ph. 18 e 2 (cf. 23 d 2).

2° τριττὰ εἶδη ψυχῆς διαστησάμενοι R. VI 504 a 6 τὰ τῶν βίων ... σχήματα διαστήσασθαι L. VII 803 a 7.

App. : διαιρεῖν.

**δισχυρίζεσθαι** « s'acharner à prétendre » ou « à soutenir » δ ... σαφῶς εἰδέναι δισχυρίζου Euph. 5 e 8 (cf. Ch. 168 a 7, 169 b 1) τοῦτο ... οὐκ ἂν πᾶν δισχυρισαίμην Pd. 63 e 2 (cf. e 4, 86 a 5, 100 d 6, 114 d 1 M. 86 b 8 Cra. 440 e 6 Thl. 158 d 6) ἐπίστασθαι ... δισχυριούμεθα Thl. 163 b 7 (cf. 180 e 3 T. 49 d 3, 51 e 7, 72 d 8 L. I 641 d 6 IV 712 e 8 VII 799 d 7 IX 859 d 6 Ep. 986 e 2, 992 b 2).

App. : ἀναγκάζειν 2°, βιάζεσθαι (b), ἰσχυρίζεσθαι (b).

**δίκαιος** « juste » 1° adj. ; 2° subst. a) m. ; b) n.

1° τὸ μὲν δίκαιον, τὸ δὲ ἄδικον Pr. 325 d 3 τῶν τότε ... ἀρίστου καὶ ἄλλως φρονιμωτάτου καὶ δικαιοτάτου Pd. 118 a 15 (cf. Le. VII 324 e 2) σοφὴ τ' ... καὶ ἀνδρεία καὶ σώφρων καὶ δικαία R. IV 427 e 10 (cf. 435 b 4 A. 121 e 7 Ep. 979 e 6 Le. VII 336 a 9) τὸν δσιον καὶ δίκαιον βίον L. II 663 b 3 d 4 ἀπαρამύθητοι τῶν περὶ τὰ δίκαια ... πράγματα Ep. 980 d 2.

2° a) ὁ ... δίκαιος ἡμῖν ἀναπέφονται ὡς ἀγαθός τε καὶ σοφός, ὁ δὲ ἄδικος ἀμαθής τε καὶ κακός R. I 350 c 10 ἄμεινον ... οἱ δίκαιοι τῶν ἀδίκων R. I 352 d 2.

b) παρὰ τὸ δίκαιον Ap. 32 a 7 (cf. a 2 e 1) βιαιῶν τὸ δικαιοτάτον G. 484 b 7 [codd.] (cf. L. X 890 a 4) τοῦ δικαίου καὶ δικαιοσύνης R. I 343 e 1 (cf. c 3 G. 460 e 6) τὸ φύσει δίκαιον R. VI 501 b 2 (cf. III 405 b 3) τὰ δίκαια καὶ δσια Po. 301 d 2 (cf. G. 507 b 2). τὸν δρον ... τῶν δικαίων L. XII 962 d 10 (cf. Ep. 976 b 4).

Adv. : δικαίως (R. I 331 a 4, app. et ass. à δσίως ; L. V 743 b 5-6 ass. et opp. à ἀδίκως).

App. et ass. : (1°) ἀγαθός, δσιος ; (2° b) δικαιοσύνη.

Ass. (1°) : ἀνδρεῖος, σοφός, σώφρων, φρόνιμος.

Ass. et opp. : ἄδικος.

**δικαιοσύνη**, ἡ « justice » (vertu cardinale) ἀνδρεία καὶ σωφροσύνη καὶ δικαιοσύνη Pd. 69 b 3 (cf. 82 b 2, 114 e 5 Pr. 323 a 2) περὶ τε τοῦ δικαίου καὶ δικαιοσύνης R. I 343 e 1 δέδοικα ... μὴ οὐδ' δσιον ἢ παραγενόμενον δικαιοσύνη κατηγορουμένη ἀπαγορεύειν R. II 368 b 8 δικαιοσύνας τε καὶ ἀδικίας διόψεται R. X 611 e 5 (cf. I 351 a 3 ; défn. IV 444 d 8) ἀνδρεία, σωφροσύνη, δικαιοσύνη, φρόνησις L. XII 964 b 6 (cf. 965 d 2 Pd. 69 c. 1 R. IV 433 b 11 et, avec σοφία, VI 504 a 6).

App. : δσιότης. — App. et ass. : (τὸ) δίκαιον.

Ass. : ἀνδρεία, σοφία, σωφροσύνη, φρόνησις.

Ass. et opp. : ἀδικία. — Syn. : δικαιοσύνη.

**δικαιοσύνης**, ἡ « justice » (au lieu de δικαιοσύνη, pour l'assonance)  
ἦτοι ταῦτόν γ' ἐστὶν δικαιοσύνης ὁσιότητι ἢ ὅ τι ὁμοιότατον Pr. 331 b 5  
κοσμιότητα καὶ σωφροσύνην καὶ δικαιοσύνην G. 508 a 3\*.

App. et ass. : ὁσιότης.

Ass. : κοσμιότης, σωφροσύνη.

Opp. : ἀδικία.

Syn. : δικαιοσύνη.

**δικαίωμα**, τό « sanction » L. IX 864 e 3\*.

**δικανικός** a) « judiciaire » ; b) « chicanier ».

a) σοφίαν δημηγορικὴν τε καὶ δικανικὴν διδόντες R. II 365 d 4  
(cf. So. 222 c 9).

b) τὸν σμικρὸν ... τὴν ψυχὴν καὶ δριμύν καὶ δικανικόν Tht. 175 d 2  
(cf. Ap. 32 a 8).

Ass. et opp. (a) : δημηγορικός.

**δίκη**, ἡ a) « justice » (faite) ; b) « Justice » (personnifiée).

a) δίκην διδόναι Euph. 8 b 8 c 2 et 7 d 1 et 4 e 1 G. 472 e 6,  
476 a 6 Pd. 113 d 8 Cra. 400 c 5 R. I 330 d 9 Tht. 181 a 1 L. VI  
778 c 8 τίσεώς τε καὶ δίκης G. 523 b 4 δίκην τίνειν Pd. 81 d 8  
Tht. 177 a 2 (δίκην ἐκτίνειν Phr. 249 a 7 L. IX 870 e 1) δίκην  
ὑπέχειν Pd. 98 e 4, 99 a 4 R. V 457 e 7 L. VI 754 e 4 VIII 844 d 1  
XI 921 a 4 δίκας τε καὶ τιμωρίας R. X 616 a 8 (cf. G. 472 d 8  
L. IX 857 a 4).

b) Αἰδῶ τε καὶ Δίκην Pr. 322 c 2 (cf. c 4 L. XII 943 e 3) ἀεὶ  
συνέπεται Δίκη τῶν ἀπολειπομένων ... τιμωρός L. IV 716 a 2  
(cf. IX 872 e 2 T. 41 c 7 Ep. 988 e 5) ὑποσχὼν τιμωρίαν ... τῇ  
Δίκη L. IV 716 b 4 Δίκης Νέμεσις ἄγγελος L. IV 717 d 2.

App. : θέμις.

App. et ass. : (a) τιμωρία, τίσις ; (b) Νέμεσις.

Ass. : αἰδώς.

Ass. et opp. : τιμωρία (L. V 728 c 2, 735 e 1).

**διοικεῖν** « administrer » (ψυχὴ) πάντα τὸν κόσμον διοικεῖ Phr.  
246 c 2 (cf. L. X 896 d 10 e 2, 905 e 3) τὰ ἀνθρώπινα διοικοῦσα ...  
πάντα L. IV 713 c 6 (réc. de διακυβερνῶσι 709 b 8).

App. : διακυβερνᾶν.

**διολλύναι** « ruiner à fond » τὸ τῆς ψυχῆς πτέρωμα αἰσχροῦ ...  
φθίνει τε καὶ διόλλυται Phr. 246 e 4 (cf. R. VI 491 e 5) τὴν πόλιν ...  
ταχὺ διώλεσαν L. XII 945 e 2.

App. : ἀπολλύναι, (δια)φθελεῖν.

App. et ass. : φθίνειν.

**διορᾶν** « scruter, découvrir » λόγος ... οὐ ῥᾶδιος διυδεῖν Pd. 62 b 6  
(cf. Phr. 264 e 1, 277 b 8 L. VI 772 d 5) δύναται τῇ διανοίᾳ εἰς  
ἄνδρος ἥθος ἐνδύς διυδεῖν R. IX 577 a 3 (cf. a 5 IV 423 e 7 VII  
519 a 3 X 611 c 5) διόψεσθαι τὸ ἀληθές Pa. 136 c 6 διορώμενον  
ὄλον αὐτῶν ἐκάτερον Ep. 984 e 5.

App. : διειδέναι.

**διορίζειν** (à l'actif et au moyen) 1° « diviser, séparer » ; 2° « dis-  
tinguer » ; 3° « définir ».

1<sup>ο</sup> οὐ συγκεχυμένα ἀλλὰ διωρισμένα R. VII 524 c 7 πολλάς χωρὶς πάντῃ διωρισμένας (sc. ἰδέας) So. 253 d 9 (cf. οὗ δὴ διωρισμένη ἀρετὴ καὶ κακία κεῖται L. I 644 e 4) τὸ ... φανταστικὸν αὐθις διορίζωμεν δίχα So. 267 a 1.

2<sup>ο</sup> διορίζηται τῶν ἡδονῶν ὅποῖαι ἀγαθαὶ καὶ κακαί G. 495 a 1 (cf. 488 d 3 Cra. 391 d 4 R. V 477 c 8 VI 507 b 3 Tht. 192 a 1 Po. 301 b 1) χρὴ δὲ αἰτίας εἶδῃ διορίζεσθαι T. 68 e 7 (cf. L. VI 777 b 6 IX 860 e 8, 863 e 6).

3<sup>ο</sup> περὶ ὧν ἂν ἐπιχειρήσωσιν διαλέγεσθαι διορισάμενοι πρὸς ἀλλήλους G. 457 c 7 ἐπὶ ποτέραν ... με παρακαλεῖς τὴν θεραπείαν ... διόρισόν μοι G. 521 a 3 (cf. R. X 598 a 6 I 341 b 4, 344 e 1) ἔάνπερ βούλῃ ἀκριβῶς διορίζειν R. I 346 b 3 (cf. IV 436 b 3 V 474 b 5) βούλει διορίζειν σαφέστερον εἶναι R. VI 511 c 4 (cf. Po. 267 d 11 L. IV 712 e 5 Ep. 973 c 5) διορίσασθαι τῷ λόγῳ ἀπὸ τῶν ἄλλων πάντων ἀφελὼν τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέαν R. VII 534 b 9 (cf. T. 51 b 7) μήτε ὡς ἐν μήτε ὡς πολλὰ διορίζειν So. 239 a 9 (cf. Pa. 133 a 9) χαλεποὶ διορίζειν οἱ τῷ θυμῷ πραχθέντες φόνοι L. IX 867 b 1.

App. : διαίρεῖν.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : συγχεῖν.

Syn. : ὀρίζειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 158-159) ; (1<sup>ο</sup>) χωρίζειν 2<sup>ο</sup> (R. VII 524 c 4).

**διόρισις**, ἡ « distinction » L. VI 777 b 5\*.

**διωρισμός**, ὁ « division » ὁ διωρισμός [BWY : ὁδ' ὀρισμός T] ἔγκαιρος ἂν σοι γένοιτο Po. 282 e 2 (cf. T. 38 c 6)\*.

**διπλοῦς** « double » (moralement) οὐκ ἔστιν διπλοῦς ἀνὴρ παρ' ἡμῖν οὐδὲ πολλαπλοῦς R. III 397 e 1.

Ass. : πολλαπλοῦς.

Opp. : ἀπλοῦς.

**διστάζειν** « douter » τὸ αὐτὸ ἤδη φῆ καὶ μὴ διστάζῃ Tht. 190 a 4 (cf. I. 534 e 2) καὶ νῦν ἔτι διστάζων Tht. 187 d 7 (cf. So. 235 a 2 L. X 897 b 5 Le. VII 328 b 7)\*.

App. : ἀμφιγνοεῖν, ἀμφισβητεῖν.

**διχόνοια**, ἡ « mésentente » φιλίαν λέγεις ὁμόνοϊαν ἢ διχόνοϊαν ; A. 126 c 4\*.

Ass. et opp. : ὁμόνοια.

**διχοτομεῖν** « partager (intégralement) en deux » τὸ παράνομον καὶ ἔνομον ἐκάστην διχοτομεῖ Po. 302 e 7\*.

Syn. : δίχα διαίρεῖν (Po. 262 e 4).

**διώκειν** « poursuivre » τὴν ... ἡδονὴν διώκετε ὡς ἀγαθὸν ὃν, τὴν δὲ λύπην φεύγετε ὡς κακόν ; Pr. 354 c 3 (cf. R. IX 586 d 7 Phr. 239 c 5, 251 a 1 L. VII 792 c 9 IX 875 b 9) τὸ ἀγαθὸν ... διώκοντες G. 468 b 1 (cf. 480 c 7) ὁ δὲ διώκει ... ἅπασα ψυχὴ R. VI 505 d 13.

Opp. : φεύγειν.

Syn. : μεταδιώκειν.



**δίωξις**, ἡ « poursuite » a) au pr. ; b) au fig.

a) φυγαὶ καὶ διώξεις L. I 638 a 4.

b) τοῦ θλου ... τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ διώξει ἔρως ὄνομα B. 192 e 11.  
App. et ass. (b) : ἐπιθυμία, ἔρως.

Ass. et opp. (a) : φυγή.

**δόγμα**, τό « croyance, maxime, décision » φυλακικοί ... τούτου τοῦ δόγματος R. III 412 e 6 (rec. 413 c 6) μετὰ τούτου τοῦ δόγματός τε καὶ ῥήματος R. V 464 a 1 (cf. So. 265 c 5) ταῦτα τὰ τῶν πολλῶν δόγματα R. VI 493 a 8 τοῦτο ... τὸ δόγμα ἕως ἂν κένηται παρ' ἡμῖν Ph. 41 b 5 (cf. T. 48 d 6 L. XI 933 b 5) λογισμός ... ὅς γενόμενος δόγμα πόλεως κοινὸν νόμος ἐπωνόμασται L. I 644 d 3 ἐμμεῖναι τούτῳ τῷ δόγματι L. IX 875 b 5 κύρια τελοῦντες τὰ τούτων δόγματα L. XI 926 d 2 (cf. VII 800 a 3).

App. : δόξα (5°).

Ass. : ῥῆμα.

**δοκεῖν** 1° « paraître » (par opposition à « être » : a) exprimée ; b) implicite ; ou c) absolument) ; 2° « paraître tel » (au jugement), d'οὐ « croire » ; 3° « paraître bon » (à la volonté), d'οὐ « décider ».

1° « paraître » : a) (en opposition exprimée à un εἶναι) ἔδοξέ μοι ... δοκεῖν|μὲν εἶναι σοφός ..., εἶναι δ' οὐ Ap. 21 c 7 (cf. 36 d 9 G. 527 b 6 Euth. 305 c 9 R. II 361 a 5 c 1 d 1) κατ' Αἰσχύλον οὐ δοκεῖν ἀλλ' εἶναι ἀγαθὸν ἐθέλοντα R. II 361 b 7 (cf. 362 a 3 et 6) δίκαια μὲν πολλοὶ ἂν εἴλοντο τὰ δοκοῦντα ..., ἀγαθὰ δὲ οὐδενὶ ἀρκεῖ τὰ δοκοῦντα κτᾶσθαι ἀλλὰ τὰ ὄντα ζητοῦσιν R. VI 505 d 8 et 10 (cf. IV 421 a 6) τὸ δοκοῦν ἐκάστῳ τοῦτο καὶ εἶναι τῷ δοκοῦντι Th. 162 c 8 (cf. 172 b 5 Phr. 260 a 2).

b) en opp. implicite à un εἶναι (souvent au sens de « passer pour ») τῶν ... δοκούντων σοφωτέρων εἶναι Ap. 21 d 8 (cf. R. III 404 d 8, 406 c 8 IV 420 a 6 X 613 a 5) τοὺς τι δοκοῦντας εἰδέναι Ap. 22 a 1 τοῖς αἰεὶ δόξασιν ἀρίστοις εἶναι Mx. 238 d 5 (cf. d 8 L. VI 764 a 3 XII 950 b 5).

c) absolument : « paraître » (τὰ δοκοῦντα) πράττειν καὶ κεκτῆσθαι καὶ δοκεῖν R. VI 505 d 9 (cf. p.-ē. ἀφαιρετέον δὴ τὸ δοκεῖν R. II 361 b 8).

2° « croire, s'imaginer » δοκεῖν σοφὸν εἶναι μὴ ὄντα Ap. 29 a 7 (cf. 41 e 4) σὲ μὲν οὐδὲ δοκεῖ ὄρᾶν Euph. 5 c 6 (cf. R. VIII 555 e 2) παρὰ τὰ δοκοῦντα σαυτῷ « contre la pensée » G. 495 a 9 (cf. R. I 349 a 7 VI 506 b 7, 509 c 3) ὁ τις οὐκ ἂν ποτε δόξειεν Ep. 990 a 3 (cf. Th. 162 d 1).

Au passif : ὁμολογεῖν περὶ αὐτῆς (= δικαιοσύνης d 4) δοκεῖσθαι οὕτω R. X 612 d 6 (cf. τοῖς νῦν δοκουμένοις περὶ αὐτοῦ VI 490 a 6 δεδογμένον γέ ἐστι Ap. 35 a 1 τὸ νῦν ... δεδογμένον L. XII 967 b 2 τὰ γε δεδογμένα ἐμοί L. XII 969 a 2) αἰσχροὺς δεῖ δεδόχθαι πᾶσι L. VII 808 a 2.

3° « juger bon, décider, décréter » ἡμῖν ... τούτων δέδοκται ἐπιμεληθῆναι La. 179 a 6 (cf. R. V 450 a 5 Phr. 228 e 2, 256 c 6)

ἐγώ ... μοι δοκῶ ... ὑφηγήσασθαι Euth. 288 c 5 (cf. Phr. 230 e 3)  
 διαφυλάττει ἀ ἐδέδοκτο αὐτῇ Mx. 244 e 5 ἀ δόξειεν αὐτῷ διαπονεῖσθαι  
 ... τέλος ἐπιτιθεῖς τοῖς δόξασι Cra. 395 a 6-7 (cf. Tht. 177 d 1)  
 δοκεῖ μοι ... ἄρχεσθαι (sc. νομοθέτην b 5) L. IV 718 b 6 δεδόχθω ...  
 νόμους τὰς ψδὰς ... γεγονέναι L. VII 799 e 10.

App. : (3<sup>o</sup>) ἀρέσκειν ; (2<sup>o</sup>-3<sup>o</sup>) συνδοκεῖν.

Ass. et opp. (1<sup>o</sup>) : εἶναι.

Syn. : (1<sup>o</sup>) φαίνεσθαι (2<sup>o</sup> b) ; (2<sup>o</sup>) οἶεσθαι.

**δοκιμάζειν** « éprouver » ἀρετῇ ἀσχεῖσθαι καὶ δοκιμάζεσθαι ...  
 ἐμπόδιος R. III 407 c 4 δοκιμάζειν τὰ Ἑσιόδου ... γένη R. VIII  
 546 e 1 ἱκανῶς γνόντας τε καὶ δοκιμάσαντας Ep. 992 d 8 (cf. 988 e 5).

App. : βασανίζειν, ἐλέγχειν, ἐξετάζειν.

Ass. : ἀσχεῖν, γιγνώσκειν.

**δόκιμος** « réputé » δοκίμων ἀνδρῶν βίους ... καὶ ἀδοκίμων R. X  
 618 a 7\*.

Ass. et opp. : ἀδόκιμος.

Syn. : εὐδόκιμος, εὐδοξος.

**δόξα**, ἡ 1<sup>o</sup> « apparence » (par opposition à « réalité » ou à  
 « existence ») ; 2<sup>o</sup> « opinion » par opp. à « science » (souvent alors  
 déterminée par ἀληθείας, ὁρθή, ψευδής) ; 3<sup>o</sup> « opinion » a) person-  
 nelle (« pensée ») ; b) commune (« reçue ») ; c) l'un et l'autre ;  
 4<sup>o</sup> « réputation, gloire » ; 5<sup>o</sup> « décision ».

1<sup>o</sup> « apparence » ἀντὶ δόξης ἀλήθειαν καλῶν B. 218 e 7 ἐπιτη-  
 δεύοντα πρᾶγμα ἀληθείας ἐχόμενον καὶ οὐ πρὸς δόξαν ζῶντα R. II  
 362 a 6 τὰ ὄντα ζητοῦσιν, τὴν δὲ δόξαν ... πᾶς ἀτιμάζει R. VI 505  
 d 10 μὴ κατὰ δόξαν ἀλλὰ κατ' οὐσίαν προθυμούμενος ἐλέγχειν  
 R. VII 534 c 2 σοφίας ... δόξαν, οὐκ ἀλήθειαν πορίζεις Phr. 275 a 6  
 (cf. L. IX 863 c 5) πληροῦσθαι ... δυνάμει εἰς δόξαν « en imagi-  
 nation » L. I 649 b 3.

2<sup>o</sup> « opinion » ἕως γ' ἂν ... ὁρθὴν δόξαν ἔχη περὶ ὧν ὁ ἕτερος  
 ἐπιστήμην M. 97 b 5 (cf. c 4, 7, 9 d 2, 98 a 8 b 2 c 1) ἀληθὴς  
 δόξα ... οὐδὲν χειρόν ἀπεργάζεται ἢ ἐπιστήμη M. 98 b 7 (cf. c 11,  
 97 b 9 c 2, 99 a 1 et 5) ἡ ὁρθὴ δόξα μεταξύ φρονήσεως καὶ ἀμαθίας  
 B. 202 a 7 (cf. L. I 632 c 5 II 653 a 8) οὐ κατὰ πᾶσαν δόξαν ...  
 ἀλλὰ κατὰ τὴν ὁρθήν Cra. 387 b 3 (cf. R. IV 430 b 3 et 7) μετὰ νοῦ  
 τε καὶ δόξης ὁρθῆς R. IV 431 c 6 (cf. Pd. 96 b 6-7 R. IX 585 b  
 14 Tht. 187 b 6 c 5) ὀνομάζοντα ... σοφίαν ... τὴν ἐπιστήμην, ...  
 ἀμαθίαν δὲ τὴν ... δόξαν R. IV 444 a 2 τούτου μὲν τὴν διάνοιαν ὡς  
 γιγνώσκοντος γνώμην ἂν ... φαῖμεν εἶναι, τοῦ δὲ δόξαν ὡς δοξάζοντος  
 R. V 476 d 6 ἕτερον ἐπιστήμης δόξα R. V 478 a 1 (cf. 477 b 9  
 réc. e 6) τὰς ἄνευ ἐπιστήμης δόξας R. VI 506 c 5 (cf. 508 d 9  
 VII 534 c 6) μεταξύ τι δόξης τε καὶ νοῦ τὴν διάνοιαν οὔσαν R. VI  
 511 d 6 (réc. VII 532 d 6) ὃ τι οὐσία πρὸς γένεσιν, νόησιν πρὸς  
 δόξαν R. VII 534 a 4 (cf. a 2 et 5) ἀληθινῆς δόξης ἐταῖρος Phr.  
 253 d 7 οὐδ' ἄρα δόξα ... οὐδέ τι φάντασμα Pa. 166 a 6 (δόξα)  
 ὁρθὴ ἢ ψευδής Tht. 161 d 5 (cf. Ph. 37 e 10) καλῶ ... τὴν δόξαν

λόγον ειρημένον ... σιγῇ πρὸς αὐτόν Th. 190 a 5 ψευδῆς ... δόξα ἔσται τάναντία τοῖς οὔσι δοξάζουσα So. 240 d 6 (cf. d 9) δόξαν καὶ φαντασίαν So. 260 e 4 (cf. 264 a 2 b 1 Th. 161 e 8) μίαν ἀληθῆ δόξαν Po. 278 c 7 (cf. 301 b 2) δόξαν τε ὁρθὴν καὶ ἀληθεῖς λογισμούς Ph. 11 b 8 (cf. L. X 896 c 9) δόξαι ἀληθεῖς ἢ ψευδεῖς Ph. 36 c 12 (cf. 37 b 6 c 1, 38 a 6 b 6 et 10) τὸ ... δόξῃ μετ' αἰσθήσεως ἀλόγου δοξαστόν T. 28 a 2 (cf. c 1, 52 a 8 Ch. 159 a 3 Th. 179 c 4 So. 264 b 1 Ph. 38 b 12) δόξαι καὶ πίστεις ... βέβαιοι καὶ ἀληθεῖς T. 37 b 8 (cf. Po. 309 c 6) εἰ ... νοῦς καὶ δόξα ἀληθῆς ἔστων δύο γένη T. 51 d 3 (cf. d 6, 77 b 6 Le. VII 342 c 5) τὰ θνητὰ ... πρὸς δόξαν ὄντα ἀπεικάζειν Criti. 107 e 3 τὴν διαφωνίαν ... πρὸς τὴν κατὰ λόγον δόξαν ἀμαθίαν φημὶ εἶναι L. III 689 a 8 (cf. b 2 Pr. 358 c 5 Th. 170 b 10) δόξης τῆς ἀληθοῦς περὶ τὸ ἄριστον L. IX 864 b 7 παιδικῆς δόξης μεστός Ep. 974 a 7 (cf. 976 a 5) μνήμη καὶ τριδὴ δόξης ἤθεσιν προσέχοντες ... ἀληθείας δὲ ... παρεσφαλμένοι Ep. 976 b 3 τὸ ... δίκαιον ... οὐδεὶς ποτε μὴ γινώσκων, ἀληθοῦς δόξης ἐπιλαβόμενος, διαριθμησεται Ep. 978 b 4 κατὰ δόξαν τὴν ἐπεικῇ Ep. 984 b 5 ὦ καὶ βραχὺ δόξης ὁρθῆς μετέδωκεν Le. VII 336 e 3 οἱ ... μὴ φιλόσοφοι, δόξαις δ' ἐπιχειρωσμένοι Le. VII 340 d 7.

3<sup>ο</sup> a) « *opinion personnelle* » (« *pensée* ») ὅρα ... ταῦτα καθομολογῶν ὅπως μὴ παρὰ δόξαν ὁμολογῆς Cr. 49 d 1 (cf. Pr. 337 b 8 R. I 346 a 4, 350 e 6 Th. 162 a 6) ἡ καὶ πλανᾶται σου ἡ δόξα περὶ ταῦτα ; A. 117 b 8 ἀν τηλικούτος ὦν λάβῃ ἐν ταῖς δόξαις δυσέκνιπτα ... φιλεῖ γίγνεσθαι R. II 378 d 9 (cf. Pd. 66 b 2 L. X 908 c 1) ἀνόητος ... δόξα ... εὐδαιμονίας πέρι ὁρμήσει αὐτόν R. V 466 b 8 (cf. So. 230 c 1) διανοήματά τε καὶ δόξας R. VI 496 a 7 κατὰ γοῦν ἐμὴν δόξαν R. X 613 b 10 (cf. G. 472 e 4 Ph. 32 c 8).

b) « *opinion commune* » ἀνάγκη ... τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλει Cr. 44 d 2 (cf. c 7, 46 c 7 d 1 et 9, 47 a 3 c 11, 48 a 9 L. I 646 e 10) πειθόμενοι μὴ τῇ τῶν ἀπαϊόντων δόξῃ Cr. 47 d 9 τὸν λόγον ... θαυμαστώδῳ μοι εἶπες ὥς κατὰ δόξαν Pd. 95 a 7 (cf. R. V 473 e 4 VI 490 a 5) κατὰ τὴν αὐτῶν ... φύσιν ... αἱ πράξεις πράττονται, οὐ κατὰ τὴν ἡμετέραν δόξαν Cra. 387 a 2 (cf. R. II 367 d 2) δόξῃ ... καὶ νόμῳ αἰσχρόν R. II 364 a 4 τὴν περὶ τῶν δεινῶν δόξαν R. IV 429 c 1 (cf. c 8, 430 a 4) πάντα ... πρὸς τῶν πολλῶν ἀνθρώπων εἰς δόξαν διεπέρανας Ph. 47 c 1 (cf. L. XII 949 a 4) τύχαι ... ἀληθεῖα μὲν οὐκ εὐδαιμόνες, δόξαις δὲ εὐδαιμονιζόμεναι L. X 899 e 2.

c) « *opinion personnelle et commune* » (à la fois) ἰδίᾳ τε καὶ δημοσίᾳ δόξας παραγενομένας Ep. 985 c 5 (cf. L. IX 864 a 1).

4<sup>ο</sup> « *réputation* » a) mauvaise δόξαν πονηρίας Euph. 12 c 1 δόξαν ... κακίας L. XI 914 a 5 (cf. Phr. 257 d 7).

b) bonne (d'où « *gloire* ») ἀρετῆς δόξῃ καὶ φρονήσεως Mx. 239 a 5 (cf. L. XI 914 a 5 XII 950 c 9) δόξαν εἶχον Πέρσαι ἄμαχοι εἶναι Mx. 241 b 2 δόξας τε καὶ τιμὰς R. II 366 e 4 δόξας τε ... καὶ

μισοῦς R. II 367 d 7 (cf. d 4 X 612 d 4 G. 486 d 2 B. 208 d 8) πρὸς δόξαν σοφίας Ep. 976 b 5.

5<sup>ο</sup> « décision » μετὰ τὴν δόξαν τῆς ... διανομῆς L. V 746 d 3. App. (5<sup>ο</sup>) : δόγμα.

App. et ass. : (2<sup>ο</sup>) αἰσθησις, φαντασία (a), φάντασμα (b) ; (4<sup>ο</sup> b) τιμή (a).

Ass. (2<sup>ο</sup>) ἄγνοια, ἀμαθία, διάνοια, λογισμός, λόγος, νοῦς, φρόνησις ; (3<sup>ο</sup> a) διανόημα ; (b) νόμος.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>-3<sup>ο</sup> b) ἀλήθεια ; (2<sup>ο</sup>) ἐπιστήμη, νόησις (a).

Opp. : (1<sup>ο</sup>) ὄν, οὐσία ; (2<sup>ο</sup>) γνώμη, νόησις ; (3<sup>ο</sup> b) φύσις ; (4<sup>ο</sup> b) ἀδοξία.

Syn. (3<sup>ο</sup>) : δόξασμα.

δοξάζειν 1<sup>ο</sup> « avoir une opinion » (par opp. à « savoir ») ; 2<sup>ο</sup> « penser, juger » : a) individuellement ; b) collectivement.

1<sup>ο</sup> « avoir une opinion » πρότερον ... αὐτὸς περὶ ταῦτα δοξάζεις ... καὶ πλανᾷ, ἢ τῷ ἐπισταμένῳ ἐπιτρέπεις ; A. 117 c 6 (cf. R. VI 508 d 8) ὁρθῶς ... δοξάζων ἥτις ἐστὶν ἡ ὁδός, ἐληλυθὼς δὲ μὴ μὴδ' ἐπιστάμενος M. 97 b 1 (cf. c 10) τὸ ὁρθὰ δοξάζειν καὶ ἄνευ τοῦ ἔχειν λόγον δοῦναι ... οὔτε ἐπίστασθαι ἐστὶν ... οὔτε ἀμαθία B. 202 a 3 (cf. Tht. 201 c 6) τοῦτου μὲν τὴν διάνοιαν ὡς γινώσκοντος γνῶμην ... τοῦ δὲ δόξαν ὡς δοξάζοντος R. V 476 d 6 δοξάζειν ἀλλ' οὐ γινώσκειν R. V 476 d 8 (cf. 479 e 4 et 8) ἀδύνατον καὶ δοξάσαι τὸ μὴ ὄν ; R. V 478 b 6 (cf. b 7-8 Tht. 167 a 7) οἱ ἄνευ νοῦ ἀληθές τι δοξάζοντες R. VI 506 c 8 (cf. VII 516 d 8) οὔτε ... εἴσεται οὔτε ὁρθὰ δοξάσει R. X 602 a 9 οὐ τί γε ψευδῇ δοξάζοντά τις τινα ... ἀληθῆ ἐποίησε δοξάζειν Tht. 167 a 6-7 (cf. b 2-3 d 3, 170 c 3, 5, 8, 187 d 6, 191 e 4, 192 c 5, 193 a 3 b 5 et 9 Po. 278 a 9 c 6 d 4 L. X 897 a 2).

— Au passif : οὐκ ἐπιμένοι ἐπὶ τοῖς δοξαζομένοις εἶναι πολλοῖς ἐκάστοις R. VI 490 a 10.

2<sup>ο</sup> « penser, juger » a) individuellement περὶ ὧν ἡ ἐμὴ ψυχὴ δοξάζει G. 486 e 6 (cf. Pd. 67 b 4 R. I 327 c 6) ἅμα περὶ ταῦτ' ἀναντία δοξάζειν R. X 602 e 9 τὸ ... δοξάζον τῆς ψυχῆς R. X 603 a 1 εἰ ... ἐκάστῳ ἀληθές ἔσται ὃ ἂν δι' αἰσθήσεως δοξάζῃ Tht. 161 d 3 (cf. d 6) ὅταν (ἡ ψυχὴ) αὐτὴ καθ' αὐτὴν πραγματεύηται περὶ τὰ ὄντα ... τοῦτό γε καλεῖται ... δοξάζειν Tht. 187 a 8 εἰ τὸ λέγειν πρὸς ἑαυτὸν δοξάζειν ἐστὶν Tht. 190 c 5 (cf. a 5 Ph. 43 e 9) ὁ περὶ ψυχῆς ἄλλως δοξάζων L. V 727 e 2 (cf. X 888 b 1, 908 d 1) εἰ ... μὴ ταύτῃ δοξάζομεν [Riccard. 67 : δόξομεν AO] L. VII 822 b 2 (cf. Ep. 974 d 1).

— Au passif : ἐκείνοις πρὸς ἐκεῖνα ὡς ἐναργέσι δεδοξασμένοις τε καὶ τετιμημένοις « objets qu'ils jugent plus clairs que les ombres et qu'ils prisent comme tels » (Chambry) « reputed to be more palpable and valued accordingly » (Cornford) R. VI 511 a 9 ὅταν ἀπ' ὀψεως ... τὰ τότε δοξαζόμενα καὶ λεγόμενα ἀπαγαγὼν τις τὰς τῶν δοξασθέντων καὶ λεχθέντων εἰκόνας ἐν αὐτῷ ὁρᾷ Ph. 39 b 10 (cf. 43 e 9).

b) collectivement τῶν δοξῶν. ὡς οἱ ἄνθρωποι δοξάζουσιν ... τὰς μὲν περὶ πολλοῦ ποιεῖσθαι Cr. 46 e 1 τὰ τῶν πολλῶν δόγματα δὲ δοξάζουσιν ὅταν ἀθροισθῶσιν R. VI 493 a 8.

— Au passif : δοξάζεται ... ὑπὸ τῶν πλείστων T. 46 d 1 ὡς ἐκὼν κακῶς δοξάζεται T. 86 d 2 (cf. L. I 646 e 10 IX 864 a 7 XI 936 b 2) πάγκαλοι μακάριοι τε ἐδοξάζοντο Criti. 121 b 6 ὁ σοφὸς ὄντως ὦν καὶ μὴ μόνον δοξαζόμενος Ep. 976 c 7 (cf. 974 e 3).

App. (2<sup>o</sup> a) : διανοεῖσθαι.

Ass. (1<sup>o</sup>) : πλανᾶσθαι.

Ass. et opp. : (1<sup>o</sup>) γινώσκειν, εἰδέναι, ἐπίστασθαι ; (2<sup>o</sup> b passif) εἶναι.

**δόξασμα**, τό « opinion, avis » ἄρα γ' ἂν ἔθ' ἡμῖν μέλοι τῶν ἀνθρωπίνων δοξασμάτων ; Phr. 274 c 3 (cf. Tht. 158 e 3 Po. 260 b 11)\*.

Syn. : δόξα (3<sup>o</sup>).

**δοξαστής**, ὁ « possesseur d'opinion » ἐπιστήμων γεγυνώς ἔσται οὗ πρότερον ἦν δοξαστής Tht. 208 e 5\*.

Ass. et opp. : ἐπιστήμων.

**δοξαστικός** 1<sup>o</sup> « apparent » ; 2<sup>o</sup> « (en possession) d'opinion ».

1<sup>o</sup> δοξαστικὴν ... περὶ πάντων ἐπιστήμην ... ἀλλ' οὐκ ἀλήθειαν So. 233 c 10.

2<sup>o</sup> ἀντὶ δοξαστικοῦ τεχνικὸν τε καὶ ἐπιστήμονα ... γεγενῆσθαι Tht. 207 c 2 (cf. le subst. δοξαστικῆς So. 268 c 9)\*.

Opp. (1<sup>o</sup>) : ἀληθής.

Ass. et opp. (1<sup>o</sup>) : ἐπιστήμων.

**δοξαστός** « objet d'opinion » a) adj. ; b) subst. n.

a) δοξαστὸν ... ἀλλ' οὐ γνωστὸν R. V 479 d 8 (cf. 478 a 13 b 2-3) δοξαστοῦ τε καὶ νοητοῦ R. VII 534 a 7 (cf. τροφῇ δοξαστῇ χρῶνται Phr. 248 b 6, après 247 d 2 νῶ ... τρεφομένη) συλλαβὰς γνωστάς τε καὶ ... ἀληθεῖ δόξῃ δοξαστάς Tht. 202 b 8 δόξῃ μετ' αἰσθήσεως ἀλόγου δοξαστὸν T. 28 a 3\*.

b) ὡς τὸ δοξαστὸν πρὸς τὸ γνωστὸν R. VI 510 a 10\*.

Ass. et d'ordinaire opp. : γνωστός.

Ass. et opp. : νοητός.

**δοξοσοφία**, ἡ « faux semblant (fausse opinion) de sagesse » μάταιον δοξοσοφίαν So. 231 b 7 μεστὸν ... δοξοσοφίας ... ψευδοῦς [edd. : ψεύδους BTW] Ph. 49 a 2 τὴν ... τῶν φίλων δοξοσοφίαν καὶ δοξοκαλίαν Ph. 49 d 11\*.

Opp. : σοφία.

**δοξόσοφος** « semblant de sage » δοξόσοφοι γεγονότες ἀντὶ σοφῶν Phr. 275 b 2\*.

Opp. : σοφός.

**δόσις**, ἡ « présent » αἰτήσεως καὶ δόσεως θεοῖς Euph. 14 d 1 μανίας..., θεία ... δόσει διδομένης Phr. 244 a 9 (cf. Ap. 30 e 1 Ph. 16 c 5).

App. : (θεία) μοῖρα.

Syn. : δωρεά, δῶρον.

**δουλεία**, ἡ «servitude» a) *péjoratif* ; b) *laudatif*.

a) τὴν ὑπὸ τῶν βαρβάρων δουλείαν R. V 469 c 2 οὐδὲν μάθημα μετὰ δουλείας τὸν ἐλεύθερον χρὴ μαυθάνειν R. VII 536 e 1 εἰς ἄγαν δουλείαν R. VIII 564 a 5 et 9 (cf. 563 d 6, 569 b 10 c 3) δουλείας τε καὶ ἀνελευθερίας γέμειν R. IX 577 d 2 τὴν σφόδρα δουλείαν τε καὶ δεσποτείαν L. III 698 a 6 (cf. Pa. 133 e 3-4) δουλεία ... καὶ ἐλευθερία ὑπερβάλλουσα Le. VIII 354 e 4.

b) δουλείαν ἔτι μείζονα ἐποίησεν ἡμᾶς τοῖς τε ἄρχουσιν καὶ τοῖς νόμοις δουλεῦσαι L. III 698 b 8 (cf. 694 a 4) φεύγειν ... πρεσβυτέρων δουλείαν καὶ νουθέτησιν L. III 701 b 7 τῷ καλῶς δουλεῦσαι ... πρῶτον μὲν τοῖς νόμοις, ὡς ταύτην τοῖς θεοῖς οὔσαν δουλείαν L. VI 762 e 5 (cf. Le. VIII 354 e 6).

App. et ass. (a) : ἀνελευθερία.

Ass. et opp. : δεσποτεία, ἐλευθερία.

**δούλειος** «d'esclave, de l'esclavage» δούλειον ὑπομείνασα ζυγόν L. VI 770 e 2 (cf. Le. VIII 354 d 2) γυναικεῖά τε καὶ δούλεια ἦθη τροφῶν L. VII 790 a 7\*.

App. : δουλοπρεπής.

Opp. : ἐλευθέριος.

Syn. : δουλικός.

**δουλεύειν** 1<sup>ο</sup> «être asservi» (à) ; 2<sup>ο</sup> «servir» ; 3<sup>ο</sup> «obéir» (à).

1<sup>ο</sup> τὰ ... χρήματα ... κτᾶσθαι διὰ τὸ σῶμα, δουλεύοντες τῇ τούτου θεραπείᾳ Pd. 66 d 1 (cf. Ap. 37 e 1 Ly. 208 e 6 B. 183 a 7, réc. 184 b 7 ; 210 d 3 R. VIII 569 a 2 IX 575 d 6, 577 d 4 Phr. 238 e 3 L. I 635 e 3 d 1 V 726 a 6).

2<sup>ο</sup> ἐπειδὴν ... ὥσι ψυχὴ καὶ σῶμα, τῷ μὲν δουλεύειν καὶ ἄρχεσθαι ἢ φύσις προστάττει, τῷ δὲ ἄρχειν καὶ δεσπόζειν Pd. 80 a 1 (cf. a 6) τὸ δουλεῦον εἰς γένεσιν αἰτίᾳ Ph. 27 a 9 τὸν κατὰ φύσιν ... βίον ... μὴ δουλεύοντα ἐτέροισι κατὰ νόμον L. X 890 a 8 (cf. Le. VIII 355 b 6).

3<sup>ο</sup> δουλεύοντες τοῖς ... νόμοις L. III 698 b 6 (cf. e 2, 699 c 3, 700 a 5 VI 762 e 2 et 4 Le. VIII 354 c 7) ἢ (ἐλευθερία) τοῦ μὴ ἐθέλειν τοῖς ἄρχουσι δουλεύειν L. III 701 b 6 (cf. R. IV 444 b 5 Le. VIII 354 e 2).

App. (2<sup>ο</sup>) : ὑπηρετεῖν.

App. et ass. : ἄρχεσθαι.

Ass. et opp. : ἄρχειν, δεσπόζειν.

**δουλικός** «de l'esclavage, servile» ὅταν εἰς δουλικά ἐμπέσῃ διακονήματα Tht. 175 e 3 εἰς τὸ δουλικὸν ὑποζεύγνυσι γένος Po. 309 a 6\*.

App. : δουλοπρεπής.

Opp. : ἐλευθέριος.

Syn. : δούλειος.

**δουλοπρέπεια**, ἡ «mœurs serviles» φεύγειν χρὴ ... τὴν δουλοπρέπειαν A. 135 c 8\*.

**δουλοπρεπής** « servile » δουλοπρεπές ... ἡ κακία ... ἐλευθεροπρεπές δὲ ἡ ἀρετή A. 135 c 4 (cf. G. 485 b 7) δουλοπρεπεῖς τε ... καὶ ἀνελευθέρους εἶναι ... τὰς ἄλλας τέχνας G. 518 a 2\*.

App. : ἀνδραποδώδης.

App. et ass. : ἀνελεύθερος.

Ass. et opp. : ἐλευθεροπρεπής.

**δοῦλος** « esclave » a) subst. ; b) adj.

a) ἀνεφάνη δεσπότης ἡμέτερος ὁ δοῦλος G. 484 a 7 (cf. Pa. 133 d 8 e 1) δούλων καὶ πάντων ὑπηρετῶν Po. 289 c 4 ἄρχοντες δοῦλοι τοῦ νόμου L. IV 715 d 5 (cf. IX 875 d 1) δοῦλον ... καὶ ἐλεύθερον καὶ δεσπότην L. VI 777 b 6 (cf. IV 720 b 9).

b) δούλην ἢ ἐλευθέραν τὴν τοιαύτην φήσεις εἶναι ψυχὴν ; R. IX 577 d 7 (cf. c 6) ἔστιν ... ὁ τῷ ὄντι τύραννος τῷ ὄντι δοῦλος τὰς μεγίστας ... δουλείας R. IX 579 d 10 δούλαις τισὶ δορυφόροις ἡδοναῖς R. IX 587 c 2 τὴν ψυχὴν τῇ μὲν δούλην τῇ δ' ἐλευθέραν ἔξουσιν L. I 635 d 5 (cf. VI 777 a 6).

App. et ass. (a) : ὑπηρέτης.

Ass. et opp. : (a) ἄρχων, δεσπότης, ἐλεύθερος ; (b) ἐλεύθερος.

Syn. : ἀνδράποδον, παῖς 3<sup>ο</sup>.

**δουλοῦν** (jamais à l'actif) ; a) au moyen ; b) au passif « asservir ».

a) δουλούμενοι τοὺς βελτίους τὴν φύσιν ἀνθρώπους G. 492 a 6 (éc. de καταδουλούμεθα 484 a 1 ; cf. R. I 351 b 2-3 VIII 564 b 2 IX 589 d 4 L. I 627 b 5) δουλουμένους τὴν Εὐρώπην Mx. 239 d 2 (cf. e 1) ἄλλας πόλεις ... δουλοῦσθαι ... καὶ καταδεδουλωσθαι R. I 351 b 2 (cf. b 3) δουλούμενος τὰς ἄλλας ἐπιθυμίας R. VIII 554 a 7. (cf. 561 c 3 Phr. 256 b, 2 L. VIII 838 d 4-5, 839 c 5) τὸ ἑαυτοῦ θειότατον ὑπὸ τῷ ἀθεωτάτῳ ... δουλοῦται R. IX 589 e 5 (palindromie de καταδουλοῦται d 8 ; cf. e 2) ὅς ἂν ... δουλῶται ... τοὺς νόμους L. IX 856 b 2.

b) αἱ ... γινῶμαι δεδουλωμένοι ... ἦσαν Mx. 240 a 2 τοὺς ... μήπω δεδουλωμένους διεκώλυσεν δουλωθῆναι T. 25 c 4-5 (cf. Mx. 244 c 5, 245 a 1).

App. et ass. : χειροῦσθαι (L. VIII 838 d 4).

Ass. et syn. : καταδουλοῦν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 229 ; distinctions p. 277).

**δούλωσις**, ἡ « réduction en esclavage » ἡ τε σφοδρά ... δούλωσις, ... ἀνελευθέρους ποιοῦσα L. VII 791 d 8\*.

**δρᾶμα**, τό 1<sup>ο</sup> « fonction » ; 2<sup>ο</sup> « drame ».

1<sup>ο</sup> ἔλαττον ... τοῦ ἐμοῦ δράματος Tht. 150 a 9.

2<sup>ο</sup> ὑμῖν ... ἀνταγωνισταὶ τοῦ καλλίστου δράματος L. VII 817 b 8 (cf. Po. 303 c 8).

**δρᾶν** « agir, faire » τίνα (δύναμιν) πρὸς τί πέφυκεν εἰς τὸ δρᾶν ἔχον ἢ τίνα εἰς τὸ παθεῖν Phr. 270 d 5 (cf. T. 33 d 1) τὴν (δίκην) τοῦ παθόντος ἅπερ αὐτὸς ἔδρασεν L. IX 870 c 2 (cf. 865 e 7, 872 e 3-4, 873 a 1, 879 a 1).

App. : ποιεῖν, πράττειν.

Ass. et opp. : πάσχειν.

**δριμύς** «*âcre, aiguisé*» (au pr. et au fig.) ὅσα θερμαντικὰ ὄντα δριμέα ἐκαλέσαμεν T. 67 a 1 (cf. 66 a 2) ἔντονοι καὶ δριμεῖς γίνονται Thl. 173 a 2 (cf. 175 d 1 R. V 458 d 6 VIII 564 d 5) ἐπίβουλον καὶ δριμὺ καὶ ὑβριστότατον θηρίων γίγνεται L. VII 808 d 7\*.

Adv. : δριμύ (δριμύ ... βλέπει τὸ ψυχάριον R. VII 519 a 3).

App. : ὀξύς, πικρός.

Ass. : ἔντονος.

**δριμύτης**, ἡ «*mordant*» δριμύτητα ... πρὸς τὰ μαθήματα R. VII 535 b 5 δριμύτητος ... καὶ ... ἱταμότητος ὀξείας Po. 311 a 8\*.

App. : ὀξύτης.

App. et ass. : ἱταμότης.

**δυάς**, ἡ «*dualité*» τὴν τῆς δυάδος μετάσχεσιν Pd. 101 c 5 (cf. Pa. 149 c 4)\*.

**δύναμις**, ἡ 1<sup>ο</sup> «*force*» ; 2<sup>ο</sup> «*puissance*» («*potentialité*») ; 3<sup>ο</sup> «*vertu, effet*» ; 4<sup>ο</sup> «*essence, nature*» ; 5<sup>ο</sup> «*faculté, organe*» ; 6<sup>ο</sup> «*propriété*» ; 7<sup>ο</sup> *périphrastique* ; (8<sup>ο</sup> «*puissance*» à une élévation au carré ou au cube R. IX 587 d 10 T. 31 c 5 Ep. 990 c 8 e 4, 991 a 3 ; cf. Ch. Mugler, *Dictionnaire...*, p. 150).

1<sup>ο</sup> πότερα δύναμιν ἢ βούλησιν ; G. 509 d 2 τὴν ... τοῦ ὡς οἶόν τε βέλτιστα αὐτὰ τεθῆναι δύναμιν Pd. 99 c 2 (cf. Ch. 156 b 3) ῥώμην καὶ δύναμιν Ph. 49 b 4 (cf. L. III 686 e 4).

2<sup>ο</sup> δύναμιν ... περὶ αὐτὰς (sc. ὄρνιθας ἀγρίας c 2) παραγεγονέναι ... λαβεῖν καὶ σχεῖν ἐπειδὴν βούληται Thl. 197 c 7 (*germe de la distinction aristotélicienne entre connaissances en puissance et en acte* ; cf. J. Souilhé, *Étude...*, p. 184) οὔτε πρὸς τὸ ἐν ἔχεται τὴν δύναμιν τὴν τοῦ ὑπερέχειν καὶ ὑπερέχεσθαι Pa. 150 d 1 ὀρίξειν τὰ ὄντα ὡς ἔστι οὐκ ἄλλο τι πλὴν δύναμις So. 247 e 4 (cf. d 8 ; *défnition provisoire*) πάθημα ἢ ποίημα ἐκ δυνάμεως τινος So. 248 b 6.

3<sup>ο</sup> τὸ μεῖζόν φαμεν τοιαύτην τινα ἔχειν δύναμιν ὥστε τινὸς εἶναι μεῖζον Ch. 168 b 5 (cf. b 3 d 1 e 4) οὐ καὶ ἐκείνην ἔξει τὴν οὐσίαν πρὸς ἣν ἡ δύναμις αὐτοῦ ἦν ; Ch. 168 d 2 οὐδὲν τῶν ὄντων τὴν αὐτοῦ δύναμιν αὐτὸ πρὸς ἑαυτὸ πέφυκεν ἔχειν Ch. 169 a 3 τὴν τοῦ κάππα δύναμιν προσλαβόν Cra. 412 e 2 («*effet*» Méridier ; *périphrastique pour Wilamowitz*, II, p. 254).

4<sup>ο</sup> ἐκάστῳ τῶν ὀνομάτων ... ὑπόκειται τις ἴδιος οὐσία καὶ πρᾶγμα ἔχον ἑαυτοῦ δύναμιν ἑκαστον Pr. 349 b 4 (cf. c 5) οὐ τὰ ἐν ἡμῖν πρὸς ἐκεῖνα τὴν δύναμιν ἔχει οὐδὲ ἐκεῖνα πρὸς ἡμᾶς «*essence relative à celle des Idées ... aux nôtres*» Pa. 133 e 5 (réc. 134 d 5 ; cf. J. Souilhé, *Étude...*, p. 109-110) φύσις τις ἀνθρωπίνη μεμειγμένη θεῖα τινὶ δυνάμει L. III 691 e 2.

5<sup>ο</sup> λέγω ὅψιν καὶ ἀκοὴν τῶν δυνάμεων εἶναι R. V 477 c 3 (cf. c 6 et 9) διὰ τῶν τοῦ σώματος δυνάμεων Thl. 185 e 7 δόξαν εἰς δύναμιν ... οἴσομεν R. V 477 e 1 (cf. b 7).

6<sup>ο</sup> δεινὰς δυνάμεις λαβὼν ἐν τῷ ὕδατι Pd. 113 c 3 (cf. T. 66 a 2)



προσchrόμενος παραδειγματι τὴν ιδέαν καὶ δύναμιν αὐτοῦ ἀπεργάζεται  
T. 28 a 8 (cf. Po. 308 e 7).

7<sup>ο</sup> καταπέφeyγεν ἡ τοῦ ἀγαθοῦ δύναμις εἰς τὴν τοῦ καλοῦ φύσιν  
Ph. 64 e 5 (cf. p.-ê. Cra. 412 e 2 à 3<sup>ο</sup>, et v. Wilamowitz, II, p. 254).

App. et ass. : 1<sup>ο</sup> ῥώμη (a) ; (2<sup>ο</sup>) πάθημα, ποίημα ; (3<sup>ο</sup>-4<sup>ο</sup>) οὐσία ;  
(4<sup>ο</sup>) φύσις (B 1<sup>ο</sup> b β) ; (6<sup>ο</sup>) ιδέα.

**δυσανάπειστος** « difficile à retourner » Pa. 135 a 7\*.

App. : ἀπίθανος 2<sup>ο</sup>, δυσπειθής (a).

**δυσδαίμων** « malheureux » εἰς εὐδαιμονίαν τε καὶ δυσδαίμονα  
τύχην L. X 905 c 4\*.

App. : ἄθλιος.

Opp. : εὐδαίμων.

**δυσθυμία**, ἡ « découragement » εἶδη δυσκολίας καὶ δυσθυμίας  
T. 87 a 6 (cf. L. II 666 b 7)\*.

App. et ass. : δυσκολία.

**δυσθύμῳς** « tristement », au cp. δυσθυμότερον Pd. 85 b 6\*.

**δυσκοινώνητος** « insociable » (ψυχῇ) ἡμερος ἢ δυσκοινώνητος καὶ  
ἀγρία R. VI 486 b 11\*.

App. et ass. : ἄγριος.

Ass. et opp. : ἡμερος.

**δυσκολία**, ἡ « humeur chagrine » ἀκράχοιοι ... γεγέννηται, δυσκολίας  
ἐμπλεῶ R. III 411 c 2 (cf. IX 586 c 8, 590 a 10) εἶδη δυσκολίας  
καὶ δυσθυμίας T. 87 a 5 (cf. L. VI 757 e 3 XI 935 a 6)\*.

App. et ass. : δυσθυμία, δυσχέρεια (a).

Opp. : εὐκολία.

**δύσκολος** 1<sup>ο</sup> adj. « chagrin, ingrat » ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. « hypo-  
condriaque » ; b) n. α) « humeur chagrine » ; β) « désagrément ».

1<sup>ο</sup> χαλεπὴ δὴ καὶ δύσκολος ... ἡ ... ἡνιόχησις Phr. 246 b 5 δύσκολου  
ψυχῆς καὶ ἀγρίας L. I 649 e 2 δύσκολόν ἐστι τὸ θρέμμα ἄνθρωπος  
L. VI 777 b 4 (cf. Tht. 174 d 6) δύσκολα καὶ ἀκράχοια ... ἦθη  
L. VII 791 d 6.

2<sup>ο</sup> a) ἀπίστω, δυσκόλῳ, φθονερῷ Phr. 241 c 2 ὁ δὴ δύσκολος  
οὐδαμῶς τε ἴλεως ... θρηνώδης L. VII 792 a 8.

b) α) τὸ ... μὴ δύσκολον ἐν ψυχῇ καὶ τὸ δύσκολον L. VII 791 e 9.

β) τὸ δύσκολον καὶ χαλεπόν L. XI 922 b 5.

Adv. : δυσκόλως ; au cp. δυσκολώτερον Pd. 84 e 2\*.

App. : δυσχερής.

App. et ass. : ἄγριος, ἀκράχολος, χαλεπός.

Ass. : θρηνώδης.

Ass. et opp. : ἴλεως.

Opp. : εὐκολος.

**δυσμαθής** « lent à apprendre » (adj. et subst.) πᾶς ἄν μοι δοκεῖ ...  
συγγωρῆσαι ... καὶ ὁ δυσμαθέστατος Pd. 79 e 4 (cf. Ep. 978 d 4 e 4)  
ἀλλ' ἐγὼ τις ... δυσμαθής R. II 358 a 9 (cf. La. 189 a 7) εὐμαθής  
ἢ δυσμαθής R. VI 486 c 3 τὸ ... κωφὸν καὶ δυσμαθὲς ἀμνημόν  
τε T. 88 b 4 (cf. Le. VII 344 a 7).

Adv. : δυσμαθῶς (R. VI 503 d 3\*).

App. : ἄγροικος (cf. Aristoph., *Nuées*, 646).

App. et ass. : ἀμνήμων, κωφός (b).

Ass. et opp. : εὐμαθής.

**δυσμαθία**, ἡ «lenteur à apprendre» ἔστιν ... ἡ ... δυσμαθία ἡσυχῇ καὶ βραδέως (μανθάνειν) Ch. 159 e 2 εὐμαθίαι καὶ δυσμαθίαι R. X 618 d 4 τὰ ... ἐναντία ... δυσμαθίαν παρέχει L. VII 812 e 6 (cf. Tht. 195 c 1) εἶδη ... λήθης ἅμα καὶ δυσμαθίας T. 87 a 7 (cf. Le. III 315 c 5)\*.

App. et ass. : λήθη.

Ass. et opp. : εὐμαθία.

**δυσμένεια**, ἡ «malveillance» φθόνοι τε ... καὶ ἄλλαι δυσμένειαι Pr. 316 d 3 (cf. R. VI 500 c 2 Phr. 253 b 7) φιλόδωρος εὐμενείας, ἄδωρος δυσμενείας B. 197 d 5\*.

App. et ass. : φθόνος.

Ass. et opp. : εὐμένεια.

Opp. : εὖνοια.

Syn. : δύσνοια.

**δυσμενής** «malveillant» τιμῶσιν ... εὐμενεῖς ... καὶ ἀτιμάζουσιν δυσμενεῖς L. XI 927 b 5 (cf. Pr. 317 a 8)\*.

Adv. : δυσμενῶς (Tht. 168 b 3\*, ass. à μαχητικῶς).

Ass. et opp. : εὐμενής.

Syn. : δύσνους.

**δυσμνημόνευτος** «à la mémoire rebelle» δυσμνημονευτότερα καὶ κωφότερα τὰ περὶ τὴν διάνοιαν ποιοῖεν T. 74 e 9\*.

App. et ass. : κωφός (b).

Opp. : μνήμων.

Syn. : ἀμνήμων.

**δύσνοια**, ἡ «malveillance» οὐδ' ἐγὼ δυσνοία ... δρῶ Tht. 151 d 1\*.

Opp. : εὖνοια.

Syn. : δυσμένεια.

**δύσνους** «malveillant» οὐδεὶς θεὸς δύσνους ἀνθρώποις Tht. 151 d 1 (cf. R. V 450 d 5 Phr. 258 c 8)\*.

Opp. : εὖνους.

Syn. : δυσμενής.

**δυσπειθής** a) «difficile à persuader»; b) (adj. et subst. m.) «indocile».

a) οἱ μὲν ... εὐπειθεῖς, οἱ δὲ ... δυσπειθεῖς Phr. 271 d 7.

b) τοῖς μὲν εὐπειθέσιν τῶν νόμων, ... τοῖς δὲ δυσπειθέσι L. I 632 b 8 (cf. IV 708 d 1 IX 880 a 8).

App. (a) : ἀπίθανος 2°, δυσανάπειστος.

Ass. et opp. : εὐπειθής.

**δυστυχεῖν** «échouer, être dans le malheur» δυστυχοῦντων, εὐτυχοῦντων R. III 399 c 2 (cf. Phr. 233 b 2) οὐκ ἀφνεῖς ὄντας, δυστυχοῦντάς γε μὴν L. VIII 832 a 2 ὅταν ... τις ἅμα δυστυχήσῃ

[H. Richards : -ηθῆ codd.] καὶ ἀσεδηθῆ τῶν οἴκων L. IX 877 e 3  
 δε φεύγοντες ἐδυστύχουν Le. VII 325 e 5.

Ass. et opp. : εὐτυχεῖν.

**δυστυχής** « malchanceux » a) adj. ; b) subst. m.

a) πῶς ... αὐτοὺς οὐ λέγοιμ' ἂν ... δυστυχεῖς ; L. VIII 832 a 6  
 (cf. I 647 e 3 R. IX 578 e 2).

b) τὸν ... κακὸν ... δεῖ κολάζειν ... οὐ τὸν δυστυχή L. XII 944 d 3\*.

Adv. : δυστυχῶς (L. III 687 e 3\*).

Ass. et opp. : κακός (1<sup>ο</sup> a).

Opp. : εὐτυχής.

Syn. : ἀτυχής.

**δυστυχία**, ἡ « malchance » πολλήν γ' ἐμοῦ κατέγνωκας δυστυχίαν  
 [BT<sup>1</sup>W : ἀτυχίαν T<sup>1</sup>Y] Ap. 25 a 8 δυστυχίας τε καὶ βίον κακόν  
 R. II 364 b 4 (cf. Mx. 244 a 7 Cra. 395 d 1) ὅσαι τε διὰ δυστυχίαν  
 παραχαί ... γίνονται καὶ ὅσαι ἐν εὐτυχίαις ... ἀποφυγαί L. I 632 a 4  
 τρόπων δυστυχίᾳ [A<sup>1</sup> O<sup>1</sup> : ἀτυχίᾳ A<sup>c</sup> O<sup>c</sup>] L. XI 929 e 10\*.

Ass. et opp. : εὐτυχία.

Syn. : ἀτυχία.

**δύσφημος** « malséant » τοῦ ἀνθρώπου οὐδ' εὐφημα ... τὰ ἐρωτήματα.

— Τί δέ ; τὸ ... φάναι ταῦτα οὕτως ἔχειν οὐ πᾶν δύσφημον ; H. M.  
 293 a 5\*.

Ass. et opp. : εὐφημος.

**δυσχεραίνειν** 1<sup>ο</sup> « répuigner » (à), « repousser » ; 2<sup>ο</sup> « épiloguer ».

1<sup>ο</sup> θεῖα φύσει δυσχεραίνων τὸ ἀδικεῖν R. II 366 c 6 (cf. III 388 a 1)  
 ὀρθῶς ... δυσχεραίνων ... καὶ χαίρων R. III 401 e 3 τὰ μὲν ἀσπα-  
 ζόμενος, ὅσα καλὰ, τὰ δὲ δυσχεραίνων L. II 654 d 3 οἱ μὴ δυσχερα-  
 νοῦσι τὴν ... συνοικίαν ἀλλ' ὑπομενοῦσιν ... ἔχοντες L. V 746 a 1  
 δυσχεραίνοντάς τε καὶ ἀποδεχομένους L. VI 751 d 1 μισοῦντές τε  
 γίνονται τοὺς κακοὺς, τῷ δυσχεραίνειν τὴν ἀδικίαν ... καὶ τοὺς  
 δικαίους στέργουσιν L. X 908 b 6.

2<sup>ο</sup> δυσχεραίνειν ἐν τοῖς λόγοις G. 450 e 7.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : μισεῖν.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀποδέχεσθαι, ἀσπάζεσθαι, στέργειν, ὑπομένειν  
 (2<sup>ο</sup> a), χαίρειν (dont les Athéniens ne percevaient plus le lien  
 étymologique avec δυσχεραίνειν : M. Leumann, *Philologus*,  
 XCVI, 1944, p. 169 = *Kleine Schriften*, Zurich, 1959, p. 210).

**δυσχέρεια** γ' a) « morosité » ; b) « répugnance, protestation ».

a) κατὰ τὸ τῆς αὐτῶν δυσχερείας ἔχνος Ph. 44 d 8 τῆς δυσχερείας  
 ἦν ... ἀπεδεξάμεθα δυσχερῶς Po. 286 b 7.

b) τὴν ... τῶν γυναικῶν τῆς κτήσεως δυσχέρειαν R. VI 502 d 7  
 (cf. Po. 310 e 7) τινι δυσχερείᾳ φύσεως οὐκ ἀγεννοῦς Ph. 44 e 6  
 (cf. L. XII 967 e 6 Ep. 975 b 4)\*.

App. (a) : δυσκολία.

**δυσχερής** « difficile, morose » (adj. et subst. in.) τὸν περὶ τὰ

σιτία δυσχερῇ R. V 475 c 4 τούτοις τοῖς δυσχερέσιν ἀποκρίνεσθαι Ph. 44 e 4 (cf. 46 a 5).

Adv. : δυσχερῶς (Po. 286 b 9).

App. : δύσκολος.

**δωρεά**, ἡ 1<sup>ο</sup> « don » (des dieux) ; 2<sup>ο</sup> « présent » (offert aux dieux).

1<sup>ο</sup> τῆς τοῦ Διονύσου δωρεᾶς L. II 672 a 5 (cf. VIII 844 d 5).

2<sup>ο</sup> παρὰ ... ἡμῶν δωρεὰς θεοῖς ... δωρεῖσθαι Po. 290 c 9.

App. (2<sup>ο</sup>) : θυσία.

Syn. : δόσις, δῶρον.

**δωρεῖσθαι** 1<sup>ο</sup> « donner » (dieux) ; 2<sup>ο</sup> « offrir en présent » (aux dieux).

1<sup>ο</sup> θεὸς αὐτὸ' (= αὐτὰ, sc. τὰ ὄμματα 46 e 7) ἡμῖν δεδώρηται T. 47 a 1 (cf. b 6 Pr. 321 d 4 L. II 672 a 8 V 732 c 7).

— Au passif : παρὰ θεῶν δεδωρῆσθαι T. 47 c 6 (réc. d'a 1 ; cf. b 2 Po. 274 c 6).

2<sup>ο</sup> τὸ θύειν δωρεῖσθαι ἐστὶ τοῖς θεοῖς Euph. 14 c 8 δωρεὰς θεοῖς διὰ θυσιῶν ... δωρεῖσθαι Po. 290 d 1 θεοῖσι ... ἀναθήματα ... ἔμμετρα ... ἀνατιθέντα δωρεῖσθαι L. XII 955 e 6.

App. et ass. (2<sup>ο</sup>) : ἀνατιθέναι.

Syn. (1<sup>ο</sup>) : διδόναι 1<sup>ο</sup>.

**δωροδόκος** « νέπαλ » οὐ ... δωροδόκους ... οὐδὲ φιλοχρημάτους R. III 390 d 7\*.

App. et ass. : φιλοχρήματος 1<sup>ο</sup>.

**δῶρον**, τό 1<sup>ο</sup> « don » (des dieux) ; 2<sup>ο</sup> « présent » (offert aux dieux).

1<sup>ο</sup> τὰ πάλοι λεχθέντα παρὰ θεῶν δῶρα ἡμῖν δεδώρηται Po. 274 c 6 τὴν μοῖραν διανοεῖσθαι ὥς οὖσαν ἱεράν, θεοῦ δῶρον L. VI 771 b 6 (cf. 782 b 5 VII 796 e 5).

2<sup>ο</sup> θειότατα ... δῶρα ὀρνιθες L. XII 956 b 1.

App. : ἀνάθημα (cf. L. XII 955 e 5, 956 b 3).

Syn. : δόσις, δωρεά.

## Ε

**ἐάν** 1<sup>ο</sup> « négliger » ; 2<sup>ο</sup> « laisser, permettre ».

1<sup>ο</sup> ἔασας ... φιλοσοφίαν G. 484 c 5.

2<sup>ο</sup> εἰ τοῦτο ἔασεις ἀνέλεγκτον G. 482 b 3 οὐκ ἐατέος ... δημιουργεῖν R. III 401 b 7 (cf. II 380 a 3 et 8 b 3 et 6).

App. : παρίεναι, παρορᾶν.

**ἐαυτοῦ** « du moi » ἐκ ... κακοῦ ἐαυτοῦ θεωρούμενα L. II 663 c 4. —

V. ἐμαυτοῦ, οἰκεῖος 1<sup>ο</sup> et (τὰ ἐαυτοῦ) πράττειν.

**ἐγγίγνεσθαι** « naitre » (dans), « se produire » (dans), souvent d'une qualité qui apparaît dans l'âme, dans une Idée τῷ ἐν τῇ ψυχῇ ἐγγιγνομένῳ ἐκ ... τοῦ κόσμου G. 504 c 1 (cf. 506 e 1 R. VI 501 b 6 VIII 560 a 7 Ph. 38 a 8 T. 37 c 3 L. II 653 b 3 Le. VII 327 c 2) εἰ ... ἐν τῷ ἐνὶ σμικρότης ἐγγίγνεται Pa. 150 a 2 (cf. a 1 et 3 Pd. 105 b 9 c 3, 4, 8 Ph. 24 d 1) ψυχῆς ἐν ἣ ταῦτα (sc. δικαιοσύνη ...) ἐγγίγνεται So. 247 b 3 (cf. 263 d 8 Pa. 132 b 6, 133 d 7-8 Po. 309 c 7) ἐν ἀλλοτρίαις ἔξεσιν οὐκ ἐγγίγνεται Le. VII 344 a 4.

App. : εἶναι ἐν, ἐνεῖναι.

**ἐγείρειν** « éveiller » (au pr. et au fig.) 1<sup>ο</sup> trans. ; 2<sup>ο</sup> intr. a) au pf. 2 « être éveillé, veiller » ; b) au moyen « s'éveiller ».

1<sup>ο</sup> δεομένῳ ἐγείρεσθαι Ap. 30 e 6 ἐγείρων καὶ πείθων Ap. 30 e 7 ὥσπερ οἱ νυστάζοντες ἐγειρόμενοι Ap. 31 a 4 τὰς ἐπιθυμίας ... ἐγείρειν R. VIII 555 a 4 τοῦτ' ἐγείρει τῆς ψυχῆς (sc. τὸ ἀλόγιστον 604 d 9) R. X 605 b 4 τοῦ ... μέλους ὑπομιμνήσκοντος καὶ ἐγείροντος τὸν ῥυθμόν L. II 673 d 3 τὸν ... νυστάζοντα ... ἐγείρει L. V 747 b 4 θυμὸν ἂν ἐγείρει [Ast : ἀνεγείρει AO] πολλοῖς L. VI 773 c 8.

2<sup>ο</sup> a) ἐναντίον ... τῷ ἐρηγορέναι τὸ καθεύδειν Pd. 71 c 2 (cf. c 8-9 d 1) ἐγρήγορα καὶ προσέχω τὸν νοῦν I. 532 c 3 (rép. 533 a 5) ἐάντ' ἐν ὕπνῳ ... ἐάντ' ἐρηγορώς R. V 476 c 7 πότερον ... ὄνειρώττομεν, ἢ ἐρηγόραμεν Tht. 158 c 1 (cf. Ph. 20 b 7 L. VII 800 a 2) ἐγρήγορε χρόνον ὥς πλεῖστον L. VII 808 c 1 (cf. c 3, 809 d 5, 819 c 6) μήτε ἐρηγορόσιν μήτε εὐδουσιν L. VII 823 e 1.

b) οὐκ ἐθέλει ... ἐγείρεσθαι ὁ θυμός R. IV 440 c 5 (cf. IX 571 c 3).

App. et ass. (1<sup>o</sup>) : ὑπομιμνήσκειν (1<sup>o</sup> a).

Ass. et opp. : εὖδειν, καθεύδειν, νυστάζειν, δνειρώττειν.

Syn. : ἐπεγείρειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 57).

**ἐγερτικός** « éveilleur » νοήσεως οὐ ... παρακλητικὸν οὐδ' ἐγερτικόν R. VII 523 e 1 (réc. 524 d 5)\*.

App. et ass. : παρακλητικός.

**ἐγκαιρία**, ἡ « opportunité » ἐγκαιρίας τε ... καὶ ἀκαιρίας Po. 305 d 4\*.

Ass. et opp. : ἀκαιρία.

Syn. : εὐκαιρία.

**ἐγκαίριος** « opportun » τοῦτο μάλιστα ἐγκαιριώτατον γένοιτ' ἂν T. 51 d 2 (cf. ἐγκαίριον [A<sup>o</sup> O<sup>o</sup> : ἐν καίριον AO] L. XII 961 a 6)\*.

Opp. : ἄκαιρος.

Syn. : ἔγκαιρος, εὐκαιρος, καίριος.

**ἔγκαιρος** id. ἴσως ... ὁ διορισμὸς ἔγκαιρος ἂν σοι γένοιτο Po. 282 e 2 (cf. L. IV 717 a 3 XI 928 a 3)\*.

Opp. : ἄκαιρος.

Syn. : ἔγκαιριος, εὐκαιρος, καίριος.

**ἐγκράτεια**, ἡ « maîtrise » (de soi), tempérance» ἐπιτήδειον ... πρὸς ἐγκράτειαν ἑαυτοῦ R. III 390 b 3 κόσμος ... ἡ σωφροσύνη ἐστὶν καὶ ἡδονῶν ... καὶ ἐπιθυμιῶν ἐγκράτεια R. IV 430 e 7\*.

App. et ass. : κόσμος, σωφροσύνη.

Opp. : ἀκράτεια.

**ἐγκρατής** a) « puissant, dominant » ; b) « maître » (de) ; c) « maître » (de soi), « tempérant ».

a) ὅταν ... ὁ μετὰ τῆς ὕδρεως ἔρως ἐγκρατέστερος περὶ τὰς ... ὥρας γένηται B. 188 a 8 ἕως ἂν ἐγκρατής ᾖ ἡ οὐσία τοῦ πράγματος Cra. 393 d 4 μοχθηροὺς ἐγκρατεῖς ποιῶν R. X 605 b 6.

b) οὐκ ἐγκρατής εἰ τῶν πατρῶων Cra. 391 c 2 (cf. 405 c 6) ὅταν ... τὸ βέλτιον φύσει τοῦ χείρονος ἐγκρατὲς ᾖ, τοῦτο λέγειν τὸ κρείττω ἑαυτοῦ R. IV 431 a 7 (cf. IX 589 a 9) τῆς τῶν ἡδονῶν νίκης ἐγκρατεῖς L. VIII 840 c 4 ἄστρων ... ἐγκρατής νοῦς L. XII 966 e 3 (cf. X 897 b 7).

c) σώφρονα ὄντα καὶ ἐγκρατῇ αὐτὸν ἑαυτοῦ, τῶν ἡδονῶν καὶ ἐπιθυμιῶν ἄρχοντα G. 491 d 10 (cf. L. I 645 e 8 Le. VII 331 d 9, 337 a 1) ἐγκρατεῖς αὐτῶν καὶ κόσμοι Phr. 256 b 2.

Adv. : ἐγκρατῶς (L. IV 710 a 8\*, ass. et opp. à ἀκρατῶς).

App. et ass. (b-c) : κόσμιος, κρείττων (ἑαυτοῦ), σώφρων.

Opp. : (b) ἀκρατής, ἀκράτωρ ; (c) ἀκόλαστος.

**ἐγκύμων** « fécond » ὅταν τις ἐκ νέου ἐγκύμων ᾖ τὴν ψυχὴν B. 209 b 1 μὴ κενὸς ἀλλ' ἐγκύμων Tht. 148 e 7 (cf. 151 b 2, 210 b 11) ἐγκύμων ἡ γῆ γέγονεν Ep. 979 a 6\*.

Ass. et opp. : κενός.

**ἐγκωμιάζειν** « louer, célébrer » ἐπαινέσαι καὶ ἐγκωμιάσαι Pr. 346 b 8 ἐπαινοῦντων ... καὶ ψεγόντων ... ἐγκωμιαζόντων καὶ λοιδορούντων

R. II 367 d 7 ἐγκωμιάζοντες καὶ ὑποκοριζόμενοι R. VIII 560 e 4 τοῦ μὲν τὸ φρόνιμον ἐγκωμιάζειν, τοῦ δὲ τὸ ἄφρον ψέγειν Phr. 235 e 7 τὴν θεὸν ... ὑμνοῦντας ἐγκωμιάζειν T. 21 a 4.

App. et ass. : ἐπαινεῖν, ὑμνεῖν (a), ὑποκοριζεσθαι.

Ass. et opp. : λοιδορεῖν, ψέγειν.

**ἐγκώμιον**, τὸ « (chant de) louange » ἐπαινοὶ καὶ ἐγκώμια Pr. 326 a 1 ἐγκώμιον εἰς Ἑρωτα B. 212 c 1 (cf. 194 d 6) ὕμνους θεοῖς καὶ ἐγκώμια τοῖς ἀγαθοῖς R. X 607 a 5 (cf. L. VII 801 e 1, 802 a 1) ἐγκωμιά τε καὶ ψόγους ποιεῖν ἀλλήλοισι L. VIII 829 c 2.

App. et ass. : ἐπαινος, ὕμνος.

Ass. et opp. : ψόγος.

**ἐγχώριος** « national » τοὺς ἐγχωρίους θεοὺς τε ἅμα καὶ δαίμονας L. V 740 a 8\*.

**ἔδρα**, ἡ « place » τὸν ἥλιον οὐκ ... ἐν ἄλλοτρίᾳ ἔδρᾳ ἀλλ' αὐτὸν καθ' αὐτὸν ἐν τῇ αὐτοῦ χώρᾳ ... κατιδεῖν R. VII 516 b 5 (cf. 517 b 2) τὴν ἔδραν κατέχον ἢ ἂν μετ' ἐκείνην ἢ ἔδρα Pa. 148 e 6-7 (cf. Ph. 24 d 1) γένος ... τὸ τῆς χώρας ... ἔδραν ... παρέχον ὅσα ἔχει γένεσιν πᾶσιν T. 52 b 1 (cf. 53 a 2, 59 a 4) ποίαν ἔδραν ... καὶ τίνας ποτὲ τόπους L. X 904 b 7 (cf. VIII 849 e 5 Ep. 984 e 2).

App. et ass. : τόπος, χώρα.

**ἐθέλειν** 1<sup>ο</sup> (personnes) « vouloir », « consentir (à) » ; avec négation « se refuser (à) » ; 2<sup>ο</sup> (choses) mêmes sens, avec prépondérance du négatif.

1<sup>ο</sup> ἐὰν βούλῃ σύ ... ἐὰν θεὸς ἐθέλῃ A. 135 d 6 (cf. L. III 688 a 2 V 739 e 5 VI 752 a 8) διδάξαι ἐφυγες καὶ οὐκ ἠθέλησας Ap. 26 a 6 ἐθέλοντα ... καὶ ἀξιοῦντα μαρθάνειν La. 188 b 2 ἄτοπόν ... τί σοι ἐθέλω εἰπεῖν Pr. 309 b 8 εἰ δὲ βούλει, σοὶ ἐγὼ ... ἐθέλω λόγον λέξαι G. 522 a 6 ἐθέλειν ... ἂν τῷ ἀποθνήσκοντι τὸν φιλόσοφον ἐπесθαί Pd. 61 d 3 (réc. 62 c 8) τὸ ἐθέλειν καὶ τὸ βούλεσθαι R. IV 437 b 8 (cf. c 3) τὸ ἀδουλεῖν καὶ μὴ ἐθέλειν μηδ' ἐπιθυμεῖν R. IV 437 c 7 μὴ ποτ' ἐθελῆσαι πάλιν ἀναδιῶναι Ep. 974 a 6.

2<sup>ο</sup> ἐμοὶ ... φαίνεται ... αὐτὸ τὸ μέγεθος οὐδέποτε ἐθέλειν ἅμα μέγα καὶ σμικρὸν εἶναι Pd. 102 d 6 (répugnance ontologique ; cf. d 8 e 3 et 7, 103 b 9 M. 98 a 1 R. IV 436 b 9 Pa. 149 a 1 So. 252 e 2, réc. 254 b 9 ; 256 b 9, 261 d 7-8) οὐ γὰρ ... ἐθέλει τὸ πρᾶττόμενον τὴν τοῦ πρᾶττοντος σχολὴν περιμένειν R. II 370 b 10 (cf. Phr. 230 d 5 Po. 276 b 8 L. IX 872 e 9 Ep. 975 b 2).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : ἀξιοῦν (b), βούλεσθαι, ἐπιθυμεῖν.

Ass. ei opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀδουλεῖν, φεύγειν (b).

**ἐθίζειν** « habituer » εὐθὺς ἐκ νέου ἐθίζειν αὐτόν G. 510 d 8 ἐθίζειν τὴν ψυχὴν ... γίγνεσθαι R. X 604 c 9 (cf. Pd. 67 c 6) ἴν' ... ἡ ψυχὴ ... μὴ ἐναντία χαίρειν ... ἐθίζεται τῷ νόμῳ L. II 659 d 5 (cf. 660 a 3) ἔθῃ ... πονηρὰ οὐδέποτε ἐθίζειν δεῖ L. IV 706 d 2 (cf. M. 70 b 6) μηδὲ τινος ἔθει ψυχὴν εἰθίσθαι ... δρᾶν L. XII 942 a 8 (cf. Pd. 81 b 8).

Syn. : συνεθίζειν.

**ἔθισμα**, τό «coutume» νόμιμα ἢ καὶ ἔθισματα L. VII 793 d 5\*.

App. et ass. : νόμιμον.

Syn. : ἔθος.

**ἔθνος**, τό «race, peuple» πόλεις τε καὶ ἔθνη R. I 348 d 6 τετάρτη ... αὕτη πόλις, εἰ δὲ βούλεσθε, ἔθνος L. III 683 a 8 (cf. R. VII 541 a 6).

App. : γένος 1<sup>ο</sup>.

Ass. et opp. : πόλις.

**ἔθος**, τό «habitude, usage» τὴν δημοτικὴν .. ἀρετὴν ... ἐξ ἔθους τε καὶ μελέτης γεγυνοῦσαν ἄνευ φιλοσοφίας τε καὶ νοῦ Pd. 82 b 2 (cf. R. X 619 c 8) οὐ ... φύσει ... ἀλλὰ νόμῳ καὶ ἔθει τῶν ἐθισάντων Cra. 384 d 8 (cf. L. III 680 a 6 VII 793 d 1, 817 e 2 VIII 841 b 3) εἰ ... μὴ ἔστι τὸ ἔθος συνθήκη Cra. 435 a 10 (cf. a 9 b 2, 434 e 4-5) εἰς ἔθνη τε καὶ φύσιν R. III 395 d 2 (mais opp. ἢ κατὰ φύσιν ἢ κατὰ ἔθος L. II 655 e 1) ἔθεσι καὶ ἀσκήσεσιν R. VII 518 e 1 (cf. 522 a 4 et 7) οὐχ ἱκανῶς πεπαιδευμένον ... ἔθει R. X 606 a 8 κατὰ γράμματα καὶ ἔθνη Po. 301 e 9 ἢ κατὰ φύσιν ἢ κατὰ ἔθος ἐμφύεται ... τὸ πᾶν ἦθος διὰ ἔθος L. VII 792 e 2 (cf. XII 968 d 3) ὅσα νόμους ἢ ἔθνη τις ἢ ἐπιτηδεύματα καλεῖ L. VII 793 d 1 (cf. Phr. 253 a 2) ἐὰν ... ἐξ αὐτῶν τῶν ἐμπροσθεν παιδευμάτων εἰς ἔθος ἰόντων ἢ φύσεις ἐνδέχεται L. VIII 834 d 6 (cf. VII 808 c 3) νόμιμον ἔθει καὶ ἀγράφῳ νομισθὲν νόμῳ L. VIII 841 b 3 διδάξαι τὴν ψυχὴν ἔθεσι L. XII 942 c 2 γνῶμη ... ἀλλὰ μὴ μόνον ἔθεσιν [O<sup>4</sup> Diès : ἤθεσιν AO] L. XII 951 b 4.

App. : ἔξις 4<sup>ο</sup>, συνήθεια.

App. et ass. : ἐπιτηδεύμα, ἦθος, συνθήκη, τρόπος.

Ass. : ἀσκήσις, μελέτη (a), νόμος, παιδεύμα.

Ass. et opp. : φύσις.

Syn. : ἔθισμα.

**εἰδέναι** «savoir» & ... τυγχάνεις ἐπιστάμενος, ἦν χρόνος ὅτε οὐχ ἡγοῦ εἰδέναι A. 106 e 2 (cf. 110 c 5 et 7) οἴεται τι εἰδέναι οὐκ εἰδώς Ap. 21 d 5 (cf. 22 a 1, 23 c 7, 29 b 3 A. 117 d 8, 118 a 1-2 L. IX 881 a 2) οὐκ εἰδώς ... οὕτω καὶ οἶομαι οὐκ εἰδέναι Ap. 29 b 5-6 (cf. A. 117 d 4 M. 84 a 9-b 1 Tht. 210 c 3) τοπάζω ... γλιχόμενος ... εἰδέναι G. 489 d 4 εἰδότας ἀεὶ γίγνεσθαι καὶ ἀεὶ διὰ βίου εἰδέναι. Τὸ γὰρ εἰδέναι τοῦτ' ἔστι · λαβόντα του ἐπιστήμην, ἔχειν καὶ μὴ ἀπολωλεκέναι Pd. 75 d 6-7 τὸ ... σαφὲς εἰδέναι Pd. 85 c 3 τάληθῃ εἰδότα R. V 450 e 2 (cf. IX 581 b 6 Phr. 259 e 6) ὁ μὲν εἰδώς ... ὁ δὲ πιστεύων R. X 601 e 4 οὔτε ... εἴσεται οὔτε ὀρθὰ δοξάσει R. X 602 a 9 συννοεῖν καὶ εἰδέναι Phr. 241 c 7 εἰ μαθὼν τίς τι μεμνημένος μὴ οἶδε Tht. 163 d 5 (cf. A. 106 d 5) ἀκούων μὲν ... μύθους παλαιούς πέπεισμαι, τὰ δὲ νῦν ... οἶδα L. VII 804 e 5 ὥς γε ἀνθρώποις φαίνουτ' ἂν ὀλίγα τούτων εἰδόσιν Ep. 987 c 1 (cf. 975 c 7) τοῦ ... αἰτίου πατέρα κύριον ... εἰσόμεθα πάντες Le. VI 323 d 5 οὐδ' αὐτοὶ αὐτοὺς (sc. ἴσασιν) Le. VII 341 b 7.

App. : γινώσκειν.

App. et ass. : συννοεῖν 3<sup>ο</sup>.



Ass. : μανθάνειν, μεμνησθαι.

Ass. et opp. : δοξάζειν, οἶσθαι, πείθεσθαι 2<sup>ο</sup> a, πιστεύειν, τοπάζειν.

Ass. et syn. : ἐπίστασθαι.

Opp. : ἀγνοεῖν.

Syn. : κατειδέναι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 234-235).

**εἶδος**, τό 1<sup>ο</sup> « forme » (extérieure), « aspect » ; 2<sup>ο</sup> « figure » ; 3<sup>ο</sup> « image » ; 4<sup>ο</sup> « espèce, classe » ; 5<sup>ο</sup> « caractère » (général) ; 6<sup>ο</sup> « Idée ». — Le « concept » de C. Ritter est un mythe (cf. W. D. Ross, *Plato's Theory...*, p. 15).

1<sup>ο</sup> « forme, aspect » οὕτως τὸ εἶδος πάγκαλός ἐστιν Ch. 154 d 4 (cf. e 5 Ly. 204 e 6 Pr. 352 a 2 M. 80 a 5 B. 210 b 2, 215 b 5 Phr. 253 d 5 Tht. 162 b 3) πρὶν ἐν τῷδε τῷ ἀνθρωπίνῳ εἶδει γενέσθαι Pd. 73 a 1 (cf. d 5, 87 a 2) πρὶν εἶναι ἐν ἀνθρώπου εἶδει, χωρὶς σωμάτων Pd. 76 c 7 (cf. Phr. 249 b 1) πρὶν καὶ εἰς ἀνθρώπου εἶδος τε καὶ σῶμα ἀφικέσθαι Pd. 92 b 5 ἀλλάττοντα τὸ αὐτοῦ εἶδος εἰς πολλὰς μορφάς R. II 380 d 4 ἐν τε τῇ ψυχῇ καλὰ ἦθη ἐνόντα καὶ ἐν τῷ εἶδει ὁμολογοῦντα ἐκείνοις R. III 402 d 2 ἄλλοτε ἐν ἄλλοις εἶδεσι Phr. 246 b 8 ὑπὸ πᾶν τὸ τῆς ψυχῆς εἶδος (= σῶμα) Phr. 251 b 7 οἶον ... ἕκαστον αὐτῶν γέγονεν εἶδος T. 54 d 5 (cf. Pd. 110 c 8 d 2).

2<sup>ο</sup> « figure » (v. g. géométrique) τοῖς ὁρωμένοις εἶδεσι προσχρῶνται R. VI 510 d 4 πάντων ἐκτὸς εἰδῶν εἶναι χρεῶν τὸ τὰ πάντα ἐκδεξόμενον ἐν αὐτῷ γένῃ T. 50 e 5 (rép. 51 a 4 ; cf. 54 d 3, 64 e 1, 66 d 3) τὸ ... τοῦ σώματος εἶδος πᾶν καὶ βάθος ἔχει T. 53 e 6 τὸ τοῦ παντὸς ἀπομιμούμενον εἶδος T. 88 d 1 (= σχῆμα 44 d 4).

3<sup>ο</sup> « image » διπλοῦν δὲ ἥνικ' ἂν φῶς οἰκεῖόν τε καὶ ἀλλότριον ... εἶδος ἀπεργάζεται So. 266 c 4.

4<sup>ο</sup> « espèce, catégorie, classe » (souvent voisin de γένος 4<sup>ο</sup> sans différence appréciable) θῶμεν ... βούλει ... δύο εἶδη τῶν ὄντων ; Pd. 79 a 6 (cf. b 2 e 1) αἰτίας ἄλλο εἶδος Pd. 97 e 5 (cf. B. 205 b 4 d 6 Cra. 386 e 8, 390 b 1, 411 a 1, 424 c 6 et 9 d 4) τρίτον ... εἶδος ἀγαθοῦ R. II 357 c 5 (cf. 358 a 4, 363 e 6, 376 e 12 III 389 b 5, 392 a 3, 396 b 9 e 2, 397 b 4 c 3, 400 a 6) τὰ τῆς σωφροσύνης εἶδη καὶ ἀνδρείας R. III 402 c 3 (« espèces » Adam Diès ; Idées Cornford, *Republic*, p. 89 et n. 1 Ross, *Pl's Theory*, p. 229 ; cf. IV 434 d 4) τοῦτου τοῦ εἶδους τῆς ἰατρικῆς R. III 406 c 2 (cf. 411 d 7 IV 424 c 3, 427 a 2, 432 b 4, 433 a 4, 434 b 2, 435 b 10 c 5, 437 b 9 d 3, 439 e 2, 440 e 7-8, 445 c 1, 5, 9 d 9 V 449 a 5 c 2, 454 a 6 b 6 et 9, 475 b 6, 477 c 4 e 2 VI 509 d 4, 511 a 4 VII 530 c 11 VIII 544 d 2 et 7 IX 585 b 14 X 597 b 14) χωρὶς ἕκαστα διήρηται τὰ τῆς ψυχῆς εἶδη « Ies espèces d'âmes » R. X 595 b 2 (cf. 612 a 6 IX 590 c 4) κατ' εἶδη ... διατέμνειν κατ' ἄρθρα ἢ πέφυκεν Phr. 265 e 1 (cf. e 4, 253 c 9 d 1, 263 b 8, 266 a 3, 270 d 6, 271 d 2) περὶ παντὸς τοῦ εἶδους ... ἐν ᾧ καὶ τὸ

ὠφέλιμον τυγχάνει ὃν Thl. 178 a 6 (cf. 157 c 2, 181 c 3 et 9 d 3 et 5) δύο ... εἶδη κακίας περὶ ψυχὴν ῥητέον So. 227 d 12 (réc. 228 e 2 avec γένη au lieu d'εἶδη ; cf. 219 d 5, 220 a 7, 236 c 6, 265 a 8, 266 d 5 e 5) τῆς τῶν γενῶν κατ' εἶδη διαιρέσεως So. 267 d 5 (cf. 264 c 2 et 4) ἔστω σοι ταῦθ' ὥς μιᾶς ἐπιστήμης τῆς ὅλης εἶδη δύο Po. 258 e 7 (cf. c 7) μὴ σμικρὸν μόνιον ... ἀφαιρῶμεν εἰδους χωρὶς · ἀλλὰ τὸ μέρος ἅμα εἶδος ἔχέτω Po. 262 b 1 (cf. d 7 e 1 et 3, 263 b 9-10, 285 a 4, 286 d 9, 291 e 4) ἀρετῆς μέρος ἀρετῆς εἶδει διάφορον εἶναι Po. 306 a 8 (cf. 307 d 7) τούτων [B1W : τούτω Stallbaum Diès] ... τῶν εἰδῶν τὰ δύο τιθώμεθα Ph. 23 c 12 δύο εἶδη διειλόμεθα, νῦν δὲ τρίτον ἄλλο γένος ἡμῖν δηλωτέον T. 48 e 3 (cf. c 6, 57 c 8 d 3, 66 d 2) διηρημένη ... κατ' εἶδη L. III 700 a 9 (cf. b 1) δύο πολιτείας εἶδη L. V 735 a 5 (réc. VI 751 a 4 ; cf. III 689 d 6) πέντε εἶδη γέγονεν L. IX 864 b 8 (cf. c 1 X 894 b 1) καθ' ἐκάστην ἀναλογίαν εἶδος καὶ γένος ἀποτυπῶνται πᾶσα ἡ φύσις Ep. 991 a 1 τὸ καθ' ἐν τῷ κατ' εἶδη προσακτέον Ep. 991 c 2.

5<sup>ο</sup> « caractère » (général) ὅπως ἂν εἰδός τι αὐτῷ σχῆ G. 503 e 2 ἐν γέ τι εἶδος ταῦτόν ἅπασαι ἔχουσιν δι' ὃ εἰσιν ἀρεταί M. 72 c 6 (cf. d 8 e 5 et p.-ē. Euph. 6 d 11 H. M. 289 d 4, 298 b 4 ; v. à 6<sup>ο</sup>) κατ' αὐτὸ τὸ τῆς δικαιοσύνης εἶδος R. IV 435 b 2 τὰ αὐτὰ ἐν ἐκάστῳ ἔνεστιν ἡμῖν εἶδη τε καὶ ἥθη R. IV 435 e 2 ταῖς ἄλλαις ἐκτροπαῖς ἐν ἄλλο εἶδος ἐπισημηνάμενους Po. 258 c 6 τῶν ... ἐν μέρους εἶδει πεφυκότων T. 30 c 5 εἰς βασιλέως ... εἶδος ... μεταβάλλειν Le. VIII 354 c 6 (réc. 356 b 3, avec σχῆμα).

6<sup>ο</sup> « Idée » ἐκεῖνο αὐτὸ τὸ εἶδος ᾧ πάντα τὰ ὅσια ὅσια ἔστιν ; ἔφησθα γάρ που μιᾶ ἰδέα ... εἶναι ... τὰ ὅσια ὅσια Euph. 6 d 11 (cf. p.-ē. G. 503 e 2 M. 72 c 6 ; v. à 5<sup>ο</sup>) δοκεῖ σοι αὐτὸ τὸ καλόν ..., ἐπειδὴν προσγένηται ἐκεῖνο τὸ εἶδος, τοῦτ' εἶναι ... λύρα ; H. M. 289 d 4 (cf. 298 b 4) ὠμολογεῖτο εἶναι τι ἕκαστον τῶν εἰδῶν Pd. 102 a 11 (cf. 103 e 3, 104 c 5, 106 d 5) βλέπων ... πρὸς ἐκεῖνο τὸ εἶδος Cra. 389 b 3 πάσας ... δεῖ τὸ τῆς κερκίδος ἔχειν εἶδος Cra. 389 b 10 ἕως ἂν τὸ τοῦ ὀνόματος εἶδος ἀποδιδῷ τὸ προσῆκον ἐκάστῳ Cra. 390 a 6 (cf. 389 e 3 avec ἰδέαν) τὸν ἀποδλέποντα εἰς τὸ τῇ φύσει ὄνομα ὃν ἐκάστῳ καὶ δυνάμενον αὐτοῦ τὸ εἶδος τιθέναι Cra. 390 e 3 (cf. 440 b 1-2 et p.-ē. R. III 402 c 3 IV 434 d 4) πάντων τῶν εἰδῶν περὶ ὃ αὐτὸς λόγος ... πολλὰ φαίνεσθαι ἕκαστον R. V 476 a 6 (cf. X 596 a 6 Thl. 148 d 6, 203 e 4, 204 a 9) αὐτοῖς εἶδεσι δι' αὐτῶν τὴν μέθοδον ποιουμένη (sc. ψυχὴ b 5) R. VI 510 b 8 (cf. 511 c 1-2 Phr. 249 b 8, 270 d 6) ὁ κλιντοποιός... οὐ τὸ εἶδος ποιεῖ, δὴ φάμεν εἶναι ὃ ἔστι κλίνη R. X 597 a 2 (cf. c 8 et, avec ἰδέα, 596 b 3, 7, 9) οὐ νομίζεις εἶναι αὐτὸ καθ' αὐτὸ εἶδος τι ὁμοιότητος ; Pa. 129 a 1 αὐτὰ τὰ γένη καὶ εἶδη Pa. 129 c 2 ἐὰν δέ τις ... διαιρῆται χωρὶς αὐτὰ καθ' αὐτὰ τὰ εἶδη Pa. 129 d 8 (réc. 130 b 2 ; cf. 130 a 1 b 8 c 1-2 d 1, 4, 9 e 5, 131 a 5 et 9 b 5 c 5 et 9 e 4, 132 a 1 et 9 b 2 c 6 et 10 d 1 et 4 e 6, 133 a 5 et 9 b 1 et 6 c 9, 134 b 3, 6, 11 d 5, 135 a 1 b 7, 149 e 7 et 9, 159 e 5)

σκοποῦντες αὐτὴν καθ' αὐτὴν τὴν ἑτέραν φύσιν τοῦ εἶδους « la nature étrangère à la forme » (« illimitation pure » : Diès) ou « l'autre élément de l'entité » (« dyade indéfinie » : Cornford) Pa. 158 c 7 (cf. So. 239 a 10) ἐν τι γεγονὸς εἶδος, ἰδέαν μίαν αὐτὸ αὐτοῦ ἔχον Thl. 203 e 4 νοητὰ ἄττα καὶ ἀσώματα εἶδη βιαζόμενοι τὴν ἀληθινὴν οὐσίαν εἶναι So. 246 b 8 (cf. c 9) τοὺς τῶν εἰδῶν φίλους So. 248 a 4 (cf. 249 d 1, 252 a 7) κατὰ γένη διαιρεῖσθαι καὶ μὴ ... ταῦτὸν εἶδος ἕτερον ἡγήσασθαι So. 253 d 1 (cf. 254 c 2, 255 c 5 d 4 e 1, 258 c 4 d 6) διὰ ... τὴν ἀλλήλων τῶν εἰδῶν συμπλοκὴν ὁ λόγος γέγονεν ἡμῖν So. 259 e 5 τῶν εἰδῶν τὰ μὲν μετέχειν τοῦ μὴ ὄντος τὰ δ' οὐ So. 260 d 7 ἐπὶ τὸ τοῦ βασιλέως ... ταῦτὸν εἶδος ... φέροντες Po. 278 e 8 εἰ βουλευθεῖμεν ὁτουοῦν εἶδους τὴν φύσιν ἰδεῖν Ph. 44 e 1 ἐκάστοτε εἶναι τί φαμεν εἶδος ἐκάστου νοητόν T. 51 c 5 εἶναι καθ' αὐτὰ ... ἀναίσθητα ὑφ' ἡμῶν εἶδη T. 51 d 5 (cf. 52 a 2) ταῦτα ... διεσχηματίσατο εἶδεσί τε καὶ ἀριθμοῖς T. 53 b 4 πρὸς τῇ τῶν εἰδῶν σοφίᾳ Le. VI 322 d 5.

App. : (2<sup>ο</sup>) σχῆμα ; (5<sup>ο</sup>) τύπος.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) μορφή, σῶμα ; (4<sup>ο</sup> et 6<sup>ο</sup>) γένος ; (6<sup>ο</sup>) φύσις.

Ass. (6<sup>ο</sup>) : ἀριθμός.

Syn. : ἰδέα et parfois φύσις.

**εἶδωλον**, τό 1<sup>ο</sup> « fantôme » ; 2<sup>ο</sup> « image ».

1<sup>ο</sup> ὥσπερ εἶδωλα ... αὐτοῦ Ly. 219 d 3 ἔστιν ... ἡ ῥητορικὴ... πολιτικῆς μορίου εἶδωλον G. 463 d 2 φόβων καὶ εἰδώλων παντοδαπῶν καὶ φλυαρίας ἐμπύμπλησιν ἡμᾶς Pd. 66 c 3 ὥφθη ἄττα ψυχῶν σκιοειδῆ φαντάσματα, οἷα παρέχονται αἱ τοιαῦται ψυχαὶ εἶδωλον Pd. 81 d 3 εἰδώλοις τῆς ἀληθοῦς ἡδονῆς R. IX 586 b 8 (cf. c 3, 587 e 9 VII 534 c 5 X 598 b 8, 605 c 3) οὐ ... πρόσεστι γυναιξίν ... εἶδωλα τίκτειν Thl. 150 b 1 (cf. B. 212 a 4 L. X 889 d 2) βασανίζειν ... πότερον εἶδωλον καὶ ψεῦδος ἀποτίκτει ... ἡ διάνοια ἢ ... ἀληθές Thl. 150 c 2 (cf. e 5, 151 c 3) εἰδώλων μεγίστων προστάτας Po. 303 c 2 εἰδώλων καὶ φαντασμάτων T. 71 a 6 κρεμαννύντες εἶδωλον ἄψυχον γυμνάζεσθαι πρὸς αὐτό L. VIII 830 b 8 εἶδωλα εἶναι τὰ τῶν νεκρῶν σώματα L. XII 959 b 2.

2<sup>ο</sup> κόρην ... εἶδωλον ἐν τι τοῦ ἐμβλέποντος A. 133 a 2 (cf. Phr. 255 d 8) μίμημά τι τοῦ ἐν τῇ ψυχῇ ... παθήματος καὶ ... εἶδωλον, οὐ πάνυ ἄκρατον ψεῦδος R. II 382 c 1 εἶδωλόν τι τῆς δικαιοσύνης R. IV 443 c 4 (cf. Phr. 250 d 6) τὰ τῶν ἄλλων εἶδωλα ὕστερον δὲ αὐτὰ R. VII 516 a 7 (cf. 520 c 5) ἢ ... μεταστροφή ἀπὸ τῶν σκιῶν ἐπὶ τὰ εἶδωλα R. VII 532 b 8 (cf. c 2) τό τε μιμηθησόμενον καὶ τὸ εἶδωλον R. X 599 a 7 εἰδώλου δημιουργός, ὃν δὴ μιμητὴν ὠρισάμεθα R. X 599 d 3 τιθῶμεν ... τοὺς ποιητικoὺς μιμητὰς εἰδῶλων ἀρετῆς R. X 600 e 6 (cf. 601 b 11) διανοίας ἐν φωνῇ ὥσπερ εἶδωλον Thl. 208 c 5 (cf. 191 d 9 Phr. 276 a 9 So. 234 c 6) εἶδωλον ... εἶναι ... τὸ πρὸς τἀληθινὸν ἀφωμοιωμένον ἕτερον τοιοῦτον So. 240 a 8 (cf. a 5, 236 a 6, 239 d 4 et 7) εἶτε εἰδώλων εἶτε εἰκόνων εἶτε μιμημάτων εἶτε φαντασμάτων So. 241 e 3 (réc.

260 c 7 avec φαντασία, 264 c 12 avec φάντασμα) ἡ ... μέμησις ποιήσις τίς ἐστίν, εἰδῶλων μέντοι ... ἀλλ' οὐκ αὐτῶν ἐκάστων So. 255 b 1 (cf. 266 b 6 e 7 d 4 Po. 306 d 2) (ὄνομα ...) λόγος, τὸ δὲ τρίτον εἰδῶλον Le. VII 342 b 2 (cf. 343 c 8).

App. (2°) : ὁμοίωμα.

App. et ass. : (1°) φάντασμα, ψεῦδος ; (2°) εἰκῶν 2°, μέμημα 1° b, σκιά, φαντασία (b), φάντασμα (b), ψεῦδος.

Ass. (1°) : φλυαρία.

Ass. et opp. : (1°) ἀληθές ; (2°) αὐτός A.

εἰδωλοποιεῖν R. X 605 c 3 « créer » (des fantômes).

εἰκάζειν 1° « représenter » ; 2° « reproduire » ; 3° « comparer » (à) ; 4° « conjecturer ».

1° ἐκ τῆς εἰκόνος μανθάνειν αὐτὴν τε αὐτὴν εἰ καλῶς ἦκασται Cra. 439 a 9 ὅταν εἰκάξῃ τις κακῶς τῷ λόγῳ R. II 377 e 2 οἶόν τε ἐκεῖνο τὸ εἶδος μὴ ὅμοιον εἶναι τῷ εἰκασθέντι καθ' ὅσον αὐτῷ ἀφομοιώθη Pa. 132 d 7.

2° οὐδὲ ... πάντα ἀποδοῦναι οἶόν ἐστιν ὃ εἰκάζει Cra. 432 b 4 ὀλίγοι ... θεῶνται τὸ τοῦ εἰκασθέντος γένος Phr. 250 b 5 ἡ μέθεξις αὕτη τοῖς ἄλλοις γίγνεσθαι τῶν εἰδῶν οὐκ ἄλλη τις ἢ εἰκασθῆναι αὐτοῖς (= τοῖς ἄλλοις : datif d'agent, εἰκασθῆναι ayant pour sujet τὰ εἶδη s.-ent.) Pa. 132 d 4.

3° γιγνώσκω οὐ ἔνεκά με ἦκασας M. 80 c 1 (cf. e 4 et ἀντεικάζειν c 3 et 6) ὃ εἰκάζω ... οὐκ ἔοικεν Pd. 99 e 6 οἷς ἐγὼ ἦκασα αὐτόν B. 216 c 7 (cf. R. VI 488 a 2 et 5 Po. 260 e 3).

4° εὖ οἶδα καὶ οὐκ εἰκάζω A. 105 c 8 (cf. M. 98 b 1 et 3 Cra. 425 c 3 Le. VII 324 a 5) οὐ χαλεπὸν τοῦτό γ' εἰκάσαι I. 532 c 5 (cf. M. 89 e 3 B. 190 a 4 Ph. 55 e 5).

App. : (1°-3°) μιμεῖσθαι ; (3°) ὁμοιοῦν 3°, παραβάλλειν 2° ; (4°) μαντεύεσθαι 2°, στοχάζεσθαι, τεκμαίρεσθαι, τοπάζειν.

App. et ass. (1°-3°) : ἀφομοιοῦν, εἰκέναι.

Ass. et opp. (4°) : εἰδέναι.

Syn. : (1° et 3°) ἀπεικάζειν (avec les nuances, souvent insensibles, discernées par J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 174-175 et 184) ; (3°) προσεικάζειν.

εἰκασία, ἡ « conjecture » νόησιν ... διάνοιαν ... πίστιν ἀποδὸς καὶ τῷ τελευταίῳ εἰκασίαν R. VI 511 e 3 (réc. VII 534 a 1 et 5, avec ἐπιστήμην au lieu de νόησιν)\*.

Ass. et opp. : διάνοια.

εἰκαστικός « relatif aux représentations (copies) » (parfois subst. avec τέχνη sous-entendu) δύο ἔλεγον εἶδη τῆς εἰδωλοποιικῆς, εἰκαστικὴν καὶ φανταστικὴν So. 236 c 7 (réc. 264 e 5, 266 d 10 ; cf. 235 d 7) μουσικὴν γε πᾶσάν φαμεν εἰκαστικὴν τε εἶναι καὶ μιμητικὴν ; L. II 668 a 6 (cf. 667 c 10)\*.

App. et ass. : μιμητικός (a), φανταστικός.

εἰκῆ « au hasard » εἰκῆ φύρω Pd. 97 b 6 (cf. Phr. 253 e 1) τὸ ... ὄλον ἐπιτροπεύειν φῶμεν τὴν τοῦ ἀλόγου καὶ εἰκῆ δύναμιν καὶ τὸ ὅπη ἔτυχεν Ph. 28 d 8 μετέχοντες τοῦ προστυχόντος τε καὶ εἰκῆ

T. 34 c 4 ταῖς πολιτεταῖς ... ταῖς τῶν εἰκῆ πολιτευομένων L. 1 635 e 7 (cf. Pr. 326 d 1).

App. et ass. : ἄλογον, (προσ)τυχόν.

εἰκότως a) « pour de bonnes raisons » ; b) « avec vraisemblance ».

a) εἰκότως θαρρεῖν μέλλων ἀποθανεῖσθαι Pd. 63 e 8 (cf. 69 d 7, 116 e 7 et 9 Cra. 399 d 7 Ep. 979 d 7).

b) τί περὶ αὐτῶν εἰκότως διαπορηθέντες ἂν λέγοιμεν T. 49 b 6 (cf. 48 c 1) σοφία ... λέγοιτ' ἂν ὄντως καὶ εἰκότως Ep. 976 d 2.

App. et ass. (b) : ὄντως.

εἰκών, ἡ 1<sup>ο</sup> « image » (reflet, représentation mentale d'une perception) ; 2<sup>ο</sup> « copie » (ressemblance, imitation artistique) ; 3<sup>ο</sup> « image » (comparaison).

1<sup>ο</sup> οἱ τὸν ἥλιον ... θεωροῦντες ... διαφθείρονται ... τὰ ὄμματα, ἐὰν μὴ ἐν ὕδατι ... σκοπῶνται τὴν εἰκόνα αὐτοῦ Pd. 99 e 1 (cf. 100 a 2 R. III 402 b 5 VI 509 a 9 L. X 897 e 1 et 5) τὰ ... ὀνόματα ... εἰκότα εἶναι ἐκείνοις ὧν ὀνόματα κεῖται καὶ εἶναι εἰκόνας τῶν πραγμάτων Cra. 439 a 3 (cf. a 8 b 1-2, 431 d 5-6) λέγω δὲ τὰς εἰκόνας πρῶτον μὲν τὰς σκιὰς, ἔπειτα τὰ ἐν τοῖς ὕδασι φαντάσματα R. VI 509 e 1-2 (géc. 510 e 2) τὸ μὲν ... τοῖς τότε μιμηθεῖσιν ὥς εἰκόσιν χρωμένη ψυχῇ ..., τὸ δ' αὖ ... ἄνευ ... εἰκότων R. VI 510 b 4 et 8 (géc. 511 a 7) οὐδ' εἰκόνα ἂν ... ἴδοις, ἀλλ' αὐτὸ τὸ ἀληθές R. VII 533 a 3 (cf. Phr. 250 b 5) τὰς τῶν δοξασθέντων ... εἰκόνας ἐν αὐτῷ ὀρᾷ Ph. 39 c 1 (cf. c 4, 49 c 4) εἰκόνι ... ἐτέρου ... τινὸς αἰε φέρεται φάντασμα T. 52 c 2 κεφαλῆς νοῦ τε κοινωνίας εἰκόνα τινά πως συμμερίζαντες (« image composite » Diès) L. XII 969 b 7.

2<sup>ο</sup> Κρατύλος καὶ Κρατύλου εἰκών Cra. 432 b 6 (cf. b 4 c 4 et 6 d 1, 430 c 3, 431 c 11) τὴν τοῦ ἀγαθοῦ εἰκόνα ἥθους ἐμποιεῖν τοῖς ποιήμασιν R. III 401 b 2 (cf. b 8) ἐν εἰκόσι ζώων R. III 401 b 6 πρὶν ἂν τὰ τῆς σωφροσύνης εἶδη καὶ ἀνδρείας ... ἐνόητα ... αἰσθανώμεθα καὶ αὐτὰ καὶ εἰκόνας αὐτῶν R. III 402 c 6 (cf. L. II 655 b 5) παύομαι τῆς εἰκότος (« description » Chambry) R. VII 534 b 7 (cf. b 4) τὸ ... ἕτερον ... δίκαιον, εἰκός γε ὂν, εἰκόνα καλεῖν So. 236 a 8 εἴτε εἰδῶλων εἴτε εἰκότων εἴτε μιμημάτων εἴτε φαντασμάτων So. 241 e 3 (géc. 260 c 7 avec φαντασία, 264 c 12 avec φάντασμα) ἀνάγκη τόνδε τὸν κόσμον εἰκόνα τινὸς εἶναι T. 29 b 1 (cf. 37 d 5 et 8, 92 c 8) περὶ τε εἰκότος καὶ περὶ τοῦ παραδείγματος αὐτῆς διοριστέον T. 29 b 3 τοῦ πρὸς ... ἐκεῖνο ἀπεικασθέντος ὄντος δὲ εἰκότος T. 29 c 1 μὴ ... γινώσκων τὴν οὐσίαν ... ὅτου ποτ' ἐστὶν εἰκὼν ὄντως L. II 668 c 7 (cf. So. 240 b 11 et 13) περὶ τὴν μουσικὴν ... ὑμνεῖται ... διαφερόντως ἢ τὰς ἄλλας εἰκόνας L. II 669 b 7 (cf. a 7 b 8) τὴν τῆς εἰκότος ὁμοιότητα L. VIII 836 e 3 (cf. IX 867 a 2) τῶν δὲ (θεῶν) εἰκόνας ἀγάλματα ἰδρυσάμενοι L. XI 931 a 1 (cf. Ep. 984 a 1) μήτε λόγῳ μήτε εἰκόνι L. XI 935 e 5.

3<sup>ο</sup> ταύτην τὴν εἰκόνα τὴν περὶ τὰ σμήνη M. 72 a 8 (cf. 80 c 5 G. 493 d 5, 517 d 6 Pd. 87 b 3 d 4) ἐπαινεῖν ... δι' εἰκότων B. 215 a 5

(cf. a 6 R. VI 487 e 6-7, 489 a 5 VII 515 a 4, 517 a 9 d 3, 538 c 6 IX 588 b 10 Po. 297 e 7, 309 b 6 L. I 644 c 1) δημιουργοὶ λόγῳ καλῶν εἰκόνων L. X 898 b 4 (cf. 906 e 7). — Adverbial : δεσμωτηρίου εἰκόνα Gra. 400 c 7.

App. (2°) : ἀφομοίωμα.

App. et ass. : (1°) σκιά ; (1°-2°) εἶδωλον 2° ; εἰκός, μίμημα 1° b, ὁμοίωμα, φάντασμα ; (2°) ἄγαλμα, φαντασία (b).

Ass. et opp. : (1°) ἀλήθεια, ἀληθές ; (2°) αὐτός A, ὄν, οὐσία, παράδειγμα.

**εἰκώς** 1° adj. a) « ressemblant » ; b) « naturel, raisonnable » ; c) « vraisemblable » ; 2° subst. n. « vraisemblance ». Pour les deux premiers sens, v. aussi εἰκέναι 1° et 2°.

1° a) τὰ ... ὀνόματα ... ὠμολογήσαμεν εἰκότα εἶναι ἐκείνοις ὧν ὀνόματα κεῖται Gra. 439 a 2 ζῶντες τὸν εἰκότα βίον ᾧ ὁμοιοῦνται Tht. 177 a 3 οὐδαμῶς ἀληθινόν γε, ἀλλ' εἰκότος μὲν So. 240 b 2.

b) εἰκός ... τοῦτο γε φαίνεται Pd. 62 c 7 (cf. e 4) πάνυ ἐξ εἰκότος λόγου Euth. 305 e 1 μάλιστα εἰκός πρέποι τ' ἂν ... διελθεῖν T. 62 d 2 (cf. 53 b 3) σωτῆρα τὸν εἰκότα L. XII 961 d 2 ὡς εἰκότα τε καὶ δίκαια Le. VII 330 c 4. — "Ὡς γ' εἰκός L. VI 780 b 4 (cf. R. III 406 b 11 T. 24 d 6).

c) πρὸ τῶν ἀληθῶν τὰ εἰκότα εἶδον ὡς τιμητέα μᾶλλον Phr. 267 a 7 τοὺς ... εἰκότας ἀνά τε λόγον ... ὄντας (sc. λόγους) T. 29 c 1 (cf. 44 d 1, 48 d 2 et 6) κατὰ τὸν μετ' ἀνάγκης εἰκότα λόγον T. 53 d 6 (cf. 30 b 8, 55 d 5, 56 b 4, 57 d 6, 59 d 1, 72 d 8, 90 e 8 Ep. 981 b 3) μήτε τινὰ ἀνάγκην μήτε τὸν εἰκότα λόγον T. 68 b 8.

2° ἄνευ ἀποδείξεως μετὰ εἰκότος τινὸς καὶ εὐπρεπείας Pd. 92 c 9 (cf. d 2) τό γε τὸν Πᾶνα τοῦ Ἑρμοῦ εἶναι ὕδν διφυῆ ἔχει τὸ εἰκός Gra. 408 b 9 (cf. Pd. 67 a 7 R. III 407 d 7 VIII 568 c 9) μὴ ... τῷ εἰκότι μόνον πιστεύσωμεν ἐκ τῆς γραφικῆς R. X 603 b 10 ἀληθείας μέλειν οὐδενί, ἀλλὰ τοῦ πιθανοῦ ' τοῦτο δ' εἶναι τὸ εἰκός Phr. 272 e 1 (cf. 266 e 3 τεκμήρια ... εἰκότα) πιθανολογία [TWY : -ίαις B] τε καὶ εἰκόσι Tht. 163 a 1 (cf. 162 e 5) ἄνευ τε εἰκότων καὶ ἀναγκαίων ἀποδείξεων T. 40 e 2.

App. (1° c) : πιθανός.

App. et ass. (2°) : πιθανολογία, πιθανόν, τεκμήριον (a).

Ass. et opp. : (1° a) ἀληθινός ; (c) ἀληθής, ἀνάγκη ; (2°) ἀλήθεια, ἀπόδειξις.

**εἰλικρινής** « pur, sans mélange » a) adj. ; b) subst. n.

a) αὐτῇ καθ' αὐτὴν εἰλικρινεῖ τῇ διανοίᾳ χρώμενος αὐτὸ καθ' αὐτὸ εἰλικρινές ἕκαστον θηρεύειν τῶν ὄντων Pd. 66 a 1-2 (cf. 67 b 1, 81 c 1) αὐτὸ τὸ καλὸν ἰδεῖν εἰλικρινές, καθαρὸν, ἄμεικτον B. 211 e 1 (cf. Ph. 30 b 6, 32 c 8) εἰλικρινῆς πρὸς ἀρετὴν R. VIII 549 b 3 οὐδαμῶς εἰλικρινές ὄν Ph. 29 b 8 (cf. R. V 478 e 3 Ph. 63 b 9) πῦρ εἰλικρινές T. 45 b 7 ὅσον εἰλικρινές ..., τὸ δὲ μεικτόν T. 76 b 4.

b) τό τε βέβαιον καὶ τὸ καθαρὸν καὶ ἀληθές καὶ ... εἰλικρινές Ph. 59 c 4 (cf. 52 d 7 Pd. 67 b 1).

Adv. : εἰλικρινῶς (τοῦ εἰλικρινῶς ὄντος R. V 477 a 7, 478 d 6 ; cf. 479 d 7 B. 181 d 1 et, ass. à ἀμειγῆς, Mx. 245 d 1)\*.

App. : ἄκρατος.

App. et ass. : ἀληθής, ἀμεικτος, αὐτὸς (καθ' αὐτόν), καθαρός.

Ass. et opp. : μεικτός.

**εἰμάρθαι** « être marqué par le destin » (l'inf. chez Bacchylide et Appien).

— A l'indic. : ἀνάγκη ... καὶ εἴμαρται ... ἀπολωλέναι ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν R. VIII 566 a 3 (cf. Phr. 255 b 1).

— D'ordinaire au pcpe : χρόνος ... εἰμαρμένως γενέσεως Pr. 320 d 1 (cf. 321 c 7 Pd. 113 a 3 Mx. 236 d 5, 243 c 3) εἰμαρμένη τε καὶ σύμφυτος ἐπιθυμία Po. 272 e 5 ἔκ τινος ἀνάγκης εἰμαρμένης L. XI 918 e 4 (cf. T. 41 e 3, 89 b 8).

Subst. f. : ἡ εἰμαρμένη « destinée » ὅταν ἡ εἰ. καλῇ Pd. 115 a 2 (cf. a 5 G. 512 e 3 R. X 619 c 1 Tht. 169 c 5) παρὰ τὴν εἰμαρμένην τοῦ χρόνου T. 89 c 6 κατὰ τὴν τῆς εἰμαρμένης τάξιν L. X 904 c 7 (cf. IX 873 c 4).

App. et ass. : ἀνάγκη (rapprocher aussi le cas de Po. 272 e 5 et l'ἀνάγκη du *Timée* ; cf. A.-J. Festugière, *R.E.G.*, 1945, p. 41).

Ass. (au pcpe) : σύμφυτος.

**εἶναι** 1<sup>ο</sup> « être, exister » ; 2<sup>ο</sup> « être » (en soi ; v. aussi ὄν, ὄντα) ; 3<sup>ο</sup> « être dans » (à propos de l'idée immanente).

1<sup>ο</sup> « exister » δοκεῖ σοι οἶόν τε ἔτι ἐκείνην τὴν πόλιν εἶναι καὶ μὴ ἀνατετράφθαι Cr. 50 b 3 ἦσαν ... αἱ ψυχαὶ καὶ πρότερον πρὶν εἶναι ἐν ἀνθρώπου εἶδει Pd. 76 c 6 (cf. b 9 e 6, 77 b 7 c 3 et 9) εἰ ... καὶ ἐπειδὴν ἀποθάνωμεν ἔτι ἔσται Pd. 77 b 2 (cf. Ep. 992 b 5) ὅπως μὴ ... διασκεδάννυται ἡ ψυχὴ καὶ αὐτῇ τοῦ εἶναι τοῦτο τέλος ἦ Pd. 77 b 6 εἰ ... μὴ εἰσὶν (sc. θεοί) R. II 365 d 7 (cf. e 2 L. X 885 e 8) τοῦ εἶναι τε καὶ ζῆν ἕνεκα R. II 369 d 2 (mais dans ζῆν καλεῖται καὶ εἶναι τὸ αὐτό « être identique à soi-même » B. 207 d 5, εἶναι est copule) πολλὰ ἀγαθὰ καὶ ἕκαστα οὕτως εἶναι φαμεν R. VI 507 b 3 (cf. IX 585 c 3) τὸ εἶναι τε καὶ τὴν οὐσίαν « l'existence et l'essence » R. VI 509 b 7 (cf. So. 243 e 2) τὸ ... εἶναι ... μέθεξις οὐσίας Pa. 151 e 8 (cf. 152 a 2) εἰ ... εἴη ἴσον (sc. τὸ ἓν), εἴη ... ἂν ἦδη Pa. 161 c 4 λέγομεν ... ὥς ἦν ἔστιν τε καὶ ἔσται T. 37 e 6 (cf. e 7, 38 a 1) οὐ τὸ σφύζεσθαι τε καὶ εἶναι μόνον ἀνθρώποις τιμιώτατον ἡγούμενοι L. IV 707 d 3.

2<sup>ο</sup> « être » (d'où τὸ εἶναι = « la réalité ») μὴ ἔκ τῆς μιμήσεως τοῦ εἶναι ἀπολαύσων R. III 395 e 8 τοῦ δ' ἔστιν ἴσον Pd. 75 b 1 (cf. b 4) τὸ αὐτὸ δ' ἔστι (τὸ αὐτὸ Burnet Robin : τοῦτο codd. Loriaux) Pd. 75 d 2 αὐτὸ ἕκαστον δ' ἔστι, τὸ ὄν Pd. 78 d 3 (cf. d 5 R. VI 490 b 3 VII 532 a 7) τὴν ἐπωνυμίαν τὴν τοῦ δ' ἔστιν Pd. 92 e 1 αὐτὸ ... δ' ἔστι καλόν B. 211 c 9 οὐ τὸ εἶδος ποιεῖ, δ' δὲ φαμεν εἶναι

δ ἔστι κλίνη R. X 597 a 2 (cf. Pa. 129 b 7) κατ' ἰδέαν μίαν ἐκάστου ὡς μιᾶς οὔσης τιθέντες « δ ἔστιν » ἕκαστον προσαγορεύομεν R. VI 507 b 7 πρὸς μάλλον ὄντα τετραμμένος R. VII 515 d 3 (cf. V 479 d 1 Tht. 178 b 7) φαινόμενα, οὐ μέντοι ὄντα ... τῇ ἀληθείᾳ R. X 596 e 4 (cf. 601 b 13 à ὄν 2<sup>ο</sup>) ἔστι μὲν γὰρ οὐδέποτε· οὐδέν, ἀεὶ δὲ γίγνεται Tht. 152 e 1 τὸ δοκοῦν ἐκάστω τοῦτο καὶ εἶναι τῷ δοκοῦντι Tht. 162 d 1 τὸ φαινόμενον ἀλλ' οὐκ ὂν Ph. 42 c 1 οὐ περὶ τὰ ὄντα ἀεὶ, περὶ δὲ τὰ γιγνόμενα Ph. 59 a 7 τί τὸ ὄν ἀεὶ, γένεσιν δὲ οὐκ ἔχον, καὶ τὸ γιγνόμενον μὲν ἀεὶ, ὄν δὲ οὐδέποτε ; T. 27 d 6-28 a 1 (cf. 50 c 5, 51 a 2).

3<sup>ο</sup> (avec ἐν) « être dans » πειρῶ εἰπεῖν ἀνδρείαν ... τί ὄν ἐν πᾶσι ... ταῦτόν ἐστιν La. 191 e 10 (cf. 192 a 2 b 6) ἔάν τε ἐν ἀνδρὶ ἔάν τε ἐν ἄλλῳ ... ἥ M. 72 e 1 (cf. e 7 R. IV 434 d 8-9 e 3) ἡμῶν ἐν ἐκάστω δύο τινεῖ ἔστων ιδέα Phr. 237 d 7.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : ζῆν.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : οὐσία.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : γίγνεσθαι, δοκεῖν, φαίνεσθαι.

Opp. (2<sup>ο</sup>) : μιμῆσθαι.

Syn. : (3<sup>ο</sup>) ἐγγίγνεσθαι, ἐνεῖναι ; (2<sup>ο</sup>) πεφυκέναι (v. φύειν 2<sup>ο</sup>).

**εἶργειν (εἴργειν)** a) « enclorre » ; b) « écarter ».

a) μὴ ... παύεσθαι πρὶν ἂν σύμπαντα τὰ οἰκεία ἐντὸς μιᾶς ὁμοιότητος ἔρξας γένους τινὸς οὐσίᾳ περιβάλῃται Po. 285 b 5 (cf. So. 220 c 1).

b) τὸ εἶργειν ἐστὶν ἀφ' ὧν ἐπιθυμεῖ κολάζειν G. 505 b 10.

App. (a) : περιλαμβάνειν.

App. et ass. (a) : περιβάλλειν, περιέχειν.

Ass. (b) : κολάζειν.

**εἰρήνη, ἡ « paix »** πρὸς τίνας χρὴ εἰρήνην ποιεῖσθαι καὶ τίσιν πολεμεῖν A. 107 d 7 τὸ ἐν τῷ πολεμεῖν βέλτιον καὶ τὸ ἐν τῷ εἰρήνην ἄγειν A. 108 d 10 (rec. 109 a 5) φιλία καὶ εἰρήνη B. 195 c 6 τῶν ... τοιούτων ἐν τῷ γήρᾳ πολλὴ εἰρήνη γίγνεται καὶ ἐλευθερία R. I 329 c 7 ἐν πολέμῳ τε καὶ εἰρήνῃ R. VIII 543 a 4 (cf. L. I 626 a 2 VIII 829 b 1 XII 955 c 1) εἰρήνη ... πρὸς ἀλλήλους ἅμα καὶ φιλοφροσύνη L. I 628 c 10 (cf. 640 b 8) εἰρήνην τε καὶ αἰδῶ καὶ εὐνομίαν [AO<sup>3</sup> : ἐλευθερίαν OA<sup>3</sup> Jul.] L. IV 713 e 1.

Ass. : ἐλευθερία, φιλία, φιλοφροσύνη.

Ass. et opp. : πόλεμος.

**εἰρηνικός « pacifique »** πόλει ... γενομένη ... ἀγαθῇ βίος εἰρηνικός, πολεμικός δὲ ... ἂν ἦ κακῇ L. VIII 829 a 6 (cf. R. III 399 b 3).

Ass. et opp. : πολεμικός.

**εἰρωνεία, ἡ « ironie »** (ignorance feinte) αὕτη 'κεινὴ ἡ εἰωθυῖα εἰρωνεία Σωκράτους R. I 337 a 5\*.

**εἰρωνεύεσθαι** a) « parler ironiquement » ; b) « faire le naïf ».

a) οὐ πείσεσθέ μοι ὡς εἰρωνευομένῳ Ap. 38 a 1 (cf. G. 489 e 1 et 3 Cra. 384 a 1).

b) εἰρωνευόμενος ... καὶ παίζων B. 216 e 5 ἥδη ... ὅτι σὺ ἀποκρί-



νασθαι μὲν οὐκ ἐθελήσοις, εἰρωνεύσοιο δέ R. I 337 a 7 (cf. So. 268 b 2)\*.

εἰρωνικός «ironique, simulateur» εἰρωνικὸν μιμητήν So. 268 c 8 (cf. a 7 L. X 908 e 1)\*.

Adv. : εἰρωνικῶς (B. 218 d 6 Euth. 302 b 3\*).

εἷς 1<sup>ο</sup> «un (seul)» ; 2<sup>ο</sup> subst. n. τὸ ἐν a) «l'Un» (parménidien) ; b) «unité».

1<sup>ο</sup> εἷς μόνος A. 131 e 2 (cf. G. 475 e 11) οὐ ... φροντιστέον τί ἐροῦσιν οἱ πολλοὶ ἡμᾶς, ἀλλ' ὃ τι ὁ ἐπαίων ... ὁ εἷς καὶ αὐτὴ ἡ ἀλήθεια Cr. 48 a 7 ὁ εἷς τῶν μυρίων κρείττων G. 490 a 5 (cf. a 1) παῦσαι πολλὰ ποιῶν ἐκ τοῦ ἐνός (proverbe) M. 77 a 7 (cf. L. XII 945 e 1) ποιῆσαι ἐν ἐκ δυοῖν B. 191 d 3 (cf. 192 e 2-3-4 et 9) ἓνα γενόμενον ἐκ πολλῶν R. IV 443 e 2 (cf. 423 d 5-6 V 462 b 1-2 Ep. 992 b 6) ἐν ἐστὸς λέγουσι τὸ πᾶν Thl. 183 e 3 (cf. So. 242 d 6) πολλὰ καὶ ἐν ταῦτ' ἀποφαίνειν Pa. 129 d 3 (cf. Ph. 14 c 8, 15 d 4) ταῦτόν καὶ ἐν ὃν ἀεί L. IV 721 c 6 ἓνα μόνον ἀλλὰ μὴ πολλοὺς εἶναι L. VIII 847 b 1 εἷς ἐν βλέποντα L. XII 962 d 4 (cf. 965 b 9 d 6 e 1 Ep. 992 a 1) τὸ δὲ ἐν αὐτοῦ τόδε νομίζειν Ep. 981 d 3 μεταλαβὼν φρονήσεως εἷς ὢν μιᾶς Ep. 986 d 3 (cf. 991 e 4) τὸ καθ' ἐν τῷ κατ' εἶδη προσακτέον Ep. 991 c 2 δεσμὸς ... πάντων εἷς ἀναφανήσεται Ep. 992 a 2.

2<sup>ο</sup> a) «l'Un» ἡ περὶ τὸ ἐν μάθησις R. VII 525 a-2 ; cf. Ie *Parménide, passim*, v. g. εἰ ἐν ἐστι Pa. 128 d 1 (cf. b 3) εἷς ἐγὼ εἰμι ἄνθρωπος μετέχων καὶ τοῦ ἐνός Pa. 129 d 2 εἰ πολλὰ ἐστι, τί χρὴ συμβαίνειν ... τῷ ἐνὶ πρὸς τε αὐτὸ καὶ πρὸς τὰ πολλὰ Pa. 136 a 6 περὶ τοῦ ἐνός αὐτοῦ ... εἴτε ἐν ἐστὶν εἴτε μὴ ἐν, τί χρὴ συμβαίνειν Pa. 137 b 4.

b) «unité» (et multiplicité) ἐν ... ὅλον τέλειον μόρια ἔχον Pa. 157 e 4 τὸ ἐν καὶ πολλὰ Ph. 14 d 5 (cf. e 4) ταῦτα ... τὰ ... ἐν καὶ πολλὰ Ph. 15 c 1 (cf. b 8) περὶ παντὸς ἐνός καὶ πολλῶν Ph. 17 d 7 (cf. 16 c 9 d 6).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ὁ αὐτός, μόνος ; (2<sup>ο</sup>) ὅλον.

Ass. et opp. : δύο, πολλοί.

εἰσιέναι «venir» (à l'esprit) ἡμῖν ἐναγχος εἰσῆλθε διαλεγόμενοι Thl. 147 d 1 (réc. d 8).

App. : ὑπεῖναι.

Syn. : ἐπιέναι 1<sup>ο</sup>.

ἕκαστος 1<sup>ο</sup> «chacun» ; 2<sup>ο</sup> subst. n. ἕκαστα «les choses individuelles».

1<sup>ο</sup> αὐτὸ ἕκαστον διανοηθῆναι περὶ οὗ σκοπεῖ Pd. 65 e 3 αὐτὸ ἕκαστον ὃ ἔστι, τὸ ὃν Pd. 78 d 3 (cf. d 5) τοὺς ... ἕκαστον τὸ ὃν ἀσπαζομένους R. V 480 a 11 αὐτοῦ ὃ ἔστιν ἐκάστου τῆς φύσεως R. VI 490 b 3 (cf. 507 b 7 VII 532 a 7, 533 b 2) ὁ μὴ ἐγνωρικῶς ὃ ἔστιν ἕκαστον τῶν ὄντων Phr. 262 b 9 εἰδῶλων ἀλλ' οὐκ αὐτῶν ἐκάστων So. 265 b 1 εἰδῶλα εἶναι τὰ ... σώματα, τὸν δὲ ὄντα ἡμῶν ἕκαστον ὄντως ... ἀπιέναι L. XII 959 b 3.

2<sup>ο</sup> τὸ δ' ἄπειρον ... ἐκάστων καὶ ἐν ἐκάστοις πλῆθος Ph. 17 e 2-3.

Ass. : αὐτός (B 3<sup>ο</sup>).

**ἐκβακχεύειν** « transporter » ἐκβακχεύουσα (ψυχὴν) Phr. 245 a 2 (cf. R. VIII 561 a 9)\*.

**ἐκεῖ** « là-bas » εὐδαιμονέστεροί εἰσιν οἱ ἐκεῖ τῶν ἐνθάδε Ap. 41 c 6 (cf. a 3 b 5 c 3 et 5, 40 e 6) ἐκεῖ ἐν "Αἰδου G. 525 c 7 παλαιὸς ... λόγος ... ὡς εἰσὶν ἐνθὲνδε ἀφικόμεναι ἐκεῖ Pd. 70 c 6 (cf. d 1, 61 e 2, 67 b 7) ἐγγυτέρω ὢν τῶν ἐκεῖ R. I 330 e 3 (cf. II 365 a 2) & ἐκεῖ ὁρᾷ R. VI 500 d 4 (cf. VII 516 c 4, 520 c 5) οὔτε ὅσαι ... εἶδον τότε τὰ κεῖ, οὐθ' αἶ, δεῦρο πεσοῦσαι ... Phr. 250 a 2 (cf. a 6) περὶ τοὺς θεοὺς τοὺς ἐκεῖ L. V 727 d 5 (cf. Cr. 54 b 6 R. IV 427 b 9).

Ass. : τότε.

Ass. et opp. : δεῦρο, ἐνθάδε, ἐνθὲνδε.

Opp. : τῇδε.

**ἐκεῖθεν** « de là-bas » ὁ ἐκεῖθεν ἄγγελος R. X 619 b 2 (cf. e 3) ἐκεῖθεν ... τὸ θεῖον τὴν κεφαλὴν ... ἡμῶν ἀνακρεμαννύν T. 90 a 8.

Opp. : ἐνθὲνδε.

**ἐκεῖνος** « celui-là » (appliqué au monde des Idées) ἐκ τούτων ... τῶν ἴσων, ἐτέρων ὄντων ἐκείνου τοῦ ἴσου Pd. 74 c 5 (cf. d 6, 75 b 6, 76 e 2) ἐκείνου ... ὀρέγεται τοῦ δ' ἔστιν ἴσον Pd. 75 a 9 ἐκεῖσε βλέποντος ἀνθρώπου καὶ ἐκεῖνο ᾧ δεῖ θεωμένου B. 212 a 1 (cf. 211 b 4) αὐτὰ ἐκεῖνα ἰδεῖν R. VI 510 e 3 (cf. VII 515c 10) ἀναμιμνήσκεισθαι ... ἐκ τῶνδε ἐκεῖνα Phr. 250 a 1 αὐτὸ τὸ ἀληθέστατον ἐκεῖνο Po. 300 e 2 (cf. d 7, 301 a 1 Pa. 133 e 5-6, 134 a 1 et 5) ἄνευ τούτων οὐ δυνατὰ αὐτὰ ἐκεῖνα ἐφ' οἷς σπουδάζομεν μόνα κατανοεῖν T. 69 a 3.

Ass. : αὐτός.

Ass. et opp. : ὅδε.

**ἐκεῖσε** « là-bas » ἐκεῖσε ἀφικόμενος Pd. 58 e 6 (cf. 75 b 3, 79 d 1 R. I 331 b 3) ἐκεῖσε ἀποδημεῖν Pd. 61 d 9 (cf. 107 d 5 e 1) τὴν μετοίκησιν τὴν ἐνθὲνδε ἐκεῖσε Pd. 117 c 2 ἐκεῖσε βλέποντος ἀνθρώπου B. 212 a 1 ἐκεῖσε ... ἀναφέροντες ... τὰ ἐνθάδε νόμιμα R. VI 484 c 10 τὴν ἐνθὲνδε ἐκεῖσε καὶ δεῦρο πάλιν πορεῖαν R. X 619 e 4 ἐνθὲνδε ἐκεῖσε φεύγειν Tht. 176 b 1 (cf. R. VII 529 a 3 Phr. 250 e 2).

Ass. et opp. : δεῦρο, ἐνθάδε, ἐνθὲνδε.

**ἐκλάμπειν** « briller, jaillir dans toute sa clarté » ἐνταῦθα ἐξέλαμψεν τὸ τῆς φύσεως δίκαιον G. 484 b 1 ἥ γέ (sc. ἡ σοφία e 1) παρὰ σοῦ ... οὕτω σφόδρα ἐξέλαμψε καὶ ἐκφανῆς ἐγένετο B. 175 e 6 μόγις ... τριβόμενα ..., ἐξέλαμψε φρόνησις ... καὶ νοῦς Le. VII 344 b 7 (cf. R. IV 435 a 3)\*.

Syn. : λάμπειν (avec les nuances d'aspect).

**ἐκλείπειν** 1<sup>ο</sup> (trans.) « omettre » ; 2<sup>ο</sup> (intr.) « manquer » a) « faire défaut » ; b) « cesser » ; c) « disparaître ».

1<sup>ο</sup> πολλὰ παραλείπω, οὐ μέντοι ἐκὼν γε · ἀλλ' εἴ τι ἐξέλιπον B. 188 e 2 ὅσον ἂν ... ἐκλείπωμεν L. VI 772 a 6 (cf. b 1, réc. 779 d 2).

2<sup>ο</sup> a) τὸ δοκοῦν ἐκλείπειν [AO : ἐλλίπειν edd.] L. XI 918 a 4  
ἐὰν δέ τις ἐκλείπῃ τινὶ κάκῃ L. XII 943 a 5.

b) τοὺς τελευτήσαντας τιμῶσα οὐδέποτε ἐκλείπει Mx. 249 b 3  
(cf. 234 b 1) ἐκλείποντος τοῦ ἀναψύχοντος Cra. 399 e 1 τοῦτο  
ἐκλείπτω μηδέποτε L. XI 924 e 5.

c) τὸν ἥλιον ἐκλείποντα θεωροῦντες Pd. 99 d 6 τὸν δέ γε λιπόντα  
προαιρείσθωσαν ... ὅθεν ἂν ἐκλείπῃ L. VI 759 e 3 (cf. IX 856 e 3).

Ass. et syn. : (1<sup>ο</sup>) παραλείπειν ; (2<sup>ο</sup> c) λείπειν (avec les distinc-  
tions de J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 139).

Syn. : ἐλλείπειν ; (1<sup>ο</sup>) ἀπολείπειν 2<sup>ο</sup>.

**ἐκμαγεῖον**, τό a) « porte-empreintes, excipient » ; b) « empreinte,  
impression » ; c) « modèle, exemple-type ».

a) θές ... ἐν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν ἐνὸν κήρινον ἐκμαγεῖον Thl. 191 c 9  
(cf. 196 a 3 b 5) ἐκμαγεῖον ... φύσει παντὶ κεῖται (sc. ἡ δεξαμενὴ)  
T. 50 e 2 (cf. 72 c 5)\*.

b) σαφῇ ... ὄντα (sc. τὰ σημεῖα d 4) ταχὺ διανέμουσιν ἐπὶ τὰ  
αὐτῶν ἕκαστα ἐκμαγεῖα Thl. 194 d 6 (cf. e 6)\*.

c) ἀσφαλέστατον καθάπερ ἐκμαγεῖ' ἄττ' αὐτοῖσιν ... πλάσασθαι  
τῷ λόγῳ L. VII 800 b 6 (cf. b 7 e 8) γέ. κείσθω νόμος ἡμῖν καὶ  
τύπος ἐκμαγεῖόν τε τρίτον L. VII 801 d 7\*.

App. : ἐκτύπωμα.

App. et ass. : (b) σημεῖον ; (c) τύπος (b).

**ἐκμάττειν** a) « empreindre » ; b) « modeler ».

a) ὁ ... ἂν ἐκμαγῇ μνημονεύειν Thl. 191 d 8 (cf. e 1)\*.

b) αὐτὸν ἐκμάττειν τε καὶ ἐνιστάναι εἰς τοὺς τῶν κακίωνων τύπους  
R. III 396 d 8\*.

App. : ἐκτυποῦν.

**ἐκούσιος** « volontaire » ἔχθρας ἐκουσίους πρὸς ταῖς ἀναγκαίαις  
προστίθεσθαι Pr. 346 a 8 ἐν εἰρηνικῇ τε καὶ μὴ βιαίῳ ἄλλ' ἐν  
ἐκουσίῳ πράξει ὄντος R. III 399 b 3 (cf. c 2 X 603 c 6 Po. 291 e 1)  
ἀκουσίως ... ἐκούσιον οὐκ ἔχει πράττεσθαι ποτε λόγον L. IX 860 d 6  
ἀκούσιά τε καὶ ἐκούσια ἀδικήματα L. IX 860 e 8 (cf. e 9, 861 a 2 e 3,  
874 d 7 e 7).

Adv. : ἐκουσίως (ass. et opp. à ἀκουσίως R. III 412 e 11,  
413 a 6 ; à βιαίως Po. 291 e 10 ; ass. à ἐκ προνοίας L. IX 873 a 6).

Ass. et opp. : ἀκούσιος, ἀνάγκαιος, βίαιος.

**ἐκπληξίς**, ἡ a) « surexcitation » ; b) « stupeur ».

a) πᾶσαν ἐκπληξιν ... ἐνεργάζεται Ph. 47 a 9\*.

b) εἰς ἐκπληξιν ... ἰδεῖν τὴν οἴκησιν ἀπηργάσαντο Criti. 115 d 2\*.

**ἐκπλήττειν** « frapper » (d'égarement, de stupeur, de terreur)  
θαυμάζειν τε καὶ ἐκπεπληῆσθαι H. M. 282 e 6 ἐκπεπληγμένοι τε  
καὶ τεθορυβημένοι Ch. 154 c 4 (cf. Ly. 212 a 1 G. 494 d 4-5)  
ὑπὸ τῶν ἡδονῶν ἀγόμενος καὶ ἐκπληττόμενος Pr. 355 b 1 (cf. Phr.  
259 b 8) θόρυβον παρέχει καὶ ταραχὴν καὶ ἐκπλήττει Pd. 66 d 6  
(cf. B. 194 b 5) θαυμαστά ἐκπλήττονται ... ἔρωτι B. 192 e 1  
(cf. 211 d 5, 216 d 3 R. III 390 c 2 Phr. 255 b 4) ἐπειδὴν ... σοῦ

τις ἀκούη ..., ἐκπεπληγμένοι ἐσμέν καὶ κατεχόμεθα B. 215 d 5 (cf. 198 b 6 I. 535 b 2 L. II 659 a 5) πάντες ἐκπεπληγμένοι ... ἡσυχίαν ἔχον Mx. 240 c 8 (cf. 244 d 4 L. III 698 d 7) οὐκ ἐκπληττόμενος ὑπὸ τοῦ τῶν πολλῶν μακαρισμοῦ R. IX 591 d 7 (cf. Euth. 276 d 3-4, 306 a 4 Cra. 394 b 2 et 4) ἐκπλήττονται καὶ οὐκέθ' αὐτῶν γίγνονται Phr. 250 a 7.

App. et ass. : θορυβεῖν, κατέχειν.

ἐκτυποῦν « modeler, imprimer » ὥσπερ οἱ ἐν ταῖς στήλαις καταγραφὴν ἐκτετυπωμένοι B. 193 a 6 ὥσπερ εἰς κάτοπτρον ... τὴν δόξαν ἐκτυπούμενον Tht. 206 d 3 εἰς... τὰς... ψυχὰς.. ἐξομοργνύμενον ἐκτυποῦσθαι L. VI 775 d 8 (cf. T. 50 d 6)\*.

App. : ἐκμάττειν.

ἐκτύπωμα, τό « empreinte » ἐκτυπώματος ἔσσεσθαι μέλλοντος ἰδεῖν ποικίλου..., τοῦτ' αὐτὸ ἐν ᾧ ἐκτυπούμενον ἐνίσταται T. 50 d 5\*.

App. : ἐκμαγεῖον.

ἐκφρων « hors de soi, frénétique » πρὶν ἂν ἐνθεὸς τε γένηται καὶ ἐκφρων καὶ ὁ νοῦς μηκέτι ἐν αὐτῷ ἐνῇ I. 534 b 5 (ἡδονή) ἐκφρονα ποιεῖ οὐχ ἦττον ἢ λύπη R. III 402 e 4 (cf. L. XI 929 d 4) καταυλοῦσι... τῶν ἐκφρόνων βακχειῶν L. VII 790 e 3\*.

Ass. : ἐνθεος.

Opp. : ἔμφρων, σώφρων.

ἐκὼν « libens, volontairement, de son plein gré » πέπεισμαι... ἐκὼν εἶναι μηδένα ἀδικεῖν ἀνθρώπων Ap. 37 a 5 (cf. Pd. 80 e 5) οὐδένα ἀνθρώπων ἐκόντα ἐξαμαρτάνειν οὐδέ... κακὰ ἐκόντα ἐργάζεσθαι Pr. 345 e 2 (cf. d 8-9, 358 e 7 R. IX 589 e 6) οὐδεὶς ἐκὼν δίκαιος R. II 360 c 6 (Glaucôn ; réc. Adimante 366 d 1) κακὸς... ἐκὼν οὐδεὶς T. 86 e 1 (cf. d 2 et 6) πᾶς ὁ ἀδικὸς οὐχ ἐκὼν ἀδικὸς L. V 731 c 2 (cf. c 4 et 7 IX 860 e 2) ἐκόντων... ἐκοῦσα οὐδεμία (sc. οὐ πολιτεία b 10) ἀλλ' ἀκόντων ἐκοῦσα ἄρχει σὺν αἰετινὶ βίᾳ L. VIII 832 c 3-4.

App. : ἄσμενος.

Ass. et opp. : ἄκων.

ἐλεγκτικός, ὁ « réfuteur » ὁ... ἐλεγκτικὸς ἐκεῖνος γελάσας φήσει Tht. 200 a 13 φαύλους ἡμᾶς ὄντας... ἐλέγξων, θεὸς ὢν τις ἐλεγκτικός So. 216 b 6\*.

ἐλέγχειν 1<sup>ο</sup> « interroger » (dans l'espoir de prouver ou de confondre : cf. G. Daux, R.E.G., 1942, p. 252-254), « examiner » ; 2<sup>ο</sup> « prouver » ; 3<sup>ο</sup> « réfuter ».

1<sup>ο</sup> ἐρήσομαι αὐτὸν καὶ ἐξετάσω καὶ ἐλέγξω Ap. 29 e 5 (cf. 21 c 2, 39 d 1 Criti. 107 d 1) σοί... ἐπαγγέλλομαι καὶ διδάσκω καὶ ἐλέγχειν ἐμὲ ὅ τι ἂν βούλῃ La. 189 b 3 (cf. Pr. 331 e 7 d 1 G. 486 c 5 Pd. 85 c 5) τὰς ἀρχάς... πάσαις βασάνοις χρώμενοι ἐλευθέραις ἐλεγχόντων L. XII 946 e 7 (cf. 963 b 2 I 648 b 8) ἐν εὐμένεσιν ἐλέγχοις ἐλεγχόμενα καὶ ἄνευ φθόνων ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις χρωμένων Le. VII 344 b 6.

2<sup>ο</sup> καὶ ταῦτα ἐλέγχους... ὡς ἀπαντὰ ἐστὶν ὁμοία ἀλλήλοις Pr. 331 e 1 ἄλλο αὐ τοῦτο εἶδος ἐλέγχου ἐστίν,... καταγελαῶν, ἐλέγχειν δὲ μὴ G. 473 e 3 μὴ κατὰ δόξαν ἀλλὰ κατ'οὐσίαν προθυμούμενος ἐλέγχειν R. VII 534 e 3 ἔργοις ἐληλεγμένα L. VII 805 e 4 (cf. VIII 839 d 2 XI 917 d 5-6 Le. VII 347 b 6).

3<sup>ο</sup> ἀνάγκη... οκισμαχεῖν ἀπολογούμενόν τε καὶ ἐλέγχειν μηδενὸς ἀποκρινομένου Ap. 18 d 5 οὐ μὴ ποτε ἐλεγχθῶ H. M. 287 e 3 (cf. 288 a 2-3 b 1, 289 e 4 Ch. 166 c 5 et 7 e 1 et 3 Ly. 211 b 7) οὐκ ἀηδέστερον... ἂν ἐλεγχθέντων ἢ ἐλεγχάντων G. 458 a 5 (cf. a 3-4 R. VII 539 b 9-10) ἐλεγχε τε καὶ ἐλέγχου G. 462 a 5 (cf. 464 a 1) ἀλλὰ μ' ἐλεγχε G. 467 b 2 (cf. 470 c 8, 504 e 6) χαλεπὸν γέ σε ἐλέγξει G. 470 c 4 (cf. c 5 et 7 d 1, 471 e 2-3-4, 473 b 7 et 11 d 2 B. 201 e 5) ἀντιλαμβάνεσθαι καὶ ἐλέγχειν G. 506 a 3 λαμβάνειν λόγον καὶ ἐλέγχειν M. 75 d 2 (cf. R. I 337 e 3) ἐλέγχων τις τὸν ἐλεγχόμενον So. 230 d 1 (cf. 242 b 1-2) ἐρωτῶντά τε καὶ ἐλέγχοντα τὰ μὴ καλῶς ῥηθέντα Ep. 991 c 4 (cf. Le. VII 343 d 2 et 8).

App. : (1<sup>ο</sup>) βασανίζειν, δοκιμάζειν ; (2<sup>ο</sup>) (ἀπο)δεικνύναι.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἐξετάζειν ; (1<sup>ο</sup> et 3<sup>ο</sup>) ἐρωτᾶν ; (3<sup>ο</sup>) λαμβάνειν λόγον.

Ass. (3<sup>ο</sup>) : ἀντιλαμβάνεσθαι.

Syn. : ἐξελέγχειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 210-211).

ἔλεγχος, ὁ 1<sup>ο</sup> « examen » ; 2<sup>ο</sup> « démonstration » ; 3<sup>ο</sup> « réfutation ».

1<sup>ο</sup> διδόναι ἔλεγχον τοῦ βίου Ap. 39 c 7 (cf. G. 474 b 1 L. X 891 a 2 Le. VII 340 b 1) διὰ πάντων ἐλέγχων διεξιὼν R. VII 534 c 2 εἰς ἔλεγχον ἰὼν περὶ ὧν ἔγραψεν Phr. 278 c 6 ἐν εὐμένεσιν ἐλέγκουσιν ἐλεγχόμενα Le. VII 344 b 6.

2<sup>ο</sup> οὗτος δὲ ὁ ἔλεγχος οὐδενὸς ἁξίος ἐστὶν πρὸς τὴν ἀλήθειαν G. 471 e 7 (cf. 472 c 4, 474 a 3 et 5 réc. 475 e 9) τούτου... μοι δοκεῖ καὶ αὐτίκα ὁ ἔλεγχος ἐσεσθαι B. 220 a 6 (cf. L. III 702 b 2).

3<sup>ο</sup> ἄλλο... εἶδος ἐλέγχου G. 473 e 2 (cf. Pr. 344 b 4 Phr. 267 a 1, 273 c 3) τὸν περὶ ταῦτ' ἔλεγχον So. 242 a 8 (cf. 230 d 8, 231 b 7, 239 b 3, 259 d 5) ἂν ἐπὶ τὸν ἔλεγχον τοῦτον καὶ τὴν ἀπόδειξιν ἴης So. 242 b 4.

App. : (1<sup>ο</sup>) βάσανος, πεῖρα ; (2<sup>ο</sup>) ἀπόδειξις.

Ass. (3<sup>ο</sup>) : ἀπόδειξις.

ἐλεεῖν « prendre en pitié » ἐλεήσας μου τὴν ἀπειρίαν H. M. 293 d 1 (cf. Ap. 34 c 4 B. 173 c 8) οὐδεὶς θυμοῦται... οὐδὲ κολάζει τοὺς ταῦτα ἔχοντας... ἀλλ' ἐλεοῦσιν Pr. 323 d 3 (cf. R. I 336 e 11) οὐ... ζηλοῦν... ἀλλ' ἐλεεῖν G. 469 a 5 (cf. Phr. 233 b 5) ἐλεήσαντέ με καὶ οἰκτεῖραντε Euth. 288 d 3 αὐτὸν μὲν εὐδαιμονίζειν τοὺς δ' ἐλεεῖν R. VII 516 c 5 (cf. 518 b 3) τὸ ἑαυτοῦ θεϊότατον... δουλοῦται καὶ μηδὲν ἐλεεῖ R. IX 589 e 5 θεοὺς ... ἐλεοῦντας ἡμᾶς L. II 665 a 4 (réc. de οἰκτεῖραντες 653 d 1 ; cf. B. 191 b 5) ἐλεεῖν ... τὸν ...

λάσιμα ἔχοντα L. V 731 d 1 (cf. IX 876 e 8) ἐλεῶν δὲ πατρίδα καὶ ἱερῶν ἀθεραπευσίαν Le. VIII 356 b 4.

App. et ass. : οἰκτ(ε)ίρειν.

Ass. et opp. : εὐδαιμονίζειν, ζηλοῦν.

**ἐλεεινός** 1<sup>ο</sup> adj. a) passif « pitoyable » (digne de pitié) ; b) actif « pathétique » (qui excite la pitié) ; 2<sup>ο</sup> subst. n. « sensibilité ».

1<sup>ο</sup> a) ἄθλιος δοκεῖ σοι εἶναι καὶ ἐλεεινός ; οὐκ ἔμοιγε, οὐδὲ μέντοι ζηλωτός G. 469 a 10 (cf. b 1 et 3) τὴν θεάν ... ἐλεεινήν ... ἰδεῖν εἶναι R. X 620 a 1 ἐλεεινός ... πάντως ὃ γε ἄδικος L. V 731 d 1 (cf. 729 e 6).

b) οὐδέν ... μοι ἐλεεινὸν εἰσῆι Pd. 59 a 1 ὅταν ἐλεεινὸν τι λέγω I. 535 c 5 (cf. b 6 Ap. 35 b 7).

2<sup>ο</sup> θρέψαντα ... ἰσχυρὸν τὸ ἐλεεινόν R. X 606 b 7.

App. : ἀζήλωτος, οἰκτρός.

App. et ass. (1<sup>ο</sup> a) : ἄθλιος.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup> a) : ζηλωτός.

**ἔλεος**, ὁ « pitié » οὔτε γάρ ... με ... ἔλεος εἰσῆι Pd. 58 e 3 καὶ ἐλέου γε (ἄξιον a 7) R. VII 539 a 9 (cf. X 606 c 5 L. XI 926 e 4)\*.

App. : οἰκτος (a).

**ἐλευθερία**, ἡ : 1<sup>ο</sup> « liberté » a) intérieure ; b) politique ; 2<sup>ο</sup> « licence ».

1<sup>ο</sup> « liberté » a) intérieure : σωφροσύνη τε ... καὶ ἐλευθερία καὶ ἀληθεία Pd. 114 e 5 τῶν γε τοιούτων (sc. ἐπιθυμιῶν) ... πολλὴ εἰρήνη γίγνεται καὶ ἐλευθερία R. I 329 c 8 ἐλευθερίας δὲ καὶ φιλίας ἀληθοῦς τυραννικὴ φύσις αἰεὶ ἄγευστος R. IX 576 a 5 ἐν ἐλευθερίᾳ τε καὶ σχολῇ τεθραμμένον, ὃν δὴ φιλόσοφον καλεῖς Tht. 175 e 1.

b) politique : ἐν πάσῃ ἐλευθερίᾳ τεθραμμένοι οἱ τῶνδε ... πατέρες Mx. 239 a 6 (cf. b 1 G. 452 d 6) φιλίας τε καὶ φρονήσεως καὶ ἐλευθερίας L. III 693 c 8 (rép. d 8, 694 b 6) τὸ μέτριον ... δουλείας τε καὶ ἐλευθερίας L. III 694 a 4 (cf. a 6).

2<sup>ο</sup> « licence » τρυφή καὶ ἀκολασία καὶ ἐλευθερία G. 492 c 5 ἐλευθερίας ἢ πόλις μεστή καὶ παρρησίας R. VIII 557 b 4 (cf. L. I 649 b 4) καλοῦντες ἀναρχίαν... ἐλευθερίαν R. VIII 560 e 5 (cf. IX 572 e 2) δημοκρατουμένη πόλις ἐλευθερίας διψήσασα R. VIII 562 c 9 (cf. 563 b 4) ἡ ... ἄγαν ἐλευθερία ἔοικεν ... εἰς ἄγαν δουλείαν μεταβάλλειν R. VIII 564 a 4 (cf. a 9) ἡ παντελὴς καὶ ἀπὸ πασῶν ἀρχῶν ἐλευθερία L. III 698 b 1 (cf. 699 e 4 Le. VIII 354 d 3 et 5 e 4).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) φιλία ; (1<sup>ο</sup> a) σχολή (a) ; (2<sup>ο</sup>) ἀκολασία, ἀναρχία, παρρησία.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : φιλία.

Ass. et opp. : δουλεία.

**ἐλευθερικός** a) « libéral » ; b) (subst. n.) « ce qui est digne d'un homme libre ».

a) πολιτείας τήν τε δεσποτικωτάτην προελόμενοι καὶ τὴν ἐλευθερικωτάτην L. III 701 e 2\*.

b) τὸ δ' ἐλευθερικὸν καὶ ἀνελεύθερον L. XI 919 e 3\*.

Ass. et app. : (a) δεσποτικὸς ; (b) ἀνελεύθερος.

**ἐλευθέριος** « propre à l'homme libre » ἐλευθέριον καὶ μακάριον καλῶν τὸν βίον τοῦτον R. VIII 561 d 7 (cf. G. 485 b 4 Tht. 173 a 4) τῶν ποιητῶν ἐλευθεριώτατον T. 21 c 2 ἀνδρεῖοι καὶ ἐλευθέριοι L. I 635 d 6 (cf. II 669 c 7).

Adv. : ἐλευθερίως Tht. 175 e 7 [Athen. Burnet Diès : ἐλευθέρως codd.]\*.

Opp. : ἀνελεύθερος, δούλειος.

**ἐλευθεριότης**, ἢ a) « libéralité » ; b) « liberté d'esprit ».

a) εἶδη... ἐλευθεριότητος καὶ μεγαλοπρεπείας R. III 402 c 3\*.

b) πρὸς τὴν τῶν χρημάτων ἐλευθεριότητα Tht. 144 d 3\*.

App. et ass. (a) : μεγαλοπρέπεια (a).

Opp. : ἀνελευθερία.

**ἐλευθεροπρεπής** « convenable à l'homme libre » δουλοπρεπές ... ἢ κακία ... ἐλευθεροπρεπές δὲ ἡ ἀρετή A. 135 c 6\*.

Adv. : ἐλευθεροπρεπῶς A. 135 c 10\*.

Ass. et opp. : δουλοπρεπής.

**ἐλεύθερος** 1<sup>ο</sup> adj. a) « libre » α) moralement ; β) physiquement ; γ) politiquement ; b) « libéral » (« d'homme libre ») ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. et b) f. : « homme », « femme libre » ; c) n. « liberté ».

1<sup>ο</sup> a α) ἡγοῦμαι ἐλεύθερόν τινα εἶναι τοῦτον τὸν ἄνθρωπον, τὸν δὲ μὴ φιλοσοφοῦντα ἀνελεύθερον G. 485 c 5 (cf. Ly. 210 b 4) ἀνδρείους, σώφρονας, δσίους, ἐλευθέρους R. III 395 c 6 τὴν ψυχὴν τῇ μὲν δούλῃ τῇ δὲ ἐλευθέρῃ ἐξουσιν L. I 635 d 5.

β) ἐλεύθερος γενόμενος (« libre » au sortir de la prison, ici de la tutelle des dieux) Pd. 62 d 6.

γ) ἐλευθέρῃ ἢ δούλῃ τὴν τυραννουμένην (sc. πόλιν) ἔρεῖς ; R. IX 577 c 5 ὅπως ἡ ... πόλις ἐλευθέρῃ τε ἔσται καὶ φῆλη ἑαυτῇ καὶ οὖν ἔξει L. III 701 d 7 ἐλεύθεροί τε ἀπ' ἀλλήλων εἰσὶ, φιλοχρήματοι δ' ἥμιστα L. VIII 832 d 2.

b) ἐλεύθερον ... καὶ μέγα ... μηδέποτε φθέγξασθαι G. 485 e 1 τοὺς ἐν ἐλευθέρῳ σχήματι προσποιουμένους τετράφθαι R. III 405 a 9 (cf. Le. VII 336 a 3) ἐλεύθερα φρονήματα ἔχοντες R. VIII 567 a 5 (cf. Phr. 243 c 8 L. V 741 e 5 IX 865 d 7 XII 946 c 7, 962 e 4 Le. VII 334 b 6, 345 c 1 VIII 354 d 1) τό τε μεγαλοπρεπές... καὶ ἐλεύθερον L. VII 795 e 3 οὐ ... διὰ βαναύσου φιλότητος..., διὰ δὲ ἐλευθέρῃ παιδείᾳ κοινωνίαν Le. VII 334 b 6.

2<sup>ο</sup> a) ὥς ... τὸν ἐλεύθερον πρέπει Pr. 312 b 4 δεσπότης καὶ ἐλευθέρος R. IX 577 c 8 τὴν τῶν ἐλευθέρων ... ἐπιστήμην So. 253 c 7 πάντ' ... ἐλευθερον καὶ δοῦλον L. II 665 c 2 (cf. III 688 d 7) τοῦτο αἰσχρὸν δεῖ δεδόχθαι πᾶσι καὶ οὐκ ἐλευθέρου L. VII 808 a 2.

b) ἐλευθέρῃ ἐν σχήματι Le. VII 336 a 3.

c) τὸ ἐλεύθερον λῆαν ἀφελόμενοι ... τὸ δεσποτικὸν δ' ἐπαγαγόντες L. III 697 c 8.

Adv. : ἐλευθέρως (L. XI 919 e 2 ; Tht. 175 e 7 codd.).

App. et ass. (1° b) : μεγαλοπρεπής (b).

Ass. (2°) : δεσπότης.

Ass. et opp. : (1° a α et γ) δοῦλος ; (1° a γ) φιλοχρήματος ; (1° b) βάνουσος ; (2°) δοῦλος ; (2° c) δεσποτικός.

Opp. (1° b) : ἀνελεύθερος, δουλοπρεπής.

ἐλευθεροῦν « affranchir » δουλωσάμενοι μὲν ᾧ κακία ψυχῆς ἐγίγνετο, ἐλευθερώσαντες δὲ ᾧ ἀρετὴ Phr. 256 b 3 τὸ ... ἡμερον ἐλευθεροῦται R. IX 591 b 3.

Ass. et opp. : δουλοῦν.

ἐλευθέρωσις, ἡ « libération » τὴν τῶν ... ἡδονῶν ἐλευθέρωσιν τε καὶ ἄνεσιν R. VIII 561 a 4\*.

ἐλκειν « tirer » 1° vers le bas ; 2° vers le haut ; 3° en divers sens.

1° ἡ ψυχὴ ... ἔλκεται ὑπὸ τοῦ σώματος εἰς τὰ οὐδέποτε κατὰ ταῦτ' ἔχοντα Pd. 79 c 6 (cf. βαρύνεται τε καὶ ἔλκεται 81 c 7) τὰ ... ἄγοντα καὶ ἔλκοντα R. IV 439 d 1 (cf. VII 538 d 2 VIII 560 b 4 IX 589 a 1 X 604 a 11) ἐπιθυμίας ... ἀλόγως ἐλκούσης ἐπὶ ἡδονάς Phr. 238 a 1 (cf. R. IX 577 e 3) εἰς γῆν ἐξ οὐρανοῦ ... πάντα ἔλκουσι So. 246 a 8 (cf. L. X 890 a 7).

2° εἰς ... εἰς ... κάμπτεται καὶ ἔλκεται πρὸς φιλοσοφίαν R. VI 494 e 2 ἡ διαλεκτικὴ μέθοδος ... τὸ τῆς ψυχῆς ὄμμα ... ἔλκει καὶ ἀνάγει ἄνω R. VII 533 d 2 (cf. Thl. 175 b 9).

3° ὁ ... θεὸς ... ἔλκει τὴν ψυχὴν ὅποι ἂν βούληται I. 536 a 2 ἐλκόμενα ἄνω καὶ κάτω τῷ ἡμετέρῳ φαντάσματι Cra. 386 e 2 πείθειν τε καὶ ἔλκειν τὸν πολὺν λεών R. V 458 d 7 ἐλκόμενος ὑπ' ἀμφοτέρων τούτων R. VIII 550 a 8, réc. b 4 (cf. So. 259 c 2).

App. : ἐφέλκειν.

App. et ass. : (1°) ἄγειν, βαρύνειν ; (2°) ἀνάγειν ; (3°) πείθειν.

Ass. (2°) : κάμπτειν.

ἐλκτικός « propre à attirer » (μαθήματι) ἐλκτικῶ ... πρὸς οὐσίαν R. VII 523 a 2\*.

App. : ἀγωγός (R. VII 523 a 6).

Syn. : ὀλκός (R. VII 521 d 3).

ἐλλείπειν 1° (trans.) « omettre » ; 2° (intr.) a) « manquer » (de) ; b) « faire défaut » ; c) (à l'actif et au moyen) « être inférieur » (à).

1° εἰς ... σμικρὰ ἐλλείπει ἢ προστιθῇ Cra. 431 d 6 (cf. c 7) λέγε μηδὲν ἐλλείπων Po. 269 c 3 τὸ δ' αὐτό μοι τοῦ λόγου... ἐλλείπεται Ph. 18 d 6.

2° a) ἀνοίας οὐδὲν ἐλλείπει (sc. ἡ ψυχὴ) R. IX 571 d 4 ἐλλείψομεν προθυμίας οὐδὲν T. 20 c 5 (cf. 17 b 1 Pd. 74 a 5 B. 196 d 8 R. II 362 d 8 Phr. 269 d 8, 272 a 8 Po. 267 c 9, 311 c 6 T. 39 b 8, 90 b 6 L. II 673 b 6).

b) εἰ γέ τι ... κατὰ τὴν ψυχὴν ἐλλείποι R. III 402 d 10 (cf. Criti. 118 c 3) μὴ ... ἀπολίπωμεν ὅσον ἐλλείπον αὐτοῦ Thl. 157 e 1 τὸ ... δίκαιον... ἐν οἷς ἔστιν τε καὶ ἐν οἷς ἐλλείπει L. I 632 b 7 (cf. XII 960 d 5) εἰς δὲ τισιν ἐλλείπωσιν χάριτες L. V 740 c 6 (impersonnel).



c 4 VIII 844 b 2) τοῖς περιγενομένοις ἢ τοῖς ἐλλείπουσι L.V 740 d 3.

c) ὅσον αὐτῶν ἐλλείπει A. 122 c 4 (cf. d 5 R. VI 484 d 6 et 9) οὐδενός ... οὐσίας ἐλλειπόμενον So. 258 b 10 μήτε ὑπεραίροντα ... μήτ' ἐλλείποντα ὧν ... ἐτίθεσαν L. IV 717 d 8 ταφῆς ... ὑπερβεβλημένης ... ἐλλειπούσης L. IV 719 d 4 τὰ μὲν ὑπέρογκα ... τὰ δ' ἐλλείποντα L. V 729 a 2.

App. (1<sup>ο</sup>) : παραλείπειν, ὑπερβαίνειν 3<sup>ο</sup>.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) προστιθέναι ; (2<sup>ο</sup> b) εἶναι, περιγίγνεσθαι ; (2<sup>ο</sup> c) ὑπεραίρειν, ὑπερδάλλειν 1<sup>ο</sup>, ὑπέρογκος.

Syn. : ἀπολείπειν, ἐκλείπειν, λείπειν (avec les nuances d'aspèct).

ἔλλειψις, ἡ « défaut » ὑπερβολή ... καὶ ἔλλειψις Pr. 356 a 2 (cf. Po. 283 c 4, 285 b 7) ὑπεροχῆς τε καὶ ἐλλείψεως Po. 283 d 1\*.

Ass. et opp. : ὑπερβολή, ὑπεροχή.

ἐλλιπής (adj. et subst. n.) a) « manquant » (de) ; b) « inférieur » (à).

a) τὰ ... τῆς ... ἀκριθείας ... ἐλλιπῇ R. VI 504 b 7 (cf. L. II 669 a 3 XI 924 b 4)\*.

b) τὸ μὲν σεμνότατον ..., τὸ δ' ἐλλιπὲς ἐκείνου Ph. 53 d 6 δυνάμει ... ἐλλιπῆς L. X 901 c 5\*.

ἐλλόγιμος « qui compte » οὐ μὲν ... ἐλλόγιμος καὶ φανὸς ἀπέβη, οὐ δὲ ... σκοτεινός B. 197 a 5 οὐκ ἐλλόγιμον οὐδ' ἐνάριθμον Ph. 17 e 4.

App. et ass. : ἐνάριθμος, φανός (1<sup>ο</sup> b).

Ass. et opp. : σκοτεινός (b γ).

ἐλπίζειν 1<sup>ο</sup> « espérer » ; 2<sup>ο</sup> « attendre » ; 3<sup>ο</sup> « estimer ».

1<sup>ο</sup> παρ' ἀνδρας ... ἐλπίζω ἀφίξεσθαι ἀγαθούς Pd. 63 c 1 (cf. L. I 642 e 3).

2<sup>ο</sup> τὸ πρὸ τῶν ἡδέων ἐπιζόμενον ἡδύ ... τὸ δὲ πρὸ τῶν λυπηρῶν ... ἀλγεινόν Ph. 32 c 1.

3<sup>ο</sup> ὡς ἂν τις ἐλπίσειε L. X 893 d 5.

Adj. verbal : ἐλπιστός (L. IX 853 d 8\*).

App. : (1<sup>ο</sup>) θαρρεῖν ; (2<sup>ο</sup>) προσδοκᾶν ; (3<sup>ο</sup>) ἡγεῖσθαι 2<sup>ο</sup>, νομίζειν.

ἐλπίς, ἡ 1<sup>ο</sup> « attente » ; 2<sup>ο</sup> « espérance » ; 3<sup>ο</sup> (réjoratif) « assurance ».

1<sup>ο</sup> ζῇ μετὰ κακῆς ἐλπίδος R. I 330 e 7 δόξας μελλόντων, οἷν κοινὸν μὲν ὄνομα ἐλπίς, ἴδιον δέ, φόβος μὲν ἢ πρὸ λύπης ἐλπίς, θάρρος δὲ ἢ πρὸ τοῦ ἐναντίου L. I 644 c 10-d 1.

2<sup>ο</sup> ἔτι ... ἐν αὐτοῖς εἰσιν ἐλπίδες · νέοι γάρ Pr. 328 d 2 (cf. Pd. 98 b 4 et 7 L. III 699 b 6) πολλὴ ἐλπίς ἀφικομένῳ οἱ ἐγὼ πορεύομαι ἐκεῖ ... κτήσασθαι Pd. 67 b 7 (cf. 68 a 1, 5, 8) μετὰ ἀγαθῆς ἐλπίδος Pd. 67 c 1 (cf. 114 c 9 L. IV 718 a 5) ἡδεῖα ἐλπίς ἀεὶ πάρεστι R. I 331 a 1 (cf. Ph. 39 e 6, réc. 40 a 3) μετὰ καλῆς ἐλπίδος R. VI 496 e 3 (cf. Ep. 973 c 6, 987 e 4) οὐχ ἀμαρτήσῃ τῆς γ' ἐμῆς ἐλπίδος R. VII 517 b 6.

3<sup>ο</sup> τοὺς /δ' (sc. ἐμπλήσειεν ἂν e 4) ὑψηλῆς καὶ χαύνης ἐλπίδος Le. VII 341 e 5.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) : θάρρος.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : φόβος.

ἐμαυτοῦ « de moi-même » οὐκέτ' ἐν ἐμαυτοῦ ἦν Ch. 155 d 4 (cf. οὐκέθ' αὐτῶν γίνονται Phr. 250 a 7). V. aussi ἐαυτοῦ.

ἐμβαίνειν « entrer » (dans) ἐπειδὴν ἐμβῶσιν εἰς τὴν ἀρμονίαν καὶ εἰς τὸν ῥυθμόν I. 534 a 3 ἐπειδήπερ εἰς τύπον τινὰ ἐμδεβήκαμεν Cra. 397 a 5 (cf. R. IV 443 c 2 Phr. 252 e 5).

Opp. : ἐκβαίνειν (cf. R. III 406 b 8 et e 1).

ἐμβριθής « pesant, pondéré » (au pr. et au fig.) 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. b) n.

1<sup>ο</sup> ἐμβριθὲς ... τοῦτο οἶσθαι χρὴ εἶναι καὶ βαρὺ Pd. 81 c 5 τὸ ... Δίωνος ἡπιστάμην τῆς ψυχῆς πέρι φύσει ... ἐμβριθὲς ὄν Le. VII 328 b 6.

2<sup>ο</sup> a) οἱ ... ἐμβριθέστεροι νωθοὶ πως ἀπαντῶσι πρὸς τὰς μαθήσεις Tht. 144 b 2.

b) τὸ ἐμβριθὲς ἄγειν ἄνω Phr. 246 d 6.

Adv. : ἐμβριθῶς, au cp. ἐμβριθέστερον Phr. 252 c 4\*.

App. et ass. : βαρὺς.

ἐμμανής « fou, furieux » ἔρωτας οὐκ ἐμμανεῖς παρεχόμενον L. V 734 a 2 (réc. a 5 ; cf. II 666 a 7 Phr. 251 d 9 T. 86 c 8).

App. : μανικός.

ἐμμελής 1<sup>ο</sup> « dans la note » ; 2<sup>ο</sup> « modeste » ; 3<sup>ο</sup> « modique ».

1<sup>ο</sup> σοφὸς ... πολίτης ... ἐμμελής Ep. 976 d 5 τὸν πλημμελοῦντα ἐμμελῇ ποιεῖν Criti. 106 b 4 (cf. L. XI 926 e 8 A<sup>3</sup> O<sup>3</sup>).

2<sup>ο</sup> ἵνα γένοιντο ἐμμελέστεροι σωφρονισθέντες Criti. 121 c 1.

3<sup>ο</sup> ἐμμελεστάτην οὐσίαν L. VI 776 b 5 (cf. 760 a 2).

Adv. : ἐμμελῶς (1<sup>ο</sup>) εἰκότως τε ἅμα καὶ ἐμμελῶς Le. VII 337 e 5 ; cf. Phr. 278 d 5 L. VI 757 a 7 ; VII 816 a 7, ass. et opp. à πλημμελῶς ; X 899 e 3 ; (2<sup>ο</sup>) καταφρονήσεως ... ἐμπλήσειεν ἂν οὐδαμῶς ἐμμελῶς Le. VII 341 e 5.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : πλημμελής.

ἐμμένειν « se tenir à » εἰ ... ἐμμένεις τοῖς πρόσθεν Cr. 49 e 2 (cf. e 4, 50 a 2 c 6 Pr. 353 b 3) οὐκ ἐμμένεις τοῖς ὁμολογημένοις Cr. 53 a 6 (cf. Tht. 145 c 5 L. VI 784 c 1 VIII 840 e 1).

App. : ἐπιμένειν, μένειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 23).

ἐμμετρία, ἡ « mesure » ἀλήθειαν δὲ ἀμετρία ἡγεῖ συγγενῇ εἶναι ἢ ἐμμετρία ; R. VI 486 d 9 προσθῶμεν ... ταῖς ... μὴ (σφοδραῖς ἡδοναῖς) ... ἐμμετρίαν Ph. 52 c 4\*.

App. : μέτρον, συμμετρία.

Ass. et opp. : ἀμετρία.

ἔμμετρος « mesuré » a) adj. ; b) subst. n.

a) ἔμμετρον ... καὶ εὐχαριν ... διάνοιαν R. VI 486 d 11 νοῦ ... ἐμμετρώτερον ... οὐδ' ... ἐν Ph. 65 d 9 ἔμμετρά τε καὶ ἀλλήλοις σύμφωνα L. V 746 e 2 ἐν ἡδοναῖς ... ἐμμέτροις L. VII 814 e 9 (cf. Ph. 52 d 1) ἀναθήματα χρεῶν ἔμμετρα τὸν μέτριον ἄνδρα ἀνατιθέντα δωρεῖσθαι L. XII 955 e 5.

b) τὸ ... ἔμμετρον καὶ ἅμα σύμμετρον Ph. 26 a 8 τὰ δ' ἄμετρα οὐτ' ἀλλήλοις οὔτε τοῖς ἐμμέτροις (φίλα) L. IV 716 c 4.

Adv. : ἐμμέτρως (Po. 282 e 13) ; sup. ἐμμετρώτατα (R. V 474 d 9).

App. et ass. : μέτριος, σύμμετρος, σύμφωνος.

Ass. et opp. : ἄμετρος.

**ἐμπειρία**, ἡ « expérience » (πολλὰ τέχνη) ... εἰσὶν ἐκ τῶν ἐμπειριῶν ἐμπειρῶς ἡρῆμεναι · ἐμπειρία μὲν γὰρ ποιεῖ τὸν αἰῶνα ἡμῶν πορεύεσθαι κατὰ τέχνην, ἀπειρία δὲ κατὰ τύχην G. 448 c 5 (*bis*) ἐμπειρία ... ἡ ῥητορική G. 462 c 4 (cf. c 3 et 6 d 3 et 13) οὐκ ἔστιν τέχνη, ἀλλ' ἐμπειρία καὶ τριβή G. 463 b 4 (cf. Phr. 270 b 6 Ph. 55 e 6 L. XI 938 a 4) τέχνην ... αὐτὴν οὐ φημι εἶναι ἀλλ' ἐμπειρίαν G. 465 a 3 (réc. 500 b 4, 501 a 1 et 8) ἐπιστήμη, οὐκ ἐμπειρία οἰκεία κεχρημένον R. III 409 b 9 (mais sans opposition ἐπιστήμη τε καὶ ἐμπειρία IV 422 c 6) ἐμπειρία τε καὶ θεὰ τῶν προσηκόντων R. V 467 a 8 (cf. L. XII 968 b 7) τοὺς ἐμπειρία τε καὶ ἡλικία ἱκανοὺς R. V 467 d 6 (cf. VI 484 d 6 VII 539 e 5) ἐμπειρία τε καὶ φρονήσει καὶ λόγῳ (trimètre iambique spontané ou d'origine inconnu) R. IX 582 a 5 (réc. e 7) ἐμπειρία ἀμφοτέρων τῶν ἡδονῶν R. IX 582 b 9 (cf. c 10 L. X 892 e 4 XII 957 b 3) ἐν ταύτῃ τῇ τέχνῃ ... ἐμπειρίας ... μετέχετε L. II 673 c 7 (cf. IV 720 b 3, ass. à θεωρία) ἐξ ἐμπειρίας, ὡς ἀκριβῶς εἰδῶς L. IV 720 c 6 ταῖς ἐμπειρίαις ἄνευ λόγου L. IX 857 c 8 διὰ τὴν ... ἐμπειρίαν τε καὶ σκέψιν L. XII 968 b 7 φύσει τε ... καὶ τέχνη δι' ἐμπειρίας L. VI 323 a 1.

App. et ass. : θεωρία 2°, σκέψις (a), τριβή (b).

Ass. : φρόνησις 2°.

Ass. et parfois opp. : ἐπιστήμη, τέχνη.

Ass. et opp. : ἀπειρία.

**ἐμπειρος** « expérimenté, expert (en) » a) adj. ; b) subst. m.

a) ἐμπειρος ... λογισμῶν H. m. 366 c 6 (cf. Ly. 212 a 7) πολλῶν ἐμπειρον Pr. 320 b 7 (cf. Pa. 133 b 8) ἐμπειρον ... πολλῶν λόγων G. 457 c 5 (cf. T. 19 e 4) τούτων ἐμπειρος G. 465 d 5 (cf. R. IX 582 d 4) ἐμπειρότατος πασῶν ... ἡδονῶν R. IX 582 a 8 (cf. a 10 c 7, 584 e 4) ταύτης τῆς τέχνης ἐμπειρότατον Po. 291 c 4 ἀπειρου ... ὦν ἐμπειρον χρεῶν εἶναι T. 55 d 2 (cf. G. 484 d 1) πάσης τῆς χώρας ἐμπειροί τε καὶ ἐπιστήμονες L. VI 760 c 4.

b) τῷ περὶ νόμων ἐμπειρῷ L. I 632 d 5.

Adv. : ἐμπειρῶς (G. 448 c 5 L. VIII 846 c 5 Le. XIII 362 c 5\*).

App. et ass. : ἐπιστήμων.

Ass. et opp. : ἀπειρος A.

**ἐμπιμπλάναι** « remplir » (de) ; d'ordinaire péjoratif : « rassasier, infecter » (de) φλυαρίας ἐμπιμπλῃσιν ἡμᾶς πολλῆς Pd. 66 c 3 φρονήματος ... ἐμπιμπλάται R. III 411 c 7 (ici dans un sens favorable ; mais péjoratif VI 494 d 2 Ly. 206 a 4) νόσων ἐμπιμπλῃσι T. 88 a 2 (cf. R. III 405 d 2) κακῶν δι' ὕβριν ἐνεπλήσθησαν L. I 641 d 5 (cf. V 727 c 3 Criti. 121 b 6) παρρησίας ἐμπιμπλάται

L. II 671 b 4 ἐμπορίας ... καὶ χρηματισμοῦ ... ἐμπιμπλάσα L. IV 705 a 5 ἐμπιμπλὰς ὀργὴν κακῶν ἐστιαμάτων L. XI 935 a 3 ἐμπιμπλάντα τὴν αὐτοῦ μοῖραν L. XII 959 c 7 (« accomplir » ; cf. Ep. 992 b 4 avec ἀναμπιμπλάναι comme *Illiade*, 4, 170) περὶ τὴν ... ἡδονὴν ποριεῖν αὐτῷ τοῦμπιμπλασθαι [Hermann Souilhé : τοῦ μὴ πῖμπλασθαι AO] Le. VII 335 b 5 (cf. L. VIII 837 c 2).

**ἔμπληκτος** « étourdi » ἐμπλήκτους τε καὶ ἀσταθμήτους Ly. 214 c 8 (cf. G. 482 a 7)\*.

App. et ass. : ἀστάθμητος.

**ἔμφρων** « maître de son esprit, raisonnable » a) adj. ; b) subst. m.

a) ὀλίγοι ἔμφρονες πολλῶν ἀφρόνων φοβερώτεροι B. 104 b 8 οἱ κορυθαντιῶνες οὐκ ἔμφρονες ὄντες ὀρχοῦνται I. 534 a 1 (cf. a 2 et 5 b 7 d 1) ζῆς ἀγαθῆς τε καὶ ἔμφρονος R. VII 521 a 4 πειθοῦς ἔμφρονος T. 48 a 4 πόλιν ... ἔμφρονα καὶ ἑαυτῇ φίλην L. III 693 b 4 ποιητῆς ... οὐκ ἔμφρων L. IV 719 c 4 (cf. 717 b 3 II 669 a 9 V 729 b 5 VI 773 a 1 XI 913 a 7) ἡ πρεσβυτῶν ἔμφρων παιδιὰ L. VI 769 a 1 ἀντὶ μανικῶν διαθέσεων ἕξεις ἔμφρονας L. VII 791 b 1 τὸ ... ἀνθρώπινον ἔμφρον καὶ ζῶν Ep. 982 d 6 ἔμφρον μέν που, τὸ δὲ ἄφρον Ep. 983 d 6 ἑαυτὸν ἔμφρονά τε καὶ σώφρονα ἀπεργχάμενος Le. VII 332 e 2.

b) οὐδεὶς τῶν ἔμφρόνων Ep. 976 c 4 (cf. 987 a 8).

Adv. : ἔμφρόνως R. III 396 c 9 VII 517 c 5 Ph. 23 a 1, 64 a 4 L. VII 813 d 1 X 897 d 4\*.

App. : νοῦν ἔχων.

App. et ass. : σώφρων.

Ass. et opp. : ἄφρων, μανικός.

Opp. : ἔκφρων.

**ἐμφύεσθαι** « se former, s'implanter » αὐτόματοι ... ἐμφύονται R. VII 520 b 3 (cf. Po. 310 a 2) νοσήματι πόλεως ἐμπεφυκότε L. V 736 a 1 κυριώτατον ... ἐμφύεται ... τὸ πᾶν ἦθος διὰ ἔθους L. VII 792 e 2 (cf. 791 d 1 VIII 836 d 6).

**ἐμφύλιος** « de la même tribu » a) adj. ; b) subst. m.

a) μὴ ἀπόσχηται ἐμφυλίου αἵματος R. VIII 565 e 4\*.

b) ὄντιναοῦν τῶν ἐμφυλίων ... κτείνῃ L. IX 871 a 2\*.

App. (a) : συγγενής (A 1<sup>o</sup> a).

**ἐμφυτεύειν** « implanter » T. 70 c 5 (cf. 42 a 3)\*.

**ἐμφυτος** « inné, instinctif » ὁ ἔρως ἐμφυτος ἀλλήλων τοῖς ἀνθρώποις B. 191 d 1 (cf. L. VI 782 e 3) ὑπ' ἀνάγκης ... τῆς ἐμφύτου ἄξονται R. V 458 d 3 (cf. Phr. 237 d 8) μὴ ἐμποιήσαντος τοῦ ἐμφυτον κακόν R. X 610 a 2 (cf. L. V 731 d 7) τὸ ἀνάπαλιν ἵνα ... ἐμφυτον γέγονε Po. 269 d 3 (cf. T. 71 a 5) τὸ τῆς χαρᾶς ἐμφυτον ὄνομα L. II 654 a 5.

App. : σύμφυτος.

**ἔμψυχος** « animé » ... σῶμα ᾧ μὲν ἔξωθεν τὸ κινεῖσθαι, ἄψυχον · ᾧ δὲ ἐνδοθεν ... ἔμψυχον Phr. 245 e 7 (cf. So. 219 e 6, 220 a 4, 227 b 8 Po. 261 b 8 T. 74 e 2 L. VI 782 c 8 VIII 830 c 1 XI

931 a 2) λόγον ... ζῶντα καὶ ἔμψυχον Phr. 276 a 8 σῶμα ἔμψυχον So. 246 e 7 (cf. Po. 288 e 1 Ph. 21 c 8, 30 a 6, 64 b 7 T. 30 b 8, 38 e 5, 91 a 3 b 2) ἔμψυχον ... εἶδος Ph. 32 b 1 (cf. 43 b 2 L. XI 931 e 3 Ep. 982 e 7, 983 b 3) τῆς ... ἔμψυχου ... φύσεως L. X 902 b 5 (cf. 904 a 6, 906 b 3) οἶον ἐκ πυρὸς ὕδωρ ἔμψυχον L. X 903 e 6.

App. et ass. : ἔνους, ζῶν.

Ass. et opp. : ἄψυχος.

**έναντιολογία**, ἡ « contradiction » ἐναντιολογία (BT : ἐν ἀντιλογίᾳ W) μὴ συνέχεσθαι So. 236 e 5\*.

App. : ἀντιλογία.

**έναντίος** « contraire » (adj. et subst. n.) οὔτε τὸ ἐναντίον τῷ ἐναντίῳ φίλον Ly. 216 b 9 ἐκ τῶν ἐναντίων τὰ ἐναντία Pd. 70 e 1 (cf. 71 a 6) τὸ καλὸν τῷ αἰσχυρῷ ἐναντίον Pd. 70 e 2 (cf. e 4 et 5, 71 a 9 c 1 et 4 d 4) οὐκ ἀνταποδώσομεν τὴν ἐναντίαν γένεσιν Pd. 71 e 6 (cf. e 7) αὐτὸ τὸ ἐναντίον ἑαυτῷ ἐναντίον οὐκ ἂν ποτε γένοιτο Pd. 103 b 4 (bis; réc. c 6) ἐπιδεικνύουσιν αὐτὰς (τὰς δόξας) αὐταῖς ἅμα περὶ τῶν αὐτῶν ... ἐναντίας So. 230 b 8 ἐναντία αὐτὸν αὐτῷ ... λέγειν So. 238 d 6 ἐναντίον ὅταν ἀπόφασις λέγεται σημαίνειν So. 257 b 9 τοῦναντίον τοῦ ὄντος τὸ μὴ ὄν ἀποφαινόμενοι So. 258 e 6 ἐπιθυμῶνται ... ἑαυταῖς ἐναντίαι φερόμεναι Le. VII 328 b 4.

Adv. : ἐναντίως (T. 64 d 3 L. II 663 c 3 III 690 d 4 X 902 c 5).

App. : πολέμιος.

Opp. : ὁ αὐτός.

**ἐναντιότης**, ἡ « contrariété » κατὰ τὴν ἐναντιότητα Ly. 216 b 7 τὴν τοῦ ἐπιφερομένου ἐναντιότητα Pd. 105 a 4 τὴν ἐναντιότητα πρὸς ἀλλήλῳ Tht. 186 b 6 (cf. b 7)\*.

**ἐναντιοῦσθαι** 1<sup>ο</sup> « s'opposer » (ἀ) ; 2<sup>ο</sup> « contredire ».

1<sup>ο</sup> τῷ μὲν τὰ τοῦ σώματος ... ὑπηρετοῖ τῇ διανοίᾳ, τῷ δὲ ἐναντιοῖτο R. V 455 c 2.

2<sup>ο</sup> τί ἂν ... εἰπόντες ἥκιστα ἡμῖν αὐτοῖς ἐναντιωθεῖμεν Tht. 200 d 10.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>) : ὑπηρετεῖν.

**ἐναντιώσεις**, ἡ « opposition » ταῦταις ... ταῖς ἐναντιώσεσιν ... ἀπιστεῖ τις So. 259 b 8 (cf. R. V 454 a 8 X 607 c 3)\*.

**ἐναργής** « clair » τοῦτο ἐναργέστατόν τε εἶναι καὶ ἀληθέστατον Pd. 83 c 6 διὰ τῆς ἐναργεστάτης αἰσθήσεως Phr. 250 d 2 (cf. d 6) οἱ φάσκοντες αὐτὰς (τὰς αἰσθήσεις) ἐναργεῖς τε εἶναι καὶ ἐπιστήμας Tht. 179 c 6 ἐναργεστέρου (ἐνεργεστέρου est à corriger) δ' αὐτοῦ γενομένου L. I 645 c 1.

Adv. : ἐναργῶς (So. 234 d 5) ; cp. ἐναργέστερον (Pr. 320 b 8) ; sup. ἐναργέστατα (Phr. 250 d 3).

App. : δῆλος, σαφής.

App. et ass. : ἀληθής.

**έναριθμος** « qui fait nombre » οὐκ ἐλλόγιμος οὐδ' έναριθμον Ph. 17 e 4 (cf. So. 258 c 3)\*.

App. et ass. : ἐλλόγιμος.

**ἐναρμόνιος** «harmonique» πρὸς ἐναρμόνιον φοράν R. VII 530 d 7 (cf. L. II 654 a 2)\*.

Ass. : ἔνρυθμος.

**ἐναρμόττειν** 1<sup>ο</sup> «adapter» ; 2<sup>ο</sup> (intr.) «s'adapter».

1<sup>ο</sup> εἰς παιδιὰν ἐναρμόττοντες τὰς ... χρήσεις L. VII 819 e 2\*.

2<sup>ο</sup> ἐναρμόττουσαν πᾶσι ... ποιήμασι L. X 894 e 5\*.

**ἐνάς**, ἡ «unité» περὶ τούτων τῶν ἐνάδων ... ἡ ... σπουδή Ph. 15 a 6\*.

Syn. : μονάς.

**ἐνδεής** «manquant» (de) οὐκ αὐτάρκης ἀλλὰ πολλῶν ἐνδεής R. II 369 b 7 οὐ(κ) ... ἐνδεᾶ γε φήσομεν τὸν θεὸν κάλλους ἢ ἀρετῆς εἶναι R. II 381 c 2.

Adv. : ἐνδεῶς Pd. 88 e 3 (ass. et opp. ἀ ἱκανῶς) ; cp. ἐνδεεστέraw Pd. 74 e 3.

Ass. et opp. : αὐτάρκης.

Syn. : ἐπιδεής, προσδεής.

**ἐνδεια**, ἡ «manque, défaut» (de) ὑπερβολῆς τε καὶ ἐνδείας Pr. 357 a 2 b 2 ἄπασαν ἐνδειαν καὶ ἐπιθυμίαν ἀνιαρὸν εἶναι G. 496 d 7 ἡ παρὰ φύσιν πλεονεξία καὶ ἐνδεια T. 82 a 3.

App. et ass. : ἐπιθυμία.

App. : χρεία (b).

Ass. et opp. : πλεονεξία, ὑπερβολή (a).

**ἐνδεικνύναι** (d'ord. au moyen) «faire voir» ἐνδείξασθαι ὡς ... πάντες θεοὶ ἡγοῦνται ὀρθῶς ἔχειν Euph. 9 b 1 (cf. b 3 et 8, 15 e 7 A. 105 b 2 et 4 d 8 e 1 et 2, 106 b 2 R. II 367 b 3) τὴν ἐνδειξιν τῷ λόγῳ ... ἐνδείκνυσθαι L. XII 966 b 2.

App. : δεικνύναι (avec l'opposition d'aspect).

**ἐνδεῖν** I «lier» (dans) ἕως ἂν ... πάλιν ἐνδεθῶσιν εἰς σῶμα. Ἐνδοῦνται δέ ... Pd. 81 e 2 (cf. 92 a 1 T. 43 a 5 et 7, 44 b 2 d 5, 45 a 7 b 4, 69 e 5) δεῖ διανοεῖσθαι τοὺς βίους ἡμῶν ὡς ἐν τοῦτοις ἐνδεδεμένοι πεφύκασιν L. V 733 d 3 (cf. III 695 d 2 So. 261 a 2)\*.

**ἐνδεῖν** II (à l'actif et au moyen) «manquer» ὅσον μήτε περιεῖναι ... μήτε ἐνδεῖν R. III 416 c 3 τὰ ... σωφρόνων ἀρχόντων ἥθη ... ἱταμό- τητος ... ἐνδεῖται Po. 311 a 9.

Ass. et opp. : περιεῖναι 1<sup>ο</sup>.

**ἐνδειξις**, ἡ «démonstration» τὴν ... ἐνδειξιν ... ἐνδείκνυσθαι L. XII 966 b 1 (cf. Le. VII 341 e 3)\*.

Syn. : ἀπόδειξις, ἐπίδειξις 2<sup>ο</sup>.

**ἐνδελεχής** «perpétuel» μνήμην ἐνδελεχῇ παρεχόμενον L. IV 717 e 3\*.

Adv. : ἐνδελεχῶς «continûment» ἐνδελεχῶς καὶ συντόνως R. VII 539 d 9 (cf. T. 43 d 1, 58 c 4) διοικήσοντας τὸν ἅπαντα ἐνδελεχῶς (Stob. : ἐντελεχῶς AO) οὐρανόν L. X 905 e 3\*.

App. : συνεχής (b).

**ἐνείναι** «être dans» (pour exprimer l'immanence des Idées) αὐτὸ τὸ θερμόν τὸ ἐν τῷ πυρὶ ἔνον Cra. 413 c 3 πρὶν ἂν τὰ τῆς σωφροσύνης εἶδη ... ἐνόντα ἐν οἷς ἐνεστιν αἰσθανώμεθ'α καὶ αὐτὰ καὶ εἰκόνας

αὐτῶν R. III 402 c 5 εἰ ἄρα ἐν τῷ ἐνὶ σμικρότης ἐγγίγνεται, ἦτοι ἐν ὄλῳ ἂν ἦ ἐν τῷ μέρει αὐτοῦ ἐνείη Pa. 150 a 2 (cf. 158 c 2, 159 d 8) δεῖν ... ἀεὶ μίαν ἰδέαν περὶ παντός ... ζητεῖν · εὐρήσειν γὰρ ἐνοῦσαν Ph. 16 d 2 ἥπερ ... νοῦς ἐνούσας ἰδέας τῷ δ' ἔστιν ζῶον, οἶαι τε ἔνεισιν καὶ ὄσαι, καθορᾷ T. 39 e 8-9.

Syn. : εἶναι ἐν, ἐγγίγνεσθαι.

**ἔνεκα** «en vue de» ὅταν τίς τι ἔνεκά του σκοπῇ, περὶ ἐκείνου ἢ βουλῇ ... οὐ ἔνεκα ἐσκόπει, ἀλλ' οὐ περὶ τοῦ δ' ἔνεκα ἄλλου ἐζήτει La. 185 d 5-6-7 πᾶσα ἡ ... σπουδὴ οὐκ ἐπὶ τούτοις ἐστὶν ... ἐπὶ τοῖς ἔνεκά του παρασκευαζομένοις, ἀλλ' ἐπ' ἐκείνῳ οὐ ἔνεκα πάντα τὰ τοιαῦτα παρασκευάζεται Ly. 219 e 8-9 (cf. 218 d 6 et 8, 219 c 1, 3, 5, 8 d 3 et 7, 220 a 4 et 8 b 4 et 5 d 6 et 8 e 3).

Syn. : εἵνεκα (L. VI 778 d 6 XII 949 d 2), ἔνεκεν.

**ἔνεκεν** id. τοῦτο ἐκεῖνο ... οὐ δὴ ἔνεκεν καὶ οἱ ἔμπροσθεν πάντες πόνοι ἦσαν B. 210 e 6.

Syn. : ἔνεκα.

**ἐνθάδε** «ici-bas» εὐδαιμονέστεροί εἰσιν οἱ ἐκεῖ τῶν ἐνθάδε Ap. 41 c 6 καὶ ἐνθάδε καὶ ἐν "Αἰδου G. 525 b 7 ἀνακύψας ἐκ τῆς θαλάττης εἰς τὸν ἐνθάδε τόπον Pd. 109 d 3 ἐν "Αἰδου δίκην δώσομεν ὧν ἂν ἐνθάδε ἀδικήσωμεν R. II 366 a 5 ἐκέῖσε ἀεὶ ἀναφέροντες ... τὰ ἐνθάδε νόμιμα ... τίθεσθαι R. VI 484 d 1 ὁμοιοητικὸν τὸν ἐνθάδε βίον διάγουσιν Phr. 256 b 1 (cf. 259 c 7 R. VI 496 e 2).

Ass. et opp. : ἐκεῖ, ἐκεῖσε.

Syn. : τῇδε.

**ἐνθεαστικός** «inspiré» θεῖον ... καὶ τὸ ποιητικὸν ἐνθεαστικὸν ὄν γένος L. III 682 a 3\*.

Syn. : ἐνθουσιαστικός.

**ἐνθένδε** «d'ici-bas» μετοίκησις τῇ ψυχῇ τοῦ τόπου τοῦ ἐνθένδε εἰς ἄλλον τόπον Ap. 40 c 8 (cf. e 5 Pd. 117 c 2) παλαιὸς ... ἔστι τις λόγος ... ὥς εἰσὶν ἐνθένδε ἀφικόμενοι ἐκεῖ Pd. 70 c 6 ἀπὸ τῶν ἐνθένδε ἐκέῖσε ἄγει R. VII 529 a 2 οὐκ ὀξέως ἐνθένδε ἐκέῖσε φέρεται Phr. 250 e 2 ἐνθένδε ἐκέῖσε φεύγειν Tht. 176 a 7.

Ass. et opp. : ἐκεῖ, ἐκεῖσε.

Opp. : ἐκεῖθεν.

**ἐνθεος** «possédé d'un dieu, inspiré» (adj. et subst. m.) ὁ "Ερως ἐνθεον ποιήσκει πρὸς ἀρετὴν B. 179 a 8 (cf. 180 b 3) ἡ Μοῦσα ἐνθέους... ποιεῖ... διὰ δὲ τῶν ἐνθέων τούτων ... ὁρμαθὸς ἐξαρτᾶται I. 533 e 4 οὐκ ἐκ τέχνης ἀλλ' ἐνθεοὶ ὄντες καὶ κατεχόμενοι I. 533 e 6 πρὶν ἂν ἐνθεὸς τε γένηται καὶ ἔκφρων I. 534 b 5 μαντικῇ χρώμενοι ἐνθέῳ Phr. 244 b 4 (cf. T. 71 e 3, 72 a 6) πρὸς τὸν ἐνθεον φίλον Phr. 255 b 7\*.

App. : ἱερός (I. 534 b 4).

App. et ass. : κατεχόμενος.

Ass. : ἔκφρων.

Ass. et opp. : ἐκ τέχνης.

**ἐνθουσιάζειν** « être inspiré » οὐ σοφία ... ἀλλὰ φύσει τινὶ καὶ ἐνθουσιάζοντες Ap. 22 c 1 θείους τε εἶναι καὶ ἐνθουσιάζειν, ἐπίπνους ὄντας καὶ κατεχομένους M. 99 d 2 ἄλλων ἐνθουσιάζόντων I. 533 e 5 (cf. 535 c 2, 536 b 3) ὑπὸ τῶν Νυμφῶν ... ἐνθουσιάσω Phr. 241 e 5 (cf. Thl. 180 c 2) ἐξιστάμενος δὲ ... ἐνθουσιάζων λέληθε τοὺς πολλοὺς Phr. 249 d 2\*.

App. et ass. : ἐξίστασθαι, κατέχεσθαι.

Syn. : ἐνθουσιᾶν.

**ἐνθουσιᾶν** id. ὥσπερ οἱ ἐνθουσιῶντες ἐξαίφνης χρησιμωδεῖν Cra. 396 d 4 (cf. d 8 Phr. 253 a 2) ὅφ' ἡδονῆς ἐνθουσιᾷ Ph. 15 e 2\*.

Syn. : ἐνθουσιάζειν.

**ἐνθουσιάσις**, ἡ « possession divine » αὕτη πασῶν τῶν ἐνθουσιάσεων ἀρίστη Phr. 249 e 1\*.

Syn. : ἐνθουσιασμός.

**ἐνθουσιασμός**, ὁ « inspiration » διὰ τινὰ ἐνθουσιασμόν παραλλάξας T. 71 e 5\*.

Syn. : ἐνθουσιάσις.

**ἐνθουσιαστικός** « inspiré » (adj. et subst. n.) διὰ τὸ ἐνθουσιαστικὸν οὐ πάνυ μέμνημαι Phr. 263 d 2 ὑπὸ τῆς μαντικῆς τε καὶ ἐνθουσιαστικῆς φύσεως T. 71 e 7 (cf. Le. II 314 a 5)\*.

App. et ass. : μαντικός.

Syn. : ἐνθεαστικός.

**ἐνθυμεῖσθαι** « réfléchir » ἐνθυμουμένῳ ὅτι ... ἔμελλε τελευτᾶν Pd. 59 a 6 (cf. 86 b 5) ἐνθυμεῖσθαι χρή ὅτι ... οὐτ' ἂν πιστοὺς φίλους ἐκεκτῆμεθα Phr. 233 c 8 (cf. 234 b 2).

**ἐννοεῖν** (à l'actif et au moyen) « avoir dans l'esprit », « songer » (que) οὐ πάνυ τι ἐννοῶ ... ὃ λέγεις H. m. 369 a 6 (cf. A. 108 b 6, 109 a 7 R. II 372 a 1, 376 a 1, 377 d 2 V 474 d 1) τόδε ... σου ἐννόησα ἅμα λέγοντος Euph. 9 c 2 εἶπον ... ἐκ τῶνδε ἐννοούμενος H. M. 295 c 4 ἀναγκαῖον ... ἐννοεῖν Pd. 74 a 5 (cf. b 5 c 6 et 9 d 8 e 2, 75 a 4, 5, 9, 76 a 2) ἐννοῶ ... καὶ αὐτὸς εἰπόντος σοῦ R. II 370 a 7 (cf. 360 a 5 VII 521 d 4, 525 c 8) οὐκ ἐννοεῖς ... κακὸν ... ὅσον γίγνεται ; R. VII 537 d 11 ὧν ἂν ἰδῶμεν ἢ ἀκούσωμεν ἢ αὐτοὶ ἐννόησωμεν Thl. 191 d 5 ὡς ... κινηθὲν αὐτὸ ... ἐννόησεν [WY : ἐνόησε AFP] ... ὃ γεννήσας πατὴρ T. 37 c 6 ἐννοεῖν μὲν, τὴν δὲ ἐνδειξιν τῷ λόγῳ ἀδυνατεῖν ἐκδείκνυσθαι L. XII 966 b 1 (cf. Ep. 978 c 1-2). — Aucun exemple, semble-t-il, de « songer à », sens ordinaire d' ἐπινοεῖν.

App. : ἐν νῷ ἔχειν ( « songer à » ) ; νοεῖν 1<sup>ο</sup> (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 73-74).

**ἐννόησις**, ἡ « réflexion » πρὸς μαθήσεις ... καὶ ἐννοήσεις τε καὶ μελέτας πρὸς ἑαυτὸν χαλεπή R. III 407 b 9\*.

Ass. : μάθησις 1<sup>ο</sup>, μελέτη (b).

**ἐννοια**, ἡ « notion, pensée » ἀνεμνήσθη οὐ τὴν ἐννοιαν ἔλαβεν Pd. 73 c 9 κινουσα ἐν ἑαυτῇ τὴν ἐννοιαν R. VII 524 e 6 ταῖς



αἰσθήσεται καὶ ἐννοίαις Thl. 191 d 6 ἐν ταῖς περὶ τὸ ὄν ὄντως ἐννοίαις Ph. 59 d 4 χρόνου ... ἐννοίαν ... ἔδοσαν T. 47 a 7 (cf. L. VIII 835 a 1) ἄξιον ἐννόας L. II 657 a 6 (cf. VI 769 e 7).

**ἐννομος** « discipliné, légitime, légal » a) adj. ; b) subst. n.

a) ἐννομωτέρου ... παιδιᾶς μεθεκτέον R. IV 424 e 7 ἐννόμους τε καὶ σπουδαίους R. IV 424 e 8 δόξης ἐννόμου σωτηρία R. IV 433 c 8 (cf. Phr. 248 d 4 L. VIII 835 b 7 XI 921 c 1) πάσαις τιμαῖς ταῖς ἐννόμοις L. XI 932 a 4\*.

b) τὸ παράνομον καὶ ἐννομον Po. 302 e 7\*.

Ass. et opp. : παράνομος.

**ἐννους** « en possession d'un (de son) intellect » ζῶν ἐμψυχον ἐννουν τε T. 30 c 1 οὐδεὶς ... ἐννους ἐφάπτεται μαντικῆς ἐνθέου T. 71 e 3\*.

App. : ἔμψρων.

App. et ass. : ἔμψυχος.

**ἐνοπτρον**, τό « miroir » ὥσπερ κάτοπτρά ἐστι σαφέστερα τοῦ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ ἐνόπτρου A. 133 c 9 (cf. c 13), dans le passage conservé par Eusèbe et Stobée\*.

Syn. : κάτοπτρον (seul attesté par les mss de Platon, en deux autres endroits de l'*Alcibiade* et ailleurs ; cf. P. Friedländer, *Platon*, II<sup>a</sup>, p. 319, n. 11).

**ἐνρυθμος** « rythmique » τὴν ἐνρυθμόν τε καὶ ἐναρμόνιον αἰσθήσιν L. II 654 a 2\*.

Ass. : ἐναρμόνιος.

**ἐντεχνος** « artiste, méthodique » τὴν ἐντεχνον σοφίαν σὺν πυρὶ Pr. 321 d 1 ἀτέχνων τε καὶ ἐντέχνων Phr. 262 c 7 (cf. 277 b 2 Po. 304 e 6) εἰ μὲν ἀνεπιστήμονες ... εἰ δ' ἄτεχνοι Po. 300 e 1 πάνθ' ὁπόσα ἐντεχνα Po. 285 a 4 ἔχουσαι τινα ἐντεχνον ἐπιχειρήσιν L. IV 722 d 5 (cf. II 673 a 9) πᾶς ἐντεχνος δημιουργός L. X 903 c 6.

Ass. et opp. : ἀνεπιστήμων, ἄτεχνος.

**ἐντιμος** a) « honoré » ; b) « honorable ».

a) ἐντιμος ἢ ἄτιμος Euth. 281 c 6.

b) ψυχῆς ... σῶμα ἐντιμότερον L. V 727 d 8 (cf. e 1).

Adv. : ἐντίμως (L. VI 762 e 6).

Ass. et opp. : ἄτιμος.

Syn. : τίμιος.

**ἐντονος** « énergique » ἐντονοι καὶ δριμεῖς Thl. 173 a 1.

Adv. : ἐντόνως (R. VII 528 c 3, ass. à συνεχῶς)\*.

Ass. : δριμύς.

**ἐντός** « à (de) l'intérieur » (parfois adjectivé ou substantivé) τὰ ἐντὸς ἀγάλματα B. 216 e 7 (cf. R. IX 588 d 11) καταδύεται εἰς τὸ ἐντὸς τῆς ψυχῆς R. III 401 d 5 (cf. L. XII 968 e 2) οὐ περὶ τὴν ἔξω πρᾶξιν τῶν αὐτοῦ ἀλλὰ περὶ τὴν ἐντὸς R. IV 443 d 2 ὁ

ἐντὸς ἄνθρωπος R. IX 589 a 9 ἔξωθεν ... ὅσα ἔχω τοῖς ἐντὸς εἶναι μοι φίλια Phr. 279 c 1 ὁ ... ἐντὸς τῆς ψυχῆς πρὸς αὐτὴν διάλογος So. 263 e 4.

App. : ἐνδον (mais ce mot n'a jamais la nuance d' « intérieur » qui fait ici l'intérêt d'ἐντός).

Ass. et opp. : ἔξω, ἔξωθεν.

**ἐντρέπεσθαι** « se soucier » (de) οὔτε ἡμῶν τῶν νόμων ἐντρέπη Cr. 52 c 9 (cf. Phr. 254 a 3)\*.

App. : ἐπιμελεῖσθαι, κήδεσθαι, φροντίζειν.

**ἐντρέφειν** « élever » (dans) οἷς ... ἂν ἐντραφῶσιν νόμοις L. VII 798 a 8 (cf. T. 19 d 7)\*.

**ἐντρεχῆς** « agile » ἐν πᾶσι δὴ τούτοις ... ὃς ἂν ἐντρεχέστατος ἀεὶ φαίνεται R. VII 537 a 10\*.

**ἐντριβῆς** « rompu » (à) ἐντριβῆς ... οὐδαμῶς γέγονα τῇ τοιαύτῃ τέχνῃ L. VI 769 b 6\*.

**ἐνύπνιον**, τό « songe » ἐκ μαντείων καὶ ἐξ ἐνυπνίων Ap. 33 c 5 τεκμαίρομαι ... ἐκ τινος ἐνυπνίου Cr. 44 a 6 (cf. a 9 b 3 Pd. 60 e 1 et 4).

App. : ὄναρ.

Ass. : μαντεῖον (b).

**ἐξαγριοῦν** « rendre sauvage » ψυχῆς ἐξηγριωμένης ὑπὸ πόθων L. IX 870 a 2 ἐξαγριῶν ... θηριούμενος L. XI 935 a 5\*.

App. et ass. : θηριοῦν.

**ἐξαίρειν** « exalter » ὑψηλὸν ἐξαρεῖν [M : ἐξαιρεῖν A] αὐτόν R. VI 494 d 1 ἐξαρθεῖς ὑπὸ μεγαλαυχίας ἢ χρήμασιν ἐπαιρόμενος L. IV 716 a 5\*. — L. V 727 b 7 il faut lire ἐξαιρῇ avec Stobée malgré l'ἐξαίρη(-ει) d'AO.

Syn. : ἐπαίρειν (avec les nuances d'aspect).

**ἐξαίφνης** « soudain » (parfois substantivé) ἐξαίφνης κατόψεται τι θαυμαστὸν τὴν φύσιν καλόν B. 210 e 4 τῆς σοφίας ... ἡ ἐμοὶ ἐξαίφνης νῦν οὕτως ἰδομένη προσπέπτωκεν Cra. 396 d 1 (cf. d 4 et au sens d'εὐθύς avec participe b 5 comme G. 523 e 4) ἐξαίφνης ... ὥσπερ καταδρομὴν ἐποίησα ἐπὶ τὸν λόγον μου R. V 472 a 1 (cf. 453 c 8 VII 515 c 7, 516 a 3 e 5 VIII 553 a 11 IX 584 b 7 Tht. 162 c 3) τὸ ἐξαίφνης ... ἔοικε σημαίνειν ὡς ἐξ ἐκείνου μεταβάλλον εἰς ἐκάτερον Pa. 156 d 3 (cf. d 6 e 5, 164 d 3) ἐξαίφνης ... καὶ ἀπροβουλεύτως L. IX 866 e 1 (cf. 867 b 7 IV 712 e 4 VI 758 d 5) οὐκ ἐκ τοῦ παραχρῆμα ἐξαίφνης L. IX 867 a 3 ἐκ πολλῆς συνουσίας ... καὶ τοῦ συζῆν ἐξαίφνης ... ἐξαφθὲν φῶς Le. VII 341 d 1\*.

App. et ass. : ἀπροβουλεύτως, ἐκ τοῦ παραχρῆμα.

**ἐξαμαρτάνειν** « commettre une erreur, une faute » ταῦτα παραβάς καὶ ἐξαμαρτάνων [B : ἐξαμαρτάνων T] τι τούτων Cr. 53 a 9 ὀλίγου ἐξήμαρτον Ly. 210 e 2 (cf. Euth. 287 e 5) οὐ γὰρ ἂν ἐξημάρτανεν ὃν φάμεν ἦττω εἶναι τῶν ἡδονῶν Pr. 355 d 6 ἐπιστήμης ἐνδεία ἐξαμαρτάνειν περὶ τὴν τῶν ἡδονῶν αἵρεσιν ... τοὺς ἐξαμαρτάνοντας

Pr. 357 d 4-5 οὐκ ἐκὼν ἐξαμαρτάνω G. 488 a 4 (cf. H. M. 296 c 8 Pr. 345 e 2) τῶν περὶ τὰ θεῖα ἐξαμαρτανόντων L. X 908 b 3 (cf. VII 822 b 8 Ap. 30 e 1 Phr. 243 a 4).

App. et ass. : παραβαίνειν.

Syn. : ἀμαρτάνειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 124 et 217-218).

**ἐξαπατᾶν** « abuser, induire en illusion » ἐξαπατᾶν ἀνθρώπους H. m. 365 d 9 (cf. 366 a 1) πρόσσχωμεν τὸν νοῦν μὴ ἐξαπατηθῶμεν Ly. 219 b 5 (cf. b 8 d 4 R. X 609 c 3) μὴ ... σφήλῃ ἐξαπατήσας Pr. 361 d 1 τῷ ... αἰεὶ ἡδίστῳ θηρεύεται τὴν ἄνοιαν καὶ ἐξαπατᾷ G. 464 d 3 (cf. ἀπατῶσα 465 b 5) ἐξαπατᾶν καὶ λωβᾶσθαι τοὺς νέους M. 92 a 3 (cf. Pd. 65 b 9, 91 c 4 R. II 382 e 11 X 598 c 4 d 4 Phr. 243 a 2) τὸ ... ἐξαπατᾶσθαι αὐτὸν ὑφ' αὐτοῦ πάντων χαλεπώτατον Cra. 428 d 3 μηδεὶς ... περὶ τὰ τοιαῦτα ἐξαπατῶμενος ἀναπειθέσθω L. XII 941 b 6.

App. et ass. : σφάλλειν (1° a).

Syn. : ἀπατᾶν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 212).

**ἐξάπτειν** « allumer, enflammer » ὅσον αὐθις οὐκ ἐξάπτονται R. VI 498 b 1 πότερον ... εἴη Διονύσιος ἐξημμένος ὑπὸ φιλοσοφίας ὥσπερ πυρός Le. VII 340 b 2 οἶον ἀπὸ πυρός πηδῆσαντος ἐξαφθὲν φῶς Le. VII 341 d 1\*.

**ἐξαρτᾶν** « suspendre » ; au moyèn, « dépendre de » διὰ ... τῶν ἐνθέων τούτων ... ὁρμαθὸς ἐξαρτᾶται I. 533 e 5 (cf. 536 a 5, 6, 8) ἐπιθυμία, ἐξ ὧν ἀνάγκη τὸ ... ζῶον ... ἐξηρτησθαι τε καὶ ἐκκρεμάμενον εἶναι L. V 732 e 6\*.

Syn. : ἀναρτᾶν, ἀρτᾶν (avec les nuances d'aspect).

**ἐξελέγχειν** 1° « interroger » (dans l'espoir de confondre), « examiner » ; 2° « prouver » ; 3° « réfuter en prouvant » ; 4° « réfuter ».

1° Σωκράτης ... σμικρὰ ... ἀνερωτᾷ καὶ ἐξελέγχει G. 497 b 7 ὑπόσχες Σωκράτει ἐξελέγξει G. 497 b 9 περὶ πράγματος διαλεγόμενοι δ [W : om. cett.] ἀδυνατοῦσιν ἐξελέγξει Pr. 347 e 6.

2° τοῦτ' οὖν γε ἐξηλέγξαμεν ὅτι οὐδὲν πλέον Euth. 288 e 5 (cf. Tht. 166 e 4).

3° ἐὰν μὴ Σωκράτης ἐξελεγχθῇ ὑπὸ Πώλου ὅτι ποιοῦσιν ἃ βούλονται G. 467 a 9 ἢ ... ταῦτα ἐξελέγξαμεν ὅτι οὐ καλῶς λέγομεν R. X 610 a 10.

4° ὑπ' ἐμοῦ ἐξελεγχθήσονται ἔργα Ap. 17 b 2 (cf. 23 a 5) οὐδεὶς με ἐξελέγξει ἔτι H. M. 286 e 7 (cf. e 2, 287 b 3 Ly. 222 d 7 G. 467 a 1, 471 d 6-7, 473 a 10 b 9 d 1 e 4, 482 b 1, 508 b 1, 522 d 5 B. 217 b 3 R. VII 538 d 8) ταῦτα ἱκανὰ σε ἐξελέγξει ἐστὶν καὶ ἀποδειῖναι ὥς ... εἰσιν G. 470 d 2 οὐδ' ἄρα ἐκέλευον, ἔφη, ἐγὼ νῦν δὴ, ὁ Διονυσόδωρος, ἐξελέγξει Euth. 286 e 6 (cf. *Mélanges... Boisacq*, 1937, p. 313-316) εἰ ... μὴ ἐξήμαρτον, οὐδὲ σὺ ἐξελέγξεις Euth. 287 e 5 αἰσχυρθεῖεν ἂν μᾶλλον ἐξελέγοντες τοιοῦτοις λόγοις τοὺς ἄλλους ἢ αὐτοὶ ἐξελεγχόμενοι Euth. 303 d 4-5 (réc. 304 d 1-2)

μιμούμενοι τοὺς ἐλέγχοντας αὐτοὶ ἄλλους ἐλέγχουσι R. VII 539 b 5 τὴν ἀκριβεστάτην αὐτῇ προσφέροντα βάσανον καὶ ἐξελέγοντα Ph. 23 a 7.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἀνερωτᾶν ; (4<sup>ο</sup>) ἀποδεικνύναι.

Syn. : ἐλέγχειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 210-211).

**ἐξεπάδειν** « délivrer par incantation » χρῆ ἐπάδειν αὐτῷ ἕως ἂν ἐξεπάσῃται [TY : ἐξιάσῃται BT<sup>2</sup>WY<sup>2</sup>] Pd. 77 e 8\*.

**ἐξετάζειν** « examiner, vérifier » ἐξετάζοντα ἑμαυτὸν καὶ τοὺς ἄλλους Ap. 28 e 6 (cf. 38 a 5 Ep. 974 c 6 et Ap. 23 c 4, 5, 8, 24 c 2, 33 c 2, 41 b 8 c 3) ἐρήσομαι αὐτὸν καὶ ἐξετάσω καὶ ἐλέγξω Ap. 29 e 4 (cf. Criti. 107 c 7) τοὺς ἐκεῖ ἐξετάζοντα καὶ ἐρευνῶντα Ap. 41 b 6 ἐξετάσαι τί ... τυγχάνει εἰδώς Ch. 167 a 2 (cf. 170 d 4, 172 b 6-7) ἥδιστ' ἂν ἐξεταζοίμην ὑπὸ τοῦ τοιούτου La. 189 a 3 (cf. e 1 Pr. 333 c 8-9 G. 495 a 8, 515 b 1 Cra. 436 d 7 R. VI 489 a 4 X 598 d 6 Phr. 270 d 6 Thl. 154 d 9, 155 a 1 So. 230 b 5 Criti. 107 d 9, 119 d 5 L. VI 764 a 6) σκέψασθαι ἡμᾶς αὐτοὺς καὶ ἐξετάσαι G. 514 b 1 (cf. L. III 685 a 7).

App. : βασανίζειν, διερευνᾶν, δοκιμάζειν, ἐξελέγχειν, ζητεῖν, ἱχνεύειν.

App. et ass. : ἐλέγχειν, ἐρευνᾶν, σκοπεῖν.

**ἐξέτασις**, ἡ « examen » διὰ τὴν νῦν ἐξέτασιν Thl. 210 c 2 (cf. Ap. 22 e 6 Ph. 55 c 5).

App. : βάσανος, ἔλεγχος, ζήτησις.

**ἐξευρίσκειν** « découvrir » ταῦτα μόνον οἶσθα ἃ παρ' ἄλλων ἔμαθες ἢ αὐτὸς ἐξηῦρες A. 106 d 6 (cf. d 8, 110 c 6 d 6, 112 d 10, 114 a 6 H. M. 295 b 3 et 7) πότερα μαθόντε παρὰ τοῦ ἐπίστασθον ἢ αὐτῷ ἐξευρόντε La. 186 e 6 πολλὰ ... μεμαθηκέναι, τὰ δὲ αὐτὸν ἐξηυρηκέναι Pr. 320 b 8 (cf. Cra. 438 b 3) τὰ συσσίτια φαμεν πρὸς τὸν πόλεμον ἐξηυρῆσθαι τῷ νομοθέτῃ L. I 633 a 5 (cf. Pr. 353 b 1 R. VIII 566 b 6).

Ass. et opp. : μαρθάνειν.

Syn. : εὐρίσκειν, ἐφευρίσκειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 144 et 59).

**ἐξηγεῖσθαι** 1<sup>ο</sup> « expliquer, interpréter » ; 2<sup>ο</sup> « édicter » (des oracles).

1<sup>ο</sup> ἔχεις ἐξηγήσασθαι ; A. 124 b 8 (cf. 132 b 4 I. 531 a 8 b 9 et 10, 533 b 3 et 9) ἐξηγουμένους ... τὰ τοῦ νομοθέτου βουλευματα L. VII 802 c 2 (cf. 816 c 2, 821 d 9 Le. VII 343 d 5) φράζειν τε καὶ ἐξηγεῖσθαι τὰ δεδογμένα ἐμοί L. XII 969 a 2.

2<sup>ο</sup> οὗτος ... ὁ θεὸς ... ἀνθρώποις πάτριος ἐξηγητὴς ... ἐπὶ τοῦ ὀμφαλοῦ καθήμενος ἐξηγεῖται R. IV 427 c 4 (cf. V 469 a 6).

Ass. (1<sup>ο</sup>) : φράζειν 2<sup>ο</sup>.

**ἐξηγήσις**, ἡ « exposition » σου τὴν ... ἐπιχείρησιν τῆς ἐξηγήσεως ... ἄγαμαι L. I 631 a 2\*.

**ἐξηγητής**, ὁ «interprète» πεισόμενον τοῦ ἐξηγητοῦ Euph. 4 d 1 (cf. d 5, 9 a 6) οὐδὲ χρησόμεθα ἐξηγητῇ ἀλλ' ἢ τῷ πατρὶω R. IV 427 c 2 (cf. c 3) τοὺς λόγους, ὧν πέρ εἰσιν ἐξηγηταί, τούτων... συγγενεῖς ὄντας T. 29 b 5 καταστήσαντας... ἐξηγητάς L. VI 759 c 7 (cf. e 2, 775 a 2).

**ἐξήκειν** «aboutir» οὐκ ἐξῆκον ἐκεῖσε ἀεὶ οἱ πάντα δεῖ ἀφήκειν R. VII 530 e 7.

Ass. et syn. : ἀφήκειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 188).

**ἐξῆς** «à la suite, dans l'ordre» (parfois adjectif) ἵνα... ἐξῆς διασκεψόμεθα τὸν λόγον R. I 350 e 12 κατὰ τὸν ἐξῆς λόγον τὰς ἐφεξῆς τιμὰς L. III 696 e 6 (cf. 688 d 3 T. 20 b 3 Criti. 106 b 8) τῆς νομοθεσίας ἐξῆς ἐχόμενοι L. VI 779 d 6 (cf. T. 23 d 4).

App. et ass. : ἐφεξῆς.

**ἐξιλάσκεσθαι** «expier» ἀποίνοις ἐξιλασθέν L. IX 862 c 2\*.

**ἔξις**, ἡ 1<sup>ο</sup> «possession» (verbal d' ἔχειν trans.) ; 2<sup>ο</sup> «régime» ; 3<sup>ο</sup> «état» (verbal d' ἔχειν intr. avec adverbe) : a) physique ; b) cosmologique ; c) moral ; 4<sup>ο</sup> «disposition», «qualité» ; 5<sup>ο</sup> «nature».

1<sup>ο</sup> «possession» ἡ τοῦ οἰκείου τε καὶ ἑαυτοῦ ἔξις τε καὶ πρᾶξις R. IV 433 e 12 ἔξιν νοῦ Cra. 414 b 10 τὸ ἐπίστασθαι... ἐπιστήμης... ἔξιν Tht. 197 b 1 (cf. Euth. 277 b 8-9 : τὸ... ἐπίστασθαι... ἔχειν ἐπιστήμην ἥδη ἐστίν) δικαιοσύνης ἔξει καὶ παρουσία So. 247 a 5 ἐδέσματος... ἔξει [codd. : ἔσει Ch. Mugler, *R.E.G.*, 1957, p. 82-87] T. 73 a 2 τὴν τῶν ὀπλῶν ἔξιν L. I 625 c 8.

2<sup>ο</sup> «régime» ἡ τῶνδε τῶν ἀσκητῶν ἔξις R. III 403 e 11.

3<sup>ο</sup> «état» a) physique ἐκότερον αὐτοῦν ἔχει τὴν ἔξιν τὴν αὐτοῦ G. 524 b 5 ταύτῃ τῇ ἔξει καταδειξαίαι ἱατρικὴν R. III 407 d 2 (cf. Tht. 167 a 3 c 2 [ἔξεις Diès : ἀληθεῖς codd.], Ph. 32 e 3) τὴν τοῦ σώματος ἔξιν Phr. 241 c 3 (cf. Tht. 153 b 5 Ph. 41 c 6) τῇ τῆς γλώττης ἔξει T. 66 c 3 (cf. 74 a 7).

b) cosmique παρὰ... τῆς ἔμπροσθεν ἔξεως Po. 273 c 1 ὅταν ἡ καθεστηκυῖα... ἔξις διαμένη L. X 893 e 7 (cf. Pa. 162 h 11 T. 42 d 2 ; cf. v. Ch. Mugler, *R.E.G.*, 1957, p. 78-82).

c) moral διαμένειν ἐν ταύτῃ τῇ ἔξει καὶ εἶναι ἄνδρα ἀγαθόν Pr. 344 c 1 τὴν τῶν γεωμετρικῶν... ἔξιν R. VI 511 d 5 (cf. Phr. 268 e 5) ὅλη ἡ ψυχὴ... τιμιωτέραν ἔξιν λαμβάνει R. IX 591 b 5 (cf. 592 a 3) τὸ τῆς ὑμετέρας ἔξεως γένος T. 19 e 9.

4<sup>ο</sup> «disposition» (de l'âme) ὡς οὐσης ταύτης τῆς ἔξεως αἵρετω-τάτης Cra. 415 d 5 (cf. R. IV 443 e 7 X 618 d 1 Tht. 167 a 3 et 4) ἅττα πάθη καὶ ἔξεις R. IV 435 b 7 πονηρὰ ψυχῆς ἔξει Tht. 167 b 2 (cf. Ph. 48 c 3 T. 47 e 1 L. VII 790 e 9) βελτίστη... καὶ σωφρονεσ-τάτῃ τῶν ἔξεων So. 230 d 5 ἔξιν ψυχῆς καὶ διάθεσιν Ph. 11 d 4 (cf. L. VII 791 b 1) σώφρων ψυχῆς ἔξις L. I 631 c 7 (cf. V 728 e 3) τὰς φύσεις τε καὶ ἔξεις τῶν ψυχῶν L. I 650 b 7 (cf. Le. VII 339 a 1) τὴν ἐμμανῆ... ἔξιν τῶν νέων L. II 666 a 7 (cf. VI 778 e 7 IX 870 c 5) ἀνδραπόδου... τινα... λέγεις ἔξιν L. XII 966 b 3.

5<sup>ο</sup> « nature » μειζόνως τιμητέον τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἔξιν (= τὸ ἀγαθὸν ὡς ἔχει Jowett-Campbell et Adam) R. VI 509 a 5 τὴν ἀνθρωπίνην ἔξιν Ep. 973 a 4 ἐν ἀλλοτρίαις ἔξεσιν οὐκ ἐγγίγνεται Lc. VII 344 a 4.

App. : (2<sup>ο</sup>) δilaιτα ; (4<sup>ο</sup>) ἔθος, ἥθος, σχέσις, σχῆμα, τρόπος.

App. et ass. (4<sup>ο</sup>) : διάθεσις, πάθος 3<sup>ο</sup>, φύσις (B 1<sup>ο</sup> b δ).

Ass. (1<sup>ο</sup>) : παρουσία (b).

**ἐξίστασθαι** (moyen) « s'écarter, sortir » (de) μηδὲν ἐξιστάμενον τῆς αὐτοῦ ιδέας Cra. 439 e 5 (cf. R. II 380 d 8 T. 50 b 9) ἐὰν μὴ ἐξίστηται R. VIII 563 c 9 ἐξιστάμενος ... τῶν ἀνθρωπίνων σπουδασμάτων ... νοουθετεῖται ... ὡς παρακινῶν, ἐνθουσιάζων δὲ λήληθε ... Phr. 249 c 9 ἐξίστασθαι ... τρόπων τῶν αὐτῶν εἰς τοὺς εὐσεβεῖς L. X 907 d 6\*.

Opp. : ἐμμένειν (cf. Aristote, *E.N.*, 7, 2, 1151 b 3).

**ἔξοδος**, ἡ a) « départ » ; b) « conclusion ».

a) λήθη ... ἐπιστήμης ἔξοδος B. 208 a 5 ἔστι ... λήθη μνήμης ἔξοδος Ph. 33 e 3.

b) ἡ ἄρτι ἔξοδος τῶν λόγων Pr. 361 a 4.

**ἐξομοιοῦν** « rendre semblable » ἐξομοῖων αὐτὸν τῇ πολιτείᾳ G. 513 a 1 τῷ κατανοομένῳ τὸ κατανοοῦν ἐξομοιωσαί ..., ὁμοιώσαντα δέ ... T. 90 d 5\*.

Ass. et syn. : ὁμοιοῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 191).

Syn. : ἀφομοιοῦν.

**ἐξουσία**, ἡ « liberté, licence » πλείστη ... ἐξουσία τοῦ λέγειν G. 461 e 2 (cf. Cr. 51 d 2) ἐν μεγάλῃ ἐξουσίᾳ ... τοῦ ἀδικεῖν G. 526 a 4 (cf. R. VIII 554 c 9) ἐξουσία ... ποιεῖν ὃ τί τις βούλεται R. VIII 557 b 5 (cf. A. 134 e 10 Euth. 302 b 2 L. VI 780 a 3 X 907 c 3).

**ἐξυβρίζειν** « se livrer à des excès » ἐξυβρίζοντα ... θεῷ ... εἰς ἔκγονον ὕβρεως ἀδικίαν L. III 691 c 3\*.

**ἔξω** « hors de » (soi) πότερον ἔμφρων εἰ ἢ ἔξω σαυτοῦ γίγναι I. 535 c 1 (cf. οὐκέτ' ἐν ἑμαυτοῦ ἦν Ch. 155 d 4 οὐκέθ' αὐτῶν γίγνονται Phr. 250 a 7).

Ass. et opp. : ἔμφρων.

**ἐοικέναι** 1<sup>ο</sup> « ressembler » ; 2<sup>ο</sup> « sembler » ; 3<sup>ο</sup> « convenir » (impersonnel). Pour les deux premiers sens, v. aussi εἰκώς (1<sup>ο</sup> a et b).

1<sup>ο</sup> ποτέρῳ ... ἡ ψυχὴ ἔοικεν ; Pd. 80 a 6 οὐ περὶ τούτων διανοοῦμενοι ἀλλ' ἐκείνων πέρι οἷς ταῦτα ἔοικε R. VI 510 d 6 (cf. a 5) πολλοὶ ... λέουσι τῶν ἀνδρῶν εἴξασι Po. 291 a 9 (cf. L. IV 712 d 7).

2<sup>ο</sup> εἴξασι τινες ... ἡγῆσασθαι So. 230 a 5 ὡς ἔοικε Po. 305 e 6.

3<sup>ο</sup> ἔοικεν ... νέφ ... ὀργὴν ὑποφέρειν L. IX 879 c 3 (seul exemple attique de Liddell-Scott-Jones).

App. : (1<sup>ο</sup>) ἀφομοιοῦν 1<sup>ο</sup>, ὁμοιοῦν 1<sup>ο</sup> ; (2<sup>ο</sup>) δοκεῖν ; (3<sup>ο</sup>) πρέπειν.

Ass. et syn. (1<sup>ο</sup>) : προσεοικέναι.

**ἐορτάζειν** a) « célébrer » (une fête) ; b) « concourir ».

a) ἐορτάς ἀποδοῦναι τῇ πόλει ἐορτάζειν L. VIII 835 b 5 (cf. A. 121 c 5 d 1 R. V 458 a 1)\*.

b) τῶν ἐορταζόντων L. II 657 e 1\*.

**ἐόρτασις**, ἡ « célébration » (d'une fête) τῇ ἐκείνων παιδιᾷ τε καὶ ἐορτάσει L. II 657 d 4\*.

Ass. : παιδιά.

**ἐορτή**, ἡ « fête » ἐν ἐορταῖς, ἐν χοροῖς, ἐν θυσίαις B. 197 d 3 (cf. L. VIII 835 e 1) τὴν ἐορτὴν ... θεάσασθαι τίνα τρόπον ποιήσουσιν R. I 327 a 2 (cf. Pd. 61 a 5 L. VI 775 b 6) παιδιᾶς τε καὶ ἐορτῆς χάριν Phr. 276 b 5 τὰς τῶν ἐορτῶν ἀμοιβὰς τοῖς θεοῖς L. II 653 d 2 (cf. d 5) ἐορτάς τε ... καὶ θυσίας Ep. 985 e 6 (cf. I. 535 d 3 R. V 459 e 6 L. VII 809 d 3).

Ass. : θυσία, παιδιά, χορός.

**ἐπαγγέλλεσθαι** (moyen) a) « engager » (à) ; b) « s'engager » (à), « proclamer ».

a) σοὶ ... ἐπαγγέλλομαι ... ἐλέγχειν ἐμὲ ὃ τι ἂν βούλῃ La. 189 b 2 (cf. G. 458 d 8).

b) τοῖς σοφισταῖς ... οἵπερ μόνοι ἐπηγγέλλοντό με οἷοί τ' εἶναι ποιῆσαι καλὸν τε κάγαθόν La. 186 c 5 (cf. Pr. 319 a 6) δ ἐπαγγέλλε-  
ται τε καὶ διδάσκει G. 447 c 2 (cf. d 7, 448 a 2, 449 b 3 M. 95 c 1 Euth. 273 e 5 So. 223 a 4 L. XI 915 a 6) οὐχ οἷαν τινὲς ἐπαγγελλό-  
μενοί φασιν εἶναι R. VII 518 b 8.

App. (b) : προσποιεῖσθαι, ὑπισχνεῖσθαι.

Ass. (b) : διδάσκειν.

**ἐπάγγελμα**, τό « engagement » (des sophistes) τοῦτο ... τὸ ἐπάγγελμα δ ἐπαγγέλλομαι Pr. 319 a 6 (cf. Euth. 274 a 3)\*.

**ἐπαγωγή**, ἡ « charme » (magique) ἐπαγωγαῖς τισιν καὶ καταδέσμοις R. II 364 c 4 καταδέσεσιν ἢ ἐπαγωγαῖς ἢ τισιν ἐπωδαῖς L. XI 933 d 7\*.

App. et ass. : ἐπωδή, κατάδεσις, κατάδεσμος.

**ἐπαγωγός** a) « séducteur » (subst. n.) ; b) « adducteur ».

a) αὐτῆς (sc. τῆς ἡδονῆς) τὸ ἐπαγωγὸν γοήτευμα ... εἶναι Ph. 44 d 1\*.

b) ἐπαγωγὸν ὕψνου T. 45 d 7\*.

**ἐπάδειν** « formuler une incantation » ἐπαστέον πρὸ τῆς τοῦ φαρμάκου δόσεως Ch. 158 c 2 (cf. 155 e 6, 176 b 2) ἦν ἐπάδειν παρέχης Ch. 176 b 5 (cf. 157 c 3) χρὴ τὰ τοιαῦτα ὥσπερ ἐπάδειν ἑαυτῷ Pd. 114 d 7 (cf. 77 e 8 R. X 608 a 3 Tht. 149 d 1, 157 c 9 L. II 665 c 4, 666 c 6) ὠργισμένοις ἐπάδων κηλεῖν Phr. 267 d 1 (cf. παρα-  
μυθεῖσθαι καὶ κηλὼν πραῖνειν Po. 268 b 3) ἐπάδοντα ... πείθειν  
πειρᾶσθαι L. VI 773 d 6 (cf. VIII 837 e 6) ἐπάδῃ ταῖς τῶν νέων  
ψυχαῖς L. VII 811 c 6 (cf. II 664 b 4) τοιαῦτα παραμυθούμενος  
ἐπάδειν L. XII 944 b 3.

App. et ass. : κηλεῖν, παραμυθεῖσθαι 2°.

Ass. : πείθειν.

**ἐπαίειν** « s'entendre » (à) ὦν ... οὐδέν ... περί ἐπαίω Ap. 19 c 6 (cf. Cr. 47 b 12 c 3 d 2 et 9, 48 a 6 H. M. 289 e 1, 291 d 7 Ch. 170 e 6 La. 186 e 1, 199 a 7 b 11 Pr. 314 a 7, 327 c 4 G. 464 d 8, 518 c 3 Cra. 395 b 7 R. VI 488 d 5 VII 522 e 5 X 598 c 1, 601 a 2 c 10 Phr. 234 d 4, 275 e 2 Tht. 145 d 5) οὐδέν ἐπαίων τῆς τέχνης Phr. 268 e 5 (cf. e 5) ὡς ἐπαίοντα ἐν μουσαίς τό τε καλόν καί μὴ L. III 701 a 1 περί τοῦ πράγματος ἐπαίειν οὐδέν Le. VII 341 c 4.

Opp. : ἰδιωτεύειν (c). — Sans synonymie avec le simple αἶειν ; cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 70.

**ἐπαινέειν** « Iouer » ἐπαινέσαι καί ἐγκωμιάσαι Pr. 346 b 7 (cf. e 4) λοιδορεῖ ... ἐπαινέει G. 485 a 2 ἐπαινέειν ... δεῖ πάντας θεούς B. 180 e 3 (cf. d 1 et 3) Ὁμηρον ἐπαινέειν I. 541 e 3 (cf. 536 d 6) τοὺς τετελευτηκότας ... ἐπαινέσεται Mx. 236 e 4 (cf. 239 d 4-5) τὰ μὲν καλά ἐπαινοὶ ... τὰ δ' αἰσχροὶ ψέγοι τ' ἂν ὀρθῶς καὶ μισοῖ R. III 401 e 4 τὸ μὲν ἔψεγεν, τὸ δ' ἐπῆνει Phr. 274 e 2 (cf. G. 510 c 8 R. II 362 e 3, 367 d 6 III 400 c 3 IX 582 d 15 Tht. 145 a 11 L. I 632 a 2, 638 e 3 et 5, 639 a 3 VI 770 e 7 VII 823 d 5 VIII 829 e 3) ὀνειδίζοντες ἐπαινούντες τε L. I 643 d 7 χαίρειν τε καὶ ἐπαινέειν L. II 655 e 2 (cf. e 4) αἰνεῖσθω, ἐὰν δὲ πολὺ βελτίων (ἤκη), πολὺ ... ἐπαινέσθω L. XII 952 c 2.

Adj. verbal : ἐπαινετός (Cra. 416 c 11, ass. et opp. à ψεκτός).

App. : ἄγασθαι, ὕμνεῖν (a).

App. et ass. : ἐγκωμιάζειν, χαίρειν (a).

Ass. et opp. : λοιδορεῖν, μισεῖν, ὀνειδίζειν, ψέγειν.

Ass. et syn. (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 77) : αἰνεῖν.

Opp. : μέμφεσθαι.

**ἐπαινέτης**, ὁ « panégyriste » Ὁμήρου ... ἐπαινέτης I. 536 d 3 (cf. 542 b 4 Pr. 309 b 1 R. X 606 e 1) τὸν τοῦ Διὸς ἐπαινέτην L. I 633 a 2 ἐπαινέτην ἢ ψέκτην L. I 639 c 1.

Ass. et opp. : ψέκτης.

**ἔπαινος**, ὁ « éloge » ἐπαινοὶ καὶ ἐγκώμια Pr. 326 a 2 τιμαὶ ... καὶ ἔπαινοι R. VII 516 c 7 ψόγων καὶ ἐπαίων μὴδὲν φροντίζειν Po. 287 a 5 (cf. 286 c 6 Cr. 47 b 2 et 7 R. VI 492 c 6 L. V 730 b 5 VII 798 d 3, 823 d 4 XII 957 c 8) οἶον ὕμνον ... ἔπαινον ... ἄδειν L. XII 947 c 1.

App. et ass. : ἐγκώμιον, τιμή (a), ὕμνος.

Ass. et opp. : ψόγος.

Opp. : λοιδορία, ὕειδος.

**ἐπαίρειν** « exalter » ἐπαιρόμενος ἢ πλούτῳ ... ἢ ἰσχύι R. IV 434 a 10 (cf. X 608 b 6 L. IV 716 a 5) ἐπαρθῆναι τῷ λέγειν Phr. 232 a 2 (« fiers d'en parler » Hackforth ; « flattés qu'on en parle » Verdenius, *Mnemosyne*, 1955, p. 270 ; [avec le τῷ de T<sup>2</sup>] « excités à parler à quelqu'un » Vendryes, *Revue de Philologie*, 1944, p. 120).

Syn. : ἐξαίρειν (avec les nuances d'aspect).



**ἐπακολουθεῖν** « *suivre* » ἦκειν ... ἐπακολουθοῦν τὸ ἡδὺ Pd. 60 c 7 (cf. c 5) τῷ πραττομένῳ ἐπακολουθεῖν R. II 370 c 1 εἴτ' ἐπακολουθοῦμεν αὐτοῖς λέγουσιν εἴτε ἀπολειπόμεθα So. 243 a 8 τοῖς λεγομένοις ... ἐλέγχοντα ἐπακολουθεῖν So. 259 c 9 ἡγεῖται μὲν τὸ ποιοῦν ..., τὸ δὲ ποιούμενον ἐπακολουθεῖ ... ἐκείνῳ Ph. 27 a 6.

Ass. et opp. : ἡγεῖσθαι.

Syn. : ἀκολουθεῖν 1<sup>ο</sup>, ἔπεσθαι 1<sup>ο</sup>, ἐφέπεσθαι, παρακολουθεῖν.

**ἐπακούειν** « *écouter* » ἐπακούοντες τῶν λεγομένων Pr. 315 a 6 (cf. 317 d 3 Pa. 127 d 4 L. VI 772 e 2 X 885 c 2) ἐπακοῦσαι πάντων χορῶν R. V 475 d 6.

App. : ἀκούειν 1<sup>ο</sup> b (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 67-68).

**ἐπακτός** « *étranger* » ἐπακτῶ παρ' ἄλλων ... τῷ δικαίῳ ... χρῆσθαι καὶ ἀπορίᾳ οἰκείων R. III 405 b 2 μανίας ... πληρώσῃ ἐπακτοῦ R. IX 573 b 5\*.

App. : ἐπέισακτος, ἐπίκτητος.

Ass. et opp. : οἰκεῖος.

Opp. : ἔμφυτος, σύμφυτος.

**ἐπαναβασμός**, ὁ « *échelon* » ἀεὶ ἐπανιέναι ὥσπερ ἐπαναδασμοῖς [BT Oxyrh : -θαθμοῖς W] B. 211 c 3\*.

App. : ἐπίδασις.

**ἐπαναγωγὴ**, ἡ « *élévation* » ἐπαναγωγὴν τοῦ βελτίστου ἐν ψυχῇ πρὸς τὴν τοῦ ἀρίστου ἐν τοῖς οὖσι θέαν R. VII 532 c 5 (cf. πρὸς τὸ φῶς ἐπανάγειν L. IV 724 a 5)\*.

**ἐπαναφέρειν** « *rapporter* » (ἀ) ἀρχήν, ἡ οὐκέτ' ἐπαινοῖσει ἐπ' ἄλλο [recc. : ἄλλον BT] φίλον Ly. 219 c 7 οὐ γὰρ ἔχομεν τούτου βέλτιον εἰς ὃ τι ἐπανενέγκωμεν Cra. 425 d 4 (cf. L. V 742 d 1) εἰς μόριον ἀρετῆς ... ἐπαναφέροντα [codd. : βλέποντα in A fuisse videtur ; cf. 630 e 2] L. I 631 a 6 (cf. III 680 d 3 R. IV 434 e 4)\*.

App. : ἀποβλέπειν, βλέπειν (εἰς).

Syn. : ἀναφέρειν.

**ἐπανιέναι** a) « *s'élever* » (vers) ; b) « *revenir* » (ἀ).

a) ἀεὶ ἐπανιέναι ... ἀπὸ ἐνὸς ἐπὶ δύο B. 211 c 3 (cf. b 6).

b) βούλει ... ἐπὶ τὴν ὑπόθεσιν πάλιν ἐξ ἀρχῆς ἐπανέλθωμεν ; Pa. 142 b 1 (cf. b 2 Tht. 186 b 8 Po. 267 a 4) σμικρὸν ἐπανελθόντες πῶς τοῖς λόγοις Ep. 977 b 9.

**ἐπάνοδος**, ἡ a) « *montée* » ; b) « *récapitulation* ».

a) ἡ ... ἐκ τοῦ καταγείου εἰς τὸν ἥλιον ἐπάνοδος R. VII 532 b 10 (cf. 521 c 7)\*.

b) τὸ ... τέλος τῶν λόγων ... ᾧ τινες ... ἐπάνοδον τίθενται ὄνομα Phr. 267 d 4\*.

**ἐπανορθοῦν** (à l'actif et souvent au moyen) « *redresser* » ἵνα ... ἐπανορθῶτε [F : -οῖτε BTW] ἡμῶν τὸν βίον καὶ ἐν ἔργοις καὶ ἐν λόγοις G. 461 c 8 (cf. Le. II 311 d 8) εἴ τι ... σφαλλόμεθα, ... ἐπανορθοῦ G. 461 d 2 (cf. La. 200 b 4 Pr. 340 d 8 R. II 361 a 3 réc. b 1 IV 425 a 5 Tht. 146 c 5 L. I 644 b 3 VI 769 c 4 d 7 XII 951 c 3) πολλὰ τοιαῦτα τιθέμενοι ἀεὶ καὶ ἐπανορθούμενοι R. IV

425 e 5 (réc. 426 e 5) ἰᾷσθαι τε καὶ ἐπανορθοῦν τὸ πεσόν τε καὶ νοσῆσαν R. X 604 d 1 (cf. Po. 273 e 3) ἐπανορθοῖ τὸν προσδιαλεγόμενον Tht. 167 e 6 (cf. 143 a 4 Phr. 229 d 4 Po. 276 e 6 L. VI 769 e 8, 772 b 3, 781 b 4 VII 809 b 6 XII 957 b 2 Le. II 311 d 5).

App. et ass. : σφάλλειν (1° b et 2°).

Syn. : κατορθοῦν, ὀρθοῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 227).

**ἐπανόρθωμα**, τό « correction » τὸ ἐπανόρθωμά σοι ... μεῖζον ἀμάρτημα ἔχει ἢ ὁ ἐπανορθοῖς Pr. 340 d 7 (cf. Tht. 183 a 2)\*.

**ἐπαρᾶσθαι** « maudire » κατεύχεσθαι ... ἀλλήλοις ἐπαρωμένους L. XI 934 e 7 (cf. 931 b 7 III 684 e 1 XII 949 b 1)\*.

Ass. et opp. : κατεύχεσθαι.

Syn. : ἐπεύχεσθαι 3°, καταρᾶσθαι.

**ἐπάρατος** « maudit » L. IX 877 a 5\*.

**ἐπεγείρειν** « réveiller » ἀληθεῖς δόξαι, αἱ ἐρωτήσῃ ἐπεγερθεῖσαι ἐπιστῆμαι γίνονται M. 86 a 7 ἡμᾶς ... εἰς τὴν νεότητα μνήμη ἐπεγείρειν L. II 657 d 7.

Syn. : ἐγείρειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 57).

**ἐπείγειν** (« pousser ») au moyen « tendre » (ἀ) ἄνω ... ἐπείγονται αὐτῶν αἱ ψυχαὶ διατρῖβειν R. VII 517 c 9 πρὸς ... τὸ ἐν ἐπείγεσθαι γῶναι L. XII 965 b 9 (cf. III 687 e 6).

App. : ὀρμᾶν (2° b).

**ἐπείναι** « être attaché » (ἀ, en parlant d'un caractère) τὸ κοινὸν τοῦτο ὁ καὶ ἀμφοτέραις αὐταῖς (= ταῖς ἡδοναῖς) ἔπεστι κοινῇ H. M. 300 a 10 ἐνός τινος ὁ ἐπὶ πᾶσιν ἐκεῖνο τὸ νόημα ἐπὸν νοεῖ, μίαν τινὰ οὖσαν ἰδέαν Pa. 132 c 3.

App. : ἔπεσθαι 3°, ἐπιγίγνεσθαι.

**ἐπέισακτος** « introduit de l'extérieur » οὐκ οἰκεία ... ῥοή ... ἀλλ' ἐπέισακτος διὰ τῶν ὁμμάτων Cra. 420 b 2.

App. : ἐπακτός.

Ass. et opp. : οἰκεῖος.

**ἐπεκδιηγέσθαι** « expliquer de plus en détail » ἐπεκδιηγῆσεσθαι τὴν αἰτίαν καὶ τὴν ἀνάγκην, λέγοντα τὸ ἄμεινον Pd. 97 e 1 (cf. e 3, 98 b 3)\*.

**ἐπέκεινα** « au delà » ἔτι ἐπέκεινα τῆς οὐσίας R. VI 509 b 9.

**ἔπεσθαι** 1° « suivre » a) physiquement (« accompagner ») ; b) pratiquement ou moralement (« obéir, se conformer » (ἀ)) ; c) intellectuellement (« comprendre ») ; d) logiquement (« s'ensuivre ») ; 2° « répondre » (ἀ) ; 3° « être attaché » (ἀ, en parlant d'un caractère).

1° a) ἔπεται (θεοῦ) ὁ ἀεὶ ἐθέλων Phr. 247 a 6 (cf. L. V 727 a 1 VIII 848 d 2).

b) τῇ ... δόξῃ ἐπεσθαι Cr. 47 d 1 ἐκείνη ἐπόμενοι ἢ ἐκείνη (sc. ἡ φιλοσοφία) ὑφηγεῖται Pd. 82 d 7 οὐκ ἄρα ἡγεῖσθαι γε προσήκει ἀρμονίαν, ἀλλ' ἐπεσθαι Pd. 93 a 5 (cf. L. III 687 e 6) ἐπεσθαι ἐκείνοις καὶ οὐποτ' ἂν ἡγεμονεύειν Pd. 94 c 5 ἐπομένους τῷ νόμῳ T. 40 e 3 (cf. L. I 636 d 3 V 728 c 7 VI 752 b 2) ἡγεμονοῦν ... τῶν ... ἐθελόντων ἐπεσθαι T. 41 c 8 ἐπεσθαι ... τὸν ἀνεπιστήμονα ... τὸν δὲ φρονοῦντα ἡγεῖσθαι τε καὶ ἄρχειν L. III 690 b 9 ἐπεσθαι ... συνακολουθοῦντας L. VII 812 c 7 λόγῳ ἐπόμενος μόνῳ L. VIII 835 c 8.

c) οὐχ ἔπομαι ... τοῖς λεγομένοις Euph. 12 a 3 (cf. c 8 Pd. 105 b 3-4 B. 210 a 4 Po. 277 c 6).

d) τὰ τούτοις ἐπόμενα R. III 406 d 5 (v. aussi 2°).

2° τὰ τούτοις ἐπόμενα R. III 406 d 5 (v. aussi 1° d) τῶν ... ἐμπροσθεν προειρημένων ἐπομένας ἀποδείξεις R. VI 504 b 5 (cf. T. 64 a 5) ἐπόμενα σωφροσύνη L. I 632 c 6 ἡδονὰς ... συμφωνούς τοῖς ὀρθοῖς λόγοις καὶ ἐπομένας L. III 696 c 10 (cf. IV 716 d 4) τὸ πρέπον καὶ ἐπόμενον πάσῃ τῇ πολιτείᾳ L. VIII 835 c 6.

3° τὸ ... ἀμφοτέρων ἐκατέρῳ οὐχ ἔπεται H. M. 302 e 13 (cf. c 5 d 2 e 7 et 13) ἔάν ... πράττοντι ἃ δοκῇ ἔπῃται τὸ ὠφελίμως πράττειν G. 470 a 10 ἀναγκαῖα ... καὶ ἐπόμενα ἀλλήλοις R. VI 486 e 4 τούτοις δεῖν ἐπεσθαι τέχνην L. IV 709 c 1.

Adv. : ἐπομένως (T. 27 c 7 L. VIII 845 a 1).

App. (3°) : ἐπεῖναι, ἐπιγίγνεσθαι.

App. et ass. : (1° b) συνακολουθεῖν (b) ; (2°) πρέπειν, συμφων (εῖν).

Ass. et opp. (1° b) : ἡγεῖσθαι, ἡγεμονεῖν(-εὔειν), ὑφηγεῖσθαι 1°.

Syn. : (1° et 2°) ἀκολουθεῖν ; (1°) ἐπακολουθεῖν, ἐφέπεσθαι, παρακολουθεῖν, συνέπεσθαι.

ἐπεύχεσθαι 1° « prier » ; 2° « vouer » ; 3° « maudire » ; 4° « se vanter » (de).

1° ἐπευξάμενοι τῷ θεῷ ... ἐλεῖν Criti. 119 d 8 (cf. L. II 664 d 1 IX 878 b 1).

2° ταῦτα ἐπευξάμενος ἕκαστος αὐτῶν αὐτῷ καὶ τῷ ἀφ' αὐτοῦ γένει Criti. 120 b 2.

3° ὄρκος ... μεγάλας ἀράς ἐπευχόμενος τοῖς ἀπειθοῦσιν Criti. 119 e 5 (cf. L. XI 931 b 5).

4° τῆς δίκης ... μὴ ποτε ... ἐπεύξεται περιγενέσθαι L. X 905 a 2 (cf. So. 235 c 5 Ep. 991 c 1).

Syn. : (1° et 2°) εὐχεσθαι (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 79) ; (3°) ἐπαρᾶσθαι, καταρᾶσθαι, κατεύχεσθαι.

ἐπευχῆ, ἡ « prière » διὰ τινων ἐπευχῶν καὶ θυσιῶν θεοῖς L. IX 871 c 5\*.

Ass. : θυσία.

Syn : εὐχή 1°.

ἐπέχειν (intr.) a) « attendre » ; b) « insister ».

a) ἐπίσχες ἕως ἂν σκέψωμαι Ch. 165 c 2 (cf. 160 e 1). (Mais Platon ignore l'ἐποχή de la Nouvelle Académie.)

b) ὅταν δ' ἐπέχων μὴ ἀνιῇ R. III 411 b 2 (cf. Tht. 165 e 1).  
App. : ἐπιτείνειν.

Ass. et opp. : ἀνιέναι II (b).

**ἐπήκοος** 1<sup>ο</sup> (actif) a) «qui écoute» ; b) «qui exauce» ; 2<sup>ο</sup> (passif) «exaucé».

1<sup>ο</sup> a) ἴνα ... γίγναιτο ἐπήκοον καὶ ἔποιτο T. 70 b 9.

b) ὦν ... ἐπηκόους ... εἶναι γονεῦσι πρὸς τέκνα θεοῦ L. XI 931 c 1 (cf. c 4 d 7 Mx. 247 d 3 Ph. 25 b 8).

2<sup>ο</sup> ἃ ... τέλεα καὶ ἐπήκοα γενέσθαι παρὰ θεῶν L. XI 931 b 6.

App. (1<sup>ο</sup> a) : κατήκοος.

App. et ass. (2<sup>ο</sup>) : τέλειος (1<sup>ο</sup> b).

**ἐπί** «s'appliquant à» (d'un caractère générique constituant une propriété) ζητῶ τὸ ἐπὶ πᾶσιν τούτοις ταῦτόν M. 75 a 3 (cf. a 4, 5, 6).

App. : ἐπεῖναι, ἔπεσθαι 3<sup>ο</sup>, ἐπιγίγνεσθαι, ἐπιφέρειν.

**ἐπιβαίνειν** «entrer» (dans), «accéder» (à) μὴ ἐπιβαίνειν ἱερῶν L. IX 874 b 2 τῶν μεγίστων σοφίας ... ἐπιβαίνειν Ep. 981 a 4.

**ἐπιβασις**, ἡ «degré» ὑποθέσεις, οἶον ἐπιβάσεις τε καὶ ὁρμάς R. VI 511 b 6\*.

App. : ἐπαναδιασμός.

Ass. : ὁρμή, ὑπόθεσις (2<sup>ο</sup> b).

**ἐπιγίγνεσθαι** «s'appliquer à» (d'un caractère) ἐπιγιγνόμενα ... εἴπερ ἀμφοτέροις ἐπιγίγνοιτο, καὶ ἑκατέρῳ H. M. 303 a 8-9 κίνησις τε ... καὶ στάσις ... εἴπερ ἐπιγιγνοίσθην ἐπ' ἀλλήλοις So. 252 d 7.

App. : ἐπεῖναι, ἔπεσθαι 3<sup>ο</sup>.

**ἐπιγιγνώσκειν** «reconnaître» ἐπιγνώλης ἂν αὐτήν (= σοφίαν) ... οἰκείαν γενομένην Euth. 301 e 4\* (Tht. 193 a 1 il faut lire avec Diès l'εἰ γινώσκει de W : ἐπιγιγνώσκει BTY).

Syn. : γινώσκειν (cf. Euth. 301 e 7, avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 73).

**ἐπιγνώμων** «qui reconnaît» ἐπιγνώμονας τοῦ παραλειπομένου L. VIII 828 b 6 (cf. 843 d 3, 846 a 3, 847 c 6 IX 867 e 2)\*.

**ἐπιδεής** «manquant» (de) οὐδ' αὖ τινος ἐπιδεὲς ὀργάνου T. 33 c 4.  
Adv. : ἐπιδεῶς L. X 899 d 2 (ass. et opp. à ἱκανῶς)\*.

Opp. : αὐτάρκης, ἱκανός.

Syn. : ἐνδεής, προσδεής.

**ἐπίδειγμα**, τό «échantillon» σοφίας πλείστης ἐπίδειγμα H. m. 368 c 5\*.

**ἐπιδεικνύναι** 1<sup>ο</sup> (à l'actif et au moyen) a) «exhiber» (souvent à propos des sophistes conférenciers) ; b) «exposer» ; 2<sup>ο</sup> (à l'actif) «démontrer».

1<sup>ο</sup> a) «exhiber» τοῦτον ... καὶ ἐκεῖ ἐπεδειξάμην καὶ ἐνθάδε μέλλω ἐπιδεικνύναι H. M. 286 b 4-5 (cf. 287 b 6 H. m. 363 a 2 c 1 La. 183 b 6 Ly. 204 e 10, 205 a 1 G. 447 a 6 b 2 et 8, 458 b 8 Euth. 274 a 7 et 9 d 2 et 6, 275 a 5, 278 c 5 L. II 658 b 7).

b) «exposer» δεῖ δὴ ὑμῖν τὴν ἐμὴν πλάνην ἐπιδείξαι Ap. 22 a 7 (cf. G. 464 b 3 Pd. 100 b 3 et 8).

2<sup>ο</sup> « démontrer » εἰ ... ἔχεις ἐπιδείξαι ὡς διδακτὸν ἐστὶν ἡ ἀρετή, ... ἐπιδείξον Pr. 320 c 1-2 (cf. Euph. 9 b 6 G. 467 c 1 Pd. 95 b 8 So. 230 b 7).

Syn. (2<sup>ο</sup>) : ἀποδεικνύναι.

ἐπίδειξις, ἡ 1<sup>ο</sup> a) « exhibition » ; b) « exposé » ; 2<sup>ο</sup> « démonstration ».

1<sup>ο</sup> a) « exhibition » καί μοι ἐπιδείξιν ... τούτου ποιῆσαι G. 449 c 4 (cf. 447 c 4 et 6 H. m. 363 d 2, 364 b 5 et 8 H. M. 282 b 7 c 4 et 7 Euth. 275 a 4) εἰ ... ἡκικρόη παρὰ Προδίκου τὴν πεντηκοντάδραχμον ἐπιδείξιν Cra. 384 b 4.

b) « exposé » βούλει σοι ... ἐπιδείξιν ποιήσωμαι ; Pd. 99 d 2.

2<sup>ο</sup> « démonstration » οἷον ἐπιδείξιν ποιούμενον So. 217 e 1.

Syn. (2<sup>ο</sup>) : ἀπόδειξις, ἐνδειξις.

ἐπιδιδόναι (intr.) « progresser » ὑμῶν ἐπιδέδωκεν ἡ τέχνη πρὸς τὸ ... δύνασθαι H. M. 282 b 3 (cf. 281 d 3 et 6) σοὶ συνόντες πλέον ἂν εἰς ἀρετὴν ἐπιδιδόειν ἢ τοῖς ἑαυτῶν H. M. 283 e 3 (cf. L. XI 913 b 5) ἐκάστης ἡμέρας αἰεὶ ἐπὶ τὸ βέλτιον ἐπιδιδόναι Pr. 318 a 9 (cf. c 2 et 3 d 4) πολὺ ... ἐπιδεδωκέναι μοι ἔδοξεν (« avoir profité ») Euth. 271 b 2 (rép. 273 a 5) εἷς γε τὸ ὀξύτεροι αὐτοὶ αὐτῶν γίγνεσθαι πάντες ἐπιδιδόασιν R. VII 526 b 9 (cf. Tht. 146 b 5, 150 d 5, 151 a 4) πάντα ... ἐπέδωκεν αὐτοῖς δι' ἐλευθερίαν L. III 694 b 6 παρὰ τὴν αὐτοῦ φύσιν ἐπιδιδόντα θεία τέχνη L. V 747 b 6 εἰς τὸ πρόσθεν ... ἐπιδιδόναι L. VI 769 c 7 θαυμαστὸν ὅσον ... ἐπιδεδωκώς ... πρὸς φιλοσοφίαν Le. VII 339 b 4 (cf. Tht. 150 d 5 et, dans la même Le. VII, ἐπεδίδου θαυμαστὸν ὅσον 325 d 6 ; mais là il s'agit d'un « progrès » du mal, et A. Diès, *Revue de Philologie*, 1935, p. 385-388, lit ἐνεδίδου).

ἐπίδοσις, ἡ « progrès » ἡ δὲ σὴ (σοφία) λαμπρά τε καὶ πολλὴν ἐπίδοσιν ἔχουσα B. 175 e 5 (cf. Tht. 146 b 6 L. VI 769 b 3) τὴν τῶν πόλεων ἐπίδοσιν εἰς ἀρετὴν μεταβαίνουσιν ἅμα καὶ κακίαν L. III 676 a 5 (cf. 679 b 2, 700 a 8)\*.

ἐπιείκεια, ἡ « souplesse » μαλακώτερον καὶ ἐπιεικέα τινὶ δικαίᾳ χρώμενον L. V 735 a 2 (cf. 736 d 7) πολλῇ γε ἐχρήσαντο οἱ τότε κατελθόντες ἐπιεικέα Le. VII 325 b 5\*.

ἐπιεικής « modéré, sage, équitable » 1<sup>ο</sup> adj. ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. ; b) n.

1<sup>ο</sup> ἄλλοι ..., δοκοῦντες φαυλότεροι, ἐπιεικέστεροι ... ἄνδρες πρὸς τὸ φρόνιμον ἔχειν Ap. 22 a 5 (cf. 34 d 2, 36 e 1) εἰ μέσως ἔλεγες ἐπιεικῇ καὶ ἀληθῇ Pr. 346 e 5 (cf. 336 d 5) ἀπλῇ ... καὶ ἐπιεικῆς γυμναστικῇ R. III 404 b 7 (cf. VIII 554 e 12 T. 67 d 2 L. I 650 b 2) τίνες ἡμῖν τῶν νέων ἐπίδοξοι γενέσθαι ἐπιεικεῖς Tht. 143 d 5 ἔμπειρός τε καὶ ἐπιεικῆς ἔθεσι γενόμενος L. V 741 d 7 (cf. Le. IV 320 b 2) κατὰ δόξαν τὴν ἐπιεικῇ Ep. 984 b 5.

2<sup>ο</sup> a) οἱ ... ἐπιεικέστατοι Cr. 44 c 7 (cf. Pr. 348 e 1 et 3 B. 210 b 8 R. I 330 a 5 et 6, 331 b 1, 347 b 1 c 6 III 387 d 5, 397 d 4, 398 b 2 c 6, 409 a 8 IV 431 d 2 VI 487 d 4, 488 a 3, 489 b 4

et 6 d 8 VII 538 c 3 VIII 568 a 5 IX 577 c 10 d 4 X 603 e 4, 605 c 7 Criti. 121 b 8 L. II 659 d 3 XII 957 a 6) οἱ μὲν ἀνδραποδωδέστατοι ..., οἱ δ' ἐπεικέστατοι Le. II 311 c 6 (récs. e 1).

b) τὸ ... ἐπεικὲς καὶ σύγγνωμον τοῦ ... ἀκριβοῦς ... ἐστὶν παρατετραυμένον L. VI 757 d 8.

Adv. : ἐπεικῶς (G. 485 e 3, ass. à φιλικῶς, qui le gloserait d'après E. R. Dodds ; R. IV 431 e 8) ; sup. ἐπεικέστατα (L. VI 753 b 2).

App. et ass. : συγγνώμων.

Ass. et opp. : ἀκριδής, ἀνδραποδωδής.

**ἐπιέναι** 1<sup>ο</sup> « venir à » (l'esprit) ; 2<sup>ο</sup> « approcher, attaquer » (Idée ou qualité contraire).

1<sup>ο</sup> ἐμοὶ τοιαῦτ' ἄττα ἐπέρχεται πρὸς σέ λέγειν G. 485 e 6 (cf. Ly. 210 e 2 Pd. 88 d 1 B. 197 c 4 R. III 388 d 5 VII 524 c 10 Ep. 980 b 9 Le. III 319 c 5) ἐὰν αὐτῷ σοι ἐπὶ R. VIII 557 e 7 (cf. Phr. 264 b 7 L. XII 967 c 7 Ep. 980 c 2).

2<sup>ο</sup> ἐπιούσης αὐτῆς (sc. τῆς ἐναντίας ιδέας) Pd. 104 b 9 οὐχ ὑπομένει ἐπίνοντα Pd. 104 e 6-7 ὁπότε ἐπὶ τὸ πῦρ ψυχρόν τι ἐπῆει Pd. 106 a 7 ἐπελθόντος τοῦ ἀρτίου ... τὰ τρία οἴχεται ἀπίνοντα Pd. 106 c 4 ἐπίνοντος ... θανάτου ἐπὶ τὸν ἄνθρωπον Pd. 106 e 3.

App. (1<sup>ο</sup>) : προσίστασθαι, ὑπεῖναι.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : οἴχεσθαι 1<sup>ο</sup>.

Syn. : εἰσέναι.

**ἐπιθυμεῖν** « désirer » τὸ ἐπιθυμοῦν φίλον ἐστὶν τούτῳ οὐ ἐπιθυμεῖ καὶ τότε ὅταν ἐπιθυμῇ Ly. 221 d 3 et 4 (cf. d 7 e 1 et 8) οὐκ ἂν ποτε ἐπεθύμει οὐδὲ ἤρα οὐδὲ ἐφίλει Ly. 222 a 1 τί ἐπιθυμεῖν λέγεις ; ἢ γενέσθαι αὐτῷ ; M. 77 c 12 συγγενομένους ... ὧν ἂν τύχωσιν ἐπιθυμοῦντες Pd. 116 e 5 ἐπιθυμεῖ τε καὶ ἐρᾷ B. 200 a 5 (bis ; cf. 186 b 8 Phr. 237 d 5) ἐφίεσθαι ... οὐ ἂν ἐπιθυμῇ R. IV 437 c 2 (cf. c 1) τὸ ἀβουλεῖν καὶ μὴ ἐθέλειν μὴδ' ἐπιθυμεῖν R. IV 437 c 7 ποιεῖν τυραννοῦντα ὃ τι ἂν ἐπιθυμῇ L. II 661 b 2 (cf. 662 a 1 III 687 b 1 et 8) τῇ ψυχῇ ... ὄντως τῆς ψυχῆς ἐπιτεθυμηκῶς L. VIII 837 c 5.

App. : βούλεσθαι, ποθεῖν 1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>.

App. et ass. : ἐθέλειν, ἐρᾶν, ἐφίεσθαι, φιλεῖν.

Ass. et opp. : ἀβουλεῖν.

**ἐπιθύμημα**, τό « désir » πάντων ἀνθρώπων ... κοινὸν ἐπιθύμημα L. III 687 c 1 βρωμάτων ἐπιθυμήματα παντοδαπά L. VI 782 a 7\*.

Syn. : ἐπιθυμία 1<sup>ο</sup>.

**ἐπιθυμητής**, ὁ « avide » (de) ἄρα λέγεις τὸν τῶν καλῶν ἐπιθυμοῦντα ἀγαθῶν ἐπιθυμητὴν εἶναι ; M. 77 b 7 φρονήσεως ἐπιθυμητής B. 203 d 7 (cf. R. V 475 b 2 et 9 VIII 548 a 6 L. III 697 a 7) ἐπιθυμητὴν τε καὶ ἐραστὴν τοῦ πολίτην γενέσθαι τέλειον L. I 643 e 5 ἐπιθυμητής ... τοῦ θεάματος L. IV 711 a 7 (cf. R. IX 579 b 8).

App. et ass. : ἐραστής.

**ἐπιθυμητικός** 1° adj. a) « désireux » (de) ; b) « concupiscible » ; 2° subst. n. : « l'appétit concupiscible », « le désir ».

1° a) « désireux » (de) δὲν ἔν τινος ἐπιθυμητικὸν λέγωμεν R. V 475 b 5 (cf. T. 91 c 3)\*.

b) « concupiscible » τῷ ἐπιθυμητικῷ (εἶδει) R. IV 439 e 5 (cf. 440 e 9)\*.

2° τὸ μὲν ... λογιστικὸν προσαγορεύοντες, τὸ δὲ ὃ ἐρᾷ ... ἀλόγιστόν τε καὶ ἐπιθυμητικὸν R. IV 439 d 8 (cf. 440 e 3, 441 a 7, 442 a 5 VIII 550 b 2 IX 571 d 9, 580 e 2) τὸ ἐπιθυμητικὸν τε καὶ φιλοχρήματον R. VIII 553 c 6 περὶ ἀφροδισίων ... καὶ περὶ πάντων τῶν ἐπιθυμητικῶν ... ἐν τῇ ψυχῇ R. X 606 d 2 (cf. T. 70 d 7)\*.

Adv. : ἐπιθυμητικῶς (Pd. 108 a 8 R. VII 516 d 3).

App. et ass. (2°) : φιλοχρήματος (2° b).

Ass. (2°) : ἀλόγιστος.

Ass. et opp. (2°) : λογιστικός.

**ἐπιθυμία**, ἡ 1° « désir » (en général) ; 2° « désir » (= passion) ; 3° « désir » (de la vertu, de la science...).

1° « désir » (en général) οὐδ' ἐπιθυμία σε ἄλλης πόλεως ... ἔλαθεν εἰδέναι Cr. 52 b 8 (cf. T. 19 b 8) τυγχάνει ἐν ἐπιθυμίᾳ ὦν τῆς σῆς συνουσίας Pr. 318 a 3 ἅπασαν ἔνδειαν καὶ ἐπιθυμίαν ἀνιάρων εἶναι G. 496 d 7 αἱ περὶ τοὺς λόγους ἐπιθυμίαι τε καὶ ἡδοναί R. I 328 d 4 πρὸς δόξας ἀνθρώπων καὶ ἐπιθυμίας R. VII 533 b 4 (cf. II 359 c 3 VI 493 a 11 Phr. 238 b 1 et 5 L. VIII 835 c 7) τὸν ... κόσμον ... ἀνέστρεφεν εἰμαρμένη τε καὶ σύμφυτος ἐπιθυμία Po. 272 e 6 ἐκ τριττῆς χρείας καὶ ἐπιθυμίας L. VI 782 d 11 αἱ ... τῶν τελευτᾶν μελλόντων ἐπιθυμίαι τῆς διαθέσεως L. XI 922 b 3 (cf. IX 854 a 6).

2° « désir » (= passion) τὸ περὶ τὰς ἐπιθυμίας μὴ ἐπτοῆσθαι Pd. 68 c 6 τῶν κατὰ τὸ σῶμα ἐπιθυμιῶν Pd. 82 c 4 (cf. e 5 Cra. 404 a 2 L. VIII 837 c 4) τοῦ ὅλου ... τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ διώξει ἔρωσ ὄνομα B. 192 e 11 ἐπειδὴ αἱ ἐπιθυμίαι παύσωνται κατατείνουσαι R. I 329 c 8 (cf. Phr. 231 a 3) διὰ τὴν τῶν ἀφροδισίων ἐπιθυμίαν R. III 390 c 1 (cf. c 4) καὶ ἐν ἡδοναῖς καὶ ἐν ἐπιθυμίαις R. IV 429 d 1 (cf. IX 571 b 5 G. 484 d 6 B. 196 c 5 et 8 Phr. 237 d 9, 238 a 1 L. I 643 c 8, 647 d 4 IV 714 a 4 VI 782 e 5 VII 802 c 1 IX 864 b 6 X 886 b 1) ἐν τῷ μαινομένῳ ὑπὸ ἐπιθυμιῶν τε καὶ ἐρώτων R. IX 578 a 11 (cf. Phr. 237 d 4, 238 a 2, ass. à ὕβρις ; c 1 et 2 T. 91 c 8 L. III 688 b 3 V 734 a 2 et 4 VIII 836 e 6) μὴ ... δόξω ἐν ἐπιθυμίᾳ αὐτοῦ εἶναι Thē. 143 e 7 (cf. Criti. 113 d 5) τῷ ... περὶ τὰς ἐπιθυμίας ... τετευτακί T. 90 b 2 (cf. 70 b 6, 91 b 4 et 7) τὴν τῆς φιλίας τε καὶ ἐπιθυμίας ... φύσιν L. VIII 836 e 6 ἐπιθυμία κρατοῦσα ψυχῆς L. IX 870 a 1 (cf. 854 a 6, 863 e 7 XI 934 a 4 Le. VII 331 c 5).

3° « désir » (de la vertu, de la science ...) δῆσας τῇ περὶ ἀρετὴν ἐπιθυμίᾳ Cra. 404 a 4 διὰ τὴν τῆς παρθενίας ἐπιθυμίαν Cra. 406 b 3 τῶν βελτιόνων ἐπιθυμιῶν μετὰ λόγου R. IX 571 b 8 τὰς ἐπιθυμίας εἶχον περὶ ... ἐπιστημῶν Po. 272 d 4 ἀθανασίας ... ἐπιθυμίαν

L. IV 721 c 1 τὸ ... τῶν τρόπων τῆς ψυχῆς ὄντων καλῶν γεγονὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ L. VIII 841 c 6 εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθεῖν ... τοῦ ... ἀρίστου βίου Le. VII 327 d 2 (cf. 338 e 2) φιλοσοφίας ἐν ἐπιθυμίᾳ ... γεγονώς Le. VII 338 b 6 (cf. 345 d 4).

App. : ἡμερος.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἔνδεια, χρεῖα (b) ; (1<sup>ο</sup> et 2<sup>ο</sup>) ἡδονή ; (2<sup>ο</sup>) διώξις, ἔρως, πόθος, ὕδρις.

Ass. : φιλία.

Syn. (1<sup>ο</sup>) : ἐπιθύμημα.

**ἐπικαλεῖν** (au moyen ; pour ἐπικαλέσαντα ... θεοὺς T. 27 b 9 [ἐπι i. r. A] FWY ont καλέσαντα) « invoquer » Μούσας τε καὶ Μνήμην ἐπικαλεῖσθαι Euth. 274 d 2 (cf. Criti. 108 c 4) τὸν Ἰόλεων ... βοηθὸν ἐπεκαλέσατο Euth. 297 c 7 (cf. 293 a 2) θεοὺς τε καὶ θεὰς ἐπικαλουμένους T. 27 c 6 (cf. 48 d 6 L. II 659 a 8 IV 712 b 4 VI 757 e 4 XI 916 e 7) τὸν ... Παιῶνα ἐπικαλούμενος μάρτυρα L. II 664 c 7.

Syn. : καλεῖν (b), παρακαλεῖν 3<sup>ο</sup>.

(**ἐπὶκλήσις**, ἡ, n'a que le sens d' « appellation » : Criti. 114 b 6 [ἐπὶκλήσιν F : ἐπὶκλήν A] Ep. 974 b 6, 975 b 3\*).

**ἐπικοινωνοῦν** (au moyen) a) « consulter » περὶ ... τούτου οὔτε τῷ πατρὶ οὔτε τῷ ἀδελφῷ ἐπεκοινώσω Pr. 313 b 1 ; b) « communiquer » (avec) περὶ ... γάμους ἀλλήλοις ἐπικοινωνομένους L. I 631 d 6 [A : ἐπικοινωνοιμένους OA\*]\*.

App. (b) : ἀνακοινοῦσθαι.

**ἐπικοινωνοῦν** « être en communauté » (avec) ἐπικοινωνοῦσι ... ἀλλήλαις ... ἐκάτεραι τούτων G. 464 c 1 (cf. Cra. 394 c 3 So. 251 d 8)\* ; (au moyen) « communiquer » (avec) L. I 631 d 6 (OA\* ; v. à ἐπικοινωνῶν)\*.

**ἐπικοινωνία**, ἡ « communauté » ἂν πάντα ἀλλήλοις ἐῷμεν δύναμιν ἔχειν ἐπικοινωνίας [TW : ἐπὶ κοινωνίας BY] ; So. 252 d 3\*.

**ἐπίκτητος** « acquis » (adj. et subst. n.) τῶν φύσει περὶ ψυχὴν ὄντων καὶ τῶν ἐπικτήτων R. X 618 d 5 ἡ μὲν, ἔμφυτος οὖσα, ἐπιθυμία ἡδονῶν, ἄλλη δέ, ἐπίκτητος δόξα ... Phr. 237 d 9 (cf. L. XI 924 a 3)\*.

App. : ἐπακτός (cf. τὰ ἐκτὸς τῆς ψυχῆς chez Aristote).

Ass. et opp. : ἔμφυτος, φύσει.

Opp. : σύμφυτος.

**ἐπιλαμβάνειν** 1<sup>ο</sup> (à l'actif) « survenir » ; 2<sup>ο</sup> (au moyen) a) « attaquer ; critiquer » ; b) « interrompre, objecter » ; c) « arrêter, appréhender » (physiquement) ; d) « saisir, atteindre » (intellectuellement).

1<sup>ο</sup> ταχὺ ... ἐπιλαβὸν γῆρας Ep. 974 a 5\*.

2<sup>ο</sup> a) οὐ καὶ νυνδὴ ἐπελαβόμεθα H. M. 293 e 1 (cf. R. X 605 a 8 Thl. 184 c 4).

b) ἐμοῦ δὴ λέγοντος ... ἐπιλαβοῦ G. 469 e 10 (cf. 506 b 8 B. 214 e 8 R. VI 490 c 11).



c) τοῦ μεγάλου βασιλέως ἐπιλαβόμενος G. 524 e 4 ἐπειδάν σου ἐπιλαβόμενος ἄγῃ G. 526 e 7 (cf. 519 a 7 Pa. 152 c 6).

d) τοῦ ὄντος τι ... ἐπιλαμβάνεσθαι R. VII 533 b 7 (cf. Pd. 79 a 3 Cra. 424 b 1) ἀληθοῦς δόξης ἐπιλαβόμενος Ep. 978 b 4.

**ἐπιλανθάνεσθαι** « oublier » εἰ ... μὴ ἐπιλελήσμεθα [B : ἐπε-TWY], εἰδότες αἰεὶ γίγνεσθαι Pd. 75 d 6 ἕτερόν τι ... ἐννοῆσαι δ' ἐπελέληστο Pd. 76 a 2 (cf. 73 e 3) μανθάνειν ... καὶ ἐπιλανθάνεσθαι Tht. 188 a 3 ἐπιλελῆσθαί τε καὶ μὴ ἐπίστασθαι Tht. 191 e 1.

Ass. et opp. : εἰδέναι, ἐπίστασθαι, μανθάνειν.

Opp. : ἀναμνήσκεσθαι.

**ἐπιλήσμων** « oublieux » (adj. et subst. m.) ἐγὼ τυγχάνω ἐπιλήσμων τις ὢν ἄνθρωπος Pr. 334 c 10 (réc. d 4 et 336 d 4 ; cf. H. m. 371 c 6 B. 194 a 7 I. 539 e 7-8) ἐπιλήσμονα ... ψυχὴν ἐν ταῖς ἱκανῶς φιλοσόφοις μὴ ποτε ἐγκρίνωμεν ἀλλὰ μνημονικὴν ... R. VI 486 d 2 εὐμαθεῖς μὲν, ἐπιλήσμονες δέ Tht. 194 e 4\*.

Ass. : εὐμαθής.

Ass. et opp. : μνημονικός (a).

**ἐπιμέλεια**, ἡ 1<sup>ο</sup> « soin, application » ; 2<sup>ο</sup> « prévision, providence ».

1<sup>ο</sup> « soin, application » τίνα ... χρὴ τὴν ἐπιμέλειαν ... ποιεῖσθαι A. 124 b 7 (cf. 119 a 9 Ch. 156 e 5 La. 179 b 5, 180 c 6, 201 b 4 B. 185 b 7 R. VI 488 d 5) ἐπιμελεῖα τε ... καὶ τέχνη A. 124 b 4 (cf. R. II 374 e 2) ἐπιμελεῖα τε καὶ σοφία A. 123 d 4 (cf. M. 90 a 4) ἐπιμελείας δεόμεθα A. 124 d 2 (cf. Pd. 107 c 1 R. II 374 e 2) τῆς τῶν ὑέων ἐπιμελείας La. 179 e 7 (cf. A. 128 b 9, 132 c 4) ὅσα ... ἐξ ἐπιμελείας καὶ ἀσκήσεως καὶ διδαχῆς οἴονται γίγνεσθαι Pr. 323 d 7 (cf. c 7, 325 c 4, 328 e 2) ἐξ ἐπιμελείας καὶ μαθήσεως Pr. 324 a 2 εἴπερ ἡ ψυχὴ ἀθάνατος, ἐπιμελείας δὴ δεῖται Pd. 107 c 1 (cf. Le. VII 331 b 1) τῆς ... τοῦ ... νέμοντος ἡμᾶς δαίμονος ... ἐπιμελείας Po. 274 b 6 (réc. d 3 ; cf. d 5, 261 d 5, 273 a 1 et 7, 275 b 6 d 1 ; le « soin » des démons prépare la « Providence » du l. X des *Lois* ; voir 2<sup>ο</sup>) ἐπιμέλειαν ἔχοντας ἀρετῆς T. 18 b 6 (cf. Pr. 326 e 3 R. VIII 556 c 5 L. VIII 847 a 5) τὰς ... κατ' ἐνιαυτὸν ... ἐπιμελείας (« cérémonies anniversaires » en l'honneur des défunts) ... ἀποδιδόναι L. IV 717 e 2 ἐπιμέλεια καὶ σπουδαί L. V 740 d 7 (cf. VII 818 c 2).

2<sup>ο</sup> « prévision, providence » δόξα δὴ καὶ ἐπιμέλεια καὶ νοῦς καὶ τέχνη καὶ νόμος L. X 892 b 4 (réc. 896 d 1) τὴν τῶν πάντων ἐπιμέλειαν ... κέκτηνται (οἱ θεοί) L. X 900 d 2 (cf. 903 e 3).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : σπουδή.

App. (2<sup>ο</sup>) : προμήθεια, πρόνοια (c, dans le *Timée*).

Ass. : (1<sup>ο</sup>) ἀσκησις, διδαχή, μάθησις, σοφία ; (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) τέχνη.

Opp. : ἀμέλεια.

**ἐπιμελεῖσθαι** (ἐπιμέλεσθαι A. 121 d 5, 135 e 5 Cr. 51 a 7)

1<sup>ο</sup> « prendre soin, se soucier » (de) ;

2<sup>ο</sup> « prévoir », « veiller sur » (la Providence).

1<sup>ο</sup> ἐπιμεληθεὶς σαυτοῦ A. 120 d 4 (cf. c 10, 127 e 1 et 8, 128 a 1 et 3 d 6, 10, 12, 132 b 5, 134 c 7 Ap. 36 c 6 La. 179 d 5 Pd. 62 d 6, 115 b 4) μαθόντα καὶ ἐπιμεληθέντα αὐτοῦ καὶ ἀσκήσαντα A. 123 d 8 χρημάτων ... ἐπιμελούμενοι Ap. 29 d 8 τῆς ψυχῆς ... οὐκ ἐπιμελῇ οὐδὲ φροντίζεις Ap. 29 e 2 (cf. e 3, 30 b 1) ἐπιμελεῖσθαι ἀρετῆς Ap. 31 b 5 (cf. 41 e 4 et 6 A. 135 e 5 Cr. 45 d 8, 51 a 7 Pr. 327 d 3 R. VIII 556 a 10) τῶν νέων ἐπιμεληθῆναι Euph. 2 d 3 (cf. 3 a 1 H. M. 283 e 5 La. 179 a 6 et 9, 187 a 6 Pr. 325 c 4) τῆς τροφῆς ἐπιμελοῦνται Po. 268 a 2.

2<sup>ο</sup> (la Providence) θεοὺς ... ἡμῶν τοὺς ἐπιμελουμένους Pd. 62 b 7 (géc. d 1) ψυχῇ πᾶσα παντὸς ἐπιμελεῖται τοῦ ἀψύχου Phr. 246 b 7 (cf. e 6 Po. 271 d 4) ἐπιμελεῖσθαι, βουλεύεσθαι, δοξάζειν L. X 897 a 1 τῷ τοῦ παντὸς ἐπιμελουμένῳ L. X 903 b 5, 904 a 4 (cf. 901 b 1 c 3, 902 a 7 d 3 e 9) εἰσὶν θεοὶ ἐπιμελοῦμενοι πάντων Ep. 980 d 1 (cf. R. II 365 e 2 L. X 905 d 2).

App. : (1<sup>ο</sup>) ἐντρέπεσθαι, θεραπεύειν 1<sup>ο</sup>, κήδεσθαι ; (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) προμηθεῖσθαι.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : φροντίζειν.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : ἀμελεῖν, ὀλιγωρεῖν.

**ἐπιμελής** 1<sup>ο</sup> (subjectif) a) « soucieux », « chargé » (de) ; b) « provident » ; 2<sup>ο</sup> (objectif) « objet de souci », « à cœur ».

1<sup>ο</sup> a) ἐπιμελής ἀγαθῶν, ἀμελής κακῶν B. 197 d 8\*.

b) ἐπιμελεῖς συμικρῶν εἰσὶν θεοὶ L. X 900 c 8 (cf. 902 c 2, 907 b 6)\*.

2<sup>ο</sup> ἐπιμελὲς πεποίημαι ... εἰδέναι B. 172 c 5 (cf. L. VII 824 a 9 Le. VII 334 a 8) τοὺς τρεῖς ... οἷς τούτων ἐπιμελὲς L. VI 763 e 2 (cf. X 909 e 1 XI 932 d 7)\*.

Adv. : ἐπιμελῶς (T. 88 c 4) ; cp. ἐπιμελέστερον (R. V 467 a 7) ; sup. ἐπιμελέστατα (A. 104 d 3)\*.

Ass. et opp. : ἀμελής.

**ἐπιμελητής**, ὁ a) « soigneur » ; b) « gardien ».

a) ἐπιμελητής ... ὁτουοῦν ζώου G. 516 b 1 (cf. a 5).

b) τοῖς ἐπιμεληταῖς τῆς πόλεως R. IV 424 b 4 (cf. G. 523 b 9 L. I 640 d 1 VI 765 d 5, 766 b 2).

App. (a) : θεραπευτής (a).

**ἐπιμένειν** a) « subsister » ; b) « persévérer » (dans) ; c) « s'arrêter » (à) ; d) « attendre ».

a) τὸ σῶμα ... ἐπιεικῶς συχνὸν ἐπιμένει χρόνον Pd. 80 c 5.

b) ἐπὶ τῇ ζητήσει ἐπιμένωμεν τε καὶ καρτερήσωμεν La. 194 a 2.

c) οὐκ ἐπιμένει ἐπὶ τοῖς δοξαζομένοις εἶναι R. VI 490 a 10 (cf. Tht. 179 e 7).

d) ἐπεξελθεῖν ... οἷος ἑκάτερον βίος ἐπιμένει R. II 361 d 10.

App. : ἐμμένειν, μένειν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 23-24 et 255).

App. et ass. (b) : καρτερεῖν.

**ἐπινοεῖν** a) « songer (à) » ; b) « imaginer » ; c) « remarquer ».

a) εἰ ἐπενόεις ... ἀργύριον τελεῖν Pr. 311 b 5 (cf. c 4, Cr. 52 a 5

Mx. 234 a 6) εἰκὼ δ' ἐπενόει ... ποιῆσαι T. 37 d 6 (cf. d 1, 64 b 3 So. 218 c 6 Criti. 113 a 3 L. II 674 b 5 IX 854 c 6).

b) « imaginer » οὔτε εἶδεν οὔτε ἐπενόησεν Ph. C5 e 6 ὁπόσ' ἄλλα κακουργήματα ... ἐπινοοῦσιν L. III 677 b 8 (cf. II 656 e 3).

c) « remarquer » τὴν ... σοφίαν ταύτην ... ἴδωμεν ἂν ποτ' ... ἐπινοήσωμεν Ep. 989 a 2 (cf. 978 d 5)\*.

App. : ἐνοεῖν ; (a et c) νοεῖν 2<sup>ο</sup>-3<sup>ο</sup> (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 73-74).

ἐπιπέμπειν « envoyer » (en parlant des dieux) πρὶν ἀνάγκην τινα θεὸς ἐπιπέμψῃ Pd. 62 c 6 (cf. Ap. 31 a 7) ὁ ἔρωσ ... ἐκ θεῶν ἐπιπέμπεται Phr. 245 b 7. — Cr. 46 c 5, μορμολύττηται δεσμούςσιν ... ἐπιπέμπουσα serait-il une allusion à l'Emprousa d'Aristophane (*Gren.*, 293 sv.) ? Cf. C. Murley, *Cl. Journal*, XXX, 1935, p. 494\*.

ἐπίπνοια, ἢ a) « souffle » T. 71 c 4 ; b) « inspiration » ἐκ τινος θείας ἐπιπνοίας R. VI 499 b 9 (cf. Cra. 399 a 1 Phr. 265 b 3 L. V 738 c 3, 747 e 3) οὐκ ἄνευ τινὸς ἐπιπνοίας θεῶν L. VII 811 c 9\*.

ἐπίπνους « inspiré » (adj. et subst. m.) ἐπίπνους ὄντας καὶ κατεχομένους ἐκ τοῦ θεοῦ M. 99 d 2 (cf. Cra. 428 c 7) οἱ ἐκ ... τοῦ Ἑρωτος ἐπιπνοὶ B. 181 c 6\*.

ἐπίπνοος a) « pénible » ; b) « laborieux ».

a) τὸ γῆρας μετρίως ἐστὶν ἐπίπνον R. I 329 d 5 δοκεῖ ... τοῦ ἐπιπόνου εἶδους R. II 358 a 4 καλὸν μὲν ἢ ... δικαιοσύνη, χαλεπὸν μὲντοι καὶ ἐπίπνον R. II 364 a 3.

b) τὰ τοιαῦτα ... ἡγοῦμαι ... δεινοῦ καὶ ἐπιπόνου καὶ οὐ πάνυ εὐτυχοῦς ἀνδρὸς Phr. 229 d 2 τὸ τῶν ἀνθρώπων ἐπίπνον πεφυκὸς γένος L. II 653 d 1.

App. (a) : πραγματειώδης.

App. et ass. (a) : χαλεπός.

Opp. (a) : ἄπνοος (b).

ἐπισημαίνεισθαι « imposer » (comme un signe) ταῖς ἄλλαις ἐκτροπαῖς ἐν ἄλλο εἶδος ἐπισημηναμένους Po. 258 c 6 ὅσα ... διέσχισται συναγαγόντας ... μίαν ἐπισημαίνεισθαι τινα φύσιν Ph. 25 a 4.

Syn. : ἐπισφραγίζεσθαι.

ἐπίσκεψις, ἢ « examen » ἄξιος ... ἐπισκέψεως La. 197 e 3 (cf. R. V 456 c 5 VII 524 b 2) οὐ παρακαλοῦντα τὴν νόησιν εἰς ἐπίσκεψιν R. VII 523 b 1 οὗ ζητοῦμεν ἐπίσκεψις γενήσεται L. III 702 d 3 (cf. VIII 849 a 5)\*.

ἐπισκοπεῖν « examiner » ἐπισκέψασθαι πότερον ψυχὴ ἐστὶ Pd. 78 b 8 (cf. 107 b 5 Ch. 171 b 3, 175 c 4 Tht. 144 e 3, 161 d 5 Ep. 973 a 3) διακελευόμενα ἐκείνην (sc. τὴν νόησιν b 1) ἐπισκέψασθαι R. VII 523 b 3 (réc. 524 b 4) τὰς σπουδὰς ἐπεσκεμμένον καὶ παραπεφυλαχότα L. I 632 a 1 (cf. Ep. 990 a 7).

Ass. : παραφυλάττειν.

Syn. : σκοπεῖν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 70).

**ἐπίσκοπος**, ὁ, ἡ «observateur (-trice)», «surveillant (-e)» πᾶσι ... ἐπίσκοπος ... ἐτάχθη ... Νέμεσις L. IV 717 d 1 (cf. IX 872 e 2) σωφροσύνης τε καὶ ὕδρεως ἐπισκόπους L. VIII 849 a 7 (cf. IX 866 a 3).

**ἐπίστασθαι** «savoir» ἃ ... τυγχάνεις ἐπιστάμενος, ἦν χρόνος ὅτε οὐχ ἡγοῦ εἰδέναι A. 106 e 1 (cf. 110 e 5 et 7) ὀρθῶς μὲν δοξάζων ἥτις ἐστὶν ἡ ὁδός, ἐληλυθὼς δὲ μὴ μὴδ' ἐπιστάμενος M. 97 b 2 ἥ καὶ ἐπιστάμεθα αὐτὸ ὃ ἔστιν ; Pd. 74 b 2 (cf. 75 e 5, 76 a 4, 5, 8) ἀνὴρ ἐπιστάμενος περὶ ὧν ἐπίσταται ἔχοι ἂν δοῦναι λόγον Pd. 76 b 4 ἡνίκα ἐμανθάνετε, οὐπω ἡπίστασθε ταῦτα ἃ ἐμανθάνετε ; Euth. 276 a 8 (cf. 277 a 9) τὸ δ' ἐπίστασθαι ... ἄλλο τι ἢ ἔχειν ἐπιστήμην ἥδη ἐστίν ; Euth. 277 b 8 (cf. c 1 Tht. 197 b 1).

Ass. : μανθάνειν.

Ass. et opp. : δοξάζειν.

Ass. et syn. : εἰδέναι.

Opp. : ἀγνοεῖν, οἶσθαι, πιστεύειν.

**ἐπιστατεῖν** «régir», «présider» (à) εἰ μὴ ἡ ψυχὴ τῷ σώματι ἐπεσάται G. 465 e 9 (cf. R. IV 443 e 8) ἐπιστατοῦσιν αὐτῶν οἵπερ ἄριστοί εἰσι τῶν ὄντων ἐπιστάται Pd. 62 d 4 (cf. Cra. 405 d 4) θεὸς ἔνεμεν αὐτοὺς αὐτὸς ἐπιστατῶν Po. 271 e 5 ἄρχῃ τε καὶ ἐπιστατῇ Po. 311 e 6.

App. : ἐπιτροπεύειν.

App. et ass. : ἄρχειν.

**ἐπιστάτης**, ὁ «régent» ἥ ἂν τῷ ἐν δοκῇ τῷ ἐπιστάτῃ καὶ ἐπαίοντι Cr. 47 b 11 οἵπερ ἄριστοί εἰσι τῶν ὄντων ἐπιστάται, θεοί Pd. 62 d 5 τρεῖς ... ἐπιστάται τρισὶν εἵδεσι κλινῶν R. X 597 b 13 ποιμνίων ἐπιστάταις L. X 906 a 2.

**ἐπιστήμη**, ἡ «science» 1<sup>ο</sup> en gén. (alors prise d'ordinaire au sens traditionnel et parfois peu différente de τέχνη, sinon δ'ἐμπειρία) ; 2<sup>ο</sup> «science» (de l'être).

1<sup>ο</sup> «science» (en gén.) τὸ μὲν ... ἀπὸ ἐπιστήμης γίγνεσθαι Pr. 351 a 2 (repris a 7 par ἀπὸ τέχνης) ἐπεὶ ... μετρητικὴ, ... τέχνη καὶ ἐπιστήμη Pr. 357 b 4 (cf. b 5 R. VII 522 c 8) ἐπιστήμης ἐνδείξ ἐξαμαρτάνειν Pr. 357 d 3 (cf. 330 b 5, οὐ ἰλ ἐquivalent à σοφία 349 b 1 ; 352 c 3 et 6) οὐ γὰρ τέχνη οὐδ' ἐπιστήμη ... λέγεις I. 536 c 1 (rec. 541 e 2) ἐπιστήμην τε καὶ μελέτην Phr. 269 d 7 (cf. R. IV 422 c 6) νοῦν, ἐπιστήμην, σύνεσιν Ph. 19 d 4 (cf. Cra. 411 a 9) μαθήματος ἐπιστήμην L. XII 968 e 2 τεχνῶν ἢ φρονήσεων ἢ τινων ἄλλων τοιούτων ... ἐπιστημῶν Ep. 974 b 5 (cf. d 3 e 4, 976 c 6 R. VII 522 c 2).

2<sup>ο</sup> «science» (de l'être) δύο εἶδη θῶμεν πειθοῦς, τὸ μὲν πίστιν παρεχόμενον ἄνευ τοῦ εἰδέναι, τὸ δ' ἐπιστήμην G. 454 e 5 (cf. d 8 R. X 602 a 2 et 4) οὐδὲν ... ἥττον ὠφέλιμον ἐστὶν ὀρθὴ δόξα ἐπιστήμης M. 97 c 4 (cf. c 6 d 2, 98 a 6, 7, 8) ἐστὶν τι ἄλλοιόν ὀρθὴ δόξα καὶ ἐπιστήμη M. 98 b 2 (cf. R. V 477 e 6 et 9 VII 529 b 7) εἰ μὴ ἐτύγχανεν αὐτοῖς ἐπιστήμη ἐνοῦσα καὶ ὀρθὸς λόγος Pd. 73 a 7 τόδε

ὁμολογοῦμεν, ὅταν ἐπιστήμη παραγίγνηται τρόπῳ τοιούτῳ, ἀνάμνησιν εἶναι Pd. 73 c 4 (cf. 75 e 4 et 5) ἄλλη ... ἐπιστήμη ἀνθρώπου καὶ λύρας Pd. 73 d 2 (cf. c 8 ; l'inverse 97 d 4) πόθεν λαβόντες ... τὴν ἐπιστήμην Pd. 74 b 3 (cf. c 5, 75 d 4, 8, 9, 76 b 1 c 4 et 9 R. II 366 c 7) εἰληφότας ἐπιστήμην αὐτοῦ τοῦ Ἰσοῦ δ τι ἔστιν Pd. 75 b 4 (cf. c 1) ἐκ μνήμης καὶ δόξης, λαβούσης τὸ ἡρεμεῖν, ... γίγνεσθαι ἐπιστήμην Pd. 96 b 8 ἐπιστήμη, οὐκ ἐμπειρία οἰκεία κεχρημένον R. III 409 b 8 (mais sans opposition ἐπιστήμη τε καὶ ἐμπειρία IV 422 c 6) ὀνομάζοντα ... σοφίαν ... τὴν ἐπιστήμην, ... ἀμαθίαν δὲ τὴν ... δόξαν R. IV 443 e 9 μεταξύ τι ... ἀγνοίας τε καὶ ἐπιστήμης ... λέγομεν ... δόξαν εἶναι R. V 477 b 2 (cf. b 9) ἐπιστήμη ... ἐπὶ τῷ ὄντι πέφυκε R. V 477 b 12 τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέαν ... αἰτίαν ... ἐπιστήμης ... καὶ ἀληθείας R. VI 508 e 3 (repris e 5 par γνώσεως τε καὶ ἀληθείας ; et cf. e 6, 509 a 6) ὅ τι νόησις πρὸς δόξαν, ἐπιστήμην πρὸς πίστιν καὶ διάνοιαν πρὸς εἰκασίαν R. VII 534 a 5 (cf. c 6, 533 d 6 e 5) ἐπιθυμῖαι ... τῇ ἐπιστήμῃ καὶ λόγῳ ἐπόμεναι R. IX 586 d 6 θεοῦ διάνοια, νῶ τε καὶ ἐπιστήμῃ ἀκηράτῳ τρεφομένη Phr. 247 d 2 (cf. Ph. 55 c 6 T. 46 d 8 L. IX 875 c 6) τὴν ἐν τῷ ὄντι ὄντως ἐπιστήμην οὖσαν Phr. 247 e 3 (cf. d 1) οὐδὲ λόγος οὐδὲ τις ἐπιστήμη οὐδὲ αἰσθησις οὐδὲ δόξα Pa. 142 a 4 (cf. 155 d 6, 164 b 1) ταῦτόν ... ἐπιστήμη καὶ σοφία Tht. 145 e 6 γινώσκει ἐπιστήμην αὐτὸ δ τί ποτ' ἐστίν Tht. 146 e 9 ἔφη ... τὴν ... μετὰ λόγου ἀληθῆ δόξαν ἐπιστήμην εἶναι Tht. 201 d 2 (réc. 206 c 4 e 1, 208 b 8 c 3 ; mais cf. 210 b 2) ἐπιστήμην ἢ φρόνησιν ἢ νοῦν ἀφανίζων So. 249 c 7 (cf. Ph. 21 e 1) μετὰ λόγου τε καὶ ἐπιστήμης θείας So. 265 e 9 πρὶν ἐντὸς τῆς ψυχῆς ἐκάστῳ που μαθήματος ἐπιστήμην γεγενέναι L. XII 968 e 3 (cf. Le. VII 343 e 2) τέταρτον ... ἐπιστήμη καὶ νοῦς ἀληθής τε δόξα Le. VII 342 c 4 (cf. a 7 b 3 e 2).

App. et ass. : (1<sup>o</sup>) τέχνη ; (1<sup>o</sup>-2<sup>o</sup>) νοῦς, σοφία, σύνεσις, φρόνησις ; (2<sup>o</sup>) ἀλήθεια, γνῶσις, λόγος,

Ass. (2<sup>o</sup>) : διάνοια, ἐμπειρία, μάθημα, μελέτη.

Ass. et opp. (2<sup>o</sup>) : ἄγνοια, αἰσθησις, δόξα, πίστις.

**ἐπιστήμων** « au fait » (de) φρονίμους καὶ ἐπιστήμονας καὶ σοφούς H. m. 366 a 3 τέχνης ... ἐπιστήμων H. m. 367 e 9 (cf. 368 d 3 R. II 371 b 1) τῆς ... ἀρετῆς ... ἐπιστήμων Ap. 20 b 5 ὁ σώφρων ἐπιστήμων ὢν ... οἶδεν Ch. 175 e 2 τούτων ἐπιστήμων Pd. 117 a 8 (cf. R. VI 506 b 2 X 599 b 3) ὁμοίως μὲν ἐπιστήμονος..., ὁμοίως δὲ ἀνεπιστήμονος R. I 350 a 11 ἅπερ ἐπιστήμονες, ταῦτα καὶ σοφοί Tht. 145 e 3 (cf. 163 e 1) αὐτοῦ ἐπιστήμων ... οὐ πρότερον ἢν δοξαστής Tht. 208 e 4 τῆς χώρας ἐμπειροί τε καὶ ἐπιστήμονες L. VI 760 c 4.

Adv. : ἐπιστημόνως Ch. 173 c 8 al., Tht. 207 b 4 ; sup. ἐπιστημονέστατα R. VII 534 d 10.

App. et ass. : σοφός, φρόνιμος.

Ass. : ἔμπειρος.

Ass. et opp. : ἀνεπιστήμων, δοξαστής.

**ἐπιστητός** « objet de science » ὧν ... μή ἐστι λόγος, οὐκ ἐπιστητὰ εἶναι ... ἀ δ' ἔχει, ἐπιστητὰ Thl. 201 d 2-3\*.

**ἐπισφραγίζεσθαι** « imposer » (comme un sceau) περὶ ἀπάντων οἷς ἐπισφραγίζόμεθα τὸ αὐτὸ [Burnet : τοῦτο BTWY τὸ Jambl.] δ ἔστι Pd. 75 d 1 ἰδέαν αὐτῇ μίαν ἐπισφραγίσασθαι Po. 258 c 5 ἐπισφραγισθέντα τῷ τοῦ μᾶλλον καὶ ἐναντίου γένει ἐν ἐφάνη Ph. 26 d 2 (réc. de 25 a 4).

Syn. : ἐπισημαίνεσθαι.

**ἐπιτείνειν** « tendre » μᾶλλον ... ἐπιταθὲν τοῦ δέοντος R. III 410 d 9 (cf. l'opp. ἀνεθέντος e 2) τὸ μὲν ἐπιτείνουσα ..., τὸ δὲ ἀνιῖσα R. IV 442 a 1.

Ass. et opp. : ἀνιέναι II (b).

Opp. : χαλᾶν.

**ἐπιτήδειος** 1° Adj. : a) « convenable, approprié » ; b) « nécessaire » ; 2° subst. a) m. « ami, familier » (lat. *necessarius*) ; b) n. : « le nécessaire ».

1° a) τὸ μάθημα τοῖς μειραχίοις ἐπιτήδειον εἶναι La. 181 c 8 (δεόμενον) ... φύσεως ἐπιτηδείας εἰς αὐτὸ τὸ ἐπιτήδευμα R. II 374 e 4 ἐπιτήδειον ... πρὸς ἐγκράτειαν ἑαυτοῦ ἀκούειν νέω R. III 390 b 3 εἰτ' ἐπιτήδειος εἴτ' ἀνεπιτήδειός ἐστι T. 20 d 3.

b) εἰ ... εἴη πάντα τὰ ἐπιτήδεια παρεσκευασμένα ἐκάστω Euth. 280 c 4 τὰ ... ἐπιτήδεια, ὅσων δέονται ἄνδρες ἀθληταὶ πολέμου R. III 416 d 7.

2° a) τοῖς σοῖς ἐπιτηδείοις Cr. 43 c 6 (cf. 44 b 8 e 2, 45 e 1, 53 a 10 b 1, 54 a 7 b 1 Ch. 166 d 4 Pd. 58 c 8, 60 a 5 B. 212 d 2 Le. II 310 b 5) θανάτῳ ... ἀνδρὸς ἐπιτηδέου Pd. 58 e 2.

b) τὰ μὲν μοχθηρά ... τὰ δὲ ἐπιτήδεια καὶ τὰ χρηστά Po. 308 c 5. App. et ass. (2° b) : χρηστός.

Ass. et opp. : ἀνεπιτήδειος, μοχθηρός.

**ἐπιτηδειότης**, ἡ « aptitude » ἐπιτηδειότητι πρὸς ἐκάστας τὰς ... παραβοηθείας L. VI 778 a 7\*.

**ἐπιτηδεύειν** « pratiquer », « s'exercer » (ἀ) περὶ γε ἐπιτηδευμάτων καλῶν ... ἀ χρῆ τὸν νέον ἐπιτηδεύειν H. M. 286 a 5 (cf. b 1, 304 b 8 Ap. 28 b 3 G. 488 a 1 et 6 R. III 394 e 4, 395 c 2 L. VI 763 c 1 XI 920 b 2) μαθεῖν τε καὶ ἐπιτηδεῦσαι La. 182 c 4 (cf. 183 a 1, 185 b 3) οὐδὲν ἄλλο ἐπιτηδεύουσιν ἢ ἀποθνήσκειν Pd. 64 a 6 (réc. a 9 : δ ... προεθυμοῦντό τε καὶ ... ἐπετήδεον ; cf. 84 b 4) τὴν ... ἀρετὴν ἐπιτετηδευκότες Pd. 82 b 1 (cf. R. X 613 a 9) τοὺς ἐπιτηδεύοντας φιλοσοφίαν Euth. 307 b 7 πάντα τὰ πρόσφορα ἐπιτηδεύειν τῷ πράγματι Le. VII 341 a 7 (cf. a 1).

App. : καταμελετᾶν, μελετᾶν 1°.

App. et ass. : μανθάνειν, προθυμεῖσθαι.

**ἐπιτήδευμα**, τό 1° « pratique, exercice » ; 2° (d'ord. au pl.) « mœurs ».

1° « pratique, exercice » περὶ γε ἐπιτηδευμάτων καλῶν ... ἀ χρῆ τὸν νέον ἐπιτηδεύειν H. M. 286 a 3 (cf. b 1 Ap. 28 b 3 R. III

394 e 3 L. V 732 d 8 VI 763 b 6 XI 920 b 1) τι ... μάθημα νέω ἀνδρὶ ἢ ἐπιτήδευμα La. 180 a 4 (réc. c 4 ; cf. 182 c 3, 190 e 2 Pr. 327 a 3 B. 211 c 6 R. VIII 560 b 8 T. 87 b 8) ἐπιτήδευμα τεχνικὸν μὲν οὐ G. 463 a 6 (cf. 462 e 8) ἐκπεσεῖν ἐκ τοῦ ἐπιτηδεύματος (= φιλοσοφίας : 496 e 1) R. VI 495 a 6 (cf. b 2 II 374 e 4) ἐπιτήδευμα καὶ πάθος Po. 289 d 7.

2° (d'ord. au pl.) « mœurs » πάντα τὰ ... καλὰ καὶ νόμιμα καὶ ἐπιτηδεύματα H. M. 294 e 9 τὰ ἐπιτηδεύματα τὰ καλὰ καὶ τοὺς νόμους H. M. 298 b 2 (cf. d 2) πρὸς τὰ ἥθη τε καὶ τὰ ἐπιτηδεύματα R. IV 424 d 8 (cf. L. VI 770 d 2 Le. VII 325 d 4) τὰ ... καλὰ ἐπιτηδεύματα εἰς ἀρετῆς κτῆσιν φέρει R. IV 444 e 4 (cf. B. 211 e 6) ἢ φύσει ἢ ἐπιτηδεύμασιν R. IX 573 c 8 τὰ ἔθη καὶ τὰ ἐπιτηδεύματα Phr. 253 a 3 (cf. L. VII 793 d 1) πρὸς ἀρετῆς ἐπιτηδεύματα L. IV 711 b 7 (cf. V 732 d 8) ἐπιτηδεύματα παντοῖα τάξεώς τε καὶ ἀταξίας L. VI 782 a 5 πρὸς τὰ τῶν ἡθῶν ἐπιτηδεύματα καὶ νόμιμα L. XII 967 e 4 ὅσα τούτῳ ἐπιτηδεύματα συνέπεται τῷ βίῳ Le. VII 326 c 1.

App. et ass. : (1°) μάθημα ; (2°) ἔθος, ἥθος, νόμιμον, νόμος.

Ass. : φύσις.

ἐπιτήδευσις, ἡ « pratique » διὰ τὴν ἐπιτήδευσιν ἐκάστου πράγματος G. 524 d 6 (cf. 462 e 3, 463 b 1) τὴν τε φύσιν αὐτῶν καὶ τὴν ἐπιτήδευσιν R. VI 500 a 1 λόγους τε καὶ ἐπιτηδεύσεις νομίμους Phr. 270 b 8 πάσης ὀρθότητος πρὸς ἐπιτήδευσιν ἀρετῆς L. IX 853 b 6 διὰ τὰς κτήσεις τῆς φρονήσεώς τε καὶ ἐπιτηδεύσεως Ep. 975 a 4.

Ass. : φύσις.

ἐπιτρέπειν 1° « confier » ; 2° « s'en remettre » (à) ; 3° « permettre » (à), « laisser ».

1° καὶ ἐγὼ τὸν Νικήρατον τούτῳ ... ἐπιτρέπομι La. 200 d 1 (cf. H. M. 285 b 2 Ly. 208 b 8, 209 c 6 d 1 Pr. 313 a 3 et 4 b 2 et 5 c 1 M. 92 a 9 L. I 650 a 3).

2° τῷ ἐπισταμένῳ ἐπιτρέπεις A. 117 c 7 (cf. d 2 e 5) καὶ ὑμῖν ἐπιτρέπω καὶ τῷ θεῷ κρῖναι περὶ ἐμοῦ Ap. 35 d 8 (cf. G. 512 e 2 L. VI 759 b 8 XII 946 b 3) ἐπιτρέπω ... Πρωταγόρᾳ ὁπότερον αὐτῷ ἥδιον Pr. 347 b 7 ὅσα ἂν ἐκείνοις ἐπιτρέψωμεν R. V 458 c 4 τῷ πλήθει ... ἐπιτρέπων L. II 659 b 7 (cf. IV 723 d 3 VI 784 e 1).

3° οὐτε τοῖς ἄλλοις ἐπετρέπομεν ... ἄλλο τι πράττειν Ch. 171 e 3 (cf. Ly. 208 a 6 b 2 c 2 G. 505 b 5 R. III 395 d 5 VIII 551 c 5 L. IV 719 b 5 V 730 d 3) ἐπιτρέψειν ὑμῖν δημηγορεῖν L. VII 817 c 5 (cf. d 1).

App. : παραδιδόναι, παρέχειν.

ἐπιτροπεύειν « régir » ἐπιτροπεύει τὰ ἄλλα πάντα Cra. 412 d 8 ἐπιτροπεύουσιν ἄρχειν ... τῶν ἄλλων Po. 304 e 1 τὰ σύμπαντα ... ἐπιτροπεύειν φῶμεν τὴν τοῦ ἀλόγου ... δύναμιν Ph. 28 d 7.

App. : ἐπιστατεῖν.

App. et ass. : ἄρχειν.

**ἐπιφέρειν** «appliquer» ἄλλην τινὰ αὐτοῖς αἰτίαν ἐπενεγκεῖν Pd. 98 a 6 τὸ ... ἐναντίον αἰε αὐτῷ ἐπιφέρει («décrit l'introduction de la propriété par le caractère générique» W. D. Ross, *Plato's Theory of Ideas*, p. 34 et n. 3) Pd. 104 e 6 (cf. 105 a 3 et 4 d 5) ἐπιφέρειν ἕκαστον κατὰ τὴν ὁμοιότητα Cra. 424 d 5 (cf. d 6 e 5, 427 a 7, 432 e 3 et 5) ὀνόματα ... ἐπενεγκεῖν Cra. 435 b 8 (cf. R. X 596 a 7 So. 237 e 2 Po. 275 d 9, 306 e 10, 307 b 2 T. 62 d 11) τὰς δόξας δικαιοσύνης ἐπηνέγκαμεν R. X 612 b 2.

**ἐπιφορά**, ἡ «application» τὴν τοῦ ἀνομοίου δόσιν τε καὶ ἐπιφοράν Cra. 430 d 6 ἡ ... τῶν ὀνομάτων ἐπιφορά L. XII 944 b 7\*.

**ἐπιχειρεῖν** «entreprendre» (dialectiquement) περὶ ὧν ἂν ἐπιχειρήσωσιν διαλέγεσθαι G. 457 e 7 ἐξ ὧν Κέβης ἐπεχείρησε λέγειν Pd. 73 b 8 χαλεπῶ ... λόγῳ ... ἐπιχειροῦμεν Ep. 976 d 1 ἀναλαβόντα δν (λόγον) πρὸς τοὺς ἀσεβεῖς ἐπικεχείρηκα λόγους Ep. 980 e 10. App. : πειρᾶσθαι.

**ἐπιχείρησις**, ἡ «entreprise» (dialectique) πολλή ... προθυμία τῆς ἐπιχειρήσεως So. 239 e 2 τὴν ... ἐπιχείρησιν τῆς ἐξηγήσεως περὶ τοὺς νόμους L. I 631 a 2 ἔχουσαι τινὰ ἔντεχνον ἐπιχείρησιν L. IV 722 d 5 (cf. Le. VII 341 e 1 VIII 352 e 6).

App. : ἡ ἐπιχείρημα d'Aristote (non celui de Platon).

**ἐπομένως** «conformément» : v. ἔπεσθαι fin.

**ἐπομύναι** «jurer» (de) ou (par) τοὺς θεοὺς παρακαλῶν ἐπόμνυσιν L. XI 917 b 2 (cf. XII 948 d 5 Criti. 120 a 6) τὸν τῶν πάντων θεῶν ἡγεμόνα ... ἐπομύντας Le. VI 323 d 5 (cf. d 1)\*.

**ἐπονομάζειν** «dénommer» (d'après une Idée ; cf. K. W. Mills, *Phronesis*, II, 1957, p. 147 et n. 1) ἐπονομάζοντες ... τῇ ἐκείνων ἐπωνυμίᾳ · νῦν δὲ περὶ ἐκείνων αὐτῶν ὧν ἐνότων ἔχει τὴν ἐπωνυμίαν τὰ ὀνομαζόμενα Pd. 103 b 6 (cf. R. IX 580 e 2, après προσειπεῖν) ὧν ἡμεῖς μετέχοντες εἶναι ἕκαστα ἐπονομαζόμεθα Pa. 133 d 3.

Ass. et syn. : ὀνομάζειν (avec la différence d'aspect), προσαγορεύειν.

**ἐποπτεύειν** «contempler» (comme les épopètes, initiés du degré supérieur) εὐδαίμονα φάσματα μνύμενοι τε καὶ ἐποπτεύοντες Phr. 250 e 4 ἐκ τοῦ ... μνεῖν καὶ ἐποπτεύειν Le. VII 333 e 4.

App. et ass. : μνεῖν.

**ἐποπτικός**, seulement subst. n. τὰ ... τέλεα καὶ ἐποπτικά «la révélation suprême» B. 210 a 1\*.

App. et ass. : (τὰ) τέλεα (à τέλειος 2<sup>o</sup> b).

**ἐπορέγεσθαι** «s'efforcer d'atteindre» παντὸς ... ἐπορέζεσθαι θείου R. VI 486 a 6 (cf. IV 437 e 5) ὧν αὐτὴ ἡ ψυχὴ καθ' αὐτὴν ἐπορέγεται Tht. 186 a 11\*.

Syn. : ὀρέγεσθαι (avec la différence d'aspect).

**ἔπος**, τό «parole» πᾶν μὲν ἔργον, πᾶν δ' ἔπος R. VI 494 e 4 ἔπος πρὸς ἔπος ποιεῖσθαι τὴν συνουσίαν So. 217 d 8 οὐχ ὥς ἔπος εἰπεῖν



μυριοστόν ἀλλ' ὄντως L. II 656 e 6 ἔργω τε καὶ ἔπει L. IX 879 c 7.

Ass. et opp. : ἔργον, ὄντως.

Syn. : λόγος.

**ἐπωδή**, ἡ « incantation » ἐπωδή δέ τις ἐπὶ τῷ φαρμάκῳ Ch. 155 e 5 (cf. e 7, 156 a 2 b 1 d 4, 157 a 4 b 4 c 4, 158 b 8, 175 e 2, 176 a 1 Euth. 289 e 5, 290 a 1) καταπατήσας τὰ ἡμέτερα ... μαγγανεύματα καὶ ἐπωδάς G. 484 a 6 περὶ τὰς θυσίας καὶ τὰς τελετὰς καὶ τὰς ἐπωδάς καὶ τὴν ... γοητείαν B. 203 a 1 (cf. R. II 364 b 8 L. X 909 b 4) οὔτε φάρμακα ... οὔτε τομαὶ οὐδ' αὖ ἐπωδαί R. IV 426 b 1 ἐπᾶδοντες ... ταύτην τὴν ἐπωδήν R. X 608 a 5 (cf. L. II 659 e 2 X 887 d 4 Le. VI 323 b 7) ἐν εὐκαταίαις τισὶν ἐπωδαῖς L. X 906 b 9 μαγγανείαις τέ τισιν καὶ ἐπωδαῖς καὶ καταδέσσει L. XI 933 a 2 καταδέσσειν ἢ ἐπαγωγαῖς ἢ τισιν ἐπωδαῖς ἢ τῶν τοιούτων φαρμακείων ὠντινωοῦν L. XI 933 d 7\*.

App. et ass. : γοητεία, ἐπαγωγή, κατάδεσις, μαγγανεία, μαγγάνευμα, φαρμακεία.

Ass. : εὐχή, θυσία, τελετή, φάρμακον.

**ἐπωδός** « enchanteur » a) adj. ; b) subst. m.

a) ἐπωδῶν ... προσδεῖσθαι μύθων ἔτι τινῶν L. X 903 b 1\*.

b) τῶν τοιούτων ἀγαθὸν ἐπωδόν Pd. 78 a 1 (cf. a 5) ἱκανὸν ἐπωδὸν ... νέοις πρὸς ἀρετὴν L. II 670 e 8\*.

**ἐπωνυμία**, ἡ « dénomination » αὐτῆς (sc. ψυχῆς) ἐστὶν ἡ οὐσία ἔχουσα τὴν ἐπωνυμίαν τὴν τοῦ « ὁ ἔστιν » Pd. 92 d 8 (cf. 102 b 1 c 7, 103 b 8 Cra. 394 d 9 Criti. 114 a 7) ἐπονομάζοντες αὐτὰ τῇ ἐκείνων ἐπωνυμίᾳ Pd. 103 b 7 (cf. Phr. 238 a 5) τῆς διανοίας τις ἔοικεν ἐπωνυμία εἶναι τοῦτο τὸ ὄνομα Cra. 416 b 11 (cf. 395 b 5, 415 d 3) οὐκ ὀξέως ... φέρεται πρὸς αὐτὸ τὸ κάλλος, θεώμενος αὐτοῦ τὴν τῇδε ἐπωνυμίαν Phr. 250 e 3 ὁρᾶν ... ἐν αὐτοῖς ἐν γένος ἐνὸν ἀξίον ἐπωνυμίας πᾶσιν T. 83 c 3 θεῶν ἐπωνυμία L. IV 704 a 5 (cf. I 626 d 4).

Ass. et souvent syn. : ὄνομα.

**ἐρᾶν** « aimer, convoiter » οὐκ Ἀλκιβιάδου ἠράσθη, ἀλλὰ τινος τῶν Ἀλκιβιάδου A. 131 c 5 (cf. c 10 Pd. 81 b 3 L. VIII 837 c 1 et 5) ὅστις δέ σου τῆς ψυχῆς ἐρᾷ A. 131 c 8 (cf. d 1) ἐρῶντά τε καὶ ἐρώμενον Ly. 204 c 2 (cf. b 6 et 7 R. III 403 b 2) οἶόν τε ... τούτου οὐ ἐπιθυμεῖ καὶ ἐρᾷ μὴ φιλεῖν ; Ly. 221 b 7 (cf. b 6, 222 a 1 A. 124 b 6 B. 186 b 8, 200 a 5) οὐ διὰ βίου ἥρων τυχεῖν, ἥρων δὲ φρονήσεως Pd. 68 a 1 (réc. a 7) ἕτερα ἀλλήλων εἶναι (εἶδη), τὸ μὲν ᾧ λογίζεται ..., τὸ δὲ ᾧ ἐρᾷ ... R. IV 439 d 6 νεωτερισμοῦ ἐρῶντες R. VIII 555 d 12 ἐρᾶν ... τοῦ ἀληθοῦς Ph. 58 d 5 ὦν ἐρᾷ καὶ μισεῖ L. VII 792 a 3.

App. : στέργειν.

App. et ass. : ἐπιθυμεῖν, φιλεῖν.

Ass. et opp. : μισεῖν.

**ἐραστής**, ὁ « amoureux » (de) a) litt. ; b) métaph.

a) ἐραστῶν τε καὶ παιδικῶν B. 178 e 4 (cf. R. III 403 b 2 et 7).

b) ἐραστής τοῦ Ἀλκιβιάδου σώματος A. 131 c 4 μόνος ἐραστής ἦν σου A. 131 e 10 (cf. c 2 B. 173 b 3 Phr. 231 a 2) οὐ ἐπιθυμοῦμέν τε καὶ φάμεν ἐρασταὶ εἶναι, φρονήσεως Pd. 66 e 2 τοῦ ὄντος τε καὶ ἀληθείας ἐραστάς εἶναι τοὺς φιλοσόφους R. VI 501 d 2 ἐραστάς τοῦ ἄρχειν ... οἷ γε ἀντερασταὶ μαχοῦνται R. VII 521 b 4 τοῦ δὲ νοῦ καὶ ἐπιστήμης ἐραστήν T. 46 d 8 ἐπιθυμητήν τε καὶ ἐραστήν τοῦ πολίτην γενέσθαι τέλεον L. I 643 c 5.

App. et ass. : a) παιδικά (a) ; (b) ἐπιθυμητής.

Ass. et opp. : ἀντεραστής.

**ἐραστός** « aimable » a) adj. ; b) subst. n.

a) τᾶλλα ὅσα ἐραστά Phr. 250 d 7\*.

b) ἔστι τὸ ἐραστὸν τὸ τῷ ὄντι καλόν B. 204 c 4\*.

**ἐργάζεσθαι** a) « travailler » ; b) « faire ».

a) οὐ ταῦτόν καλεῖς τὸ ποιεῖν καὶ τὸ πράττειν ; — ... οὐδέ γε τὸ ἐργάζεσθαι καὶ τὸ ποιεῖν Ch. 163 b 3 εἰ τὰ τοιαῦτα ἔργα ἐκάλει καὶ ἐργάζεσθαι καὶ πράττειν Ch. 163 b 5.

b) πολλῶν πολλὰ καὶ καλὰ ἐργασαμένων B. 179 c 6 (cf. c 4) πολλὰ ... καὶ καλὰ ... τὴν Ἑλλάδα εἰργάσαντο Phr. 244 b 2.

Syn. : ποιεῖν, πράττειν.

**ἐργασία, ἡ** a) « travail » ; b) « action ».

a) ἐκεῖνος ... ποιήσιν πράξεως καὶ ἐργασίας ἄλλο ἐνόμιζεν Ch. 163 b 9 ἐκάλει ... ἐργασίας τε καὶ πράξεις τὰς τοιαύτας ποιήσεις Ch. 163 c 4 αἱ ὑπὸ πάσαις ταῖς τέχναις ἐργασίαι ποιήσεις εἰσὶ B. 205 c 1.

b) ἐν τε πολεμικῇ πράξει ... καὶ ἐν πάσῃ βιαίῳ ἐργασίᾳ R. III 399 a 7.

Ass. et syn. : (a) ποιήσις ; (a-b) πράξις.

Syn. (b) : ἔργον.

**ἔργον**, τό a) « affaire, fonction » ; b) « travail, œuvre » ; c) « acte » ; d) « chose, fait ».

a) οὐ ... θερμότητος ... ἔργον ψύχειν R. I 335 d 3 (cf. G. 503 e 1, 517 c 1).

b) ποίημα ... γίγνεσθαι ὄνειδος ἐνλοτε ... ἔργον δὲ οὐδέποτε οὐδὲν ὄνειδος Ch. 163 c 2 ἀπὸ τῶν καλῶν ἔργων R. III 401 c 8.

c) περιτυχόντες ... ἔργοις γενομένοις L. III 683 e 10 ταῦτα ... ὀριούμεθα ἔργῳ καὶ λόγοις L. V 737 d 7 ἔργα τε καὶ παθήματα L. VI 777 c 6 πάρεργον ... τῶν ἄλλων ἔργων διακώλυμα L. VII 807 d 2 ἔργῳ τε καὶ ἔπει L. IX 879 c 6 (cf. R. VI 494 e 4) Δίῳ ἔργῳ τὸν Διόνυσιον ἐνουθέτησεν Le. VII 333 b 3 εἰπερ ἔργα ἐπὶ νῶ ἔγίγνετο Le. VIII 357 a 6 (cf. R. III 389 d 6).

d) τὸν ἐν λόγοις σκοπούμενον ... τὸν ἐν ἔργοις Pd. 100 a 3 (cf. R. VI 501 e 5) οὐ μόνον τοῦνομα ἀλλὰ καὶ τὸν λόγον περὶ αὐτὸ τοῦργον εἰλήφαμεν ἱκανῶς So. 221 b 2 ἀνατετράφθαι τὰ ἐν τοῖς λόγοις φαντάσματα ὑπὸ τῶν ἐν ταῖς πράξεσιν ἔργων παραγενομένων So. 234 e 2.

App. et ass. : (b) ποίημα (b) ; (d) πράξις.

Ass. et opp. : (c) ἔπος, πάθημα 1<sup>ο</sup>, πάρεργον ; (c-d) λόγος.

Syn. : (b) ἐργασία,ποίησις ; (b-c) πρᾶξις ; (d) πρᾶγμα.

**ἐρευνᾶν** (à l'actif et au moyen) « scruter, interroger » ταῦτα ... περιῶν ζητῶ καὶ ἐρευνῶ Ap. 23 b 5 (cf. L. VII 821 a 3) τοὺς ἐκεῖ ἐξετάζοντα καὶ ἐρευνῶντα Ap. 41 b 6 πᾶσαν ... φύσιν ἐρευνωμένη τῶν ὄντων ἐκάστου Tht. 173 e 7 τοῦτο ἐὰν ἰόντες ἐρευνῶμεν Tht. 200 e 8 (cf. Ch. 166 b 7 L. XII 968 c 2) ἐὰν δέ τις ἐρευνᾷ βουλομένῳ φωρᾶν μὴ διδῶ L. XII 954 a 9 (cf. b 1)\*.

App. : ἰχνεύειν.

App. et ass. : ἐξετάζειν, ζητεῖν, φωρᾶν.

Syn. : ἀνερευνᾶν, διερευνᾶν (avec les différences d'aspect ; cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 148).

**ἐρημία**, ἡ « solitude » μυρίαν ... τινὰ φοδερὰν ἐρημίαν L. III 677 e 8 ἐφιλοφρονοῦντο ἀλλήλους δι' ἐρημίαν L. III 678 e 10 εἰς τὸ ... γῆρας ἐρημίαν αὐτῷ πᾶσαν κατεσκευάσατο L. V 730 c 7 τῶν ὀρφανῶν τῆς ἐρημίας αἰσθήσεις ἔχουσιν L. XI 927 b 1 ἡ ... αὐθάδεια ἐρημίᾳ σύννοικος Le. IV 321 c 2.

**ἐρημος** « solitaire », « vide » (de), « abandonné » (de) a) adj. ; b) subst. n.

a) ἐρημον καὶ ἀτελῆ φιλοσοφίαν λείποντες R. VI 495 c 2 (cf. Po. 298 b 5) οὐρανὸν ἓνα μόνον ἐρημον κατέστησεν T. 34 b 5 (cf. Ph. 63 b 3) καταλείπεται ἐρημος θεοῦ L. IV 716 b 1 ἐρημος ... ὡν ὁ ξένος ἐταίρων τε καὶ συγγενῶν L. V 729 e 5 (cf. G. 523 e 5) ἐρημός τε καὶ ὥς ὅτι μάλιστα ἀγριώτατος ... τόπος L. X 908 a 6 θεῶν ἐρημα εἶναι πάντα L. X 908 c 2 (cf. IX 862 e 6).

b) τοῖς εἰς ὀρφανὰ καὶ ἐρημα ὑδρίζουσιν L. XI 927 c 2.

App. et ass. : μόνος, ὀρφανός.

**ἐρίζειν** « disputer, quereller » πότερος ὑμῶν πρεσβύτερος ; — Ἀμφισθητοῦμεν ... — Οὐκοῦν καὶ ὁπότερος γενναιότερος ἐρίζοιτ' ἂν Ly. 207 c 3 (cf. Pr. 343 d 3 B. 173 e 5 R. III 395 d 8) ἀλλήλους περὶ τῶν λόγων ἀμφισθητεῖν μέν, ἐρίζειν δὲ μή Pr. 337 b 1 (cf. b 2) οὐκ ἐρίζειν ἀλλὰ διαλέγεσθαι R. V 454 a 5\*.

App. et ass. : ἀμφισθητεῖν.

Ass. et opp. : διαλέγεσθαι.

**ἐρις**, ἡ « dispute, querelle » ἔριν καὶ μάχην H. M. 294 d 2 (cf. ἐρις τε καὶ ἀγῶνις L. VIII 834 d 3) θεῶν ἔριν τε καὶ κρίσιν R. II 379 e 9 (cf. Mx. 237 d 1) ἐριδι, οὐ διαλέκτῳ πρὸς ἀλλήλους χρώμενοι R. V 454 a 8 πρὸς δόξαν καὶ ἔριν R. VI 499 a 8 δι' ἐρίδων καὶ φιλονικίας T. 88 a 4 (cf. Ph. 49 a 2 Criti. 109 b 2 et 5) πλείστην ἀπορίαν παράσχοιτ' ἂν καὶ ἔριν L. VI 776 c 8 (cf. d 1 VII 788 d 6).

App. : ἀγῶν.

App. et ass. : ἀγῶνις, μάχη, φιλονικία (a).

Ass. : ἀπορία, δόξα, κρίσις.

Ass. et opp. : διάλεκτος.

**ἐριστικός** « disputeur, de (la) dispute », « sophistique » : a) adj. ; b) subst. α) m. β) n.

α) οὐκ οἶσθα ὅτι ἐριστικός ἐστιν Ly. 211 b 8 ἐριστικὸν λόγον κατ'ἀγεις M. 80 e 2 (cf. 81 d 7) ἐριστικῆς δὲ τέχνης, ... τῆς ἀμφισβητητικῆς So. 226 a 2 (cf. 231 e 2 Euth. 272 b 10)\*.

β) α) τῶν σοφῶν τις ... καὶ ἐριστικῶν τε καὶ ἀγωνιστικῶν M. 75 c 10\*.

β) τὸ ἐριστικόν (So. 225 c 9 d 1) τὰ ... κομψά τε καὶ ἐριστικά R. VI 499 a 7\*.

Adv. : διαλεκτικῶς ... καὶ ... ἐριστικῶς ... ποιεῖσθαι ... τοὺς λόγους Ph. 17 a 4 (cf. R. V 454 b 5)\*.

App. : ἀντιλογικός.

App. et ass. : ἀγωνιστικός, ἀμφισβητητικός.

Ass. et opp. : διαλεκτικός.

**ἔρμαιον**, τὸ « trésor, aubaine » τοιοῦτ'ω ἔρμαί'ω ἐντετυχηκέναι G. 486 e 3 (cf. 489 c 1 Ch. 157 c 6) ἔρμαιον ἡγησάμην εἶναι καὶ εὐτύχημα ἐμὸν θαυμαστόν B. 217 a 4 (cf. 176 c 1 Pd. 107 c 5 R. II 368 d 6) πόθεν τοῦτο τὸ ἔρμαιον ἠύρετόν ; Euth. 273 e 2 (cf. 295 a 9) τοῖς ... ἀγαθοῖς ἔρμαιον πρόγονοι γηραιοί L. XI 932 a 1\*.

App. : εὖρημα, θησαυρός.

App. et ass. : εὐτύχημα.

**ἐρμηνεία**, ἡ « interprétation » αὐται ... ἄτοποι τῇ ψυχῇ αἱ ἐρμηνεῖαι R. VII 524 b 1 (cf. Tht. 209 a 5) γένος ... τῆς ἐρμηνείας αἴτιον Ep. 984 e 2\*.

**ἐρμηνεύειν** α) « interpréter » β) (à l'actif et au moyen) « se faire l'interprète » (de).

α) ἐρμηνεῦον καὶ διαπορθμεῦον θεοῖς τὰ παρ' ἀνθρώπων B. 202 e 2 τὰ τῶν ποιητῶν ἐρμηνεύετε I. 535 a 6 (cf. a 5 L. XII 966 b 7 Le. VIII 355 a 4)\*.

β) τὸν ὑπὲρ ἡμῶν λόγον ... ἐρμηνεῦσαι R. V 453 c 10 ἐρμηνεύεσθαι πρὸς ἀλλήλους τε καὶ τοὺς ... θεοὺς ... πάντα Ep. 985 b 1\*.

**ἐρμηνεύς**, ὁ « interprète » οἱ ... ποιηταὶ ... ἐρμηνῆς εἰσι τῶν θεῶν I. 534 e 4 (cf. 530 c 3, 535 a 9 Cra. 407 e 6 Tht. 163 c 2 Ph. 16 a 3) λόγος ... τῶν νόμων ἐρμηνεύς L. X 907 d 6\*.

**ἐρμηνευτής**, ὁ « interprète » ἐρμηνευταὶ ... νομίζονται παρὰ θεῶν ἀνθρώποις Po. 290 c 5\*.

**ἐρμηνευτική**, ἡ « art de l'interprète » εἰς ταύτ'ον μείζομεν βασιλικὴν ἐρμηνευτικῇ, ... μαντικῇ ... ; Po. 260 d 11 οὐδὲ μαντικὴ γε οὐδ' ἐρμηνευτικὴ Ep. 975 c 6\*.

App. et ass. : μαντική.

**ἔρωσ**, ὁ « amour ». 1<sup>ο</sup> « amour » (-passion) ; 2<sup>ο</sup> (métaph.) « désir ».

1<sup>ο</sup> πελαργοῦ ... ὁ ἐμὸς ἔρωσ οὐδὲν διοίσει A. 135 e 1 (cf. e 2) πόρρω ᾗδ' ἐλ πορευόμενος τοῦ ἔρωτος Ly. 204 b 8 τοῦ οἰκείου ... ὁ τε ἔρωσ καὶ ἡ φιλία καὶ ἡ ἐπιθυμία τυγχάνει οὔσα Ly. 221 e 4 (cf. L. VIII 837 a 1) ἀγρίων ἐρώτων Pd. 81a 5 (cf. R. IX 572 e 6, 573 a 3, 586 c 1 L. VI 783 a 1) τὴν περὶ τὸν ἔρωτα σπουδὴν B. 179 d 2 (cf. 206 b 2, 208 b 6) ὁ τοῦ παίδων ἔρωσ B. 181 c 4 φιλίᾳ τε καὶ οἰκειότητι καὶ ἔρωτι B. 192 c 1 (cf. 186 e 1, 187 c 3) τοῦ

ὄλου ... τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ διώξει ἔρως ὄνομα B. 193 a 1 (cf. Phr. 237 d 4, 238 c 4 R. IX 578 a 11 T. 91 d 1 L. I 632 a 1 III 688 b 3 V 734 a 2 et 4) ὁ ... ὀρθὸς ἔρως R. III 403 a 7 (cf. a 11) νοῦν καὶ σωφροσύνην ἀντ' ἔρωτος καὶ μανίας Phr. 241 a 4 οὐκ ἔρωτα ἀλλὰ φιλίαν Phr. 255 e 2 πόθον καὶ θρῆνον καὶ ἔρωτα Ph. 47 e 1 (réc. 50 c 1) τὸν τῆς συνουσίας ἔρωτα T. 91 a 2 (cf. b 5, 42 a 7).

2<sup>ο</sup> ὁ δῆμου ... ἔρως G. 513 c 9 ἀληθινῆς φιλοσοφίας ἀληθινὸς ἔρως R. VI 499 c 2 (cf. 490 b 2 Phr. 250 d 5) διὰ τὸν ... ἔρωτα τῆς ... ποιήσεως R. X 607 e 6 (cf. 608 a 6 Tht. 169 c 1) ἔρως θεῖος τῶν σωφρόνων ... ἐπιτηδευμάτων L. IV 711 d 6 (cf. I 643 d 1 Le. VII 339 e 5) μήτε τις ἐπιθυμία μήτ' ἔρως τῆς ... θήρας L. VII 823 d 8 (cf. e 6 VI 782 e 3) ὅπ' ἔρωτος πλούτου L. VIII 831 c 4 (cf. IX 870 a 5 XII 941 c 6) ἔρωτα ἔσχεν τοῦ καταμαθεῖν Ep. 986 c 6 ἀμέτρω ἐλευθερίας ... ἔρωτι Le. VIII 354 d 5.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) et (2<sup>ο</sup>) ἐπιθυμία ; (1<sup>ο</sup>) δίδωμι, οἰκειότης (b), σπουδή (d) ; (parf. opp.) φιλία.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : μανία, πόθος.

**ἐρωτᾶν** « interroger », « questionner » πυνθάνομαι καὶ ἐρωτῶ H. m. 372 c 4 (cf. R. X 599 d 1) εἰώθας χρῆσθαι τῷ ἐρωτᾶν τε καὶ ἀποκρίνεσθαι Cr. 50 d 1 (cf. Pr. 329 a 4 b 3, 338 d 1 Pd. 75 d 2, 78 d 1 Cra. 390 c 10 R. VI 487 b 3 VII 528 a 6, 534 d 10 Pa. 137 c 2 Tht. 168 d 9) τὸ μὲν ἐρωτῶν, τὸ δ' ἀποκρινόμενος G. 449 b 6 (cf. 462 a 4) τὸ ἐρωτῶμενον ἀποκρίνεσθαι G. 449 b 9 et 461 e 5 (cf. A. 106 b 7, 114 d 11 Ch. 166 d 8) ἐν μέρει ἀποκρίνασθαι τε καὶ ἐρέσθαι Tht. 179 e 8 διαλέγεσθαι, αὐτὴ ἐαυτὴν ἐρωτῶσα καὶ ἀποκρινόμενη Tht. 190 a 1 (cf. Pr. 336 c 5).

App. et ass. : πυνθάνεσθαι 1<sup>ο</sup>.

Ass. : διαλέγεσθαι.

Ass. et opp. : ἀποκρίνεσθαι.

**ἐρώτημα**, τό « interrogation, question » ἀγανακτήσαιμ' ἂν ... τῷ ἐρωτήματι Pr. 330 d 7 (cf. 336 d 2, 339 a 3) ἐρωτᾶς ... ἐρώτημα δεόμενον ἀποκρίσεως δι' εἰκόνας λεγομένης R. VI 487 e 5 ὅταν ... ἐλθὼν ἐρώτημα ἔρηται R. VII 538 d 6.

Ass. et opp. : ἀπόκρισις.

Syn. : ἐρώτησις.

**ἐρώτησις**, ἡ id. ἐρωτήσεως ... ἡ ἀπόκρισις δεῖται Pr. 312 d 8 (cf. B. 204 d 7 L. II 673 c 2) διανειμώμεθα ... ἀλλήλοις τὴν ἐρώτησιν καὶ ἀπόκρισιν L. XII 963 d 10 (cf. Le. VII 344 b 6).

Ass. et opp. : ἀπόκρισις.

Syn. : ἐρώτημα.

**ἐρωτικός** « amoureux », « relatif à l'amour » : a) adj. ; b) subst. α) m. β) n. pl. « l'art de l'amour ».

a) ἐρωτικαῖς ἀνάγκαις R. V 458 d 5 αἱ ἐρωτικά τε καὶ τυραννικά ἐπιθυμίας R. IX 587 b 1 ὁ ... λόγος ἦν ... ἐρωτικός Phr. 227 c 5 (cf. 263 d 8 B. 172 b 2) τὸ ἐρωτικὸν ὄμμα Phr. 253 e 5 τὴν ἐρωτικὴν τέχνην Phr. 257 a 8 (cf. So. 222 e 3) τὸ ἐρωτικὸν πάθος Phr.

265 b 6 τῆς ἐρωτικῆς μανίας Phr. 265 d 6 (cf. 265 b 5 L. VIII 839 a 7)\*.

b) α) τὸν φιλόπαιδα καὶ ἐρωτικόν R. V 474 d 4 (cf. d 3, 475 a 3, VI 485 b 8 IX 573 e 9 B. 208 e 3 Phr. 248 d 4)\*.

β) τὰ ἐρωτικά ... σοφός Ly. 206 a 1 (cf. Ch. 155 d 5) οὐδὲν ... ἄλλο ἐπίστασθαι ἢ τὰ ἐρωτικά B. 177 e 1 (cf. 207 e 3) πρὸς τὰ ἐρωτικά παιδαγωγηθῇ B. 210 e 2 (cf. e 4) τὰ τοῦ καλοῦ ἐρωτικά R. III 403 e 7 (cf. Phr. 259 d 1) περὶ ἀφροδισίων καὶ ἀπάντων τῶν ἐρωτικῶν L. VIII 842 a 1 (cf. 841 d 1)\*.

Adv. : ἐρωτικῶς (— διακεῖσθαι B. 207 b 1 c 1, 216 d 2 ; — ἔχειν Ly. 211 e 3 B. 222 c 2 R. VI 485 e 8)\*.

App. et ass. : (b α) φιλόπαις ; (b β) ἀφροδίσια.

Ass. (a) : τυραννικός (1° b).

**ἑστία**, ἡ « foyer » (parfois personifié) ἀφ' Ἑστίας ἄρχεσθαι Euph. 3 a 7 γῆ ... ἑστία τε οἰκήσεως ἱερὰ πᾶσι πάντων θεῶν L. XII 955 e 6.

**ἑστίαμα**, τό « régal » ἐμπιμπλὰς ὀργὴν κακῶν ἐστιαμάτων L. XI 935 a 4\*.

App. : ἐστίασις.

**ἑστιῶν** « régaler » ; (au moyen) « se repaître » τούτους εἰστιόχασιν εὐωχοῦντες ὧν ἐπεθύμουν G. 518 e 2 (cf. d 2) ἐστιᾶσθαι ὑφ' ἑαυτῶν R. V 458 a 2 ἐστιάσας λόγων καλῶν καὶ σκέψεων R. IX 571 d 8 (cf. Phr. 227 b 7) ἄτε γῆν ἐστιωμένην R. X 611 e 6 τὰ ὄντα ... θεασαμένη καὶ ἐστιαθεῖσα Phr. 247 e 4.

**ἐστίασις**, ἡ « festin » τῶν εὐδαιμόνων λεγομένων ἐστιάσεων R. X 612 a 3 τὴν τῶν λόγων ἐστίασιν T. 27 b 8.

App. : ἐστίαμα.

**ἔσχατος** « dernier, extrême » a) adj. ; b) subst.

a) οἱ δ' ἂν τὰ ἔσχατα ἀδικήσωσι G. 525 c 1 (cf. R. II 378 b 2)

δ πάντων μέγιστόν τε κακῶν καὶ ἔσχατόν ἐστι Pd. 83 c 2.

b) τὰ ἄκρα τῶν ἐσχάτων σπάνια καὶ ὀλίγα Pd. 90 a 7 ἐπὶ τὸ ἔσχατον ἀφιγμένον ἀγνοίας L. X 899 b 1 ζῶντες μέχρι τῶν ἐσχάτων τοῦ βίου L. XI 932 a 2.

App. et ass. : (a) μέγιστος ; (b) ἄκρος.

Opp. : μέσος, πρῶτος.

**ἑταιρία**, ἡ « cabale, camaraderie » συνωμοσίας τε καὶ ἐταιρίας συνάξομεν R. II 365 d 3 (cf. Tht. 173 d 4 L. IX 856 b 3) εἰς φιλίαν τε καὶ ἐταιρίαν ... καθιστάναι Le. VII 328 e 1 (cf. 333 e 3 R. VI 494 e 4)\*.

App. et ass. : φιλία.

**ἑταῖρος** « compagnon, ami » a) subst. α) m. (β) f. ; b) (métaph.) adj.

a) α) οὗτος ἐμός τε ἐταῖρος ἦν ... καὶ ὑμῶν τῷ πλήθει ἐταῖρος Ap. 21 a 1 (cf. Ly. 206 d 5 G. 510 a 9) ἐταίρω τε καὶ φίλω ἤμεν La. 180 e 3 οὓς ἂν ἡγήσαιτο οἰκειοτάτους τε καὶ ἐταιροτάτους Pd. 89 d 10 (cf. G. 487 d 4 Le. VII 338 a 2) ἔρημος ... ἐταίρων

τε καὶ συγγενῶν L. V 729 e 5 τὸν ἐταῖρον καὶ ξένον Le. VII 334 a 4.

β) ἔνεκα νεωστὶ φίλης ... ἐταίρας R. IX 574 b 13.

b) τὸ δὲ ᾧ ἐρᾷ ... ἐπιθυμητικόν, πληρώσεών τινων καὶ ἡδονῶν ἐταῖρον R. IV 439 d 8 ἡ γραφικὴ ... πόρρω ... φρονήσεως ὄντι τῷ ἐν ἡμῖν προσομιλεῖ τε καὶ ἐταίρα καὶ φίλη ἐστίν R. X 603 b 2 (τῶν ... ἱππων) ὁ μὲν ... ἀληθινῆς δόξης ἐταῖρος Phr. 253 d 7 (cf. e 3).

App. : σύννομος (2<sup>ο</sup> a).

App. et ass. : οἰκεῖος, συγγενής (A 1<sup>ο</sup> b β), φίλος.

Ass. : ξένος.

**έτεροδοξεῖν** «prendre l'un pour l'autre» εἴ τις ὀριεῖται δόξαν εἶναι ψευδῇ τὸ ἐτεροδοξεῖν, οὐδὲν ἂν λέγοι Tht. 190 e 2\*.

App. : ἀλλοδοξεῖν, ψευδῇ δοξάζειν.

Opp. : ἀληθῇ (ὀρθά) δοξάζειν.

**έτεροδοξία**, ἡ «fait de prendre une chose pour une autre» τότε ... συμβαίνει ἡ ἐτεροδοξία καὶ τὸ ψευδῇ δοξάζειν Tht. 193 d 2\*.

App. : ἀλλοδοξία, ψευδῆς δόξα.

Opp. : ἀληθῆς (ὀρθῇ) δόξα.

**έτεροῖος** «d'autre sorte» τὰ ... ἄλλα τοῦ ἐνὸς ἕτερα ὄντα ἐτεροῖα καὶ εἴη ἂν Pa. 161 a 8 τὰ δ' ἐτεροῖα οὐκ ἄλλοῖα ; Pa. 161 a 9 ἐτεροῖα καὶ ἀνόμοια ἑαυτοῖς Pa. 165 d 2\*.

App. et ass. : ἄλλοῖος, ἀνόμοιος.

**έτεριοότης**, ἡ «différence» οὐδὲ ... ὁμοιότης ... οὐδὲ ἐτεριοότης Pa. 164 a 3 (cf. 160 d 8 e 1)\*.

App. : ἀλλοιότης «altération» (T. 82 b 7), ἀνομοιότης ; mais Platon ignore ἐτερότης.

Ass. et opp. : ὁμοιότης.

**έτερος** «autre» a) adj. ; b) subst. n.

a) ἕτερόν τε καὶ ἀνόμοιον B. 186 b 7 ἕτερον ... καὶ ἄλλοιον Cra. 438 e 8.

b) τὸ ἐν καὶ τὸ ἕτερον Pa. 143 c 2 τὸ ταῦτόν τε καὶ τὸ ἕτερον Tht. 185 c 9 (cf. So. 254 e 3, 255 b 3 et 6) ἡ θατέρου φύσις ἕτερον ἀπεργαζομένη τοῦ ὄντος ἕκαστον So. 256 d 12-e 1 τῆς τε ταύτου φύσεως αὐτῇ περὶ καὶ τῆς τοῦ ἐτέρου T. 35 a 4 (cf. a 7 b 3 c 2).

Adv. : ἐτέρως (L. X 897 b 5, ass. et opp. à οὕτως ; Ep. 983 b 2).

App. et ass. (a) : ἄλλοῖος, ἀνόμοιος.

Ass. et opp. (b) : (ὁ) αὐτός, εἷς.

**εὖ** «bien» (adv. d'ἀγαθός) εὖ καὶ ἀνδρείως ἀποκρίνου Tht. 157 d 4 (cf. Ch. 160 d 8 Cra. 440 d 4 L. IX 855 a 4) τὸ δὲ εὖ τεκταινόμενος T. 68 e 5 (finalité) γυμνασάμενον μὲν εὖ καὶ ἀνδρείως ..., κακῶς δὲ L. I 648 c 3.

App. et ass. : ἀνδρείως.

Ass. et opp. : κακῶς.

**εὐαγής** «clair» ἄερος τὸ μὲν εὐαγέστατον ἐπὶ κλην αἰθῆρ καλούμενος, ὁ δὲ θολερώτατος ... σκότος T. 58 d 1 μαθοῦσι μὲν εὐαγέστερον ... μὴ μαθοῦσι δὲ σκοτωδέστερα L. XII 952 a 3\*.

Ass. et opp. : σκοτώδης.

**εὐαγής** « en règle avec le sacré » (cf. P. Chantraine-O. Masson, *Festschrift Debrunner*, p. 86-87) ἐλέφας ... ἀπολελοιπότος ψυχὴν σώματος οὐκ εὐαγές [Cic. Clem. Eus. Theod. : εὐχερὲς AO] ἀνάθημα L. XII 956 a 2 τοῦτο δ' οὐκ εὐαγές μοι ἀπέβη Le. II 312 a 2\*.

**εὐάγωγος** « docile, ductile » διάνοιαν ἦν ἐπὶ τὴν ... ἰδέαν ἐκάστου τὸ αὐτοφυὲς εὐάγων παρέξει R. VI 486 e 1 τὰς ψυχὰς ... μαλθακωτέρας γίνεσθαι ... ὥστε εὐαγωγούς συμβαίνειν L. II 671 b 10\*.

**εὐαίσθητος** « sensible » (au sens actif) εὐαισθητότερα ... καὶ φρονιμώτερα T. 75 c 6 εὐαισθήτους ... περὶ ... τοὺς ῥυθμούς L. VII 812 b 10\*.

Adv. : εὐαισθήτως (L. II 661 b 1, 670 b 3) ; cp. εὐαισθητοτέρως (R. VII 527 d 2)\*.

Opp. : ἀναίσθητος 2°.

**εὐαρμοστία**, ἡ « bon accord » εὐαρμοστία ... καὶ εὐρυθμία R. III 400 d 12 (cf. Pr. 326 b 5) κατὰ ... ἁρμονίαν εὐαρμοστίαν τινὰ ... παραδιδούσα R. VII 522 a 5\*.

App. et ass. : ἁρμονία, εὐρυθμία.

Opp. : ἀναρμοστία.

**εὐάρμοστος** « harmonisé » (à) (adj. et subst. n.) εὐρυθμότεροι καὶ εὐαρμοστότεροι Pr. 326 b 3 (cf. R. III 413 e 4 L. II 655 a 6, 670 b 9) τό τε εὐάρμοστον καὶ ἀνάρμοστον R. III 400 d 3 (cf. Tht. 178 d 4) μουσικώτατον καὶ εὐαρμοστότατον R. III 412 a 6 τὸ ... εὐάρμοστον T. 60 d 9 (cf. Cra. 405 a 6)\*.

App. et ass. : εὐρυθμος, μουσικός (1° b).

Ass. et opp. : ἀνάρμοστος.

**εὐβουλία**, ἡ « prudence » μὲν ἀβουλία δοκεῖ εἶναι ... ; ἀλλ' εὐβουλία A. 125 e 9 (cf. e 6) εὐβουλία περὶ τῶν οἰκείων Pr. 318 e 6 τὴν ἀδικίαν ... καλεῖς ... εὐβουλίαν R. I 348 d 3 ἡ εὐβουλία δῆλον ὅτι ἐπιστήμη τις ἐστίν R. IV 428 b 7\*.

Ass. et opp. : ἀβουλία.

**εὐβουλος** « prudent, réfléchi » σοφούς τε εἶναι καὶ εὐδούλους A. 127 d 2 (cf. R. IV 428 b 5 e 2 d 11)\*.

(L'opp. serait ἄβουλος, mais Platon ignore ce mot.)

**εὐγενής** « noble » a) de naissance ; b) de caractère.

a) διαφέρειεν φύσιν γενναίου σκύλακος εἰς φυλακὴν νεανίσκου εὐγενοῦς R. II 375 a 3.

b) τοῖς ... εὐγενέσι ... ἤθεσι Po. 310 a 1\*.

App. et ass. : γενναῖος.

**εὐδαιμονεῖν** « être heureux » εἰ μέλλουσιν εὐδαιμονήσιν A. 134 b 8 (cf. R. II 365 d 1 IV 427 d 7 L. IV 716 a 3) εὖ ἂν πράττοιμεν καὶ εὐδαιμονοῖμεν Ch. 173 d 3 (cf. 174 c 1 Euth. 280 b 6) προθυμοῦνται ὅπως ἂν εὐδαιμονοίης Ly. 207 e 6 (cf. A. 134 e 2 G. 470 e 2 B. 205 d 2 Euth. 280 b 7 d 3 Phr. 256 d 9, 277 a 3 L. III 686 e 7) οὐκ ἂν ποτε ἄλλως εὐδαιμονήσειε πόλις R. VI 500 e 2 (cf. V 473 e 5 VII 541 a 6 L. I 636 e 1 VII 790 b 6 XI 927 b 6 XII 945 d 4)



πόλιν ... τὴν μέλλουσαν σφῶζεσθαι τε καὶ εὐδαιμονήσιν L. III 697 b 1 (cf. IX 879 c 2).

App. et ass. : εὖ πράττειν.

Ass. : εὖ νομεῖν, σφῶζεσθαι.

**εὐδαιμονία**, ἡ «bonheur» πολλή γὰρ ἂν τις εὐδαιμονία εἴη περὶ τοὺς νέους Ap. 25 b 7 (cf. Mx. 247 e 8 Po. 272 c 5) τῇ ἄλλῃ λεγομένη εὐδαιμονίᾳ Ch. 158 a 1 (cf. Pd. 111 c 3 L. III 695 a 7) ἡ πᾶσα εὐδαιμονία G. 470 e 8 (cf. 523 b 2 B. 188 d 7, 189 d 2) εἰς μακάρων δὴ τινὰς εὐδαιμονίας Pd. 115 d 4 εἰς ἀρετῆς καὶ εὐδαιμονίας κτήσιν B. 180 b 7 (cf. R. IX 576 c 10) τὰ πρὸς εὐδαιμονίαν φέροντα Mx. 247 e 8 (cf. R. IV 420 d 6) τὴν εὐδαιμονίαν ... τοῦ τε ἀνδρὸς καὶ τῆς πόλεως R. VIII 566 d 5 (cf. L. I 628 d 5 VI 781 b 6) ἀνθρωπίνης ... εὐδαιμονίας καὶ ἀθλιότητος Tht. 175 c 5 (cf. L. X 905 c 4) ἀληθινὸν πρὸς εὐδαιμονίαν βίον Criti. 121 b 4 θεοὺς ὕμνοις ... καὶ εὐδαιμονίᾳ γεραίροντι διάγειν τὸν βίον Ep. 980 b 1.

App. : μακαριότης.

Ass. : ἀρετή.

Ass. et opp. : ἀθλιότης.

**εὐδαιμονίζειν** «proclamer heureux», «féliciter» (de) σε ... ἡδαιμόνια τοῦ τρόπου Cr. 43 b 7 (cf. Ly. 212 a 2) ζηλωτὸς ὢν καὶ εὐδαιμονιζόμενος ὑπὸ τῶν πολιτῶν G. 473 c 7 (cf. 479 d 11 R. II 364 a 7 V 465 d 6 L. XII 947 c 2) οὐ τὸν θεὸν ἐγκωμιάζειν ἀλλὰ τοὺς ἀνθρώπους εὐδαιμονίζειν B. 174 e 8 (cf. Tht. 174 d 5) αὐτὸν ... εὐδαιμονίζειν τῆς μεταβολῆς τοὺς δὲ ἐλεεῖν R. VII 516 c 5 (cf. 518 b 2) ἀληθείᾳ μὲν οὐκ εὐδαίμονες, δόξαις δὲ εὐδαιμονιζόμεναι L. X 899 e 2.

App. : μακαρίζειν.

App. et ass. : ἐγκωμιάζειν.

Ass. et opp. : ἐλεεῖν.

**εὐδαιμόνισμα**, τό «béatitude» φεύγειν ... ἀπλήστως πεινόντων εὐδαιμόνισμα ἀνθρώπων Le. VIII 354 c 5\*.

**εὐδαίμων** «heureux» a) adj. ; b) subst. n.

a) διακωλύουσιν εὐδαίμονα εἶναι καὶ ποιεῖν ὃ τι ἂν βούλῃ Ly. 208 e 4 (cf. 207 e 1 et 4) δυοῖν ἀθλοῖν εὐδαιμονέστερος ... οὐκ ἂν εἴη G. 473 d 8 (cf. d 6) εὐδαίμων ... καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν λόγων Pd. 58 e 3 πάντων θεῶν εὐδαιμόνων ὄντων B. 195 a 6 (cf. Phr. 247 a 5 Tht. 176 a 1 T. 34 b 8, 90 c 6) εὐδαίμονες καὶ μακάριοι κέκληνται R. I 344 b 8 (cf. 354 a 1 B. 193 d 6 L. II 660 e 3 III 694 d 2 V 730 c 3 Ep. 992 b 7 c 5) εἰσὶν ἄδικοι μὲν εὐδαίμονες πολλοί, δίκαιοι δὲ ἄθλιοι R. III 392 b 2 (cf. VIII 544 a 7 X 606 d 6 Tht. 176 e 4 L. II 661 e 4) τῶν πλουσίων τε καὶ εὐδαιμόνων δοκούντων εἶναι R. III 406 c 7 ποιοῖμεν τὴν ... πόλιν ... εὐδαιμονεσάτην R. V 466 a 5 (cf. 458 e 2 IV 420 c 2 L. III 683 b 4 V 742 d 8) ὥς εὐδαίμοσί τε καὶ θεοῖς R. VII 540 c 2 σὺν εὐδαίμονι χορῶ Phr. 250 b 7 (cf. Ep. 991 b 4) τὸν ὄντως ἐσόμενον εὐδαίμονα εἶναι So. 230 e 3 (cf. L. IX 858 d 9 Ep. 978 b 2) τὸν βίον εὐδαίμονα

παρέχειν Ph. 11 d 6 (cf. T. 42 b 5, 69 a 1 L. II 662 e 10 Le. VII 326 b 7, 327 d 6) ὁ ... ἀγαθὸς ἀνὴρ ... εὐδαίμων ἐστὶ καὶ μακάριος L. II 660 e 3 (cf. V 742 e 5 R. IX 580 c 1 X 606 d 6) λεγομένου πράγματος ὑπὸ τῶν πολλῶν εὐδαίμονος L. VIII 840 b 8 (cf. I 637 e 5) καλὸν καὶ εὐδαίμονα θάνατον L. XII 944 c 8 συνορᾶν εὐδαίμονι τύχη Ep. 979 a 5 (cf. 986 c 5, 992 a 4) ψυχῆς εὐδαιμονεστάτης τε καὶ ἀρίστης Ep. 981 e 5 (cf. R. VIII 544 a 7 L. V 742 d 8).

b) τὸ εὐδαιμονέστατον τοῦ ὄντος R. VII 526 e 5.

Adv. : εὐδαιμόνως L. IV 709 c 8 (εὖ τε καὶ εὐδαιμόνως L. VII 816 d 2) ; cp. εὐδαιμονέστερον L. V 734 e 1 ; sup. εὐδαιμονέστατα L. II 662 e 4.

App. et ass. : μακάριος.

Ass. : ἀγαθός, πλούσιος.

Ass. et opp. : ἄθλιος.

Opp. : δυσδαίμων.

**εὔδειν** « dormir, reposer » ὅταν τὸ ... ἄλλο τῆς ψυχῆς εὔδη R. IX 571 c 4 μήτε ἐγρηγορόσιν μήτε εὐδουσιν L. VII 823 e 2.

Ass. et opp. : ἐγείρειν.

Syn. : καθεύδειν (cf. Macrobe, *Excerpta*, p. 601 Keil, cité par J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 18, n. 2 ; mais voir les distinctions de la p. 29).

**εὐδοκιμεῖν** « être renommé » εὐδοκιμούντων ἐπὶ σοφίᾳ H. m. 372 b 5 (cf. H. M. 291 a 7) εὐδοκιμήσειν ἐν τοῖς πολλοῖς H. M. 281 c 3 (cf. Pr. 343 c 2 R. X 605 a 4) χαίρω ὅτι εὐδοκιμεῖς La. 181 b 8 μάλιστ' ἂν οὕτως ἐν ἡμῖν εὐδοκιμοῖτε καὶ οὐκ ἐπαινοῖσθε Pr. 337 b 5 (cf. Mx. 236 a 6) τὸν ... ἀριστεύσαντά τε καὶ εὐδοκιμήσαντα R. V 468 b 3 (cf. d 1 e 5) εὐδοκιμεῖ δοκῶν δίκαιος εἶναι R. VIII 554 c 12 (cf. X 613 c 6) τό γε μάλιστ' εὐδοκιμοῦν ... ἐνθάδε γένος L. IV 708 a 7.

Ass. : ἀριστεύειν, δοκεῖν, ἐπαινεῖν.

**εὐδοκίμῃσις**, ἡ « renom » μισθῶν θ' ἕνεκα καὶ εὐδοκιμήσεων διὰ δόξης R. II 358 a 5 τὰς ... παρὰ θεῶν εὐδοκιμήσεις R. II 363 a 6 (cf. a 2)\*.

Ass. : δόξα.

Opp. : ἄδοξία.

Syn. : εὐδοκιμία, εὐδοξία.

**εὐδοκιμία**, ἡ « notoriété » μήτ' εἰς τινὰς ... βλέψαντες ... εὐδοκιμίας Ph. 58 d 4\*.

Opp. : ἄδοξία.

Syn. : εὐδοκίμῃσις, εὐδοξία.

**εὐδόκιμος** « renommé » εὐδόκιμος ... ἐν τῷ πολέμῳ La. 183 c 4 (cf. Mx. 240 b 3 L. XII 951 d 1) ἐν πᾶσιν εὐδόκιμοι τοῖς Ἑλλήσιν L. I 631 b 4 τέχνην εὐδοκιμωτάτη πρὸς χρεῖαν Ep. 975 e 3 εὐδόκιμον ... εἰς σοφίαν Ep. 976 a 4 (cf. Ap. 29 d 7).

Opp. : ἀδόκιμος.

Syn. : δόκιμος, εὐδοξος.

**εὐδοξία**, ἡ 1<sup>ο</sup> «*opinion vraie*»; 2<sup>ο</sup> «*(bonne) réputation*»; 3<sup>ο</sup> «*approbation*».

1<sup>ο</sup> «*opinion vraie*» εὐδοξία ... οἱ πολιτικοὶ ἄνδρες χρώμενοι τὰς πόλεις ὀρθοῦσιν M. 99 b 11.

2<sup>ο</sup> «*(bonne) réputation*» ἀπορία ἰδίων ... κτημάτων τε καὶ εὐδοξίων Mx. 247 b 8 (cf. R. VIII 555 a 2 IX 589 c 2 L. V 731 b 2, 733 a 1, 734 d 7) προτιμᾶν τὴν εὐδοξίαν πρὸς τῶν πολλῶν L. XII 950 c 4 (cf. Le. II 312 c 4).

3<sup>ο</sup> «*approbation*» μετ' εὐδοξίας πλήθους ἀριστοκρατία Mx. 238 d 2.

Opp. : (1<sup>ο</sup>) ἄλλοδοξία, ἑτεροδοξία; (2<sup>ο</sup>) ἀδοξία.

Syn. : (1<sup>ο</sup>) ὀρθὴ δόξα; (2<sup>ο</sup>) εὐδοκίμησης, εὐδοκιμία.

**εὐδόξος** 1<sup>ο</sup> «*(bien) réputé*» τὸν εὐδόξον βίον θηρεύειν L. XII 950 c 6\*.

2<sup>ο</sup> «*approuvé*» τοὺς παρὰ τοῖς ἔμφορσιν εὐδόξους γάμους L. VI 773 a 1\*.

Adv. (1<sup>ο</sup>) : εὐδόξως H. M. 287 e 6\*.

Opp. : ἀδόκιμος.

Syn. : δόκιμος, εὐδόκιμος.

**εὐέλεγκτος** «*facile à réfuter*» ταῦτα ... καὶ ἀληθῆ ἔστιν καὶ εὐέλεγκτα [BW : εὐεξέλεγκτα TY, comme l'hapax H. M. 293 d 8] Ap. 33 c 8 εὐέλεγκτος ὁ τοῦτο ποιῶν Thl. 157 b 7 αἰσθήσεσιν εὐέλεγκτον Le. VII 343 c 4\*.

**εὐέλπις** «*plein de confiance*» εὐέλπις ... περὶ τῆς ψυχῆς εἰς σοφίαν H. m. 364 a 2 εὐέλπις εἰμι εἶναι τι τοῖς τετελευτηκόσι Pd. 63 c 5 (cf. 64 a 1 A. 103 b 1 Ap. 41 c 8) εὐέλπιν καὶ θαρραλέον ... καὶ ἀνασχυντότερον τοῦ δέοντος L. II 671 c 4\*.

App. et ass. : θαρραλέος.

**εὐεξαπάτητος** «*facilement dupe*» (subst. m.) εὐήθεις ... οἱ ἐπεικειῖς ... καὶ εὐεξαπάτητοι ὑπὸ τῶν ἀδίκων R. III 409 a 8\*.

App. et ass. : εὐήθης.

**εὐεξία**, ἡ «*bon état*» εὐεξίαν τε τῶν σωμάτων καὶ καχεξίαν G. 450 a 9 (cf. 464 a 3 et 5 Pr. 354 b 4 R. VIII 559 a 11 b 6 L. VII 789 c 6, 795 e 3) ἀρετὴ ... ὑγίειά τέ τις ἂν εἴη καὶ κάλλος καὶ εὐεξία ψυχῆς, κακία δὲ ... ἀσθενεία R. IV 444 d 14\*.

App. et ass. : ὑγίεια.

Ass. et opp. : ἀσθενεία, καχεξία.

**εὐεργεσία**, ἡ «*bonne action, bienfait*» ἡδονὰς ... ἀς ... εὐεργεσίας καὶ ὠφελίας νομίζουσιν G. 522 b 5 τῶν τε ἀδικημάτων διδόντες δίκας ἀπολύονται ... τῶν τε εὐεργεσιῶν τιμὰς φέρονται Pd. 113 d 8 (cf. R. X 615 b 8) δίκας τε καὶ τιμωρίας τοιαύτας ... καὶ αὖ τὰς εὐεργεσίας ταύταις ἀντιστρόφους R. X 616 b 2 εὐεργεσίαν τῆς πόλεως L. VIII 850 b 7 (cf. Ap. 36 c 4).

App. et ass. : ὠφελία.

Ass. et opp. : ἀδίκημα, τιμωρία.

**εὐεργετῖν** «obliger» ἕκαστον ... εὐεργετῖν τὴν μεγίστην εὐεργεσίαν  
Ap. 36 c 3 (cf. G. 520 c 4 R. X 615 b 8) μὴ κάμης φίλον ἄνδρα  
εὐεργετῶν G. 470 c 8 (cf. H. M. 281 c 2) τι ἐπίστασθαι εὐεργετῖν  
M. 91 c 8.

**εὐεργέτης**, ὁ «bienfaiteur»; adj. εὐεργέτις «bienfaisante» μέγιστος εὐεργέτης παρ' ἑμοὶ ἀναγεγράφει G. 506 c 1 ἄλλον δεῖ περιμένειν εὐεργέτην Pd. 62 a 8 τῆς τε εὐεργέτιδος (ψυχῆς) καὶ τῆς τάναντία δυναμένης ἐξεργάζεσθαι L. X 896 e 6.

**εὐήθεια**, ἡ «simplicité» 1° sans ironie; 2° ironiquement.

1° εὐρυθμία εὐήθειά ἀκολουθεῖ, οὐχ ἦν ἄνοιαν οὖσαν ὑποκοριζόμενοι καλοῦμεν ὡς εὐήθειαν, ἀλλὰ τὴν ... εὐ ... τὸ ἦθος κατεσκευασμένην διάνοιαν R. III 400 e 1, 2\*.

2° ὑπ' εὐήθειας [TW: εὐνοίας F] H. m. 371 e 1 (cf. Phr. 275 b 9 et ma conjecture L. I 630 d 9) τὴν δικαιοσύνην ... (καλῶ) πάνυ γενναίαν εὐήθειαν. — Τὴν ἀδικίαν ἄρα κακοήθειαν καλεῖς; R. I 348 d 1 ἡ εὐήθεια αὐτοῖν πάνυ ἀστεία Phr. 242 e 5 (cf. 275 c 8, T. 91 e 1) ἐπονείδιστόν τινα εὐήθειας ... λαμβάνει φήμην Po. 309 e 8 ἀγαθοὶ ... ἦσαν ... διὰ τὴν λεγομένην εὐήθειαν L. III 679 c 3\*.

App. (2°): ἀδελτερία, ἀφροσύνη, ἡλιθιότης.

App. et ass. (2°): ἄνοια.

Ass. et opp. (2°): κακοήθεια.

Opp. (1°): ἄνοια.

**εὐήθης** «simple» 1° sans ironie; 2° ironiquement.

1° sans ironie εὐήθεις ... οἱ ἐπεικεῖς φαίνονται καὶ εὐεξαπάτητοι R. III 409 a 8 & ... ἤκουον ... εὐήθεις ὄντες ἡγοῦντο ἀληθέστατα λέγεσθαι L. III 679 c 3 (cf. e 2 Le. XIII 360 d 1)\*.

2° ironiquement εὐηθέστατος ... ὁ ἄνθρωπος H. M. 289 e 1 (cf. 282 d 1 Euth. 279 d 8 R. I 343 d 1) λίαν ... εὐήθη καὶ εὐεξέλεγκτα H. M. 293 d 8 (cf. Euth. 279 a 3 Pd. 87 c 7 Tht. 210 a 7) ταύτην τὴν εὐήθη [codd.: ἀνδραποδώδη Pap. Ars.] σωφροσύνην Pd. 68 e 5 ἀστεῖος ... καὶ εὐήθης R. I 349 b 5 ὃ ἀνεμέσητον εὐήθει δοκεῖν καὶ οὐδενὶ εἶναι Tht. 175 e 2 ἀμαρτάνοντες εὐηθέστερα τοῦ δέοντος Po. 276 e 1\*.

Adv.: εὐήθως H. M. 301 c 2 (ass. [2°] ἀ ἀδιανοήτως) et 7 Pd. 100 d 4 (app. et ass. [1°] ἀ ἀπλῶς 3° εἰ ἀτέχνως)\*.

App. (2°): ἀδέλτερος, ἀνόητος, ἄφρων, ἡλίθιος.

App. et ass. (1°): εὐεξαπάτητος.

Ass. (2°): ἀστεῖος 2°.

Ass. et opp. (1°): κακοήθης (Le. XIII 360 c 7).

**εὐηθικός** «débonnaire» (adj. et subst. m., ironiquement) ἡ ... ἀδικία ... ἄρχει τῶν ὡς ἀληθῶς εὐηθικῶν τε καὶ δικαίων R. I 343 c 6 (cf. Ch. 175 c 8)\*.

Adv. εὐηθικῶς (H. M. 301 d 9 R. VII 529 b 3\*).

**εὐήμερος** «serein» ἱλεῶν τε καὶ εὐήμερον [AFWY: ἡμερον P] T. 71 d 2\* (jeu étymologique préparant καθ' ὕπνον d 4).

App. et ass.: ἱλεως.

**εὐήνιος** « traitable » ἐφ' ἵππων ... μὴ θυμοειδῶν μηδὲ μαχητικῶν, ἀλλ' ὅτι ... εὐηνωτάτων R. V 467 e 5 ἐὰν μὲν τις ... εὐπειθὴς γίγνηται, εὐήνιος ἂν εἴη L. IX 880 a 7 (cf. V 730 b 6).

Adv. : εὐηνίως So. 217 c 8\*.

. App. et ass. : εὐπειθής.

Ass. et opp. : θυμοειδής (b), μαχητικός.

**εὐθυμείσθαι** « se plaire » (à) ἀεὶ τοὺς αὐτοὺς παίζειν τε καὶ εὐθυμεῖσθαι τοῖς αὐτοῖς παιγνίοις L. VII 797 b 2\*.

Ass. : παίζειν.

**εὐθυμος** « enjoué » εὐθυμον μάλλον τε καὶ ἤλεων L. VII 792 b 7\*.

App. et ass. : ἤλεως (b).

**εὐθύνειν** « redresser » ὥσπερ ξύλον διαστρεφόμενον ... εὐθύνουσιν ... πληγαῖς Pr. 32j d 7 ὄνομα τῇ κολάσει ταύτη, ὡς εὐθυνούσης τῆς δίκης, εὐθύναι Pr. 326 e 2 (cf. Po. 299 a 2 L. XII 946 c 8)\*.

**εὐθύς** « droit » (au pr. et au fig.) a) adj. ; b) subst. n.

a) πάντα σκόλια ὑπὸ ψεύδους ... καὶ οὐδὲν εὐθύ G. 525 a 3 ὁ ... θεὸς ... εὐθείᾳ περαίνει ... περιπορευόμενος L. IV 716 a 1.

b) τὸ εὐθύ τε καὶ τὸ ἐλευθέριον ἢ ... δουλεία ἀφήρηται Tht. 173 a 4.

Adv. : εὐθύ (G. 525 a 6).

Ass. : ἐλευθέριος.

Ass. et opp. : σκόλιος.

**εὐκαιρία**, ἡ « opportunité » λόγων ... τὴν εὐκαιρίαν τε καὶ ἀκαρίαν διαγνόντι Phr. 272 a 6\*.

Ass. et opp. : ἀκαιρία.

Syn. : ἐγκαίρια.

**εὐκαιρος** « opportun » πόνος ... τοῖς ... ὁσίοις ἐυκαιρότατος [Suidas : ἐγκαίροτατος AO] L. IV 717 a 3\*.

Adv. : εὐκαίρως (au cp. εὐκαιρότερον [TY : ἀναγκαϊότερον BW et γρ. T] Pd. 78 a 6\*).

Syn. : ἐγκαίριος, ἐγκαίρος, καίριος.

**εὐκολία** ἢ a) « gaité » ; b) « souplesse ».

a) εἰς κοσμιότητα ἀποβλέψαι καὶ εὐχέριαν καὶ εὐκολίαν ... καὶ φιλοτιμίας τὰς Λακεδαιμόνων A. 122 c 5\*.

b) ὅλην εὐκολίαν τε καὶ εὐχέριαν ἐπιτηδεύειν L. XII 942 d 4\*.

App. et ass. : εὐχέρεια.

Ass. : κοσμιότης.

Opp. (a) : δυσκολία.

**εὐκολος** « gai » κόσμιοι καὶ εὐκολοι R. I 329 d 4 (cf. 330 a 6 Ep. 989 b 7)\*.

Adv. : εὐκόλως H. m. 364 d 1 (πράως τε καὶ —) Pd. 117 c 4 (εὐχερῶς καὶ —) L. VI 752 b 9 (— καὶ ἀφόδως).

App. : ἤλεως.

Ass. : κόσμιος.

Opp. : δύσκολος.

**εὐκοσμία**, ἡ «bonne tenue» ἐπιμελεῖσθαι εὐκοσμίας τῶν παίδων  
Pr. 325 e 1\*.

Opp. : ἀκοσμία.

**εὐκταῖος** a) actif «plein de prières» ; b) passif «objet de prière».

a) ἐν εὐκταταῖς τισὶν ἐπωδαῖς L. X 906 b 9\*.

b) οὐ τοῦτο εὐκταῖον [a O<sup>4</sup> Moeris : εὐκτέον AO nos] οὐδ' ἐπεικτέον L. III 687 e 6\*.

**εὐλάβεια**, ἡ «circonspection, précaution» εὐλαβοῦ ... τὴν εὐλάβειαν ἦν ἐγὼ λέγω A. 132 a 6 (cf. L. IX 854 b 6) εὐλαβείας ... δεῖται πλείστης L. II 669 b 7 (cf. VII 798 d 5) πολλῆς ... εὐλαβείας, ᾧ καὶ σμικρὸν προμηθείας ἐν L. V 730 a 2.

App. et ass. : προμήθεια.

**εὐλαβεῖσθαι** «prendre garde» (à, que), «se garder» (de) εὐλαβητέον ἐστὶν τὸ ἀδικεῖν μᾶλλον ἢ τὸ ἀδικεῖσθαι G. 527 b 4 εὐλαβηθῆναι μὴ πάθοιμι Pd. 99 d 5 εὐλαβηθείη ἂν καὶ φείσαιτο μὴ τι δρᾶσαι R. IX 574 b 8 οἷστρος ... ὃν εὐλαβεῖσθαι χρεών L. IX 854 b 5 τὸν ξενικὸν ... θεὸν εὐλαβοῦμενοι L. IX 879 e 3.

App. : προμηθεῖσθαι.

App. et ass. : φείδεσθαι 2°.

**εὐλαβής** «circonspect» τὰ ... ἦθη ... εὐλαβῆ καὶ δίκαια Po. 311 a 7 (cf. b 1 L. V 736 d 3)\*.

Adv. : εὐλαβῶς (So. 246 b 7\*).

App. : προμηθής.

Ass. : δίκαιος.

**εὐλογία**, ἡ «excellence du discours» εὐλογία ... καὶ εὐρυθμία εὐθηλα ἀκολουθεῖ R. III 400 d 12\*.

**εὐλογος** «logique, raisonnable» εὐλογον ... μεγάλης τινὸς διανοίας ἔκγονον εἶναι τὸν Δία Cra. 396 b 5 οὐκ εὐλόγῳ ἔοικεν R. X 605 e 8 (cf. L. II 665 b 8 Le. VII 352 a 5)\*.

Adv. : εὐλόγως (— ἔχει Pd. 62 d 1 Cra. 416 a 9\*).

Opp. : ἄλογος 1° ; οὐκ ἔχει λόγον Pd. 62 d 5.

**εὐμάθεια**, ἡ «facilité à apprendre» : v. εὐμαθία.

**εὐμαθής** «apte à apprendre», «d'esprit ouvert» εὐμαθής ἢ δυσμαθής ; R. VI 486 e 3 φύσει ... μνήμων, εὐμαθής R. VI 487 a 4 (cf. Th. 194 d 3 L. IV 709 e 7 réc. 710 d 6 Ep. 985 a 2 Le. VII 340 d 4, 344 a 7) εὐμαθεῖς καὶ μνήμονες καὶ ἀγχίνοι καὶ δζεῖς R. VI 503 c 2 (cf. L. V 747 b 4) εὐμαθῆ ὄντα ... πρῶτον αὐ εἶναι Th. 144 a 3 εὐμαθεῖς μὲν, ἐπιλήσμονες δέ Th. 194 e 3 τὸν ἀκούοντα ... εὐμενέστερον γινόμενον εὐμαθέστερον ἀπεργάζεται L. IV 718 d 6 (cf. VII 812 e 6 Le. VII 327 a 6, 339 e 4)\*.

Adv. : εὐμαθῶς (au cp. εὐμαθέστερον L. IV 723 a 4\*).

App. et ass. : μνήμων.

Ass. : ἀγχίνους, ἐπιλήσμων.

Ass. et opp. : δυσμαθής.

**εὐμαθία**, ἡ «facilité à apprendre, ouverture d'esprit» εὐμαθία κάλλιον ἢ δυσμαθία ; —Εὐμαθία Ch. 159 e 1 (cf. e 2 M. 88 b 8

R. X 618 d 3) εὐμαθίαν καὶ μνήμην M. 88 a 10 (cf. R. VI 490 c 11, 494 b 2 Le. VII 344 a 3)\*.

Ass. : μνήμη.

Ass. et opp. : δυσμαθία.

**εὐμένεια**, ἡ «sympathie» εὐμενῶς καὶ διὰ τὴν εὐμένειαν εὐμαθέστερον L. IV 723 a 4 (rec. de 718 d 6 ; cf. B. 197 d 5)\*.

Ass. et opp. : δυσμένεια.

Opp. : δύσνοια.

Syn. : εὖνοια.

**εὐμενής** «bienveillant» a) adj. ; b) subst. n.

a) ἀντὶ συμμάχων εὐμενῶν R. III 416 b 3 (cf. Phr. 257 a 7 L. V 729 d 1 VI 776 d 6 XI 927 c 1) ἤλεώς τε καὶ εὐμενῆς ἀπαλλάσσεται R. VI 496 e 3 (cf. L. IV 712 b 5 V 736 c 3 XI 923 b 7) τὸν ἀκούοντα ... εὐμενέστερον γιγνόμενον εὐμαθέστερον ἀπεργάσσεται L. IV 718 d 6 (cf. VII 797 d 5) εὐηνίους ... καὶ εὐμενεῖς τοῖς ... νόμοις L. V 730 b 6 μετὰ τύχης εὐμενοῦς L. VII 813 a 7 τιμῶσιν τε ... εὐμενεῖς ... καὶ ἀτιμάζουσιν δυσμενεῖς L. XI 927 b 4 ἐν εὐμενέσιν ἐλέγχουσιν Le. VII 344 b 6\*.

b) τὸ ... λεῖτον [Stob. : ἤλεων AO] καὶ εὐμενὲς πρᾶξόν τε τιμῶσα L. VII 792 e 7\*.

Adv. : εὐμενῶς (Cr. 54 c 7 Pd. 89 a 3 L. IV 723 a 4 VII 796 b 2 Le. VI 322 c 6) ; cp. εὐμενέστερον (L. IV 718 d 4).

App. et ass. : ἤλεως, πρᾶξος.

Ass. et opp. : δυσμενής.

Syn. : εὖνοιος.

**εὐμετάβολος** «changeant» τὰ βέβαια ... ᾗθη καὶ οὐκ εὐμετάδολα R. VI 503 c 9 ἀνθρώπου ... οὐ φαύλου ζῶου ἀλλ' εὐμεταδόλου Le. XIII 360 d 3\*.

Ass. et opp. : βέβαιος.

**εὖνοια**, ἡ «bienveillance, sympathie» δι' εὖνοιαν Pr. 337 b 2 (cf. Phr. 275 a 1) εὖνοιά τῇ ἑαυτοῦ G. 485 a 2 (cf. 486 a 4, 487 a 3 v. l., R. V 470 a 1, 474 a 7 Tht. 151 c 8 Po. 262 c 3) μετ' εὖνοίας Phr. 241 c 8 (cf. 255 b 4 L. III 695 d 5) μὴ φθόνῳ τὰ λεγόμενα ἀλλ' εὖνοιά δεχομένῳ L. I 635 b 1 πᾶσαν εὖνοιαν ἔσχον L. I 642 c 5 (cf. b 6 e 4) πολλὴν ... εὖνοιαν καὶ χάριν ἔχειν L. XI 931 a 3\*.

Ass. : χάρις.

Ass. et opp. : φθόνος (a).

Opp. : δυσμένεια, δύσνοια.

Syn. : εὐμένεια.

**εὖνομεῖν** «jouir de bonnes lois» (à l'actif) οὐπερ πόλις εὖνομοῦσα εὐδαιμονεῖ L. XI 927 b 6 (cf., partout au moyen, XII 950 a 4, 951 b 6 Cr. 52 e 6, 53 b 4 c 3 H. M. 284 b 2 R. II 380 b 8 III 406 c 4 X 605 b 3, 607 c 5 T. 24 d 4)\*.

Ass. : εὐδαιμονεῖν.

**εὐνομία**, ἡ «ordre» (de la constitution), «règle» μετ' εὐνομίας ... οἰκεῖν H. M. 284 d 6 ὕθρεις τε καὶ εὐνομίας τῶν ἀνθρώπων So.

216 b 3 εἰρήνην τε καὶ αἰδῶ καὶ εὐνομίαν [AO<sup>3</sup> : ἐλευθερίαν OA<sup>3</sup> Jul.] L. IV 713 e 2 παρασκευάζειν ... εὐνομίαν ἐν ταῖς ψυχαῖς L. XII 960 d 3 (cf. R. IV 425 a 3)\*.

Ass. et opp. : ὕβρις.

Opp. : ἀνομία.

**εὐνομος** a) (cité) « bien ordonné » ; b) (citoyen) « formé par de bonnes lois » (adj. et subst. m.)\*.

a) εὐνομός γ' ἡ Λακεδαιμόνων H. M. 283 e 9 (cf. 284 a 1 R. V 462 e 3 T. 23 c 6 L. XI 934 e 1 XII 950 d 3) εὐνομωτάτης ὦν πόλεως τῆς ἐν Ἰταλίᾳ Λοκρίδος T. 20 a 2 (cf. L. I 638 b 2)\*.

b) τοὺς τῶν εὐνόμων παῖδας L. II 656 c 5 (cf. VII 815 b 6)\*.

Opp. : ἄνομος.

**εὖνους** « bienveillant », « bien disposé » (jour) ἡγοῦ με ἐν τοῖς γ' εὐνούστατόν σοι εἶναι La. 181 c 1 (cf. G. 487 c 1 réc. d 5 R. VIII 549 e 7, 558 b 8) εὖνοι ... ἐσόμεθα φανῆναι αὐτήν ... R. X 608 a 1 τῶν φιλότατων τε καὶ εὐνουστάτων ... κτημάτων Phr. 239 e 4 (cf. 256 a 2) εὖνους ἂν γενεθλίους θεοὺς ... Ἰσχοι L. V 729 c 7 ἄνῃρ ... ἡμῖν οἰκεῖός τε καὶ εὖνους Le. XIII 363 a 8 (cf. e 3)\*.

App. et ass. : οἰκεῖος, φίλος.

Opp. : δύσνους.

Syn. : εὐμενής.

**εὖορκος** « fidèle à ses serments » (subst. m.) τοῦ ὁσίου καὶ εὖορκου R. II 363 d 5\*.

App. et ass. : ὅσιος A 1°.

**εὐπαιδευσία**, ἡ « belles manières » ὕδριν ... εὐπαιδευσίαν καλοῦντες R. VII 560 e 5\*.

Opp. : ἀπαιδευσία.

**εὐπαράγωγος** « facile à égarer » ἐλπίδα ... εὐπαράγωγον T. 69 d 4\*.

App. : εὐπαράμυθτος, παραιτητός.

Opp. : ἀπαράλτῃτος, ἀπαράμυθτος.

**εὐπαράκλητος** « facile à gagner » εὐπαράκλητοι πρὸς τὸν ... βίον Le. VII 328 a 4\*.

**εὐπαραμύθτος** « facile à fléchir » θεοὺς ... εὐπαραμυθήτους εἶναι θυσίαις τε καὶ εὐχαῖς παραγομένους L. X 885 b 8 (réc. 888 c 6)\*.

App. : εὐπαράγωγος, παραιτητός.

Opp. : ἀπαράλτῃτος, ἀπαράμυθτος.

**εὐπειθής** a) « facile à persuader » ; b) (adj. et subst. m.) « docile ».

a) εὐπειθεῖς, οἱ δὲ ... δυσπειθεῖς Phr. 271 d 6 ἐὰν ... τοιοῦτοις παραμυθίοις εὐπειθὲς γίγνηται, εὐήνιος ἂν εἴη L. IX 880 a 7\*.

b) εὐπειθὲς τῷ ἡνιόχῳ Phr. 253 e 7 τοῖς ... εὐπειθέσιν τῶν νόμων L. I 632 b 7 τοῖς ... νόμοις εὐπειθέστατος L. IV 715 c 2 (cf. VII 801 e 9 X 890 c 4) εὐπειθεστάτους πρὸς ἀρετὴν L. IV 718 c 8 (cf. Ep. 989 b 8)\*.

App. et ass. : εὐήνιος.

Ass. et opp. : δυσπειθής.



**εὐπλαστος** « facile à modeler » εὐπλαστότερον κηροῦ ... λόγος R. IX 588 d 2 (cf. L. II 666 c 2)\*.

**εὐπορεῖν** « être hors d'embarras », « réussir », « pouvoir » (ἀπορῶ ...) καὶ ... δὴ τι καὶ οἶμαι ἔρτι ὑπορηκέναι H. M. 297 e 5 οὐ γὰρ εὐπορῶν ... τοὺς ἄλλους ποιῶ ἀπορεῖν M. 80 c 8 (cf. a 1-2 c 9 d 1 Pd. 84 d 3) εὐπορῶ ὅ τι λέγω I. 532 c 3 (cf. 533 a 6, 536 c 1 et 7 d 2) οὐδαμῶς εὐπορῶ πλήν γε ἐνὸς εἰπεῖν L. VI 754 a 6. Ass. et opp. : ἀπορεῖν.

**εὐπορία**, ἡ « facilité » ἐν τῇ αὐτῇ ἐμπεπτωκότες ἀπορία ... οἶσθαι ἐν ἄλλῃ τινὶ εὐπορία εἶναι H. M. 298 c 7 ἀπορίας αἷτια ... καὶ εὐπορίας Ph. 15 c 3 πολλὴν εὐπορίαν παρέχεσθον τῷ μέλλοντι λέγειν τι περὶ αὐτῶν Criti. 107 b 3.

Ass. et opp. : ἀπορία.

**εὐπορος** « facile » (ὁδὸς) ῥαδία καὶ εὐπορος R. I 328 e 4 τό τε φαινόμενον εὐπορον καὶ τὸ μὴ φράζειν L. VII 810 c 9 (cf. d 4).

Adv. : εὐπόρως (B. 215 a 3) ; cp. εὐπορώτερον (B. 204 e 5).

App. et ass. : ῥάδιος.

Opp. : ἄπορος.

**εὐπραγία**, ἡ 1<sup>ο</sup> « succès, prospérité » ; 2<sup>ο</sup> « bonne conduite, bon usage ».

1<sup>ο</sup> (τὸ ἀγαθὸν) αἷτιον ... εὐπραγίας R. II 379 b 14 (cf. Pr. 345 a 3) διαφερόντως ... ἐγένετο εὐπραγία L. III 701 e 6 (cf. VII 814 e 8) κατὰ τε εὐπραγίας ... καὶ κατὰ τύχας L. V 732 c 4 ἐν συμφοραῖς ... καὶ ἐν εὐπραγίαις L. X 887 e 5\*.

2<sup>ο</sup> καλὸν ἡ εὐπραγία A. 116 b 13 περὶ αὐλημάτων εὐπραγίαν ... εὐτυχέστατοι Euth. 279 e 1 οὐ μόνον ... εὐτυχίαν ἀλλὰ καὶ εὐπραγίαν Euth. 281 b 3\*.

App. et ass. : εὐτυχία.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : συμφορά, τύχη.

Syn. : ἀγαθὴ πρᾶξις (cf. Pr. 345 a 1 et 3).

**εὐπρέπεια**, ἡ 1<sup>ο</sup> « bienséance, élégance » ; 2<sup>ο</sup> « convenance spéciale ».

1<sup>ο</sup> τὸ δ' εὐπρεπείας δὴ γραφῆς πέρι καὶ ἀπρεπείας Phr. 274 b 6 (cf. Cra. 402 e 6)\*.

2<sup>ο</sup> μετὰ εἰκότος τινὸς καὶ εὐπρεπείας Pd. 92 c 9 εὐπρέπειαν μᾶλλον ἢ ἀλήθειαν Euth. 305 e 6 (cf. e 5 Le. VII 333 d 6)\*.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : εἰκός.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup>) ἀπρέπεια ; (2<sup>ο</sup>) ἀλήθεια.

**εὐπρεπής** « de belle apparence » So. 227 c 1 Po. 296 a 7 L. VI 761 c 1\*.

Adv. : εὐπρεπῶς (au sup. εὐπρεπέστατα B. 198 d 5 So. 251 a 2\*).

Opp. : ἀπρεπής.

**εὕρεσις**, ἡ « découverte, invention » εὔρεσιν τῶν ὄντων Cra. 436 a 3 ὑποκατακλίνεσθαι ἐν τῇ ζητήσει καὶ διαφθεῖρειν τὴν εὔρεσιν

R. I 336 e 8 (cf. Ph. 61 b 2) οὐ τὴν εὑρεσιν ἀλλὰ τὴν διάθεσιν ἐπαινετέον Phr. 236 a 4\*.

Ass. : διάθεσις, ζήτησις.

**εὐρετής**, ὁ «inventif» οὔτε ... εὐρετής οὔτε μαθητής οὐδενὸς ... γεγονέναι La. 186 e 2 (cf. 187 a 5)\*.

Ass. et opp. : μαθητής.

**εὐρετικός** «inventif» τῶν δημιουργῶν ὅσοι ... εὐρετικοί B. 209 a 5 ἐπὶ πολὺ εὐρετικός ... οὐ ἔμαθεν R. V 455 b 8 (cf. Po. 286 e 2, 287 a 3)\*.

**εὕρημα**, τό «trouvaille, découverte» ἑαυτοῦ ποιούμενος τὸ μάθημα ... ὡς εὕρημα H. m. 372 e 7 (cf. Tht. 150 d 1 Le. II 313 b 1) παλαιῶν νομοθετῶν εὐρήματα Pr. 326 d 2 (cf. I. 534 e 1 : citation ? et Euth. 290 c 6)\*.

App. : ἔρμαιον, θησαυρός.

Ass. et opp. : μάθημα.

**εὕρισκειν** «trouver» εἰ ... μὴθ' ἡῦρες μὴτ' ἔμαθες, πῶς οἶσθα ; A. 110 d 4 (cf. c 9 d 1) ἐρήση παρ' ὅτου ἔμαθον ἢ ὅπως αὐτὸς ἡῦρον A. 113 e 5 (cf. La. 186 c 7 Pd. 85 c 8, 99 c 9) ῥαδίως αὐτὸ εὐρήσεις H. M. 295 b 2 (cf. b 4, 5, 6) ζητεῖν μὲν καὶ εὕρισκειν ἕτερον δεῖν τρόπον, μανθάνειν δὲ τοῦτον Cra. 436 a 5 (cf. a 4 et 7, 438 a 9, 439 b 4) παρ' ἐμοῦ οὐδὲν πώποτε μαθόντες, ἀλλ' αὐτοὶ παρ' αὐτῶν πολλὰ ... εὐρόντες Tht. 150 d 8 (cf. 197 e 5) ἀεὶ μίαν ἰδέαν ... ζητεῖν · εὐρήσειν γὰρ ἐνοῦσαν Ph. 16 d 2 τὸν ... πατέρα τοῦδε τοῦ παντὸς εὐρεῖν τε ἔργον καὶ εὐρόντα ... T. 28 c 4 αὐτὸς εὐρών ἢ καὶ μαθὼν ἔμπροσθεν παρ' ἐτέρων Le. VII 345 b 2 (cf. b 8).

Ass. : εἰδέναι, ζητεῖν.

Ass. et opp. : μανθάνειν.

Syn. : ἐξευρίσκειν, ἐφευρίσκειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 59 et 144).

**εὐρυθμία**, ἡ «justesse du rythme» πᾶς ... ὁ βίος ... εὐρυθμίας τε καὶ εὐαρμοστίας δεῖται Pr. 326 b 5 εὐαρμοστία καὶ εὐσχημοσύνη καὶ εὐρυθμία εὐηθεῖα ἀκολουθεῖ R. III 400 d 12 (cf. VII 522 a 6)\*.

App. et ass. : εὐαρμοστία.

Ass. : εὐσχημοσύνη.

Opp. : ἀρρυθμία.

**εὕρυθμος** «bien rythmé» (adj. et subst. n.) τὸ εὕρυθμόν γε καὶ τὸ ἄρρυθμον R. III 400 c 12 (cf. c 9) εὕρυθμόν τε καὶ εὐάρμοστον ἑαυτὸν ... παρέχων R. III 413 e 4 (cf. Pr. 326 b 3 L. II 655 a 6, 670 b 9) εὐρύθμου κινήσεως L. VII 795 e 6\*.

App. et ass. : εὐάρμοστος.

Ass. et opp. : ἄρρυθμος.

**εὐσέβεια**, ἡ «piété» ἡ ... δσιότης τε καὶ εὐσέβεια Euph. 13 b 4 ἡμῶν παρεχομένων πρὸς θεοὺς εὐσέβειαν B. 193 d 4 (cf. L. IV 717

b 1 Ep. 989 b 1) εἰς ... θεοὺς ἀσεβείας τε καὶ εὐσεβείας ... τοὺς μισθοὺς R. X 615 c 4.

Ass. et opp. : ἀσέβεια.

Ass. et syn. : δσιότης.

**εὐσεβεῖν** « être pieux » εὐσεβεῖν περὶ θεοῦς B. 193 a 8 (cf. Ap. 35 c 6)\*.

Opp. : ἀσεβεῖν.

**εὐσεβής** « pieux » 1° adj. ; 2° subst. a) m. b) n.

1° δίκαιος ἀνὴρ καὶ εὐσεβής καὶ ἀγαθός ... θεοφιλῆς Ph. 39 e 11 (cf. L. X 907 d 7 Le. II 311 e 3).

2° a) τῷ ἐκ τοῦ εὐσεβοῦς ... γενομένῳ ἀσεβεῖ Cra. 394 e 1.

b) τὸ εὐσεβές ... καὶ τὸ ἀσεβές Euph. 5 c 9 τὰ τε εὐσεβῆ καὶ δσια Euph. 12 e 4 (cf. e 6)\*.

Adv. : εὐσεβῶς (L. VII 821 d 4)\*.

App. et ass. : θεοφιλῆς.

Ass. et opp. : ἀσεβής.

Ass. et syn. : δσιος.

**εὐσταλής** « de bonnes manières » κόσμιος καὶ εὐσταλῆς ἀνὴρ M. 90 b 1\*.

App. et ass. : κόσμιος.

**εὐστοχος** « (doué de) flair » (subst. n.) θεῖον ... τι καὶ εὐστοχον ἔνεστι καὶ τοῖσιν κακοῖς L. XII 950 b 8\*.

Adv. : εὐστόχως (L. VII 792 d 3)\*.

Opp. : ἄστοχος.

**εὐσχημονεῖν** « garder belle tenue » L. V 732 c 3\*.

Opp. : ἀσχημονεῖν.

**εὐσχημοσύνη**, ἡ « belle tenue, grâce » δεινότερος ... φανεῖται διὰ τὴν εὐσχημοσύνην La. 182 d 2 (cf. R. II 366 b 5 III 401 d 7 Le. IV 320 c 1) τὸ τῆς εὐσχημοσύνης τε καὶ ἀσχημοσύνης R. III 400 c 8 (cf. 401 a 5 H. m. 374 b 5 B. 196 a 5 L. I 627 d 1) εὐαρμοστία καὶ εὐσχημοσύνη καὶ εὐρυθμία εὐηθεία ἀκολουθεῖ R. III 400 d 12 εὐσχημοσύνη τε βίου καὶ κάλλει καὶ ἀρετῇ R. IX 588 a 9\*.

App. et ass. : εὐαρμοστία, εὐρυθμία, κάλλος.

Ass. et opp. : ἀσχημοσύνη.

**εὐσχήμων** « d'une belle tenue », « beau » (adj. et subst. n.) εὐσχημονέστερον ἐνταῦθα οὐ χρὴ ... εὐσχημονέστερον φαίνεσθαι La. 182 c 9 (cf. R. III 413 e 2 VIII 554 e 4 Ep. 975 d 5) μεγαλοπρεπέστεροι καὶ εὐσχημονέστεροι (λόγοι) Pr. 338 a 4 τὴν τοῦ καλοῦ τε καὶ εὐσχήμονος φύσιν R. III 401 c 6 (cf. Phr. 252 a 4) ὁ ... ῥυθμός ... ποιεῖ εὐσχήμονα R. III 401 d 8 τό τ' εὐσχημον καὶ ἄσχημον L. VII 797 b 8 εὐσχήμων ἀπόκρισις Le. VII 329 a 7.

Adv. : εὐσχημόνως (Ep. 981 a 3\*).

App. et ass. : καλός, μεγαλοπρεπής (b).

Ass. et opp. : ἀσχήμων.

**εὐταξία**, ἡ « discipline » εἰς κοσμιότητα αποβλέπει ... καὶ εὐταξίαν ... καὶ φιλοτιμίας τὰς Λακεδαιμονίων A. 122 c 6\*.

**εὐτραπελία**, ἡ «*badinage*» οἱ ... γέροντες ... εὐτραπελίας τε καὶ χαριεντισμοῦ ἐμπίμπλονται R. VIII 563 a 9\*.

App. et ass. : χαριεντισμός.

**εὐτροφία**, ἡ «*bonne nourriture*» (au pr. et au fig.) ἀνδρεία ... ἀπὸ φύσεως καὶ εὐτροφίας τῶν ψυχῶν γίνεται Pr. 351 b 2 (cf. a 4)\*.

**εὐτυχεῖν** «*réussir, prospérer*» ἡ σοφία ... εὐτυχεῖν ποιεῖ τοὺς ἀνθρώπους Euth. 280 a 6 δυστυχοῦντων, εὐτυχοῦντων R. III 399 c 2 (cf. Phr. 233 b 3) ὁ ... πεισθεὶς ... εὐτυχεῖ τε καὶ εἰς χρόνον ἅπαντα εὐτυχοῖ L. XII 941 c 2 et 3.

App. : εὐδαιμονεῖν, εὖ πράττειν (2° c).

Ass. et opp. : δυστυχεῖν.

**εὐτυχής** «*chanceux, heureux*» τὴν μετοίκησιν ... εὐτυχῇ γενέσθαι Pd. 117 c 2 εὐδαίμονα καὶ εὐτυχῇ Euth. 282 c 9 οὐκ εὐφυεῖς οὐδ' εὐτυχεῖς παῖδες R. VIII 546 d 3 (cf. L. VI 766 a 2) θεοφιλῇ ... καὶ εὐτυχῇ ... ἀρχὴν L. III 690 c 5 εὐτυχές ... τὸ παρὸν γέγονεν L. IX 857 e 8 (cf. VII 803 b 5) εὐτυχής [AO : εὐφυής O<sup>4</sup> Diès] ... ἐπικαλούμενος L. X 908 d 2 καταφανοῦς γενομένης τῆς ... λεγομένης φήμης εὐτυχοῦς Ep. 992 a 8.

Adv. : εὐτυχῶς (L. III 686 c 4) ; cp. εὐτυχέστερον (L. VI 771 c 1) ; sup. εὐτυχέστατα (Ep. 986 c 7).

App. et ass. : εὐδαίμων.

Ass. : θεοφιλής.

Opp. : ἀτυχής, δυστυχής.

**εὐτυχία**, ἡ «*réussite, chance*» τὴν εὐτυχίαν ... φασὶ ... μέγιστον τῶν ἀγαθῶν εἶναι Euth. 279 c 7 ἐπ' εὐτυχίᾳ τῇ μεγίστῃ ... ἡ τοιαύτη μανία δίδοται Phr. 245 b 8 διὰ δυστυχίαν ... ἐν εὐτυχίαις L. I 632 a 5 κατὰ τινα θείαν εὐτυχίαν L. VII 798 b 1 εὐτυχίας πλείστης δεομένη Ep. 975 e 4 (cf. Euth. 280 b 3).

App. : εὐδαιμονία.

Ass. et opp. : δυστυχία.

Opp. : ἀτυχία.

**εὐφημεῖν** 1° «*ne prononcer que des paroles de bon augure*» ; 2° «*bénir*».

1° εὐφῆμει M. 91 c 2 (cf. L. III 696 c 1) μὴ βλασφημεῖν περὶ αὐτά, εὐφημεῖν δὲ αἰεὶ θύοντας L. VII 821 d 3 εὐφημῶμεν χάριν οἰωνοῦ Lc. VII 336 c 1.

2° τοὺς δ' ἄλλους ... εὐφημεῖν ... θεοῦς Ep. 992 d 6.

Ass. et opp. : βλασφημεῖν.

**εὐφημία**, ἡ a) «*bon augure*» ; b) «*silence, discrétion*».

a) ἐν εὐφημίᾳ χρῆ τελευτᾶν Pd. 117 d 9 τὸ δίκαιον μετ' εὐφημίας διδάσκοντα L. XII 949 b 3 (cf. V 736 a 2 VII 800 a 11, 801 a 5)\*.

b) περὶ τε σιγὴν δικαστῶν καὶ εὐφημίας L. XII 957 b 6\*.

App. et ass. (b) : σιγή.

Opp. (a) : βλασφημία.

**εὐφημος** a) «*de bon augure*» ; b) «*favorable*».

a) οὐδ' εὐφημα ... τὰ ἐρωτήματα. — Τί δέ ; ... οὐ πάνυ δύσφημον ;

H. M. 293 a 3 τὸ τῆς ῥδῆς γένος εὐφημον ... ὑπαρχέτω L. VII 800 e 11\*.

b) χάριν τῆς εὐφήμου διαπορείας Ep. 984 e 3\*.

Adv. : εὐφήμως (Phr. 265 c 2\*).

Ass. et opp. : δύσφημος.

εὐφραίνειν « réjouir » (Mx. 237 a 4\*) ; au moyen « se réjouir » μάλιστ' ἂν ... εὐφραίνοιμεθα, οὐχ ἡδοίμεθα Pr. 337 c 1 (cf. c 2) ἡγάσθη τε καὶ εὐφρανθεὶς ... T. 37 c 8 εὐφραίνεσθαι καὶ χαίρειν L. II 657 e 3 εὐφραίνόμενοι κατοικοῦσι L. V 739 d 7 (cf. VII 796 b 7 B. 206 d 4)\*.

App. et ass. : ἄγασθαι 2°, ἡδεσθαι, χαίρειν.

εὐφροσύνη, ἡ « jouissance » ἡδονὴν μὲν τοῖς ἄφροσιν, εὐφροσύνην δὲ τοῖς ἔμφροσιν ... παρέσχον T. 80 b 7 (cf. Cra. 419 d 8)\*.

Ass. et opp. : ἡδονή.

εὐφυής « bien doué », « bien fait » (pour) a) adj. ; b) subst. m.

a) εὐφυέστατος ... εἰς αὐλήσιν Pr. 327 b 9 ψυχῇ καλῇ καὶ γενναίᾳ καὶ εὐφυεῖ B. 209 b 7 (cf. R. VI 491 e 2) ἔλεγες τὸν μὲν εὐφυῆ ... τὸν δ' ἀφυῆ R. V 455 b 6 ἐὰν μὴ ... ἢ ἀφυῆς R. VII 535 e 5 (cf. G. 484 c 8, réc. 485 d 4) πρὸς τῷ εὐφυῆς εἶναι Phr. 270 a 3 (cf. R. II 365 a 7 VI 496 b 6 Pa. 135 a 7) φιλοκαλῶν ... καὶ εὐφυῶν Criti. 111 e 3 ψυχῆς ... κτῆμα οὐκ ἔστιν εὐφυέστερον εἰς τὸ φυγεῖν ... τὸ κακόν L. V 728 c 9 εὐφυῆς [O<sup>4</sup> : εὐτυχῆς AO] ... ἐπικαλούμενος L. X 908 d 2\*.

b) τοὺς ... εὐφυεῖς εἰς τὰ σώματα καὶ τὰς ψυχάς, τοὺς δὲ ... κακοφυεῖς R. III 409 e 7 (cf. V 455 c 3) ἀπειλεγμένους τοὺς εὐφυεστάτους L. XII 964 e 3 (cf. Le. II 314 a 4)\*.

Adv. : εὐφυῶς (R. III 401 c 5\*).

App. et ass. : γενναῖος.

Ass. : καλός, φιλόκαλος.

Ass. et opp. : ἀφυῆς, κακοφυῆς.

εὐχαρις « gracieux » ἔμμετρον ... καὶ εὐχαριν ... διάνοιαν R. VI 486 d 11 (cf. 487 a 4) οὐκ εὐχαρι [cj. Helm ex ευχερι Apul. Apol. 65, 7 : εὐαγές Clem. Eus. Theod. εὐχερές codd.] ἀνάθημα L. XII 956 a 2\*.

Opp. : ἄχαρις.

εὐχέρεια, ἡ « aménité, facilité » εὐχέρειαν καὶ εὐκολίαν A. 122 c 5 (cf. L. XII 942 d 5) πολλὴν εὐχέρειαν ... πονηρίας R. III 391 e 14 (cf. IV 426 d 3)\*.

App. et ass. : εὐκολία.

Ass. et opp. : δυσχέρεια.

εὐχερής « facile, indolent » (adj. et subst. n.) τὸ ... εὐχερές τῶν ὀνομάτων ... οὐκ ἀγεννές Thl. 184 c 1 τῷ τῶν ὄντων γενναιοτάτῳ καὶ ἅμα εὐχερεστάτῳ Po. 266 c 5 οὐκ εὐχερές [AO : εὐαγές Clem. Eus. Theod. edd.] ἀνάθημα L. XII 956 a 2\*.

Adv. : εὐχερῶς (Pd. 117 c 4, app. et ass. à εὐκόλως).

Ass. : γενναῖος.

Opp. : δυσχερής.

**εὐχεσθαι** 1° « prier, souhaiter » ; 2° « vouer ».

1° « prier » εὐχόμενός τε καὶ θύων Euph. 14 b 3 (cf. c 6 L. VII 821 d 3) τὸ ... εὐχεσθαί (ἐστιν) αἰτεῖν τοὺς θεοὺς; Euph. 14 c 9 εὐχεσθαι ... τοῖς θεοῖς Pd. 117 b 9 (cf. Ph. 61 b 11 L. XI 913 b 1 Ep. 977 a 5 Le. XI 359 b 3) ὧν ἠύχοντο τὰ μέγιστα ... οἱ θεοὶ ἐπήκοοι γεγόνασιν Mx. 247 d 3 (cf. d 4, 243 e 4) πολλὰ ... (ὀνόματα) ὥσπερ εὐχόμενοι τίθενται Cra. 397 b 5 ἔπου ... εὐξάμενος μετ' ἑμοῦ R. IV 432 e 7 (cf. Ph. 25 b 10 T. 27 c 7 Ep. 980 b 8 c 2) πολλὰ ἀγαθὰ αὐτοῖς εὐξονται Phr. 233 e 6 (cf. 239 e 5, 240 a 8, 278 b 4 L. IV 709 d 2) βούλομαι τε καὶ εὐχομαι ἃ λέγεις Phr. 278 b 5 (cf. L. III 687 c 11) ἔμοι ... μετρῶς ἠύχεται Phr. 279 c 4 (cf. b 6) εὐχόμεθα διδόναι, προσεϋξάμενοι δέ Criti. 106 b 6 οὐ τοῦτο εὐκτέον [AO : εὐκταῖον α O<sup>4</sup> Moeris] οὐδ' ἑπεικτέον L. III 687 e 6 εὐχεσθαι τάναντία ποιήσει L. VII 801 c 4 (cf. Le. VII 331 d 5).

2° « vouer » τῷ ... Ἀπόλλωνι εὐξάντο ... θεωρίαν ἀπάξειν Pd. 58 b 2 θυσίας εὐχεσθαι καὶ ἰδρύσεις ὑπισχνεῖσθαι θεοῖς L. X 909 e 9\*.

App. (1°) : δεῖσθαι, συνεύχεσθαι.

App. et ass. : (1°) αἰτεῖν, βούλεσθαι ; (2°) ὑπισχνεῖσθαι 1°.

Ass. : θύειν.

Ass. et syn. : προσεύχεσθαι.

**εὐχή**, ἡ 1° « prière » ; 2° (vain) « souhait ».

1° « prière » εὐχαῖς καὶ θυσίαις Mx. 244 a 5 (cf. R. V 461 a 6 Po. 290 d 2 L. V 741 c 3 VII 801 a 6 X 885 b 9, 887 c 6 d 5 e 1, 888 c 7) ὥσπερ ἐν ταῖς εὐχαῖς νόμος ... εὐχεσθαι Cra. 400 e 2 (cf. L. VII 821 d 3) πείθοντός τε καὶ δεομένου ... εὐχῇ θεόν [A : θεῶν F] R. III 399 b 4 καταφυγοῦσα πρὸς θεῶν εὐχάς τε καὶ λατρείας Phr. 244 e 1 (cf. L. III 700 b 1 IV 716 d 7 VI 757 e 4) εὐχαῖς ἐπήκοος Ph. 25 b 8 (cf. L. XI 931 c 5) ἀπεύξαιτ' ἂν τοῖς θεοῖς μηδαμῶς κατὰ τὰς τοῦ ὕεος εὐχάς γίγνεσθαι L. III 687 d 8 εὐχαὶ παρὰ θεῶν αἰτήσεις εἰσὶν L. VII 801 a 9 εὐχάς οὐκ ὀρθάς L. VII 801 c 3 εὐχὴν ... παρακαλεῖν L. X 887 e 6 (cf. XI 931 c 7) θεοῖς εὐχαῖς προσδιαλεγόμενους καὶ ἱκεταῖς L. X 887 e 1 εὐπαραμύθητοι ... θύμασιν καὶ εὐχαῖς L. X 888 c 6 τιμᾷ γονέων εὐχάς L. XI 931 e 8 εὐχαῖς τιμᾶν Ep. 984 e 3 (cf. Le. VIII 357 e 5).

2° (vain) « souhait » οὐκ ... ἀδύνατα ... οὐδὲ εὐχαῖς ὅμοια ἐνομοθετοῦμεν R. V 456 c 1 (cf. 450 d 2 VI 499 c 5 VII 540 d 2) κατὰ τὴν τῶν παίδων εὐχὴν So. 249 d 3 εὐχὴ ... μόνον ... λείπεται L. V 736 d 2 (cf. III 688 b 6 IV 709 d 6 Le. VIII 352 e 5, 353 a 1) καθάπερ ... ἐν μύθῳ ... εὐχαί L. VIII 841 e 7.

App. (2°) : βούλημα, βούλησις.

App. et ass. (1°) : αἵτησις, ἱκετεία.

Ass. (1°) : ἀνάθημα, θῦμα, θυσία, λατρεία.

εὐψυχία, ἡ α) « bonne disposition de l'âme » ; b) « force d'âme ».

a) τὸ ... μὴ δύσκολον ἐν ψυχῇ καὶ τὸ δύσκολον οὐ σμικρὸν μόριον εὐψυχίας καὶ κακοψυχίας L. VII 791 c 10 (cf. 795 d 7)\*.

b) πάντων ... προστάσσα εὐψυχία T. 25 b 8\*.

App. (a) : εὐεξία ψυχῆς.

Ass. et opp. (a) : κακοψυχία.

εὐψυχος « énergique » (subst. m.) δηλοῖ τὸν τε εὐψυχον καὶ τὸν μὴ L. VIII 830 e 7\*.

ἐφάπτεσθαι « atteindre » τὸ ... κακὸν μηδενὸς ἐφάπτοιο Ly. 220 c 3 ἄλλη τινὶ αἰσθήσει ἐφήψω αὐτῶν Pd. 65 d 7 (cf. 67 b 2, 79 c 8) οὐκ εἰδῶλου ἐφαπτομένῳ ἀλλὰ ... τοῦ ἀληθοῦς ἐφαπτομένῳ B. 212 a 5 (cf. R. V 473 a 2 VI 484 b 6, 490 b 4 VII 534 c 6 X 598 b 8 Phr. 265 b 7 Thl. 190 c 6 d 9, 208 d 8 So. 234 d 5, 259 d 6 T. 90 c 1) ἐφαπτόμενοι αὐτοῦ (= τοῦ θεοῦ) τῇ μνήμῃ Phr. 253 a 2 πληρώσεως ... ἂν ἐφάπτοιο Ph. 35 b 7 (cf. a 7) πειθοῖ ψυχῆς ἐφαπτόμενοι Criti. 109 c 4 ταύτης τῆς ἔξεως ἐφαπτόμενα L. V 728 e 3 (cf. II 664 c 7) τῶν περὶ φύσεως ἐφήψαντο ζητημάτων L. X 891 c 9 (cf. XII 965 b 4, 969 b 6).

App. : ἄπτεσθαι, ἐφικνεῖσθαι.

ἐφέλκειν (au moyen) « entraîner » ἡμᾶς ἐφελκόμενοι προσεμβάλλουσιν Cra. 439 c 6 τῶν ἡθῶν... ἃ ἂν ὥσπερ βέψαντα τᾶλλα ἐφελκύσῃται R. VIII 544 e 2.

App. : ἔλκειν.

ἐφεξῆς « à la suite » θεώμενος ἐφεξῆς τε καὶ ὀρθῶς τὰ καλὰ B. 210 e 3 ἐφεξῆς καταριθμῆσαι B. 215 a 3 ἕκαστον ἐφεξῆς δίδειμι Phr. 228 d 4 (cf. 264 b 8) τὸ ... ἐφεξῆς ῥητέον Phr. 239 d 7 (cf. R. V 449 a 7 Po. 281 d 4) ἐὰν ἔλωνται τρεῖς ἐφεξῆς τὸν βίον Phr. 249 a 3 κατὰ τὸν ἐξῆς λόγον τὰς ἐφεξῆς τιμὰς λαγχάνον L. III 696 e 7 (cf. 681 d 6 V 738 a 3 R. VIII 544 c 5) ἐφεξῆς [cj. Theiler : ἔφεσις codd. ἄφεσις Grou Diès] τρίτον ἔτερον L. IX 864 b 7.

App. et ass. : ἐξῆς.

ἐφέπεσθαι « suivre » σοῦ... προάγοντος ἐγὼ ἐφεσπόμεν Pd. 90 b 5 τῷ τοιούτῳ πᾶσα ἐπισπομένη R. X 611 e 4 ἀδυνατήσασα ἐπισπέσθαι Phr. 248 c 7.

Syn. : ἔπεσθαι 1°.

ἐφευρίσκειν « découvrir » θεῖον δ' αὖ τινὰ ἔρωτα ἐφευρών Phr. 266 a 8 (cf. Po. 307 c 5)\*.

Syn. : ἐξευρίσκειν, εὐρίσκειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 144 et 59).

ἐφήμερος « éphémère » ψυχὰ ἐφήμεροι R. X 617 d 9 (cf. L. XI 923 a 3 Le. VIII 356 a 7)\*.

ἐφιέναι (au moyen) « tendre, aspirer » (ἀ) τὴν τοῦ ἐπιθυμοῦντος ψυχὴν οὐχί ... ἐφίσθαι φήσεις ἐκείνου οὐ ἂν ἐπιθυμῇ ; R. IV 437 c 1 (cf. b 2, 433 e 6 II 357 b 6 VI 495 d 7 X 611 e 2) τὸ μὲν αὐτὸ καθ' αὐτό, τὸ δ' αἰετὶ ἐφιέμενον ἄλλου Ph. 53 d 4.

App. et ass. : ἐπιθυμεῖν.

ἐφικνεῖσθαι «atteindre» ἐφικνεῖσθαι τῆς φύσεως T. 51 b 3 (cf. H. M. 292 a 7 R. VI 506 e 2 Ph. 46 e 1)\*.

App. : ἐφάπτεσθαι.

ἐφορᾶν «contempler» ἐφορᾷ καὶ γιγνόμενα καὶ γεγονότα La. 198 d 7 (cf. G. 473 e 4 Ph. 37 e 6 L. XII 947 c 5 codd.) ἥλιον ἢ σελήνην ἑωρακώς... ἐφορῶντας... ἡμᾶς Ep. 985 e 2\*.

App. : καθορᾶν, ὀρᾶν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 65-66).

ἐφυμνεῖν «chanter, célébrer» ὃ χρὴ ἔπασθαι... ἐφυμνοῦντα καλῶς B. 197 e 4 ἦν ὥδῃν δεῖ ἐφυμνεῖσθαι L. VII 799 a 9 τὸ πάτριον μέλος ἐφυμνεῖν L. XII 947 d 1\*.

App. : ἄδειν, ὕμνεῖν.

ἔχειν A : à l'actif 1<sup>o</sup> (trans.) «avoir» (participation à l'Idée) ; 2<sup>o</sup> (intr.) «être» (permanence de l'Idée) a) avec κατὰ ταῦτά ; b) avec ὡσαύτως ; c) avec ἀεὶ et κατὰ ταῦτά ; d) avec ἀεὶ et ὡσαύτως ; e) avec κατὰ ταῦτά et ὡσαύτως ; f) avec les trois. B : au moyen «s'attacher, se rattacher» (à).

A. 1<sup>o</sup> τὸ ἀνόσιον ... ἔχον μίαν τινὰ ιδέαν Euph. 5 d 3 (cf. H. M. 298 b 4 M. 72 c 6 B. 204 c 6 Cra. 389 b 10 Pa. 149 e 4, 159 e 4 Thl. 203 e 4 Ph. 25 b 6) ἔχουσιν ἄρα τι τὸ αὐτό, ὃ ποιεῖ αὐτὰς καλὰς εἶναι H. M. 300 a 9 ἄλλο τι, ὃ ἔστι μὲν οὐκ ἐκεῖνο, ἔχει δὲ τὴν ἐκεῖνου μορφήν Pd. 103 e 4 (cf. 104 d 2 avec ιδέαν ἴσχειν).

a) πρὸς τὸ κατὰ ταῦτά ἔχον βλέπων ἀεὶ T. 28 a 7 (mais p.-ê. ἀεὶ porte-t-il aussi sur ἔχων et le cas rentrerait dans c).

b) τὸ ... ὡσαύτως ἔχον Pd. 79 d 2 ἐκεῖνο δὲ μηδέποτε ὡσαύτως ἔχει Cra. 439 e 1 (cf. Pd. 78 e 6).

c) τὸ μὲν ἀειδὲς ἀεὶ κατὰ ταῦτά ἔχον Pd. 79 a 8 (cf. p.-ê. T. 28 a 7, classé en a) τεταγμένα ἄττα καὶ κατὰ ταῦτά ἀεὶ ἔχοντα R. VI 500 c 3.

d) τῷ ἀεὶ ὡσαύτως ἔχοντι Pd. 79 e 5 εἰ δὲ ἀεὶ ὡσαύτως ἔχει καὶ τὸ αὐτό ἔστι Cra. 439 e 3.

e) ὡσαύτως ... κατὰ ταῦτά ἔχειν Pd. 78 d 8 πρὸς τὸ κατὰ ταῦτά καὶ ὡσαύτως ἔχον T. 29 a 2.

f) ἄπερ ἀεὶ κατὰ ταῦτά καὶ ὡσαύτως ἔχει Pd. 78 c 5 (cf. d 2 et 6, 79 d 6 R. V 479 a 3) τὴν ὄντως οὐσίαν, ἣν ἀεὶ κατὰ ταῦτά ὡσαύτως ἔχειν φατέ So. 248 a 12 (cf. Po. 269 d 5).

B. τὰ ἐχόμενα [codd. : ἐπόμενα Bekker secl. Schanz] τούτοις ἐφεξῆς G. 494 e 3 (cf. Po. 271 a 4 codd.) ἐχόμενος τῶν ἐκεῖνης ἐχομένων R. VI 511 b 8 τὸν νομοθέτην ἀληθείας ἐχόμενον L. IV 709 e 9 (cf. R. II 362 a 5).

Adv. : ἐχόντως, avec νοῦν (voir νοῦς 3<sup>o</sup> b).

App. (A 1<sup>o</sup>) : κεκτῆσθαι.

Syn. (A) : ἴσχειν.

V. λόγος (B 7<sup>o</sup>), νοῦς (3<sup>o</sup> b) pour les expressions λόγον (νοῦν) ἔχειν.

ἐχθρα, ἡ «inimitié, haine» ἔχθραν ... ἡ περὶ τίνων διαφορὰ ποιεῖ Euph. 7 b 6 φθόνου τε καὶ φιλονικίας καὶ ἔχθρας ἐμπίμπλασθαι



Ly. 215 d 4 πόλεμον τὴν ἐχθραν ταύτην κλητέον R. V 470 c 7 (cf. VIII 547 a 5) τὸ δὲν ... ἐχθρα ... καὶ φιλα συνέχεται So. 242 e 2 τὴν μεγίστην ἔχειν ἐχθραν καὶ στάσιν Po. 308 b 4 (cf. 306 b 9 R. V 470 d 1 L. V 729 a 1) μὴ τινος ἐχθρας εἶναι πῶ πρὸς ἀλλήλους L. V 737 b 6 στάσεις καὶ ἐχθραι καὶ μίση καὶ ἀπιστία Le. VII 337 b 1.

App. et ass. : διαφορά (b), μῖσος, πόλεμος, στάσεις, φθόνος, φιλονικία (a).

Ass. et opp. : φιλα.

**ἐχθρός** « ennemi » (adj. et subst.) τοῖς μὲν ἐχθροῖς φίλοι εἰσὶν, τοῖς δὲ φίλοις ἐχθροί Ly. 213 b 1 (cf. 216 b 3 et 4 G. 456 d 4 R. I 332 d 5, 7, 11 e 4 VI 498 d 2 Phr. 260 c 4 Tht. 162 c 1 T. 54 a 6) ἐρίζουσιν ... οἱ διάφοροί τε καὶ ἐχθροὶ ἀλλήλοις Pr. 337 b 3 θεοῖς ... ἐχθρὸς ... ὁ ἄδικος, ὁ δὲ δίκαιος φίλος R. I 352 b 2.

Adv. : ἐχθρῶς (L. III 697 d 5\*, ass. à ἀνηλεήτως).

App. : πολέμιος.

App. et ass. : διάφορος 2°.

Ass. et opp. : φίλος.

**ἐψευσμένως** : ν. ψεύδεσθαι.

## Z

**ζειν** «bouillir» a) au pr. ; b) au fig.

a) ὁπόταν ἐντὸς τὸ ζέον ἢ καὶ τὸ φλεγμαῖνον Ph. 46 d 9 (cf. T. 85 c 1 e 4 L. VI 773 d 2).

b) ζεῖ τε καὶ χαλεπαίνει R. IV 440 c 7 (cf. T. 70 b 4) ζεῖ ... ὀλη (ἢ ψυχῇ) Phr. 251 c 1 (réc. c 5).

App. et ass. : (a) φλεγμαίνειν (a) ; (b) χαλεπαίνειν.

**ζήλος**, ὁ «rivalité, jalousie» πρῶτον μὲν ζήλος, ἀπὸ ζήλου δὲ φθόνος Mx. 242 a 4 (cf. Ph. 47 e 2, réc. 50 c 1 ; L. III 679 c 1) ἄλλος ἄλλον ὀρῶν καὶ εἰς ζήλον ἰών R. VIII 550 e 3\*.

App. et ass. : φθονεῖν (a).

**ζηλοτυπεῖν** «jalouser» ζηλοτυπῶν με καὶ φθονῶν B. 213 d 2\*.

Ass. et syn. : φθονεῖν (a).

**ζηλοῦν** «rivaliser» (avec), «jalouser» ἵνα ὁ παῖς ζηλῶν μιμῆται καὶ ὀρέγεται τοιοῦτος γενέσθαι Pr. 326 a 2 (cf. G. 486 d 1) οὔτε τοὺς ἀζηλώτους ζηλοῦν ... ἀλλ' ἐλεεῖν G. 469 a 4 (cf. Phr. 233 b 6) ἐζήλωσα ὑμᾶς ... τῆς τέχνης I. 530 b 5 (cf. c 6 G. 468 e 9, 522 b 6 B. 209 d 3 R. VIII 553 a 9, 561 d 4 e 6) ἐπιθυμητικῶς αὐτῶν ἔχειν καὶ ζηλοῦν τοὺς ... τιμωμένους R. VII 516 d 4\*.

App. : φθονεῖν.

App. et ass. : ἐπιθυμητικῶς ἔχειν, μιμεῖσθαι.

Ass. et opp. : ἐλεεῖν.

**ζηλωτής**, ὁ «admirateur» ζηλωταὶ καὶ ἐρασται ... τῆς Λακεδαιμονίων παιδείας Pr. 343 a 5\*.

**ζηλωτός** «enviable» πολλὴν σοφίαν καὶ ζηλωτὴν H. m. 368 b 4 (cf. B. 197 d 6 I. 530 c 1) οὐκ (ἄθλιος οὐδ' ἐλεεινός), ... οὐδὲ μέντοι ζηλωτός G. 469 a 11 (cf. a 1) ζηλωτὸς ὢν καὶ εὐδαιμονιζόμενος G. 473 c 7 οὐδέτερον ζηλωτόν L. V 730 c 6\*.

App. et ass. : εὐδαιμονιζόμενος.

Ass. et opp. : ἄθλιος, ἐλεεινός.

Opp. : ἀζήλωτος.

**ζημία**, ἡ 1<sup>ο</sup> «peine, amende» ; 2<sup>ο</sup> «dommage».

1<sup>ο</sup> «peine, amende» ἐφ' οἷς οὐκ ἔστι θάνατος ἡ ζημία Pr. 325 b 7 (cf. b 8) πτηνῶν λόγων βαρυτάτη ζημία L. IV 717 d 1 τὴν ζημίαν ἐκτίειν L. VI 774 e 3 (cf. IX 878 c 8).

2<sup>ο</sup> «dommage» ἡ ... δικαιοσύνη ἀλλότριον μὲν ἀγαθόν, οἰκεία δὲ ζημία R. III 392 b 4 (cf. I 343 e 3) μέγα τῇ πόλει κέρδος ἡ ζημίαν ἂν φέροι L. VIII 835 c 1 (cf. 846 a 3).

App. : (1<sup>ο</sup>) τιμὴ ; (2<sup>ο</sup>) βλάβη, βλάβος.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : βλάβη.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : κέρδος.

**ζημιῶν** 1<sup>ο</sup> «punir» ; 2<sup>ο</sup> «léser» (au passif «subir un détriment»).

1<sup>ο</sup> θανάτῳ ζημιῶσθαι Po. 297 e 1 (cf. L. IX 871 d 4) ζημιῶν ... τὸν μὴ πειθόμενον L. III 700 c 2 (cf. VI 756 c 4).

2<sup>ο</sup> εἰ μὴ μέλλει ζημιῶσθαι G. 490 c 4 ζημιῶνται τε καὶ ζημιῶσιν ἐτέρους L. XI 916 e 3.

App. : (2<sup>ο</sup>) βλάπτειν ; (1<sup>ο</sup>) κολάζειν.

**ζημιώδης** «dommageable» βλαβερὸν γε καὶ ζημιῶδες Cra. 417 d 8 (cf. 395 b 4) τὸ ... ὅλον λαμβάνειν ζημιῶδες L. III 690 e 3 (cf. I 650 a 7).

App. et ass. : βλαβερός.

Opp. : κερδαλέος, λυσιτελής, ὠφέλιμος.

**ζῆν** «vivre» : 1<sup>ο</sup> physiquement ; 2<sup>ο</sup> heureusement (d'un bonheur vrai ou illusoire) ; 3<sup>ο</sup> moralement.

1<sup>ο</sup> οὐ τὸ ζῆν περὶ πλείστου ποιητέον (ἀλλὰ τὸ εὖ ζῆν) Cr. 48 b 6 (cf. G. 507 d 8 Ep. 973 c 7) πάλιν γίγνεσθαι ἐκ τῶν ἀποθανόντων τοὺς ζῶντας Pd. 70 c 8 οὐδαμῶθεν ἄλλοθεν γίγνονται οἱ ζῶντες ἢ ἐκ τῶν τεθνεώτων Pd. 70 d 4 ἐναντίον ... τῷ ζῆν τὸ τεθνάναι Pd. 71 d 5 ἐν ἑκάστῳ τῶν ζῶντων ζῆν καλεῖται καὶ εἶναι τὸ αὐτό B. 207 d 4 (voir s. v. εἶναι 1<sup>ο</sup>) τοῦ εἶναι τε καὶ ζῆν ἕνεκα R. II 369 d 2 καὶ ζῶντι καὶ τελευτήσαντι R. III 414 a 3 (cf. VI 503 a 7 L. XII 959 c 1) καὶ ζῶντας καὶ τετελευτηκότας B. 188 c 5 ὅτι περ ἂν μετὰ σخη τοῦ ζῆν, ζῶν... ἂν ἐν δίκῃ λέγοιτο T. 77 b 3 ζῆν αὐτὸ προσεροῦμεν, ὅταν αὐτὸ αὐτὸ κινῇ L. X 895 c 7 ὁπόταν ψυχὴν ἐν τισιν ὁρῶμεν ... ζῆν ὁμολογητέον L. X 895 d 12 τὸν βεβιωμένον ἑαυτῷ βίον Ep. 974 a 6 (cf. Pd. 114 a 1 R. VI 498 c 4 Phr. 249 b 1).

2<sup>ο</sup> ἀγανακτοῦσιν ὥς ... τότε μὲν εὖ ζῶντες, νῦν δὲ οὐδὲ ζῶντες R. I 329 a 9 ἀλλὰ ... ὅ γε εὖ ζῶν μακάριός τε καὶ εὐδαίμων R. I 354 a 1 (cf. R. III 387 d 12 VI 498 c 3 Le. VIII 354 d 7) δεῖ ... αὐτὴν (= τὴν πόλιν), καθάπερ ἓνα ἄνθρωπον, ζῆν εὖ · τοῖς δὲ εὐδαιμόνως ζῶσιν... L. VIII 829 a 1.

3<sup>ο</sup> ὄντινα τρόπον νῦν τε ζῆ καὶ ὄντινα τὸν παρεληλυθότα βίον βεβίωκεν La. 188 a 1-2 (cf. G. 492 d 5, 500 c 3 d 3 R. I 352 d 7) ὁσίως βεβιωκυῖαν καὶ μετ' ἀληθείας G. 526 e 2 ὁσίως βιῶναι Pd. 114 b 7 (cf. 113 d 3 et 4) ὁ δίκαιος ἀνὴρ εὖ βιώσεται, κακῶς δὲ ὁ

ἄδικος R. I 353 e 10 (cf. Cr. 48 b 6) τὸ περὶ τοὺς θεοὺς ὀρθῶς διανοηθέντα ζῆν καλῶς ἢ μὴ L. X 888 b 4.

App. (2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>) : εὖ πράττειν.

App. et ass. (1<sup>o</sup>) : εἶναι.

Ass. et opp. (1<sup>o</sup>) : ἀποθνήσκειν, τεθνάναι, τελευτᾶν 2<sup>o</sup>.

**ζητεῖν** « chercher » μήτε μανθάνειν ἐθέλων μήτ' αὐτὸς ζητεῖν A. 106 d 9 ἡθέλησας ἂν ζητῆσαι ἢ μαθεῖν & ἐπίστασθαι ᾧ ; A. 106 d 11 τοὺς ταῦτα ζητοῦντας οὐδὲ θεοὺς νομίζειν Ap. 18 c 3 (cf. 19 b 5) ταῦτα ... ζητῶ καὶ ἐρευνῶ ... ἂν τινα οἶμαι σοφὸν εἶναι Ap. 23 b 4 ἔαν ζητῆς καλῶς, εὐρήσεις G. 503 d 4 ἢ θνητῇ φύσει ζητεῖ ... αἰεὶ τε εἶναι καὶ ἀθάνατος B. 207 d 2 (cf. Pd. 65 d 1 L. III 684 d 7) διερευνᾶσθαι ζητοῦντας Pd. 78 a 5 ζητεῖν μὲν καὶ εὐρίσκειν ἕτερον δεῖ τρόπον, μανθάνειν δὲ τοῦτον Cra. 436 a 5 (cf. a 7 et 9, 439 b 8) αἰεὶ μίαν ἰδέαν ... ζητεῖν · εὐρήσειν γὰρ ἐνοῦσαν Ph. 16 d 2 ζητεῖν τε καὶ ἀνερευνησάμενον ... L. VII 816 c 2 τὸν κόσμον ... οὔτε ζητεῖν δεῖν L. VII 821 a 3.

App. : ἐξετάζειν, ἰχνεύειν.

App. et ass. : ἀνερευνᾶν, διερευνᾶν, ἐρευνᾶν.

Ass. : ἐπίστασθαι, εὐρίσκειν.

Ass. et opp. : μανθάνειν.

Syn. : ἀναζητεῖν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 40).

**ζήτημα**, τό « recherche, question » τὸ ζήτημα ᾧ ἐπιχειροῦμεν οὐ φαῦλον R. II 368 c 7 (cf. Cra. 421 a 8) οὔτε μαθήματος γευόμενον οὐδενὸς οὔτε ζητήματος R. III 411 d 2 (cf. Tht. 191 a 6 L. X 891 c 9) τὸ περὶ νόμους ζήτημα L. I 631 a 1 (cf. So. 221 c 8)\*.

App. : πρόβλημα.

Ass. : μάθημα.

**ζήτησις**, ἡ id. μηκέτι ἐν ταύτῃ τῇ ζητήσει διατρίβειν μηδὲ φιλοσοφεῖν Ap. 29 c 8 (cf. 21 b 8 Pd. 65 a 9, 66 d 5, 99 d 1 R. II 368 d 2) ἐν τῇ περὶ τὸ δίκαιον ζητήσει R. II 368 e 1 (cf. Po. 266 d 5, 284 b 4, 286 d 7) ἀνυσίμως ἔρχεται ἐπὶ τὰς μαθήσεις τε καὶ ζητήσεις Tht. 144 b 5 (cf. T. 88 a 2) ἄνευ ... ταύτης τῆς θεωρίας καὶ ζητήσεως L. XII 951 c 4 ἢ περὶ σοφίαν ἀπορία καὶ ζήτησις Ep. 974 c 4.

App. et ass. : ἀπορία, θεωρία 2<sup>o</sup>.

Ass. : μάθησις.

**ζητητής**, ὁ « chercheur » τούτου τοῦ μαθήματος καὶ ζητητῆς καὶ μαθητῆς R. X 618 c 2 (cf. Ch. 175 e 6)\*.

Ass. : μαθητής.

**ζητητικός** « apte, ardent à la recherche » a) adj. ; b) subst. m.

a) ἐργατικούς τε καὶ ζητητικούς ποιεῖ M. 81 e 1 φιλομαθὴς δὲ μή, μηδὲ φιλήκοος μηδὲ ζητητικός R. VII 535 d 5\*.

b) οἱ περὶ ταῦτα ζητητικοί R. VII 528 b 10\*.

App. et ass. : φιλήκοος, φιλομαθής.

**ζυγόν**, τό a) « joug » ; b) « lien ».

a) δούλειον ὑπομείνασα ζυγόν L. VI 770 e 2 (cf. Le. VIII 354 d 2).

b) τιμωτέρω ζυγῶ ἐζύγησαν R. VI 508 a 1.

App. (b) : δεσμός.

**ζωγραφεῖν**, «peindre» τὰ φαντάσματα ἐζωγραφημένα Ph. 40 a 9 (cf. a 11 TW, b 8) τὸ ζωγραφούμενόν τε καὶ ἐξαλειφόμενον Le. VII 342 c 1.

App. : ποικίλλειν.

**ζωγράφημα**, τό «peinture» τὰ ποικίλματα ... καὶ τὰ ζωγραφήματα καὶ τὰ πλάσματα H. M. 298 a 2 τὰ ζωγραφήματα ... λέγεις μιμήματα εἶναι πραγμάτων τινῶν Cra. 430 b 3 (cf. d 8 e 11, 431 c 5, réc. 434 a 7) τὰ γράμματα τε καὶ ζωγραφήματα Ph. 39 d 7 σχημάτων ... κάλλος ... οἶον ζῶων ἢ τινων ζωγραφημάτων Ph. 51 c 3\*.

Ass. : γράμμα, ζῶον, πλάσμα, ποικίλμα.

**ζωγραφία**, ἡ id. τήν τε ζωγραφίαν κινήτεον καὶ τήν ποικιλίαν R. II 373 a 6 τοῦτ' ἔχει γραφή ... ὁμοιον ζωγραφία Phr. 275 d 5 (cf. So. 236 b 9)\*.

App. et ass. : ποικιλία.

Ass. : γραφή.

**ζωή**, ἡ «vie» περὶ ζωῆς καὶ θανάτου Pd. 71 d 4 (cf. 105 d 3 L. X 904 e 6 XII 944 c 7) ψυχὴ ... ἀεὶ ἤκει ... φέρουσα ζωὴν Pd. 105 d 2 (cf. So. 249 a 9) παῦλαν ἔχον κινήσεως, παῦλαν ἔχει ζωῆς Phr. 245 c 8 (cf. So. 248 e 7) χολὴν τοῦ βίου διαπορευθεὶς ζωὴν T. 44 c 3 (cf. Ep. 982 a 3).

Ass. : κίνησις, ψυχή.

Ass. et opp. : θάνατος.

**ζωογενής** «animal» μετὰ ... τὸ θεῖον τὸ ζωογενὲς (μέρος) Po. 309 c 3\*.

**ζωογονία**, ἡ «naissance des êtres vivants» θεογονίαν ... καὶ ζωογονίαν ... ἀπεικάσαι Ep. 980 c 7\*.

**ζῶον**, τό «animal», «être (vivant)» σκεύους ... καὶ ζῶου παντός G. 506 d 6 (cf. R. X 601 d 5) πότερον ... ὁ ἄνθρωπος ἐν τῶν ζῶων ἐστὶν ἢ οὐ ; G. 516 b 6 κατὰ ζῶων πάντων καὶ φυτῶν Pd. 70 d 8 (cf. B. 188 a 6 R. VII 532 b 10 X 596 e 3 So. 265 c 1 Ph. 22 b 5 L. X 889 c 4) πᾶσαι ψυχὰι πάντων ζῶων Pd. 94 a 6 (cf. L. XII 961 d 2) ζῶα ... οὐ ταῦτα καλεῖς ἀ ἀν ψυχὴν ἔχη ; Euth. 302 a 8 θνητόν τε καὶ ἀθάνατον ζῶον ἐκλήθη Phr. 246 b 6 (cf. c 5' et 8) δεῖν πάντα λόγον ὥσπερ ζῶον συνεστάναι Phr. 264 e 3 (cf. T. 30 c 4 d 4) τὸ περιέχον πάντα ὁπόσα νοητὰ ζῶα T. 31 a 5 (cf. c 9) τῷ παντελεῖ ζῶῳ T. 31 b 2 (cf. 69 c 1, 92 c 7) τοῦ θνητοῦ ζῶου T. 76 e 8 πᾶν ... ὅτιπερ ἀν μετὰσχη τοῦ ζῆν, ζῶον ... ἀν ἐν δίκῃ λέγοιτο T. 77 b 3 ζῶον ... ἀληθέστατα λέγεσθαι ... φῶμεν τότε, ὅταν μία συνελθοῦσα σύστασις ψυχῆς καὶ σώματος ἀποτεκῇ μίαν μορφήν ; Ep. 981 a 6.

App. et ass. : ψυχή.

Ass. : ἄνθρωπος, φυτόν.

Ass. et opp. : σκεῦος.

## Η

**ἡγεῖσθαι** 1° « guider, diriger » ; 2° « croire » (à, que).

1° βούλει ἡγεμονεύειν τῆς σκέψεως, ἢ ἐγὼ ἡγῶμαι ; Pr. 351 e 8 ἡγουμένης ... φρονήσεως M. 88 c 4 (cf. d 7, 96 e 3, 97 c 1, 98 b 7 Euth. 281 b 1 R. VI 490 c 2) ἂν ὁρθῶς ἡμῖν ἡγῶνται τῶν πραγμάτων M. 97 a 4 (cf. a 11 et 12 b 3, 98 e 12, 99 a 1 et 2 B. 210 a 7) οὐχ ... ἡγεῖσθαί γε προσήκει ἁρμονίαν ..., ἀλλ' ἔπεσθαι Pd. 93 a 3 (cf. R. V 476 c 4 VIII 564 b 5) ἀνθρώποις ἡγεῖσθαι παντὸς τοῦ βίου B. 178 c 6 (cf. L. V 730 c 1) ἀκολουθεῖν ... τῷ ἡγουμένῳ R. V 474 c 3 τῷ τῶν κινουμένων ... ἡγουμένῳ Po. 269 e 6 ἡγεῖται μὲν τὸ ποιοῦν ..., τὸ δὲ ποιούμενον ἐπακολουθεῖ ... ἐκείνῳ Ph. 27 a 5 ἔπεσθαι τὸν ἀνεπιστήμονα ..., τὸν δὲ φρονοῦντα ἡγεῖσθαί τε καὶ ἄρχειν L. III 690 b 10 (cf. IX 875 b 6).

2° τοῦ αὐτοῦ ἔστιν καὶ δαιμόνια καὶ θεῖα ἡγεῖσθαι Ap. 27 e 7 θεοὺς ... μὴ ἡγεῖσθαι ... εἶναι Ap. 35 d 4 εἰ ὑπολαμβάνοι ... ἡγούμενος ... Ly. 210 a 4 ἡγούμεθα τι τὸν θάνατον εἶναι ; Pd. 64 c 2 (cf. d 7 Pr. 312 c 5 L. X 888 b 3) ἡλιοειδῆ μὲν νομίζειν ὁρθόν, ἥλιον δ' ἡγεῖσθαι οὐκ ὁρθῶς ἔχει R. VI 509 a 2 (cf. a 4) θεοὺς ἡγούμενος εἶναι L. X 885 b 4 (cf. b 7, 889 d 5 XII 948 b 4) θεοὺς ἡγούμενον L. X 899 c 9 (cf. d 2 XII 948 c 3 Cra. 397 d 1).

App. et ass. (1°) : ἄρχειν 2°, ἡγεμονεύειν.

Ass. et opp. (1°) : ἀκολουθεῖν, ἐπακολουθεῖν, ἔπεσθαι.

Ass. et syn. (2°) : νομίζειν 1° (et 3°), ὑπολαμβάνειν 2°.

Syn. (2°) : οἶεσθαι.

**ἡγεμονεῖν** « commander » ἡγεμονοῦν ... τῶν ... ἐθελόντων ἔπεσθαι T. 41 c 7 ἴνα ... τὸ βέλτιστον ἡγεμονεῖν ἐφ' T. 70 c 1 (cf. L. I 631 c 6)\*.

App. : ἡγεῖσθαι 1°.

Ass. et opp. : ἔπεσθαι (1° b).

Syn. : ἄρχειν 2°, ἡγεμονεύειν.

**ἡγεμονεύειν** « diriger, commander » βούλει ἡγεμονεύειν τῆς σκέψεως, ἢ ἐγὼ ἡγῶμαι ; Pr. 351 e 8 τὸ μὲν θεῖον ... ἄρχειν τε καὶ

ἡγεμονεύειν ... τὸ δὲ θνητὸν ἄρχεσθαι τε καὶ δουλεύειν Pd. 80 a 5 ἔπεσθαι ἐκείνοις καὶ οὐποτ' ἂν ἡγεμονεύειν Pd. 94 c 6 (cf. e 8 B. 197 b 1 R. V 474 c 2)\*.

App. et ass. : ἡγεῖσθαι 1°.

Ass. et opp. : δουλεύειν, ἔπεσθαι.

Ass. et syn. : ἄρχειν 2°.

Syn. : ἡγεμονεῖν.

**ἡγεμονία**, ἡ «direction, commandement» τὰ ... ἀπὸ τύχης γιγνόμενα οὐκ ἀνθρωπίνῃ ἡγεμονίᾳ γίγνεται M. 99 a 3 (cf. T. 45 b 2) εἰ στρατεύμα ὀρθῆς ἡγεμονίας τυγχάνοι L. I 641 a 7 (cf. IV 711 c 8 Euth. 273 c 6 Criti. 120 d 3) τούτων (= τῶν σωμάτων) δ' ἐν ἡγεμονίαις Ep. 981 c 7\*.

App. : ἀρχή (B).

**ἡγεμονικός** «apte à commander» οὐδ' ἡγεμονικὸν οὐδ' ἀρχικόν Pr. 352 b 5 (cf. Phr. 252 e 3 Ph. 55 d 9)\*.

Ass. et syn. : ἀρχικός.

**ἡγεμών**, ὁ «guide, chef» ὥσπερ ... ἡγεμόνι τῷ λόγῳ χρῆσώμεθα G. 527 e 2 (cf. T. 91 e 5) δόξα ... ἀληθῆς ... οὐδὲν χείρων ἡγεμῶν φρονήσεως M. 97 b 10 (cf. b 6, 99 a 4 b 3) συνεμπόρων καὶ ἡγεμόνων θεῶν τυχοῦσα Pd. 108 c 4 (cf. a 3 b 8, 107 d 9 e 3) ἡγεμόνες καὶ διδάσκαλοι τοῖς ἄλλοις γενόμενοι Mx. 240 d 5 (cf. R. X 595 c 2) ἡγεμόνας τε καὶ βασιλέας R. VII 520 b 7 ἡγεμῶν παιδείας R. X 600 a 9 (cf. L. II 670 e 1) ὁ ... μέγας ἡγεμῶν ἐν οὐρανῷ Ζεὺς Phr. 246 e 4 εἰς τὸν ἡγεμόνα νοῦν ... βλέπειν L. I 631 d 5 (cf. III 688 b 2 XII 963 a 8) οὔτε ἄρχοντος οὔτε τινὸς ἡγεμόνος δεόμενος L. IV 716 a 8 (cf. T. 44 a 5) τὸν τῶν πάντων θεὸν ἡγεμόνα Le. VI 323 d 3 (cf. d 4).

App. et ass. : ἄρχων, βασιλεύς.

**ἡδεσθαι** «jouir», «éprouver du plaisir» μάλιστα ἂν οὕτως εὐφραίνοιμεθα, οὐχ ἡδοίμεθα Pr. 337 c 1 ἐπειδάν τις ... ἡσθῇ ἢ λυπηθῇ Pd. 83 b 8 (cf. c 4 Phr. 258 e 3 Ph. 32 e 6 L. III 689 b 1) ἡδεσθαι μὲν φαμεν τὸν ἀκολασταίνοντα ἄνθρωπον, ἡδεσθαι δὲ καὶ τὸν σωφρονούντα Ph. 12 d 1-2 (cf. 3-4) ζῆν ... ἡδόμενος ἡδονὰς τὰς μεγίστας Ph. 21 a 9 (cf. 63 a 3, 65 e 10 L. II 670 d 7) ὥ τὸ ἡδόμενον ἡδεται Ph. 37 a 10 (cf. b 2-3).

App. : τέρπεσθαι, χαίρειν.

App. et ass. : εὐφραίνεσθαι.

Ass. et opp. : λυπεῖσθαι.

**ἡδονή**, ἡ «plaisir» τότε δὲ ἡδονήν, τότε δὲ λύπην Pr. 352 b 8 (cf. 356 a 7 Pd. 69 a 6 R. IV 430 a 7 Ph. 39 c 9, 43 c 4 T. 69 d 1) καὶ ἐν ἡδοναῖς καὶ ἐν ἐπιθυμίαις R. IV 429 d 1 (cf. 430 a 7 I 328 d 4 B. 196 c 5 et 8 L. VII 802 c 1 IX 869 e 7) πληρώσεων τινῶν καὶ ἡδονῶν R. IV 439 d 8 (cf. IX 585 a 3 G. 496 e 2) λάθρα τὰς ἡδονὰς καρπούμενοι R. VIII 548 b 6 διὰ χάριτος καὶ παντάπασιν δι' ἡδονῆς τὸ δέλεαρ πεποιημένον So. 222 e 6 (cf. G. 462 c 7 e 1 L. II 667 b 9 réc. d 1 e 3) ἀγαθὸν εἶναι φησι τὸ χαίρειν ... καὶ τὴν

ἡδονὴν καὶ τέρψιν Ph. 11 b 5 (réc. ἡδονὴν καὶ τέρψιν καὶ χαράν 19 c 7) κρατεῖ ... ὁ τῆς ἡδονῆς (βίος) τὸν τῆς φρονήσεως Ph. 12 a 2 (cf. a 4) οὔτε ἡδονῶν ... οὔτε πλησμονῶν Ph. 26 b 9 ἡδονῆς ... καὶ περιχαρείας Ph. 65 d 7 ἡδονὴν μὲν τοῖς ἄφροσιν, εὐφροσύνην δὲ τοῖς ἐμφροσιν T. 80 b 6 ὠδῖνας ... ἡδονάς T. 86 c 7 πρὸς πόθους τε καὶ ἡδονάς L. I 633 d 2 ἡδοναῖς καὶ ὕβρεσι L. I 637 a 3 ὑπερβαλλούσας ... τὰς ἡδονὰς τῶν ἀχθηδόνων L. V 734 a 6 ἡδονῆς ἢ ἀηδίας L. VII 802 d 4 ἡδονῆς τῆς τε ἄλλης τρυφῆς Le. VII 327 b 4.

App. et ass. : δέλεαρ, εὐφροσύνη, περιχάρεια, πλήρωσις, πλησμονή, πόθος, τέρψις, τρυφή, ὕβρις, χαρά, χάρις 1°.

Ass. : ἐπιθυμία.

Ass. et opp. : ἀηδία, ἀχθηδών, λύπη, φρόνησις 1°, ὠδὶς (b).

Opp. : ἀλγηδών, ἀνία, ὀδύνη.

**ἡδύς** « agréable » (adj. et subst. n.) ἡδέ' ἅττα καλεῖς κακὰ καὶ ἀνιὰρὰ ἀγαθὰ ; Pr. 351 c 3 (cf. 355 b 5 G. 497 d 6) ἡδέα ... καλεῖς ... οὐ τὰ ἡδονῆς μετέχοντα ἢ ποιῶντα ἡδονήν ; Pr. 351 d 7 (cf. e 2 et 6) συνθεῖς τὰ ἡδέα καὶ ... λυπηρά Pr. 356 b 1 (cf. L. V 733 a 8, 734 a 8) εἴτε ... ἡδὺ εἴτε τερπνὸν λέγεις εἴτε χαρτόν Pr. 358 a 8 ἢ ὠφέλιμα ... ἢ ἡδέα G. 474 e 12 (cf. 477 a 1 R. X 607 d 8) ἐάν τι ... ἡδὺ μὲν ἦ καὶ κεχαρισμένον G. 502 b 4 τῶν ἐπιθυμητικῶν τε καὶ λυπηρῶν καὶ ἡδέων R. X 606 d 2 ἀγαθὸν καὶ ἡδύ Ph. 60 a 10 (cf. b 2) τὸ τῶν ἡδέων καὶ ἀλγεινῶν αἴτιον T. 64 a 3 (cf. 81 e 2).

Adv. : ἡδέως (Pr. 351 c 1) ; cp. ἡδιον (R. IX 581 e 9 ; v. 1. Ph. 66 a 9 Diès cum W. i. m.) ; sup. ἡδιστα (R. IX 587 b 10).

App. : χαρίεις.

App. et ass. : κεχαρισμένος, τερπνός, χαρτός.

Ass. et opp. : ἀηδής, ἀλγεινός, ἀνιάρος, λυπηρός.

Opp. : ὀδυνηρός.

**ἥθος**, τό 1° (au singulier) « caractère, moral » (par opp. au physique) ; 2° (au pluriel) « mœurs ».

1° κατὰ τι τῆς ψυχῆς ἥθος ἢ τρόπους Ly. 222 a 3 (cf. R. III 400 d 8 T. 42 e 6 — où le voisinage de τρόπος ne favorise pas le sens de « séjour » que veut Wilamowitz, *Platon*, II, p. 389 — L. VIII 837 e 3 IX 862 b 3 Le. VII 330 a 4, 342 d 7) ὁ ἐραστής ... ὁ τοῦ σώματος ... οὐδὲ μόνιμός ἐστιν ... ὁ δὲ τοῦ ἥθους ... ἐραστής διὰ βίου μένει B. 183 e 5 τὴν τοῦ ἀγαθοῦ εἰκόνα ἥθους R. III 401 b 2 (cf. 400 e 3) ὑγιές τε καὶ δίκαιον ἥθος R. VI 490 c 5 (cf. L. IX 862 b 3 X 908 b 5) τὸ ἥθος ἐκείνης τῆς πολιτείας R. VIII 549 a 8 ἥθει γεννικωτέρῳ κεκῶσθαι Phr. 279 a 4 (cf. L. XI 930 a 6) τὸ ... ἀνθρώπινον ἥθος ἐπεκράτει Criti. 121 b 1 κυριώτατον ... ἐμφύεται ... τὸ πᾶν ἥθος διὰ ἔθος L. VII 792 e 2 ἀνευ κάκης ὀργῆς τε καὶ ἥθους L. X 908 e 7.

2° τῶν ἡθῶν ... ἄπειροι G. 484 d 7 (cf. Pd. 81 e 3) ἐν ... ἥθεσι καὶ ψυχαῖς θεῶν καὶ ἀνθρώπων B. 195 e 4 (cf. R. III 402 d 2) πρὸς τὰ ἥθη τε καὶ τὰ ἐπιτηδεύματα R. IV 424 d 8 (cf. L. XII



967 e 4 Le. VII 325 d 3) ἀνθρώπων ἦθη R. VI 500 d 5 (réc. 501 c 1 ; cf. a 2) ἐκτὸς τῶν νῦν ἡθῶν R. VII 541 a 2 (cf. VIII 544 d 10, 545 b 5 Phr. 277 a 2) ἀποπιμπλάναι τὰ αὐτοῦ ἦθη R. IX 571 c 7 (cf. 572 d 8) ἐπειδὴ ... ἐν τοιούτοις ἦθεσι τέθραφθε νομικοῖς L. I 625 a 5 (cf. VI 751 c 9) ἐν ἰδίοις ἦθεσιν L. I 636 d 7 (cf. II 659 c 3 IV 704 d 7, 705 a 5) τῶν ἀκηράτων ... ἡθῶν τε καὶ σωμάτων L. V 735 c 2 ἀνώματος ... χρήμασιν τε καὶ τρόπων ἦθεσιν L. VI 773 c 1 (cf. X 896 c 9 XI 924 d 7 B. 207 e 3) ἐν τοῖς ἦθεσι τοῖς τῆς αὐτοῦ συνηθείας L. IX 865 e 3 τὰ τῶν ἡθῶν ἐπιτηδεύματα καὶ νόμιμα L. XII 967 e 4 τρόπων ἦθεσιν καὶ ἔθεσι L. XII 968 d 2 (cf. 951 b 4 [AO]) ἦθεσιν προσέχοντες τὸν νοῦν Ep. 976 b 3 ἀνελεύθερα ψυχῶν ἦθη Le. VII 334 d 3 ὡς ἡ τῶν πολλῶν ἕξις τῆς ψυχῆς εἰς ... τὰ λεγόμενα ἦθη πέφυκεν Le. VII 344 a 1.

App. (1<sup>ο</sup>) : φύσις (B 1<sup>ο</sup> b δ).

App. et ass. : ἔθος, ἕξις, ἐπιτήδευμα, νόμος (νόμιμα), συνήθεια(a), τρόπος, ψυχή.

Ass. et opp. : σῶμα.

ἡκειν « arriver, être arrivé » ἀφικέσθαι ἐπὶ τινα ἀρχὴν ἢ οὐκέτ' ἐπανοίσει ἐπ' ἄλλο φίλον ἀλλ' ἤξει ἐπ' ἐκεῖνο ὃ ἐστιν πρῶτον φίλον Ly. 219 c 7 (texte des mss, suspecté à tort) οὕτω πόρρω σοφίας ἦρεις ; Euth. 294 e 4 (cf. Ap. 25 e 1 Ch. 157 d 6).

App. et ass. : ἀφικνεῖσθαι.

ἡλίθιος « sot » ἀνόητόν τε καὶ ἡλίθιον θάρρος Pd. 95 c 4 οὔτε βάναντος οὔτ' ἡλίθιος Ep. 976 d 3.

Adv. : ἡλιθίως (Tht. 180 d 5\*).

App. : ἀβέλτερος, ἄφρων, εὐήθης.

App. et ass. : ἀνόητος.

ἡλιθιότης, ἡ « sottise » ὑπ' ἡλιθιότητος καὶ ἀφροσύνης ἢ ὑπὸ πανουργίας ; H. m. 365 e 4 τὴν ... αἰδῶ ἡλιθιότητα ὀνομάζοντες R. VIII 560 d 3 ὑπ' ἡλιθιότητός τε καὶ τῆς ἐσχάτης ἀνοίας Tht. 176 e 5\*.

App. : ἀβελτερία, εὐήθεια.

App. et ass. : ἄνοια, ἀφροσύνη.

Ass. et opp. : πανουργία.

ἡλικία, ἡ 1<sup>ο</sup> « âge » a) en général ; b) « jeunesse » ; c) « âge d'homme » ; d) « vieillesse » ; e) (concrètement) « gens » (de tout âge) ; 2<sup>ο</sup> « taille ».

1<sup>ο</sup> a) προΐουσης τῆς ἡλικίας Phr. 279 a 5 (cf. Ap. 38 c 6).

b) φιλοσοφία ... χαρίεν, ἂν τις αὐτοῦ μετρίως ᾤψηται ἐν τῇ ἡλικίᾳ G. 484 c 7 (cf. Phr. 255 a 7).

c) ἐὰν ... πόρρω τῆς ἡλικίας φιλοσοφῇ G. 484 c 9 ἐπειδὴ ἀφίκοιντο εἰς τὴν ἡλικίαν M. 89 b 6.

d) κατ' οἰκίαν ... διατρέβοντες ὑπὸ τῆς ἡλικίας La. 180 d 7 καθ' ἡλικίαν ... ὀξὺ βλέπει L. IV 715 d 7.

e) παίδων τε καὶ ἀνδρῶν καὶ πάσης ἡλικίας ἐπιμελούμενοι L. XII 959 e 1.

2ο ἐπιδεδωκέναι μοι ἔδοξεν ... καὶ ... οὐ πολὺ τι τὴν ἡλικίαν διαφέρειν Κριτοβούλου Euth. 271 b 3.

**ήλιοειδής** «*analogue au soleil*» φῶς τε καὶ ὄψιν ἡλιοειδῇ μὲν νομίζειν ὀρθόν, ἥλιον δ' ἡγεῖσθαι οὐκ ὀρθῶς ἔχει R. VI 509 a 2 (cf. 508 b 3)\*.

**ήλιος**, ὁ «*soleil*» ἥλιον καὶ σελήνην καὶ γῆν καὶ ἄστρα καὶ οὐρανόν Cra. 397 d 2 (cf. G. 451 c 8 T. 38 c 5 L. X 886 d 6) ὁ ἥλιος ὄψις μὲν οὐκ ἔστιν, αἴτιος δ' ὦν αὐτῆς ὀραῖται ὑπ' αὐτῆς ταύτης R. VI 508 b 9.

Ass. : ἄστρον, γῆ, οὐρανός, σελήνη.

**ήμερος** a) «*doux*» α) adj. ; b) subst. n. ; b) (animal) domestique.

a) α) οἷ γε δίκαιοι ἡμεροὶ, ὡς ἔφη Ὅμηρος G. 516 c 2 (cf. R. III 416 c 2 Thl. 210 c 3) ἡμερόν τε καὶ κόσμιον R. III 410 e 3 ἀγαθοί τε καὶ ἡμεροὶ R. V 470 e 8 (cf. e 4) ψυχὴν ... ἐπισκέψαι εἰ ἄρα δίκαια τε καὶ ἡμερος ἢ δυσκοινώνητος καὶ ἀγρία R. VI 486 b 11 (cf. VIII 549 a 3 L. VIII 837 b 4 X 885 e 2) ἡμερώτερόν τε καὶ ἀπλούστερον ζῶον Phr. 230 a 5.

β) τὸ μὴ τραχὺ τοῦ ἥθους ἀλλ' ἡμερόν τε καὶ λεῖον Cra. 406 a 9 τὸ ἡμερον ... ἡ φιλόσοφος ἂν ἔχοι φύσις R. III 410 d 12 τὸ μὲν θηριῶδες ... ἡμεροῦται, τὸ δὲ ἡμερον ἐλευθεροῦται R. IX 591 b 3 (cf. 589 b 3 d 3).

b) κακὸς ... ἐπιμελητῆς ... ὁτουοῦν ζῶου, δς ἂν παραλαβὼν ἡμερώτερα ἀποδείξῃ ἀγριώτερα G. 516 b 2 τὰ ... ἔχοντα τιθασεύεσθαι φύσιν ἡμερα προσείρηται, τὰ δὲ μὴ ἔχοντα ἀγρία Po. 264 a 3 (cf. R. IX 589 b 3) ἡμέροις καὶ ἀγρίοις θρέμμασιν Criti. 118 b 6 (cf. 114 e 8).

Adv. : ἡμέρως (au cp. ἡμερωτέρως, ass. et opp. à ἀγριωτέρως, L. IX 867 e 1\*).

App. et ass. (a) : λεῖτος.

Ass. : ἀγαθός, δίκαιος.

Ass. et opp. : (a-b) ἄγριος ; (a) δυσκοινώνητος, θηριώδης, τραχύς.

Syn. : (a) πρᾶος ; (b) τιθασός (ass. Po. 264 a 3).

**ήμερότης**, ἡ «*douceur*» ἀγριότητός τε καὶ σκληρότητος, καὶ αὖ μαλακίας τε καὶ ἡμερότητος R. III 410 d 3\*.

App. : πρᾶότης.

Ass. : μαλακία.

Ass. et opp. : ἀγριότης.

**ήμερουίν** «*adoucir, apprivoiser*» ἡμεροῦσα, ἀρμονία τε καὶ ῥυθμῷ R. IV 442 a 2 ἡμεροῦται τε καὶ ἀγριαίνει R. VI 493 b 4 οὐ πείθων ... οὐδ' ἡμερῶν λόγῳ R. VIII 554 d 2 (cf. L. IV 720 d 8 X 890 c 8) τὸ ... θηριῶδες κοιμίζεται καὶ ἡμεροῦται R. IX 591 b 3 παιδεύει ... ἡμερῶν L. II 666 e 6 (cf. XI 935 a 4, 937 e 1 Po. 309 e 1)

ἡμερούμενοι τοῖς δώροις L. X 906 d 4 (cf. So. 230 b 10)\*.

App. et ass. : κοιμίζειν, πείθειν.

Ass. et opp. : ἀγριαίνειν, χαλεπαίνειν (So. 230 b 10).

**ἡμίθεος** a) (subst.) « demi-dieu » ; b) (adj.) « semi-divin ».

a) ἡμίθεοι οἱ ἥρωες Cra. 398 c 11 (cf. Ap. 28 c 1, 41 a 4)\*.

b) τὸ ... ὕδατος πέμπτον ὃν ἡμίθεον Ep. 985 b 4\*.

App. et ass. (a) : ἥρωες.

**ἡρεμαῖος** « tranquille » τὸ τῆς ἡρεμαίας ... γενέσεως εἶδος Po. 307 a 1 (cf. L. V 733 c 5)\*.

App. : ἡσυχαιός (Po. 307 a 7).

**ἡρεμεῖν** « se tenir en repos », « demeurer (stable) » ἐν τοσούτοις λόγοις ... μόνος οὗτος ἡρεμεῖ G. 527 b 4 ἐκ ... μνήμης καὶ δόξης, λαβούσης τὸ ἡρεμεῖν ... γίνεσθαι ἐπιστήμην Pd. 96 b 7 (cf. So. 248 e 5) πόλις ... οὐδεμία ἂν ἡρεμήσαι [Ο<sup>4</sup> : ἡρεμήσαι AO] κατὰ νόμους Le. VII 326 c 7.

**ἥρωες**, ὁ « héros » μήτε δαίμονας μήτε θεοὺς μήτε ἥρωας Ap. 28 a 1 (cf. R. IV 427 b 8 L. V 738 d 2 VII 818 c 2) περὶ τῶν γενῶν ... τῶν τε ἡρώων καὶ τῶν ἀνθρώπων H. M. 285 d 6 τοῖς ἥρωσιν... ὅσοι γε θεῶν παῖδες ἦσαν H. M. 293 b 1 (cf. R. III 391 d 2 L. IX 853 c 5) μετὰ τοῦτο (= τοὺς θεοὺς) ... δαίμονας τε καὶ ἥρωας καὶ ἀνθρώπους Cra. 397 d 10 (cf. L. IV 717 b 4 VII 801 e 3) ἡμίθεοι οἱ ἥρωες Cra. 398 c 11 (cf. c 6 d 4 et 6, 397 b 1 B. 179 b 2, 180 a 6 R. III 404 b 11 VIII 558 a 8 X 605 d 2) περὶ δαιμόνων τε καὶ ἡρώων καὶ τῶν ἐν ᾿Αἰδοῦ R. III 392 a 5\*.

App. et ass. : ἡμίθεος, θεῶν παῖς.

Ass. : δαίμων.

**ἡσυχάζειν** a) (trans.) « apaiser » ; b) (intr.) « rester en repos ».

a) ἡσυχάσας μὲν τῷ δύο εἶδη, τὸ τρίτον δὲ κινήσας R. IX 572 a 6\*.

b) τὸ ... ἀκίνητον ἀνάγκη ἡσυχίαν ἄγειν, τὸ δὲ ἡσυχάζον ἐστάναι Pa. 162 e 2 (cf. Cra. 421 b 6)\*.

App. et ass. (b) : ἐστάναι, ἡσυχίαν ἄγειν.

**ἡσυχαιός** « paisible, tranquille » ἡσυχαιᾶ ... καὶ σωφρονικά Po. 307 a 7 εὐπαγές ἀπλανές ἡσυχαιῶν τε ... συνίστασθαι τὸ φυόμενον L. VI 775 c 6\*.

App. : ἡρεμαῖος (Po. 307 a 1).

Ass. : σωφρονικός.

Syn. : ἡσύχιος, ἡσυχος.

**ἡσυχία**, ἡ « tranquillité » ἡσυχίαν ... ἔχειν τὴν ψυχὴν μένουσαν ἐπὶ τῷ ἀληθεῖ Pr. 356 e 1 ἡσυχίας γενομένης καὶ εἰρήνης Mx. 243 e 1 (cf. R. IX 575 b 3) κοσμίως μετὰ ἡσυχίας καὶ βεβαιότητος ... ζῆν R. VI 503 c 5 ἡ τῆς ἡδονῆς ἡσυχία R. IX 583 e 2 (cf. c 7 d 8) τὸ ... ἀκίνητον ἀνάγκη ἡσυχίαν ἄγειν Pa. 162 e 2 ἡ τῶν σωμάτων ἕξις ... ὑπὸ ἡσυχίας μὲν καὶ ἀργίας διόλλυται, ὑπὸ γυμνασίων δὲ καὶ

κινήσεως ... σφάζεται Tht. 153 b 6 (cf. a 7 b 11) γαλήνην ήσυχίαν τε ἐν τῇ ψυχῇ ... ἀπεργασαμένη L. VII 791 a 4.

App. et ass. : ἀργία, γαλήνη 2°, εἰρήνη (et καρτερία, impliqué par le καρτερεῖν qui avoisine ήσυχίαν ἄγειν Pd. 117 e 1 R. X 605 d 9).

Ass. : βεβαιότης.

Ass. et opp. : κίνησις.

Syn. : ήσυχιότης.

**ήσυχιος** « tranquille » (adj. et subst. m. ou n.) φασι ... τοὺς ήσυχίους σώφρονας εἶναι Ch. 159 b 8 (cf. 160 a 7) φαίνεται ... οὐ τὸ ήσυχιον, ἀλλὰ τὸ τάχιστον καὶ δξύτατον κάλλιστον ὄν Ch. 159 d 4 μηδὲν ἐλάττους αἱ ήσύχιοι τῶν σφοδρῶν τε καὶ ταχειῶν πράξεων Ch. 160 c 4 (cf. b 7 c 1 et 7 d 1 et 3) τὸ ... φρόνιμόν τε καὶ ήσυχιον ἦθος R. X 604 e 2 (cf. Po. 307 e 2 [TWY]) \*.

Adv. : ήσυχίως (Tht. 179 e 8) \*.

App. : βραδύς.

Ass. : σώφρων, φρόνιμος.

Ass. et opp. : δξύς, σφοδρός, ταχύς.

Syn. : ήσυχαῖος, ήσυχος.

**ήσυχιότης**, ή « tranquillité » οὐ(χ) ... ή ήσυχιότης ἄν, ἀλλ' ή ταχυτής σωφρονέστερον εἴη Ch. 159 d 7 (cf. b 5) τὰ τοῦ τάχους τε καὶ τῆς δξύτητος καλλίω φαίνεται ή τὰ τῆς βραδυτητός τε καὶ ήσυχιότητος Ch. 160 b 5 (cf. b 6) \*.

App. et ass. : βραδυτής.

Ass. et opp. : δξύτης, τάχος, ταχυτής.

Syn. : ήσυχία.

**ήσυχος** « tranquille » (adj. et subst. m.) οὐχ ὁ ήσυχώτατος (codd. : ήσυχιώτατος Cobet edd.) ... ἐπαίνου ἄξιος Ch. 160 a 7 τὸν ήσυχον [B : ήσυχιον TWY] ἀεὶ βίον ... ζῆν Po. 307 e 2 (cf. 264 b 4) ἀεὶ σφοδρότερον ήσυχαιτέρου Ph. 24 c 4 \*.

Adv. : ήσύχως (au sup. ήσυχαίτατα Ch. 160 a 4, ass. et opp. à τάχιστα) \* et ήσυχῇ (Ch. 159 c 3, ass. et opp. à ταχύ ; e 6, app. et ass. à βραδέως, ass. et opp. à σφόδρα et à ταχέως).

App. : βραδύς.

Ass. et opp. : σφοδρός.

Opp. : δξύς, ταχύς.

Syn. : ήσυχαῖος, ήσύχιος.

**ήττα**, ή « défaite » νίκην τε καὶ ήτταν ... μάχης L. I 638 a 7 (cf. b 6) δι' ήττας ήδονῶν τε καὶ ἐπιθυμιῶν L. IX 869 e 7 (cf. I 648 e 4 X 902 b 1).

Ass. : μάχη.

Ass. et opp. : νίκη.

**ήττᾶν**, toujours au passif ήττᾶσθαι, « être vaincu par » ὑπὸ ήδονῆς ... ήττωμένους ή ... ὑπὸ τινος ... κρατούμενους Pr. 352 e 1 (cf. 353 a 1 et 5, 355 b 3 c 3 d 3 e 3 et 8, 357 c 8 L. VIII 840 c 5 Le. VII 351 a 9) ήττωμένῳ τῆς τιμῆς τῆς ὑπὸ τῶν πολλῶν B. 216

b 5 οὐχ ὑπ' ἔρωτος ἡττώμενος ἀλλ' ἑμαυτοῦ κρατῶν Phr. 233 c 2 τὸ νικᾶν αὐτὸν αὐτόν ... τὸ δὲ ἡττᾶσθαι αὐτὸν ὑφ' ἑαυτοῦ L. I 626 e 3.

App. et ass. : κρατεῖσθαι.

Ass. et opp. : κρατεῖν, νικᾶν.

**ἥττων** « inférieur » (à), « vaincu » (par) (adj. et subst. m. ou n.) τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν Ap. 23 d 5 (cf. 18 b 10, 19 b 5) ἥττω ... τῶν ἡδονῶν Pr. 353 c 2 (cf. 354 e 7, 355 d 6, 357 e 2, 358 c 2 L. I 633 e 1) ὁ γὰρ ἑαυτοῦ κρείττων καὶ ἥττων ... ἂν αὐτοῦ εἴη καὶ ὁ ἥττων κρείττων R. IV 430 e 12 (cf. L. I 626 e 8, 633 e 5 III 690 b 5 VIII 841 c 1) ἥττω ἑαυτοῦ καὶ ἀκόλαστον R. IV 431 b 2 ἥττω ... καὶ ὑποδεέστερον Phr. 239 a 2 οἱ κρείττους τοῖς ἥττοσιν ἡμῖν T. 77 c 5 (cf. G. 488 b 5) τὰ ... ἥττω καὶ χείρω δοῦλα L. V 726 a 5 (cf. G. 484 c 3, 488 b 5) ἥττους... τῶν νόμων Le. VII 337 c 8.

Adv. : ἥττον (Pr. 356 a 4 Ph. 24 a 9 c 3 et 8, ass. et opp. à μᾶλλον comme ἔλαττον l'est à πλέον Po. 284 b 8 et Ph. 24 c 5).

App. et ass. : ὑποδεέστερος, χείρων.

Ass. et opp. : κρείττων.

## Θ

**θάλλειν** « prospérer » θάλλει τε καὶ ζῇ B. 203 e 2 ἡ πᾶσα ... θάλλει τε καὶ εὐδαιμονεῖ χώρα L. XII 945 d 3 (cf. Le. V 321 e 5).

Ass. : εὐδαιμονεῖν.

**θάμβος**, τό « effroi » ὑπ' αἰσχύνης τε καὶ θάμβους Phr. 254 c 5\*.

**θανάσιμος** « mortel (meurtrier) » τὴν ἀδικίαν εἶναι θανάσιμον τῷ ἔχοντι ὥσπερ νόσον R. X 610 c 10 (cf. d 6 e 4 III 406 b 5).

**θάνατος**, ὁ « mort » τοῦτό γε θάνατος ὀνομάζεται, λύσις καὶ χωρισμὸς ψυχῆς ἀπὸ σώματος Pd. 67 d 3 (cf. G. 524 b 2) περὶ ζωῆς καὶ θανάτου Pd. 71 d 4 θάνατος ψυχῆς ὄλεθρος Pd. 91 d 6 ὁ θάνατος τοῦ παντὸς ἀπαλλαγὴ Pd. 107 c 5 θανάτους τε καὶ σφαγὰς L. III 682 e 1 (cf. Le. VII 327 d 5).

App. et ass. : ὄλεθρος, σφαγή.

Ass. et opp. : ζωή.

**θάπτειν** « ensevelir » φάναι τοῦμὸν σῶμα θάπτειν Pd. 115 e 8 (cf. L. XII 959 c 5) σῆμα ... αὐτὸ εἶναι τῆς ψυχῆς, ὡς τεθαμμένης ἐν τῷ νῦν παρόντι Cra. 400 e 2.

**θαρραλέος** (adj. et subst. m. ou n.) 1<sup>ο</sup> (personnes) « confiant, assuré » ; 2<sup>ο</sup> (choses) « rassurant ».

1<sup>ο</sup> « confiant, assuré » ἄνδρα ἐν πολέμῳ καὶ θαρραλεώτερον καὶ ἀνδρειότερον ... αὐτὸν αὐτοῦ La. 182 c 6 (cf. Pr. 350 c 2, 4, 9 d 1) θαρραλέους ... καὶ ἴτας γε Pr. 349 e 2 (réc. 359 b 9) θαρραλέοι ... καὶ θρασεῖς L. I 649 c 8 εὖελπιν καὶ θαρραλέον L. II 671 c 5.

2<sup>ο</sup> « rassurant » τὴν τῶν δεινῶν καὶ θαρραλέων ἐπιστήμην La. 194 e 11 (réc. 196 d 2 ; cf. 195 b 9 e 6, 198 b 3 Pr. 359 c 5) θαρραλέα ... ἀ μὴ δέος παρέχει La. 198 b 6 τάληθῇ εἰδότα λέγειν ἀσφαλὲς καὶ θαρραλέον R. V 450 e 2 τῷ ... ἀγαθῷ θαρραλέον, τῷ δὲ κακῷ μάλα φοδερόν L. XII 959 b 6 (cf. Ph. 32 c 2).

Adv. : θαρραλέως (Ap. 34 e 1).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : εὖελπις, θρασύς, ἴτης ; (2<sup>ο</sup>) ἀσφαλής.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : ἀνδρεῖος.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : δεινός 1<sup>ο</sup>, φοδερός.

**θαρρεῖν** « avoir confiance, être assuré » θάρρει Pr. 311 a 6 (cf. 314 d 9 Thl. 148 c 9) αἰσχροὺς τε φόβους φοβοῦνται καὶ αἰσχρὰ θάρρη θαρροῦσιν Pr. 360 b 6 (cf. b 2 Pd. 95 c 4 L. X 897 a 2) θαρρεῖν ... καὶ εὐελπὺς εἶναι Pd. 63 e 9 θαρρεῖν ἢ δεδιέναι ὑπὲρ τῆς ἡμετέρας ψυχῆς Pd. 78 b 8 (cf. 114 d 8) θάνατον θαρροῦντι ... ἀνοήτως θαρρεῖν Pd. 88 b 4 (cf. L. I 649 a 5) θαρρῶν καὶ καρτερῶν ... ἀποκρίνου Thl. 157 d 4 παρακινδυνεύοντά τε καὶ θαρροῦντα L. VII 810 e 2 θαρροῦντα χρὴ ταῦτα εἰς νόμους θέσθαι Ep. 987 a 6 (cf. L. II 657 a 7 réc. b 3).

App. : ἐλπίζειν (a), τολμᾶν.

App. et ass. : καρτερεῖν.

Ass. : παρακινδυνεύειν.

Ass. et opp. : δεδιέναι, φοβεῖσθαι.

**θάρρος**, τό « confiance, audace » οὐ ταῦτόν εἶναι θάρρος τε καὶ ἀνδρείαν Pr. 351 a 5 (ici opp. ; mais app. B. 192 a 5 ὑπὸ θάρρους καὶ ἀνδρείας) αἰσχροὺς τε φόβους φοβοῦνται καὶ αἰσχρὰ θάρρη θαρροῦσιν Pr. 360 b 6 (cf. b 2 Pd. 95 c 4) θάρρος καὶ φόβον, ἄφρονε συμβούλω T. 69 d 2 (cf. L. I 647 a 10) φόβος μὲν ἢ πρὸ τῆς λύπης ἐλπίς, θάρρος δὲ ἢ πρὸ τοῦ ἐναντίου L. I 644 d 1 (cf. II 671 c 8).

App. : καρτερία (La. 192 b 9 sv.).

Ass. : ἀνδρεία, ἐλπίς.

Ass. et opp. : φόβος.

**θάτερον** : v. ἕτερος.

**θαῦμα**, τό 1° « prodige » [« sujet d'étonnement »] ; 2° « étonnement, admiration » ; 3° « marionnette ».

1° « prodige » τὸ ... μὴ πείθεσθαι ... τοὺς πολλοὺς θαῦμα οὐδέν R. VI 498 d 8 (cf. Ep. 988 d 8) τὸ τῆς σοφιστικῆς δυνάμεως θαῦμα So. 233 a 9 (cf. L. X 899 a 4) θαῦμα οὐκ ἀνθρώπινον ἀλλὰ ... θεῖον Ep. 990 d 5.

2° « étonnement » θαῦμα ... ἐμέ [TW : μέ B] γε ἔχει Ph. 36 e 1 θαύματα ... ὑπεδύετο περὶ αὐτά L. XII 967 a 8.

3° « marionnette » τὰ θαύματα δεικνύασιν R. VII 514 b 7 (cf. L. II 658 c 1 et 11) θαῦμα ... ἕκαστον ἡμῶν ἡγησώμεθα τῶν ζώων θεῖον, εἴτε ὡς παίγνιον L. I 644 d 7 (cf. 645 b 1 d 1) θαύματα ὄντες τὸ πολὺ L. VII 804 b 3.

App. et ass. (3°) : παίγνιον (b).

**θαυμάζειν** « s'étonner, admirer » μάλιστα ... αὐτῶν ἐν ἐθαύμασα Ap. 17 a 5 (cf. 24 a 2 Cr. 50 c 7 et 8) μάλιστα ἐθαύμασα αὐτοῦ ... τοῦτο Pd. 89 a 2 (cf. 88 e 5, 95 a 8 b 2, 97 a 2) θαυμάζουσι καὶ ἄγανται B. 180 b 1 (cf. Pd. 88 e 5) μάλᾳ ... φιλοσόφου τοῦτο τὸ πάθος, τὸ θαυμάζειν Thl. 155 d 3 (κόσμον ...) ὃν ὁ ... εὐδαίμων πρῶτον μὲν ἐθαύμασεν Ep. 986 c 5.

App. et ass. : ἄγασθαι 1°.

**θαυμάσιος** « étonnant » θαυμάσια ... ἐργαζομένους Ap. 35 a 5 (cf. B. 220 b 1 R. V 474 a 3).

Adv. : θαυμασίως (Pd. 60 b 4) ; θαυμασίως ὡς G. 471 a 9.

**θαυμαστός** id. οὐδὲν θαυμαστόν Pr. 328 c 5 (cf. G 517 e 2 R. III 390 a 5 Le. VII 325 b 3) μοι ... οὐδὲν θαυμαστόν πάθος ἐπῆλθε L. VII 811 d 1 (cf. Le. VII 324 d 4, 351 d 1 et 5) μὴ θαυμαστῆς μετέχουσα φύσεως Ep. 990 b 2 (cf. 988 c 5).

Adv. : θαυμαστῶς (Pd. 88 d 3) ; θαυμαστῶς ὡς R. I 331 a 9.

App. : ἀγαστός.

**θαυματουργεῖν** « opérer mystérieusement » τεθαυματουργημένα ... φανήσεται T. 80 c 7\*.

**θέα**, ἡ « vue, contemplation » ἐλθεῖν ἐπὶ θεάν τάνδρός La. 179 e 4 εἶδη ... ἄξια θεάς R. IV 445 c 2 (cf. V 466 e 7, 467 a 8 e 4) τὴν ... ἄνω ἀνάβασιν καὶ θεάν τῶν ἄνω R. VII 517 b 4 ἀγωγῶν ... ἐπὶ τὴν τοῦ ὄντος θεάν R. VII 525 a 2 (cf. c 2 IX 582 c 8 Phr. 248 b 5) πολλαὶ ... καὶ μακάριαι θεαὶ Phr. 247 a 4 μακαρίαν ὄψιν καὶ θεάν Phr. 250 b 7 ἀκριβεστέρα σκέψεις θεά τε L. XII 965 c 1.

App. et ass. : ὄψεις, σκέψεις (a).

**θέαμα**, τό « spectacle » θέαμα εὐδαιμόνων θεατῶν Pd. 111 a 2 κάλλιστον θέαμα τῷ δυναμένῳ θεᾶσθαι R. III 402 d 4 (cf. T. 87 d 8) ἐμπλήσθητε τοῦ καλοῦ θεάματος R. IV 440 a 5 (cf. X 615 d 6 G 525 e 8 L. IV 711 a 6)\*.

Syn. : θεώρημα, θεώρησις.

**θεᾶσθαι** « considérer, contempler » ὀφθαλμὸς ... ὀφθαλμὸν θεώμενος A. 133 a 5 θεάσαι ... τόδ' εἴ σοι δοκεῖ εἶναι τὸ καλόν H. M. 295 b 7 πάντες ὥσπερ ἄγαλμα ἐθεῶντο αὐτόν Ch. 154 c 9 (cf. e 5 La. 188 d 1) τεθέασθε ... τὸν ἄνδρα μαχόμενον La. 178 a 1 (cf. 179 e 3 et 4, 183 d 1 B. 220 e 8, 221 a 6) ὅταν αὐτὸς αὐτὸν θεάσῃται G. 495 e 2 (cf. R. II 369 a 6) θεάσασθαι τὸ ἐν ... τοῖς νόμοις καλόν B. 210 c 3 (cf. e 3 R. III 402 d 4 L. I 650 a 5) θεωμένῳ αὐτὸ τὸ καλόν B. 211 d 2 (cf. 212 a 2 Pd. 66 d 9) διανοίᾳ ... ἀναγκάζονται ἀλλὰ μὴ αἰσθήσεσιν αὐτὰ θεᾶσθαι οἱ θεώμενοι R. VI 511 c 8 τὸν ἥλιον ... αὐτὸν καθ' αὐτόν ... κατιδεῖν καὶ θεάσασθαι R. VII 516 b 6 (cf. a 8) ἡ ... οὐσία ὄντως οὐσα ... μόνῳ θεατῇ νῶ Phr. 247 c 8 (cf. B. 197 d 6\*) τὰ ὄντα ὄντως θεασαμένη Phr. 247 d 4 (cf. 249 e 6, 250 b 5 R. VII 518 c 10) τί κάλλιον ἐν ἐνὸς ἢν τις θεάσαιτο ; Ep. 978 c 7.

Adj. verbal : θεατός (v. ci-dessus les deux cas du B. et du Phr.).

App. : ἀθρεῖν, ὀρεῖν.

App. et ass. : καθορᾶν.

Syn. : θεωρεῖν.

**θεατός** : v. θεᾶσθαι.

**θεῖος** « divin » 1° au sens mythologique ; 2° au sens étymologique ; 3° au sens hyperbolique ou emphatique ; 4° au sens d' « inspiré » ou de « providentiel » (cf. θεία μοῖρα, θεία τύχη : v. ces substantifs) ; 5° au sens philosophique, appliqué : a) aux Idées ; b) à l'âme ; c) au monde ; d) à un idéal (vertueux, scientifique ou politique). — Subst. n. : τὸ θεῖον (1° et 2° : « la divinité » ; 5° « le principe divin ») ; τὰ θεῖα « le divin » (1°).



1<sup>ο</sup> au sens mythologique καὶ δαιμόνια καὶ θεῖα ἡγεῖσθαι Ap. 27 e 7 θεῖόν τι καὶ δαιμόνιον Ap. 31 d 1 ἀψευδὲς τὸ δαιμόνιον τε καὶ τὸ θεῖον R. II 382 e 8 τοῦ ὅλου ... ἐπορέξεσθαι θείου τε καὶ ἀνθρωπίνου R. VI 486 a 6 (cf. 500 e 9 d 1) οἶον νομῆς θεῖοι ... δαίμονες Po. 271 d 7 (cf. 275 c 1, 276 d 5) εἴτε τις θεὸς εἴτε καὶ θεῖος ἄνθρωπος Ph. 18 b 7 ὡς θεοὺς καὶ θεῖα ὄντα L. X 886 d 7 οὐ χρὴ περὶ τὰ θεῖα ποτε πραγματεύεσθαι Ep. 988 a 6 οὔτε ἄφρον ... τὸ θεῖον Ep. 988 a 8 (cf. 982 d 7 Phr. 242 c 3).

2<sup>ο</sup> au sens étymologique σοφῶν περὶ τὰ θεῖα πράγματα M. 81 a 5 εἰς τὸ θεῖον καὶ λαμπρὸν ὀρῶντες A. 134 d 4 θεῖα φύσει δυσχεραίνων R. II 366 c 6 (cf. Phr. 244 a 9) τὸ ... θεῖον καλόν, σοφόν, ἀγαθόν Phr. 246 d 8 (cf. 249 d 1 B. 206 d 1, 208 b 1) πρὸς ... ἐκείνοις ἀεὶ ἐστι ... πρὸς οἷσπερ θεὸς ὦν θεῖός ἐστιν Phr. 249 e 7 ὑπ' ἄλλης ... θείας αἰτίας Po. 270 a 3 (cf. 271 e 6) τὰ μὲν οὐράνια καὶ θεῖα Criti. 107 d 7 συγγενεῖά τις ἴσως σε θεῖα πρὸς τὸ σύμφυτον ἄγει L. X 899 d 7 (cf. IV 713 d 2, 716 a 3).

3<sup>ο</sup> au sens hyperbolique ἄξιον τούτους θεῖους καλεῖν τοὺς ἀνδρας M. 99 c 6 (cf. c 10 d 2, 7, 8) τό γε θεϊότατον πάντων Mx. 244 d 6 τὸν κάλλιστον ... φόβον ..., δν αἰδῶ τε καὶ αἰσχύνην θεῖον φόβον ὠνομάκαμεν L. II 671 d 2.

4<sup>ο</sup> au sens d'« inspiré » ou de « providentiel » ἄλλοι πολλοὶ τῶν ποιητῶν, ὅσοι θεῖοι εἰσιν M. 81 b 2 θεῖον ... τὸ ποιητικὸν ... γένος L. III 682 a 3 (cf. II 664 d 4 III 696 b 1 IV 711 d 6 VII 817 b 1) ἄξιος τοῦ πράγματος θεῖος ὦν Le. VII 340 c 3 (cf. Ies cas de θεῖα μοῖρα ou τύχη, et peut-être R. II 366 c 6 Phr. 244 a 9 classés à 2<sup>ο</sup>).

5<sup>ο</sup> au sens philosophique, appliqué :

a) aux Idées τὸ θεῖον τε καὶ ἀθάνατον καὶ φρόνιμον Pd. 81 a 3 (cf. 83 e 1, 84 a 1, 86 a 9) οἱ τῷ θεῖῳ παραδειγματι χρώμενοι R. VI 500 e 3 (cf. VII 517 d 5) ὡς συγγενῆς ..., τῷ τε θεῖῳ καὶ ἀθανάτῳ καὶ τῷ ἀεὶ ὄντι R. X 611 e 2 (cf. Po. 269 d 6) παραδειγμάτων ... ἐστῶτων, τοῦ μὲν θείου εὐδαιμονεστάτου τοῦ δὲ ἀθέου ἀθλιωτάτου Tht. 176 e 4 πρὸς τὸ θεῖον ἀφορῶντα So. 254 b 1 (cf. Pa. 134 e 4 Ph. 22 c 6) σφαίρας αὐτῆς τῆς θείας τὸν λόγον ἔχων Ph. 62 a 8.

b) à l'âme ὃ τί ἐστι τῆς ψυχῆς θεϊότερον A. 133 c 1 (cf. c 5) ὑπὸ τῷ θεῖῳ τὰ θηριώδη ποιοῦντα τῆς φύσεως R. IX 589 d 2 (cf. e 4, 590 d 2 et 5) καθ' ὅσον ... ἀθανάτοις ὁμώνυμον εἶναι προσήκει, θεῖον λεγόμενον T. 41 c 7 (cf. 69 c 3) τὴν τοῦ θειοτάτου καὶ ἱερωτάτου ... οἴκησιν T. 44 e 6 (cf. 69 d 7, 73 a 8 c 7, 76 b 2, 88 b 2, 90 b 1 c 4 et 8) τὸ συγγενὲς θεῖον Criti. 120 e 3 πάντων ... τῶν αὐτοῦ κτημάτων ... ψυχῇ θεϊότατον L. V 726 a 3 (cf. 728 b 1 XII 966 e 1 Ep. 981 b 7, 982 a 1) τὸ θεῖον τῆς γενέσεως καὶ τὸ θνητόν Ep. 977 e 5 (cf. 988 a 6 Pd. 80 a 4).

c) au monde (« dans un contexte cosmologique », Van Camp-Canart, *Le Sens...*, p. 201) ποιητικῆς ... δὲ ἔστω μέρη ... τὸ

μὲν θεῖον, τὸ δ' ἀνθρώπινον So. 265 b 6 (réc. e 6) μετὰ λόγου τε καὶ ἐπιστήμης θείας ἀπὸ θεοῦ γιγνομένης So. 265 c 10 τὰ ... φύσει λεγόμενα ποιεῖσθαι θεία τέχνη So. 265 e 3 δύο τὰ πρὸς ἡμῶν ἀνθρώπων, δύο δ' αὖ τὰ πρὸς θεῶν θεῖα So. 266 a 6 οὐ θεῖον ἀλλ' ἀνθρωπικὸν τῆς ποιήσεως ... μόριον So. 268 d 1 ζῶα θεῖα ὄντα καὶ ἄτδια T. 40 b 5 (cf. a 3, 68 e 7, 69 a 1).

d) à un idéal (vertueux, scientifique ou politique) ἀληθῆ δόξαν μετὰ βεβαιώσεως ... θείαν φημι ἐν δαιμονίῳ γίγνεσθαι γένει Po. 309 c 7 (cf. c 2, 310 a 4 et 8) πάντων τῶν βίων ... θειότατος Ph. 33 b 7 διπλᾶ ... ἀγαθὰ ἐστίν, τὰ μὲν ἀνθρώπινα, τὰ δὲ θεῖα L. I 631 b 7 (cf. b 8 c 6 d 5 V 727 a 3, 732 e 2 Criti. 107 d 8) τὸν μέλλοντα ἔσεσθαι θεῖον L. VII 792 d 5 (cf. XII 945 c 3, 966 d 1 R. II 383 c 4) ὁπόταν (ψυχῇ) ἀρετῇ θεία προσμείξασα γίγνηται διαφερόντως τοιαύτη L. X 904 d 7.

Adv. : θείως (Tht. 154 d 3 = 3<sup>o</sup>\*).

App. et ass. : (1<sup>o</sup>) δαιμόνιος ; (2<sup>o</sup>) οὐράνιος ; (5<sup>o</sup> a) ἀθάνατος ; (b) ἱερός ; (c) αἰδίδιος.

Ass. et opp. : (1<sup>o</sup>) ἄθεος ; (1<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>) ἀνθρώπειος, ἀνθρωπικός, ἀνθρώπινος ; (5<sup>o</sup>) θνητός.

**θειοῦν** « consacrer » ἄλλοι ... εὐτυχέστερον ἐθειώσαν τὴν διανομήν L. VI 771 c 1\*.

**θέμις**, ἡ « norme » 1<sup>o</sup> humaine ; 2<sup>o</sup> suprême et divine ; 3<sup>o</sup> personifiée : « Thémis ».

1<sup>o</sup> οὐ γάρ που θέμις τῷ ὀρθῶς λέγοντι μὴ συγχωρεῖν (norme « platonicienne » de l'Académie, Vos, p. 34 ; cf. G. 505 d 1 R. V 480 a 10 Tht. 146 c 1) οὐκ ἔστιν τοιοῦτος ἀνὴρ ἐν τῇ πόλει ἡμῖν οὔτε θέμις ἐγγενέσθαι R. III 398 a 6 (norme de la cité platonicienne ; cf. 417 a 3 IV 422 d 3)\*.

2<sup>o</sup> οὐ ... ψεύδεται (ὁ θεός) ... οὐ γάρ θέμις αὐτῷ Ap. 21 b 6 (cf. Pd. 82 b 9 Tht. 151 d 3 Po. 269 e 7 T. 29 a 4, 30 a 6 L. IX 875 c 7 Ep. 986 b 7) τὰ κατ' ἀνθρώπους ἔρωτικά, ὅσα τείνει πρὸς θέμιν καὶ εὐσέβειαν B. 188 d 2 εἰ θέμις καὶ ἀνεμέσητον εἶπεῖν B. 195 a 7 (cf. So. 258 b 2) ἐτελοῦντο τῶν τελετῶν ἣν θέμις λέγειν μακαριωτάτην Phr. 250 b 9 (cf. L. IV 717 b 6) κατ' ἀγχιστεῖαν καὶ θέμιν L. XI 925 d 4 (emploi « poétique », Vos, p. 32-33)\*.

3<sup>o</sup> Δία καὶ Ἀπόλλωνα καὶ Θέμιν ἀπομόσας L. XI 936 e 9 (cf. R. II 380 a 2)\*.

App. : δίκη (qui de plus en plus remplace θέμις), νόμος.

App. et ass. (2<sup>o</sup>) : ἀνεμέσητον.

Ass. (2<sup>o</sup>) : εὐσέβεια.

Syn. : θεμιτόν.

**θεμιτός** « licite » seulement au n. θεμιτόν et avec négation οὐ γάρ φασι θεμιτόν εἶναι Pd. 61 c 8 (réc. d 3 e 4 ; cf. 67 b 2 Ap. 30 d 1 G. 497 c 4 Phr. 256 d 3) ἀμελῆσαι ... οὐ θεμιτόν ἐστίν θεῶν Ep. 992 a 7\*.

Opp. : ἀθέμιτος (mais le mot ne se trouve pas chez Platon).

Syn. : θέμις.

**Θεογονία**, ἡ «naissance des dieux» θεογονίαν [θεολογίαν Eus. I<sup>so</sup> et Theod.] ... καὶ ζωογονίαν ἀναγκαῖον ... ἀπεικάσαι Ep. 980 c 7 (cf. L. X 886 c 5)\*.

Ass. : ζωογονία.

**Θεοειδής** «semblable aux dieux» ἰσχυρόν τί ἐστὶν ἡ ψυχὴ καὶ θεοειδές Pd. 95 c 5 (cf. Phr. 251 a 2 Ep. 980 d 7) δ... Ὀμηρος ἐκάλεσεν... θεοειδές τε καὶ θεοείκελον R. VI 501 b 7\*.

Ass. et syn. : θεοείκελος.

**Θεοείκελος** id. θεοειδές τε καὶ θεοείκελον R. VI 501 b 7\*.

Ass. et opp. : ἀνδρείκελος.

Ass. et syn. : θεοειδής.

**Θεολογία**, ἡ «discours sur les dieux» οἱ τύποι περὶ θεολογίας τίνες ἀν εἶεν ; R. II 379 a 5 (v. l. Ep. 980 c 7 [Eus. I<sup>so</sup> et Theod. : θεογονίαν ceteri])\*.

**Θεόμαντις**, ὁ «devin» οἱ χρησμοῦδοι τε καὶ οἱ θεομάντις M. 99 c 3 (cf. Ap. 22 c 2)\*.

App. et ass. : χρησμοδός.

Syn. : μάντις.

**Θεομισής** «détesté des dieux» (adj. et subst. m. ou n.) τὸ μὲν θεοφιλές τε καὶ ὁ θεοφιλὴς ἄνθρωπος δσιος, τὸ δὲ θεομισὲς καὶ ὁ θεομισὴς ἀνόσιος Euph. 7 a 8-9 (cf. 8 a 5 b 1 ; 9 c 6 et 8 R. X 612 e 5) θεομισῇ ... καὶ αἰσχυρῶν αἰσχιστα L. VIII 838 c 1 (cf. IX 879 c 3) ὁ μὴ θεομισέστατος ἔσεσθαι μέλλων L. XI 917 a 1.

App. : ἀσεδής.

App. et ass. : ἀνόσιος.

Ass. et opp. : θεοφιλὴς, δσιος.

Opp. : εὐσεβής, θεῶ φίλος (L. IV 716 d 2).

**Θεός**, ὁ, ἡ. A. Subst. m. 1<sup>o</sup> «la divinité» (au sg. collectif ou au pl.) ; 2<sup>o</sup> «le dieu» : a) le dieu de Socrate ; b) le dieu intéressé (Apollon à Delphes...) ; 3<sup>o</sup> «un dieu». B. Subst. f. «(la) déesse» (d'ordinaire Athéna).

A. 1<sup>o</sup> «La divinité» ἔδηλον παντὶ πλὴν εἰ τῷ θεῷ Ap. 42 a 4 (cf. A. 135 d 6 Phr. 246 d 2) πρὶν ἀνάγκην εἶναι θεὸς ἐπιπέμψῃ Pd. 62 c 6 (cf. d 1 et 5) ὁ ... θεός ... ἂν ὁμολογηθεῖη μηδέποτε ἀπόλλυσθαι. — Παρὰ πάντων ... καὶ ἔτι μᾶλλον ... παρὰ θεῶν Pd. 106 d 4 et 8 (cf. L. XI 913 d 3) θεοὺς οὔτε λαμβάνειν οὔτε βιάσασθαι δυνατόν R. II 365 d 6 (cf. 366 a 2 L. X 899 d 2 e 5 et 6 Ep. 980 d 1) πλάττομεν ... θεόν, ἀθάνατόν τι ζῶον Phr. 246 c 8 (cf. 247 d 1) οὐκ ἂν τίνα μᾶλλον ἢ θεὸν φαίης ἔχειν τὴν ἀκριβεστάτην ἐπιστήμην Pa. 134 c 11 (cf. d 1 et 9 ; identique aux Idées ? Cf. d 5 ; repris e 4 par τοῦ θεοῦ) ὅταν ἀπὴ τινος θεός T. 53 b 3 (cf. L. IV 716 b 1) θεὸς οἶδεν καὶ ἀνδρῶν δς ἂν ἐκείνῳ φίλος ἦ T. 53 d 7 ὁ ... θεός ... ἀρχὴν τε καὶ τελευτὴν καὶ μέσα τῶν ὄντων ἀπάντων ἔχων L. IV 715 e 8 μετὰ θεοῦ L. VI 775 c 4 μετὰ θεοῦ δὲ

τούσδε καὶ τοῖς δαίμοσιν L. IV 717 b 3 ἐν τε θεοῖσι καὶ ἐν ἀνθρώποις L. IX 879 c 1 (cf. X 901 b 6) θεοὶ καὶ θεῶν παῖδες L. XI 934 c 5 (cf. R. II 366 b 1).

2<sup>ο</sup> «le dieu» a) le dieu de Socrate οἶομαί με τὸν θεὸν οὐκ ἔαν διαλέγεσθαι σοι A. 105 d 6 (réc. e 7, 124 e 9) τοῦτο ... μοί πως ἐκ θεοῦ δέδοται Ly. 204 e 1 ; b) le dieu intéressé οὗτος ... ὁ θεὸς ('Απόλλων ; cf. b 1) ... ἐξηγεῖται R. IV 427 c 3 (cf. V 470 a 3) θεὸς ... ὁ θεῶν Ζεὺς Criti. 121 b 7 τὸν δαίμονά τε καὶ θεὸν ... ὑποθήσασθαι L. VII 804 a 6.

3<sup>ο</sup> «un dieu» κατὰ θεὸν τινα R. IV 443 b 10 (cf. So. 265 d 3 L. III 682 a 2 e 10 XII 946 b 6) ψυχὴ ... θεὸς [A<sup>3</sup> O<sup>3</sup> : θεοῖς AO Eus.] οὕσα L. X 897 b 2.

B. «(La) déesse» προσευξόμενος ... τῇ θεῷ R. I 327 a 2 (Artémis-Bendis) ὕβριν ... κατιδοῦσα ἡ θεός Ph. 26 b 8 (l'Aphrodite de Socrate pour A. Diès, p. 24, n. 1 ; sa fille Harmonie pour P. Friedländer, *Platon*, II, p. 574, n. 1 ; \*III, p. 488, n. 41) τῆς θεοῦ ... ἐνδειξαμένης T. 24 b 6 (Athéna ; cf. c 5 d 1, 23 d 6 Criti. 110 b 5 et 8 L. VII 796 c 3, 806 b 3) εὐφημεῖν πάντας θεοὺς ἅμα καὶ πάσας Ep. 992 d 7.

Ass. et opp. : ἀνθρωπος et d'ordinaire δαίμων.

Ass. et syn. : parfois δαίμων.

Syn. : (τὸ) δαιμόνιον, θεῖον.

**θεοσέβεια**, ἡ «religion» μὴ τολμήσῃ ... ἐπὶ θεοσέβειαν ἥ τις μὴ σαφὲς ἔχει τι τρέψαι πόλιν ἑαυτοῦ Ep. 985 d 1 (cf. 990 a 1)\*.

App. : εὐσέβεια.

**θεοσεβής** «religieux» (adj. et subst. n.) ὅταν ἐξ ἀνδρὸς ... θεοσεβοῦς ἀσεβῆς γέννηται Cra. 394 d 6 (cf. R. II 383 c 4) ζῶων τὸ θεοσεδέστατον T. 41 e 6 (cf. L. X 902 b 5 XII 967 d 4) τὸ θεοσεδὲς γνωρισθήσεται Ep. 977 e 6 (cf. L. VIII 841 c 4)\*.

App. : εὐσεβής.

Ass. et opp. : ἀσεβής.

**θεοφιλής** «agréable, cher aux dieux» (adj. et subst. m. ou n.) τὸ ... θεοφιλές τε καὶ ὁ θεοφιλὴς ἀνθρωπος ὁσιος, τὸ δὲ θεομισὲς καὶ ὁ θεομισῆς ἀνόσιος Euph. 7 a 7-8 (cf. 8 a 5 b 1 ; 9 c 8 ; 10 d 10-12-13, e 6-7-10 ; 11 a 1-2, 15 c 2 et 6 R. II 362 c 4, 382 e 4 X 612 e 5) ἡ χώρα ... τυγχάνει οὕσα θεοφιλὴς Mx. 237 c 8 (cf. T. 60 e 2 L. VII 822 c 3 Le. II 314 a 1) τεκόντι ... ἀρετὴν ἀληθῆς ὑπάρχει θεοφιλεῖ γενέσθαι B. 212 a 6 (cf. R. VI 501 c 1 VIII 560 c 1) δίκαιος ἀνὴρ καὶ εὐσεβής ... θεοφιλὴς ἐστιν Ph. 39 e 12 (cf. 40 b 3) θεοφιλῇ ... καὶ εὐτυχῇ ... ἀρχῇ L. III 690 c 5 θεοφιλῇ μοῖραν L. XI 931 e 5\*.

Adv. : θεοφιλῶς (A. 134 d 2\*).

App. et ass. : εὐσεβής, ὁσιος.

Ass. : εὐτυχής.

Ass. et opp. : ἀνόσιος, θεομισῆς.

Opp. : ἀσεβής.

**θεραπεία**, ἡ 1<sup>ο</sup> «soin» a) en général b) «tutelle» (des dieux) ; 2<sup>ο</sup> «culte» a) des dieux ; b) (par analogie) des parents ...

1<sup>ο</sup> a) αἱ περὶ τὰ ἄλλα θεραπείαι (opp. à περὶ θεούς) Euph. 13 a 3 (cf. a 1, 7, 12 ; b 7 c 2) τεχνικὸς περὶ ψυχῆς θεραπείαν La. 185 e 4 (cf. d 10) τῆς τοῦ σώματος θεραπείας G. 464 b 7 (cf. 501 a 4 Pd. 64 d 7, 66 d 1 T. 87 c 2) μηδεμίαν ἐπιμέλειαν μηδέ τινα θεραπείαν ἐσθῆτος Po. 281 b 4 θεραπεία ... παντὶ παντός μία T. 90 c 6.

b) ἐκ ταύτης τῆς θεραπείας ἀπιόντας ἐν ᾗ ἐπιστατοῦσιν αὐτῶν οἷπερ ἄριστοί εἰσιν τῶν ὄντων ἐπιστάται Pd. 62 d 3.

2<sup>ο</sup> a) τὴν τῶν θεῶν θεραπείαν Euph. 12 e 7 (cf. A. 122 a 3 L. IV 716 d 7 XI 930 e 6) ἡ ὁσιότης θεραπεία οὔσα θεῶν Euph. 13 c 6 (cf. d 1 et 5) θεῶν τε καὶ δαιμόνων καὶ ἡρώων θεραπείαι R. IV 427 b 8 πάσῃ τῇ κατὰ νόμους θεραπείᾳ Ep. 988 a 5 (cf. a 2).

b) πᾶσαν θεραπείαν ὡς ἰσόθεος θεραπευόμενος Phr. 255 a 1 γονέων τε θεραπείας καὶ τιμᾶς L. X 886 c 8 (cf. IV 723 e 5 R. IV 425 b 3).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> a) ἐπιμέλεια ; (2<sup>ο</sup> a) ὁσιότης ; (b) τιμή.

**θεραπεύειν** 1<sup>ο</sup> «soigner» ; 2<sup>ο</sup> «servir» ; 3<sup>ο</sup> «honorer d'un culte» a) les dieux ; b) les parents ...

1<sup>ο</sup> ἵππους ... θεραπεύειν Euph. 13 a 5 (cf. a 9, b 8 et 10, c 2 La. 179 b 1) τὴν κεφαλὴν θεραπεύειν Ch. 156 b 8 (cf. c 2, 157 b 3) τὸ μέρος ... θεραπεύειν τε καὶ ἰᾶσθαι Ch. 156 c 5 τὴν ψυχὴν ... θεραπευθῆναι Ch. 157 b 4 (cf. La. 185 e 5, 186 a 8 Pr. 312 c 1, 325 c 1 G. 464 c 6, 486 d 7, 513 e 3 Cra. 440 c 5 R. IX 590 e 5 L. I 649 b 9) τοῦτο (sc. τὸ σῶμα) θεραπεύουσα καὶ ἐρῶσα Pd. 81 b 2 (cf. G. 501 a 1, 513 e 3) ὅς δ' ἂν ... ἥδιστα θεραπεύῃ καὶ χαρίζεται R. IV 426 c 3 (cf. d 1 IX 590 c 5).

2<sup>ο</sup> διακονεῖν καὶ ὑπηρετεῖν ... καὶ θεραπεύειν πατέρας τε καὶ μητέρας R. V 467 a 2.

3<sup>ο</sup> a) θεραπεύοντας αἰὲ θεοὺς κατὰ νόμους L. VI 776 b 4 (cf. T. 90 c 4).

b) ὡς δαιμόνων, οὕτω θεραπεύσομέν τε καὶ προσκυνήσομεν αὐτῶν τὰς θήκας R. V 469 a 8 πᾶσαν θεραπείαν ὡς ἰσόθεος θεραπευόμενος Phr. 255 a 1 τὰ ... θεραπευόμενα ὑφ' ἡμῶν, ὅσα ἐμψυχα (sc. προγόνων) ἰδρύματα, cf. e 1) L. XI 931 e 2 (cf. a 8).

Adj. verbal : θεραπευτός (Pr. 325 b 5, app. et ass. à διδασκός\*).

App. (1<sup>ο</sup>) : ἀκείσθαι, ἐπιμελεῖσθαι.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) ἰᾶσθαι ; (2<sup>ο</sup>) διακονεῖν, ὑπηρετεῖν ; (3<sup>ο</sup>) προσκυνεῖν.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : χαρίζεσθαι 2<sup>ο</sup>.

**θεράπευμα**, τό a) «traitement» ; b) «service».

a) τὰ θεραπεύματα καὶ τὰ παθήματα ἐνδὴλα πάντα G. 524 b 7\*.

b) ὅσα ... ξενικὰ πρὸς θεῶν θεραπεύματα L. IV 718 a 8\*.

**θεραπευτής**, ὁ a) «soigneur» ; b) «ministre» ; c) «servant, fidèle».

a) θεραπευτὴν ... σώματος G. 517 e 3 (cf. 518 b 5 et 8 R. I 341 c 7 II 369 d 9).

b) θεραπευτὴν ὁσίῳν τε καὶ ἱερῶν L. IX 878 a 7.

c) ὅσοι ... Ἄρεως ... θεραπευταί Phr. 252 c 6 θεραπευτὴν θεῶν καὶ γένους καὶ πόλεως L. V 740 b 8.

App. (a) : ἐπιμελητής.

Syn. (b-c) : θεράπων.

**θεράπων**, ὁ a) « serviteur » ; b) « servant, fidèle ».

a) ἄνευ θεραπόντων αὐτοῖς ἑαυτῶν διακονήσεις L. I 633 c 2 (cf. A. 122 c 1 R. IX 579 a 3)\*.

b) παρὰ τὸν θεὸν ἀπιέναι οὐπὲρ εἰσι θεράποντες Pd. 85 a 3 τῆς Ἀφροδίτης ἀκόλουθος καὶ θεράπων γέγονεν ὁ Ἑρως B. 203 c 2\*.

App. et ass. (b) : ἀκόλουθος (B).

Syn. : θεραπευτής (b-c).

**θερμός** « chaud » (au pr. et au fig., adj. et subst. m. ou n.) τὸ θερμὸν καὶ τὸ ψυχρόν Pd. 96 b 1 (cf. 86 b 7 Ly. 215 e 6 So. 242 d 3, 243 b 4) λέγουσι ... τοὺς θερμούς θερμῶς Euth. 284 e 4 μὴ (οἱ φύλακες) ... θερμότεροι καὶ μαλακώτεροι τοῦ δέοντος γένωνται ἡμῖν R. III 387 c 5.

Adv. : θερμῶς (Euth. 284 e 4\*).

Ass. : μαλακός.

Ass. et opp. : ψυχρός.

**θεωρεῖν** 1° « considérer, contempler » ; 2° « observer ».

1° « considérer, contempler » αὐτῇ τῇ ψυχῇ αὐτὴν τὴν ψυχὴν θεωροῦντα G. 523 e 4 τὸ ἀληθέστατον θεωρεῖται Pd. 65 e 2 (cf. B. 210 d 5) οἱ τὸν ἥλιον ... θεωροῦντες καὶ σκοποῦμενοι Pd. 99 d 6 ἀνασχέσθαι θεωροῦσα Pd. 109 e 6 (= ἀνασχέσθαι θεωμένη R. VII 518 c 10) τὸ ... τοῦ ὄντος τε καὶ νοητοῦ θεωρούμενον R. VI 511 c 6 (cf. VII 529 b 3) θεοῦ διάνοια ... θεωροῦσα τάληθῇ τρέφεται Phr. 247 d 4 (cf. c 1) τὸ πρᾶγμα ... θεωρεῖτω Tht. 177 e 2 ἐκ μὲν ἀδίκου ... ἑαυτοῦ θεωρούμενα ἡδέα L. II 663 c 4 (cf. Ph. 42 b 3) θεωρῶμεν δὴ συνεπόμενοι τῷ λόγῳ L. III 695 c 6 (cf. VII 815 b 4) θεωροῦντάς τε καὶ θεωρουμένους L. VI 772 a 1 (cf. 781 c 5 II 657 d 2) φύσις ἱκανὴ θεωρῆσαι Ep. 990 b 2.

2° « observer » θεωρεῖν ... τὰ περὶ τὸν πόλεμον R. V 467 c 2 (cf. a 4 L. I 650 a 7) τὰ τῶν ἄλλων ἀνθρώπων πράγματα θεωρῆσαι L. XII 951 a 6 (cf. c 5 d 4, 952 b 5).

App. : ἀθερεῖν, ὀρεῖν.

App. et ass. : σκοπεῖσθαι.

Syn. : θεᾶσθαι.

**θεώρημα**, τό « spectacle » ὅμμασιν ὄντως θεωρὸς ὅσα τε μουσῶν ὥσιν ἔχεται θεωρήματα L. XII 953 a 4\*.

Syn. : θέαμα, θεώρησις.

**θεώρησις**, ἡ id. τὰς ... τραγικὰς θεωρήσεις Ph. 48 a 5\*.

Syn. : θέαμα, θεώρημα.

**θεωρία**, ἡ 1° « considération, contemplation » ; 2° « observation » ; 3° « délégation » ; 4° « fête ».

1<sup>ο</sup> θεωρία παντός μὲν χρόνου, πάσης δὲ οὐσίας R. VI 486 a 8 ἀπὸ θείων ... θεωριῶν ἐπὶ τὰ ἀνθρώπεια ... ἐλθὼν R. VII 517 d 6 τῆς ... διαφορᾶς αὐτοῖν ἐπὶ θεωρίαν ἔλθωμεν Ph. 38 b 2 (cf. Ep. 977 b 1).

2<sup>ο</sup> κατ' ἐπίταξιν ... τῶν δεσποτῶν καὶ θεωρίαν καὶ ἐμπειρίαν L. IV 720 b 3 ἄνευ ... ταύτης τῆς θεωρίας καὶ ζητήσεως L. XII 951 c 4.

3<sup>ο</sup> ἢ κατὰ θεωρίας ἢ κατὰ στρατείας R. VIII 556 c 10 (cf. Pd. 58 b 3 et 5 c 1 L. XII 947 a 4).

4<sup>ο</sup> τῆς τοῦ Διονύσου θεωρίας L. I 650 a 2 (cf. Cr. 52 b 5 L. XII 947 a 3).

App. et ass. (2<sup>ο</sup>) : ἐμπειρία, ζήτησις.

**θεωρός**, ὁ 1<sup>ο</sup> «contempleteur» ; 2<sup>ο</sup> «observateur».

1<sup>ο</sup> θεωρός τῶν καλλίστων γενόμενος Ep. 986 d 4 (cf. T. 57 d 5)\*.

2<sup>ο</sup> θεωροὺς πολέμου τοὺς παῖδας ποιεῖν R. V 467 c 2 (cf. VII 537 a 5 L. I 639 c 5) θεωροὺς ... ἐκπέμπειν L. XII 951 a 3 (cf. c 7, 950 d 9, 953 a 3)\*.

**θήρ**, ὁ «bête» a) au pr. ; b) au fig.

a) αἰθῶσι θηρσί καὶ δεινοῖς (sc. κηφῆσι) R. VIII 559 d 9\*.

b) τὸν θῆρα μηκέτ' ἀνιέναι (sc. τὸν σοφιστήν) So. 235 a 10\*. Syn. : θηρίον, (b) θρέμμα (b).

**θήρα**, ἡ «chasse» a) au pr. ; b) au fig.

a) ἐπτότεις ... ἐπὶ τὰς θήρας ἄρχονται ἰέναι A. 121 e 3 τῶν ἐμψύχων ζώων θήραν So. 220 a 4 (cf. b 4 et 12 d 1 et 6, 222 b 10 d 10 L. I 633 b 2 VII 822 d 3, 823 b 1 c 1 d 4 e 6) θήρας τε καὶ κυνηγεία R. III 412 b 4 (cf. L. VI 763 b 4).

b) τὴν ... τοῦ ἡδέος θήραν G. 500 e 1 τὴν τοῦ ὄντος θήραν Pd. 66 c 2 θήραν ἐπιστημῶν Th. 198 a 7 τῇ τῶν ἐρώντων θήρᾳ So. 222 d 10 (cf. 223 b 4).

App. et ass. : κυνηγέσιον.

Syn. : (a) ἄγρα (que Platon n'emploie pas métaphoriquement) ; (a) et (b) θήρεσις.

**θηρεύειν** (à l'actif et au moyen) «chasser» 1<sup>ο</sup> au pr. ; 2<sup>ο</sup> au fig. (dans les deux cas, a) duratif «poursuivre» ; b) instantané «attraper»).

1<sup>ο</sup> a) τὰ ... ζῷα θηρευσόμενος So. 222 a 7 (cf. Ly. 206 a 8) βρόχοις ἐθήρευον Criti. 119 e 2 ἐξέστω θηρεύειν L. VII 824 a 19 (cf. a 8).

b) περὶ ... τὸ στόμα τοῦ θηρευθέντος So. 221 a 3 (cf. Th. 197 c 3).

2<sup>ο</sup> a) ἔχων ... ὁ ἐθηρεύομην Ly. 218 c 5 θηρεύεται τὴν ἄνοιαν G. 464 d 2 ὀνόματα θηρεύων G. 489 b 7 (cf. 490 a 5) ἔκαστον ... θηρεύειν τῶν ὄντων Pd. 66 a 2 (cf. Th. 198 a 2, 200 a 9 Ph. 20 d 8) ἐπειδὴν ... χειρώσονται τοῦτο ὃ ἂν θηρεύωνται Euth. 290 b 9 οἷον ἐκ γειτόνων φωνῶν θηρευόμενοι R. VII 531 a 6 δόξας ... τεθηρευκώς Phr. 262 c 2 ἦν ... θηρεύομεν ἐπιστήμην Po. 264 a 5 (cf. 285 d 10) θηρεύει καὶ ἐφίεται βουλόμενον ἐλεῖν Ph. 20 d 8

τοῦτο θηρεύειν, ὅτι L. I 627 c 9 ἢ κατὰ φιλίαν θηρεύουσα (θήρα) L. VII 823 b 7.

b) βουλόμενός με θηρεῦσαι τὰ δνόματα περιστήσας Euth. 295 d 2 μιᾷ ... ἰδέα τὸ ἀγαθὸν θηρεῦσαι Ph. 65 a 1.

App. et ass. : αἰρεῖν.

Syn. : ἀγρεῖν, θηρᾶν (l'un et l'autre étrangers à Platon).

**θήρευσις**, ἡ « chasse » a) au pr. ; b) au fig.

a) πεζῶν ... θήρευσίς τε καὶ ἄγρα L. VII 824 a 1\*.

b) ὀνομάτων ... θηρεύσεις διευλαβεῖσθαι ἀλλήλων Thl. 166 c 2\*.

App. : κυνηγέσιον.

Ass. et syn. (a) : ἄγρα.

Syn. : θήρα.

**θηρευτής**, ὁ « chasseur » a) au pr. ; b) au fig.

a) νομέων ... θηρευτῶν ... γεωργῶν T. 24 b 1 (cf. Ly. 206 a 8 R. II 373 b 5) θηρευτὰς ὠμούς καὶ ἀνόμους L. VII 823 e 4 τοὺς ἱεροὺς ὄντως θηρευτὰς L. VII 824 a 12.

b) (Ἑρως) θηρευτῆς δεινός B. 203 d 6 (cf. Ly. 218 c 4) ὁ σοφιστῆς ... ὑρέθη νέων καὶ πλουσίων ... θηρευτῆς So. 231 d 2 (cf. 221 d 12).

App. : κυνηγέτης.

**θηρίον**, τό « bête » a) au pr. ; b) au fig.

a) ὥσπερ θηρίον R. I 336 b 5 (cf. IV 439 b 6 Pr. 324 b 1 Le. VII 335 b 3) θηρίων φωνὰς καὶ ἀνθρώπων L. II 669 e 8 (cf. Cra. 399 e 2 et 5 R. VI 496 d 2 IX 571 d 2 Po. 262 a 4, 272 b 11).

b) τῷ ὀχλῷδαι θηρίῳ R. IX 590 b 10 θηρίον ... Τυφῶνος πολυπλοκώτερον Phr. 230 a 4 ποικίλον ... τὸ θηρίον (= ὁ σοφιστῆς a 4) So. 226 a 7.

Ass. et opp. (a) : ἀνθρωπος.

Syn. : θήρ, (b) θρέμμα (b).

**θηριοῦν** « réduire à l'état de brute » ἐξαγριῶν ... θηριούμενος L. XI 935 a 5\*.

App. et ass. : ἐξαγριοῦν.

**θηριώδης** « farouche, bestial » a) adj. ; b) subst. n.

a) τὴν τε θηριώδη καὶ ἀνδραποδώδη (δῶξαν) R. IV 430 b 8 τῇ θηριώδει καὶ ἀλόγῳ ἡδονῇ R. IX 591 c 7 ψυχὰι ... θηριώδεις L. X 906 b 6 (cf. 909 a 8).

b) τὸ θηριῶδες τῆς φύσεως καὶ τὸ ἄγριον Cra. 394 e 10 (cf. R. IX 571 c 5, 589 d 3).

App. et ass. : ἄγριος, ἄλογος.

Ass. : ἀνδραποδώδης.

**θησαυρός**, ὁ « trésor » χρημάτων καὶ τιμῶν θησαυρῷ Mx. 247 b 6 (cf. b 5) ταμιεῖα καὶ οἰκείους θησαυρούς R. VIII 548 a 9 (cf. L. XI 913 a 8 d 2) ὡς τινα σοφίας ἡύρηκώς θησαυρόν Ph. 15 e 2\*.

App. : ἔρμαιον, εὖρημα.

**θνήσκειν** « mourir », au présent εἰ ... τὰ ... ζῶντα θνήσκει Pd. 72 d 2 (repr. ἀποθνήσκει c 5) et ἀπλῶς θνησκέτω L. XII 946 e 2 (passif de ἀποκτείνειν)\* ; partout ailleurs au parfait οἷς βέλτιον τεθνάναι



ἢ ζῆν Pd. 62 a 5 (cf. G. 483 b 3) εἴ τι αὐτὸ ἑαυτὸ ἀποκτιννύοι μὴ σημῆναντός σου ὅτι βούλει αὐτὸ τεθνάναι Pd. 62 c 2 ἀποθνήσκειν τε καὶ τεθνάναι Pd. 64 a 6 (cf. 67 e 4) ψυχαγωγῶσι μὲν πολλοὺς τῶν ζώντων, τοὺς δὲ τεθνεῶτας φάσκοντες ψυχαγωγεῖν L. X 909 b 2.

App. et ass. : ἀποκτείνειν.

Ass. et opp. : ζῆν.

Ass. et syn. : ἀποθνήσκειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 126-127, 261, 276).

Syn. : τελευτᾶν 2°.

**θνητοειδής** « de nature mortelle » τὰς χορδὰς θνητοειδεῖς οὖσας Pd. 86 a 8\*.

**θνητός** « mortel » (adj. et subst. n.) πότερόν σοι δοκεῖ ὅμοιον τῷ θείῳ εἶναι καὶ πότερον τῷ θνητῷ Pd. 80 a 4 (cf. Ep. 977 e 5) θνητόν τε καὶ ἀθάνατον ζῶον ἐκλήθη Phr. 246 b 6 (cf. B. 203 e 1 206 c 7 T. 41 d 1, 69 c 2 L. X 901 d 9) τὰ ... θνητὰ καὶ ἀνθρώπινα Criti. 107 d 8 πολλῶ τῷ θνητῷ ... ἀνακεραννυμένη Criti. 121 a 10 θνητόν ... μηδένα νομοθετεῖν μηδέν L. IV 709 a 8 ἡ θνητὴ φύσις L. IX 875 b 8 (cf. Ep. 985 d 4) θνητός ἄνθρωπος Ep. 973 b 2 οὐ χρὴ περὶ τὰ θεῖα ποτεπραγματεῦσθαι θνητοὺς ἔντας Ep. 988 a 6.

App. et ass. : ἀνθρώπινος.

Ass. et opp. : ἀθάνατος, θεῖος.

**θόρυβος**, ὁ « trouble » θόρυβον παρέχει καὶ παραχῆν Pd. 66 d 5.

App. et ass. : παραχῆ.

**θορυβώδης** « tumultueux » ὄχλον ... θορυβώδη καὶ ἄλογον ὄντα T. 42 d 1 θορυβώδης ... ὁ σύλλογος L. II 671 a 5\*.

Ass. : ἄλογος 1°.

**θράσος**, τό a) « opiniâtreté » ; b) « effronterie ».

a) Οὐκ ἂν ... αὐτὸν τοῦ θράσους ἐπίσχοιμεν ; H. M. 298 a 7.

b) τὴν τοῦ βελτίονος δόξαν μὴ φοβεῖσθαι διὰ θράσος L. III 701 b 1\*.

App. (b) : ἀναισχυντία (L. III 701 b 2), ἀσέλγεια, ὕβρις.

Syn. : θρασύτης.

**θρασύνεσθαι** « être insolent » ἀσελγαίνοντα καὶ θρασυνόμενον L. IX 879 d 6 (cf. III 685 c 4)\*.

App. et ass. : ἀσελγαίνειν.

**θρασύς** a) « opiniâtre » ; b) (adj. et subst. m.) « hardi » (plûtôt au sens péjoratif).

a) εἰ ἀποκρινάμεθα τῷ θρασεῖ ἔκλεινῳ ἄνθρώπῳ H. M. 298 a 5\*.

b) ἂν σὺ καλεῖς ἀνδρεῖα ..., ἐγὼ θρασέα καλῶ La. 197 c 1 (cf. 184 b 5) θρασεῖς ... καὶ ὕβριστα καὶ ἀφρονέστατοι L. I 630 b 6 (cf. Pr. 360 b 5) διαφερόντως θαρραλέοι ... καὶ θρασεῖς L. I 649 c 9 (cf. V 728 a 4)\*.

App. et ass. : θαρραλέος, ὕβριστής.

Ass. : ἄφρων.

Ass. et opp. : ἀνδρεῖος.

**θρασύτης**, ή α) «hardiesse»; β) «effronterie».

α) ή πρόσθεν θρασύτης Ch. 155 c 6 (cf. 156 d 2) άνδρείας μὲν ... πάνυ τισίν ὀλίγοις οἶμαι μετεῖναι, θρασύτητος δὲ καὶ τόλμης ... πάνυ πολλοῖς La. 197 b 4 θρασύτητός τε καὶ δειλίας T. 87 a 6\*.

β) ἥκιστα εἶναι ἀναισχύντους τε καὶ θρασύτητος γέμοντας L. I 649 c 10\*.

App. (b) : ἀναισχυντία.

App. et ass. (a) : τόλμα.

Ass. et opp. (a) : ἀνδρεία, δειλία.

Syn. : θράσος.

**θρέμμα**, τό «animal» α) au pr. ; β) au fig.

α) τὰ πεινῶντα θρέμματα Phr. 230 d 8 οἶον νομῆς ποίμνια, κτήματα καὶ θρέμματα ἑαυτῶν ἡμᾶς ἔτρεφον Criti. 109 b 7 (cf. L. I 639 a 5) δύσκολόν ἐστι τὸ θρέμμα ἄνθρωπος L. VI 777 b 5 (mais opp. ἂν ἄνθρωπος Thl. 174 b 4 : εἰ ἄνθρωπός ἐστιν ἤ τι ἄλλο θρέμμα).

β) τοῦ πολυκεφάλου θρέμματος R. IX 589 b 2 (cf. 590 a 8 c 5) πάριτε δὴ, θρέμματα γενναῖα (= λόγοι α 1) Phr. 261 a 3.

App. et ass. (a) : κτῆμα 2°.

Ass. et parf. opp. (a) : ἄνθρωπος.

Syn. (b) : θήρ (b), θηρίον (b).

**θρηνεῖν** «pleurer» θρηνοῦντός τέ μου καὶ ὀδυρομένου Ap. 38 d 10 (cf. T. 47 b 5) οὐ θρηνοῦντες οὐδὲ ὀλοφυρόμενοι Mx. 248 b 6.

App. et ass. : ὀδύρεσθαι, ὀλοφύρεσθαι.

**θρήνος**, ὁ «lamentation» ἐν ... πένθεσιν καὶ θρήνοις ἐχομένην R. III 395 e 1 θρήνων τε καὶ ὀδυρμῶν R. III 398 d 11 (réc. du grec; cf. 388 d 7 IX 578 a 7 L. XII 947 b 5) τοῖς θρήνοις καὶ πόθοις Ph. 48 a 1 (cf. 47 e 1 réc. 50 b 7).

App. et ass. : ὀδυρμός, πένθος, πόθος (b), στεναγμός.

**θρηνώδης** «plaintif» θρηνώδεις ἀρμονίαι R. III 398 d 14 (cf. 411 a 8) ὁ δὴ δύσκολος οὐδαμῶς τε ἴλεως ... δοκεῖ ... θρηνώδης τε εἶναι καὶ ὀδυρμῶν ... πλήρης L. VII 792 b 1 (cf. R. X 606 a 9)\*.

Ass. : δύσκολος.

Ass. et opp. : ἴλεως.

**θρυλεῖν** «ressasser» εἰ ... ἔστιν ἃ θρυλοῦμεν αἰ Pd. 76 d 7 (cf. 65 b 3 et πολυθρύλητα 100 b 4)\*.

**θρύπτειν** α) «briser»; β) «gâter»; au moyen «faire des manières».

α) θρύπτεσθαι ... κερματιζόμενον Pa. 165 b 5 (cf. Cra. 426 e 3)\*.

β) δούλους ... θρύπτοντες L. VI 778 a 3 (cf. 777 e 6) ἐθρύπτετο ὧς δὴ οὐκ ἐπιθυμῶν λέγειν Phr. 228 c 2 (réc. 236 c 7)\*.

Ass. et syn. (a) : κερματίζειν.

**θύειν** «sacrifier» (à l'actif et parfois au moyen) θύειν τε καὶ εὐχεσθαι Euph. 14 c 6 (cf. b 4 L. VII 821 d 3) τὸ θύειν δωρεῖσθαι ἐστι τοῖς θεοῖς Euph. 14 c 8 θυσίας καὶ ἀναθήματα ... θύειν τε καὶ ἀνατιθέναι R. II 362 c 2 ἀδικητέον καὶ θυτέον ἀπὸ τῶν ἀδικημάτων R. II 365 e 7 θύσαντες οἷς χρή R. III 415 e 4 (cf. L. VII 791 a 8,

799 b 2, 801 a 6 VIII 828 a 3) θυσίας θεοῖς ἰδίας θύοντες R. IV 419 a 8 θύοι ἂν ὡς ἀγάλαται καὶ θεῶ τοῖς παιδικοῖς Phr. 251 a 6 θυσίας ... ἐθύσατό τινας ἃς ὁ θεὸς ἀνέϊλεν L. I 642 d 8 θύειν καὶ προσομιλεῖν αἰ τοῖς θεοῖς εὐχαῖς καὶ ἀναθήμασιν L. IV 716 d 6 θύειν ἀνθρώπους ἀλλήλους L. VI 782 c 1.

App. et ass. : ἀνατιθέναι, δωρεῖσθαι, εὐχεσθαι.

**θῦμα**, τό «victime» (du sacrifice) θυσαμένους ... ἄπορον θῦμα R. II 378 a 6 (cf. Po. 290 e 5) ἐπευξάμενοι τῷ θεῷ τὸ κεχαρισμένον αὐτῷ θῦμα ἐλεῖν Criti. 119 e 1 (cf. 120 b 6) εὐχὰς ποιησομένων ἐπὶ τοῖς πρώτοις θύμασι L. V 741 c 3 (cf. VII 799 a 8) θύματά τε οὐκ ἦν τοῖς θεοῖσι ζῶα L. VI 782 c 3 (cf. X 909 e 1 XII 948 c 5 953 e 2) εὐπαράμυθτοι ... θύμασιν καὶ εὐχαῖς L. X 888 c 6.

App. : ἀνάθημα, δωρεά, δῶρον, θυσία.

App. et ass. : εὐχή.

**θυμίαμα**, τό «parfum» μύρα καὶ θυμιάματα R. II 373 a 3 (cf. IX 573 a 6) πρὸς θεοὺς ... ξενικά θυμιάματα L. VIII 847 c 1\*.

App. et ass. : μύρον.

**θυμοειδής** 1<sup>ο</sup> adj. a) «courageux»; b) «colère»; 2<sup>ο</sup> subst. n. «appétit irascible».

1<sup>ο</sup> a) ὀργίλοι ἀντὶ θυμοειδοῦς γεγέννηται R. III 411 c 2 (cf. b 8) (γυνή) θυμοειδής, ἥ δ' ἄθυμος R. V 456 a 4.

b) ἀνδρεῖος ... εἶναι ... ἐθελήσει ὁ μὴ θυμοειδής; R. II 375 a 11 (cf. b 8, 376 c 4 V 467 e 4 VIII 547 e 3) πρὸς τῷ θυμοειδεῖ ... φιλόσοφος R. II 375 e 10 (réc. T. 18 a 6) θυμοειδῇ ... χρὴ πάντα ἄνδρα εἶναι, πρᾶον δὲ ὡς ὅτι μάλιστα L. V 731 b 3 (réc. d 5).

2<sup>ο</sup> πρὸς τὸ θυμοειδὲς τῆς φύσεως βλέπων R. III 410 b 6 (cf. IV 435 e 4, 440 e 3, 441 a 2 e 6, 442 c 1 VIII 548 c 6, 550 b 2 et 6) ἐπὶ τὸ θυμοειδὲς καὶ τὸ φιλόσοφον R. III 411 e 7 ὠθεῖ ... φιλοτιμίαν τε καὶ τὸ θυμοειδὲς R. VIII 553 c 2.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> a) ἀνδρεῖος; (2<sup>ο</sup>) φιλόνομος (R. VIII 550 b 6), φιλοτιμία, φιλότιμος 1<sup>ο</sup> b β (R. IX 581 b 2).

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup> a) ἄθυμος, ὀργίλος; (1<sup>ο</sup> b) πρᾶος; (1<sup>ο</sup> b et 2<sup>ο</sup>) φιλόσοφος (1<sup>ο</sup> b et 2<sup>ο</sup> b).

**θυμός**, ὁ a) «cœur, courage»; b) «courageux».

a) ἐὰν δὲ θυμοειδῇ (λάβῃ), ἀσθενῇ ποιήσας τὸν θυμόν R. III 411 b 9 (cf. b 4) τοὺς θυμούς ποιοῦσιν κηρίνους L. I 633 d 3.

b) ἄμαχόν τε καὶ ἀνίκητον θυμός R. II 375 b 2 (cf. IV 440 c 5 L. IX 863 b 6 XI 934 a 4) θυμός, ἔρωσ ... L. I 649 d 5 (cf. 645 d 7) ἄνευ θυμοῦ γενναίου L. V 731 b 7.

App. : (a) ἀνδρεία; (b) ὀργή.

Ass. (b) : ἔρωσ.

Opp. (a) : δειλία.

**θυμοῦσθαι** «se fâcher, s'emporter» πᾶς παντὶ θυμοῦται καὶ νοθετεῖ Pr. 324 a 2 (cf. 323 d 1) θυμούμεθα ... ἄλλω τῶν ἐν ἡμῖν R. IV 436 a 10 (cf. 440 b 2) τῷ ἀλογίστως θυμουμένῳ R. IV 441 c 2

σπαργῶσαν καὶ θυμουμένην τὴν ἀρχὴν ὁρῶν L. III 692 a 4.

App. : ἀγανακτεῖν, χαλεπαίνειν.

**θυσία**, ἡ «sacrifice» ἀπὸ τῶν θυσιῶν [TWY<sup>3</sup> Stob. Burnet H. W. Thomas Hackforth : ὁσίων BT<sup>3</sup>W<sup>3</sup>Y Robin] τε καὶ νομίμων Pd. 108 a 5 ἐν ἑορταῖς, ἐν χοροῖς, ἐν θυσίαις B. 197 d 3 (cf. L. VIII 835 e 1) τὰς ... δεήσεις καὶ θυσίας B. 202 e 4 εὐχαῖς καὶ θυσίαις Mx. 244 a 5 (cf. R. V 461 a 6 L. X 885 b 8, 910 b 3 Thg. 131 a 7) θεοῖς θυσίας καὶ ἀναθήματα ... ἀνατιθέναι R. II 362 c 1 (cf. 365 e 5) θυσίαις τε καὶ ἐπωδαῖς R. II 364 b 8 (cf. L. X 909 b 4) θυσίας θεοῖς ... θύοντες R. IV 419 a 7 ἑορταί ... καὶ θυσίαι R. V 459 e 7 (cf. I. 535 d 3 L. VII 809 d 3 Ep. 985 e 6) θυσιῶν τε καὶ χορειῶν L. VI 772 b 6 (cf. VII 799 b 1) θυσιῶν τε καὶ ἱερῶν L. VI 784 a 8 ἐπευχῶν καὶ θυσιῶν L. IX 871 e 5 περὶ θεοῦς παρρησίας ... καὶ περὶ θυσίας τε καὶ ὅρκους L. X 908 c 7 θυσίας εὐχεσθαι L. X 909 e 9.

App. : δωρεά, δῶρον, θῦμα.

App. et ass. : ἀνάθημα, δέσις, ἑορτή, ἐπευχή, εὐχή, ἱερά, νόμιμα.

Ass. : ἐπαδὴ, ὅρκος, χορεία (a), χορός (a).

**θωπεία**, ἡ «adulation» δοῦλος τὰς μεγίστας θωπείας καὶ δουλείας R. IX 579 d 10 πρὸς ... τινὰς δεινὰς θωπείας κολακικὰς L. I 633 d 2 πείθουσιν θωπείαις λόγων καὶ ἐν εὐκταίαις τισὶν ἐπωδαῖς L. X 906 b 8 θύματα καὶ θωπείας L. XII 948 c 5.

App. : κολακεία.

App. et ass. : δουλεία.

**θωπεύειν** «aduler» ἐπιστάμενοι τὸν δεσπότην λόγῳ τε θωπεῦσαι καὶ ἔργῳ χαρίσασθαι [codd. : ὑπελθεῖν Diès auctore Cobet e Themistio] Tht. 173 a 3 (cf. R. IX 579 a 1).

App. : κολακεύειν.

App. et ass. : χαρίζεσθαι 2°.

**θωπευτικός** «flatteur» (subst. n.) τὰ ... κομψὰ καὶ θωπευτικὰ L. I 634 a 4\* (réc. de θωπείας κολακικὰς 633 d 2).

App. : κολακικός.

Ass. : κομψός.

Syn. : θώψ.

**θώψ** «flatteur» ὅψον ἡδῦναι ἢ θῶπας λόγους Tht. 175 e 5\*.

Syn. : θωπευτικός.

**ἱαμα**, τό « remède » ἔχει σμικρότατον ἱαμα L. VI 771 c 5 (cf. T. 66 c 7) αἱ τὰ περὶ τὰ τῶν Κορυθάντων ἱάματα τελοῦσαι L. VII 790 d 5 θάνατον ἱαμα ... διανέμοντες L. XII 957 e 4\*.

**ἱᾶσθαι** a) au pr. « guérir » ; b) au fig. « remédier » (à).

a) μὴ φθονήσης ἱάσασθαι τὴν ψυχὴν μου H. m. 372 e 7 (cf. 373 a 3) μετὰ τοῦ ὅλου τὸ μέρος ... θεραπεύειν τε καὶ ἱᾶσθαι Ch. 156 c 5 τοὺς κάμνοντας ἰωμένους Po. 298 e 10 (cf. 299 a 5) ὅποσα μὲν ἱατά ..., ἱᾶσθαι L. IX 862 c 8 (cf. Pr. 340 e 1).

b) ὅπως ἂν ... ἱαθῇ τὸ γενόμενον L. VI 758 d 2 μέχριπερ ἂν ἱάσεται τὸ βλαβέν L. XI 933 e 11.

Adj. verbal : ἱατός (L. IX 862 c 7, ci-dessus ; cf. V 731 c 1 XII 949 d 3 codd.\*).

App. : ἀκεῖσθαι.

App. et ass. : θεραπεύειν 1°.

Ass. : κάμνειν.

**ἱάσιμος** « curable » οἱ ἂν ἱάσιμα ἁμαρτήματα ἁμάρτωσιν G. 525 b 5 (cf. Pd. 113 e 6 L. V 731 d 2 IX 878 c 3 XII 941 d 6, 957 e 3) ἔάν τε ἱάσιμος ἔάν τε ἀνίατος δοκῇ εἶναι G. 526 b 9 (cf. L. XII 941 d 4).

Ass. et opp. : ἀνίατος.

**ἱασις**, ἡ « guérison » λύσιν τε καὶ ἱασιν τῶν δεσμῶν καὶ τῆς ἀφροσύνης R. VII 515 c 4 (cf. L. I 635 a 8 VII 790 e 3) τὸ ... τῆς ἱάσεως ... τῆς ἀδικίας L. IX 862 c 8.

Ass. : λύσις 1°.

**ἱατρεῦειν** « soigner » a) au physique ; b) au moral.

a) κάμνοντα ἱατρεῦεσθαι R. II 357 c 6 οὐκ ἱατρεύεις τὸν νοσοῦντα L. IX 857 d 7.

b) ὁ μὲν οὐκ ἱατρευόμενος, ὁ δὲ ... ἀπολλύμενος L. V 728 c 5.

Ass. : κάμνειν, νοσεῖν.

**ιατρικός** 1° adj. (toujours au sens physique) a) « médical » ; b) « curatif » ; 2° subst. a) m. « expert en médecine » ; b) (avec ἐπιστήμη ou τέχνη exprimés ou, d'ordinaire, sous-entendus) « médecine » ; c) n. « art, choses de la médecine ».

1° a) ιατρικοῦ ... ἢ ἀνδρὸς ἢ πράγματος R. I 350 a 2 ιατρικὰ καὶ ὑγιεινά Po. 295 d 5 νοῦν ... ιατρικόν L. XII 963 a 11.

b) ιατρικῆς καθάρσεως L. I 628 d 2.

2° a) οὗτός ἐστιν ὁ ιατρικώτατος B. 186 d 1 ιατρικὸν καὶ ιατρικὴν τὴν ψυχὴν ἔχοντα R. V 454 d 2.

b) τὴν ιατρικὴν τέχνην G. 500 b 5 τὴν ... γυμναστικὴν καὶ ιατρικὴν G. 518 a 5 κυβερνητικῇ καὶ ιατρικῇ Po. 299 c 1.

c) τὸ ... ιατρικὸν ιατρικὰ ἐργάζεται Cra. 416 d 1 τό τε ιατρικὸν καὶ τὸ ὑγιεινόν Po. 299 c 7.

App. et ass. : ὑγιεινός.

Ass. (2° b) : γυμναστική.

**ιατρός**, ὁ « médecin » a) au pr. ; b) au fig.

a) τό γε τοιούτοις ιατροῖς δοτέον, ἰδιώταις δὲ οὐχ ἀπτέον R. III 389 b 6.

b) εἰμί τις γελοῖος ιατρός · ἰώμενος μεῖζον τὸ νόσημα ποιῶ Pr. 340 e 1 (cf. 357 e 3) ὡς ιατρός ὢν τῶν τοιούτων, « Ἀπολούων » ἂν ὀρθῶς καλοῖτο Cra. 405 c 1 (cf. Phr. 252 b 1).

Ass. et opp. (a) : ἰδιώτης (c).

**ιδέα**, ἡ 1° « forme » (extérieure), « aspect » ; 2° « structure » ; 3° « image » ; 4° « espèce, sorte » ; 5° « caractère » (général), « nature » ; 6° « Idée ». — Pas plus que pour εἶδος le sens de « concept » n'existe pour ιδέα.

1° « forme, aspect » οἶον ... τοῦτ' εἴρηκας · ὡς ἀνάξιον τῆς ιδέας A. 119 c 5 (cf. Ch. 157 d 2, 158 b 1, 175 d 7) καλὸν τε κάγαθόν τὴν φύσιν, τὴν δ' οὖν ιδέαν πάνυ καλός Pr. 315 e 1 παντοδαπά καὶ τὰς ιδέας καὶ τὰ μεγέθη Pd. 109 b 5 τὴν τοῦ μεῖζονος ὁμοιότητα ἐν τῇ τοῦ ἐλάττονος ιδέᾳ ἐπισκοποῦντες R. II 369 a 4 φαντάζεσθαι ἄλλοτε ἐν ἄλλαις ιδέαις R. II 380 d 3 (cf. Po. 291 b 3) ἄλλαι ... συμπεφυκυῖαι ιδέαι πολλαί R. IX 588 e 5 (cf. c 7 d 3) ὅταν θεοειδὲς πρόσωπον ἴδῃ ... ἢ τινα σώματος ιδέαν Phr. 251 a 4 (cf. 253 b 6) τὴν ... ζητουμένην ιδέαν (« aspect » de la mimétique, Diès) So. 235 d 2.

2° « structure » (exemples du *Timée*, la plupart périphrastiques) εἰς ιδέαν τε ἀπιδὼν αὐθις ἀέρος πῦρ T. 49 e 3 ἄμορφον ὄν ... ἀπασῶν τῶν ιδεῶν T. 50 e 1 διὰ τὴν ... τοῦ σχήματος ιδέαν T. 58 d 8 τὴν τοῦ πλεύμονος ιδέαν ἐνεφύτευσαν T. 70 c 5 (cf. 71 a 8).

3° « image » ἀγαθοῦ γὰρ ιδέα οὕσα τὸ δέον φαίνεται δεσμός εἶναι Cra. 418 e 7.

4° « espèce, sorte » (rare en ce sens, à la différence d' εἶδος) οὐ σμικρὰ ... ιδέᾳ (« à la mesure d'une misérable sorte de chose » Robin) ἢ τοῦ ὀρᾶν αἰσθησις καὶ ἢ τοῦ ὀρᾶσθαι δύναμις ... ἐξύγησαν

R. VI 507 e 7 ἢ τινα ἄλλην ἔχεις ιδέαν πολιτείας ; R. VIII 544 c 8 ὕbris ... πολυειδές · καὶ τούτων τῶν ιδεῶν ἐκπρεπής ἢ ἂν τύχη γενομένη Phr. 238 a 4 δυοῖν ὄντοιιν ιδέαιν δόξης Tht. 187 c 4 (cf. Phr. 237 d 7) μνήμην καὶ φρόνησιν ... τῆς αὐτῆς ιδέας τιθέμενος Ph. 60 d 6.

5<sup>ο</sup> « caractère, nature » ἐν πατρός τινος ιδέα εἶναι τὸ καλὸν τοῦ ἀγαθοῦ H. M. 297 b 7 (cf. p.-ê. Euph. 5 d 3, à 6<sup>ο</sup>) τὴν ... ιδέαν τῆς γῆς Pd. 108 e 1 τὸν θεὸν ... ἀπλοῦν τε εἶναι καὶ πάντων ἥκιστα τῆς ἑαυτοῦ ιδέας ἐκβαίνειν R. II 380 d 6 (cf. d 9) περὶ ... τῆς ιδέας αὐτῆς (= ψυχῆς) ... λεκτέον Phr. 246 a 4 (= φύσεως 245 c 2 ; cf. Ph. 64 a 3, qui rentre p.-ê. en 6<sup>ο</sup>) μᾶλλον ιδέαις ἢ τις προστυγχάνοι Po. 262 b 7 (cf. 307 c 4) ἡ τοῦ νομίσματος ιδέα Po. 289 b 4 (p.-ê. périphrase ; cf. Ph. 67 a 12 T. 59 c 7 et τὸ τῆς σώφρονος ιδέας γένος L. VIII 836 d 7) μίαν τινὰ δύναμιν καὶ ιδέαν δημιουργεῖ Po. 308 c 7 (cf. T. 28 a 8, 40 a 3, 46 c 8 et p.-ê. Ph. 65 a 1 à 6<sup>ο</sup>).

6<sup>ο</sup> « Idée » ἔχον μίαν τινὰ ιδέαν κατὰ τὴν ἀνοσιότητα Euph. 5 d 3 (réc. 6 e 1) ταύτην ... με αὐτὴν διδάξον τὴν ιδέαν ..., ἵνα εἰς ἐκείνην ἀποβλέπων καὶ χρώμενος αὐτῇ παραδείγματι Euph. 6 e 4 δεχομένοις ἐκείνην τὴν ιδέαν Pd. 104 b 9 (cf. d 2 et 4 e 1) ἡ ἐναντία ιδέα ἐκείνη τῇ μορφῇ Pd. 104 d 6 ἄλλην τινὰ τοιαύτην ιδέαν ἔχον B. 204 c 6 ἕως ἂν τὴν αὐτὴν ιδέαν ἀποδιδῶ Cra. 389 e 3 (cf. 390 a 6 avec εἶδος) αὐτὸ μὲν καλὸν καὶ ιδέαν τινὰ αὐτοῦ κάλλους R. V 479 a 1 τὴν τοῦ ὄντος ιδέαν ἐκάστου R. VI 486 d 12 ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ιδέα R. VI 505 a 2 (cf. 508 e 3 VII 517 b 9, 526 e 3, 534 b 10) περὶ πάντων ἃ τότε ὡς πολλὰ ἐτίθεμεν ... κατ' (καὶ Adam) ιδέαν μίαν ἐκάστου ὡς μιᾶς οὐσης τιθέντες R. VI 507 b 6 τὰς ... ιδέας νοεῖσθαι μὲν, ὁρᾶσθαι δ' οὐ R. VI 507 b 11 πρὸς τὴν ιδέαν βλέπων ... ποιεῖ ... τὰς κλίνας R. X 596 b 7 (cf. b 3 et 9) εἰς μίαν ιδέαν ... ἄγειν τὰ ... διεσπαρμένα Phr. 265 d 3 (cf. 273 e 2 Tht. 184 d 3, 203 c 6 e 4, 204 a 1, 205 c 2 d 5 So. 253 d 5, 258 c 6 Ph. 16 d 1 T. 35 a 7 L. XII 965 c 2) μία τις ... ιδέα ἡ αὐτή Pa. 132 a 3 (cf. c 4 ; alternant avec εἶδος b 9 c 6) ὅσαι τῶν ιδεῶν πρὸς ἀλλήλας εἰσὶν αἱ εἰσὶν Pa. 133 c 9 (cf. 134 c 1, 135 a 2 c 1) μιᾶς τινος ιδέας ... μόριον ἂν τὸ μόριον εἴη Pa. 157 e 1 τῇ τοῦ ὄντος αἰεῖ ... προσκειμένος ιδέα So. 254 a 9 διὰ τὸ μετέχειν τῆς ιδέας τῆς θατέρου So. 255 e 5 τὴν ... τοῦ ἀπείρου ιδέαν Ph. 16 d 7 (cf. 25 b 6) εἰ μὴ μιᾶ δύναμειν ιδέα τὸ ἀγαθὸν θηρεῦσαι Ph. 65 a 1 (« form » Hackforth Taylor, et de même 64 a 3 ; « caractère », puis « nature » Diès ; dans ce cas à 5<sup>ο</sup> ?) ἥπερ ... νοῦς ἐνούσας ιδέας τῷ δ ἔστιν ζῶον ... καθορᾷ T. 39 e 8.

App. : (4<sup>ο</sup>) γένος ; (5<sup>ο</sup>) τύπος ; (6<sup>ο</sup>) οὐσία.

App. et ass. : (2<sup>ο</sup>) σχῆμα 2<sup>ο</sup> α ; (5<sup>ο</sup>) γένος, δύναμις ; (6<sup>ο</sup>) μορφή. Ass. et parf. opp. : φύσις.

Syn. : εἶδος et parf. φύσις. Cf. Diogène Laërce, III 64 : τὴν ... ιδέαν καὶ εἶδος ὀνομάζει καὶ γένος καὶ παράδειγμα καὶ ἀρχὴν καὶ αἴτιον.

**ιδιοπραγία**, ἡ « *egoïsme* » ἐπὶ πλεονεξίαν καὶ ιδιοπραγίαν L. IX 875 b 8\*.

App. et ass. : πλεονεξία (a).

**ἴδιος** a) adj. « particulier, privé » ; b) subst. n. : « l'intérêt particulier ».

a) τὰ πλοῖα πάντα καὶ τὰ δημόσια καὶ τὰ ἴδια G. 469 e 7 (cf. R. I 344 a 8 VII 521 a 5 L. X 910 c 9 Le. XIII 361 e 8) εἰς τινα ἴδιαν ἢ πολιτικὴν πρᾶξιν G. 484 d 8 οἰκειότερος ... πόνος, ἴδιος ... ὦν R. VII 535 b 8 (cf. Ph. 33 d 5) αὐτῇ ἑαυτῆς ... ἴδια ἔξει R. VIII 548 a 3 (cf. 547 d 3 Po. 305 b 7).

b) τὰ τε κοινὰ καὶ τὰ ἴδια H. M. 281 d 2 οὐ τὸ ἴδιον ἀλλὰ τὸ κοινόν L. IX 875 a 6 (cf. a 7 b 1, 2, 7 G. 502 e 6).

Adv. : ἰδίᾳ (G. 484 d 5, ass. et opp. à δημοσίᾳ ; R. I 333 d 4, ass. et opp. à κοινῇ) et ἰδίως (L. VII 807 b 5).

App. et ass. (a) : οἰκεῖος.

Ass. et opp. : δημόσιος, κοινός, πολιτικός.

**ιδιωτεία**, ἡ « *vie privée* » ιδιωτεῖται καὶ ἀρχαί R. X 618 d 3 ιδιωτεία καὶ βασιλεία L. III 696 a 6\*.

Ass. et opp. : ἀρχή (B), βασιλεία.

**ιδιωτεύειν** a) « *vivre en simple particulier* » ; b) « *exercer pour son compte* » ; c) « *rester un profane* » (en matière de).

a) ιδιωτεύειν ἀλλὰ μὴ δημοσιεύειν Ap. 32 a 3 (cf. G. 515 b 4 R. IX 579 c 9)\*.

b) εἴ τῷ τις τῶν δημοσιευόντων ἱατρῶν ἱκανὸς συμβουλεύειν ιδιωτῶν αὐτός Po. 259 a 2 (cf. G. 514 e 4)\*.

c) τῆς ἀρετῆς ... οὐδένα δεῖ ιδιωτεύειν Pr. 327 a 2\*.

Ass. et opp. (a et b) : δημοσιεύειν.

Opp. : (a) πολιτεύεσθαι ; (c) ἐπατεῖν (Pr. 327 c 4).

**ιδιώτης**, ὁ a) « *simple particulier* » (une fois adj. : « privé ») ; b) « *prosateur* » ; c) « *profane* ».

a) οὔτε πόλιν οὔτε ιδιώτην B. 178 d 3 (cf. 185 b 7 Cra. 385 a 5 R. II 364 e 5 IV 441 c 10 et 12 Tht. 168 b 6, 172 a 5 L. I 641 b 2 VIII 848 a 6 IX 864 a 2 X 909 b 4) ιδιωτῶν εἰς ἄρχοντας R. III 390 a 2 (cf. Po. 259 b 4). — Adj. : ὅς ἂν ... μὴ ιδιώτην βίον καταδιῶ R. IX 578 c 1 (repris par le subst. 579 c 6).

b) « *prosateur* » οὔτε ιδιώτου οὔτε ποιητοῦ B. 178 b 3 (cf. Phr. 258 d 11 L. X 890 a 3)\*.

c) « *profane* » ιδιωτῶν καὶ δημιουργῶν I. 531 c 5 (cf. L. XI 916 b 2) τό γε τοιοῦτον ἱατροῖς δοτέον, ιδιώταις δὲ οὐχ ἀπτεόν R. III 389 b 6 (cf. L. XI 933 d 5) παρ' ἀγαθὸν ποιητὴν (« *auteur* ») ιδιώτης αὐτοσχεδιάζων Phr. 236 d 5 (cf. H. m. 376 c 4 I. 532 e 1).

Ass. et opp. : (a) ἄρχων, πόλις ; (b) ποιητής ; (c) δημιουργός, ἱατρός (a).

**ιδιωτικός** a) « *particulier* » ; b) « *de profane* », « *vulgaire* ».

a) εἴτε πολιτικὸν σύγγραμμα εἴτε ιδιωτικόν Phr. 258 d 9 (cf. R. I 345 e 2).



b) ὡς φαῦλον καὶ ἰδιωτικόν ἐστὶ I. 532 e 2 τὸ ... ἐμὸν ... παράδειγμα ... ἰδιωτικὸν ἴσως Euth. 282 d 6.

Adv. (b) : ἰδιωτικῶς (A. 119 b 7 Euth. 278 d 6 ; L. VIII 839 e 3 et XII 966 e 5, ass. à φαύλως).

Ass. (b) : φαῦλος.

Ass. et opp. (a) : πολιτικός.

**ιδρύειν** (d'ordinaire au passif ou au moyen) « établir, ériger » ἐβουλόμην ... ἄν μοι τοὺς λόγους μένειν καὶ ἀκινήτως ἰδρῦσθαι Euph. 11 d 8 οὐτ' ἐν θεοῖς αὐτὰ (= τὰ κακά, a 4) ἰδρῦσθαι Tht. 176 a 6 (cf. T. 77 b 5 L. VI 775 e 3) τὰ δ' ἄλλα (ἄστρα) οἷ ... ἰδρύσατο T. 38 d 7 (cf. Ep. 984 a 6) περὶ ... ἱερῶν, ἅττα ... ἐν τῇ πόλει ... ἰδρῦσθαι δεῖ L. V 738 b 7.

**ἱδρυμα**, τό a) « sanctuaire » ; b) « statue » ; c) « cérémonie ».

a) « sanctuaire » τοιούτων θεῶν ἱδρύματα L. VI 778 d 1\*.

b) « statue » θαυμαστὸν ... τὸ προγόνων ἱδρυμα ἡμῖν ἐστὶν L. XI 931 e 1 (cf. a 6)\*.

c) « cérémonie » ἱδρύματα ἴδια πατρῶων θεῶν ... ὁργιαζόμενα L. IV 717 b 5\*. (Pour traduire « sanctuaire » ou « statue », Stallbaum et après lui England, Bury, Taylor doivent forcer le sens d'ὁργιαζέιν.)

App. : (a) ἱερὸν ; (b) ἄγαλμα ; (c) ὄργια.

**ἱδρυσις**, ἡ (au pl.) « fondation » ἱερῶν ... ἰδρύσεις καὶ θυσίαι R. IV 427 b 7 θυσίας εὔχεσθαι καὶ ἰδρύσεις ὑπισχνεῖσθαι θεοῖς L. X 909 e 9\*.

Ass. : θυσία.

**ιέναι** « aller, venir » a) en général ; b) vers l'Idée ; c) en parlant de l'Idée, d'un principe ; d) en parlant des dieux.

a) διὰ δικαιοσύνης ... ιέναι Pr. 323 a 2 (cf. L. I 632 c 5) ταύτη ἰτέον, ὡς τὰ ἴχνη τῶν λόγων φέρει R. II 365 d 1.

b) ἄλλην ... ὑπόθεσιν ὑποθέμενος ... ἕως ἐπὶ τι ἱκανὸν ἔλθοις Pd. 101 e 1 οἱ ... ἐπ' αὐτὸ τὸ καλὸν δυνατοὶ ιέναι R. V 476 b 10 (cf. VI 511 b 7) δεῖ ... ἀνθρώπον συνιέναι κατ' εἶδος λεγόμενον, ἐκ πολλῶν ἰὼν (codd. Burnet Robin Verdenius Mnem., 1955, p. 280 [λεγόμενον = λόγον] : ἰόντ' Badham Thompson Hackforth) αἰσθήσεων εἰς ἓν λογισμῷ συναιρούμενον Phr. 249 c 1 δεῦρὸ τ' ἐλθόντες Phr. 250 d 1.

c) ἐὰν ... εἰς ἓνα ἕκαστον τῶν ἀνθρώπων ἰὼν τὸ εἶδος τοῦτο ὁμολογῇται καὶ ἐκεῖ δικαιοσύνη εἶναι R. IV 434 d 4 (cf. Ross, p. 228-229 ; et v. εἶδος 4<sup>ο</sup> et 6<sup>ο</sup>) ὁπόταν ἀρχῇ ... εἰς τὴν δευτέραν ἔλθῃ μετάβασιν L. X 894 a 3.

d) ὁ δὲ (= θεὸν b 4) ... ἔλεως εὐμενῆς τε ἡμῖν ἔλθοι L. IV 712 b 5 (cf. b 7).

App. : a) βαίνειν, πορεύεσθαι ; b) ἀνιέναι I.

**ιερεύς**, ὁ et **ἱέρεια**, ἡ « prêtre, prêtresse » καὶ ἱέρεια καὶ ἱερεῖς R. V 461 a 7 τῶν ἱερέων ... καὶ ... μάντεων Po. 290 d 6 (cf. L. X

885 d 7) ιερέας τε καὶ ιερείας L. VI 759 b 3 (cf. a 2 V 741 c 2 M. 81 a 9).

Ass. : μάντις.

**ιερός** 1<sup>ο</sup> Adj. a) « sacré » ; b) « consacré » (à) ; 2<sup>ο</sup> subst. n. (au pl.) a) « sanctuaires, temples » ; b) « cultes » ; c) « objets sacrés » ; d) « sacrifice » ; e) « victimes ».

1<sup>ο</sup> Adj. a) « sacré » χρῆμα ποιητής ἐστιν ... ιερὸν I. 534 b 4 (cf. R. III 398 a 4) γάμους ... ποιήσομεν ιερούς R. V 458 e 5 (cf. e 6 L. VIII 841 d 7) ἡ τῶν ιερῶν γραμμάτων φήμη T. 27 b 5 τὴν τοῦ θειοτάτου καὶ ιερωτάτου ... οἴκησιν ... ἡμῶν T. 45 a 1 νόσημα δὲ ιερᾶς ὄν φύσεως ... ιερὸν λέγεται T. 85 b 2 (cf. L. XI 916 a 6) ἐν ἐργασίμοις τε καὶ ιεροῖς L. VII 824 a 16 ἐξ ιερῶν καὶ ὁσίων L. IX 857 b 5 (cf., pour l'opposition à ὁσιος, R. I 344 a 8 ; mais ὁσιος ass. et syn. L. IX 878 a 7).

b) « consacré » (à) ὁμόδουλος ... τῶν κύκνων καὶ ιερὸς τοῦ αὐτοῦ θεοῦ Pd. 85 b 5 (cf. R. III 391 b 3 Phr. 230 b 8 L. VI 774 b 1) τῆς γῆς ιερᾶς οὐσης τῶν πάντων θεῶν L. V 741 c 2 (cf. XII 955 e 6 et peut-être e 7).

2<sup>ο</sup> Subst. n. (au pl.) a) « sanctuaires, temples » θεῶν ἄλση τε καὶ ιερά Pd. 111 b 7 ιερά κατασκευάσαι καὶ βωμούς B. 189 c 7 ιερά θυσίας τε αὐτοῖς κατασκευάζοντες Criti. 113 c 1 τεμενῶν καὶ ιερῶν L. VI 758 e 5 μηδεὶς ... δευτέρως ιερά καθιερούτω L. XII 955 e 7 (cf. 956 a 1).

b) « cultes » ιερά οἰκεῖα καὶ πατρῶα Euth. 302 c 4 (cf. 277 e 3 B. 209 e 3) κοινωνὸς ιερῶν L. IX 868 e 12 (réc. de d 4 ; cf. Le. VII 350 c 6) ιερά πολλά πολλῶν γέγονεν Ep. 985 c 6.

c) « objets sacrés » λήθην ὧν τότε εἶδον ιερῶν Phr. 250 a 4 (cf. Criti. 112 e 1).

d) « sacrifice » δεῖ ... με ἤδη τῶν ιερῶν ἐπιμεληθῆναι R. I 331 d 7 ὠραῖα ... ἀπετέλουν ιερά Criti. 116 c 9 (cf. L. IV 708 c 4 VIII 828 c 3).

e) « victimes » αἱ τιμαὶ ... αὐτοῖς (= τοῖς θεοῖς) καὶ ιερά ... ἠφανεῖτο B. 190 c 6 ἐν ναῶν οἰκοδομήσεσιν ἢ ἐν ιερῶν θυσίαις R. III 394 a 6.

App. (1<sup>ο</sup> a) : ἐνθεος (cf. I. 534 b 4-5).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> a) θεῖος ; (2<sup>ο</sup> a) βωμός, θυσία, τέμενος ; (2<sup>ο</sup> e) θυσία, τιμή (b).

Ass. et opp. ou syn. (1<sup>ο</sup> a) : ὁσιος.

Opp. (1<sup>ο</sup>) : βέβηλος.

**ιεροσυλεῖν** « voler un objet sacré » ὅς ... ἂν ιεροσυλῶν ληφθῇ L. IX 854 d 1 (cf. 859 b 7 R. IX 575 b 7)\*.

**ιεροσουλία**, ἡ « vol sacrilège » ιεροσυλίας πολλὰς ... ἐξεργασμένοι Pd. 113 e 2 (cf. R. IV 443 a 3 L. IX 854 b 2) ἀσεβείας ... καὶ ιεροσυλίας L. IX 869 b 3.

App. et ass. : ἀσέβεια.

**ιερόσυλος**, ὁ « (voleur) sacrilège » ιερόσυλοι ... καὶ κλέπται R. I 344 b 3 (cf. VIII 552 d 5 L. IX 857 a 1) τοιχωρύχους καὶ ἱεροσύλους L. VIII 832 a 1.

Ass. : κλέπτης, τοιχώρυχος.

**ιεροῦν** « tenir pour sacré » πᾶσαν πόλιν ἄγει ... τὸ σύμφυτον ἱεροῦν αὐτάς (sc. διανομάς b 3) L. VI 771 b 7\*.

App. : καθιεροῦν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 227-228) ; ὀσιοῦν (ignoré de Platon).

**ιερουργία**, ἡ « rite » ιερουργία ... προσήκουσα ... τελεῖσθαι L. VI 775 a 1\*.

App. : τελετή.

**ιερωσύνη**, ἡ « sacerdoce » πάτριαι ἱερωσύναι L. VI 759 b 1 (cf. d 2)\*.

**ικανός** 1<sup>ο</sup> adj. « suffisant, indépendant » ; 2<sup>ο</sup> subst. n. « (le) suffisant ».

1<sup>ο</sup> ἕως ἐπὶ τι ἱκανὸν ἔλθοις Pd. 101 e 1 (cf. ἰ' ἀνυπόθετον de R. VI 510 b 7, 511 b 6) ἱκανοὶ ... αὐτοὶ αὐτοῖς ἀρέσκειν Pd. 101 e 5 πρὶν ἂν τούτων τῶν λόγων πέρας ἱκανὸν γένηται τι διορισθέντων Ph. 19 e 2 ἱκανὸν τάγαθόν Ph. 20 d 4 (cf. 67 a 3) τοῖν δυοῖν (βλοῖν) ... οὐδέτερος ἱκανὸς οὐδὲ αἰρετός Ph. 22 b 1 ἦν γὰρ ἂν ἱκανὸς καὶ τέλος Ph. 22 b 4.

2<sup>ο</sup> τὸ καθαρὸν τε καὶ εἰλικρινὲς καὶ ἱκανόν Ph. 52 d 7 (cf. P. Friedländer, *Platon*, II<sup>1</sup>, p. 592, n. 1) στερομένοιιν αὐταρκειάς καὶ τῆς τοῦ ἱκανοῦ καὶ τελέου δυνάμεως Ph. 67 a 7 (cf. 60 c 4, 66 b 2 L. VII 807 d 5).

Adv. : ἱκανῶς (Pd. 88 e 3, ass. et opp. à ἔνδεῶς ; L. X 899 d 1, ass. et opp. à ἐπιδεῶς) ; sup. ἱκανώτατα Ph. 67 a 2 (avec jeu sur ἰ'ικανόν d'a 3).

App. : αὐτάρκης.

Ass. : αἰρετός, τέλος.

Opp. : ἔνδεής, ἐπιδεής, προσδεής.

**ικετεία**, ἡ « supplication » ἐφ' ἱκετεῖαν τραπόμενοι τῶν διωκόντων Ap. 39 a 4 ἱκετείας τε καὶ ἀντιβολήσεις ἐν ταῖς δεήσεσι ποιούμενοι B. 183 a 4 (cf. L. VII 796 c 9 XII 949 b 2) θεοῖς εὐχαῖς προσδιδιολεγόμενους καὶ ἱκετεῖαις L. X 887 e 2\*.

App. et ass. : δέσεις, εὐχή.

**ικετεύειν** « supplier » οὓς ὕβρισαν καλέσαντες ... ἱκετεύουσι καὶ δέονται Pd. 114 a 9 (cf. Ap. 34 c 3 Euth. 282 b 3) ἱκέτευεν μὴδὲν τοιοῦτον ποιεῖν Le. VII 349 b 2 (cf. L. V 730 a 6)\*.

App. et ass. : δεῖσθαι.

**ικέτης**, ὁ « suppliant » μεθ' οὗ ... ἱκετεύσας μάρτυρος ὁ ἱκέτης θεοῦ ἔτυχεν ὁμολογιῶν L. V 730 a 7 (cf. a 5) ἴθι ἐπὶ θεῶν ἀποτροπαίων ἐπ' ἰκέτης L. IX 854 b 8 (cf. R. III 393 d 3)\*.

**ιλάσκεσθαι** « rendre propice » τὰ Κάδμου ... πῶς ἱλασόμεθα ; Pd. 95 a 4\*.

App. : ἀφιλάσκεσθαι (L. IX 873 a 2\*).

Syn. : ἱλεοῦσθαι.

**ἰλεοῦσθαι** id. (θεοῖς) προσπαίζοντές τε καὶ ἰλεούμενοι L. VII 804 b 2\*.

Syn. : ἰλάσκεσθαι.

**ἴλεως** a) « propice, favorable » ; b) « enjoué » α) adj. ; β) subst. m. ou n.

a) τὰ ... Ἀρμονίας ἡμῖν ... ἴλεά πως ... μετρίως γέγονεν Pd. 95 a 3 (formule d'adieu ; cf. χαῖρε) ἴλεω εἶτον ... ὥσπερ θεῷ Euth. 273 e 6 (cf. B. 197 d 5 R. IV 427 b 9) πᾶσιν ἴλεώς τε καὶ πρᾶος R. VIII 566 e 4 εὐμενῆς καὶ ἴλεως Phr. 257 a 8 (cf. Tht. 168 b 3 L. IV 712 b 5 V 736 c 4 XI 923 b 7) τόν τε Παιᾶνα ἐπικαλούμενος ... καὶ τοῖς νέοις ἴλεων ... γίγνεσθαι ἐπευχόμενος L. II 664 c 8 (cf. V 747 e 4 VII 803 e 3 X 910 b 3 XI 924 a 5 Ep. 975 a 7).

b) α) τὴν ἀπαλλαγὴν ... μετὰ καλῆς ἐλπίδος ἴλεώς τε καὶ εὐμενῆς ἀπαλλάσσεται R. VI 496 e 3 ἴλεών τε καὶ εὐήμερον [AFWY : ἡμερον P] T. 71 d 2 πίνοντα ... ποιεῖ ... ἴλεων L. I 649 a 9 (cf. VII 792 b 2 B. 206 d 4) εὐθυμόν ... τε καὶ ἴλεων L. VII 792 b 7.

β) ὁ ... δύσκολος οὐδαμῶς ἴλεως L. VII 792 a 8 τὸ ... ἴλεων [AO Burnet : λεῖτον Stob. Diels] καὶ εὐμενὲς πρᾶόν τε L. VII 792 e 7.

Adv. : ἴλεως (Pd. 117 b 3\*).

App. et ass. : (a) et (b) εὐμενῆς, πρᾶος ; (b) εὐήμερος, εὐθυμος.

Ass. et opp. : (b) δύσκολος.

**ἰλιγγιᾶν** « avoir le vertige » ἰλιγγιῶ ὑπὸ τῆς ... ἀπορίας Ly. 216 c 5 (cf. Cra. 411 b 7 Tht. 175 d 3 Le. VII 325 e 3) ἐσκοτώθην τε καὶ ἰλιγγίασα Phr. 339 e 3 ἰλιγγιώης ἂν καὶ χασμῶ G. 486 b 2 (réc. 527 a 1) ἡ ψυχὴ ... πλανᾶται καὶ ταραττεται καὶ ἰλιγγιᾷ Pd. 79 c 7\*.

App. : σκοτοδινιᾶν.

App. et ass. : πλανᾶσθαι, σκοτοῦσθαι, ταραττεσθαι, χασμᾶσθαι.

**ἰλιγγος**, ὁ « vertige » σκοτοδινίαν ἰλιγγόν τε L. X 892 e 7 (cf. R. III 407 c 2)\*.

App. et ass. : σκοτοδινία.

**ἱμερος**, ὁ « désir » 1° physique ; 2° métaph.

1° ἱμέρου, πόθου πατήρ B. 197 d 7 (cf. Cra. 419 e 3, 420 a 4 et 8 Phr. 251 c 7 d 4, 255 c 2).

2° ἄγρας ... ἱμερος L. VII 823 e 3 (cf. IX 870 a 3).

App. : ἐπιθυμία.

App. et ass. : πόθος.

**ἰνδάλλεσθαι** a) « sembler » ; b) « ressembler » (à).

a) τοῦτο γάρ μοι ἰνδάλλεται (ἡ ψυχὴ) ... οὐκ ἄλλο τι ἢ διαλέγεσθαι Tht. 189 e 8\*.

b) τὸ ... σῶμα ἰνδαλλόμενον ἡμῶν ἐκάστοις ἔπεσθαι L. XII 959 b 1 (cf. b 2 εἰδῶλα εἶναι τὰ τῶν νεκρῶν σώματα, et R. II 381 e 5)\*.

App. : (a) δοκεῖν ; (b) εἰκέναι.

**ισάζειν** (à l'actif et au moyen) « être égal » ταῦτα ... βίου μετασχόντα θεοῖς ἰσάζοιτ' ἂν T. 41 c 2 ἐὰν τάλλα ἰσάζῃ L. VI 773 a 4\*.

Syn. : ἰσοῦσθαι.

**ισόθεος** «égal aux dieux» πᾶσαν θεραπείαν ὡς ἰσόθεος θεραπευόμενος Phr. 255 a 1 (cf. 258 c 2 R. II 360 c 3 VIII 568 b 4)\*.

**ισονομία**, ἡ «égalité (politique)» ἡ ἰσογονία ἡμᾶς ἡ κατὰ φύσιν ἰσονομίαν ἀναγκάζει ζητεῖν κατὰ νόμον Mx. 239 a 3 (cf. Le. VII 336 d 4) ἰσονομία καὶ ἐλευθερία R. VIII 563 b 8\*.

App. et ass. : ἐλευθερία.

**ισονομικός** «ami de l'égalité» βίον ἰσονομικοῦ τινος ἀνδρός R. VIII 561 e 1\*.

**ισόνομος** «fondé sur l'égalité» δικαίου ... καὶ ἰσονόμου πολιτείας Le. VII 326 d 5\*.

**ισορροπεῖν** «être en équilibre» τῆς φύσεως ... ἐκατέρων τῶν μελῶν ... ἰσορροπούσης L. VII 794 e 3 (cf. V 733 c 7 T. 52 e 3)\*.

**ισορροπία**, ἡ «équilibre» τῆς γῆς ... τὴν ἰσορροπίαν Pd. 109 a 3\*.

**ισόρροπος** «équilibré» τὸν ἰσόρροπον βίον L. V 733 c 8 (cf. Pd. 109 a 4 Po. 270 a 8 T. 52 e 2, 88 c 1)\*.

Adv. : ἰσορρόπως (Phr. 247 b 2\*).

**ἴσος** «égal» (adj. et subst. n.) οὐ ταῦτὸν ἄρα ἐστὶν ... ταῦτά τε τὰ ἴσα καὶ αὐτὸ τὸ ἴσον Pd. 74 c 3 πολιτεία ..., ἰσότητά τινα ὁμοίως ἴσοις τε καὶ ἀνίσοις διανεμούσα R. VIII 558 c 5 (cf. Pa. 140 b 6).

Adv. : ἴσως (L. VII 805 a 2 Ep. 991 a 6) ; sup. ἰσαίτατα (L. V 744 c 3\*). — D'ordinaire au sens de «peut-être» (L. I 640 e 1, app. et ass. à τάχα).

Ass. et opp. : ἀνισος.

**ισότης**, ἡ «égalité» ἐφάνη ... ἡ ἰσότης ἀνισότης ; Pd. 74 e 1 ἰσότητά τινα ὁμοίως ... διανεμούσα R. VIII 558 c 5 τὸ ἴσον καὶ ἰσότητα Ph. 25 a 8 (cf. Pa. 140 e 3 et 5) ἰσότης φιλότητα ἀπεργάζεται L. VI 757 a 6 (cf. a 7 b 1 et 6 e 6).

App. et ass. : φιλότης.

App. et opp. : ἀνισότης.

**ἰσοῦσθαι** «être égal» οὔτε ... κρείττω οὔτε ἰσοῦμενον ... ἀνέξεται Phr. 239 a 2 (cf. Pa. 156 c 1, 157 b 2)\*.

**ιστάναι** 1<sup>ο</sup> (au pr., à l'impf. et au fut. actifs, à l'ao. 1 actif et moyen) a) «établir, arrêter» ; b) «peser» ; 2<sup>ο</sup> (à l'ao. 2, au pf. et au pl.-que-pf. actifs, et aux temps du moyen sauf l'ao. 1) «être immobile, s'arrêter».

1<sup>ο</sup> a) «établir, arrêter» πρὸς ἄλλον τινὰ σκοπὸν στησάμενος (sc. αὐτόν) R. V 452 e 2 ἵνα μὴ στήσωμεν αὐτοὺς τῷ λόγῳ Tht. 183 a 7 τῶν τὸ πᾶν κινούντων καὶ τῶν ὡς ἐν ἰστάντων So. 252 a 7.

b) «peser» ἐπὶ ... τὸ ἰστάναι ἐλθόντες Euph. 7 c 7 ἐάν ... ἡδέα πρὸς ἡδέα ἰστῆς Pr. 356 b 3 (cf. a 8 b 2) τὸ ... μετρήσαν ἦ καὶ στήσαν R. X 602 d 10 (cf. d 7).

2<sup>ο</sup> «être immobile, s'arrêter» οὐδὲν ... δεινὸν μὴ ἐν ἐμοὶ στή Ar. 28 b 1 ὁ αὐτὸς ἕστηκέ τε καὶ κινεῖται ἅμα R. IV 436 c 12 (cf. d 5 e 3 et 6 Tht. 180 d 6) πάντα τε οὐρανὸν πᾶσάν τε γένεσιν συμπεσοῦσαν στήναι, καὶ μήποτε ... ἔχειν ὄθεν κινηθέντα γενήσεται Phr. 245 e 2 (cf. Tht. 180 e 3 L. X 893 b 7, 895 a 6) ἐν ἐστὸς

λέγουσι τὸ πᾶν Thl. 183 e 3 (réc. de d 1) νοῦν ... ἀκίνητον ἐστάναι So. 249 a 10 (réc. d'a 2) κατὰ ... εὐπραγίας ἱσταμένου τοῦ δαίμονος ἐκάστου L. V 732 c 4.

App. (2°) : καθεστάναι.

App. et ass. (1° b) : μετρεῖν.

Ass. et opp. (1° a et 2°) : κινεῖν.

Syn. (1°) : καθιστάναι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspecl...*, p. 86), κατασκευάζειν.

**ἱστορία**, ἡ «enquête, information» ταύτης τῆς σοφίας ἦν δὴ καλοῦσι περὶ φύσεως ἱστορίαν Pd. 96 a 7 (cf. Cra. 437 b 1 Phr. 244 c 9 : jeux étymologiques)\*.

**ἱστορικός** «savant» τὴν μὲν μετὰ δόξης μίμησιν δοξομιμητικὴν, τὴν δὲ μετ' ἐπιστήμης ἱστορικὴν τινα μίμησιν So. 267 e 1\*.

**ἴσχειν** 1° trans. «avoir» ; 2° intr. «être».

1° ἀναγκάζει τὴν αὐτοῦ ἰδέαν ἴσχειν [TW : σχεῖν BY] Pd. 104 d 2.

2° εὖ ἴσχων τὸ σῶμα R. III 411 c 7.

Syn. : ἔχειν (A).

**ἰσχυρίζεσθαι** a) «être vigoureux» ; b) «soutenir» (que).

a) τῷ σώματι ἰσχυρίσασθαι G. 489 c 6\*.

b) ταῦτα ἰσχυρίζει ; G. 495 b 8 (cf. So. 249 e 7) ἰσχυρίζεσθαι ὡς οὐκ ἔστι φύσει ... οὐδέν Thl. 172 b 4\*.

App. (b) : ἀναγκάζειν 2°, βιάζεσθαι (b), δισχυρίζεσθαι.

**ἰσχυρός** «vigoureux» (adj. et subst. m.) τοὺς τε ἀσθενεστάτους ... καὶ τοὺς ἰσχυροτάτους R. IV 432 a 4 (cf. H. m. 374 b 1 Ly. 215 d 6 Euth. 281 c 5) ψυχὴν ἰσχυρὰν καὶ πάντη μεγάλην T. 87 d 4.

Adv. : ἰσχυρῶς (Pr. 332 b 7, ass. et opp. à ἀσθενῶς ; Thl. 154 a 7\*).

Ass. et opp. : ἀσθενής.

**ἰσχύς**, ἡ «vigueur» ἦν ... τὴν ἰσχὺν δεινὰ καὶ τὴν ῥώμην B. 190 b 5 (cf. L. VIII 833 a 2) ὑγίειαν καὶ ἰσχὺν B. 200 d 1 ἰσχύες καὶ ἀσθένεια R. X 618 d 3 (cf. G. 496 b 5).

App. et ass. : ῥώμη.

Ass. et opp. : ἀσθένεια.

**ἱταμός** «allant» (subst. n.) τὸ ... ἐν ταῖς πράξεσι ἱταμὸν [Ast : τὸ μὲν codd.] διαφερόντως ἔχει Po. 311 b 2\* (cj.).

Adv. : ἱταμῶς, au cp. ἱταμώτερον (L. VI 773 b 2, ass. à θᾶπτον)\*.

App. : ὀξύς.

**ἱταμότης**, ἡ «allant» δριμύτητος ... καὶ τινος ἱταμότητος ὀξείας ... ἐνδεῖται Po. 311 a 8\*.

App. et ass. : δριμύτης.

**ἴτης** «risque-tout» τοὺς ἀνδρείους θαρραλέους λέγεις ... ; — Καὶ ἴτας γε Pr. 349 e 2 (réc. 359 b 9 ; cf. 359 c 3 d 1 ; B. 203 d 5 ass. aussi à σύντονος)\*.

App. et ass. : ἀνδρεῖος, θαρραλέος.

Ass. : σύντονος.

**ἰχνεύειν** «suivre (à) la trace, dépister» a) au pr. ταῦτ' ... αὖ καθάπερ κυσὶν ἰχνευούσαις διερευνητέον L. II 654 e 3 ; b) au fig. ἰχνεύειν τὴν τοῦ καλοῦ ... φύσιν R. III 401 c 5 (cf. Po. 263 b 1) ἰχνεύοντες ... ἀνευρίσκειν τὴν τοῦ σφετέρου θεοῦ φύσιν Phr. 252 e 7 μεταθεῖς τε καὶ ἰχνεύεις τὰ λεχθέντα Pa. 128 c 1 ἰχνεῦσαι δὲ καὶ ἐλεῖν τὸ πάντων ἄριστον L. V 728 d 1.

App. : ἐρευνᾶν, ζητεῖν.

App. et ass. : διερευνᾶν, μεταθεῖν.

Ass. : αἰρεῖν, ἀνευρίσκειν.

**ἵχνος**, τό «trace» ταύτη ἰτέον, ὥς τὰ ἵχνη τῶν λόγων φέρει R. II 365 d 1 (cf. Pd. 115 b 7) τὰ ... ἵχνη διώκη R. VIII 553 a 10 πάλιν ὥσπερ ἵχνος μετελθεῖν Thl. 187 e 2 (cf. Phr. 276 d 4) μεταθέοντας τὰ ... ἵχνη Po. 301 e 3.

## Κ

**καθαγίζειν** « consacrer » ὅτε ... θύσαντες καθαγίζοιεν Criti. 120 a 1\*.  
Ass. : θύειν.

**καθαίρειν** a) « purifier », b) « épurar » ; c) « purger » ; d) (au moyen) « se purifier ».

a) τὴν διάνοιαν ... κεκαθαρμένην Pd. 67 c 3 ὁ ... κεκαθαρμένος τε καὶ τετελεσμένος Pd. 69 c 5 (cf. R. VIII 560 d 10) καθαιρόμενοι τῶν τε ἀδικημάτων διδόντες δίκας ἀπολύονται Pd. 113 d 7 τὸν ἀποκτείναντα κατὰ νόμον καθαρθέντα καθαρὸν εἶναι L. VIII 831 a 4 (cf. IX 865 b 2) τοὺς ... καθαρμοὺς τοὺς αὐτοὺς καθαρθήτω L. IX 865 d 4 (cf. 868 c 8 e 2).

b) τὸν ... προσήκοντα καθαρμὸν καθήρη L. V 735 b 4 (cf. d 5 et 7 R. III 399 e 8 VIII 567 c 3 Po. 293 d 5).

c) So. 227 a 1 (cf. a 10 b 8 c 3 T. 72 c 7).

d) οἱ φιλοσοφίᾳ ἱκανῶς καθηράμενοι Pd. 114 c 3 ἐμοὶ ... καθήρασθαι ἀνάγκη Phr. 243 a 3 (cf. Cra. 396 e 4) καθηράμενος ἀπαλλατέσθω τοῦ φόνου L. IX 865 d 2.

App. et ass. (a) : τελεῖν.

Opp. : μιαίνειν.

**καθαρεύειν** « être pur » καθαρεύειν τὴν πόλιν Pd. 58 b 6 (cf. L. VI 759 c 3 XII 947 d 4) ἐὰν καθαρεύωμεν ἀπ' αὐτοῦ (= τοῦ σώματος a 1) Pd. 67 a 5 καθάπερ ἱερέα φόνου καθαρεύοντα Le. VIII 357 a 1\*.

**καθαριότης** « pureté » (i. e. « éclat »), en parlant des astres Ep. 984 a 6\*.

**καθαρμός**, ὁ a) « purification » (rite) ; b) « épuration ».

a) « (rite de) purification » αὕτη ἡ φρόνησις μὴ καθαρμός τις ἢ Pd. 69 e 1 τῇ ἐκείνης (= τῆς φιλοσοφίας) λύσει καὶ καθαρμῷ Pd. 82 d 6 (cf. R. II 364 e 6) ἡ κάθαρσις καὶ οἱ καθαρμοί Cra. 405 a 7 καθαρμὸς ἀρχαῖος Phr. 243 a 5 καθαρμῶν τε καὶ τελετῶν τυχοῦσα ..., λύσιν ... εὐρομένη Phr. 244 e 2 τὸν ... περὶ τὴν διάνοιαν καθαρμὸν So. 227 c 3 (cf. 226 d 10) καθαρμοῖς ... χρήσασθαι μείζουσιν L. IX 865 e 7 (cf. d 3, 866 c 3, 868 e 2 et 8, 869 e 3, 873 d 2) περὶ θυσίας τε καὶ καθαρμούς Ep. 989 c 7\*.



b) « épuration » τὸν ... προσήκοντα καθαρὸν καθήρη L. V 735 b 4 (cf. c 8 d 6 R. VIII 567 c 5 So. 227 c 3).

App. : θυσία.

App. et ass. : λύσις, τελετή.

Ass. et souvent syn. : κάθαρσις.

Syn. (b) : καθαρότης (b).

**καθαρός** a) « pur » (adj. et parfois subst. m. ou n.) ; b) « libre » (de), « net ».

a) « pur » τεκμήριον καθαρὸν καὶ ἄχραντον A. 113 e 10 (cf. 133 c 9 et 10) καθαρὸι ἀπαλλαττόμενοι τῆς τοῦ σώματος ἀφροσύνης Pd. 67 a 6 (cf. 80 e 3, 82 b 9 R. X 601 c 3) μὴ καθαρῶ ... καθαρῶ ἐφάπτεσθαι μὴ οὐ θεμιτὸν ἢ Pd. 67 b 1 et 2 τὸ καθαρὸν τε καὶ αἰεὶ ὄν Pd. 79 d 2 (cf. 80 d 5, 83 e 1 R. IX 572 a 2, 585 b 12) αὐτὴν ... τὴν γῆν καθαρὰν ἐν καθαρῶ κεῖσθαι τῷ οὐρανῷ Pd. 109 b 6 et 7 (cf. d 3, 114 c 1 R. VII 520 d 11) τὸ καθαρὸν ... καὶ ἀκήρατον τοῦ νοῦ Cra. 396 b 7 (cf. c 2) ἐπειδὴν ἡ ψυχὴ καθαρὰ ἢ πάντων τῶν ... κακῶν καὶ ἐπιθυμιῶν Cra. 404 a 1 (cf. Tht. 177 a 5) καθαρὸν ... γένος R. V 460 c 6 καθαρὸς ἀδικίας τε καὶ ἀνοσιῶν ἔργων R. VI 496 d 9 (cf. L. IX 864 e 4, 865 b 3 et 4, 868 c 2, 872 a 3) βεβαίῳ τε καὶ καθαρῷ ἡδονῆς R. IX 586 a 6 (cf. Ph. 51 b 6, 52 c 2, 53 c 1, 66 c 5) καταβαίνειν ἐτέρας (= ψυχὰς a 6) ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καθαρὰς R. X 614 d 9 (cf. Cra. 396 c 2) ἐν αὐγῇ καθαρῷ καθαρὸι ὄντες Phr. 250 e 4 καθαρῶτατον καὶ κάλλιστον So. 230 e 2 (cf. d 3) τὰ μὲν ὡς καθαρῶτατα νομίζειν, τὰ δ' ὡς ἀκαθαρτότερα Ph. 55 d 7 (cf. 52 c 2) καθαρῶτερα ἐπιστήμης ἐπιστήμη Ph. 57 b 1 (cf. 55 c 8) τὸ σαφές καὶ τὸ καθαρὸν Ph. 57 c 1 τὸ καθαρὸν καὶ ἀληθές καὶ ... εἰλικρινές Ph. 59 c 4 (cf. 52 d 6, 62 b 6) ἡμέραι μὴ καθαραι ... ἀλλ' ἀποφράδες L. VII 800 d 8 οὐ καθαρὸς ὢν θύων L. X 910 d 1 καθαρῶτερον ... διαγαγόντι τὸν βίον Ep. 980 b 4.

b) « libre » (de), « net » λαβόντες ... ὥσπερ πίνακα πόλιν ... καθαρὰν ποιήσειαν ἄν R. VI 501 a 3 (cf. a 6) ἡδονὴ ... καθαρὰ λύπης Ph. 53 c 1.

Adv. : καθαρῶς (Pd. 83 d 7) ; sup. καθαρῶτατα (Ph. 55 a 8).

App. et ass. : ἀκήρατος, ἀληθής, ἄχραντος, εἰλικρινής.

Ass. : βέβαιος, σαφής.

Ass. et opp. : ἀκάθαρτος, μιαρός (a).

Opp. : μεμιασμένος.

**καθαρότης**, ἡ a) « pureté » ; b) « épuration » ; c) « propreté ».

a) (de l'éther) Pd. 111 b 6 ; (de la musique) Ph. 62 c 2 ; (du fidèle) καθαρότητός τε καὶ ἀγνείας τὰ περὶ τοὺς θεοὺς L. XI 917 b 6\*.

b) L. V 736 b 7\*.

c) καθαρότητος χάριν L. VI 778 c 6\*.

App. et ass. (a) : ἀγνεία.

Syn. (b) : καθαρμός (b), κάθαρσις.

**κάθαρσις**, ἡ a) « purification » ; b) « épuration » ; c) « purgation ».

a) κάθαρσίς τις ... ἡ σωφροσύνη Pd. 69 b 9 (cf. 67 c 4) ἡ κάθαρσις

καὶ οἱ καθαροὶ Cr. 405 a 7 τῶν τῆς ψυχῆς καθάρσεων So. 227 c 2 (cf. 227 c 7, 230 d 8) καθάρσεις ... τὰς αὐτάς ... καθαίρεσθαι L. IX 868 c 8 (cf. 872 e 9).

b) ἐκλογὴν τινα καθάρσεως L. V 736 a 6.

c) κάμνον σῶμα ἱατρικῆς καθάρσεως τυχόν L. I 628 d 2 (cf. So. 226 e 5, 227 c 7).

App. et ass. (a) : καθαρμός.

Syn. (b) : καθαρμός (b), καθαρότης (b).

**καθαρτικός** «purificateur» τό γε καθαρικὸν εἶδος ... διπλοῦν So. 226 e 1 (cf. T. 60 d 8) ἔστω δὴ διακριτικῆς τέχνης καθαρτική, καθαρτικῆς δὲ ... μέρος So. 231 b 4\*.

**καθεύδειν** «dormir» πρότερον καθεύδομεν ... ἢ ἐγρηγόραμεν Th. 158 b 10 (cf. Pr. 310 b 3 Pd. 71 c 1, 8, 9 d 1) καθεύδων ... οὐδεὶς οὐδενὸς ἄξιος L. VII 808 b 6.

Ass. et opp. : ἐγείρειν.

Syn. : εὔδειν (cf. Macrobe, *Excerpta*, p. 601 Keil, cité par J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 18, n. 2 ; mais voir les distinctions de la p. 29).

**καθηγεῖσθαι** «guider», «introduire» (à) καλῶς ... καθηγήσασθαι τοῦ λόγου B. 199 c 4 (cf. La. 182 c 4 Th. 200 e 7 Le. II 312 b 8 c 2)\*.

Syn. : ἡγεῖσθαι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 100-101).

**καθιεροῦν** «consacrer» καθιέρωσαν ... φήμας τε καὶ ἀγάλματα L. V 738 c 7 (cf. VIII 838 d 6) καθιερωθέν τοῦτο ... τὸ νόμιμον L. VIII 839 c 4 μηδεὶς ... δευτέρως ἱερὰ καθιερούτω θεοῖς L. XII 955 e 7 (cf. II 657 b 6 V 745 d 8 VII 799 a 4 b 3, 807 a 2, 809 b 6, 813 a 2, 816 c 5 X 909 e 8 XI 914 b 5)\*.

App. : ἱεροῦν (v. les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 227-228).

**καθιστάναι** 1<sup>ο</sup> (au pr., à l'impf. et au fut. actifs, à l'ao. 1 actif et moyen) «établir» ; 2<sup>ο</sup> (à l'ao. 2, au pf. et au pl.-que-pf. actifs, et aux temps du moyen sauf l'ao. 1) «être (établi)».

1<sup>ο</sup> φύλακας ... καθιστάναι R. V 451 c 8 (cf. III 414 a 1 VI 503 b 6) εἰς τὴν νόμιμον ἐδωδὴν καταστήσασα Ep. 975 a 7.

2<sup>ο</sup> τῆς νῦν ... καθεστηκυίας φορᾶς Po. 271 d 2 (cf. 270 d 4 R. I 339 a 2 III 407 e 1 Phr. 231 e 3 Le. VII 331 c 2) τὸ ... νῦν καθεστός L. VII 794 d 3 τό τι κινεῖν τῶν τότε καθεστώτων L. VII 798 b 4 ἐπιτρόπου φύλαξ ... κατεστάς L. XI 928 a 5.

App. : (1<sup>ο</sup>) τιθέναι ; (2<sup>ο</sup>) ἐστάναι, κεῖσθαι.

Syn. (1<sup>ο</sup>) : ἰσθάναι 1<sup>ο</sup> (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 86), κατασκευάζειν.

**καθορᾶν** 1<sup>ο</sup> «chercher à voir, apercevoir, regarder» ; 2<sup>ο</sup> «observer, discerner» ; 3<sup>ο</sup> «réussir à connaître, considérer» ; 4<sup>ο</sup> «contempler».

1<sup>ο</sup> ἂ δύνανται καθορᾶν R. VII 515 e 3 (cf. 516 a 5) σωτηρίαν καὶ ... ἀγαθὰ γιγνόμενα καθορᾷ L. IV 715 d 6 (reprenant ὁρᾷ d 4).

2<sup>ο</sup> καθορᾶς ἂ ἂν συμβαίῃ A. 135 a 6 καθορᾶν τάληθές Pd. 66 d 7 τὰχ' ἂν κατ'ἰδοίμεν τὴν ... δικαιοσύνην R. II 372 e 6 (cf. IV 430 d 1 VI 484 a 7 So. 216 b 3, 232 a 4, 235 d 1) τῷ ὀξύτατα καθορῶντι τὰ παριόντα R. VII 516 c 8 ὁ πρῶτος ταῦτα κατιδὼν βάρβαρος ὢν Ep. 986 e 10 (cf. 991 c 1 L. X 904 a 6 XII 967 a 4).

3<sup>ο</sup> ὑμᾶς ... αὐτοὺς ... κατόψεσθε καὶ γνώσεσθε A. 134 d 8 ἕως ἂν ... κατίδῃ τινὰ ἐπιστήμην μίαν B. 210 d 7 (cf. A. 133 e 1) τὰ ... τρία ἡμῖν ἐν τῇ πόλει κατῶπται R. IV 432 b 3 οἱ ... ὄντως φιλόσοφοι καθορῶντες ὑπόθεν τὸν τῶν κάτω βίον So. 216 c 6 προσμελίζαντες αὐτοῖς ... μᾶλλον κατοφόμεθα L. VI 783 b 7 (réc. c 2) πειρᾶσθαι κατιδεῖν τὸ ... ἄριστον L. IX 858 a 2 (réc. 859 c 7).

4<sup>ο</sup> τὰ ἐκεῖ κατιδεῖν Pd. 109 e 5 (cf. e 3 Ep. 986 a 9, 987 a 4) ἐξαίφνης κατόψεταί τι ... καλόν B. 210 e 4 (cf. 211 b 7 e 4, 218 e 4) τὸν ἥλιον ... αὐτὸν καθ' αὐτὸν ... κατιδεῖν καὶ θεάσασθαι οἷός ἐστιν R. VII 516 b 6 κατιδεῖν ῥᾶον τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέαν R. VII 526 e 2 (cf. V 476 d 1) καθορᾷ ... αὐτὴν δικαιοσύνην, καθορᾷ δὲ σωφροσύνην Phr. 247 d 6-7 (cf. 248 a 4 c 4 Ep. 991 b 9).

App. : ἀθρεῖν, ἐφορᾶν, θεωρεῖν, νοεῖν, ὁρᾶν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 43 ; 44, n. 1 ; 230-233).

App. et ass. (4<sup>ο</sup>) : θεᾶσθαι.

Ass. (3<sup>ο</sup>) : γιγνώσκειν.

**καινός** « nouveau » δαιμόνια καινά Ap. 24 e 1 καινοὺς ποιοῦντα θεοὺς, τοὺς δ' ἀρχαίους οὐ νομίζοντα Euph. 3 b 2 ὧδε λέγω οὐδὲν καινόν Pd. 100 b 1 (cf. 115 b 4 R. III 399 e 1, 414 c 4).

Adv. : καινῶς (Phr. 267 b 1, ass. et opp. ἃ ἀρχαίως).

Ass. et opp. : ἀρχαῖος.

Opp. : παλαιός.

Syn. : νέος.

**καινοτομεῖν** « innover » καινοτομοῦντος ... περὶ τὰ θεῖα Euph. 3 b 6 (cf. Ep. 985 e 8) αὐτοσχεδιάζοντα ... καὶ καινοτομοῦντα περὶ τῶν θεῶν Euph. 5 a 8 (cf. 16 a 2) οὐκ ἐξῆν ... καινοτομεῖν L. II 656 e 2 (cf. IV 709 a 6 VII 797 c 1) κινούμενα ... καὶ καινοτομούμενα L. VII 797 b 4\*.

App. et ass. : αὐτοσχεδιάζειν, κινεῖν 2<sup>ο</sup>.

**καινοτομία**, ἡ « innovation » καινοτομίας ὀνομάτων ἕνεκα L. IV 715 d 1 (cf. XII 950 a 1)\*.

**καιρίος** « opportun » (adj. et subst. n.) περὶ μέτρον καὶ τὸ μέτριον καὶ καιρίον Ph. 66 a 8 τῶν ... ῥηθέντων ... ὅσα ἂν εἶναι καιρία δοκῇ L. IX 856 a 1 εἴ τί που ... γίγνεται ἐν καιρίῳ [AO : ἐγκαίριον A<sup>2</sup>O<sup>4</sup>] ἀκοῦσαι L. XII 961 a 6\*.

App. et ass. : μέτριος.

Opp. : ἄκαιρος 1<sup>ο</sup>.

Syn. : ἐγκαίριος, ἔγκαιρος, εὐκαιρος.

**καιρός**, ὁ 1<sup>ο</sup> « occasion » a) favorable ; b) indifférente ; 2<sup>ο</sup> « juste mesure, équilibre ».

1<sup>ο</sup> « occasion » a) ἐάν τις τινος παρῇ ἔργου καιρόν R. II 370 b 8 (cf. 374 c 1 IV 421 a 8 Pd. 107 a 6 Phr. 272 a 3) πρὸς τὸ μέτριον καὶ τὸ πρέπον καὶ τὸν καιρόν Po. 284 e 7 (cf. T. 38 b 4) πῶς ... τοῦ καιροῦ ... ἂν ἔτυχον L. III 687 a 5 μετὰ θεοῦ τύχη καὶ καιρὸς τάνθρώπινα διακυβερινῶσι L. IV 709 b 7 (cf. c 1 III 702 b 8 V 744 b 5, 745 e 9) καιρόν ... σύμμετρον L. VI 772 e 5 (cf. Le. VII 326 a 2, 327 e 4) οὐ σμικρότατος καιρὸς τοῦ σφῶζεσθαι ... πολιτείαν L. XII 945 c 7.

b) πολλοὶ καιροὶ πολιτείας λύσεώς εἰσιν L. XII 945 c 3 (cf. Tht. 207 e 6 Le. IX 358 a 6).

2<sup>ο</sup> « juste mesure, équilibre » ὀξύτερα τοῦ καιροῦ Po. 307 b 9 (cf. 310 e 2 T. 85 d 2) ἀνεπιστημόνως ... καὶ ἐκτὸς τῶν καιρῶν L. I 636 e 2.

App. (2<sup>ο</sup>) : μέτρον.

App. et ass. (1<sup>ο</sup> a) : τύχη (a), (τὸ) μέτριον, (τὸ) πρέπον.

**κάκη**, ἡ a) « lâcheté » ; b) « rétivité » ; c) « méchanceté ».

a) μηδ' εἰς τοῦπίσω ἀναχωρεῖν εἰκοντας κάκη Mx. 246 b 6 (cf. R. V 468 a 7 Phr. 273 c 2 L. IX 856 c 2) ζῶν ... μετὰ κάκης μᾶλλον ἢ μετ' ἀνδρείας ... θάνατον L. XII 944 c 7 (cf. 943 a 5)\*.

b) ὁ τῆς κάκης ἵππος μετέχων Phr. 247 b 3 (cf. L. XI 921 a 2)\*.

c) οὐκ ἀνθρώπινος ... μετὰ κάκης πάσης ἀμαθία L. V 737 b 8 διὰ κάκην ... τὴν τῶν πολλῶν L. VIII 840 d 1 ἐπὶ πᾶσαν ἔναι κάκην L. IX 880 e 3 ὑπ' ἀνοίας ἄνευ κάκης [O<sup>3</sup> : κακῆς AO] ὀργῆς τε καὶ ἡθους L. X 908 e 7\*.

App. (c) : κακία (b).

Ass. et opp. (a) : ἀνδρεία.

Opp. (a) : ἀρετὴ 3<sup>ο</sup>.

Syn. (a) : ἀνανδρία, δειλία, κακία (a).

**κακία**, ἡ a) « lâcheté » ; b) « mal, vice ».

a) κακία τινὶ καὶ ἀνανδρίᾳ ... διαπεφευγέναι Gr. 45 e 6 (cf. B. 182 d 1 R. VIII 556 d 6 Le. VII 329 a 5)\*.

b) τοῦ θάττονος, τῆς κακίας Ap. 39 b 4 (cf. B. 181 e 3) σώματος ... κακίαν ... ἀσθένειαν εἶναι καὶ νόσον καὶ αἰσχος G. 477 b 3 (cf. R. IV 444 e 1 pour l'âme) ἀρετὴ τε καὶ κακία Cra. 386 d 6 (cf. R. II 365 a 5 IV 444 e 1 IX 580 b 7 Phr. 256 b 3 So. 251 a 10 L. X 890 c 1 904 d 5 XII 964 c 3) καλεῖς ... τὴν μὲν δικαιοσύνην ἀρετὴν, τὴν δὲ ἀδικίαν κακίαν ; R. I 348 c 6 (cf. 350 d 5) κακοὺς πᾶσαν κακίαν R. VI 490 d 3 κακία ... ἡναγκασμένον ὑπηρετεῖν R. VII 519 a 4 ἀδικία καὶ ἡ ἄλλη κακία R. X 609 d 5 φυγεῖν μὲν κακίαν, τούναντίον δὲ ἐλεῖν T. 87 b 8.

App. (b) : κάκη (c), μοχθηρία, πονηρία (b).

App. et ass. (b) : ἀδικία, αἰσχος, ἀσθένεια, νόσος.

Ass. et opp. : ἀρετὴ 3<sup>ο</sup>-4<sup>ο</sup>.

Ass. et syn. (a) : ἀνανδρία.

Syn. (a) : δειλία, κάκη (a).

**κακοδαίμων** «infortuné» ἄθλιος καὶ κακοδαίμων M. 78 a 6 (cf. a 4).

App. et ass. : ἄθλιος.

Opp. : εὐδαίμων.

**κακοήθεια**, ἡ «malice» τὴν δικαιοσύνην (λέγω) ... εὐήθειαν. — Τὴν ἀδικίαν ἄρα κακοήθειαν καλεῖς ; R. I 348 d 2 κακολογίας καὶ κακοηθείας ἀδελφά R. III 401 a 7\*.

App. et ass. : ἀδικία, κακολογία.

Ass. et opp. : εὐήθεια 2°.

**κακοήθης** «vicieux» διακωλυτέον τὸ κακοήθης τοῦτο ... καὶ ἄσχημον R. III 401 b 4 οὔτε κακοήθει ἔοικεν ἀλλὰ ... εὐήθης δόξειεν. ἂν εἶναι Le. XIII 360 c 7\*.

Ass. et opp. : εὐήθης 1°.

**κακός** 1° adj. a) «lâche» ; b) «mauvais, méchant» ; 2° subst. a) m. α) «lâche» ; β) (les) «méchants» ; b) n. : «mal» α) en gén. ; β) moral.

1° a) «lâche» δείσας τὸ ζῆν κακὸς ὢν Ap. 28 d 1 δειλὸς τε ἄμα καὶ κακὸς ... πολίτης L. VI 774 c 2 εἴ ... τι ἀποδειλιῶν αἰσχύνῃς μετέσχον κακῆς Le. VII 329 b 7.

b) «mauvais, méchant» ζῆ μετὰ κακῆς ἐλπίδος R. I 330 e 7 κακὸς ... ἐκὼν οὐδεὶς T. 86 d 7 (cf. d 2) ὁ μὲν ἀδικὸς που κακὸς, ὁ δὲ κακὸς ἄκων τοιοῦτος L. IX 860 d 5 ζημιούσθω ... πρὸς τῷ κακὸς εἶναι δοκεῖν L. VI 764 a 2 παρὰ νόμους καὶ κακοὺς γίγνεσθαι L. XI 920 a 8.

2° a) m. α) δειλῷ καὶ κακῷ Mx. 246 e 5.

β) οἱ κακοί L. X 907 c 4 (cf. IX 860 d 5 à 1° b).

b) n. α) au sens général de «mal» ὑπὸ ἄλλοτρίῳ κακοῦ ἀπόλλυσθαι R. X 610 a 7 (cf. 613 a 2) ἐπὶ κακοῖς τοῖς τῶν πέλας Ph. 48 b 11 τῶν ... μεγίστων κακῶν ... οὐδέν L. V 731 c 3 (cf. c 6, 727 a 4 b 6 c 3 IX 854 b 2 e 7). «Le mal» ἀγαθῷ ... κακὸν ἐναντιώτερον ἢ τῷ μὴ ἀγαθῷ R. VI 491 d 5 (cf. Ly. 220 d 3) οὔτ' ἀπολέσθαι τὰ κακὰ δυνατόν Thl. 176 a 4.

β) «Le mal moral» (au pl.) τὰ ... κακὰ ... ἄκοντες ποιοῦσιν Pr. 345 e 4 (cf. e 5) ἀπαλλαγὴ ... ἂν εἴη κακῶν R. X 610 d 7 οὐκ ἀπέσχετο τῶν μεγίστων κακῶν L. IX 854 e 6.

Adv. : κακῶς (L. XI 934 d 8, avec λέγειν ; G. 480 e 7, avec ποιεῖν ; G. 496 e 16, avec πράττειν) ; cp. κάκιον (R. VI 491 d 8) ; sup. κάκιστα (R. IV 420 b 9).

App. : (1° a) ἄνανδρος ; (1° b) πονηρὸς, φαῦλος.

App. et ass. : (1° a, 2° a) δειλός ; (1° b) ἄδικος, παράνομος.

Ass. et opp. : ἀγαθός.

Opp. : (1° a) ἀνδρεῖος ; (1° b) χρηστός.

**κακουργεῖν** a) «faire du mal» ; b) «chicaner».

a) ἀκουσίως ἁμαρτανούσας τε καὶ κακουργοῦσας H. m. 375 c 7 (cf. d 1) κακουργεῖν δεῖ ... ἢ οὐ ; Cr. 49 c 2 (cf. H. m. 365 e 11, 373 b 9) κακουργεῖν ... περὶ τοὺς ... πολίτας R. III 416 c 8 (cf. a 6

Po. 298 b 7) κακουργεῖν τε ἀλλήλους καὶ ἀδικεῖν L. III 679 e 2  
 ἵνα τὴν χώραν μὴ κακουργῇ L. VI 761 a 7 (cf. 760 e 8).

b) ἔοικεν ὥσπερ κακουργοῦντι H. m. 373 b 5 κακουργεῖς ἐν τοῖς  
 λόγοις G. 483 a 2 (réc. 489 b 3 ; cf. R. I 341 a 9 et 12).

App. et ass. (a) : ἀδικεῖν, ἀμαρτάνειν.

**κακούργημα**, τό « méfait » ὁπὸς ἄλλα κακουργήματα πρὸς ἀλλήλους  
 ἐπινοοῦσιν L. III 677 b 8 (cf. XI 933 e 12 R. I 344 b 5 IV 426 e 6)\*.

App. et parfois syn. : κακουργία.

**κακουργία**, ἡ « malfaisance, crime », ἀνελευθερίαν καὶ κακουργίαν  
 [A<sup>o</sup> F Stob. : κακοεργίαν A<sup>o</sup> D Eus.] R. IV 422 a 3 βλάβη ...  
 καὶ ... κακουργία R. IV 434 c 2 κακουργίαν ... τὴν μεγίστην τῆς  
 ἑαυτοῦ πόλεως οὐκ ἀδικίαν φήσεις εἶναι ; R. IV 434 c 4 (cf. L. V  
 728 b 3) αὐτῶν (sc. τῶν ἐπιθυμιῶν) τὰς κακουργίας R. VIII 554 c 5  
 τὰ ... κιβδηλεύματά τε καὶ κακουργίας τῶν πωλούντων L. XI 917  
 e 3\*.

App. et ass. : ἀδικία, βλάβη, κιβδήλευμα ; app. et parfois syn. :  
 κακούργημα.

**κακοῦργος** a) adj. « malfaisant » ; b) subst. « malfaiteur ».

a) ἡ μετ' ἀφροσύνης (καρτερία) ... βλαβερά καὶ κακοῦργος  
 La. 192 d 2 (cf. d 5 A. 118 a 7 R. VIII 554 c 1) κακοῦργός τε ...  
 καὶ ἀπατηλή G. 465 b 3 φύλακας ... ποιούμεν ἥμισυ κακοῦργους  
 τῆς πόλεως R. IV 421 b 1\*.

b) πάντες ὅσοι κέκληνται κακοῦργοι R. VIII 552 d 2 (cf. e 1)\*.

App. et ass. (a) : ἀπατηλός, βλαβερός.

**κακοφυής** « foncièrement pervers » (subst. m.) τοὺς μὲν εὐφυεῖς ...  
 θεραπεύουσιν, ... τοὺς δὲ κατὰ τὴν ψυχὴν κακοφυεῖς καὶ ἀνιάτους ...  
 ἀποκτενοῦσιν R. III 410 a 3\*.

App. et ass. : ἀνίατος.

Ass. et opp. : εὐφυής.

**κακοψυχία**, ἡ « mauvaise disposition de l'âme » τὸ ... μὴ δύσκολον  
 ... καὶ τὸ δύσκολον οὐ σμικρὸν μόριον εὐψυχίας καὶ κακοψυχίας  
 L. VII 791 c 10\*.

Ass. et opp. : εὐψυχία (a).

**καλεῖν** a) « appeler » ; b) « invoquer » ; c) « nommer ».

a) ὅταν ἡ εἰμαρμένη καλῇ Pd. 115 a 2 (cf. a 4).

b) καλέσαντα κατὰ νόμον θεοῦς T. 27 b 9 (cf. c 3 Criti. 108 d 2  
 L. II 666 b 3) θεὸν ἄμεινον ἀεὶ καλεῖν Ep. 991 e 1 (cf. 992 a 3).

c) ἀφροσύνην τι καλεῖς ; Pr. 332 a 5 (cf. 358 d 6 et 8 M. 75 e 3  
 et 5, 76 a 1 d 3 Pd. 103 c 9 Cra. 390 c 11 R. X 596 c 3 Pa. 147 d 2)  
 τὰς ἡδονὰς καλουμένας Pd. 64 d 4 (cf. R. IV 442 a 8 VI 511 c 6  
 VII 518 d 9) τῆς ... καλουμένης ὑπὸ τῶν πολλῶν ἀδολεσχίας  
 Pa. 135 d 5.

App. (c) : ὀνομάζειν, προσαγορεύειν.

Syn. (b) : ἐπικαλεῖσθαι, παρακαλεῖν 3<sup>o</sup>.

**κάλλος**, τό 1<sup>o</sup> « beauté » a) physique ; b) morale ; c) métaphysique  
 (transcendante) ; 2<sup>o</sup> « lustre ».

1<sup>ο</sup> «beauté» a) κάλλους ἂν εἴη ἔρωσ, αἰσχος δὲ οὐ B. 201 a 8 (cf. 197 b 6) τὸ τῇδὲ τις ὁρῶν κάλλος Phr. 249 d 5.

b) ἀρητῇ ... ὑγίειά τέ τις ἂν εἴη καὶ κάλλος καὶ εὐεξία ψυχῆς, κακία δὲ ... αἰσχος R. IV 444 d 14.

c) ὁ ... καλὰ μὲν πράγματα νομίζων, αὐτὸ δὲ κάλλος μῆτε νομίζων R. V 476 e 3 ἔτι μειζόνως τιμητέον τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἔξιν. — Ἀμύχανον κάλλος, ἔφη, λέγεις R. VI 509 a 6 φέρεται πρὸς αὐτὸ τὸ κάλλος Phr. 250 e 2 (cf. τοῦ ἀληθοῦς 249 d 6) τὸ ἀγαθὸν ... συντρίσι λαβόντες, κάλλει καὶ συμμετρίας καὶ ἀληθείᾳ Ph. 65 a 2 (réc. b 8 avec μετρίότητος).

2<sup>ο</sup> «lustre» κάλλος τοῦ ... βοηθεῖν καὶ αἰσχύνῃ τοῦ μή G. 509 c 3 οὔτε γὰρ πλοῦτος κάλλος φέρει Mx. 246 e 3.

Ass. (c) : ἀλήθεια, μετρίότης, συμμετρία.

Ass. et opp. : (1<sup>ο</sup> a-b) αἰσχος ; (2<sup>ο</sup>) αἰσχύνῃ.

**καλός** «beau» 1<sup>ο</sup> adj. a) physiquement ; b) moralement ; 2<sup>ο</sup> subst. n. a) «le beau» (physique) ; b) «honneur» ; c) «le beau» (moral), «le devoir» ; d) l'Idée du Beau.

1<sup>ο</sup> a) οὐ τῇ μὲν καλόν, τῇ δ' αἰσχρόν B. 211 a 2 (cf. H. M. 289 b 2 et 6 L. II 657 a 1).

b) τοῖς μὲν ἀγαθοῖς καλὸν χαρίζεσθαι ..., τοῖς δὲ ἀκολάστοις αἰσχρόν B. 186 c 1 (cf. c 3) ἐπιχειροῦντι ... τοῖς καλοῖς καλὸν καὶ πάσχειν Phr. 274 a 8 δοίητέ μοι καλῶ γενέσθαι τάνδοθεν Phr. 279 b 9 καλὸν ... τὸ σύμπαντα γινώσκειν Ph. 19 c 2 πᾶν ... τὸ ἀγαθὸν καλὸν T. 87 e 5 τίμιον ἅμα καὶ καλὸν L. V 728 a 3 (cf. Ph. 30 b 7) καλλίῳ θανατὸν σκεψάμενος ἀπαλλάττου τοῦ βίου L. IX 854 c 5.

2<sup>ο</sup> a) τὸ περὶ τὸ σῶμα καλόν B. 210 c 5 (cf. 204 b 3 d 3 et p.-ē. e 2, 206 e 2 et 4) εἰ μὴ ... παίζει ἐν καλοῖς R. VIII 558 b 5.

b) οὐχ ὥς καλόν τι ἀλλ' ὥς ἀναγκαῖον R. VII 540 b 4 ἀποκρίνεσθαι πόρῳ τῶν καλῶν L. XII 966 d 5.

c) οὐ ταῦτόν ἡγεῖ ... καλὸν τε καὶ ἀγαθὸν καὶ κακὸν καὶ αἰσχρόν G. 474 c 13 τοῦ καλοῦ τοῦ τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς σωφροσύνης G. 492 b 9 ἀντὶ τοῦ καλοῦ τῷ ἀγαθῷ χρώμενος B. 204 e 2 (p.-ē. à (a), avec b 3 d 3) οὐ τοῦ καλοῦ ὁ ἔρωσ, ... ἀλλὰ ... τοῦ τόκου ἐν τῷ καλῷ B. 206 e 2 et 4 (p.-ē. à (a)) τῶν καλῶν χάριν R. III 403 b 7 τὸ ... καλὸν οὐκ ἔμετρον T. 87 e 5 τό τε καλὸν καὶ μή L. I 632 b 1 δις ... τό γε καλὸν ῥηθὲν οὐδὲν βλέπτει L. VI 754 c 2 δεῖ τὰ καλὰ καὶ τὰ δίκαια πάντα ἄνδρα τιμᾶν L. IX 854 e 2 (cf. Le. IV 320 a 4).

d) (L'Idée du Beau) οὐ ... φαντασθήσεται ... τὸ καλὸν οἶον πρόσωπόν τι B. 211 a 6 ἐκεῖνο τὸ καλὸν ... καθορᾶν B. 211 b 7 (cf. c 3 et 9) αὐτὸ τὸ καλὸν ἰδεῖν B. 211 e 1 (réc. e 3) τῆς τοῦ καλοῦ φύσεως So. 257 d 11.

Adv. : καλῶς (Pr. 319 e 4 Euth. 276 c 2 Pa. 128 b 1, app. et ass. à εὖ) ; cp. κάλλιον (R. VII 527 c 6) et καλλιονως (L. II 660 d 6) ; sup. κάλλιστα (R. III 399 c 3).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> b) τίμιος (b-c) ; (2<sup>ο</sup>) ἀγαθός, δίκαιος.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : κακός ; (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) αἰσχρός.

**καλὸς κάγαθός** « noble » 1° de nature : a) (homme) de valeur, « bien » ; b) (homme) « de bien » ; c) α) (chose) « bon » ; β) subst. n. : « bien, biens ».

2° de naissance (surtout subst. m. pl. : « les aristocrates »).

1° « noble » (de nature) a) (homme) « bien » καλοὺς ... κάγαθούς λέγεις τοὺς φρονίμους A. 125 a 1 πάνυ καλὸς κάγαθός ἐστιν καὶ ταῦτα (= τὴν ψυχὴν e 1) Ch. 154 e 3 οὐ τὸ καλὸς εἶναι μόνον, ἀλλὰ ... καλὸς τε κάγαθός Ly. 207 a 3 (cf. Pr. 315 e 1, 347 d 2) φρόνιμόν τε καὶ καλὸν κάγαθόν G. 490 e 6 (cf. R. VI 489 e 4 Ph. 53 d 9).

b) (homme) « de bien » πάντες ... Ἀθηναῖοι καλοὺς κάγαθούς ποιοῦσι Ap. 25 a 5 (cf. 20 b 1) οὐ μόνον αὐτοὺς οἶει καλὸς κάγαθός εἶναι Pr. 348 e 2 (cf. R. III 401 e 5) ὁ ... καλῶς λέγων καλὸς τε καὶ ἀγαθός Tht. 185 c 4 (cf. Ep. 985 a 3) εἰ μέλλει ... ἅμα μὲν καλὸς, ἅμα δὲ ἀγαθός ... κεκληῖσθαι T. 88 c 6 ἀνὴρ καλὸς τε κάγαθός Le. XI 359 b 7.

c) α) (chose) « bon » οὐδὲν καλὸν κάγαθόν εἰδέναι Ap. 21 d 4 ἐὰν μὴ καλὴ κάγαθὴ ἢ διάνοια G. 514 a 1 βίος ... καλλίων καὶ ἀμείνων R. V 466 a 9 καλῶν καὶ ἀγαθῶν δημιουργοί T. 46 e 4 τραγωδίας ... ὅτι καλλίστης ἅμα καὶ ἀρίστης L. VII 817 b 3 (cf. b 5 IX 870 b 3 Ep. 980 b 5 et 8, 981 b 4 Le. VII 327 d 3) καλὸν κάγαθόν ... ἐπιτήδευμα L. VIII 831 d 3 τροφὴ καλὴ ... καὶ ἀγαθὴ Ep. 975 b 1.

β) Subst. n. : καλῶν τε κάγαθῶν ἐστερημένος Ly. 205 e 6 τοῦ καλοῦ τε κάγαθοῦ φίλον Ly. 216 d 4 πρὸς τὴν τοῦ καλοῦ τε καὶ ἀγαθοῦ ζήτησιν R. VII 531 c 6 περὶ καλῶν καὶ ἀγαθῶν καὶ δικαίων L. IX 858 d 7.

2° « noble » (de naissance) Ἀθηναίων οἱ καλοὶ κάγαθοί A. 124 e 16.

Adv. : εὖ τε καὶ καλῶς (R. III 402 e 2-3).

App. et ass. (1° a) : φρόνιμος.

Ass. et opp. (1° a) : καλός seul.

Opp. : φαῦλος.

**κάμνειν** a) « se fatiguer » (à) ; b) « se lasser (de) » ; c) « être malade » ; d) (au pf.) « avoir cessé » (de vivre).

a) ἵνα μὴ κάμνωσι βουλευόμενοι R. V 458 a 4.

b) μὴ κάμης φίλον ἄνδρα εὐεργετῶν G. 470 c 8 (cf. A. 126 d 12 L. X 890 d 2).

c) ὑγιαίνοντα ... κάμνοντα G. 505 a 8 κάμνον σῶμα L. I 628 d 2 (cf. G. 456 b 3, 504 e 7 R. III 395 e 1).

d) τὰς τῶν κεκμηκότων ψυχὰς L. XI 927 b 2 (cf. IV 718 a 2).

Ass. et opp. (c) : ὑγιαίνειν (a).

**κάμπτειν** a) (d'ordinaire au passif) « fléchir » ; b) « se courber ».

a) εἴ τις μὴ κάμπτοιτο ἀλλὰ καρτεροῖ La. 193 a 1 (cf. Mx. 245 a 2) ἐὰν ... εἷς ... κάμπτηται καὶ ἔλκεται πρὸς φιλοσοφίαν R. VI 494 e 1.



b) ἐπὶ τὸ ψεῦδος ... τρεπόμενοι ... κάμπτονται καὶ συγκλῶνται Thl. 173 b 1.

Ass. : (a) ἔλκειν ; (b) συγκλᾶν, τρέπειν.

Ass. et opp. : καρτερεῖν.

**κανών**, ὁ « règle » τοῖς τórνοις ... καὶ ... τοῖς κανόσι καὶ γονίαις Ph. 51 c 5 (cf. 56 b 9, 62 b 5) χρώμενος ... καὶ [codd. : ἐκείνοις Diès ; sed cf. Van Camp-Canart, *Le Sens...*, p. 242, n. 3] τοῖς ἄλλοις ὁμοίως κανόσι καὶ τοῖς κύκλοις Ph. 62 b 2 (il s'agit des règles transcendantes, par opp. aux fausses de 62 b 5)\*.

Ass. : γονία, κύκλος, τórνος.

**καπνός**, ὁ « fumée » a) au pr. ; b) au fig.

a) ὥσπερ πνεῦμα ἡ καπνός Pd. 70 a 6.

b) ὁ δῆμος φεύγων ... καπνὸν δουλείας ἐλευθέρων R. VIII 569 b 9 καπνὸν καὶ φλυαρίαν R. IX 581 d 7.

App. et ass. : (a) πνεῦμα ; (b) φλυαρία.

**καρδία**, ἡ « cœur » τῆς περὶ τὰ τῆς καρδίας ... πηδήσεως L. VII 791 a 5 (cf. B. 215 e 2 I. 535 c 8 T. 70 c 1) τὴν καρδίαν ... ἢ ψυχὴν ἢ ὅ τι δεῖ αὐτὸ ὀνομάσαι B. 218 a 4.

App. et ass. : ψυχή.

**καρπός**, ὁ « fruit » a) au pr. ; b) au fig.

a) μέλιτι καρποὶ δεδευμένοι L. VI 782 c 4.

b) ἀποτελεῖ καρπὸν τοῖς γεννήσασιν πικρότατον Le. VII 335 b 7.

**καρποῦσθαι** « cueillir » a) au pr. ; b) au fig.

a) τὰ γενναῖα σῦκα ... ὁπόταν βούληται καρποῦσθω L. VIII 844 e 8.

b) λάθρα τὰς ἡδονὰς καρποῦμενοι R. VIII 548 b 6 (cf. IX 587 a 1 B. 187 e 3 et 7 Phr. 240 a 8, 251 e 6 L. I 636 d 3).

**καρτερεῖν** « endurer, rester ferme » εἴ τις ... μὴ κάμπτοιτο, ἀλλὰ καρτεροῖ La. 193 a 1 (cf. c 3) ὑπομένειν τε καὶ καρτερεῖν La. 193 a 9 (cf. G. 507 b 7) κινδυνεύουσιν τε καὶ καρτεροῦσιν La. 193 c 10 ἐπὶ τῇ ζητήσῃ ἐπιμεινόμεν τε καὶ καρτερήσωμεν La. 194 a 2 οἱ ὀρθῶς φιλοσοφοῦντες ἀπέχονται τῶν ... ἐπιθυμιῶν ... καὶ καρτεροῦσι Pd. 82 c 4 (cf. R. VIII 556 b 10 L. I 635 c 7 d 3) ἡσυχίαν τε ἄγετε καὶ καρτερεῖτε Pd. 117 e 1 (cf. R. X 605 d 10) οὐκ ἂν καρτερήσαιμι B. 216 a 4 (cf. 220 a 1 Mx. 244 e 5) ἀδῶξειεν αὐτῷ διαπνεῖσθαι καὶ καρτερεῖν Cra. 395 a 6 (cf. L. V 727 c 6) θαρρῶν καὶ καρτερῶν ... ἀποκρίνου Thl. 157 d 4 ὄμματα καρτερεῖν πρὸς τὸ θεῖον ἀφορῶντα ἀδύνατα So. 254 b 1 (cf. La. 192 e 2) καρτερεῖν πρὸς τὸ μέτριον L. XI 918 d 2 (« s'attacher », non « résister à » comme R. VIII 556 b 10) ὁπόταν ... τοὺς ... πόνους ... μὴ διαπνεῖ καρτερῶν ἀλλὰ ὑπέικη L. V 727 c 6 (cf. VIII 836 e 1) γνόντα καρτερεῖν οὐκ εὐπετές L. XII 955 d 1.

App. et ass. : διαπνεεῖν, ἐπιμένειν, ἡσυχίαν ἄγειν, θαρρεῖν, κινδυνεύειν, ὑπομένειν 2<sup>ο</sup> b.

Ass. : ἀπέχεσθαι.

Ass. et opp. : κάμπτεσθαι, ὑπέικειν.

**καρτέρημα**, τό « preuve d'endurance » πάντα τὰ τῆς ψυχῆς ἐπιχειρήματα καὶ καρτερήματα M. 88 e 4\*.

**καρτέρησις**, ἡ « (épreuve d')endurance » ἡ ἄφρων τόλμα τε καὶ καρτέρησις La. 193 d 1 (cf. d 7) εἰ ... ἡ καρτέρησις ἐστὶν ἀνδρεία La. 194 a 4 πρὸς ... τὰς τοῦ χειμῶνος καρτερήσεις B. 220 a 7 (cf. L. I 633 b 6 e 1 et 4, 637 b 7 XII 942 d 5)\*.

App. et ass. : ἀνδρεία, τόλμα.

**καρτερία**, ἡ « endurance » ἀνδρείαν καὶ καρτερίαν καὶ φιλοπονίαν ... τὰς Λακεδαιμονίων A. 122 e 6 (ἀνδρεία) δοκεῖ ... μοι καρτερία τις εἶναι τῆς ψυχῆς La. 192 b 9 (cf. e 8 d 7 et 11, 193 b 3) εἰς φρόνησιν καὶ εἰς καρτερίαν B. 219 d 7 ἡ ἐν Τροίᾳ ... καρτερία Cra. 395 a 8 εἰ πού τινες ... καρτερίαι πρὸς ἅπαντα ... πράττονται R. III 390 d 1\*.

App. et ass. : ἀνδρεία, φιλοπονία.

**καρτερούντως** « avec endurance » παρατεταγμένως καὶ καρτερούντως ἀμυνομένου τὴν τύχην R. III 399 b 2\*.

**καταβαίνειν** « descendre » a) dialectiquement ; b) dans la caverne.

a) ἵνα ... ἐπὶ τελευτὴν καταβαίῃ R. VI 511 b 9.

b) μὴ ἐθέλῃν πάλιν καταβαίνειν παρ' ἐκείνους τοὺς δεσμώτας R. VII 519 d 6 καταβατέον ... εἰς τὴν τῶν ἄλλων συνοίκησιν R. VII 520 c 2.

Opp. : ἀναβαίνειν.

**καταβιβάζειν** « faire descendre » καταβιδιαστέοι ἔσονται σοι εἰς τὸ σπήλαιον πάλιν ἐκεῖνο R. VII 539 e 2.

**καταγέλαστος** « ridicule » καταγέλαστοι γίγνονται G. 484 d 8 (palindromie e 2 ; cf. 485 a 7 réc. c 2) οὐ καταγέλαστον ἂν ᾦν τῇ ἀληθείᾳ G. 514 e 3 (cf. 509 a 8 b 5, 512 d 4) οὐ τι μὴ γελοῖα εἶπω ... ἀλλὰ μὴ καταγέλαστα B. 189 b 8 ἐνενόησα ... καταγέλαστος ὦν B. 198 e 7 (cf. Euth. 278 e 4, 279 d 1 et 4, 305 a 7, 307 b 1) λόγον διδόντος οὐ καταγέλαστον R. VI 493 d 9 (cf. V 467 a 9) ᾗττον ἂν καταγέλαστος ὁ γέλως ... εἴη R. VII 518 b 4.

Adv. : καταγελάστως (M. 96 e 2) ; sup. καταγελαστότατα (So. 252 b 8).

App. et opp. : γελοῖος (b).

Syn. : γελοῖος (a).

**καταγνύναι** « morceler » μὴ καταγνύναι μηδὲ κερματίζειν τὴν ἀρετὴν M. 79 a 10 (cf. Phr. 265 e 2).

Ass. et syn. : κερματίζειν.

Syn. : κατακερματίζειν.

**καταδεῖν** « enchaîner » καταδεῖται ψυχὴ ὑπὸ σώματος Pd. 83 e 8 (cf. T. 70 e 3, 73 c 4) αὐτοῦ (sc. τῆς ἀληθείας) τὰς ἀποδείξεις ... οὐ κατέδησας Le. II 313 b 7\*.

Syn. : δεῖν.

**κατάδεσις**, ἡ « ligature » μαγγανείαις τέ τισιν καὶ ἐπωδαῖς καὶ καταδέσεσι λεγομέναις ... βλέπτειν L. XI 933 a 2 (réc. d 7, avec ἐπαγωγῶϊς)\*.

App. et ass. : ἐπαγωγή, ἐπωδή, μαγγανεία.

Syn. : κατάδεσμος.

**κατάδεσμος**, ὁ «lien (magique)» βλάψει ἐπαγωγᾶς τισιν καὶ καταδέσμοις R. II 364 c 4\*.

App. et ass. : ἐπαγωγή.

Syn. : κατάδεσις.

**καταδέχεσθαι** «accueillir au retour» (de l'exil) τὰ ... καλὰ ... καταδεχόμενος εἰς τὴν ψυχὴν R. III 401 e 4 (cf. VIII 561 b 1 X 607 c 6)..

**καταδουλοῦν** (jamais à l'actif) ; a) au moyen «réduire en esclavage» ; b) au passif (métaph.) «(être) subjugué».

a) au moyen πλάττοντες τοὺς βελτίστους ... καταδουλούμεθα G. 484 a 1 οὕτω πολλὰ ... γένη καταδεδουλωμένη τὴν ἡ Περσῶν ἀρχή Mx. 240 a 4 (cf. 244 d 1, 245 a 4 L. I 638 b 1) ἄλλας πόλεις ... δουλοῦσθαι ... καὶ καταδεδουλώσθαι R. I 351 b 2 καταδουλώσασθαι καὶ ἄρχειν ὧν οὐ προσήκον αὐτῷ R. IV 442 a 9 καταδουλώσασθαι ... αὐτοὺς ὅπ' ἐκείνοις R. IX 574 c 4 (cf. 589 d 8 VIII 553 d 2, 563 e 8)\*.

b) au passif καταδεδουλωμένος ... ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου B. 219 e 4 καταδουλωθεὶς ὑπὸ τῆς σοφίας αὐτοῖν Euth. 303 c 2\*.

Ass. (a) : ἀρχειν.

Ass. et syn. : δουλοῦν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 229 ; distinctions p. 277).

**καταδύεσθαι** a) «pénétrer» ; b) «se cacher, s'enfoncer».

a) καταδύεται εἰς τὸ ἐντὸς τῆς ψυχῆς ὃ τε ρυθμὸς καὶ ἁρμονία R. III 401 d 5 (cf. VIII 562 e 3 IX 576 d 9)\*.

b) ὑπάρχει τούτῳ ... καταδεδυκότε ... βιῶναι μετὰ μειρακίων G. 485 d 7 (cf. R. IX 579 b 8 So. 239 c 7) (πόλεις) καθάπερ πλοῖα καταδυόμεναι Po. 302 a 6 (cf. Tht. 171 d 3)\*.

**κατακερματίζειν** «morceler» ἐὰν σὺ κατακερματίζῃς αὐτήν (sc. τὴν ἀρετὴν b 8) κατὰ μόρια M. 79 c 2 εἰς σμικρότερα κατακερματίζεσθαι ἢ τοῦ ἀνθρώπου φύσις R. III 395 b 5 κατακερματίζεται ... καὶ μεμέρισται Pa. 144 b 4 (éc. e 4 ; cf. So. 225 b 8 ; 257 c 6, éc. 258 d 8 ; Po. 266 a 2)\*.

App. : κατατέμνειν.

App. et ass. : μερίζειν.

Syn. : καταγνύναι, κερματίζειν.

**κατακλυσμός**, ὁ «déluge, cataclysm» πολλὰς ἀνθρώπων φθορὰς γεγονέναι κατακλυσμοῖς τε καὶ νόσοις L. III 677 a 4 (cf. V 740 e 9).

App. et ass. : νόσος (a), φθορά (b-c).

**κατακοσμεῖν** a) «ordonner» ; b) «parer».

a) αἰδοῦς ... ἐγγενομένης ἐν τῇ ... ψυχῇ ... κατακοσμήθη πάλιν R. VIII 560 a 8 (cf. VII 540 b 1 [κατακοσμεῖν D : κοσμεῖν cett.]) εἰς ... τὸν εἰωθότα δρόμον ... κατακοσμούμενος ἦει Po. 273 a 7 (cf. T. 88 e 3 L. III 685 d 5 IV 721 a 1)\*.

b) ἐαυτῷ οἶον ἄγαλμα τεκταίνεται τε καὶ κατακοσμεῖ Phr. 252 d 8\*.

App. (a) : διακοσμεῖν, (δια)τάττειν.

Syn. : κοσμεῖν.

**κατακόσμησις**, ἡ «ordre» εἰς κατακόσμησιν καὶ συμφωνίαν T. 47 d 5 (cf. Po. 271 e 2)\*.

Syn. : κόσμος.

**καταλαμβάνειν** «saisir» (intellectuellement) περὶ δὲ κάλλους ... κατειλήφαμεν αὐτὸ διὰ τῆς ἐναργεστάτης αἰσθήσεως Phr. 250 d 1 (cf. Ph. 16 d 3 [καταλάβωμεν cj. Estienne : μεταλάβωμεν codd. Burnet Diès λάβωμεν Badham], Ep. 991 c 1 [καταλαβεῖν Z : παραλαβεῖν AO])\*.

**καταλάμπειν** «éclairer» ὧν ὁ ἥλιος καταλάμπει R. VI 508 d 1 οὐ καταλάμπει ἀλήθεια R. VI 508 d 5\*.

**καταλείπειν** 1° «laisser» ; 2° «abandonner».

1° κατάλειπε ... τὴν ἁρμονίαν R. III 399 a 5 (repris c 4 par λεῖπε) παῖδας παίδων καταλείποντα L. VI 773 e 7.

2° καταλείπεται ἔρημος θεοῦ, καταλειφθεὶς δέ ... L. IV 716 b 1.

Syn. : λείπειν 1°-2°.

**καταλλάττεσθαι** «échanger» ἡδονὰς πρὸς ἡδονὰς ... καταλλάττεσθαι ... ὥσπερ νομίσματα Pd. 69 a 7 (cf. a 9)\*.

Syn. : ἀλλάττειν.

**καταμανθάνειν** «réussir à comprendre» ἵνα ῥᾶρον καταμάθῃς G. 517 d 7 (cf. Pa. 136 c 9, après οὐ ... μανθάνω c 8) οὕτω καταμανθάνεις ὃ λέγω ; La. 191 e 11 (cf. So. 235 d 3 ; L. III 689 c 2, ἀ τοῖσι γέρονσι μανθάνομεν c 4) οὐκ ἠρθῶς καταμανθάνω ; Pa. 128 a 1 (suivi de μανθάνω a 4) καταμανθάνειν τὰς ... περιφορὰς T. 90 d 3.

Syn. : κατανοεῖν, μανθάνειν (b) (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 236).

**καταμελετᾶν** (à l'actif et au moyen) «exercer» τὰς αἰσθήσεις καταμελετᾶν ἐμπειρίᾳ καὶ τινι τριβῇ Ph. 55 e 6 (cf. 57 a 1) τὴν ἀνδρείαν ... ἐν τοῖς φόβοις δεῖ καταμελετᾶσθαι L. I 649 c 4\*.

Syn. : μελετᾶν.

**κατανοεῖν** a) «reconnaitre, comprendre» ; b) «observer».

a) ὄντος ... λόγου ... δυνατοῦ κατνοήσῃς Pd. 90 c 8 (cf. c 2) εἰ κατανοεῖς R. VI 510 a 3 οὐ ... κατανοῶ τὸ νῦν ἐρωτώμενον So. 233 a 2 (cf. Ph. 48 a 11) τῷ κατανουομένῳ τὸ κατανουοῦν ἐξομοιωσαι T. 90 d 4-5 ἐγὼ τινα (ἐλεγχον) ... μοι δοκῶ κατανοεῖν L. III 702 b 5.

b) κατανοεῖν δεῖ τὸν ἥλιον Ep. 990 b 6.

Opp. et parfois syn. : νοεῖν (cf. J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 236).

Syn. : καταμανθάνειν.

**κατανόημα**, τό «observation» τὸ τούτων τῶν θεῶν τοῦ κόσμου κατανόημα Ep. 987 d 8\*.

Syn. : κατανόησις (b).

**κατανόησις**, ἡ α) « esprit critique » ; β) « observation ».

α) αἰσθανόμενοι τὸ παραλειπόμενον διὰ τὴν αἰεὶ σύνοικον κατανόησιν Criti. 107 d 4\*.

β) δευτέρα κατανόησις νοσημάτων τῷ βουλομένῳ γίγνεται συννοῆσαι T. 82 c 1\*.

Syn. (β) : κατανόημα.

**καταπατεῖν** « fouler aux pieds » καταπατήσας ... τοὺς νόμους L. IV 714 a 6 (cf. G. 484 a 5 R. VIII 558 b 6)\*.

App. : καταφρονεῖν.

Syn. : πατεῖν.

**καταρᾶσθαι** « charger d'imprécations » ὅτι μοι χαλεπαίνουνσι καὶ καταρῶνται Pd. 116 c 2\*.

Syn. : ἀρᾶσθαι (qui manque chez Platon), ἐπαρᾶσθαι.

**κατασκευάζειν** (à l'actif et au moyen) « instituer, organiser » ἱερὰ κατασκευάσαι καὶ βωμούς B. 189 c 7 (cf. Criti. 113 c 1, 115 b 7) τὸν βίον ἡμῶν κατεσκεύασαν Mx. 238 b 4 (cf. R. VIII 557 b 9 X 606 e 5) τισιν ἥδη τοῦ βίου τἀναγκαῖα κατεσκευασμένα Criti. 110 a 6.

Syn. : ἱστάναι 1<sup>ο</sup>, καθιστάναι 1<sup>ο</sup>.

**κατασκευή**, ἡ « genre » αἰ... κατασκευαὶ τῆς ψυχῆς R. VIII 544 e 5 ἰδίαν ἕκαστος ἂν κατασκευῇ τοῦ αὐτοῦ βίου κατασκευάζοιτο R. VIII 557 b 8 ἡ τοῦ βίου κατασκευή (« ravitaillement » Diès) L. VIII 842 c 1.

**κατάστασις**, ἡ α) « établissement, constitution » ; β) « rétablissement ».

α) ἡ ἐκλογὴ ... καὶ κατάστασις τῶν ἀρχόντων R. III 414 a 6 (cf. IV 425 d 3 VI 502 d 8) τὴν ... κατάστασιν τῆς πόλεως ... μὴ κινεῖν R. IV 426 c 1 (cf. V 464 a 8 VI 492 e 8, 497 b 2 VIII 547 b 7, 550 c 10).

β) ἐν τῇ καταστάσει ... ἢ ἐν τῇ διαφορᾷ Ph. 46 c 6.

**κατατείνειν** (intr.) « se tendre » ἐπειδὴν αἰ ἐπιθυμίαι παύσωνται κατατείνουσαι καὶ χαλάσωσιν R. I 329 c 8\*.

App. : ἐπιτείνειν, συντείνειν.

Ass. et opp. : χαλᾶν.

Opp. : ἀνιέναι II (β).

**κατατέμνειν** « découper, mettre en pièces » ἀπολαμβάνοντες τὸ καλὸν καὶ ἕκαστον τῶν ὄντων ἐν τοῖς λόγοις κατατέμνοντες H. M. 301 b 5 (cf. R. VI 488 c 1 X 610 b 3 T. 36 b 6).

App. : (κατα)κερματίζειν.

**καταυλεῖν** « enchanter » ὅταν ... τις μουσικῇ παρέχῃ καταυλεῖν ... τῆς ψυχῆς R. III 411 a 5 (cf. VIII 561 c 8 L. VII 790 e 2)\*.

App. : καταφαρμακεύειν, κατεπάδειν.

**καταφαίνεσθαι** « apparaître » ὅτι μοι ἄτοπ' ἄττα καταφαίνεται Ch. 172 c 5 (cf. G. 456 a 6 So. 268 b 1).

Syn. : φαίνεσθαι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 230).

**καταφανής** «manifeste» (adj. et subst. n.) τοῦ ... μονίμου καὶ βεβαίου καὶ μετὰ νοῦ καταφανοῦς T. 29 b 6 καταφανοῦς γενομένης τῆς φήμης Ep. 992 a 7.

App. : δῆλος, φανερός.

Opp. : ἀφανής.

**καταφαρμακεύειν** «ensorceler» διὰ τοῦ ἐμοῦ στόματος καταφαρμακευθέντος Phr. 242 e 1\*.

App. : καταυλεῖν, κατεπάδειν.

Syn. : φαρμακεύειν.

**καταφρονεῖν** «mépriser» τοῦ κινδύνου κατεφρόνησεν Ap. 28 c 2 ἐμοῦ κατεφρόνησας La. 200 a 1 (cf. Tht. 150 e 1 L. X 885 c 3) τῶν νόμων καταφρονῶν L. VI 754 e 6 (cf. IX 881 a 2) εἰ τις ... καταφρονήσει τῆς ἐμῆς φιλοσοφίας Le. VII 339 a 4.

App. : καταπατεῖν, ὑπερορᾶν.

**καταφρόνησις**, ἡ «mépris» καταφρόνησις ὧν ... ἐλέγομεν R. VIII 558 b 2 καταφρόνησεως οὐκ ὀρθῆς ἐμπλήσειεν ἄν Le. VII 341 e 4\*.

**κατειδέναι** «connaître» τὸ μὴ κατειδόμενα τι δοκεῖν εἰδέναι So. 229 c 5 (cf. L. VII 799 c 8)\*.

Ass. et syn. : εἰδέναι (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 235).

**κατεπάδειν** «enchanter» γυητεύεις με καὶ φαρμάττεις καὶ ἀτεχνῶς κατεπάδεις M. 80 a 3 (cf. G. 484 a 1)\*.

App. : καταυλεῖν, καταφαρμακεύειν.

App. et ass. : γυητεύειν, φαρμάττειν (b).

Syn. : ἐπάδειν.

**κατεύχεσθαι** «maudire» (litt. : prier contre) κατεύχεσθαι τῶν Ἀχαιῶν πρὸς τὸν θεόν R. III 393 a 1 (cf. 394 a 7) κατεύχεσθαι ... ἀλλήλοις ἐπαρωμένους L. XI 934 e 7\*.

Ass. et syn. : ἐπαρᾶσθαι.

Syn. : ἐπέυχεσθαι 2°, καταρᾶσθαι.

**κατέχειν** 1° «contenir, dominer»; 2° «comprendre»; 3° «posséder» (en parlant d'un dieu, de l'inspiration); 4° «occuper» (militairement : métaphore appliquée à l'Idée).

1° οὕτω ... ἂν κατέχοι αὐτοὺς δῆσας τῇ περὶ ἀρετὴν ἐπιθυμίᾳ Cra. 404 a 3 ἐπιθυμίας ... κακούργους, κατεχομένης βίᾳ R. VIII 554 c 1 (cf. T. 70 a 6) τοὺς ... χεῖρους κατέχειν ... τῷ φρονεῖν Ep. 989 e 5.

2° οὐ ... πῶ κατέχω τὸ ἐρωτώμενον M. 72 d 3 (cf. Ph. 26 c 7).

3° τοὺς πολιτικούς ... φαῖμεν ἂν ... ἐνθουσιάζειν, ἐπίπνους ὄντας καὶ κατεχομένους ἐκ τοῦ θεοῦ M. 99 d 3 τὰ ... ἐκείνου (= Μαρσίου c 3) ... μόνᾳ κατέχεσθαι ποιεῖ B. 215 c 5 ἐκπεπληγμένοι ἐσμέν καὶ κατεχόμεθα B. 215 d 6 ἐνθεοὶ ὄντες καὶ κατεχόμενοι I. 533 e 7 βακχεύουσι καὶ κατεχόμενοι, ὥσπερ αἱ βάκχαι ... κατεχόμεναι I. 534 a 4-5 κατεχόμενοι ἐξ ὅτου ἂν ἕκαστος κατέχεται I. 534 e 5 (cf. 536 a 8 b 4-5 c 4, 542 a 5) κατεχόμενος καὶ μαινόμενος Ὅμηρον ἐπαινῶ I. 536 d 5 (cf. Phr. 244 e 5) βακχεύοντες καὶ ... κατεχόμενοι

ὕφ' ἡδονῆς L. III 700 d 6 (cf. R. VIII 560 d 11 Ph. 45 e 3).

4<sup>ο</sup> ἂ ἂν ἡ τῶν τριῶν ιδέα κατάσχη Pd. 104 d 4 (cf. d 1, 105 d 1).

App. : (1<sup>ο</sup>) κρατεῖν ; (2<sup>ο</sup>) μανθάνειν (b), συνιέναι.

App. et ass. (3<sup>ο</sup>) : βακχεύειν, ἐκπλήττεσθαι, ἐνθεον εἶναι, ἐνθουσιάζειν, μαινέσθαι.

**κατήκοος** « docile, soumis » (à) κατήκοον ... τοῦ ἀνδρός M. 71 e 7 (cf. R. VIII 562 d 6 T. 70 a 5 Criti. 120 e 2) ἀνάγκη... τῇ πόλει κατηκόω [Schleiermacher : κατήκοι AF] γενέσθαι R. VI 499 b 8\*.

App. : ἐπήκοος (1<sup>ο</sup> a).

Opp. : ἀπειθής.

Syn. : ὑπήκοος.

**κατοικίζειν** « gouverner » ou « coloniser », dans le raccourci (ἐν οὐρανῷ ... παράδειγμα ἀνάκειται τῷ ... ὀρῶντι) ἑαυτὸν κατοικίζειν R. IX 592 b 4 (cf. τὴν ἐν αὐτῷ πολιτείαν 591 e 1 et Adam ad loc.).

**κατοκωχή**, ἡ « possession » θεῖα μοῖρα καὶ κατοκωχῇ I. 536 c 2 τρίτη ... ἀπὸ Μουσῶν κατοκωχῇ τε καὶ μανία Phr. 245 a 1\*.

App. et ass. : θεῖα μοῖρα, μανία.

**κάτοπτρον**, τό « miroir » ἐν τῇ τοῦ καταντικρὺ ὄψει ὥσπερ ἐν κατόπτρῳ A. 133 a 2 (cf. c 8, 132 e 2 Cra. 414 c 8 R. III 402 b 6 X 596 d 9) ὥσπερ ἐν κατόπτρῳ ἐν τῷ ἑρῶντι Phr. 255 d 6 τὰ ... ἐν τοῖς ὕδασι καὶ κατόπτροις εἶδωλα So. 239 d 7 (cf. Tht. 193 c 7, 206 d 3 T. 46 a 3, 71 b 4, 72 c 4) ὡς ἐν κατόπτροις ... ταῖς πράξεσιν L. X 905 b 5\*.

Syn. : ἐνοπτρον.

**κατορθοῦν** a) « réussir » ; b) « agir droitement ».

a) πολλὰ ... κατορθῶσαι G. 514 e 5 (cf. M. 99 c 8 réc. d 3 R. V 467 b 9) τουτὶ ... κατορθώκαμεν περὶ ἐπιστήμης Tht. 203 b 9 (cf. Ph. 28 a 7 L. II 653 a 3, 654 d 1-2).

b) τιμᾶν ... κατορθοῦντας (sc. τοὺς νέους) L. XII 952 b 3.

App. : ὀρθοῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 227).

**κάτω** « en bas » εἰς τὸν τόπον τὸν δὴ κάτω καλούμενον Pd. 112 c 2 κάτω βλέπειν εἰς ἀνθρώπων πραγματείας R. VI 500 b 9 (cf. VII 529 a 8 b 8 IX 586 a 7 So. 216 c 7) ὄρνιθος δίκην βλέπων ἄνω τῶν κάτω δὲ ἀμελῶν Phr. 249 d 8.

Cp. κατωτέρω (Pd. 112 d 2, 113 b 4).

Ass. et opp. : ἄνω.

**κάτωθεν** « d'en-bas » κάτωθεν ... ἄνω ... ἀνασπώμενον So. 221 a 3 οὔτε ... ἄνωθεν ὕδωρ ἐπιρρεῖ, τὸ δ' ἐναντίον κάτωθεν πᾶν ἐπανιέναι πέφυκεν T. 22 e 3.

Ass. et app. : ἄνω, ἄνωθεν.

**κείσθαι** (sert de passif à τιθέναι, q. v.) 1<sup>ο</sup> « être situé » ; 2<sup>ο</sup> « être en repos, reposer » ; 3<sup>ο</sup> « avoir été institué » ; 4<sup>ο</sup> « être admis ».

1<sup>ο</sup> αὐτὴν ... τὴν γῆν καθαρὰν ἐν καθαρῷ κείσθαι τῷ οὐρανῷ Pd. 109 b 7 (cf. L. XII 968 e 9).

2<sup>ο</sup> ἐνθάδε κεῖνται Mx. 242 d 6 (formule funéraire : « ci-gît » ; cf. R. VIII 566 d 1) μὴ κινεῖν εὖ κείμενον Ph. 15 e 9.

3<sup>ο</sup> τὰ σπουδῇ κείμενα νόμιμα μένειν L. VII 797 b 3 (cf. b 8, 793 b 6 I 634 e 2).

4<sup>ο</sup> τοῦτο ... ἡμῖν οὕτω κείσθω R. I 350 d 6 (cf. B. 182 d 1 So. 250 e 5 Po. 300 e 4).

App. (3<sup>ο</sup>) : καθεστάναι 2<sup>ο</sup>.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : κινεῖν 2<sup>ο</sup>.

**κελεύειν** « inviter » (à), « ordonner » (de) ἐνεῖναι ... τὸ κωλύον πιεῖν ... κρατοῦν τοῦ κελεύοντος R. IV 439 c 6 (cf. c 7) ἀξίωμα ... ἔπεσθαι ... κελεῖον L. III 690 b 10.

Ass. et opp. : κωλύειν.

**κενός** a) « vide » ; b) « vain ».

a) ὠδίνεις ... διὰ τὸ μὴ κενὸς ἀλλ' ἐγκύμων εἶναι Tht. 148 e 6 (cf. 210 c 2) κενὴν μαθημάτων R. VIII 560 b 8 κενὰ ... φρονήσεως T. 75 a 3 (cf. Ph. 21 b 9) διὰ τὸ κενὸν μηδὲν εἶναι T. 79 c 2 (cf. 60 c 1) οὐ περὶ κενόν τι ζητήσομεν L. III 683 e 11.

b) τί ἂν τις ... μάτην κενοῖς λόγοις αὐτὸς αὐτὸν κοσμοῖ La. 196 b 7 φρονήματος κενοῦ ἄνευ νοῦ ἐμπιμπλάμενον R. VI 494 d 2.

App. (b) : μάταιος.

Ass. et opp. (a) : ἐγκύμων.

**κενότης**, ἡ « vide » ἄγνοια ... κενότης ἐστὶ τῆς περὶ ψυχὴν ... ἔξεως R. IX 585 b 3 (cf. T. 58 b 5)\*.

**κενοῦν** « vider » τούτων (sc. τῶν ἀρετῶν) ... κενώσαντες R. VIII 560 d 10 ὁ κενούμενος ... κενούμενος ... ἐρᾷ πληροῦσθαι Ph. 35 a 3-4 (cf. e 2).

Ass. et opp. : πληροῦν.

**κένωσις**, ἡ « vacuité » πρὸς πλησμονὴν καὶ κένωσιν B. 186 e 7 διψῇ γάρ, τοῦτο δὲ κένωσις · ὁ δ' ἐπιθυμεῖ πληρώσεως Ph. 35 b 4 (cf. 42 d 1 T. 65 a 3-4).

Ass. et opp. : πλήρωσις, πλησμονή.

**κεραυνύναι** a) « mêler » ; b) (au passif) « avoir tel tempérament ».

a) κραῶσιν εἶναι ... τὴν ψυχὴν ἡμῶν, ἐπειδὰν ταῦτα ... μετρίως κραθῇ πρὸς ἄλληλα Pd. 86 c 2 τὸν ... μουσικῇ γυμναστικὴν κεραυνύντα R. III 412 a 4 (cf. VIII 549 b 6 Phr. 256 e 5 L. IV 722 c 1) συμμειγνύντες τε καὶ κεραυνύντες ... τὸ ἀνδρείκελον R. VI 501 b 4 τὴν τοῦ παντὸς ψυχὴν κεραυνὺς ἔμισγεν T. 41 d 5 ἐκ ... τούτων μετ' ἀνδρείας κραθέντων L. I 631 c 8 πόλιν δίκην κρατῆρος κεκραμένην L. VI 773 d 1 ἥθη κεραυνύναι παντοδαπά L. XII 949 e 8 νοῦς μετὰ τῶν καλλίστων αἰσθήσεων κραθεῖς L. XII 961 d 10 (éc. e 2).

b) ἥθει γεννικωτέρῳ κεκραῖσθαι Phr. 279 a 4 (cf. les saisons « tempérées » Po. 272 a 7 Criti. 111 e 5) εἰκὸς ... εἶναι τοὺς τοιούτους μὴ πράξειν ἥθειν κεκραμένους [A<sup>3</sup>O<sup>3</sup> : κεχρημένους AO]



L. XI 930 a 6 οὐχ οὕτως θαυμαστῇ φύσει κραθήσεται L. VII 326 c 5 (cf. *Revue de Philologie*, 1942, p. 144-145).

App. et ass. (a) : μειγνύναι, συμμειγνύναι.

**κερδαίνειν** «gagner» οἷονται ... κερδανεῖν ταῦτα ποιήσαντες Pd. 116 e 8 (cf. 117 a 1) ὠφελεῖσθαι κερδαίνοντα R. II 362 b 5 (cf. 366 a 3 IX 581 d 1 X 607 d 10) κερδαίνειν ... τὴν ἡδονήν R. X 606 b 3.

App. : λυσιτελεῖν, ὀνινάναι.

App. et ass. : ὠφελεῖσθαι.

**κερδαλέος** a) «profitable» (adj. et subst. n.) ; b) «rusé».

a) μὴδ' ὅτι τὸ ὠφέλιμον ... λυσιτελοῦν ... κερδαλέον ... συμφέρον R. I 336 d 2 οὐ πειθομαι ... ἀδικίαν δικαιοσύνης κερδαλεώτερον εἶναι R. I 345 a 3 (réc. a 7) λυσιτελοῦντα ... καὶ κερδαλέα L. II 662 c 2.

b) τὴν ... Ἀρχιλόχου ἀλώπεκα ἐλκτέον ... κερδαλέαν καὶ ποικίλην (citation ?) R. II 365 c 6\*.

App. et ass. (a) : λυσιτελής, συμφέρων, ὠφέλιμος.

Opp. (a) : ἀκερδής, ἀλυσιτελής, ἀνωφελής, ἀσύμφορος (Cra. 417 d 5-6).

**κέρδος**, τό «gain» θαυμάσιον κέρδος ἂν εἴη ὁ θάνατος Ap. 40 d 2 (réc. e 2) τὰ ... ἐξ ἀδικίας κέρδη ἀπωσόμεθα R. II 366 a 2 τοῦ καθ' ἡμέραν κέρδους L. VIII 831 c 8 μέγα τῇ πόλει κέρδος ἢ ζημίαν ἂν φέροι L. VIII 835 b 8 (cf. 846 a 2) τὰς ... ἀδίκους ... βλάβας καὶ κέρδη L. IX 862 c 6.

App. : ὄφελος, ὠφελία.

Ass. et opp. : βλάβη, ζημία.

**κερματίζειν** «morceler» μὴ καταγνύναι μὴδὲ κερματίζειν τὴν ἀρετὴν M. 79 a 10 ἐάν τις ... τὸν ἐπιχειρῇ ... τέμνειν, καταγελῶσι ... ἀλλ' ἐάν σὺ κερματίζης αὐτό R. VII 525 e 3 (cf. Pa. 144 e 4, 164 d 4) θρύπτεσθαι ... κερματιζόμενον ἀνάγκη ... τὸ ὄν Pa. 165 b 5 (cf. Cra. 426 e 3) κατὰ σμικρὰ ... τὰ σώματα κερματίζουσα T. 62 a 4 (cf. 56 e 7, 81 a 6)\*.

App. : κατατέμνειν, μερίζειν.

App. et ass. : τέμνειν.

Ass. et syn. : θρύπτειν, καταγνύναι.

Syn. : κατακερματίζειν.

**κεφάλαιον**, τό «(l')essentiel» αὐτῆς ... τὸ κεφάλαιον εἰς τοῦτο τελευτᾷ G. 453 a 3 (cf. a 7, 463 b 1, 472 c 9, 494 e 4 Euph. 14 a 1 Pd. 95 b 8 T. 17 c 2 L. II 664 b 7) ἐν κεφάλαιον ὀρισμένους Phr. 239 d 3 (cf. L. VI 770 c 8) κεφάλαιον ... παιδείας λέγομεν τὴν ὀρθὴν τροφήν L. I 643 c 9 ἐκ πάντων κεφάλαια ἐκλέξαντες L. VII 811 a 2.

Adverbial : τὸ κεφάλαιον B. 205 d 1, 223 d 2 Tht. 190 b 4 ; ἐν κεφαλαίῳ B. 186 c 6, 196 e 4 Euth. 280 b 1, 281 d 2 I. 531 e 15 (syn. : συλλήβδην).

**κεφαλή**, ἡ α) «tête» (v. g. κεφαλῆς φάρμακον Ch. 155 b 6) ;  
b) au fig. («conclusion») ὥσπερ κεφαλὴν ἀποδοῦναι τοῖς εἰρημένους  
Ph. 66 d 1 τελευτὴν ἤδη κεφαλὴν τε τῷ μύθῳ ... ἐπιθεῖναι T. 69 b 1  
(cf. G. 505 d 2).

App. et ass. (b) : τελευτή (a).

**κηδεμονία**, ἡ «sollicitude» περὶ πατέρας αἰδοῦς τε ... καὶ κηδεμονίας  
R. V 463 d 3\*.

App. : ἐπιμέλεια 1°.

**κηδεμών** «soucieux» (de) κηδεμόνας τῆς πόλεως R. III 412 e 13  
τοῦ φρονεῖν ... κηδεμών L. VII 808 e 1\*.

App. : ἐπιμελής.

**κήδεσθαι** «se soucier, prendre soin» (de) περὶ πραγμάτων ...  
σπουδάζειν καὶ κήδεσθαι ὧν οὐδὲν τούτῳ ... ἐμέλησεν Ap. 24 e 7  
ἐμοῦ κηδόμενος Cr. 45 b 2 (cf. 53 b 6 Ap. 31 a 7 H. M. 283 e 6  
G. 480 a 7, 487 a 6, 503 a 4 [ass. à ὀλιγωρεῖν et à φροντίζειν]  
R. II 362 e 6 III 395 d 5, 415 d 4 IX 592 a 6 L. XI 927 b 3  
Le. VIII 357 e 4) κήδοιτο δὴ γ' ἂν τις ... τούτου δ' τυγχάνοι φιλῶν  
R. III 412 d 2 (cf. B. 210 e 1).

App. : ἐντρέπεσθαι, ἐπιμελεῖσθαι, μέλειν.

App. et ass. : σπουδάζειν 3°, φροντίζειν.

Ass. et opp. : ὀλιγωρεῖν.

**κηλεῖν** «charmer, séduire» ὥδαῖς μὴ κηλεῖν ἀλλ' ἐξαγριαίνειν  
Ly. 206 b 2 (cf. Pr. 315 b 1-2, 328 d 5 B. 215 e 1 Mx. 235 b 1  
R. II 358 b 3 III 411 b 3, 413 e 2 X 607 e 7-8 Phr. 259 a 3  
L. VIII 840 e 2) ἐπάδων κηλεῖν Phr. 267 d 1 παραμυθεῖσθαι καὶ  
κηλῶν πραῦνειν Po. 268 b 3 ὑπὸ τινων δώρων παρατρέπεσθαι  
κηλούμενοι L. X 885 d 4 (cf. 906 e 10) παιδεῖα ... τὸν νοῦν κηληθεῖς  
Le. VII 333 e 3.

App. : ἀναπείθειν, παράγειν.

App. et ass. : ἐπάδειν, παραμυθεῖσθαι 3°, παρατρέπειν.

**κήλησις**, ἡ «charme» ἡ μὲν ... τῶν ἐπωδῶν (τέχνη) ... κήλησις  
ἐστὶν Euth. 290 a 2 ἡ δὲ δικαστῶν ... κήλησις τε καὶ παραμυθία  
τυγχάνει οὕσα Euth. 290 a 4 μεγάλην τινὰ κήλησιν ἔχειν R. X 601  
b 3\*.

App. et ass. : ἐπωδή.

Ass. : παραγωγή (a), παραμυθία 1°.

**κήρινος** «de cire» a) (perception) θές ... ἐν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν ἐνδὸν  
κέρινον ἐκμαγεῖον Th. 191 e 9 (réc. 193 b 10, 197 d 4, 200 b 8) ;  
b) (malléabilité) θωπείας ... αἶ ... τοὺς θυμοὺς ποιοῦσιν κηρίνους  
L. I 633 d 3 τὸ γενόμενον ... πλάττειν ... οἶον κήρινον L. VII 789 e 3  
(cf. XI 933 b 2).

App. : μαλακός (cf. l'addition de K<sup>c</sup>, μαλάττουσαι après θυμούς,  
L. I 633 d 3).

**κιβδηλεία**, ἡ «fraude» κιβδηλείαν ... χρῆ ... διανοηθῆναι καὶ  
ψεῦδος καὶ ἀπάτην L. XI 916 d 6\*.

App. et ass. : ἀπάτη, ψεῦδος.

**κιβδηλεύειν** «frauder» πᾶς ... ὁ κιβδηλεύων τι ψεύδεται καὶ ἀπατᾷ L. XI 917 b 1 (cf. d 4 et 8)\*.

App. et ass. : ἀπατᾶν 1<sup>ο</sup>, ψεύδεσθαι (c).

**κιβδήλευμα**, τό «fraude» τὰ ... κιβδηλεύματ' αὐτὰ τε καὶ κακουργίας τῶν πωλούντων L. XI 917 e 3\*.

App. et ass. : κακουργία.

**κίβδηλος** «fraudé, falsifié» μετ' εὐσχημοσύνης κιβδήλου R. II 366 b 6 τὰς ... τιμὰς δεῖ σκοπεῖν, καὶ τούτων τίνες ἀληθεῖς καὶ ὅσαι κίβδηλοι L. V 728 d 6 (cf. 738 e 6) ψεῦδος μὴδεις μὴδὲν μὴδ' ἀπάτην μὴδὲ τι κίβδηλον L. XI 916 e 7 (réc. de d 6) κιβδήλους ... ἐπιτηδεύμασιν L. XI 918 a 7 (cf. R. VI 507 a 5)\*.

App. : ἀπατηλός, ψευδής.

Ass. et opp. : ἀληθής.

Opp. : ἀκίβδηλος.

**κινδυνεύειν** 1<sup>ο</sup> «être en danger, s'exposer (à un danger)» ; 2<sup>ο</sup> «risquer, avoir l'air» (de).

1<sup>ο</sup> κινδυνεύεις ... ἀποθανεῖν Ap. 28 b 3 (cf. d 8 e 4, 25 e 3) μὴ ... ὑμῖν ὁ κίνδυνος κινδυνεύηται ... ἐν τοῖς ὕεσι La. 187 b 2 (cf. περὶ τοῖς φιλάτοις Pr. 314 a 1) κινδυνεύουσιν τε καὶ καρτεροῦσιν La. 193 c 10 ἄξιον κινδυνεύσαι Pd. 114 d 5 (cf. R. V 467 b 6 et 8 L. XII 944 e 4) τοῦτο ... τὸ κινδύνευμα κινδυνεύειν R. V 451 a 8 μετὰ προθυμίας τοῦ ἐθέλει κινδυνεύειν καὶ μάχεσθαι L. III 697 d 8 (cf. 699 a 8 VII 814 b 4) κινδυνεύειν περὶ τῆς πολιτείας L. XII 968 e 9.

2<sup>ο</sup> κινδυνεύω σοι δοκεῖν μακάριός τις εἶναι M. 71 a 4 κινδυνεύει φαίνεσθαι Pa. 147 b 9.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) καρτερεῖν ; 2<sup>ο</sup> δοκεῖν, φαίνεσθαι.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : μάχεσθαι.

**κινδύνευμα**, τό «risque» τὸ ... κινδύνευμα οὐ σμικρόν L. XII 969 a 4 (cf. R. V 451 a 8)\*.

Syn. : κίνδυνος.

**κίνδυνος**, ὁ «danger» τοῦ θανάτου καὶ τοῦ κινδύνου ὀλιγώρησε Ap. 28 e 8 (cf. c 2 d 5) κινδυνεύων ... τὸν ἐσχάτον κίνδυνον Ap. 34 c 7 (cf. T. 25 e 3) καλὸς ... ὁ κίνδυνος Pd. 114 d 6 (cf. 107 c 3 Pr. 314 b 1 R. V 467 b 2 c 1 Ph. 28 a 7) κινδύνους ... κινδυνεύειν ... πάντας B. 208 c 7 (cf. L. VII 814 b 4) ἔνθα ... ὁ πᾶς κίνδυνος ἀνθρώπῳ R. X 618 b 7 μεγάλους κινδύνους καὶ φόβους ... ἐπιβάλλουσα Th. 173 a 6 πόνος ... καὶ κίνδυνός ἐστιν L. V 736 b 5.

Ass. : θάνατος, πόνος, φόβος (a).

Syn. : κινδύνευμα.

**κινεῖν** 1<sup>ο</sup> «mouvoir» ; 2<sup>ο</sup> «changer» (de place), «modifier» ; 3<sup>ο</sup> «mettre en branle, ébranler» (parfois mentalement).

1<sup>ο</sup> ἐστάναι ... καὶ κινεῖσθαι τὸ αὐτὸ ἅμα ... ἄρα δυνατόν ; R. IV 436 e 6 (cf. Th. 181 e 5 et 7 L. X 893 b 7) τὸ δ' ἄλλο κινεῖν καὶ ὑπ' ἄλλου κινούμενον Phr. 245 c 6-7 (cf. 8, 9, 10) τὸ αὐτὸ

αὐτὸ κινουῖν Phr. 245 d 8 (cf. e 8, 246 c 4 L. X 895 b 1 et 5 c 8) τῷ γε μεταβαίνειν κινουῖτ' ἄν Pa. 162 d 1 (cf. L. X 893 d 7) κινουμένουσ πάσας κινήσεις καὶ ἐστῶτας πάντη Pa. 165 d 6 (cf. Tht. 182 a 1) κινεῖσθαι ... ἀποφαινόμενοι τὰ πάντα Tht. 168 b 4 (réc. 181 c 2 d 9 et, avec ρεῖν, 182 c 3) κινεῖσθαι καλεῖς ὅταν τι χώραν ἐκ χώρας μεταβάλλῃ ; Tht. 181 c 6 (cf. e 1) φερόμενα καὶ κινούμενα πάντα So. 249 b 8 τῶν ... πανταχῇ τὸ ὄν κινούντων So. 249 d 2 τῶν τὸ πᾶν κινούντων καὶ τῶν ὡς ἐν ἱσπάντων So. 252 a 6 ὅσα ἀκίνητα καὶ κεκινημένα So. 249 d 3 (cf. Po. 269 e 3 et 6) τὸ ... κινήσόμενον ἄνευ τοῦ κινήσοντος ... χαλεπὸν ... εἶναι T. 57 e 3-4.

2<sup>ο</sup> οὐ ... πάτριον ... Λακεδαιμονίοις κινεῖν τοὺς νόμους H. M. 284 b 5 (cf. R. IV 424 c 5, 426 c 2 L. III 684 d 9 V 738 c 1 d 1) μὴ κινεῖν εὖ κείμενον Ph. 15 c 9 μὴ κινεῖν τὰ ἀκίνητα L. III 684 e 1 (cf. V 736 d 1 VI 772 c 7 VIII 843 a 1, 845 a 1 XI 913 a 2 b 2 et 9 XII 941 d 1 Tht. 181 a 8) ἱερέας ... μὴ κινεῖν L. VI 759 b 1 (cf. VII 816 c 6) κινούμενα ... καὶ καινοτομούμενα L. VII 797 b 4 σέβεται ... τό τι κινεῖν τῶν τότε καθεστῶτων L. VII 798 b 4 (cf. Le. VII 331 a 1).

3<sup>ο</sup> θεία ... δύναμις ἥ σε κινεῖ I. 533 d 3 πῶς ... ἡ πόλις ἡμῶν κινήθησεται R. VIII 545 d 5 (cf. d 3) πρὸ τοῦ κεκινημένου τὸν σῶφρονα δεῖ προαιρεῖσθαι φίλον Phr. 245 b 4.

Adj. verbal : κινήτός « mobile » (T. 37 d 6\*) ; opp. : ἀκίνητος (cf. So. 249 d 3) ; syn. : κινητικός.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) μεταβαίνειν, ρεῖν, φέρεσθαι ; (2<sup>ο</sup>) καινοτομεῖν.

Ass. et opp. (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) : ἱστάναι ; (2<sup>ο</sup>) καθεστάναι 2<sup>ο</sup>.

**κίνησις**, ἡ « mouvement » παῦλαν ἔχον κινήσεως, παῦλαν ἔχει ζωῆς Phr. 245 c 7 (cf. c 10 d 7) φορᾶς τε καὶ κινήσεως Tht. 152 d 7 (cf. 153 a 7, 156 a 5, 181 d 3 et 5, 182 a 1 So. 249 b 2 T. 57 e 3 et 5, 58 a 4) ῥοῆς τε καὶ κινήσεως Tht. 152 e 8 κίνησιν καὶ στάσιν ἄρ' οὐκ ἐναντιώτατα λέγεις ἀλλήλοις ; So. 250 a 7 (cf. b 9 c 2, 251 d 4, 254 d 5 Pa. 129 e 1, 136 b 5 T. 57 e 7) τῶν ... κινήσεων ἢ ἐν ἑαυτῷ ὑφ' αὐτοῦ ἀρίστη κίνησις T. 89 a 2 (cf. L. X 894 c 7 et 10, 896 a 2, 898 b 2).

App. et ass. : ῥοή, φορά (a).

Ass. et opp. : στάσις.

**κινητικός** « mobile » κινητικὸν αὐτὸ τε καθ' αὐτὸ καὶ ὑπ' ἄλλου T. 58 d 7\*.

Opp. : ἀκίνητος.

Syn. : κινητός (cj. Ast à T. 58 d 7).

**κλαίειν** « pleurer » κλαίων καὶ ἀγανακτῶν Pd. 117 d 5 κλαίοντά τε καὶ ὀδυρόμενον R. III 388 b 3 (cf. X 614 e 7) κλάη καὶ βοᾷ L. VII 792 a 2 (cf. 791 e 6).

App. et ass. : ὀδύρεσθαι.

Ass. : ἀγανακτεῖν, βοᾶν.

**κλέπτειν** « dérober » κλαπέντες ἢ γοητευθέντες ἢ βιασθέντες R. III 413 b 1 (cf. b 4) κλέπτων ἢ βιαζόμενος L. XI 933 e 7.

Ass. : βιάζεσθαι (cf. κλοπαίων τε καὶ βιαίων L. XI 934 c 3\* ; κλοπὰς καὶ ... βία πράξεις Po. 280 d 2).

**κλήρος**, ὁ « sort » (personnifié) ὁ νείμας κλήρος [A° O : κλήρον A° O°] ὢν θεός L. V 741 b 5.

App. : τύχη.

**κνήσμα**, τό « épiluchure » (au fig.) κνήσματα (F : κνίσματα TW) ... καὶ περιτμήματα τῶν λόγων H. M. 304 a 6\* (réc. de 301 b 5).

App. et ass. : περίτμημα.

**κοινός** 1° adj. (a) « commun » (à) b) « mixte » ; 2° subst. n. a) (sg.) l'« intérêt public », (le) « bien commun » ; b) (pl.) les « affaires publiques ».

1° a) τὸ αὐτό ... τὸ κοινὸν τοῦτο, ὃ ... αὐταῖς ἔπεστι κοινῇ καὶ ... ἰδίᾳ H. M. 300 a 10 ἴδιος ἀλλ' οὐ κοινὸς μετὰ τοῦ σώματος R. VII 535 b 9 τὸ ... ἐπὶ πᾶσι κοινόν Thl. 185 c 4 (« ce qui est commun à tous » les sensibles = les objets du « sens commun » d'Aristote ; cf. b 8 e 1, 208 d 8, 209 a 10 T. 64 a 2, 65 b 5) σεισμὸν ... ἰδιὸν τε καὶ κοινὸν ἑκατέρῳ Ph. 33 d 5 κοινὰ τὰ φίλων L. V 739 c 2 (cf. R. IV 424 a 1 V 449 c 5) ἐν κοινῷ καὶ μέσῳ ἔοικεν ἡμῖν κεῖσθαι L. XII 968 a 8 οὐ ... μήποτε φανῇ ... κοινότερα συμπάντων ἀνθρώπων ἀγάλατα Ep. 984 a 5.

b) τὸν κοινὸν βίον Ph. 22 c 7 (cf. d 1 ; repris par μεικτῷ d 6) πέρας καὶ ἄπειρον καὶ κοινὸν καὶ τὸ τῆς αἰτίας γένος Ph. 30 a 10.

2° a) τὸ κοινὸν τῆς πόλεως Cr. 50 a 8 Pr. 319 d 7 (cf. L. III 697 d 1) ἔνεκα τοῦ ἰδίου τοῦ αὐτῶν ὀλιγωροῦντες τοῦ κοινοῦ G. 502 e 7 (cf. L. IX 875 a 6, 7, 8 b 1, 6, 7) τὸ φίλον ἀπώλεσαν καὶ τὸ κοινὸν ἐν τῇ πόλει L. III 697 d 1.

b) μετὰ τῶν ἰδίων τὰ κοινὰ σώσει R. VI 497 a 5 πράττειν τὰ κοινὰ καὶ πολιτικά Le. VII 325 b 1.

Adv. : κοινῇ (H. M. 301 b 1 R. I 333 d 4, ass. et opp. à ἰδίᾳ ; ἐν τι κοινῇ εἶδος Phr. 265 e 4). Platon n'emploie pas κοινῶς.

App. et ass. : (1° a) μέσος ; (1° b) μεικτός ; (2° a) φίλος (2° b α) ; (2° b) πολιτικός.

Ass. et opp. (1° a et 2° b) : ἴδιος.

**κοινότης**, ἡ « communauté » (des caractères sensibles) Thl. 208 d 9\*.

**κοινοῦν** (à l'actif et au moyen) a) « associer », « s'associer », « partager » ; b) « communiquer ».

a) κοινοῦμεθα ... τὸν λόγον La. 196 c 10 κοινωνάμενοι τοῖς βαρβάρους Mx. 244 c 1 (cf. B. 218 e 4) ὁπόσαι (sc. τέχναι) τῇ φύσει ἐκοίνωσαν τὴν αὐτῶν δύναμιν L. X 889 d 6.

b) τῷ κάμνοντι κοινοῦμενος L. IV 720 d 4 (cf. XI 930 c 5) κοινοῦτω τῷ συλλόγῳ L. XII 952 b 9.

Syn. (a) : κοινωνεῖν (2° a).

**κοινωνεῖν** 1° « avoir part, participer » (à) ; 2° « s'associer » (à) : a) en général ; b) de la communauté des genres ou des Idées ; c) absolument : « entrer en association » ; 3° « être d'accord »

(sur), « convenir » ; 4° « faire part » (de) ; 5° « avoir des rapports ».

1° κοινωνούντων πολιτείας A. 125 d 7 (cf. e 1 et 4) οὐ κοινωνεῖς τῆς ἀρχῆς ; Cr. 49 d 9 ἐὰν ... μηδὲν ὁμιλῶμεν τῷ σώματι μηδὲ κοινωνῶμεν Pd. 67 a 3 (cf. 65 c 6, 66 a 6, 80 e 4 So. 248 a 10 b 2 Po. 260 b 10, 269 d 9) κεκοινωνήκατε τῆς φιλοσόφου μανίας B. 218 b 3 (cf. 209 c 8) κοινωνῶναι τοῦ λόγου Cra. 434 b 9 οὐ προσοιστέον ... αὕτη ἡ ἡδονὴ οὐδὲ κοινωνητέον αὐτῆς ἐραστῇ R. III 403 b 1 (cf. 411 c 10 V 457 a 7, 464 a 4-5 Phr. 249 e 3 Po. 281 e 9, 308 e 10, 309 e 2 et 6 L. VI 753 b 4 et 6 VIII 844 b 8, 845 c 6 X 889 d 8, 909 a 4) τοῖς αὐτοῦ παισὶν ἱερῶν μὴ κοινωνεῖτω L. IX 868 e 4 (cf. 881 e 1 et 4 XII 947 a 3, 950 e 4) πάνθ' ὁπόσα κακοῦ κεκοινωνήκεν τινος Ep. 978 a 8 (cf. L. IX 859 e 8).

2° a) ὅπου ἂν ὁ τοιοῦτος τῷ τοιούτῳ κοινωνήσῃ R. I 343 d 4 (cf. II 370 a 3 IV 440 b 5 V 453 a 2 Po. 304 a 1) ἐγκώμια κεκοινωνημένα εὐχαῖς L. VII 801 e 1.

b) τοῖς ἄλλοις ... ἐκ ... τοῦ ἐνὸς καὶ ἐξ ἑαυτῶν κοινωνησάντων Pa. 158 d 4 ὁποῖα ὁποῖοις δυνατὰ κοινωνεῖν So. 253 a 8 (rec. e 1) τὰ μὲν ἡμῖν τῶν γενῶν ὡμολόγηται κοινωνεῖν ... ἀλλήλοις, τὰ δὲ μὴ So. 254 b 9 (cf. c 1) δόξα καὶ λόγος οὐ κοινωνεῖ τοῦ μὴ ὄντος So. 260 e 2.

c) ἐγὼ ... κοινωνεῖν ἐτοῖμος La. 180 a 7 (cf. G. 507 e 6) τὰς ἐν τῇ μείξει κοινωνούσας (sc. ἡδονάς) Ph. 46 b 6 κοινωνεῖν (« collaborer ») διεκελεύεσθαι μοι Le. VII 323 d 11.

3° σκόπει ... πότερον κοινωνεῖς καὶ συνδοκεῖ σοι Cr. 49 d 6 κοινωνεῖν ἀλλήλοις L. VIII 844 c 5.

4° πόνον ἀναλίσκειν ἐπὶ σίτου παρασκευῇ καὶ ἄλλοις κοινωνεῖν R. II 369 e 5 κοινωνεῖν αὐτῷ τοῦ βίου παντός Le. VII 333 b 8.

5° ἐὰν ἀλλοτρίᾳ τις περὶ τὰ τοιαῦτα κοινωνῇ γυναικί L. VI 784 e 3. App. (1°) : μετεῖναι.

App. et ass. (1°) : μεταλαμβάνειν (1° a), μετέχειν, ὁμιλεῖν.

Syn. (2° a) : κοινοῦν (a).

**κοινωνήμα**, τό a) « collectivité » ; b) « relations ».

a) μηδὲ συγγενομένους ... μηδενὶ τῶν τοιούτων κοινωνημάτων L. I 639 d 1 (reprend τῶν τοιούτων κοινωνιῶν c 5-6 ; cf. τῶν πολλῶν κοινωνιῶν d 2)\*.

b) συμβόλαια ... λέγεις κοινωνήματα R. I 333 a 14 (cf. a 15 L. V 738 a 6)\*.

App. (b) : ὁμίλημα, ὁμίλια.

App. et ass. (b) : συμβόλαια.

Syn. : κοινωνία (3° a).

**κοινωνήσις**, ἡ « communication » τῶν ἐπιγαμιῶν καὶ παίδων κοινωνήσεων Po. 310 b 2\*.

**κοινωνία**, ἡ 1° « participation » a) en général ; b) à une Idée ; 2° « communauté » (de) ; 3° a) « société, collectivité, associa-

tion» ; b) « communauté » (entre Idées) ; c) « combinaison » ; 4<sup>ο</sup> « concorde ».

1<sup>ο</sup> a) ἀπολύων ... τὴν ψυχὴν ἀπὸ τῆς τοῦ σώματος κοινωνίας Pd. 65 a 1 πᾶσα ἡ κοινωνία ἡ κατὰ τὸ σῶμα πρὸς τὴν ψυχὴν R. V 462 c 12.

b) ἐκείνου τοῦ καλοῦ εἶτε παρουσία εἶτε κοινωνία (« communion » Hackforth, « participation in » Bluck, plutôt que « communication » Robin) Pd. 100 d 5 οὐσίας ... κοινωνία Pa. 152 a 2 (repr. le μέθεξις de 151 e 8) τῆς τοῦ σοφίστου κοινωνίας So. 264 e 2.

2<sup>ο</sup> τῆς κοινωνίας τοῦ λόγου La. 197 e 7 μείζω κοινωνίαν τῆς τῶν παίδων ... ἴσχουσι καὶ φιλίαν βεβαιότεραν, ... ἅτε καλλιόνων ... παίδων κεκοινωνηκότες B. 209 c 5 (cf. L. VI 772 d 7) κοινωνίαν γυναικῶν τε καὶ παίδων R. V 449 d 4 (cf. c 8, 461 e 7, 464 a 9 b 6) λύπης τε καὶ ἡδονῆς ... κοινωνίαν R. V 464 a 6 φιλίαν καὶ νοῦ κοινωνίαν L. III 694 b 7 συγγένειαν ... καὶ ὁμογνίων θεῶν κοινωνίαν L. V 729 e 5 οὐ διὰ βαναύσου φιλότητος ... διὰ δὲ ἐλευθέρως παιδείας κοινωνίαν Le. VII 334 b 6.

3<sup>ο</sup> a) περὶ τῆς κοινωνίας λέγειν La. 180 a 5 (cf. κοινωνοῦς 179 e 6) ὅτῳ ... μὴ ἔνι κοινωνία, φιλία οὐκ ἂν εἴη G. 507 e 6 (cf. 508 a 1 B. 182 c 3) ἡ περὶ θεοῦς τε καὶ ἀνθρώπους πρὸς ἀλλήλους κοινωνία B. 188 c 1 κοινωνίαν ποιησάμενοι πόλιν ᾠκίσαμεν R. II 371 b 6 σωφροσύνη καὶ ἡδονῇ ὑπερβαλλούσῃ ἔστι τις κοινωνία ; R. III 402 e 3 (cf. L. VI 773 d 3 XII 967 e 3) τὴν ἀλλήλων κοινωνίαν ... καὶ συγγένειαν R. VII 531 d 1 ἐπιμέλεια ... ἀνθρωπίνης συμπάσης κοινωνίας Po. 276 b 7 (cf. L. I 639 c 6 d 2) ἡ τῶν γάμων σύμμεξις καὶ κοινωνία L. IV 721 a 4 (cf. I 636 c 4 VI 773 c 7) κοινωνία ... ψυχῇ καὶ σώματι διαλύσεως οὐκ ἔστιν ἡ κρεῖττον L. VIII 828 d 4 (cf. I 632 b 4 XII 969 b 7) ἐν ταῖς κοινωνίαις τε καὶ ὁμιλίαις L. IX 861 e 2.

b) περὶ ... πάντων τῶν εἰδῶν ... τῇ ... ἀλλήλων κοινωνία ... πολλὰ φαίνεσθαι ἕκαστον R. V 476 a 8 (cf. So. 254 c 5, 257 a 9 Po. 283 d 8, 285 b 1) τὴν τῆς οὐσίας κοινωνίαν So. 250 b 11 (cf. 251 e 9, 252 b 9) ὅταν εἴπωμεν ... ταῦτόν, διὰ τὴν μέθεξιν ταύτου πρὸς ἑαυτὴν οὕτω λέγομεν, ὅταν δὲ μὴ ταῦτόν, διὰ τὴν κοινωνίαν αὐθαιτέρου So. 256 b 2 (cf. 260 e 3 et 5).

c) ἡ τούτων (sc. τῶν ἐναντίων ; cf. e 1) ὀρθὴ κοινωνία τὴν ὑγείας φύσιν ἐγέννησεν Ph. 25 e 7.

4<sup>ο</sup> φιλίαν πορίζων καὶ κοινωνίαν πᾶσιν Πέρσαις L. III 695 d 3 συνδῆσαι πάλιν εἰς τὴν προϋπάρχουσαν φιλότητά τε καὶ κοινωνίαν Le. VI 323 c 2.

App. (4<sup>ο</sup>) : ὁμόνοια.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> b et 3<sup>ο</sup> b) μέθεξις, παρουσία (b) ; (2<sup>ο</sup>) συγγένεια 1<sup>ο</sup> a β ; (3<sup>ο</sup> a) ὁμιλία, συγγένεια 3<sup>ο</sup>, σύμμεξις (b) ; (2<sup>ο</sup>-4<sup>ο</sup>) φιλία ; (2<sup>ο</sup> et 4<sup>ο</sup>) φιλότης.

Ass. et opp. (3<sup>ο</sup> a) : διάλυσις.

Syn. : (1<sup>ο</sup> b) μετάληψις (a), μετάσχεσις ; (3<sup>ο</sup> a) κοινωνήμα.

**κοινωνός** a) «participant» (ἀ) ; b) «compagnon, associé» ; c) «qui partage» (avcc), «complice».

a) κοινωνούς γεγονότας σοφίας G. 487 c 2 κοινωνὸν ἱερῶν L. IV 708 c 4 (cf. XI 921 c 2).

b) συμβούλους τε καὶ κοινωνούς ... περὶ τῆς ... ἐπιμελείας La. 179 e 6 τὸ σῶμα ... ἐάν τις κοινωνὸν συμπαραλαμβάνῃ Pd. 65 a 9 (cf. R. I 333 b 1 II 370 d 6).

c) μηδενὶ κοινωνὸν ... ἀγαθῶν τινων L. V 730 e 6 συνέστιος αὐτοῖς μηδέποτε γιγνέσθω μηδὲ κοινωνὸς ἱερῶν L. IX 868 e 12 (réc. de d 5 ; cf. Le. VII 350 c 6) ἀνοσίων αὐτοῖς ἔργων ... κοινωνός Le. VII 325 a 3.

App. (a) : μέτοχος.

App. ct ass. (c) : συνέστιος.

Ass. (b) : σύμβουλος.

**κολάζειν** «châtier» τὸν μὴ μετέχοντα (sc. ἀρετῆς) καὶ διδάσκειν καὶ κολάζειν Pr. 325 a 6 (cf. a 8) τὸ εἶργειν ἐστὶν ἀφ' ὧν ἐπιθυμεῖ κολάζειν G. 505 b 10 τὸ κολάζεσθαι ... ἄμεινόν ἐστιν ἢ ἡ ἀκολασία G. 505 b 12 (mais cf. L. IX 881 d 5) ἵνα ... κολάζωσι τὸν ἀπειθοῦντα L. V 741 d 3 (cf. VI 775 b 3).

App. : ζημιοῦν.

Ass. : διδάσκειν, εἶργειν.

**κολακεία**, ἡ «flatte» κολακείας καὶ ἀνελευθερίας B. 183 b 1 (cf. R. IX 590 b 9).

App. : θωπεία.

App. et ass. : ἀνελευθερία.

**κολακεύειν** «flatter» κολακεύει ... τὴν ψυχὴν R. VII 538 d 2 (cf. 539 a 1).

App. : θωπεύειν.

**κολακικός** «flatteur» ῥητορικὴν τινα ... κολακικὴν ... φαμεν εἶναι G. 502 d 9 (cf. 517 a 6, 522 d 7) τινὰς δεινὰς θωπείας κολακικάς L. I 633 d 2.

App. : θωπευτικός.

**κόλασις**, ἡ «châtiment» τοὺς κολάσεως δεομένους ἀλλ' οὐ μαθήσεως Ar. 26 a 7 αἱ κολάσεις καὶ αἱ νουθετήσεις Pr. 323 e 2.

App. ct ass. : νουθέτησις.

Ass. et opp. : μάθησις.

**κολλᾶν** «coller» (au fig.) πόθος ... κολλᾷ καὶ συνδεῖ πάντα ἥθη L. VI 776 a 4.

App. et ass. : συνδεῖν.

Syn. : προσκολλᾶν (Pd. 82 e 1 L. V 728 b 6\*).

**κολοφών**, ὁ («sommet») «comble, dernier trait» κολοφῶνα ἐπιτίθης τῇ σοφίᾳ Euth. 301 e 1 (cf. Tht. 153 c 8 L. II 673 d 10 réc. 674 c 5 ; Le. III 318 b 5)\*.

Syn. : κορυφή (b), τελευτή (b), τέλος (1° b).

**κομπψεία**, ἡ «finesse» τὰς τοιαύτας κομπψείας ἐώης ἂν χαίρειν Pd. 101 c 8\*.



**κομψεύεσθαι** a) « se glorifier » ; b) « subtiliser ».

a) πρέπει ... σοφιστῇ τὰ τοιαῦτα ... κομψεύεσθαι La. 197 d 7\*.

b) ὁ τοῦτο κομψευσάμενος ἐψεύσατο R. VI 489 b 8 (cf. IV 436 d 5 Cra. 400 b 3 Phr. 227 c 7 Ph. 56 c 2)\*.

App. (a) : νεανιεύεσθαι.

**κομψός** (souvent ironique) 1° « élégant, raffiné » a) physiquement ;

b) moralement α) adj. ; β) subst. m. ; 2° « subtil, ingénieux »

a) personnes α) adj. ; β) subst. m. ; b) choses α) adj. β) subst. n.

1° a) πάντων ... κομψότατον τὸ τῆς πόας, ὅτι ... ἱκανὴ πέφυκε Phr. 230 c 3 (cf. Le. XIII 361 a 4).

b) α) οὐ κομψός ἀλλὰ συρφετός H. M. 288 d 4 οἱ ἄν κομψότατοι ὄντες τυγχάνωσι περὶ τὸ αὐτῶν τεχνίον R. VI 495 d 4 (cf. VIII 558 a 4, 568 c 2 IX 572 c 6).

β) (τὸ ἀγαθὸν) τοῖς ... κομψότεροις φρόνησις R. VI 505 b 7.

2° a) α) τοῦτο ... μυθολογῶν κομψός ἀνὴρ G. 493 a 5 (cf. Ly. 216 a 1 R. III 405 d 4 réc. 408 b 6 ; Tht. 156 a 3).

β) οἱ κομψοὶ περὶ μουσικὴν Cra. 405 d 3 (cf. Po. 285 a 1 Ph. 53 c 6).

b) α) τοῦτό μοι τῆς τέχνης ἐστὶ κομψότατον Euph. 11 d 7 (cf. Cra. 402 d 3, 426 a 2, 429 d 7 R. II 376 a 11 V 460 a 8) τοῦτ' ἔχει κομψότατον Tht. 171 a 6 (cf. So. 259 c 4).

β) τὰ κομψὰ ταῦτα G. 486 c 7 réc. 521 e 2 τὰ δεξιὰ καὶ κομψὰ καὶ θωπευτικά L. I 634 a 3.

Adv. : κομψῶς (Cra. 399 a 4) ; sup. κομψότατα (Tht. 202 d 10).

App. (2°) : δεινός, σοφός.

Ass. (2° b) : δεξιός, θωπευτικός.

**κομψότης**, ἡ « subtilité » τὰς ... ἄλλας ... δεινότητος κομψότητος (προσαγορεύω) Le. X 358 c 6\*.

App. et ass. : δεινότης.

**κορυβαντιᾶν** « être transporté d'un délire corybantique » ὥσπερ οἱ κορυβαντιῶντες τῶν αὐλῶν δοκοῦσιν ἀκούειν Cr. 54 d 3 (cf. B. 215 e 1 I. 533 e 8, 536 c 3)\*. — L. VII 790 d 4, Ast corrigeait Κορυβάντων en κορυβαντιῶντων ; mais cf. I. M. Linforth, *Univ. of Calif. Public. in Class. Philol.*, XIII, 5, 1946, p. 130-131.

App. : βακχεύειν.

**κορυφή**, ἡ a) au pr. « tête, sommet » ; b) au fig. « couronnement ».

a) ὥσπερ ἐκ μιᾶς κορυφῆς ἡμμένω Pd. 60 b 8 (cf. c 4) ἐν κορυφαῖς ... ζώπυρα ... διασεσωσμένα L. III 677 b 2.

b) ἔρχομαι ... ἐπὶ τὴν κορυφὴν ὧν εἶρηκα Cra. 415 a 3 (réc. a 8).

Syn. (b) : κολοφών, τελευτή (b), τελός (1° c).

**κόσκινον**, τό « cribble » (orphique) ὡς ... οἱ ἀμύητοι ... φοροῖεν ... ὕδωρ ἐτέρω ... τετρημένω κοσκίνω G. 493 b 7 (cf. R. II 363 d 8)\*.

**κοσμεῖν** 1° « ranger, ordonner » ; 2° « régler, organiser » ; 3° « parer, orner » ; 4° « honorer, glorifier ».

1° τάξει ... τεταγμένον τι [Jambl. : om. codd.] καὶ κεκοσμημένον ἐστὶν ἡ ἀρετὴ ἐκάστου G. 506 d 9 (cf. 504 a 1) ἡγησάμην ...

τόν γε νοῦν κοσμοῦντα πάντα κοσμεῖν Pd. 97 c 4 (cf. 98 a 5 Cra. 413 c 7 Po. 273 d 5 e 2) στρατιά ... κατὰ ἔνδεκα μέρη κεκοσμημένη Phr. 246 e 7 (cf. L. I 626 c 1) αἰτία ... κοσμοῦσά τε καὶ συντάττουσα ἐναιατούς ... σοφία καὶ νοῦς λεγομένη ... ἄν Ph. 30 c 5 (cf. G. 504 a 4) ὅτε δ' ἐπεχειρεῖτο κοσμεῖσθαι τὸ πᾶν T. 53 b 1 ὁ μὲν ... συνέπεται ταπεινὸς καὶ κεκοσμημένος L. IV 716 a 4 (ψυχᾷ) κοσμοῦσιν πάντα οὐρανόν L. X 899 b 7.

2<sup>ο</sup> τὰ οἰκεῖα εὖ θέμενον καὶ ἄρξαντα αὐτὸν αὐτοῦ καὶ κοσμήσαντα R. IV 443 d 5 ἡμῖν ἡ πολιτεία τελέως κεκοσμήσεται R. VI 506 b 1 (cf. VII 540 b 1) αὐτῆς (sc. τῆς πόλεως) ἄν ... τὸν βίον κοσμοῖ L. I 628 a 10 (cf. X 898 c 4).

3<sup>ο</sup> οὐ ... κεκαλλιεπημένους γε λόγους ... οὐδὲ κεκοσμημένους Ap. 17 c 1 κοσμήσας τὴν ψυχὴν ... τῷ αὐτῆς κόσμῳ Pd. 114 e 3 (cf. 110 e 7) ὅπλοις κεκοσμημένον Mx. 249 b 2 (cf. a 7) ἔχοντα ... αὐτὸν εὖ κεκοσμημένον τὸν δαίμονα σύνοικον ἐν αὐτῷ T. 90 c 5 («soigné et paré comme il faut», à la manière d'une statue : cf. A.-J. Festugière, *La Révélation*..., II, p. 134, n. 1) κεκοσμημένα κοσμῶν Criti. 115 c 8-d 1 (cf. L. VI 761 b 7, 769 b 2) τὸν αὐτοῦ βίον φαιδρυνάμενον ... κοσμεῖν L. IV 718 b 1 (cf. Le. VII 336 a 5).

4<sup>ο</sup> κοσμήσαι τὸν θεόν B. 177 c 8 (cf. La. 196 b 7, 197 c 3 Mx. 237 c 3 et 5, 239 c 1, 246 a 4, 248 c 5) τὸν τε ἄριστον ... κοσμοῦντας καὶ τὸν μὴ ψέγοντας L. VIII 829 c 5.

App. (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) : διακοσμεῖν (malgré J. Brunel, *L'Aspect*..., p. 162-163).

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) συντάττειν, τάττειν (1<sup>ο</sup> b) ; (3<sup>ο</sup>) φαιδρύνειν (b).

Ass. (1<sup>ο</sup>, ἂ κεκοσμημένος) : ταπεινός.

Ass. et opp. (4<sup>ο</sup>) : ψέγειν.

Syn. : κατακοσμεῖν.

**κόσμησις**, ἡ a) «arrangement» ; b) «décoration» ; c) «cérémonie».

a) ταῖς ... τῆς ψυχῆς τάξεσιν καὶ κοσμήσεσιν G. 504 d 1 (cf. L. X 904 a 3)\*.

b) τὸ πρόσφορον τῆς κοσμήσεως ... ἀπονέμοντες Criti. 117 b 5\*.

c) πομπέσεων ἢ τοιούτων τινῶν ἄλλων κοινῶν κοσμήσεων L. XII 949 d 1\*.

App. et ass. (a) : τάξις (a).

**κόσμιος** «rangé, réglé» a) adj. ; b) subst. α) m. β) n.

a) φεύξη ... τῶν ἀνδρῶν τοὺς κοσμιωτάτους Cr. 53 c 4 τὸν κόσμιον βίον τοῦ ἀκολάστου ἀμείνω εἶναι G. 494 a 4 (cf. a 3, 493 d 2) νόμιμοι ... καὶ κόσμιοι G. 504 d 2 ψυχὴ ... κόσμον ἔχουσα (= κοσμία : e 5) ... ἀμείνων τῆς ἀκοσμήτου G. 506 e 5 ἡ ... κοσμία (ψυχὴ) σώφρων G. 507 a 1 προσεσταλμένη ... καὶ κοσμία G. 511 d 4 κόσμιος καὶ εὐσταλὴς ἀνὴρ M. 90 b 1 οἱ ... φιλομαθεῖς κόσμιοι εἰσι καὶ ἀνδρεῖοι Pd. 83 e 4 (cf. R. III 399 e 11 L. VII 815 e 7) ἡ ... κοσμία τε καὶ φρόνιμος ψυχὴ Pd. 108 a 6 τῷ κοσμίῳ ἔρωτι B. 188 c 3

(cf. 193 a 4) κοσμίους ἐν διαίτῃ R. III 408 a 8 (cf. VIII 560 d 6 Criti. 112 c 4 Le. VII 340 e 2) ἡμερόν τε καὶ κόσμιον R. III 410 e 3 τὰς φύσεις κοσμίους ... καὶ στασίμους R. VII 539 d 5 (cf. L. VIII 831 e 7) ἐγκρατεῖς αὐτῶν καὶ κόσμιοι Phr. 256 b 2.

b) α) οἱ κόσμιοι ... ἀκολασίᾳ τινὶ σῶφρονές εἰσιν Pd. 68 e 2 ὁ κόσμιος καὶ μὴ φιλοχρήματος R. VI 486 b 6 (cf. p.-ē. R. III 403 a 7, si κοσμίῳ y est m.).

β) θεῶν δὴ καὶ κοσμίῳ ὃ γε φιλόσοφος ὁμιλῶν κόσμιός τε καὶ θεῖος R. VI 500 a 9 τὸ ... πρὸς τὸ κόσμιον καὶ σῶφρον ... ἀποκλίνειν L. VII 802 e 10 (cf. p.-ē. κοσμίῳ τε καὶ καλοῦ ... ἐρᾶν R. III 403 a 7).

Adv. : κοσμίως (Ch. 159 b 3, ass. à ἡσυχῇ ; B. 182 a 4, app. et ass. à νομίμως).

App. et ass. : ἐγκρατής (ἑαυτοῦ), εὐσταλῆς, προσεσταλμένος, στάσιμος, σῶφρων.

Ass. : ἀνδρεῖος, φρόνιμος.

Ass. et opp. : ἀκόλαστος, ἀκόσμητος.

**κοσμιότης**, ἡ « tenue » εἰς σωφροσύνην τε καὶ κοσμιότητα ... τὰς Λακεδαιμονίων A. 122 c 5 (cf. G. 508 a 2) κοσμιότητός τε καὶ ἀκολασίας ἐπιμελεῖσθαι L. VII 794 a 7 (cf. Po. 307 b 2)\*.

App. et ass. : σωφροσύνη.

Ass. et opp. : ἀκολασία.

**κόσμος**, ὁ 1° « ordre » ; 2° « univers » ; 3° « parure » a) au pr. ; b) au fig. ; 4° « honneur ».

1° τάξεως ... καὶ κόσμου τυχοῦσα οἰκία G. 504 a 7 (cf. b 5 et 8 c 2 L. X 898 b 8) ψυχῇ ... κόσμον ἔχουσα κοσμία G. 506 e 5 (cf. e 1 et 3) συμπάντων τε θεῶν καὶ ἀνθρώπων κόσμος (Ἔρως) B. 197 e 3 οὐκέτι ἐν κόσμῳ οὐδενί B. 223 b 6 (cf. R. VI 500 c 4) κόσμος πού τις ... ἡ σωφροσύνη ἐστίν R. IV 430 e 6 κόσμος τις ἀσώματος ... ὁ νῦν λόγος ἀπειργάσθαι φαίνεται Ph. 64 b 7 κόσμον πολιτικόν L. V 736 e 6 (cf. VI 751 a 4, 764 b 2, 769 e 1 VIII 846 d 6) συναποτελῶν κόσμον ὃν ἔταξεν λόγος ὁ πάντων θεϊότατος ὁρατὸν Ep. 986 c 4.

2° τὸ ὅλον τοῦτο ... κόσμον καλοῦσιν G. 508 a 3 ταῦτόν ... λαβὲ καὶ περὶ τοῦδε ὃν κόσμον λέγομεν Ph. 29 e 1 (cf. 59 a 3) ἀρχόμενον ἀπὸ τῆς τοῦ κόσμου γενέσεως T. 27 a 6 (cf. 29 e 4, 30 b 8) ὁ ... πᾶς οὐρανὸς ἡ κόσμος T. 28 b 3 (cf. 40 a 7 et Phr. 246 c 2 — οὐ πάντα τὸν κόσμον διοικεῖ reprend πάντα ... οὐρανὸν περιπολεῖ b 8, Po. 269 d 8 Ep. 977 b 2 — qui ajoute εἴτε δλυμπον, 987 b 8 d 8 « ciel des fixes ») τὸν μέγιστον θεὸν καὶ ὅλον τὸν κόσμον L. VII 821 a 2 τὰς αἰτίας παντὸς τοῦ κόσμου L. XII 967 c 5.

3° a) Δεινομάχης ... ἥ ἐστι κόσμος ἴσως ἄξιος μινῶν πεντήκοντα A. 123 e 5 (cf. Pd. 114 e 1).

b) πέμπει ἄγοντα ... Αἰδῶ τε καὶ Δίκην, ἐν' εἶεν πόλεων κόσμοι Pr. 322 c 3 (p.-ē. citation poétique) κοσμήσας τὴν ψυχὴν οὐκ

ἀλλοτρίῳ ἀλλὰ τῷ αὐτῆς κόσμῳ Pd. 114 e 4 ταῦτα ... κόσμος τε καὶ ὠφελία τοῖς τόποις γίγνεται ἔν L. VI 761 d 4.

4<sup>ο</sup> κόσμος σοι ἔσται τὰ λεχθέντα Ly. 205 e 2 (cf. Mx. 236 d 7 e 2).

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : τάξις (a).

Ass. : (2<sup>ο</sup>) γένεσις ; (1<sup>ο</sup>) λόγος.

Ass. et syn. (2<sup>ο</sup>) : ὄλυμπος, οὐρανός.

**κουφός** « léger » a) au pr. (adj. et subst. n.) ; b) au fig.

a) βαρύτερα πρὸς κουφότερα R. IV 438 c 3 (cf. V 479 b 6 VII 524 a 9-10 Thl. 178 b 5 Ph. 14 d 3) τὰ μὲν πυκνὰ καὶ βαρέα ... τὰ δὲ μανὰ καὶ κουφὰ T. 53 a 2.

b) κουφόν ... χρῆμα ποιητής ἐστίν καὶ πτηνόν I. 534 b 3 πᾶς ... αὐτὸς αὐτοῦ κουφότερος αἵρεται L. II 671 b 3 κουφὼν καὶ πτηνῶν λόγων βαρυτάτη ζημία L. IV 717 c 8 (cf. XI 935 a 1) κουφὼν ἀμαρτημάτων L. IX 863 c 3.

Adv. : κουφῶς (Mx. 248 c 3, ass. à μετρίως, ass. et opp. à βαρέως\*).

Ass. et opp. : (a et b) βαρὺς ; (a) πυκνός ; (b) πτηνός.

**κουφότης**, ἡ « légèreté » (physique) βαρύτητας κουφότητας L. X 897 a 7 (cf. I 625 d 6 T. 65 e 7)\*.

Ass. et opp. : βαρύτης (a).

**κράσις**, ἡ « mélange » a) matériel ; b) psychologique ou moral.

a) κράσιν εἶναι καὶ ἁρμονίαν ... τούτων τὴν ψυχὴν ἡμῶν Pd. 86 b 8 (cf. d 2 B. 188 a 5) τὰς ... ὥρας κράσιν ἔχειν τοιαύτην ὥστε ... ἀνόσους εἶναι Pd. 111 b 2 (même « tempérament » dans le climat Po. 272 a 7 T. 24 c 6 Criti. 111 e 5) τῇ τῶν ἐναντίων κράσει L. X 889 c 1 (cf. Thl. 152 d 7 T. 68 e 4).

b) ἀήθης κράσις, ἀπὸ τε τῆς ἡδονῆς συγκεκραμένη ... καὶ ἀπὸ τῆς λύπης Pd. 59 a 5 (cf. Ph. 47 c 6) μουσικῆς καὶ γυμναστικῆς κράσις R. IV 441 e 9 (cf. L. VII 818 d 5) ἀστασιαστοτάτην μεῖζιν καὶ κράσιν Ph. 64 a 1 (cf. e 9).

App. : σύμμεξις.

App. et ass. : (a) ἁρμονία ; (b) μεῖζις.

Syn. : σύγκρασις.

**κρατείν** 1<sup>ο</sup> « dominer, maîtriser » ; 2<sup>ο</sup> « régner » (sur) ; 3<sup>ο</sup> « l'emporter » (sur).

1<sup>ο</sup> ὑπὸ ἡδονῆς ... ἡττωμένους ἢ ... ὑπὸ τινος τούτων κρατουμένους Pr. 352 e 2 (cf. 353 c 6, 357 c 5 R. III 388 e 9 IV 431 a 9, 440 a 2 L. I 633 e 4) κρατουμένοις ὑπ' ἡδονῶν κρατεῖν ἄλλων ἡδονῶν Pd. 69 a 2 (cf. 68 e 7) κρατουμένας ... τὰς ἐπιθυμίας ... ὑπὸ ... τῶν ἐπιθυμιῶν R. IV 431 c 10 (cf. VIII 554 e 2 Phr. 238 b 9 L. IX 870 a 1) κρατεῖν τε καὶ κρατεῖσθαι ὑπ' ἀλλήλων R. IV 444 d 4 (rép. d 9) οὐ δύνασθαι αὐτῶν κρατεῖν Phr. 231 d 4 (cf. 233 c 2 Le. VII 351 a 9) πάντων δι' ἐπιθυμίας οἰστρώδεις ... κρατεῖν T. 91 c 1.

2<sup>ο</sup> ὁ δόξας ... ἀγαθὸς εἶναι κρατεῖ καὶ ἄρχει Mx. 238 d 8 τοῖς κρατοῦσιν αὐτῶν Mx. 244 a 6 (les dieux infernaux ; cf. Wila-

mowitz, II, p. 135, n. 1) κρατοῦντα ζῆν τῶν ἄλλων καὶ μὴ δουλεύοντα ἑτέροις κατὰ νόμον L. X 890 a 8.

3<sup>ο</sup> τοῦτο (= ἐπιστήμην) ἀεὶ κρατεῖν ... ἡδονῆς Pr. 357 e 4 τὸ καλῶν πιεῖν ... κρατοῦν τοῦ κελεύοντος R. IV 439 e 7 μέτριον εἶναι τοὺς καρποὺς ἀφαιρεῖσθαι τοῖς κρατοῦσι τῶν κρατουμένων R. V 470 e 1 τότε μὲν ἡ ἑτέρα (δόξα) ... κρατεῖ Phr. 237 e 2 (cf. e 3, 272 b 2 Ph. 12 a 1 T. 54 a 6, 57 b 2 L. I 627 b 6 V 733 a 1 VI 772 d 4 VIII 839 a 4-5 IX 864 a 3) ἂν μὴ τῷ πολέμῳ ... κρατῇ τις, πάντα δὲ τῶν νικωμένων ἀγαθὰ τῶν νικούντων γίγνεσθαι L. I 626 b 3 οὔτε κρατεῖτε ἱκανῶς οὔτ' αὐτὸ διαφερόντως κρατεῖσθε Le. VIII 355 d 2-3.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> et 3<sup>ο</sup>) ἡττᾶσθαι ; (2<sup>ο</sup>) ἄρχειν ; (3<sup>ο</sup>) νικᾶν (b).

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : δουλεύειν.

**κράτιστος** a) « le plus puissant » (adj. et subst. n.) ; b) « excellent, le meilleur ».

a) εἰς τὴν τοῦ κρατίστου φρόνησιν T. 40 a 6 (cf. 71 a 1 Pr. 352 d 2 L. X 895 b 6).

b) τελευτήσαντι αὕτη κρατίστη αἵρεσις R. X 619 a 1 πολὺ κράτιστόν ἐστιν οὕτως ... λέγειν Phr. 228 e 6.

App. : βέλτιστος.

Syn. : ἄριστος.

**κράτος**, τό 1<sup>ο</sup> « empire » (sur les passions) ; 2<sup>ο</sup> « autorité » ; 3<sup>ο</sup> « supériorité ».

1<sup>ο</sup> δόξης ... ἐπὶ τὸ ἄριστον λόγῳ ἀγοῦσης καὶ κρατούσης, τῷ κράτει σωφροσύνη ὄνομα Phr. 237 e 3.

2<sup>ο</sup> τὰς ... ἀρχὰς δίδωσι καὶ κράτος Mx. 238 d 5 (cf. L. IV 713 a 2 VI 757 d 4) κράτος ἔχων αὐτὸς τῶν ἐν αὐτῷ τε καὶ ἑαυτοῦ Po. 273 a 7.

3<sup>ο</sup> νίκην καὶ κράτος πολέμων L. XII 962 a 2.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup>) σωφροσύνη ; (2<sup>ο</sup>) ἀρχή ; (3<sup>ο</sup>) νίκη.

**κρείττων** 1<sup>ο</sup> adj. a) « maître » (de soi) ; b) « plus fort » ; c) « meilleur » ; 2<sup>ο</sup> subst. a) m. α) sg. ou pl. (le) « plus fort, meilleur » ; β) pl. : « les plus forts » (que nous), i. e. les dieux ; b) n. (le) « meilleur ».

1<sup>ο</sup> a) ἡ σωφροσύνη ἐστὶν ... ἐγκράτεια, ὥς φασὶ κρείττω δὴ αὐτοῦ λέγοντες οὐκ οἶδ' ὄντινα τρόπον R. IV 430 e 7 (cf. e 11 et 13, 431 a 7 b 5 d 4) σῶφρον ... καὶ κρείττον αὐτοῦ R. IV 431 b 7 εἰς ἕκαστος ἡμῶν ὁ μὲν κρείττων αὐτοῦ, ὁ δὲ ἥττων ἐστὶ L. I 626 e 8 (cf. IX 863 d 7 Le. VII 337 a 6).

b) κρείττων ... καὶ φίλων καὶ ἐχθρῶν G. 456 d 3 (cf. L. I 627 b 1).

c) οἱ ... παλαιοί, κρείττονες ἡμῶν καὶ ἐγγυτέρω θεῶν οἰκοῦντες Ph. 16 e 2 παρά θεῶν καὶ ὅσοι κρείττονες ἡμῶν L. IV 718 a 4.

2<sup>ο</sup> a) α) ἄγειν βίαν τὸν κρείττω τὰ τῶν ἡττόνων καὶ ἄρχειν τὸν βελτίω ... καὶ πλεον ἔχειν τὸν ἀμείνω G. 488 b 4 (cf. b 9 e 2 et 5 d 6 e 4) οἱ ... κρείττους βελτίους G. 488 e 1 (cf. d 10, 484 e 2) ὁ γὰρ

ἐαυτοῦ κρείττων καὶ ἦττων ... ἂν αὐτοῦ εἴη R. IV 430 e 12 (cf. L. III 690 b 4).

β) φίλους εἶναι ... τοῖς κρείττοσιν ἡμῶν, θεοῖς B. 188 d 8 (cf. Euth. 291 a 4 et 6 So. 216 b 4) οἱ κρείττους τοῖς ἥττοσιν ἡμῖν T. 77 c 5 ἀμελεία τῶν κρείττωνων Ep. 991 d 5 (cf. Le. VII 326 e 8).

b) ὡς τὸ κρείττον ... καὶ βέλτιον ταῦτόν ὄν G. 488 c 6 (cf. d 2-3).

App. et ass. : (a) ἐγκρατής, σώφρων ; (b) ἀμείνων, βελτίων.

Ass. et opp. : ἦττων.

**κρίνειν** «juger» 1° «discerner» ; 2° «estimer» (que) ; 3° «apprécier» ; 4° «décider».

1° κρίνειν ὑγιῶς τὰ δίκαια R. III 409 a 7 τὸ κρίνειν τὸ ἀληθές τε καὶ μὴ Tht. 150 b 3.

2° ὑποθέμενος ... λόγον ὃν ἂν κρίνω ἐρρωμενέστατον εἶναι Pd. 100 a 4 τῇ ... τέχνῃ ἣ τὸ μέλλον κρίνεται Phr. 244 c 2 τοῦτον τὸν βίον ἡδῶ κεκρίκαμεν L. V 734 c 3.

3° τὴν μουσικὴν ἡδονῇ κρίνεσθαι L. II 658 e 7.

4° ὑμῖν ἐπιτρέπω καὶ τῷ θεῷ κρίναι περὶ ἐμοῦ Ap. 35 d 8 ἵνα ... κρίνωνται ὁπότερος αὐτοῖν εὐδαιμονέστερος R. II 361 d 3.

App. (2°) : ἡγεῖσθαι 2°.

**κρίσις**, ἡ «jugement» a) «discernement» ; b) «critère» ; c) «décision».

a) ἐπὶ κρίσιν ὥρμησε τοῦ τὰ ὄντα διορίσασθαι ... ποῖά ἐστιν So. 242 c 5.

b) ἐπὶ τίνα κρίσιν οὐ δυνάμενοι ἀφικέσθαι Euph. 7 c 10 (réc. d 4).

c) τὴν ... κρίσιν ... τοῦ βίου πέρι R. II 360 e 1 θεῶν ἔριν τε καὶ κρίσιν R. II 379 e 5 (cf. X 620 b 4 Mx. 237 d 1) τὴν τῆς ἡδονῆς κρίσιν Ph. 33 a 4 (cf. Tht. 178 d 9).

Syn. (b) : κριτήριον (b).

**κριτήριον**, τό a) «tribunal» ; b) «critère».

a) δύο ... ἔστω κριτήρια L. VI 767 b 5\*.

b) τούτων ἔχοι ἂν τις βέλτιον κριτήριον R. IX 582 a 6 (cf. Tht. 178 b 6)\*.

Syn. : (a) δικαστήριον ; (b) κρίσις (b), ὁρος 4°.

**κριτής**, ὁ «juge, arbitre» πότερον αὐτὸς αὐτῷ ἄριστος κριτής Tht. 178 e 3 (cf. 160 c 8) κριτῆς ἡδονῆς τε πέρι καὶ φρονήσεως Ph. 65 a 8 (cf. T. 72 b 1).

**κριτικός** «critique», a) adj. ; b) subst. f. (sc. τέχνη ου ἐπιστήμη).

a) συμπάσης τῆς γνωστικῆς ... τὸ μὲν ἐπιτακτικὸν μέρος, τὸ δὲ κριτικόν Po. 260 b 4\*.

b) τὸν βασιλικὸν ... ἐν τῇ κριτικῇ ... θήσομεν Po. 260 c 2 (cf. 292 b 9\*).

**κρούειν** «heurter» (pour vérifier le son), «faire cliqueter» «κρούετε ... τὸ καλὸν καὶ ἕκαστον τῶν ὄντων H. M. 301 b 4 κρούειν, θραύειν Cra. 426 e 2 ἀλλήλων τοὺς λόγους τοῖς λόγοις ἐκρούομεν Tht. 154 e 3.

App. : βασανίζειν.

**κτᾶσθαι** 1° « acquérir » ; 2° (au pr. κεκτῆσθαι) « posséder ».

1° ἀντὶ δόξης ἀλήθειαν καλῶν κτᾶσθαι B. 218 e 7 πλοῦτον τιμᾶν καὶ σωφροσύνην ἅμα ἱκανῶς κτᾶσθαι ... ἀδύνατον R. VIII 555 e 9.

2° κρατεῖ τε αὐτοῦ καὶ κέκτηται καὶ ἔχει αὐτό Cra. 393 b 1 ἔχειν τε καὶ κεκτῆσθαι τὸ ψευδός R. II 382 b 3 ἕτερόν ... τι τὸ κεκτῆσθαι τὴν ἐπιστήμην, ἕτερον δὲ τὸ ἔχειν Tht. 199 a 6 (cf. 197 b 9) κεκτημένοις τὰ περὶ τὰς ἡδονάς L. I 635 d 3.

Adj. verbal : κτητός (ass. à ὠνητός : Po. 289 d 10 L. VIII 841 e 1).

Ass. et d'ordinaire syn., parfois opp. (2°) : ἔχειν.

**κτῆμα**, τό 1° « bien, possession » (surtout au pl., « biens ») ; 2° « tête de bétail » (au pl. : « cheptel »).

1° βοῦς καὶ τᾶλλα κτήματα εἶναι ... τοῦ ... χρειτόνος G. 484 e 2 (cf. L. I 639 a 3) οὔτε γῆν οὔτε τι κτῆμα R. V 464 b 10 γευσάμενοι ὡς ἡδὺ καὶ μακάριον τὸ κτῆμα R. VI 496 e 6 (cf. I. 534 b 6) τρίτον ... εἶδος κτημάτων Po. 288 a 4 (cf. B. 216 e 4 L. VIII 828 b 3) ὡς ἡδονὴ κτῆμα οὐκ ἔστι πρῶτον Ph. 66 a 6 (cf. L. II 667 a 4 IX 863 b 4) πάντων ... τῶν αὐτοῦ κτημάτων ψυχὴ θειότατον L. V 726 a 2 (cf. 727 e 3, 728 c 9) ἡ τῶν χρημάτων καὶ κτημάτων κτήσις L. V 728 e 6 θεῶν ... κτήματά φαμεν εἶναι πάντα ὅποσα θνητὰ ζῶα L. X 902 b 8 (Wilamowitz et G. Müller pensent aux « esclaves » ; cf. Pd. 62 c 1 L. VI 777 c 1) κτῆμα ἀντὶ κτήματος ... κτησάμενος L. XI 913 b 6-7 (cf. XII 960 d 8).

2° ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους ἐν τῶν κτημάτων τοῖς θεοῖς εἶναι Pd. 62 b 8 (réc. d 2 ; cf. L. X 906 a 7) θεοὶ ..., οἶον νομῆς ποιμένα, κτήματα καὶ θρέμματα ἑαυτῶν ἡμᾶς ἔτρεφον Criti. 109 b 7 ἐν ἐκάστοις τῶν κτημάτων L. V 735 c 3.

App. et ass. : (1°) χρῆμα ; (2°) θρέμμα.

Syn. (2°) : κτηνός.

**κτῆνος**, τό « troupeau » καθάπερ ποιμένες κτήνη ... νέμοντες Criti. 109 c 2\*.

Syn. : κτῆμα 2°.

**κτῆσις**, ἡ 1° « acquisition » ; 2° « possession ».

1° εἰς ἀρετῆς ... κτῆσιν L. VII 812 c 7 (cf. IV 705 b 6 Pd. 65 a 7 B. 180 b 7 Ep. 975 a 3).

2° τῆς περὶ φρόνησιν κτήσεως So. 251 c 4 (cf. G. 508 b 2) ἡ τῶν χρημάτων καὶ κτημάτων κτήσις L. V 728 e 6 (cf. Pd. 66 c 8 Cra. 384 c 5 R. I 331 b 4).

**κτητικός** a) adj. « d'acquisition » ; b) subst. f. (avec τέχνη exprimé ou sous-entendu) « acquisition ».

a) τέχνης τὸ ... ἡμισυ μέρος κτητικὸν ἦν, κτητικοῦ δὲ ... So. 221 b 3.

b) κτητικῆς ... καὶ ποιητικῆς ... οὐσῶν τῶν τεχνῶν So. 219 d 1 (cf. c 7 d 4 et 5).

Ass. et opp. : ποιητικὴ (2° b a).

**κυβερνᾶν** « diriger » a) au pr. ; b) au fig.

a) ὅπως δὲ κυβερνήσει, ... μήτε τέχνην ... λαβεῖν R. VI 488 d 8 (cf. b 4 L. I 641 a 2).

b) ἡ ... λατρικὴ ... διὰ τοῦ θεοῦ τούτου κυβερνᾶται B. 187 a 1 τὸ θνητὸν πᾶν ἐκυβέρνηων Criti. 109 c 5 (cf. R. IX 590 d 8, 591 e 3).

Syn. (b) : διακυβερνᾶν (avec les nuances d'aspect).

**κυβέρνησις**, ἡ «pilotage» τοὺς ... ναύτας στασιάζοντας ... περὶ τῆς κυβερνήσεως R. VI 488 b 4\*.

**κυβερνήτης**, ὁ «pilote» a) au pr. ; b) au fig.

a) ὁ ὁρθῶς κυβερνήτης ναυτῶν ἄρχων R. I 341 c 10 (cf. VI 488 d 4 Po. 302 a 8 L. XII 961 e 3).

b) ψυχῆς κυβερνήτη μόνῳ θεατῇ νῶ Phr. 247 c 8 τοῦ παντὸς ὁ ... κυβερνήτης Po. 272 e 3 (cf. 273 c 3).

Ass. : ναύτης.

**κυβερνητικός** 1<sup>ο</sup> adj. a) «relatif au pilotage» ; b) «directeur» ; 2<sup>ο</sup> subst. a) f. ou b) n. : «(l'art du) pilotage».

1<sup>ο</sup> a) ναυτικὸν ... καλοῦντας καὶ κυβερνητικὸν R. VI 488 d 1 (cf. e 5 A. 125 c 11, 135 a 6 Po. 299 b 7).

b) τὰς αἰσθήσεις τῶν κυβερνητικῶν νῶ συγκερασάμενοι L. XII 961 e 4 (réc. 963 a 11).

2<sup>ο</sup> a) τὴν κυβερνητικὴν R. VI 488 e 3 c (cf. Po. 299 c 1 Ep. 976 b 1).

b) τὸ κυβερνητικὸν καὶ ναυτικὸν Po. 299 e 8 (cf. τὰ κυβερνητικά A. 119 d 6).

Ass. : ναυτικός.

**κυεῖν** (κύειν) «être fécond, en gestation» a) au sens litt. ; b) au sens fig. ; c) aux deux sens.

a) ὅταν ... καλῶ προσπελάζῃ τὸ κυοῦν ..., τίκτει τε καὶ γεννᾷ B. 206 d 4 (cf. Po. 274 a 7 [κυεῖν Diès : φύειν codd.]) ἡ κύουσα L. VII 792 e 6 (cf. 789 e 2 B. 203 c 1) μετασχεῖν τῆς τῶν κυουμένων ἕξεως Ep. 973 d 4 (cf. L. VII 789 a 10).

b) ἐν ταῖς ψυχαῖς κυοῦσιν ... ἃ ψυχῇ προσήκει ... κυῆσαι B. 209 a 1-2 ἃ πάλοι ἐκύει τίκτει καὶ γεννᾷ B. 209 c 3 ὑποπτεύω σε ... ὠδίνειν τι κυοῦντα ἔνδον Thl. 151 b 8 ὧν κυεῖ περὶ ἐπιστήμης ... τῇ μαιευτικῇ τέχνῃ ἀπολῦσαι Thl. 184 b 1 (cf. 210 b 4).

c) κυοῦσι ... πάντες ἄνθρωποι καὶ κατὰ τὸ σῶμα καὶ κατὰ τὴν ψυχὴν B. 206 c 1.

App. et ass. (b) : ὠδίνειν. — Ass. (a) : γεννᾶν, τίκτειν.

**κυκᾶν** «brouiller, confondre» ὑπὸ σοφίας ὁμοῦ πάντα κυκῶντες Pd. 101 e 5 (cf. Cra. 439 c 5 T. 66 a 6) ταῦτα ... ὁρῶσι πάντα κυκώμενα L. II 669 d 6\*.

App. : ταράττειν.

**κυκλείν** «rouler, tourner» κυκλεῖσθαι ... στρεφόμενον R. X 617 a 5 τὴν τοῦ παντὸς φορὰν ... ἐφ' ἃ νῦν κυκλεῖται φέρεσθαι Po. 270 b 8 (cf. R. X 617 a 5) πάντα ... λόγον ... ἐπὶ θάτερα κυκλῶν Ph. 15 e 3



χρόνου ... αἰῶνα μιμουμένου καὶ κατ' ἀριθμὸν κυκλουμένου T. 38 a 7.

App. : κυλινδεῖσθαι.

App. et ass. : στρέφειν.

**κύκλος**, ὁ « cercle » ὥσπερ ἐὶ κύκλῳ περιόντα Pd. 72 b 1 τοῦ ψευδοῦς κανόνος ἅμα καὶ τοῦ κύκλου Ph. 62 b 6 (cf. b 2) ὁ τοῦ θατέρου κύκλος T. 37 b 7 ὁ τοῦ ταῦτοῦ κύκλος T. 37 c 2.

Ass. : κανών.

**κυλινδεῖσθαι** « (se) rouler » (au pr. et au fig.) ἡ τοιαύτη ψυχὴ ... περὶ ... τοὺς τάφους κυλινδουμένη Pd. 81 d 1 (cf. Phr. 257 a 1) ἐν πάσῃ ἀμαθίᾳ κυλινδουμένην Pd. 82 e 3 (cf. Tht. 172 c 9 Po. 309 a 6) τὰ τῶν πολλῶν ... νόμιμα ... μεταξύ που κυλινδεῖται τοῦ τε μὴ ὄντος καὶ τοῦ ὄντος R. V 479 d 4 κυλινδεῖται ... πανταχοῦ πᾶς λόγος Phr. 275 e 1.

App. : διατρίβειν, κυκλεῖσθαι, στρέφεσθαι.

**κυλίνδησις**, ἡ « fait de rouler » (au fig.) διὰ τὴν ἐν τοῖς λόγοις κυλίνδησιν So. 268 a 2\*.

App. : διατριβή.

**κυνηγέσιον**, τό « chasse » a) au pr. ; b) au fig.

a) θήρας τε καὶ κυνηγέσια R. III 412 b 4 (cf. L. VI 763 b 3)\*.

b) Νικίαν ... παρακαλῶμεν ἐπὶ τὸ κυνηγέσιον La. 194 b 9 (cf. Pr. 309 a 2)\*.

App. : ἄγρα, θήρευσις.

App. et ass. : θήρα.

**κυνηγέτης**, ὁ « chasseur » a) au pr. ; b) au fig.

a) οἱ ... κυνηγέται καὶ οἱ ἄλιεῖς Euth. 290 b 10\*.

b) ὥσπερ κυνηγέτας τινάς R. IV 432 b 8 (cf. La. 194 b 5)\*.

App. : θηρευτής.

**κύπτειν** « être penché » (vers) κεκυφότες εἰς γῆν καὶ εἰς τραπέζας R. IX 586 a 8\*.

**κύριος** (adj.) 1<sup>ο</sup> « puissant, maître, dispensateur » (de) ; 2<sup>ο</sup> « important ».

1<sup>ο</sup> οὕτω ... φημὶ Ἐρωτα θεῶν ... κυριώτατον εἶναι εἰς ἀρετῆς καὶ εὐδαιμονίας κτῆσιν B. 180 b 7 (cf. R. IV 429 b 6 Tht. 161 d 4 L. XI 931 e 6 XII 957 c 4, 968 c 5) φῶς καὶ τὸν τούτου κύριον R. VII 517 c 2 (cf. c 3) οὐκ ἂν ἔτι κύριος εἴης τῆς ... ὁμολογίας Ph. 12 a 11 τοῦ τε ἡγεμόνος καὶ αἰτίου πατέρα κύριον ἐπομνύντας Le. VI 323 d 5 εἰ θᾶττον ἑμαυτοῦ γενοίμην κύριος Le. VII 324 b 10.

2<sup>ο</sup> κυριώτερον ... οὐδὲν ἂν ἡμῶν αὐτῶν φῆσαιμεν ἢ τὴν ψυχὴν A. 130 d 6 (cf. R. II 382 a 8-9 III 401 d 4 L. VII 797 a 8) τὰς τῶν ἄλλων δόξας κυρίας ποιεῖ Tht. 179 b 8 τὸ μέρος ... φύσει κυριώτατον Ep. 989 d 3.

Adv. : κυρίως (M. 96 b 4 « proprement » ; cf. L. X 896 b 11, app. et ass. à ὁρθῶς).

κῦρος, τό α) « autorité » ; β) « efficacité ».

α) κῦρος ... τῶν ὀνομάτων ὀρθότητος πέρι Cra. 435 c 1 (cf. L. III 700 c 1)\*.

β) πᾶσα ἡ πρᾶξις καὶ τὸ κῦρος ... διὰ λόγων ἐστὶν G. 450 e 1 (réc. e 6, 451 a 7 b 2)\*.

Ass. (b) : πρᾶξις.

Syn. (a) : κύρωσις.

κυροῦν (à l'actif et au moyen) « réaliser » λόγω τὸ πᾶν κυρουμένων G. 451 b 7 (réc. c 6 d 3) κυροῦντα ἦν λαχὼν εἴλετο μοῖραν R. X 620 e 3\*.

κύρωσις, ἡ « efficacité » πᾶσα ἡ πρᾶξις καὶ ἡ κύρωσις διὰ λόγων ἐστὶν G. 450 b 11\*.

Ass. : πρᾶξις.

Syn. : κῦρος (b).

κωλύειν « empêcher » ἐνεῖναι μὲν ἐν τῇ ψυχῇ ... τὸ κελεῦον, ἐνεῖναι δὲ τὸ κωλύον πειν R. IV 439 c 6 (cf. c 9) τὸν κωλύοντα ἀεὶ κατὰ νόμον κρατεῖν L. VI 772 d 4.

Ass. et opp. : κελεύειν.

κωμωδεῖν « tourner en comédie, en ridicule » κωμωδῶν τὸν λόγον B. 193 b 6 (réc. d 9 ; cf. R. III 395 e 8 V 452 d 3 Pa. 128 d 1 L. VII 816 d 8 XI 935 d 4 e 6)\*.

κωμωδία, ἡ « comédie » (au fig.) ἐν ... τῇ τοῦ βίου ... τραγωδίᾳ καὶ κωμωδίᾳ Ph. 50 b 3.

Ass. et opp. : τραγωδία.

κωφός α) « sourd » (au fig.) ; β) « obtus » α) adj. ; β) subst. n.

α) οὐ ... τυφλῷ οὐδὲ κωφῷ Phr. 270 e 2 (cf. R. III 411 d 4)

κωφὸν τῶν τοιούτων προοιμίων L. XI 932 a 6.

β) α) δυσμνημονευτότερα καὶ κωφότερα τὰ περὶ τὴν διάνοιαν T. 74 e 10 κωφὴν καὶ ἀναίσθητον T. 75 e 7.

β) τὸ ... τῆς ψυχῆς κωφὸν καὶ δυσμαθὲς ἀμνημόν τε T. 88 b 4.

App. (b) : ἀμβλύς.

App. et ass. (b) : ἀμνήμων, ἀναίσθητος, δυσμαθής, δυσμνημόνευτος.

Ass. (a) : τυφλός.

## Λ

**λαγχάνειν** 1<sup>ο</sup> « recevoir » (du sort) ; 2<sup>ο</sup> « échoir ».

1<sup>ο</sup> ὁ ἐκάστου δαίμων, ὅσπερ ζῶντα εἰλήχει Pd. 107 d 7 & ... ἐκάτερος εἴληχε πειρατέον εἰπεῖν B. 180 e 4 (cf. Tht. 210 c 7) οὐχ ὁμᾶς δαίμων λήξεται ἀλλ' ... αἰρήσεσθε R. X 617 e 1 ἦν λαχὼν εἴλετο μοῖραν R. X 620 e 4 (cf. d 8) ὅς' ἀγαθὰ εἴληχε ψυχὴ Ph. 55 b 4.

2<sup>ο</sup> τῇ παραπιπτούσῃ ἀελ (sc. ἡδονῇ) ὥσπερ λαχούσῃ τὴν ἑαυτοῦ ἀρχὴν παραδιδούς R. VIII 561 b 4 καθιερώσαι τὸ λαχὸν μέρος ἐκάστῳ τῷ θεῷ L. V 745 e 1 τούτοισιν ... τὰ τοῦ δαιμονίου ... εἴληχέ τε καὶ ἔχει Ep. 992 d 3.

Ass. et parfois opp. (1<sup>ο</sup>) : αἰρεῖσθαι.

**λαιμαργία**, ἡ « gloutonnerie » ὑπὸ ἀφροσύνης τε καὶ λαιμαργίας R. X 619 b 9 ὑπὸ λαιμαργίας ἡδονῆς L. X 888 a 4 ἀμαθίας ... καὶ λαιμαργίας Le. VII 351 c 1\*.

**λακωνίζειν** « laconiser » τὸ λακωνίζειν πολὺ μᾶλλον ἔστιν φιλοσοφεῖν ἢ φιλογυμναστεῖν Pr. 342 e 5 (cf. b 8)\*.

**λαμβάνειν** 1<sup>ο</sup> « prendre, tirer, acquérir » (à l'actif et au moyen)  
a) en général ; b) avec ἐπιστήμη ... ; c) avec λόγος (« demander raison ») ; d) avec πεῖρα ; 2<sup>ο</sup> « prendre en main » (un problème) ; 3<sup>ο</sup> « comprendre » ; 4<sup>ο</sup> embrasser ; 5<sup>ο</sup> « poser en principe ».

1<sup>ο</sup> a) ταῦτα πάντα λογισμῷ λαβὼν R. VI 496 d 5 (cf. Pa. 130 a 3, 135 e 3) καὶ μοι ... τέτταρα ταῦτα παθήματα ... λαβὲ R. VI 511 d 9 τῇ διανοίᾳ ... λάβωμεν Pa. 145 a 7 (cf. 165 a 8 b 6 So. 233 d 3 238 b 7 L. X 898 c 3) οὐ γὰρ ἂν ... πᾶσαν ἀρετὴν λάβοι Ep. 977 c 4 (cf. 980 a 5 R. X 612 d 9) περὶ ἐν ... λαβὲ βουλόμενος μαθεῖν τὸ νῦν λεγόμενον Le. VII 342 b 3.

b) ἐπιστάμεθα αὐτὸ ὃ ἔστιν, ... πόθεν λαβόντες αὐτοῦ τὴν ἐπιστήμην Pd. 74 b 3 (cf. c 5, 75 b 4 c 1 et 4 d 5 et 7, 76 b 1 c 3 et 8 d 3) τοτὲ μὲν ἐπιστήμην λαμβάνοντα τοτὲ δ' ἀνεπιστημοσύνην Tht. 199 e 4 πλῆθος ... τὴν τοιαύτην λαβὸν ἐπιστήμην Po. 297 b 8 (cf. 295 b 3, 300 e 5 et 8, 302 b 3 ; cf. ψυχὴ λαμβανομένη τῆς

τοιαύτης ἀληθείας Ρο. 309 d 10) λόγω τι λαβόντες ἐπιτήδευμα L. I 638 c 2 (cf. Ρα. 135 e 3).

c) λαμβάνειν λόγον καὶ ἐλέγχειν M. 75 d 2 (cf. R. I 337 e 3) διαλεκτικὸν καλεῖς τὸν λόγον ἐκάστου λαμβάνοντα τῆς οὐσίας R. VII 534 b 3 (cf. Thl. 148 d 2, 208 d 7 So. 246 c 6) λόγον παρ' ἐτέρου ... λαβεῖν καὶ ἀποδέξασθαι Thl. 161 b 5 τούτου ... λόγον λαβεῖν τί εἶρηκεν Thl. 180 a 5 (cf. c 4) οὐ μόνον τοῦνομα ἀλλὰ καὶ τὸν λόγον περὶ αὐτὸ τοῦργον εἰλήφαμεν So. 221 b 2 τὸν ... λόγον ἀληθῆ λαβόντα ἐν ἑαυτῷ L. I 645 b 4 μῆπω δυναμένων λόγον λαμβάνειν, λαβόντων δὲ τὸν λόγον L. II 653 b 4 (cf. R. III 402 a 2) τούτου ... περὶ λόγον δεῖ λαβεῖν Ep. 979 d 6.

d) πείραν ἀλλήλων λαμβάνοντες καὶ διδόντες Pr. 348 a 2.

2° συγκριτικῆς ... μόριον ... λάβωμεν Ρο. 282 c 6.

3° τὴν ... αἰτίαν ... λάβωμεν Phr. 246 d 4 (cf. 263 b 7, 265 c 5 Ρο. 297 d 4, 308 b 10 Ph. 61 a 5) τοῦτ' ... οὐ δύναμαι λαβεῖν ... παρ' ἑμαυτῷ, ἐπιστήμη δ' τί ποτε τυγχάνει ὄν Thl. 145 e 9 (τέc. 200 d 2) λαβὲ ... οὐ χάριν εἶρηται Thl. 208 d 5 (cf. Ph. 34 d 2) πιστεῦσαι δ' ἄξιον · ἀποδείξεσιν γὰρ ἱκαναῖς λαμβάνεται Ep. 983 a 4.

4° εἰ δυναμεθα ἐνὶ λαβεῖν ὀνόματι Ep. 980 a 2.

5° λάβωμεν δὲ ὥς ... "Ἐλληνες ... εἰς τέλος ἀπεργάζονται Ep. 987 d 8 (cf. 980 e 2, 982 e 2).

Adj. verbal : ληπτός (διανοίῃ ληπτά R. VII 529 d 5\*).

Ass. (1° c) : ἀποδέχεσθαι, ἐλέγχειν.

Ass. et opp. (1° d) : διδόναι.

Syn. : (3°) περιλαμβάνειν ; (5°) τιθέναι 2°.

**λαμπάς**, ἡ « flambeau » καθάπερ λαμπάδα τὸν βίον παραδιδόντας L. VI 776 b 3 (cf. R. I 328 a 2)\*.

**λάμπειν** « resplendir » περὶ ... κάλλους, ὥσπερ εἴπομεν, ... ἔλαμπεν Phr. 250 d 1 (cf. Le. VII 335 d 3)\*.

Syn. : ἐκλάμπειν (avec les nuances d'aspect).

**λαμπρός** « lumineux » adj. et subst. n. κάτοπτρα ... καθαρώτερα καὶ λαμπρότερα A. 133 c 9 (cf. R. X 616 b 7) εἰς τὸ θεῖον καὶ λαμπρὸν ὀρῶντες A. 134 d 5 (cf. l'opposition εἰς τὸ ... σκοτεινὸν βλέποντες e 4) κάλλος ... ἦν ἰδεῖν λαμπρὸν Phr. 250 b 6.

Ass. et opp. : σκοτεινός.

Adv. : λαμπρῶς (T. 27 b 7\*).

**λανθάνειν** « échapper » (à) ἔλαθεν ἑαυτὸν ἀθλιώτατος γενόμενος G. 471 b 7 (cf. Pd. 76 d 5 Phr. 259 c 2 So. 255 a 2 Ρο. 308 a 1 L. X 888 d 8) ἀεὶ λανθάνειν κακὸν ὄντα R. II 365 c 7 (cf. d 2 e 1) ἐάν τε λανθάνῃ ... θεοὺς τε καὶ ἀνθρώπους R. IV 427 d 7 (cf. II 365 d 6 X 612 c 9 e 3 et 5) τὸ σύμπαντα γιγνώσκειν..., μὴ λανθάνειν αὐτὸν Ph. 19 c 3.

Ass. et opp. : γιγνώσκειν.

**λατρεία**, ἡ « service » θεῶν εὐχάς τε καὶ λατρείας Phr. 244 e 2 (cf. Ap. 23 c 1)\*.

Ass. : εὐχή.

**λέγειν** « dire » 1° « exprimer » ; 2° « dire ... de qq'un » ; 3° « dire qq. ch. » ou « ne rien dire » (qui vaille) ; 4° « traditions, dires » ; 5° (au ppe pr. passif) « prétendu ».

1° τὸ τὴν αὐτοῦ διάνοιαν ἐμφανῆ ποιεῖν διὰ φωνῆς ... λέγειν φαμέν Thl. 206 d 6.

2° τί ἐροῦσιν οἱ πολλοὶ ἡμᾶς Cr. 48 a 6.

3° ἔοικεν ... λέγειν τι La. 195 c 3 (cf. c 4, 196 c 2, 199 e 3 Pr. 320 b 6, 348 c 8 M. 92 d 8 Cra. 404 a 7, 432 b 4 R. I 329 e 5 IV 438 a 7 Thl. 148 c 9 So. 248 c 10) ἢ οὐδὲν λέγω ; R. III 396 e 8' (cf. Ap. 30 b 6 La. 195 b 3 Euth. 300 a 8 b 7, 306 b 4 R. VII 527 e 5) σκοπεῖσθε ... εἴτε τι λέγω εἴτε καὶ μηδέν L. IX 862 a 1.

4° εἰ ... ἀληθῆ ἐστὶν τὰ λεγόμενα ὡς ἄρα... Ap. 40 e 5 (cf. c 7, 41 c 7) οἷπερ καὶ λέγονται ἐκεῖ δικάζειν Ap. 41 a 3 ὅπερ πάλαι ἐν τῷ λόγῳ λέγεται Pd. 67 c 5 τὰ γε λεγόμενα ταῦτα R. VI 495 c 8 τὴν λεγομένην παλαιὰν τιτανικὴν φύσιν L. III 701 c 2 (cf. 680 a 6 VI 782 c 7 IX 881 a 1).

5° κάλλει ... καὶ τῇ ἄλλῃ λεγομένη εὐδαιμονίᾳ Ch. 158 a 1 τῶν ἐλευθέρων λεγομένων R. IV 431 c 2 (cf. VIII 569 a 4) τὰ λεγόμενα ἀγαθὰ R. VI 491 c 2 (cf. 495 a 7 VII 516 a 2 X 612 a 3 L. II 661 a 4-5 c 3 VI 771 a 4, 783 a 5 Le. VII 326 b 7) τῶν λεγομένων ἱατρῶν T. 88 a 6.

**λείω** « lisse » (subst. n.) πρὸς τὸ μὴ τραχὺ τοῦ ἡθους, ἀλλ' ἡμερόν τε καὶ λείον Cra. 406 a 9 τῷ λείῳ καὶ μαλακῷ Cra. 434 c 4 τὸ ... λείον [Stob. : Πλεων ΑΟ] καὶ εὐμενὲς πρᾶόν τε L. VII 792 e 7.

Adv. : λείως (Thl. 144 b 3\*, app. et ass. à ἀπταιστως).

App. et ass. : εὐμενῆς, ἡμερος, πρᾶος.

Ass. : μαλακός.

Ass. et opp. : τραχύς.

**λείπειν** 1° « laisser » ; 2° « abandonner » ; 3° (au passif) a) « rester » ; b) « être inférieur » (à).

1° ταύτας δύο ἁρμονίας ... λεῖπε R. III 399 c 3 (reprenant κατάλειπε a 5 ; cf. c 4 T. 36 b 2 et 3) ἐὰν ... ἄρρενας μὴ λείπη L. XI 923 e 5 (cf. 924 e 3).

2° λίποιμι τὴν τάξιν Ap. 29 a 1 (cf. B. 179 a 3 R. V 468 a 6 Phr. 254 c 9) ἔρημον καὶ ἀτελῆ φιλοσοφίαν λείποντες R. VI 495 c 2 τὸν ... λιπόντα ... ὅθεν ἂν ἐκλίπη L. VI 759 e 2.

3° a) ἐπειδὴ ... οὔτε τὸ σῶμα οὔτε τὸ συναμφοτέρον ἐστὶν ἄνθρωπος, λείπεται ... ἢ μηδὲν αὐτ' εἶναι ἢ ... μηδὲν ἄλλο ... συμβαίνειν ἢ ψυχὴν A. 130 c 2 (cf. Ly. 216 e 1 G. 475 c 10 Pa. 164 c 6 Thl. 160 b 4 et 7, 192 c 5, 193 b 9) λείπεται δὲ ἐκεῖνος μόνος G. 510 c 7 (cf. Ly. 218 a 7 R. VI 496 a 11) μία δὲ λείπεται ... ὁδός B. 184 b 5 (cf. c 2 R. I 327 c 11 III 399 a 3) τί ... ἡμῖν λείπεται τῶν ἀγαθῶν Euth. 279 b 4 ἐκεῖνο δὲ λείποιτ' ἂν ἡμῖν εὐρεῖν R. V 478 e 1.

b) τὰς ἐνθάδε κολάσεις ... μηδὲν τῶν ἐν "Αἰδου λείπεσθαι L. IX 881 b 3.

App. (2°) : παραλείπειν.

Ass. et syn. : ἐκλείπειν (3<sup>ο</sup> a), ὑπολείπειν 2<sup>ο</sup>.

Syn. : (1<sup>ο</sup>-2<sup>ο</sup>) καταλείπειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 139) ; (3<sup>ο</sup> b) ἐλλείπειν (2<sup>ο</sup> c).

**λέξις**, ἡ « diction, style » τὰ δύο εἶδη τῆς λέξεως R. III 397 b 4 (cf. 392 c 6, 393 c 2, 396 b 10 c 6 e 6, 398 b 2, 400 d 2 et 7) λέξει καὶ λόγῳ δηλοῦν πᾶν ζῶον Po. 277 e 5 Μούσης λέξιν μιμουμένων L. VII 795 e 2.

App. et ass. : λόγος.

**λεπτός** « subtil » T. 59 b 1 (ass. et opp. à πυκνός).

**λήγειν** « cesser » λήγουσι τῶν κακῶν Pd. 114 b 2 (cf. L. III 701 c 5 Le. VII 326 a 8, 337 a 8) λήγοι ὠδίνος R. VI 490 b 7 (cf. III 407 c 5) οὐποτε λήγει κινούμενον Phr. 245 c 9 λήξας τῆς ὁδύνης Phr. 254 c 6 (cf. 255 d 7).

Syn. : παύεσθαι.

**λήθη**, ἡ « oubli » λήθην λέγομεν ... ἐπιστήμης ἀποβολήν Pd. 75 d 8 (cf. R. VI 486 c 7 Ph. 52 a 7) λήθη ... ἐπιστήμης ἔξοδος B. 208 a 5 (cf. Ph. 33 e 3) λήθης τε καὶ κακίας πλησθεῖσα Phr. 248 c 7 (cf. Tht. 144 b 3) λήθην ὦν τότε εἶδον ἱερῶν Phr. 250 a 4 λήθης ... καὶ δυσμαθίας T. 87 a 7 (cf. Le. III 315 c 5) λήθη μὴδὲ ἀμελεία τῶν κρειττόνων ... παρωλιγορῆσθαι Ep. 991 d 5 (cf. Ph. 63 e 1).

App. et ass. : ἀμέλεια, δυσμαθία.

Ass. et opp. : ἐπιστήμη.

**ληπτός** : v. λαμβάνειν.

**ληρεῖν** « parler en l'air » ληρεῖ τε καὶ μαίνεται Ly. 205 a 7 τί (Badham : ὅτι codd.) ἔχων ληρεῖς ; G. 497 a 9 (cf. Euth. 304 e 4) εἰκός ... σοφὸν ἄνδρα μὴ ληρεῖν Tht. 152 b 1 (cf. Ep. 983 e 6).

App. : φλυαρεῖν.

Ass. : μαίνεσθαι 1<sup>ο</sup>.

**λήρημα**, τό « parole en l'air » εἴτε ληρήματα ... εἴτε φλυαρίας G. 486 c 8\*.

App. et ass. : φλυαρία.

Syn. : λῆρος.

**λῆρος**, ὁ « caquet » λήρους καὶ φλυαρίας H. M. 304 b 5 λήρων τε καὶ παιδιῶν Pr. 347 d 5 οὐ λῆροί εἰσι ... ἀλλ' ἄνδρες Tht. 176 d 4 (cf. Ch. 176 a 2 Pd. 72 b 9) λῆρος πρὸς χρυσόν L. III 698 a 1 (cf. Tht. 151 c 7)\*.

App. et ass. : παιδιά, φλυαρία.

Syn. : λήρημα.

**λιπαρεῖν** « insister » (auprès de) ἐμοῦ λιπαροῦντος I. 541 e 7 (cf. Cra. 391 c 2, 413 c 1)\*.

**λιπαρής** « tenace » λιπαρῇ περὶ τὰ λεγόμενα H. m. 369 d 8 (réc. 372 b 1 ; cf. Cra. 413 a 2)\*.

Adv. : λιπαρῶς (Pr. 315 e 7, 335 b 4 L. XI 931 c 7\*).

**λιχνεία**, ἡ « gloutonnerie » ἐδωδαῖς τε καὶ ... λιχνείαις R. VII 519 b 2\*.

**λίχνος** « avide » λίχνω ... τὴν ψυχὴν R. IX 579 b 5 (cf. I 354 b 2)\*.

**λογίζεσθαι** 1<sup>ο</sup> « calculer » a) mathématiquement ; b) « supputer » ; 2<sup>ο</sup> « raisonner, réfléchir » a) absolument ; b) avec régime pronominale ; c) avec complétive ; 3<sup>ο</sup> « déduire ».

1<sup>ο</sup> a) πόσοι ... εἰσὶν οἱ δύο δις πόδες ; λογισάμενος εἰπέ M. 82 d 6 (cf. R. X 602 d 10) λογίζεσθαι τε καὶ ἀριθμεῖν R. VII 522 e 2 πρὸς ἄλληλα πάντα ἀριθμὸν αἰεὶ λογίζεσθαι Ep. 979 a 1.

b) φρονίμως λογιζόμενον La. 193 a 4 (cf. R. II 366 a 6) ἡ ... ψυχὴ ... λογιζομένη ὅτι ... οὐδὲν τοσοῦτον κακὸν ἔπαθεν Pd. 83 b 8 (rép. 84 a 1 ; cf. 91 b 1) τοῦ φρονεῖν καὶ τοῦ νοεῖν καὶ λογίζεσθαι Ph. 21 a 14.

2<sup>ο</sup> a) τῷ λόγῳ δς ἂν μοι λογιζομένων βέλτιστος φαίνεται Cr. 46 b 5 ἐν τῷ λογίζεσθαι Pd. 65 c 1 (cf. c 2) τὸ μὲν ᾧ λογίζεται λογιστικὸν προσαγορεύοντες τῆς ψυχῆς R. IV 439 d 5 οὐδ' ἐξ ἐνὸς λόγου λελογισμένου Phr. 246 c 7 (cf. T. 34 b 1, 52 d 2) λογισάμενοι δὴ συννοήσωμεν τὸ πάθος Po. 270 b 3 (cf. T. 30 b 1, 77 c 1) εὐμαθῆ τε καὶ μνήμονα καὶ λογίζεσθαι δυνατόν Le. VII 340 d 5.

b) οὐ λογίζεται αὐτό Pd. 83 c 2 (cf. Cra. 399 c 4) ταῦτα δὴ λογιζόμενος Pd. 97 d 5 πάντα λογιζόμενος T. 55 c 7.

c) οὐκ ἂν λογίζοιτο ὅτι οὐ δεῖ ... φεύγειν Pd. 62 e 1 (cf. 85 a 5 Ap. 21 d 2, 37 c 7 G. 511 e 6 rép. 512 a 2) τὸν δεσμὸν ... λογισάμενος ὡς ὄντα ἓνα Ph. 18 c 8 (cf. 21 c 6 T. 56 e 8, 62 a 1, 69 a 3, 75 b 8 [λογιζομένοις FY : ἀναλογιζομένοις APW Rivaud]).

3<sup>ο</sup> ἐκ τούτων τῶν λόγων τοιόνδε τι λογίζομαι συμβαίνειν G. 524 b 1 (cf. Th. 165 c 10-d 1).

App. (1<sup>ο</sup>) : συλλογίζεσθαι.

App. et ass. : (1<sup>ο</sup> a) ἀριθμεῖν ; (2<sup>ο</sup> a) συννοεῖν 3<sup>ο</sup>.

Syn. (2<sup>ο</sup>) : ἀναλογίζεσθαι 2<sup>ο</sup>, avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspet.*..., p. 40.

**λογισμός**, ὁ 1<sup>ο</sup> « calcul » a) mathématique ; b) « prévision » ; 2<sup>ο</sup> « raisonnement, réflexion » ; 3<sup>ο</sup> « jugement ».

1<sup>ο</sup> a) ἔμπειρος εἶ λογισμῶν καὶ λογιστικῆς ; H. m. 366 c 7 περὶ λογισμὸν καὶ ἀριθμὸν H. m. 367 a 9 (cf. R. VII 522 c 7 Phr. 274 c 8 L. VII 817 e 6) ἐπὶ λογισμὸν ἐλθόντες Euph. 7 b 10 λογισμοὺς τε καὶ ἀστρονομίαν καὶ γεωμετρίαν καὶ μουσικὴν διδάσκοντες Pr. 318 e 2 (le *quadrivium* de l'éducation libérale ; cf. R. VII 522 c-531 c, Ep. 990 a-991 b) ἀμήχανον ... λογισμὸν καταπεφόρηκας R. IX 587 e 6 (cf. L. III 697 e 2) μέτρῳ γε καὶ λογισμῷ R. X 603 a 4 τὸ περὶ τοὺς λογισμοὺς ἀμάρτημα Po. 257 b 7 (cf. R. I 340 d 6) μνήμης μεταλαβόντι λογισμοῦ τε Ep. 981 c 4 (cf. T. 37 a 1, 47 c 2).

b) λογισμοῦ ... στερόμενον Ph. 21 e 5.

2<sup>ο</sup> αἰτίας λογισμῷ M. 98 a 4 αἰσθησιν ἐφέλκων μηδεμίαν μετὰ τοῦ λογισμοῦ Pd. 66 a 1 (cf. R. VIII 546 b 2 Phr. 249 c 1 So. 248 a 11) τῷ τῆς διανοίας λογισμῷ Pd. 79 a 3 (opp. de même à

αἰσθησις) ψυχὴ ἀνδρὸς φιλοσόφου ... ἐπομένη τῷ λογισμῷ καὶ αἰεὶ ἐν τούτῳ οὖσα Pd. 84 a 7 (cf. B. 207 b 7) τὰς ... μετρίας (ἐπιθυμίας), αἱ δὴ μετὰ νοῦ τε καὶ δόξης ὀρθῆς λογισμῷ ἄγονται R. IV 431 c 6 (cf. 439 c 10, 440 a 11 IX 586 d 2 Ph. 11 b 8 T. 86 c 3 L. I 645 a 1 X 896 c 9, 897 c 5) λογισμὸν τε καὶ νόησιν R. VII 524 b 4 ἐν τοῖς λογισμῷ λαμβανόμενοις Pa. 130 a 2 (cf. R. VI 496 d 5) τῇ τοῦ ὄντος αἰεὶ διὰ λογισμῶν προσκείμενος ἰδέα So. 254 a 8 ἐν τισι λογισμοῖς τοῦ παθήματος Ph. 52 a 9 (cf. b 3) οὗτος ... λογισμὸς θεοῦ λογισθεὶς T. 34 a 9 μετ' ἀναισθησίας ἀπτόν λογισμῷ τινι νότῳ T. 52 b 3.

3<sup>ο</sup> λογισμὸς ... γενόμενος δόγμα πόλεως κοινὸν νόμος ἐπωνόμασται L. I 644 d 2 (cf. VII 813 d 1 Ep. 974 a 2).

App. (2<sup>ο</sup>) : συλλογισμὸς.

App. et ass. (1<sup>ο</sup> a) : ἀριθμὸς, μέτρον.

Ass. : (1<sup>ο</sup>) ἀστρονομία, γεωμετρία ; (2<sup>ο</sup>) διάνοια 1<sup>ο</sup>, δόξα 2<sup>ο</sup>, νόησις (b), νοῦς 2<sup>ο</sup> ; (3<sup>ο</sup>) δόγμα.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup>) : αἰσθησις, ἐπιθυμία.

**λογιστικός** 1<sup>ο</sup> (de λογίζεσθαι « calculer ») a) adj. « relatif » ou « apte au calcul » ; b) subst. α) m. (« calculateur ») ; β) f. ou n. (« calcul ») ; 2<sup>ο</sup> (de λογίζεσθαι « raisonner ») a) adj. (« raisonnable ») ; b) subst. n. (« raison »).

1<sup>ο</sup> a) τῆς λογιστικῆς τέχνης Ch. 165 e 6 οἱ ... φύσει λογιστικοὶ R. VII 526 b 5 ἡ καὶ ... λογιστικός (Θεόδωρος) ; Th. 145 a 7 (cf. L. III 689 c 9).

b) α) οὗτος δ' ἐστὶν ... ὁ λογιστικός H. ni. 367 c 6 (cf. Euth. 290 c 1 R. I 340 d 5 VII 525 b 6 IX 587 d 12).

β) ἔμπειρος εἰ λογισμῶν καὶ λογιστικῆς H. m. 366 c 7 ἡ λογιστικὴ ἐστὶν που τοῦ ἀρτίου καὶ τοῦ περιττοῦ Ch. 166 a 5 (cf. a 8 G. 451 c 1) λογιστικὴ τε καὶ ἀριθμητικὴ περὶ ἀριθμὸν πᾶσα R. VII 525 a 9 (cf. b 13 G. 450 d 6) ἀλλ' ἡ τὸ λογιστικόν ; Ch. 174 b 4 ἄριστος ... τὰ λογιστικά H. m. 366 d 8.

2<sup>ο</sup> a) τὸ μὲν ἄλλο τῆς ψυχῆς ... ὅσον λογιστικὸν καὶ ἡμερον R. IX 571 c 4.

b) τὸ μὲν ὡς λογίζεται λογιστικὸν προσαγορεύοντες τῆς ψυχῆς, τὸ δὲ ... ἀλόγιστόν τε καὶ ἐπιθυμητικόν R. IV 439 d 5 (cf. 440 e 5 et 7, 441 a 3 et 6 e 4, 442 d 1 VIII 550 b 1, 553 c 10 X 602 e 1, 605 b 5 T. 37 c 1).

App. et ass. (1<sup>ο</sup> b) : ἀριθμητικὴ.

Ass. et opp. (2<sup>ο</sup> b) : ἀλόγιστος, ἐπιθυμητικός.

**λόγος**, ὁ A. « Parole ». 1<sup>ο</sup> « discours, propos » ; 2<sup>ο</sup> « prose » ; 3<sup>ο</sup> « argument » ; 4<sup>ο</sup> « recherche, discussion » ; 5<sup>ο</sup> « parole, théorie » (par oppos. à « action, réalité ») ; 6<sup>ο</sup> « parole en l'air, verbe-creux » ; 7<sup>ο</sup> « définition » ; 8<sup>ο</sup> « tradition, légende ».

B. « Pensée, raison, jugement ». 1<sup>ο</sup> « dialogue intérieur » ; 2<sup>ο</sup> « assertion mentale, raisonnement » ; 3<sup>ο</sup> « principe, loi » ; 4<sup>ο</sup> « raison interne, motif, preuve » ; 5<sup>ο</sup> « jugement » (« vrai,



droit ») ; 6° « raison » (faculté) ; 7° « compte » ; 8° « proportion ».

A. 1° « discours, propos » εἴη ἂν λόγος ἀληθής, ὁ δὲ ψευδής Cra. 385 b 5 (cf. b 10 So. 240 e 10 L. XI 927 a 4) τοιοῦτον ἐμβέδληκας ῥῆμά τε καὶ λόγον R. V 473 e 7 τὴν τῶν λόγων τέχνην Phr. 260 d 4 (cf. Cra. 425 a 4) ἄλλον ὁρῶμεν λόγον... — Τὸν τοῦ εἰδότος λόγον..., ζῶντα καὶ ἐμψυχον, οὗ ὁ γεγραμμένος εἰδῶλον ἂν τι λέγοιτο Phr. 276 a 1 et 8 (λόγος) ἦν διανοίας ἐν φωνῇ ὥσπερ εἰδῶλον Tht. 208 c 5 (cf. 206 d 5) λόγος... πλείων πάντων γίγνεται ἂν τῶν εἰρημένων Ep. 977 d 6 (cf. L. IV 713 e 4) κατὰ τὸν ἐμπροσθεν λόγον, ἀναλαβόντα δὲ πρὸς τοὺς ἀσεβεῖς ἐπικεχειρήκα λόγους [AO Theod. : λέγων vel λόγον Eus.] Ep. 980 c 9 et 10 (cf. L. X 899 a 1) διὰ τὸ τῶν λόγων ἀσθενές Le. VII 343 a 1.

2° « prose » ἐν λόγῳ ἢ ἐν ποιήσει R. III 390 a 1 ἀ δὲ συγγράμματα κατὰ λόγον εἰρημένα μόνον L. VII 810 b 7 (cf. καταλογάδην 810 e 3) ἐν τε μουσαῖς ... καὶ ἐν παντοίοις λόγοις L. X 899 e 4 (cf. Ep. 975 d 5).

3° « argument » τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν Ap. 18 b 10 ἐπειδὴ ὁ λόγος οὕτως αἰρεῖ Cr. 48 c 7 (cf. R. X 604 e 7, 607 b 3 Pa. 141 d 7 Ph. 35 d 6 L. II 663 d 7) ποιεῖν μύθους ἀλλ' οὐ λόγους Pd. 61 b 4 (cf. Pr. 320 c 4, 324 d 7, 328 c 4 G. 523 a 2 T. 26 e 6) εἰς τοὺς λόγους καταφυγόντα ἐν ἐκείνοις σκοπεῖν τῶν ὄντων τὴν ἀλήθειαν Pd. 99 e 5 (cf. 100 a 1 et 4, en préférant l'interprétation de R. Hackforth, « propositions », à celles de L. Robin, « idées », et de R. S. Bluck, « définitions ») τὸ πρᾶγμα περὶ οὗ ἂν ὁ λόγος ἦ Euth. 283 e 9 (cf. Pd. 89 b 4) ὡς ὁ λόγος φησὶν Phr. 274 a 4 φησὶν ὁ λόγος Ph. 51 c 3 (cf. L. I 644 e 5) σκόπει πάντα λόγον ἐξετάζων L. X 891 e 9 (cf. 890 e 2).

4° « recherche, discussion » ταύτη ἰτέον ὡς τὰ ἔχνη τῶν λόγων φέρει R. II 365 d 2 (cf. III 394 d 8 L. II 667 a 9) αὐτὸ τὸ ἐν ... τῷ λόγῳ τέμνειν R. VII 525 e 2 (cf. 538 d 8 I 343 a 1) τῶν ἐν μουσῇ φιλοσόφῳ μεμαντευμένων ... λόγων Ph. 67 b 7 ὁ λόγος πάρεργος ὢν πλέον ἂν ἔργον ... παράσχοι T. 38 d 7 οἱ λόγῳ τι λαβόντες ἐπιτήδευμα L. I 638 c 2.

5° « parole, théorie » par opposit. à « action, réalité » τὸν δίκαιον παρ' αὐτὸν ἱστώμεν τῷ λόγῳ R. II 361 b 6 (cf. d 9, 363 c 5, 369 a 7 c 9, 376 d 12 VIII 548 c 10 IX 588 b 10, 592 a 1) ἀνατετράφθαι τὰ ἐν τοῖς λόγοις φαντάσματα ὑπὸ τῶν ἐν ταῖς πράξεσιν ἔργων So. 234 e 1 ταῦτα ... ὀριοῦμεθα ἔργῳ καὶ λόγοις L. V 737 d 7 (cf. 736 b 6 VI 778 b 6 VII 814 d 1).

6° « parole en l'air, verbe-creux » ἄλλως ἔνεκα λόγου ἐλέγετο Cr. 46 d 4 (cf. La. 196 e 2) τὸ δ' οὐδὲν ἄρ' ἦν πλὴν λόγος T. 51 e 6 (citation poétique ?) μὴ δόξαιμί ποτε ἑμαυτῷ ... λόγος μόνον ... εἶναι τις Le. VII 328 c 6.

7° « définition » οὐδὲ τις λόγος οὐδὲ τις ἐπιστήμη B. 211 a 7 (cf. A.-J. Festugière, *Révélation*, IV, p. 80 ; mais Pd. 78 c 9

et R. VII 534 b 3 viendront plutôt, vu la dépendance de διδόναι ou de λαμβάνειν, sous B 7°) ὁ τοῦ δικαίου λόγος R. I 343 a 2 (cf. VI 497 c 8) ψυχῆς οὐσίαν τε καὶ λόγον Phr. 245 e 4 οὐδ' ... ὄνομα ἔστιν αὐτῷ οὐδὲ λόγος οὐδέ τις ἐπιστήμη Pa. 142 a 3 (cf. So. 218 c 5, 221 b 1 Po. 267 a 5 L. X 895 d 4 et 9 e 2, 5, 6, 10, 896 a 3 XII 964 a 7-8 Le. VII 342 b 2, 6, 8) τὰς πολλὰς ἐπιστήμας ἐνὶ λόγῳ προσειπεῖν Tht. 148 d 7 (cf. Ph. 62 a 8 T. 83 c 4 Ep. 987 b 4).

8° « tradition, légende » ὅπερ πάσαι ἐν τῷ λόγῳ λέγεται Pd. 67 c 5 δν (βίον) λόγος ἐπὶ Διὸς εἶναι Po. 272 b 2 (cf. 271 c 2 R. II 366 b 8 Ph. 18 b 7, 65 c 5) ὥσπερ καὶ ὁ παλαιὸς λόγος L. IV 715 e 8 (cf. 716 c 2) λόγον δὴ καὶ πολὺν καὶ καλὸν ἔχει Ep. 988 b 8.

B. 1° « dialogue intérieur » καλῶ ... τὴν δόξαν λόγον εἰρημένον ... σιγῇ πρὸς αὐτόν Tht. 190 a 5 διάνοια μὲν καὶ λόγος ταυτόν So. 263 e 3 (réc. 264 a 8 ; cf., dans l'examen de l'« opinion » et du « discours », 259 e 6, 260 a 5 b 3 et 11 c 2 et 3 d 8 e 2 et 4, 261 b 1 c 5, 262 b 3 c 2, 5, 8 d 6 e 1, 6, 13, 263 a 2 et 12 c 1 et 10 d 4) λόγος δὴ γέγονεν ... ὁ τότε δόξαν ἐκαλοῦμεν Ph. 38 e 3.

2° « assertion mentale, raisonnement » τὸ ὑπὸ τῶν λόγων παραγγελθέν R. IV 442 c 2 τὴν ... μετὰ λόγου ἀληθῆ δόξαν ἐπιστήμην εἶναι Tht. 201 c 9 (cf. d 2, 202 b 1 et 5 c 4 ; réc. 206 c 4 e 1, 208 b 5 et 8 c 3 d 8 e 1, 209 a 2 d 4 e 6 et 8, 210 a 5 ; mais concl. négative 210 b 1 ; voir F. M. Cornford, *Plato's... Knowledge*, p. 142 et n. 1 : il traduit « account ») λόγου ... συνήσειν T. 71 a 3 (cf. a 6, 29 b 4 et 8).

3° « principe, loi » πείθεσθαι ... τῷ λόγῳ δς ἄν μοι λογιζομένῳ βέλτιστος φαίνεται Cr. 46 b 5 κατὰ τοῦτον δὴ τὸν λόγον L. IV 716 d 1 (cf. d 4-5 Pd. 96 d 2) ταῖς ἐμπειρίαις ἄνευ λόγου L. IX 857 c 8 καθ' ἓνα λόγον καὶ τάξιν μίαν L. X 898 a 9 κόσμον δν ἔταξεν λόγος ὁ πάντων θεϊότατος ὁρατὸν Ep. 986 c 4 ἑμαυτὸν παρέχων τῷ ἐμῷ λόγῳ ἐπόμενον Le. II 310 c 6 (cf. VII 328 a 5).

4° « raison interne, motif, preuve » οὐκ ἔχει λόγον οὐδένα G. 465 a 3 (cf. Pd. 62 d 4 R. VI 499 c 4) ταῦτα ... δέδεται ... ἀδαμαντίνους λόγοις G. 509 a 2 ἐνὶ ... λόγῳ καλλίστῳ Pd. 73 a 5 ἡ ... οὐσία Ἐστία καλεῖσθαι ἔχει λόγον Cra. 401 c 6 (cf. G. 501 a 3 R. II 378 e 5 VI 491 d 7 X 610 a 9 Pa. 132 c 12 Tht. 157 d 10, 199 b 7, 201 e 2, 207 c 1 So. 244 d 1 L. VIII 834 b 6 XI 927 e 2 XII 968 a 1) λόγον ἔχον ἢ καὶ ... ἄλογον So. 259 a 1 οὐ γὰρ ἂν ὀρθὸν ἔχοι λόγον Criti. 109 b 2 (cf. Tht. 202 a 8) πότερον ἔχει λόγον ὁ λόγος ἢ πάντως ὑστερεῖ Ep. 983 d 2 ἄρ' οὐχ αὐτὸς λόγος ἔχει ; Ep. 985 d 5.

5° « jugement » (« vrai, droit ») εἰ μὴ ἐτύγχανεν ... ἐπιστήμη ἐνοῦσα καὶ ὀρθὸς λόγος Pd. 73 a 8 κατὰ τὸν ὀρθὸν λόγον Pd. 94 a 1 (cf. Po. 310 c 4 T. 56 b 4 L. II 659 d 2 III 696 c 10 V 743 c 3 X 890 d 7) ὁ ἀληθὴς λόγος Phr. 270 c 9 (cf. T. 37 e 7) τὸ μὲν αἰετ' ἀληθοῦς λόγου, τὸ δ' ἄλογον T. 51 e 4 ὁ δι' ἀκριβείας ἀληθὴς λόγος T. 52 c 6 λόγον ἀληθῆ λαβόντα ἐν αὐτῷ ... τούτῳ ἐπόμενον

δεῖ ζῆν L. I 645 b 4 (cf. VI 783 a 7 R. VIII 561 b 8 Ep. 977 d 2 Le. VII 342 a 3).

6<sup>ο</sup> «raison» (faculté) μετὰ τοῦ λόγου ἐν τῇ σκέψει Pd. 66 b 5 εἰς ... συμφωνίαν τῷ καλῷ λόγῳ R. III 401 d 2 (cf. L. II 653 b 5) ἐλθόντος δὲ τοῦ λόγου R. III 402 a 2 (cf. L. II 653 b 4) αἰροῦντος λόγου μὴ δεῖν R. IV 440 b 5 κόσμῳ ... πάντα καὶ κατὰ λόγον ἔχοντα R. VI 500 c 5 οὗ αὐτὸς ὁ λόγος ἄπτεται τῇ τοῦ διαλέγεσθαι δυνάμει R. VI 511 b 4 λόγῳ ... καὶ διανοίᾳ ληπτὰ R. VII 529 d 4 λόγου ... μουσικῇ κεκράμενου R. VIII 549 b 6 ἐμπειρίᾳ τε καὶ φρονήσει καὶ λόγῳ R. IX 582 a 5 (= trimètre iambique : citation? réc. e 7 ; cf. T. 29 a 7) ἐπιθυμῖαι ... τῇ ἐπιστήμῃ καὶ λόγῳ ἐπόμεναι R. IX 586 d 5 (cf. L. VIII 835 c 8) κατὰ τὰ ἐπεσταλμένα ὑπὸ τοῦ βασιλικοῦ λόγου So. 235 c 1 (double sens ; voir la note d'A. Diès) μετὰ λόγου τε καὶ ἐπιστήμης θείας So. 265 c 9 λόγον ... οὐδένα οὐδὲ νοῦν ... ἔχειν T. 46 d 4 μάλιστ' ἂν κατὰ λόγον ζῶῃ T. 89 d 4 (cf. L. III 689 a 8 b 2 d 8 VII 816 b 6 VIII 832 d 4 X 894 d 10 XI 918 e 6 XII 950 d 2) ὅσα ... λόγον ἔχει L. XII 968 a 1 ζῶντος ... ὅτου λόγος ἀπείη Ep. 977 c 4 κατὰ λόγον ἐν δίκῃ τε Le. VII 329 a 8.

7<sup>ο</sup> «compte» avec αἰτεῖν, δέχεσθαι (1<sup>ο</sup> a), διδόναι (3<sup>ο</sup> b), λαμβάνειν (1<sup>ο</sup> c), παρέχειν, ὑπέχειν (v. ces mots) ou ἔχειν : a) «rendre compte» (de), «justifier» ; b) «tenir compte» (de) ; et (c) avec d'autres verbes.

a) ... μὴδὲνα ἔχει λόγον περὶ αὐτῶν R. VI 493 c 3 λόγον οὐκ ἔχόντων καθ' ὃ τι χρήσιμα («qui ne rendent pas compte de leur utilité», sans le «se» de Chambry) R. VII 528 c 5.

b) ὧν καὶ περὶ λόγον ἄξιον εἶη ἔχειν R. VIII 544 a 4 δικαιότερον ... τῶν ἀγαθῶν περὶ ... ἢ τῶν κακῶν ἴσχειν λόγον («dwell upon» Cornford) T. 87 c 4.

c) κίβδηλον ἀποδιδούς τὸν λόγον τοῦ τόκου R. VI 507 a 5 ἡλιθίους τε καλουμένους καὶ ἐν μικρῷ λόγῳ ὄντας R. VIII 550 a 4.

8<sup>ο</sup> «proportion» ἀνὰ λόγον τὰ φυόμενα φύεσθαι Pd. 110 d 3 (cf. R. VI 511 e 3) ἀνὰ τὸν αὐτὸν λόγον Pd. 110 d 5 (cf. R. VI 509 d 9 T. 32 b 6) τίθεμεν ... τἄλλα ... εἰς τὸν αὐτὸν λόγον R. I 353 d 1 περὶ ἀνομοίου ὁ αὐτὸς λόγος Pa. 136 b 5 (cf. Tht. 158 d 9) ὁπόσα ... κατὰ λόγον εἴπομεν Po. 280 c 2 («par analogie» Diès) τοὺς λόγους ... εἰκότας ἀνὰ λόγον τε ἐκείνων ὄντας T. 29 c 1 ταῦτὸν ταῦτῳ κατὰ ταῦτὸν ... καὶ ἀνὰ λόγον T. 82 b 4 (cf. 37 a 5, 53 e 5, 56 c 7 L. X 893 d 1) κατὰ τὸν αὐτὸν ... τοῦ πλήθους λόγον L. III 676 c 1 τρίτον δ' αὖ καὶ κατὰ λόγον ὡσαύτως L. IV 710 d 4 (cf. 715 c 5 V 735 a 5 VI 755 a 7, 757 c 5 VIII 848 a 2 X 893 d 2 Ep. 991 a 3).

App. (B 2<sup>ο</sup>) : λογισμός 2<sup>ο</sup> ; (B 4<sup>ο</sup>) φύσις, dans la locution φύσιν ἔχειν (B 1<sup>ο</sup> a b).

App. et ass. : (B 1<sup>ο</sup> et 6<sup>ο</sup>) διάνοια 1<sup>ο</sup> ; (B 1<sup>ο</sup>) δόξα 2<sup>ο</sup> ; (A 7<sup>ο</sup>, B 6<sup>ο</sup>) ἐπιστήμη 1<sup>ο</sup> ; (B 6<sup>ο</sup>) νοῦς 1<sup>ο</sup>, φρόνησις 2<sup>ο</sup> ; (A 1<sup>ο</sup>) ῥῆμα ; (B 3<sup>ο</sup>) τάξις (a).

Ass. et opp. : (B 3° et 6°) ἐμπειρία ; (A 5°-6°-7°) ἔργον (c-d) ; (A 2°) μοῦσα ; (A 3°) μῦθος (b-c) ; (A 7°) ὄνομα, οὐσία 2° ; (A 2°) πόλεις.

Syn. : (A 1° et 5°) ἔπος ; (B 7° b) ὑπολογίζεσθαι, ὑπόλογον ποιεῖσθαι.

**λοιδορεῖν** (à l'actif et au moyen) « invectiver, décrier » τῶν βουλομένων τὴν πόλιν λοιδορεῖν Ap. 38 c 2 (cf. οἱ βουλόμενοι ὑμῖν ὀνειδίζειν c 4) λοιδορεῖ τοῦτο, τὸ δ' ἕτερον ἐπαινεῖ G. 485 a 1 μισῶν τε καὶ λοιδορῶν τοὺς λόγους Pd. 90 d 6 ἐπαινοῦντων ... καὶ ψεγόντων ... ἐγκωμιαζόντων καὶ λοιδορούντων R. II 367 d 7 λοιδοροῦμένους ... αὐτοῖς R. VI 500 b 3 (cf. Ch. 154 a 2) τὸν λοιδορούμενον ... οἷοι ὀνειδίζοντα λέγειν & ἔλεγεν Phr. 257 d 2 (cf. c 5).

App. et ass. : ὀνειδίζειν, ψέγειν.

Ass. : μισεῖν.

Ass. et opp. : ἐγκωμιάζειν, ἐπαινεῖν.

**λοιδορία**, ἡ « invective » λοιδοροῦντα ... τῇ ἐσχάτῃ λοιδορίᾳ H. m. 371 d 3 (cf. Tht. 174 c 7) διὰ πάσης τῆς λοιδορίας Phr. 257 c 6 λοιδορίαις συμπλεκόμενος L. XI 935 c 8 (cf. c 3).

App. : ὀνειδος, ψόγος.

Opp. : ἐπαινος.

**λοιπός** a) adj. « restant, de reste » ; b) subst. n. « reste ».

a) ἐκεῖνο λοιπὸν διελέσθαι R. V 466 d 6 (cf. IX 571 a 1 Ep. 986 d 5) δύο εἶδη ... τὸ μὲν ... τὸ δὲ λοιπὸν So. 219 d 7 (cf. R. III 392 a 3 et 8) λέγω ... εἶναι ... πέντε ἔτι λοιπάς (sc. δυνάμεις a 8) Ep. 986 e 4 (cf. 987 c 3).

b) τὸ ... λοιπὸν ... ἡμῖν ἐστι σκέψασθαι ... R. IV 444 e 7 διανομὴ ... τὸ λοιπὸν σοι R. VII 535 a 3.

Syn. : ὑπόλοιπος.

**λύειν** 1° « délier, libérer » ; 2° « rompre, annuler » ; 3° « résoudre ».

1° ἐν τινι φρουρᾷ ἔσμεν οἱ ἄνθρωποι καὶ οὐ δεῖ δὴ ἑαυτὸν ἐκ ταύτης λύειν Pd. 62 b 5 ἡ φιλοσοφία ... τὴν ψυχὴν ... λύειν ἐπιχειρεῖ Pd. 83 a 3 (cf. 84 a 3) ἡ δὲ λυθεῖσα (ψυχὴ) ... ἐξέπτατο T. 81 d 8 παραλαβὼν ... δεδεμένον ... μὴ λύσῃ L. IX 882 c 1.

2° πότερον ... λύσωμεν τῶν λόγων ; Pr. 333 a 1 (γéc. a 6) οὐκοῦν ... κάκεινα λυτέον G. 480 e 3 δέδεται ... ἀδαμαντίνους λόγοις ... οὐς σὺ εἰ μὴ λύσεις... G. 509 a 3 πάντα ἡμῖν τὰ ... συμβαίνοντα λελυμένα ἔσσεσθαι R. IV 437 a 8 τῆς ἀρμονίας ... λυομένης Ph. 31 d 4 (cf. T. 38 b 7) λυθείσης τῆς ... συνεχούσης δίκης L. XII 945 d 5.

3° ἐν τούτῳ ... λύεται ἡ ἀπορία Pr. 324 e 2.

Adj. verbal : λυτός (T. 41 b 1, ass. et opp. à ἄλυτος ; 43 d 7, 60 d 7 e 3\*).

Ass. et opp. : δεῖν, συνέχειν.

Syn. : ἀπολύειν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 121-122).

**λυπεῖν** a) « chagriner, molester » ; b) (au moyen) « souffrir, s'affliger ».

a) τοὺς δαίμονες μου ταῦτα ταῦτα λυποῦντες ἄπερ ἐγὼ ὑμᾶς ἐλύπουν  
Ap. 41 e 2-3 γεγραμμένα κακῶς οὐχ ἤχιστ' ἂν ἐμὲ λυποῖ Le. VII  
341 d 5.

b) μήτε χαίροντα ἔτι μήτε λυπούμενον G. 494 b 1 (cf. 498 a 5  
et 7 Mx. 248 a 6 R. V 462 b 6 IX 572 a 1, 583 c 5 X 603 c 8  
Ph. 36 b 8 L. II 659 d 5 V 739 d 3 X 897 a 2) ἡσθῆναι ἢ λυπηθῆναι  
Pd. 83 c 5 (cf. b 9 Ph. 32 e 6 L. III 689 b 1).

App. : a) ἀνιᾶν ; b) ἀλγεῖν, ἀνιᾶσθαι, ὀδυᾶσθαι.

Ass. et opp. (b) : ἡδεσθαι, χαίρειν.

**λύπη**, ἡ «douleur, affliction» ἡδονάς τε καὶ λύπας Pr. 354 c 1  
(cf. c 4, 5, 8 d 6, 356 a 7 R. IV 429 c 9 IX 583 c 3, 584 b 1 Ph. 31 c  
2, 37 c 5 L. V 733 b 1, 3, 4 IX 862 d 5) τὰς ἐσχάτας λυποῖτο  
λύπας G. 494 a 1 (cf. Pd. 85 a 7) δίψος ... φθορά καὶ λύπη Ph. 31 e  
10 (réc. 32 b 3) λύπαί τε καὶ ἀλγηδόνες καὶ ὀδύνη Ph. 42 d 1.

App. : ἀνία.

App. et ass. : ἀλγηδών, ὀδύνη, φθορά (b).

Ass. et opp. : ἡδονή.

**λυπηρός** «douloureux, pénible» (adj. et subst. n.) ὁ καλοῦσιν ...  
ἡδὺ ... τὸ δοκοῦν ἐναντίον εἶναι, τὸ λυπηρόν Pd. 60 b 5 (cf. Pr.  
356 a 7 b 1, 4, 5 R. X 606 d 2 Ph. 43 e 8 L. V 733 a 9).

App. : ἀλγεινός, ἀνιάρος, ὀδυνηρός.

Ass. et opp. : ἡδύς.

**λύσιος** «libérateur» οἱ λύσιοι θεοί R. II 366 a 7\*.

**λύσις**, ἡ 1<sup>ο</sup> «libération» ; 2<sup>ο</sup> «dissolution».

1<sup>ο</sup> λύσις καὶ χωρισμός ψυχῆς ἀπὸ σώματος Pd. 67 d 3 (réc. d 7)  
τῇ φιλοσοφίᾳ ... καὶ τῇ ἐκείνης λύσει τε καὶ καθαρμῷ Pd. 82 d 6  
(cf. 83 b 5) λύσεις τε καὶ καθαρμοί R. II 364 e 6 (cf. Phr. 244 e 4)  
λύσιν τε καὶ ἴασιν τῶν δεσμῶν R. VII 515 c 4 (cf. 532 b 7)\*.

2<sup>ο</sup> λύσιν τῆς φύσεως καὶ γένεσιν ἀλγηδόνων Ph. 31 d 5 (cf. e 6)  
ἵνα ἅμα ... λυθῶσιν, ἂν ποτε λύσις τις αὐτῶν γίγνηται T. 38 b 7  
πολλοὶ καιροὶ πολιτείας λύσεώς εἰσιν L. XII 945 c 3\*.

App. (1<sup>ο</sup>) : ἀπαλλαγή.

App. et ass. (1<sup>ο</sup>) : καθαρμός, χωρισμός.

Ass. (1<sup>ο</sup>) : ἴασις.

**λυσιτελεῖν** «profiter» πολλοῖς δὴ ἐλυσιτέλησεν ἀδικήσασι μεγάλα  
ἀδικήματα A. 113 d 6 οἷς ... τεθνάναι λυσιτελεῖ La. 195 d 4 λυσι-  
τελεῖ ὑπομεῖναι τὴν ἀλγηδόνα G. 478 c 2 συμφέροντά τε καὶ λυσι-  
τελοῦντα καὶ ὠφέλιμα καὶ κερδαλέα Cra. 417 a 1 (cf. 419 a 6  
R. I 336 d 2 L. II 662 c 1).

App. : κερδαίνειν, ὀνινάναι, ὠφελεῖν.

App. et ass. : συμφέρειν (1<sup>ο</sup> a).

Opp. : βλάπτειν, λωδᾶσθαι.

**λυσιτελής** «profitable» λυσιτελέστερον ἀδικία δικαιοσύνης R. I  
354 a 8 (réc. c 6 ; cf. 344 e 2, 347 e 7, 348 b 10 II 364 a 5).

App. : κερδαλέος (a), συμφέρων, σύμφορος, ὠφέλιμος.

Opp. : ἀκερδής, ἀλυσιτελής, ἀνωφελής, ἀσύμφορος (Cra. 417 d 5-6).

λυτός : v. λύειν.

λύτρον, τό « rançon » ἤλθεν ὁ Χρύσης τῆς ... θυγατρὸς λύτρα φέρων R. III 393 d 3 (cf. L. XI 919 b 1)\*.

Syn. : ἄποινα (R. III 393 e 3 ; cf. *Mélanges O. Navarre*, Toulouse, 1935, p. 132-133).

λυτροῦν « rançonner » ἤδη ἂν τότε ἐλύτρου χρημάτων Thl. 165 e 3\*.

Syn. : ἀπολυτροῦν (avec les distinctions de J. Brunel, *L'Aspect...*, p. 18).

λύττα, ἡ « rage » λύττης ... ἐρωτικῆς καὶ μανίας L. VIII 839 a 7\*.

App. et ass. : μανία.

λυττᾶν « être enragé » λυττῶντά τινα καὶ ἄγριον δεσπότην R. I 329 c 4 ἔρωτας ... λυττῶντας R. IX 586 c 2 (cf. Phr. 251 d 9 L. VI 775 d 1)\*.

λωβᾶσθαι « abîmer », « nuire » (à) μετ' ἐκείνου ... βιωτὸν διεφθαρμένου ᾧ τὸ ἄδικον μὲν λωβᾶται, τὸ δὲ δίκαιον ὀνίνησιν Cr. 47 e 8 (réc. de d 4 ; cf. G. 511 a 2 R. X 611 b 11) ἐξαπατᾶν καὶ λωβᾶσθαι τοὺς νέους M. 92 a 3 (cf. 91 c 4 Pr. 318 d 10 L. IX 870 b 1).

Ass. : διαφθείρειν.

Ass. et opp. : ὀνινάναι.

Syn. : βλάβπειν.

λώξη, ἡ « dommage, fléau » λώδας αὐτὸς ... λωθηθεῖς G. 473 c 3 λώδη τε καὶ διαφθορά τῶν συγγιγνομένων M. 91 c 5 (cf. R. X 595 b 6 L. VII 797 c 3 X 890 b 1, 908 c 5) βλάβαι καὶ λῶξαι ... ταῖς πόλεσι γίγνιντ' ἂν L. VI 751 c 1\*.

Ass. : διαφθορά.

Ass. et syn. : βλάβη.

λῶστος, λῶων sup. et cp. d' ἀγαθός « (le) meilleur » ἦν ἀνδρῶν λῶστος Pd. 116 d 6 αἵτινες θυσίαι καὶ θεοῖς οἴσισιν ἄμεινον καὶ λῶον θουόση τῇ πόλει γίγνιντ' ἂν L. VIII 828 a 3 (formule des oracles ; cf. Ph. 11 c 1) ἐπὶ λωόνων [Schneider : λῶον ὦν AO] ... ὀρνίθων Le. VII 336 c 4.

App. : ἄριστος, κράτιστος, κρείττων.

App. et ass. : ἀμείνων.

Opp. : χεῖριστος, χείρων.

**Imprimerie A. BONTEMPS  
à LIMOGES  
Réimpression Photomécanique  
LES PROCEDES DOREL - PARIS  
Dépôt légal N° 1389**